

MIZANI YA HEKIMA

MAANDISHI YA HADITHI ZA AHLULBAYTI

منتخب ميزان الحكمة

SEHEMU YA PILI

القسم الثاني

Kimeandikwa na:

Shaikh Muhammad Rayshahri

Kimetolewa na kuchapishwa na:

Alitrah Foundation

S.L.P. - 19701, Dar es Salaam, Tanzania

Simu: +255 22 2110640 / 2127555

Barua Pepe: alitrah@yahoo.com

Tovuti: www.ibn-tv-com

Katika mtandao: w.w.w.alitrah.info

ترجمة

منتخب ميزان الحكمة

القسم الثاني

تأليف

محمد الرّيشهري

من اللغة العربية إلى اللغة السواحلية

©Haki ya kunakili imehifadhiwa na:
AL-ITRAH FOUNDATION

ISBN: 978 - 9987 – 17 – 036 – 4

Kimeandikwa na:
Sheikh Muhammad Reyshahri

Kimetarjumiwa na:
Hemedi Lubumba Selemani

Kimehaririwa na:
Alhaji Ramadhani Saleh Kanju Shemahimbo

Kimepangwa katika Kompyuta na:
Al-Itrah Foundation

Toleo la kwanza: Desemba, 2016
Nakala: 1000

YALIYOMO

Utangulizi.....	XXXVI
Neno la Mchapishaji.....	XXXVII
Dibaji.....	XXXIX
Utangulizi wa Maandishi.....	XLII

MLANGO WA MIA MOJA NA MOJA

Husuda.....	1
Madhara ya husuda.....	1
Kila mwenye neema huhusudiwa:.....	3
Husuda na imani.....	3
Alama ya hasidi.....	4

MLANGO WA MIA MOJA NA MBILI

Majuto.....	4
Mwenye majuto makubwa kushinda watu wote:.....	4

MLANGO WA MIA MOJA NA TATU

Jema.....	6
Baraka za jambo jema:.....	6
Kuongezeka kwa mema:.....	6

MLANGO WA MIA MOJA NA NNE

Wema.....	7
Maana ya wema:.....	7
Mwenye kufanya ihsan amejifanyia mwenyewe:.....	8
Ubora wa ihsani:.....	8
Kumfanyia ihsani aliyekutendea ubaya:.....	10
Wapatacho mushrikina watendao wema:.....	10

MLANGO WA MIA MOJA NA TANO

Uwezo Wa Kuhifadhi.....	11
-------------------------	----

Neema ya uwezo wa kuhifadhi:.....	11
Uhifadhi wa utotoni:.....	12
Yanayoongeza uwezo wa kuhifadhi:.....	12

MLANGO WA MIA MOJA NA SITA

Nongwa.....	13
Nongwa yakemewa:.....	13
Nongwa ya muumini huisha haraka:.....	14

MLANGO WA MIA MOJA NA SABA

Dharau.....	15
Katazo dhidi ya kuwadharau watu:.....	15
Onyo dhidi ya kumdharau muumini:.....	16

MLANGO WA MIA MOJA NA NANE

Haki:.....	17
Uzito wa haki:.....	18
Wajibu wa kusema haki hata kama ni dhidi yako:.....	19
Kusema haki wakati wa ghadhabu na utulivu:.....	20
Kuikubali haki:.....	20
Kipimo cha kuitambua haki:.....	21
Haki haiwi pamoja na yeyote ila pia huwa dhidi yake:.....	21

MLANGO WA MIA MOJA NA TISA

Haki.....	22
Haki za Mwenyezi Mungu Mtukufu:.....	22
Haki za watu zapewa kipaumbele:.....	23
Haki kubwa kushinda zote:.....	23
Haki za wanandugu:.....	24

MLANGO WA MIA MOJA NA KUMI

Ulanguzi.....	26
Ulanguzi wakemewa:.....	26
Mlanguzi:.....	28

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA MOJA

Hekima.....	30
Ubora wa Hekima:.....	30
Hekima ni mali iliyompotea muumini:.....	32
Yasiyopaswa kufanywa na mwenye Hekima:.....	32
Maana ya Hekima:.....	32
Chanzo cha Hekima:.....	34
Yasababishayo Hekima:.....	35
Yazuiayo Hekima:.....	35
Athari za Hekima:.....	36
Kuihifadhi Hekima:.....	37

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA MBILI

Kiapo.....	37
Kuapa kwa Mwenyezi Mungu kwakatazwa:.....	37
Onyo dhidi ya kiapo cha uwongo:.....	38
Namna ya kumwapisha dhalimu:.....	39

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TATU

Halali.....	39
Msisitizo juu ya kula halali:.....	39
Ugumu wa kutafuta halali:.....	40
Si halali mali ya muumini ila kwa ridhaa yake:.....	40

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA NNE

Upole.....	41
Fadhila ya upole:.....	41
Kisababishacho upole:.....	42
Matunda ya upole:.....	42
Maana ya upole:.....	43
Upole wakati wa ghadhabu:.....	43

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TANO

Upumbavu.....	44
Upumbavu wakemewa:.....	44
Sifa za mpumbavu:.....	45

Kufanya urafiki na mpumbavu:.....	46
Aliye mpumbavu kushinda watu wote:.....	47
Jibu la mpumbavu:.....	48

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA SITA

Hamamu.....	48
Kwenda hamamu kwahimizwa:.....	48
Adabu za kuingia hamamu:.....	49

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA SABA

Haja.....	50
Kuomba kwakemewa:.....	50
Kukidhi haja:.....	50
Atakayejizua kumkidhia nduguye haja:.....	52
Kuharakisha kukidhi haja:.....	54
Adabu ya kuomba haja:.....	54

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA NANE

Uangalifu (Ihtiyat).....	55
Kuwa mwangalifu kwa ajili ya dini yako:.....	55

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TISA

Uhai.....	56
Thamani ya uhai:.....	56
Maji na uhai:.....	57
Ni kipi kilicho bora kushinda uhai:.....	57
Uhai wa kweli:.....	57

MLANGO WA MIA MOJA NA ISHIRINI

Wanyama.....	58
Haki za wanyama:.....	58

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA MOJA

Haya.....	61
Ubora wa Haya:.....	61
Haya na imani:.....	62

Haya iliyokatazwa:.....	62
Yatokanayo na hali ya kutokuwa na haya:.....	63
Kumwonea haya Mwenyezi Mungu:.....	63
Kilele cha haya.....	64

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA MBILI

Hatima.....	65
Hatari ya hatima:.....	65
Yanayopelekea kuwa na hatima njema:.....	66

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TATU

Huduma.....	67
Ubora wa kuwahudumia Waislamu:.....	67

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA NNE

Makhawariji.....	68
Waasi:.....	68
Imam Ali (a.s.) baada ya kuwauwa Makhawariji:.....	70
Imam akataza kuwauwa Makhawariji baada yake:.....	71

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TANO

Khasara.....	71
Sifa ya mtu mwenye khasara:.....	71
Ampata khasara duniani na Akhera:.....	72
Wenye khasara zaidi:.....	73

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA SITA

Unyenyekevu.....	74
Ubora wa unyenyekevu:.....	74
Sifa za wanyenyekevu:.....	75

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA SABA

Hotuba:.....	75
--------------	----

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA NANE

Hati:.....	77
------------	----

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TISA

Ikhlas	79
Ubora wa Ikhlas:	79
Ugumu wa ikhlas:	80
Amali chache yenye ikhlas yatosheleza kuliko nyingi isiyo na ikhlas:	81
Muamala wa Mwenyezi Mungu na wenye ikhlas huwa kwa siri safi:	81
Nafasi ya ikhlas katika kukubaliwa matendo:	82
Ikhlas kamili:	83
Alama za mtu mwenye ikhlas:	83
Mambo ambayo huleta ikhlas:	84
Athari za ikhlas:	85

MLANGO WA MIA MOJA NA THELATHINI

Ikhtilafu	86
Hakuna ikhtilafu katika maumbile:	86
Kuzitupilia mbali ikhtilafu kwasisitizwa:	87
Maana ya kauli: Ikhtilafu ya umma wangu ni rehema:	88
Maana ya kuungana pamoja na kufarakiana:	89
Chanzo cha mfarakano:	90

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA MOJA

Kiumbe	90
Asili ya kiumbe:	90
Kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi Mungu:	91
Kuumbwa kwa ulimwengu:	92
Utukufu wa viumbe vilivyofichwa mbali nasi:	93

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA MBILI

Muumba	94
Akili inatuita kuondoa madhara tarajiwa:	94
Miongoni mwa dalili za kuthibitisha uwepo wa muumbaji:	95
Maumbile ya kumtambua Mwenyezi Mungu	95

Kanuni ya chanzo:.....	96
Mpangilio wa ulimwengu:.....	97
Kufuta maazimio na kuvunja nia:.....	100
Asili yanasibishwa na uumbaji:.....	101

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TATU

Hulka.....	102
Umuhimu wa hulka njema:.....	102
Baraka za hulka njema hapa duniani:.....	102
Baraka za hulka njema huko Akhera:.....	103
Maana ya hulka njema:.....	104
Hulka aali :.....	105
Maana ya tabia nyoofu:.....	106
Tabia nyoofu zilizo bora:.....	107
Matunda ya hulka njema:.....	107
Hulka mbaya yakemewa:.....	108
Hatima ya hulka mbaya:.....	109
Hulka bora kushinda zote:.....	109
Mshikamano wa hulka njema zenyewe kwa zenyewe:.....	110

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA NNE

Pombe.....	111
Unywaji pombe wakemewa:.....	111
Sababu ya kuharamishwa pombe:.....	111
Hatima ya mlevi:.....	112
Namna ya kuamiana na mlevi:.....	113
Hali ya walevi siku ya ufufuo:	113
Msisitizo juu ya kuacha pombe hata ikiwa si kwa ajili ya Mwenyezi Mungu:.....	113
Kuharamishwa kwa vitendo vyenye matokeo sawa na pombe:.....	114

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TANO

Khofu.....	114
Ubora wa kumhofu Mwenyezi Mungu:.....	114
Muumini yupo kati ya hofu mbili:.....	116
Muumni yupo kati ya hofu na matarajio:.....	116
Alama za mtu mwenye hofu:.....	117

Maana ya kumhofu Mwenyezi Mungu:.....	118
Matunda ya kumhofu Mwenyezi Mungu:.....	118
Onyo dhidi ya kumhofu asiyekuwa Mwenyezi Mungu:.....	120
Yanayopaswa kutendwa wakati unapohofu jambo linaloogopwa:.....	121
Mambo mchanganyiko:.....	122

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA SITA

Usaliti.....	123
Onyo dhidi ya usaliti:.....	123
Maana ya usaliti na msaliti:.....	124
Kilele cha usaliti:.....	125

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA SABA

Kheri.....	126
Ubora wa kheri:.....	126
Mambo yenye kheri yote:.....	127
Mambo ambayo huleta kheri ya dunia na Akhera:.....	128
Maana ya kheri:.....	129
Mwenyezi Mungu amtakiyapo mja kheri:.....	130
Mwenyezi Mungu alitakiapo taifa kheri:.....	131
Msisitizo juu ya kuharakisha kuziendea kheri:.....	132
Yaliyo kheri kushinda mambo yote:.....	133
Katazo dhidi ya kuidharau kheri chache:.....	134
Kipimo cha kheri na shari:.....	134
Sifa za watenda kheri:.....	135
Ni kipi kilicho bora kushinda kheri:.....	136
Thamani ya kumwelekeza mtu jambo la kheri:.....	137

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA NANE

Kumuomba Mungu Lililo La Kheri (Istikhara).....	137
Ubora wa kumuomba Mungu lililo la kheri:.....	137

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TISA

Kuishi Vizuri Na Watu.....	139
Ubora wa kuishi vizuri na watu:.....	139

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI

Dua.....	141
----------	-----

Ubora wa dua:.....	141
Dua huzuia majaaaliwa yaliyopitishwa:.....	144
Dua huondoa aina nyingi za balaa:.....	145
Kuipa dua kipaumbele:.....	146
Msisitizo juu ya kusoma dua kwa ajili ya kila haja:.....	147
Dua ndio ufunguo wa majibu:.....	148
Masharti ya kujibiwa dua:.....	149
a. Maarifa:.....	149
b. Kutenda kulingana na maarifa:.....	150
c. Chumo la halali:.....	150
d. Kuelekea kimoyo na kwa unyenyekevu wakati wa kuomba dua:...	151
Vizuizi vizuiavyo dua kujibiwa:.....	152
a. Dhambi.....	152
b. Dhulma:.....	153
c. Kupingana na Hekima:.....	153
d. Kumsifu Mwenyezi Mungu kwa sifa zisizo zake:.....	154
Adabu za dua:.....	154
a. Bismillahi:.....	154
b. Kumtukuza:.....	155
c. Kumsalia Muhammadi na Aali zake:.....	155
d. Kuomba kupitia watu wema:.....	156
e. Kuungama dhambi:.....	156
f. Unyenyekevu na kusihhi:.....	156
g. Aswali rakaa mbili:.....	157
h. Asikithirishe maombi yake:.....	157
i. Awe na hamu ya juu na kile aombacho:.....	158
j. Amuombee kila mtu:	159
k. Aombe dua kwa siri:.....	159
l. Dua ya pamoja:.....	160
m. Kuwa na dhana nzuri na jibu:.....	160
n. Kuchagua wakati munasaba:.....	160
o. Kusisitiza:.....	161
Mambo ambayo inapasa muombaji ajiepushe nayo:.....	162
a. Kuomba jambo muhali na lisilo halali:.....	162
b. Kuwa na haraka:.....	162
c. Asimfundishe Mwenyezi Mungu lenye kumfaa:.....	162
Mtu ambaye haja yake hukidhiwa bila kuomba:.....	163

Nafasi ya ridhaa na kukata tamaa katika kujibiwa:.....	164
Ambaye dua yake hujibiwa:.....	164
Dua zisizojibiwa:.....	165
Sababu zisababishazo dua kuchelewa:.....	166
Dua haikosi athari:.....	167
Onyo dhidi ya kuomba bila elimu:.....	167

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA MOJA

Dunia.....	168
Dunia kupewa jina hilo:.....	168
Dunia ni shamba la Akhera:.....	168
Maana ya dunia:.....	169
Katika dunia chukua kinachokidhi tu dharura:.....	170
Dunia kwa aliyeipuuza:.....	171
Kuituhumu dunia bila elimu:.....	171
Sifa za dunia isiyofaa:.....	172
Kuipenda dunia ndio chanzo cha kila kosa:.....	173
Matunda ya kuipenda dunia:.....	174
Dunia kwa mtazamo wa Imam Ali (a.s.):.....	174
Onyo dhidi ya ghururi za dunia:.....	175
Dunia humhadaa mjinga:.....	178
Onyo dhidi ya kuitumainia dunia:.....	178
Hatari ya kuipa kipaumbele dunia:.....	180
Dunia ni gereza la muumini:.....	181
Hatari ya kuifanya dunia ndio lengo kuu:.....	181
Uduni wa dunia mbele ya Mwenyezi Mungu:.....	182
Uadui uliyopo kati ya dunia isiyofaa na Akhera:.....	183
Dunia na Akhera kukaa pamoja:.....	185
Mfano wa dunia:.....	187
Dunia ni nyumba ya starehe:.....	190
Dunia ni nyumba iliyojaa balaa:.....	191

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA MBILI

Kupamba Mabaya.....	192
Kuwapamba watenda maasi:.....	192
Hairuhusiwi kufanya mwafaka katika haki:.....	193

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TATU

Dola.....	194
Dola ya watu watukufu:.....	194
Alama za kushindwa kwa dola:.....	194
Sababu zinazopelekea Dola kudumu:.....	194

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA NNE

Dawa.....	196
Kutumia dawa:.....	196
Kila uwele una dawa:.....	196
Jiepushe kuharakisha kutumia dawa:.....	197
Ugunga ndio dawa kuu:.....	197
Dawa kubwa:.....	198
Mambo mchanganyiko:.....	199

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TANO

Dini.....	199
Umuhimu wa dini:.....	199
Maafa ya dini:.....	201
Msisitizo juu ya kuihifadhi dini:.....	201
Hawa hawana dini:.....	202
Wepesi wa dini:.....	203
Dini ambayo amali hazikubaliki ila kwayo:.....	204
Njia sahihi ya kuijua dini:.....	205
Kuilinda dini kupitia dunia:.....	205
Dua ya kuimarisha moyo ndani ya dini:.....	206
Sifa za watu wenye kuhifadhi dini ya Mwenyezi Mungu:.....	206
Kutiwa nguvu dini kupitia watu duni:.....	207

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA SITA

Deni.....	207
Kujitafutia deni kwakemewa:.....	207
Ruhusa ya kujiingiza katika deni uwapo na haja:.....	208
Msisitizo juu ya kuandikishiana deni:.....	208
Katazo juu ya kuzungusha kulipa deni:.....	209

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA SABA

Dhikri.....	210
Ubora wa kumdhukuru Mwenyezi Mungu:.....	210
Msisitizo juu ya kukithirisha dhikri:.....	211
Msisitizo juu ya kudumu katika dhikri:.....	212
Katika kila hali kumdhukuru Mwenyezi Mungu ni jambo jema:.....	213
Wenye kumdhukuru Mwenyezi Mungu:.....	214
Nidhukuruni Nami nitawakumbuka:.....	216
Matunda ya kumdhukuru Mwenyezi Mungu:.....	216
Msisitizo juu ya kumkumbuka Mwenyezi Mungu sehemu mbalimbali:	220
a. Wakati wa kukabiliana na adui:.....	220
b. Wakati wa kuingia sokoni:.....	220
c. Wakati wa haja, hukumu na mgao:.....	221
d. Wakati wa ghadhanu:.....	221
e. Wakati wa faragha na starehe:.....	221
Dhikri ya kweli:.....	222
Yanayopelekea kudumu katika kumdhukuru Mwenyezi Mungu:.....	223
Vizuiavyo kumdhukuru Mwenyezi Mungu:	224
Athari za kupuuzwa kumdhukuru Mwenyezi Mungu:.....	225
Dhikri ya bila kunyanyua sauti:.....	226

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA NANE

Udhalili:.....	227
Haipasi muumini kuidhalilisha nafsi yake:.....	228
Yanayoleta udhalili:.....	229

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TISA

Dhambi.....	231
Onyo dhidi ya kutenda dhambi:.....	231
Kudhihirisha dhambi:.....	233
Dhambi kubwa kushinda zote:.....	233
Dhambi zisizosameheka:.....	234
Onyo dhidi ya kufanya maasi faraghani:.....	236
Kudharau dhambi na kuiona ni ndogo:.....	236
Madhambi makubwa:.....	238
Kuendelea kutenda dhambi:.....	239

Kufurahia dhambi:.....	240
Athari za madhambi:.....	240
Dhambi ambazo adhabu yake huharakishwa:.....	242
Dawa ya madhambi:.....	243
Vinavyofuta madhambi:.....	244
a. Adhabu ya duniani:.....	244
b. Maradhi:.....	245
c. Huzuni:.....	245
d. Mema:.....	246
e. Tabia njema:.....	247
f. Kumsaidia aliyekumbwa na janga:.....	247
g. Kuombewa maghufira na malaika:.....	248
h. Kusujudu kwa wingi:.....	248
i. Hija na Umra:.....	249
j. Kumswalia Muhammadi na Aali zake:.....	249
k. Mauti:.....	249

MLANGO WA MIA MOJA NA HAMSINI

Uongozi.....	250
Kupenda Uongozi kwakemewa:.....	250
Zana ya uongozi:.....	251

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA MOJA

Ndoto.....	251
Ubashiri wa ndoto:.....	251
Aina za ndoto:.....	252
Kutafsiri ndoto:.....	253

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA MBILI

Ria.....	253
Ria yakatazwa:.....	253
Ria na shirki:.....	257
Hatima mbaya ya wenye kujionyesha:.....	258
Alama za mwenye kufanya ria:.....	259
Mambo mchanganyiko:.....	259

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TATU

Rai.....	260
Linalopelekea rai kuwa sahihi:.....	260
Athari za kutegemea rai yako:.....	261
Mambo yanayoharibu rai:.....	261
Dola na rai sahihi:.....	262
Kutumia rai katika dini:.....	262
Ijtihadi katika rai:.....	263

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA NNE

Riba.....	263
Onyo dhidi ya riba:.....	263
Hikma ya kuharamishwa riba:.....	265
Linalopelekea mtu kutumbukia ndani ya riba:.....	265
Mla riba anastahili kupigwa vita:.....	266

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TANO

Matumaini.....	267
Msisitizo juu ya matumaini ya kweli:.....	267

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA SITA

Kurejea Duniani Baada Ya Kifo.....	269
Kurejea kwa wafu:.....	269
Waliobashiriwa kurejea:.....	269
Si kila mtu atarejea:.....	270

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA SABA

Huruma.....	270
Msisitizo juu ya kuhurumiana:.....	270
Anayestahiki huruma:.....	272

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA NANE

Rehema.....	272
Rehema za Mwenyezi Mungu:.....	272
Yanayopelekea kupata rehema:.....	274

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TISA

Udugu Wa Nasaba	274
Ubora wa kuunga udugu wa nasaba:.....	274
Athari za kuunga udugu wa nasaba:.....	275
Kuunga udugu na aliyekata udugu na wewe:.....	276
Onyo dhidi ya kukata udugu:.....	277
Kitu cha chini kabisa katika kuunga udugu:.....	277

MLANGO WA MIA MOJA NA SITINI

Riziki:.....	278
Dhamana ya riziki:.....	279
Uchu na kuzidishiwa riziki:.....	281
Msisitizo juu ya uwastani katika kutafuta riziki:.....	282
Riziki na mtafutaji wake:.....	283
Kusumbukia riziki ya kesho:.....	284
Kutokuwa na simile katika kutafuta riziki:.....	284
Yanayoleta riziki na kuizidisha:.....	285
Mambo ambayo hukata riziki:.....	287
Msisitizo juu ya kutafuta halali:.....	288
Riziki bora ni ile itoshayo:.....	289

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA MOJA

Rushwa.....	290
Onyo dhidi ya rushwa:.....	290

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA MBILI

Kunyonya.....	292
Kunyonya kwa mtoto:.....	292
Ambaye haipasi kumfanya mnyonyeshaji:.....	293

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TATU

Kuridhika	294
Kuridhika na majaliwa, na ubora wa kuridhika:.....	294
Kinachopelekea mtu kuridhika:.....	295
Matunda ya kuridhika:.....	296
Matunda ya kutokuridhika:.....	297

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA NNE	
Radhi Za Mwenyezi Mungu.....	298
Mambo yawajibishayo radhi za Mwenyezi Mungu:.....	298
Alama za radhi za Mwenyezi Mungu:.....	300
Radhi za viumbe na kuchukia kwa muumba:.....	300

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TANO	
Upole.....	301
Ubora wa upole:.....	301
Upole katika ibada:.....	303
Matunda ya upole:.....	304

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA SITA	
Uangalizi.....	305
Uangalizi wa Mwenyezi Mungu, Malaika na viungo:.....	305
Msisitizo juu ya kujidhibiti mwenyewe:.....	306
Uangalizi na tathmini:.....	308

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA SABA	
Ramadhan.....	309
Mwezi wa Ramadhan:.....	309
Ghufrani ya Mwenyezi Mungu ndani ya mwezi wa Ramadhan:.....	312

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA NANE	
Roho.....	313
Kuitambua roho:.....	313
Roho ni askari wa jeshi moja:.....	314
Hali za roho:.....	315
Roho usingizini:.....	315

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TISA	
Raha.....	316
Mambo yanayopelekea kupata raha:.....	316
Kutafuta raha duniani:.....	317

MLANGO WA MIA MOJA NA SABINI	
Kilimo.....	318

Ni Sunnah kulima na kupanda mimea:.....318

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA MOJA

Zaka.....	320
Wajibu wa kutoa Zaka:.....	320
Nafasi ya Zaka katika kukuza mali:.....	322
Anayezuia Zaka:.....	323
Wanaostahiki Zaka:.....	324
Kila kitu kina zaka yake:.....	325
Zakatul-Fitri:.....	326

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA MBILI

Zama.....	327
Kutambua zama:.....	327
Kuiamini zama kwakemewa:.....	328
Atakayeifanyia kiburi zama:.....	329
Kuitia aibu zama:.....	329

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TATU

Zinaa.....	330
Zinaa yakatazwa:.....	330
Athari za zinaa:.....	331
Kila kiungo kina namna yake ya kuzini:.....	332

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA NNE

Kujinyima.....	333
Ubora wa kujinyima:.....	333
Sifa za mwenye kujinyima:.....	336
Yanayopelekea mtu kujinyima:.....	337
Matunda ya kujinyima:.....	338
Mwenye kujinyima dunia kushinda watu wote:.....	340

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TANO

Ndoa.....	341
Msisitizo juu ya ndoa:.....	341
Makapera wakemewa:.....	344

Thawabu za kuwaozesha ndugu:.....	344
Msisitizo juu ya kuharakisha kuwaozesha mabinti:.....	345
Kujali kigezo cha dini katika ndoa:.....	345
Mahari kubwa yakemewa:.....	347
Umakini katika kuchagua mke:.....	347
Haki za mume:.....	348
Haki za mke:.....	349
Kumhudumia mume:.....	350
Kumhudumia mke:.....	351
Kumuudhi mume:.....	351
Kumuudhi mke:.....	352
Kuvumilia tabia mbaya ya mume na mke:.....	353
Mke mwema:.....	354
Mke muovu:.....	354
Kinachopasa kuzingatiwa katika matumizi ya familia:.....	355
Adabu za kuitikia mwaliko wa harusi:.....	355
Msisitizo juu ya kutangaza ndoa:.....	356

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA SITA

Ziara.....	356
Msisitizo juu ya kutembeleana kwa ajili ya Mwenyezi Mungu:.....	356
Matunda ya wanandugu kukutana:.....	358
Adabu za kutembeleana:.....	359

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA SABA

Kuzuru Makaburi.....	359
Kumzuru Mtume (saww):.....	359
Kuwazuru Ahlulbayti (a.s.):.....	360
Kumzuru Fatimah binti Musa al-Kadhim (a.s.):.....	365
Kumzuru Sayyid Abdul-Adhim al-Hasaniy:.....	366
Kuyazuru makaburi ya watu wema:.....	366
Kuzuru makaburi ya wafu:.....	366
Kuwatolea salamu watu wa makaburini:.....	367

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA NANE

Pambo.....	368
Kujipamba kwaraghibishwa:.....	368

Pambo zuri kushinda yote:..... 369

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TISA

Dhima:..... 370

Ninyi nyote ni wenye dhima:..... 371

Dhima ya sikio, jicho na moyo:..... 371

MLANGO WA MIA MOJA NA THEMANINI

Kuuliza (Kutafuta Elimu)..... 372

Ufunguo wa elimu:..... 372

Kuuliza kwa wema:..... 373

Yasiyopasa katika kuuliza:..... 373

Jibu la swali usilolijua:..... 374

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA MOJA

Kuomba Mahitaji..... 375

Kuwaomba watu kwakatazwa:..... 375

Onyo dhidi ya kuwaomba watu kitu usicho na haja nacho:..... 378

Msisitizo juu ya kujitosheleza mwenyewe:..... 378

Kuomba fadhila toka kwa wanaostahiki:..... 379

Adabu ya kuomba:..... 380

Katazo dhidi ya kumnyima muombaji:..... 380

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA MBILI

Kutukana..... 382

Kumtukana muumini kwakemewa:..... 382

Katazo dhidi ya kuyatukana masanamu na shetani:..... 383

Katazo dhidi ya kuwatukana watu:..... 384

Katazo dhidi ya kuwatukana wazazi wawili:..... 385

Katazo dhidi ya kuvitukana vitu:..... 385

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TATU

Kusujudu..... 386

Nafasi ya sijda katika kujikurubisha kwa Mwenyezi Mungu:..... 386

Kurefusha sijda:..... 387

Athari ya kusujudu:..... 388

Kusujudu juu ya udongo wa Husain (a.s.):..... 389

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA NNE

Msikiti..... 389

Msikiti ni nyumba ya Mwenyezi Mungu:..... 389

Kuamirisha misikiti:..... 390

Thawabu za kutembea kwenda msikitini:..... 391

Thawabu za kuketi msikitini:..... 391

Ujirani na msikiti na kuswalia humo:..... 392

Adabu za misikiti:..... 392

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TANO

Ukarimu..... 393

Ubora wa ukarimu:..... 393

Ubora wa Mkarimu:..... 395

Mpaka wa ukarimu:..... 396

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA SITA

Siri..... 397

Msisitizo juu ya kuficha siri:..... 397

Watu ambao haipasi kuwapa siri:..... 400

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA SABA

Furaha..... 401

Mambo yapasayo kufurahia:..... 401

Vyanzo vya furaha:..... 402

Atakayeingiza furaha nyoyoni:..... 402

Atakayemfurahisha muumini amemfurahisha Mwenyezi Mungu:..... 403

Thawabu za kumfariji muumini:..... 403

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA NANE

Ubadhirifu..... 404

Ubadhirifu wakemewa:..... 404

Alama za mbadhirifu:..... 405

Ubadhirifu wa kiwango cha chini kabisa:..... 407

Kisichohesabiwa miongoni mwa ubadhirifu:..... 407

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TISA

Wizi.....	408
Wizi na adhabu yake:.....	408
Ambaye haadhibiwi kwa adhabu ya wizi:.....	409

MLANGO WA MIA MOJA NA TISINI

Mafanikio.....	411
Alama ya aliyefanikiwa:.....	411
Mambo yanayopelekea kufanikiwa:.....	411
Mambo yanayohesabiwa kuwa ni mafanikio:.....	412
Mafanikio ya kweli:.....	413
Aliyefanikiwa kushinda watu wote:.....	413

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA MOJA

Safari.....	415
Msisitizo juu ya safari na kuifupisha:.....	415
Msisitizo juu ya kufanya matembezi:.....	415
Adabu ya safari:.....	416
Safari iliyokatazwa:.....	418

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA MBILI

Kunywasha Maji.....	419
Ubora wa kunywasha maji:.....	419
Analopaswa kufanya mnyweshaji:.....	420

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TATU

Ulevi.....	420
Kila kilevi ni haramu:.....	420
Aina za vileo:.....	421

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA NNE

Makazi.....	422
Makazi yenye nafasi:.....	422
Onyo dhidi ya kujenga nyumba zaidi ya mahitaji:.....	423
Kuuza nyumba:.....	423

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TANO

Silaha.....	424
Thawabu za kutengeneza silaha:.....	424
Silaha na kheri:.....	424
Katazo dhidi ya kuwauzia silaha maadui wa dini:.....	425

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA SITA

Mtawala.....	426
Jiepusheni kushirikiana na watawala waovu:.....	426
Kumnyenyekea mtawala muovu kwakatazwa:.....	427
Ubora wa mtawala mwadilifu:.....	428

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA SABA

Uislamu.....	429
Uislamu ni dini ya Mwenyezi Mungu:.....	429
Maana ya Uislamu:.....	431
Hulka za Mwislamu:.....	432
Nguzo za Uislamu:.....	433

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA NANE

Salamu.....	435
Maamkizi ya Waislamu:.....	435
Ubora wa kuanza kutoa salamu:.....	436
Msisitizo juu ya kutoa salamu wakati wa kuingia ndani ya nyumba:.....	437
Wajibu wa kujibu salamu:.....	438
Adabu ya salamu:.....	438

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TISA

Kujisalimisha.....	440
Kujisalimisha kwenye utashi wa Mwenyezi Mungu:.....	440

MLANGO WA MIA MBILI

Kusikiliza.....	442
Ubora wa masikio yenye uzangativu:.....	442
Ambaye masikio yake yamezibwa:.....	443
Usikilizaji mzuri:.....	443

Mambo yaliyofaradhishwa juu ya sikio:..... 444

MLANGO WA MIA MBILI NA MOJA

Majina.....445

Kuchagua majina mazuri:.....445

Kubadili majina yaliyo mabaya:..... 446

MLANGO WA MIA MBILI NA MBILI

Majina Ya Mwenyezi Mungu..... 446

Bismilahi Rahman Rahim:..... 446

Jina kuu la Mwenyezi Mungu:..... 448

MLANGO WA MIA MBILI NA TATU

Sunnah..... 448

Msisitizo juu kushikamana na Sunnah ya Mtume (saww):..... 448

Malipo ya atakayeasisi mwenendo:.....449

Katazo dhidi ya kutengua mwenendo mwema:..... 449

MLANGO WA MIA MBILI NA NNE

Mkeshi:..... 450

Msisitizo juu ya kuuhisha mikeshi hii:..... 451

MLANGO WA MIA MBILI NA TANO

Chifu.....452

Sifa za Chifu:.....452

Yanayopelekea kupata uchifu:..... 453

Yanayozuia kupata uchifu:.....453

MLANGO WA MIA MBILI NA SITA

Uongozi..... 454

Uongozi wa jamii:..... 454

Kuiongoza nafsi:..... 456

MLANGO WA MIA MBILI NA SABA

Kuahirisha Mambo..... 456

Katazo dhidi ya kuahirisha mambo:.....456

MLANGO WA MIA MBILI NA NANE

Soko.....	458
Nyumba ya mghafala:.....	458
Mawaidha ya Imam Ali (a.s.) kwa wafanyabiashara:.....	460

MLANGO WA MIA MBILI NA TISA

Kupiga Mswaki.....	460
Msisitizo juu ya kupiga mswaki:.....	460
Faida za kupiga mswaki:.....	462
Adabu ya kupiga mswaki:.....	463

MLANGO WA MIA MBILI NA KUMI

Ujana:.....	464
Kuwalea vijana:.....	465
Kujifunza ujanani:.....	465
Ubora wa kijana mfanya ibada:.....	466
Maana ya <i>al-Fataa</i> (Barobaro):.....	467

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA MOJA

Utata (Shubha).....	468
Maana ya utata:.....	468
Wajibu wa kujiepusha na mambo ya utata:.....	469

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA MBILI

Mti.....	470
Umuhimu wa kupanda mti:.....	470
Katazo dhidi ya kukata mti:.....	471

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TATU

Ushujaa.....	472
Ubora wa ushujaa:.....	472
Mambo yanayopelekea mtu kuwa shujaa:.....	472
Aliye shujaa kushinda watu wote:.....	474
Maafa ya ushujaa:.....	475

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA NNE

Shari.....	475
Kipimo cha kheri na shari:.....	475
Shari kubwa kushinda zote:.....	477
Funguo za shari:.....	477
Vitu vinavyozikusanya shari pamoja:	478
Mwanadamu ameumbwa katika silika ya kuipenda shari:.....	478

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TANO

Shirki.....	479
Tahadhari dhidi ya Shirki:.....	479
Kujifunza Shirki:.....	480
Shirki ya chini kabisa:.....	480
Shirki ndogo:.....	481

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA SITA

Shetani.....	483
Kujifunza kupitia kitendo cha Mwenyezi Mungu dhidi ya Ibilisi:.....	483
Kujilinda kwa Mwenyezi Mungu dhidi ya shetani:.....	483
Uadui wa shetani kwa mwanadamu:.....	484
Tahadhari dhidi ya fitina za shetani:.....	485
Watumwa wa shetani:.....	486
Hadaa za shetani:.....	486
Kinachomlinda mtu dhidi ya shetani:.....	488
Mambo yanayomfanya mtu awe mateka wa shetani:.....	490

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA SABA

Ushairi.....	491
Tafsiri ya Aya zilizowalaumu washairi:.....	491
Ushairi ni jihadi ya ulimi:.....	492

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA NANE

Kaulimbiu.....	493
Kaulimbiu ya vitani:.....	493
Kaulimbiu ya Waislamu Siku ya Kiyama:.....	494

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TISA

Uombezi.....	495
Uombezi wa duniani:.....	495
Uombezi wa Akhera:.....	496
Watakaonyimwa uombezi:.....	498
Wa mwanzo hadi wa mwisho wote wanahitajia uombezi:.....	500
Waombezi:.....	500
Mwenye haki ya uombezi kushinda watu wote:.....	501
Uombezi wa Muumini ni kwa kadiri ya amali yake:.....	502

MLANGO WA MIA MBILI NA ISHIRINI

Uovu.....	503
Sifa za mtu muovu:.....	503
Muovu huwa muovu tangu tumboni kwa mama yake:.....	504
Mambo yanayopelekea mtu kuwa muovu:.....	506
Muovu kushinda watu wote:.....	506
Alama za uovu:.....	507

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA MOJA

Shukurani.....	508
Msisitizo juu ya kumshukuru Mwenyezi Mungu:.....	508
Ubora wa mtu mwenye kushukuru:.....	509
Nafasi ya shukurani katika kuongeza riziki:.....	510
Shukurani huwajibisha shukurani nyingine:.....	510
Shukurani ya kweli:.....	511
Mwingi wa shukurani kushinda watu wote:.....	513
Msisitizo juu ya kumshukuru muhisani:.....	514
Asiyemshukuru kiumbe hawezi kumshukuru Muumba:.....	514

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA MBILI

Shaka.....	515
Shaka katika misingi ya itikadi:.....	515
Yanayopelekea mtu kuwa na shaka:.....	516
Athari za shaka:.....	517
Yanayoondoa shaka:.....	517
Matawi ya shaka:.....	518

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TATU

Kutoa Ushahidi Mahakamani.....	519
Kutoa ushahidi wa haki:.....	519
Msisitizo juu ya kutoa ushahidi:.....	520
Kuficha ushahidi:.....	521
Mtu ambaye ushahidi wake wakubalika kisharia:.....	522
Maadili ya ushahidi:.....	523

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA NNE

Kufia Dini.....	523
Ubora wa kufia dini:.....	523
Thawabu za mtu mwenye kuomba kufa kifo cha mfiadini:.....	525
Aliye katika hukmu ya mfiadini:.....	526
Thawabu za mtu atakayejeruhiwa katika njia ya Mwenyezi Mungu:..	527

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TANO

Umaarufu.....	527
Umaarufu unaokubalika:.....	527
Umaarufu usiyotakiwa:.....	528
Umaarufu wa mavazi na wa ibada wakemewa:.....	529

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA SITA

Ushauri.....	530
Msisitizo juu ya kushauriana:.....	530
Watu ambao haipasi kuwataka ushauri:.....	531
Watu ambao inafaa kuwataka ushauri:.....	532
Msisitizo juu ya kumpa ushauri aliyekuomba ushauri:.....	532
Kuwataka ushauri maadui:.....	533

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA SABA

Ukongwe:.....	533
Msisitizo juu ya kuwaheshimu wakubwa:.....	535

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA NANE

Wafuasi Wa Ahlulbayti (a.s.).....	536
Ubora wa kuwa mfuasi wa Ahlulbayti (a.s.):.....	536

Sifa za mfuasi wa Ahlulbayti (a.s.):.....	537
Ni kina nani wasiokuwa wafuasi wa Ahlulbayti (a.s.):.....	540
Aina za wafuasi wa Ahlulbayti:.....	541
Wafuasi wa Ahlulbayti wakatazwa kuwa wafurutu ada:.....	542
Yanayopaswa kutendwa na mfuasi wa Ahlulbayti anapokutana na watu:.....	543
Nafasi ya wafuasi wa Ahlulbayti Siku ya Kiyama:.....	544

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TISA

Subira.....	545
Ubora wa subira:.....	545
Subira na malengo ya juu:.....	547
Subira na ushindi:.....	547
Malipo ya mtu mwenye kufanya subira:.....	548
Maana ya subira:.....	549
Subira ya wafuasi wa Ahlulbayti (a.s.):.....	550
Athari za kuvunjika moyo:.....	551
Yanayomfanya mtu awe na subira:.....	552

MLANGO WA MIA MBILI NA THELATHINI

Ukweli.....	553
Ubora wa ukweli na mkweli:.....	553
Kumjaribu mtu kupitia ukweli wa mazungumzo:.....	555
Msema kweli kushinda watu wote:.....	556

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA MOJA

Rafiki.....	557
Umuhimu wa rafiki:.....	557
Tabia za nafsi:.....	557
Mtu anayefaa kumfanya rafiki:.....	558
Mtu asiyefaa kumfanya rafiki:.....	559
Yanayoharibu urafiki:.....	561
Mipaka ya urafiki:.....	562
Rafiki bora:.....	563
Haki ya rafiki:.....	564

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA MBILI

Sadaka.....	565
Ubora wa sadaka:	565
Mwenyezi Mungu apokea sadaka:.....	566
Sadaka huondoa balaa:.....	566
Sadaka ni ufunguo wa riziki:.....	567
Kila jambo jema ni sadaka:.....	568
Sadaka bora:	569
Ubora wa sadaka ya siri na athari zake:.....	571
Mipaka ya sadaka:.....	573
Sehemu za kugawa sadaka:.....	573
Maadili ya kutoa:.....	575

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TATU

Njia.....	576
Hatari zilizopo katika kuvuka njia:.....	576
Maana ya njia iliyonyooka:.....	576
Njia ya Akhera (Sirat) na kuipita:	577

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA NNE

Udogo:	579
--------------	-----

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TANO

Kupeana	580
Kupeana mikono:.....	580
Si ruhusa kumpa mkono mwanamke:.....	582

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA SITA

Sulhu.....	582
Sulhu vitani:.....	582
Sulhu ya Imam Hasan (a.s.):.....	583
Umuhimu wa kuwasuluhisha watu:.....	584
Uwongo waruhusiwa katika kuleta sulhu:.....	586

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA SABA

Swala:	587
Athari za Swala:.....	590

Ubora wa mtu mwenye kuswali:.....	592
Unyenyekevu katika Swala:.....	593
Sharti na vikwazo vinavyozuia Swala kukubaliwa:.....	596
Mtu ambaye Swala yake haikubaliwi:.....	598
Jinsi kujielekeza kwa moyo katika Swala kunavyochangia Swala kupokelewa:.....	599
Mtu asiye na Swala:.....	600
Katazo dhidi ya kuwa mvivu ndani ya Swala:.....	601
Kuheshimu nyakati za Swala:.....	602
Msisitizo juu ya kuswali mwanzoni mwa wakati:.....	603
Mwacha Swala na ukafiri:.....	604
Onyo dhidi ya kuipuuza Swala:.....	605
Swala ya jamaa:.....	605
Yanayopasa kuzingatiwa na Imam:.....	606

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA NANE

Swala Ya Usiku.....	608
Ubora wa Swala ya usiku:.....	608
Yanayopelekea mtu kuikosa Swala ya usiku:.....	611
Malipo ya mtu aliyenuia kuswali Swala ya usiku lakini akalala:.....	612

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TISA

Swala ya Ijumaa:.....	612
Adabu ya kusikiliza hotuba:.....	613

MLANGO WA MIA MBILI NA AROBAINI

Kumswalia Mtume (saww).....	614
Fadhila za Kumswalia Mtume na Aali zake:.....	614
Namna ya kumswalia Mtume na Aali zake:.....	616

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA MOJA

Ukimya.....	616
Ubora wa ukimya:.....	616
Matunda ya ukimya:.....	617
Ukimya usiofaa:.....	618

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA MBILI

Msiba.....	619
Malipo ya misiba:.....	619
Msiba mkubwa:.....	619
Kujirejesha kwa Mwenyezi Mungu wakati wa msiba:.....	620
Maadili ya mtu aliyepatwa na msiba:	621
Yanayofanya msiba kuwa mwepesi:.....	622
Kufurahikia msiba:.....	624

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TATU

Sauti.....	624
Katazo dhidi ya kunyanyua sauti:.....	624

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA NNE

Swaumu.....	625
Fadhila za kufunga:.....	625
Msisitizo juu ya kufunga Swaumu za Sunnah:.....	628
Adabu za Swaumu:.....	629
Ubora wa kufunga Swaumu wakati wa joto na kiangazi:.....	630

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TANO

Kucheka.....	631
Kucheka na kutabasamu:.....	631
Kukithirisha kucheka kwakemewa:.....	632

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA SITA

Mnyonge.....	633
Ubora wa wanyonge:.....	633
Dola ya wanyonge:.....	634
Unyonge wa kiroho:.....	635

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA SABA

Upotovu.....	636
Mambo yanayopelekea mtu kupotea:.....	636
Wenye kupoteza:.....	638
Chenye kubomoa nguzo za shirki:.....	639

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA NANE

Dhamana:.....	640
Kujibebesha dhamana kwakemewa:.....	641
Hakuna dhamana katika mali ya kuazima:.....	641

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TISA

Ugeni.....	642
Ubora wa kupokea ugeni:.....	642
Mtu anayefaa kukirimiwa kama mgeni:	643
Msisitizo juu ya kuitikia mwaliko wa muumini:.....	644
Kujikalifisha takrima:.....	644
Adabu za ugeni:.....	646

MLANGO WA MIA MBILI NA HAMSINI

Tiba.....	648
Tiba ya kweli:.....	648
Mbadala wa tiba:.....	648
Jiepushe na dawa kadiri uwezavyo:.....	649

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Utangulizi

Kitabu hiki ni toleo la Kiswahili la taasisi ya Al Itrah Foundation.

Chapisho lake limelenga kukidhi mahitaji ya kiroho ya zama hizi pamoja na Ubongo na fikra zinazokuwa za Muislam. Jitihada kubwa zimefanywa na Taasisi kuweka chapisho hili la Kiswahili katika msingi wa haki na wenye kukubalika katika Uislam.

Unaombwa kwa Taadhima ukisome kitabu hiki katika malengo yaliyokusudiwa. Pia Unaombwa kuwasilisha kwetu maoni yako huru juu ya chapisho letu hili, jambo ambalo tutashukuru sana.

Kutangaza ujumbe wa Uislam ni kazi ambayo inahitaji ushirikiano wetu sote. Taasisi inakuomba kuungana na kushirikiana kama ilivyoagizwa katika aya ya Qur'an: (Surat Saba' 34:46).

Na rehma za Allah ziwe juu yako.

Wako katika Uislam

Al Itrah Foundation

Barua Pepe: alitrah@yahoo.com

SMS: +255 778 300 140

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

NENO LA MCHAPISHAJI

Kitabu ulichonacho mikononi mwako ni tarjuma ya kitabu cha Kiarabu kiitwacho, *Mizanu 'l-Hikmah* kilichoandikwa na Sheikh Muhammad Reyshahri. Sisi tumekiita, *Mizani ya Hekima*.

Hiki ni kitabu cha utafiti juu ya hadithi zilizopokelewa moja kwa moja kutoka kwa Mtukufu Mtume (s.a.w.w.) na Maimamu wa Ahlul Bait (a.s.). Katika utafiti wake, mwandishi amerejea vitabu muhimu kabisa vya hadithi vilivyoandikwa na maulamaa wakubwa wa Kisunni na Kishia, k.v. Bukhari na Kulaini, n.k.

Msingi wa kitabu hiki ni maneno ya mwenyewe Mtukufu Mtume (s.a.w.w) aliyotuachia au aliyotuusia juu ya Umma huu pale aliposema kwamba, “Nakuachieni vizito viwili - Kitabu cha Allah na Ahlul Bait wangu, na kwamba viwili hivi havitaachana mpaka vinifikie katika hodhi ya Kauthar.” Hivi ndivyo vitu alivyotuachia Mtukufu Mtume (s.a.w.w.), na akasisitiza maneno yake haya kwa kusema: “Mtakaposhikamana na viwili hivi hamtapotea asilani...na mtakapoviacha viwili hivi au kimojawapo mtatengana na mtakuwa katika makundi ya Shetani.”

Hapa mtu anaweza kujiuliza kwamba Kitabu cha Allah ni sawasawa. Lakini vipi Ahlul Bait? Jibu ni kwamba wao ni safi na Allah Mwenyewe Ndiye aliyewasafisha pale aliposema katika Sura ya al-Ahzaab, aya ya 33:

“Hakika si mengineyo Mwenyezi Mungu anataka kuwaondolea uchafu, enyi watu wa nyumba (Ahlul Bait) ya Mtume, na kuwatakasa kabisa kabisa.”

Kwa hakika hii ni neema kubwa kutoka kwa Allah Mwingi wa baraka

kutuwekea wazi suala hili, kwani kutokana nalo hakuna tena mjadala wa kutafuta ni wapi tukapate mwongozo sahihi wa dini yetu, kwani Allah na Mtume Wake amekwisha tuelekeza ni wapi kwa kukimbilia - na hapana shaka ni kwa hao waliosafishwa (*wayutahhirakum tat'hiiraa*). Huu ndio wasia aliotuachia Mtukufu Mtume (s.a.w.w.).

Sisi tumekiona kitabu hiki ni chenye manufaa sana hususan wakati huu wa maendeleo makubwa ya kielimu ambapo uwongo, ngano za kale na upotoshaji wa historia ni vitu ambavyo havina nafasi katika akili za watu.

Kutokana na ukweli huu, taasisi yetu ya Al-Itrah imeamua kukichapisha kitabu hiki ni Sehemu ya Pili kwa lugha ya Kiswahili kwa madhumini yake yaleyale ya kuwahudumia Waislamu hususan wazungumzaji wa Kiswahili.

Tunamshukuru ndugu yetu Alhaj Hemedi Lubumba kwa kazi kubwa aliyoifanya ya kukitarjumi kwa Kiswahili, pia na wale wote walioshiriki kwa namna moja au nyingine hadi kufanikisha kuchapishwa kwake. Allah awalipe wote malipo mema hapa duniani na kesho huko Akhera – Amin.

Mchapishaji
Al-Itrah Foundation

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DIBAJI

Kwa jina la Mwenyezi Mungu Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu.

Ewe Mungu Wangu! Msalie Muhammadi na Aali zake Maasumina. Qur’ani na Sunnah ya Mtukufu Mtume (saww) na Ahlulbayti wake (a.s.) ni johari mbili za milele na ni hazina mbili zisizokwisha na zisizoachana, na hii ndio maana ya kauli ya Mtukufu Mtume (saww) aliposema: “Hakika mimi nimekuachieni vizito viwili ambavyo kama mtashikamana navyo, kamwe hamtapotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika hivyo viwili havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.” Na bila shaka Ulamaa wa Kiislamu katika zama zote za uhai wao wameendelea kujituma katika kutaka kuvielewa viwili hivyo, na kujishugulisha navyo kwa kuvisoma na kuvifanyia utafiti kwa pamoja, na hiyo ndio imekuwa shughuli yao kubwa.

Maarifa haya ya thamani katika kumjenga binadamu na kutengeneza utu wa mtu, na ambayo ndio mpango kamilifu zaidi na bora zaidi katika kutengeneza saada ya binadamu, furaha yake na namna ya kuendesha jamii za kibinadamu, katika zama zote yameendelea kupata hadhi ya kuthibitisha na kuitukuza Qur’ani Tukufu na Mtukufu Mtume Muhammadi (saww), kwani hakika kutembea juu ya mwongozo wa maarifa haya kunaondoa giza la ujinga na kunamfikisha mtu katika nuru na saada. Na bila shaka Kitabu *Mizanul-Hikmah* (Mizani ya Hekima) kimeshiriki katika utukufu huu wa kuichimbua na kuitangaza hazina hii tukufu ya maarifa ya Qur’ani na Sunnah, kwa mtindo wa kuyakusanya pamoja maarifa haya na sayansi zake kutoka katika mtawanyiko wake, baada ya kuyachuja na kuyaratibu kwa muundo wa kitabu.

Hapa hatuna budi kukumbusha kuwa hadithi tukufu za Mtukufu Mtume (saww) na Ahlulbaytii (a.s.) ndio ufunguo na zana muhimu ya kuelewa na kujua maana, maarifa na sayansi za Qur’ani Tukufu, na ndio njia pekee ambayo kwayo mtu anaweza kuujua mwongozo wa Viongozi wema wa Kiislamu, ule mwongozo wa Maimamu wa Ahlulbayti (a.s.)

ambao ndio kizito cha pili baada ya Qur’ani na ndio tafsiri ya kimaielezo na kivitendo ya Qur’ani Tukufu. Na hakika Waislamu na hata wasiokuwa Waislamu hawawezi kufika katika chemchem tamu na salama ya nuru ya Uislamu bila kuchota na kunywa kutoka ndani ya vyote hivi vizito viwili, na hii ndio kauli ya Mtume (saww): “...kama mtashikamana navyo, kamwe hamtopotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika hivyo viwili havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.”

Na hapa hatutaacha kuashiria kuwa, pamoja na yote yaliyotokea baada ya kutawafu Mtukufu Mtume (saww), ikiwemo kudhihiri siasa ya uchu wa madaraka na chuki binafsi, mambo ambayo yaliwafanya Waislamu waaminifu na watiifu wa kweli kwa Mtume (saww) wapitie katika kipindi kigumu, ikiwemo kipindi cha amri ya kuzuia kuandika hadithi za Mtume (saww), lakini bado mshumaa wa nuru ya Ahlulbayti (a.s.) haukuzimwa, na Mashia waliendelea kuandika hadithi za Mtume (saww) na Ahlulbayti (a.s.) mpaka idadi ya vitabu kutoka kwa waandishi Mashia ikafikia 6600 ndani ya kipindi cha karne tatu za mwanzo za Hijriya, na vitabu 400 kati ya hivyo vikapata heshima na hadhi ya pekee na hatimaye vikaitwa ‘Misingi Mia nne’, hiyo ni kuachilia mbali vitabu vingine vya hadithi.

Ndani ya kundi hili kubwa la vitabu vya hadithi, waandishi waliandika hadithi mbalimbali kutoka kwa Mtukufu Mtume (saww) katika nyanja zote za maisha ya viumbe bila kuacha kitu, na hawakukomea hapa tu bali waliasisi pia Elimu ya Hadithi kwa lengo la kudhibiti uwongo na uzushi ambao ulianza kujitokeza tangu zama za uhai wa Mtukufu Mtume (saww), uwongo uliolenga kupotosha ujumbe wa Uislamu kwa njia ya kumzushia uwongo Mtukufu Mtume na Ahlulbayti (a.s.). Na ni kwa minajili hii Maandishi ya Hadithi upande wa Madhehebu ya Shia yamekuwa na sifa ya kipekee na utambulisho makhususi unaoanzia zama za Mtukufu Mtume (saww) mpaka leo hii, kwani licha ya kipindi cha katazo la kuandika hadithi kuendelea kwa muda usiopungua miaka 90, lakini muda huo, vitisho, ushawishi, hila, mbinu na vikwazo vyote dhidi ya uandishi wa hadithi havikuathiri chochote kwa upande wa Mashia, kwani ulamaa wa Kishia chini ya mwongozo wa Ahlulbayti (a.s.) waliweza kwa siri, kwa uhodari na kwa ufundi mkubwa kurithishana na kupeana hadithi, mtu na mtu, na kizazi hadi kizazi.

Ni vizuri hapa kukumbusha kuwa Hadithi za Ahlulbayti (a.s.) ni mwendelezo wa Hadithi za Mtume (saww) ima kwa njia ya tafsiri na ufafanuzi na ima kwa njia ya msisitizo na ukumbusho, au kwa njia ya utabikishaji wa kivitendo unaotafsiri maudhui na mazingira ya utumiaji wa sheria na kanuni na kutoa mwongozo wa maeneo husika, na si kitu kipywa kutoka katika matamano yao, na hii ndio maana ya kauli ya Mtume (saww): “Mimi ni Jiji la elimu na Ali ni lango langu, yeyote atakaye elimu na apitie katika lango lake.” Au aliposema: “Hakika mimi nimekuachieni vizito viwili ambavyo kama mtashikamana navyo, kamwe hamtopotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika hivyo viwili havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.” Na ndio tafsiri ya kauli ya Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) aliposema: “Hadithi yangu ndio hadithi ya baba yangu, na hadithi ya baba yangu ndio hadithi ya babu yangu, na hadithi ya babu yangu ndio hadithi ya Husain, na hadithi ya Husain ndio hadithi ya Hasan, na hadithi ya Hasan ndio hadithi ya Amirul-Muuminina (Ali bin Abutalib), na hadithi ya Amirul-Muuminina ndio hadithi ya Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww), na hadithi ya Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) ndio kauli ya Mwenyezi Mungu.”

Hivyo tunaposoma hadithi hizi kutoka kwa mmoja kati ya watu wa nyumba ya Mtume (saww) tujue tunasoma kauli itokayo kwa Mtume (saww) ambayo inatufikia sisi kwa njia yake. Na kwa kuzingatia umaasumu wao uliothibitishwa na Mwenyezi Mungu ndani ya Qur’ani aliposema: **“Hakika si mengineyo Mwenyezi Mungu anataka kuwaondolea uchafu, enyi watu wa nyumba ya Mtume, na kuwatakasa kabisa kabisa.” (33: 33)** Hii ina maana wanatufikishia ujumbe salama kutoka kwa Mtume bila upotoshaji au makosa yoyote, kama ambavyo kwa umaasumu huo Mtume (saww) ameweza kutufikishia ujumbe kutoka kwa Mwenyezi Mungu bila upotoshaji wala makosa yoyote.

Wabillahi Tawfiq,
Alhaji Hemedi Lubumba,
24 Rajab, 1437
2 – Mei, 2016

UTANGULIZI WA MWANDISHI

Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu, Mola wa viumbe vyote. Sala na salamu za Mwenyezi Mungu ziwe juu ya mja wake al-Mustafa Muhammad na Aali zake watwaharifu, na juu ya Masahaba zake walio wema.

Hakika *Mizanul-Hikmah* inahesabika kuwa ni mradi mpya wa kuzitangaza hadithi za Ahlulbayti (a.s.), mazungumzo haya ambayo kwa nafasi yake yanawakilisha ufunguo wa kuifahamu Qur'ani Tukufu na ni bayana ya Uislamu asili.

Hakika mapokezi kilichoyapata kitabu hiki kutoka kwa watafiti katika ulimwengu wa Kiislamu, ni ishara tosha inayoonesha kiu yenye kuongezeka ya kizazi kipya ya kutaka kupata maarifa ya Uislamu asili, maelekezo ya Ahlu-Bait (a.s.) na mafundisho yao yenye kujenga, hiyo ni licha ya kuwepo mashambulizi mazito ya kimaarifa yanayofanywa na maadui wa Uislamu dhidi ya dini hii yenye kuokoa.

Bila shaka hakika utambuzi wa mahitaji haya unaongeza jukumu la ulamaa wa dini wenye utambuzi ambao wanaguswa na matatizo ya hali iliyopo na wanahisi maumivu yake katika kusimama na kubeba jukumu la kazi hii kubwa. Kutokana na umuhimu huu *Mawsuat Mizanil-Hikmah* imeibuka ili ije kama hatua ya kuikamilisha *Mizanul-Hikmah*, kama lilivyoashiriwa hilo katika utangulizi wake, ambapo kazi ya kuandaa Enklopedia hii ilianza mwaka 1408 A.H. kwa msaada wa ulamaa kadhaa wa Hawza ya Kielimu ya Mji wa Qum, kama ambavyo kwa baraka ya kazi hiyo na kwa fadhila za Mwenyezi Mungu, ulianzishwa mradi wa Taasisi ya Maarifa ya Darul-Hadith ambayo inajumuisha Kituo cha Utafiti cha Darul-Hadith na Kitivo cha Sayansi ya Hadith.

Isipokuwa kilichotokea ni kwamba kutokana na ukubwa wake, *Mizanul-Hikmah* haikuweza kukidhi baadhi ya maeneo ya mahitaji yaliyohitajia

kitabu hiki, kwa msingi huu yaliibuka maoni yaliyotaka kuandaliwe muhtasari wa kitabu hiki, muhtasari utakaojumuisha dondoo kutoka kwenye faslu zake muhimu na zenye hadithi nyingi, ili aweze kufaidika nao yule mwenye shauku ya kupata maarifa ya Uislamu angavu, ili anufaike nao safarini, na hasa wakati wa safari za kitablighi, na muhtasari huu uwe unaweza kutarjumiwa kwenda lugha nyingine.

Mwenyezi Mungu alimtunuku taufiki ya kutekeleza maoni haya, msomi angavu Sayyid Hamid Husayniy, ambaye alifanya kazi ya kutekeleza kazi hii chini ya uangalizi wangu na kwa msaada wa muhakiki mkubwa Sayyid Kadhim Tabatabaiy.

Wakati ambapo natoa shukurani zangu za dhati kwa ndugu zangu hawa wawili, na kwa ndugu zangu waheshimiwa wa Kituo cha Utafiti wa Hadithi, miongoni mwa wale waliochangia katika kuandaa muhtasari huu wa thamani, namuomba pia Mwenyezi Mungu Mtukufu awaongezee taufiki na ikhlasi, na ninamsihi apokee huduma hii kwa fadhila Zake na ukarimu Wake na awanufaishe wote kwayo, hasa kizazi cha vijana. Na ninamuomba aijumuishe katika mema yetu ya kudumu.

Na mwisho wa dua yetu ni kumshukuru Mwenyezi Mungu Mola wa viumbe wote.

Muhammad Rayshahri,
23 Jamadul-Akhirah 1421 A.H.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MLANGO WA MIA MOJA NA MOJA

الْحَسَدُ

HUSUDA

Madhara ya husuda:

مَضَارُ الْحَسَدِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na shari ya hasidi anapohusudu.”** (Sura Falaq: 5) .1
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mwenyezi Mungu Mtukufu alimwambia Musa bin Imran (a.s.): Hakika hasidi ni mwenye kuchukia neema Yangu, mzuiaji wa mgao Wangu ambao nimegawa baina ya waja Wangu.”**¹ .2
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) : قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ: إِنَّ الْحَاسِدَ سَاخِطٌ لِنِعْمِي، صَادٌّ لِقِسْمِي الَّذِي قَسَمْتُ بَيْنَ عِبَادِي.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Husuda ni kizuizi cha furaha.”**² .3
الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْحَسَدُ حَبْسُ الرُّوحِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Maradhi mabaya kushinda yote ni husuda.”**³ .4
الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْحَسَدُ شَرُّ الْأَمْرَاضِ

¹ Al-Kafiy: 2/ 307/ 6.

² Ghurarul-Hikam: 372.

³ Ghurarul-Hikam: 332.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kiongozi wa tabia mbaya ni husuda."¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): رَأْسُ الرِّذَائِلِ الحَسَدُ .5
6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Wallahi husuda ni adilifu kiasi gani! Imeanza na mwenye nayo na hatimaye ime-muuwa."² الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لِلَّهِ دَرُّ الحَسَدِ مَا أَعْدَلَهُ! بَدَأَ بِصَاحِبِهِ فَقَتَلَهُ. .6
7. Imam Ali (a.s.) amesema: "Matunda ya husuda ni mateso duniani na Akhera."³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): ثَمَرَةُ الحَسَدِ شِقَاءُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. .7
8. Imam Ali (a.s.) amesema: "Hasidi huona kwamba kuondokewa na neema yule anayemuhusudu ni neema kwake."⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الحَاسِدُ يَرَى أَنَّ زَوَالَ النِّعْمَةِ عَمَّنْ يَحْسُدُهُ نِعْمَةٌ عَلَيْهِ. .8
9. Imam Ali (a.s.) amesema: "Sijamuona dhalimu anayefanana sana na mdhulumiwa kushinda hasidi, daima moyo wamdunda, ni mwenye moyo wa huzuni na ni mwenye huzuni ya kudumu."⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَا رَأَيْتُ ظَالِمًا أَشْبَهَ بِمَظْلُومٍ مِنَ الحَاسِدِ: نَفْسٌ دَائِمٌ، وَ قَلْبٌ هَائِمٌ، وَ حُزْنٌ لَازِمٌ. .9
10. Imam Ali (a.s.) amesema: "Yampatayo hasidi yamto-sha."⁶ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): حَسِبُ الحَاسِدِ مَا يَلْقَى. .10
11. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الحَسَوْدُ .11

¹ Ghurarul-Hikam: 5242.

² Sharhu Nahjul-Balagha: 1/ 316.

³ Ghurarul-Hikam: 4632.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1832.

⁵ Biharul-An'war: 73/ 256/ 29.

⁶ Kanzul-Fawaid: 1/ 136.

“Mahasidi ndio wenye majuto mengi na ndio wenye maovu ya kuongezeka.”¹ كَثِيرُ الْحَسَرَاتِ، مُتَضَاعَفُ السَّيِّئَاتِ.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hasidi hapati ubwana.”² 12. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْحَسُودُ لَا يَسُودُ.

Kila mwenye neema huhusudiwa:

كُلُّ ذِي نِعْمَةٍ مَحْسُودٌ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Itumieni siri iwasaidie kutimiza haja zenu, kwani hakika kila mwenye neema huhusudiwa.”³ 13. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): اسْتَعِينُوا عَلَى قَضَاءِ حَوَائِجِكُمْ بِالْكِتْمَانِ، فَإِنَّ كُلَّ ذِي نِعْمَةٍ مَحْسُودٌ. حَدِيثٌ

Husuda na imani:

الْحَسَدُ وَالْإِيمَانُ

14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika husuda huteketeza imani kama moto uteketezavyo kuni.”⁴ 14. الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ الْحَسَدَ لَيَأْكُلُ الْإِيمَانَ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ.
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Jiepusheni kufanyiana husuda, kwani hakika ukafiri chanzo chake ni husuda.”⁵ 15. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِيَّاكُمْ أَنْ يَحْسَدَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا؛ فَإِنَّ الْكُفْرَ أَصْلُهُ الْحَسَدُ.

¹ Ghurarul-Hikam: 1520.

² Ghurarul-Hikam: 1017.

³ Sharhu Nahjul-Balagha: 1/ 316.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 306/ 1.

⁵ Al-Kafiy: 8/ 8/ 1.

Alama ya hasidi:

علامةُ الحاسِدِ

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Luqman (a.s.) alimwambia mwanae: ‘Hasidi ana alama tatu: Humteta mtu asipokuwepo, humpaka mafuta kwa mgongo wa chupa awapo, na hufurahia matatizo yake (ya huyu mtu).”¹
- الإمامُ الصّادِقُ (عليه السلام):
قالَ لُقْمَانُ لابْنِهِ: لِلْحاسِدِ ثَلَاثُ
عَلَامَاتٍ: يَغْتَابُ إِذَا غَابَ، وَ
يَتَمَلَّقُ إِذَا شَهِدَ، وَ يَشْمَتُ
بِالمُصِيبَةِ .

MLANGO WA MIA MOJA NA MBILI

الحَسْرَةُ

MAJUTO

Mwenye majuto makubwa kushinda watu wote:

أَعْظَمُ النَّاسِ حَسْرَةً

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na waonye siku ya majuto itakapopitishwa amri nao wamo katika ghafla wala hawaamini.” (Sura Maryam: 390).
- قالَ تَعَالَى: أَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ
قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ
2. Mwenyezi Mungu amesema: “Isije ikasema nafsi: Ee masikitiko yangu kwa yale niliyopoteza upande wa Mwenyezi Mungu; na hakika
- قالَ تَعَالَى: تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتِي
عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ
كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ

¹ Al-Khiswal: 1 21/ 113.

nilikuwa miongoni mwa wa-naofanya maskhara!” (Sura az-Zumar: 56).

3. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na siku dhalimu atajiuma mikono yake akisema: Laiti ningelishika njia pamoja na Mtume!” (Sura al-Furqan: 27).** .3 قَالَ تَعَالَى: يَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Hakika mwenye majuto makubwa Siku ya Kiyama kushinda watu wote ni mtu aliyeuza Akhera yake kwa dunia ya mtu mwingine.”¹** .4 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): أَشَدَّ النَّاسِ نَدَامَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ، رَجُلٌ بَاعَ آخِرَتَهُ بِدُنْيَا غَيْرِهِ
5. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Majuto makubwa ya Siku ya Kiyama ni majuto ya mtu aliyejipatia mali katika njia isiyokuwa ya Mwenyezi Mungu kisha akairithi mtu mwingine aliyemitumia katika kumtii Mwenyezi Mungu Mtukufu, na hatimaye ikamuingiza peponi, lakini ikamuingiza wa kwanza motoni.”²** .5 الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَعْظَمَ الْحَسَرَاتِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، حَسْرَةُ رَجُلٍ كَسَبَ مَالًا فِي غَيْرِ طَاعَةِ اللَّهِ، فَوَرِثَهُ رَجُلٌ فَأَنْفَقَهُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ، فَدَخَلَ بِهِ الْجَنَّةَ، وَدَخَلَ الْأَوَّلُ بِهِ النَّارَ
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **“Hakika atakayekuwa na majuto makubwa Siku ya Kiyama kushinda watu wote ni** .6 الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ أَعْظَمَ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ (حَسْرَةً) مَنْ وَصَفَ عَدْلًا ثُمَّ خَالَفَهُ إِلَى

¹ Kanzul-Ummal: 14936.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 429.

aliyeusifu uadilifu (mazuri yake) kisha akashindwa kumtendea mwenzake (uadilifu huo).”¹

غَيْرِهِ.

MLANGO WA MIA MOJA NA TATU

الْحَسَنَةُ

JEMA

Baraka za jambo jema:

بَرَكَةُ الْحَسَنَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nimelikuta jambo jema ni nuru ndani ya moyo, ni pambo la uso, na ni nguvu ya tendo. Na nimelikuta jambo ovu ni giza ndani ya moyo, ni udhoofu katika tendo na ni dosari usoni.”²
1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
وَجَدْتُ الْحَسَنَةَ نُورًا فِي الْقَلْبِ، وَ
زَيْنًا فِي الْوَجْهِ، وَقُوَّةً فِي الْعَمَلِ، وَ
وَجَدْتُ الْخَطِيئَةَ سَوَادًا فِي الْقَلْبِ،
وَوَهْنًا فِي الْعَمَلِ، وَشَيْنًا فِي الْوَجْهِ

Kuongezeka kwa mema:

تَضَاعُفُ الْحَسَنَاتِ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Mwenye kufanya vizuri atalipwa mfano wake mara kumi. Na mwenye kufanya vibaya hatalipwa ila sawa na hivyo tu. Nao hawatadhulu-
2. قَالَ تَعَالَى: جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ
عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَ مَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ
فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَ هُمْ لَا
يُظْلَمُونَ

¹ Al-Amaal cha Tusiy: 663/ 1386.

² Kanzul-Ummal: 44084.

miwa.” (Sura An’am: 160)”.

3. Imam Zainul-Abidin (a.s.): عليه السلام: يا سَوَاتَاهُ لِمَنْ غَلَبَتْ إِحْدَاثُهُ عَشْرَاتِهِ يُرِيدُ أَنَّ السَّيِّئَةَ بِوَاحِدَةٍ وَ الْحَسَنَةَ بِعَشْرَةٍ. 3
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Pindi amali ya muumini inapokuwa nzuri Mwenyezi Mungu humwongezea amali yake kwa kila jema moja mema mia saba. Ni hiyo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu Mtukufu: “Mwenyezi Mungu humwongezea amtakaye.” (Sura al-Baqarah: 261).² 4

MLANGO WA MIA MOJA NA NNE

الإِحْسَانُ

WEMA

Maana ya wema:

تفسيرُ الإِحْسَانِ

1. Mwandishi wa kitabu *Tafsir-un-Nurut-Thaqalayn* amesema katika Aya “Ni nani mwenye dini nzuri kuliko yule aliyeusalimisha uso wake kwa تفسير نور الثقلين: في قوله تعالى: "... مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَ هُوَ مُحْسِنٌ": روي أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ 1

¹ *Tuhaful-Uquul*: 281.

² *Biharul-An'war*: 71/ 247/ 7.

Mwenyezi Mungu na akawa mwema.” (Sura An-Nisaa: 125). “Imepokewa kwamba Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliulizwa kuhusu wema akasema: ‘Ni umwabudu Mwenyezi Mungu kana kwamba wamuona, kwani ikiwa humwoni yeye akuona.’”¹

عليه و آله سُئِلَ عَنِ الْإِحْسَانِ؟
فَقَالَ: أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ،
فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ

Mwenye kufanya wema amejifanyia mwenyewe:

مَنْ أَحْسَنَ أَحْسَنَ لِنَفْسِهِ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “**Mkifanya uzuri mnajifanyia wenyewe na mkifanya ubaya mnajifanyia wenyewe.**” (Sura Israi: 7).

2. قَالَ تَعَالَى: أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ
لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wewe utakuwa umeiheshimu nafsi yako iwapo utatenda wema, na utakuwa umeifanyia wema. Na utakuwa umeivunjia heshima nafsi yako iwapo utaitendea ubaya, na utakuwa umeilaghai.”²

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّكَ إِنْ
أَحْسَنْتَ فَنَفْسَكَ تُكْرِمُ، وَ إِيَّاهَا
تُحْسِنُ، إِنَّكَ إِنْ أَسَأْتَ فَنَفْسَكَ
تَمْتَهِنُ، وَإِيَّاهَا تَغْبِنُ.

Ubora wa ihsani:

فَضْلُ الْإِحْسَانِ

4. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika Mwenyezi Mungu anaamrisha uadilifu na hisani na kuwapa jamaa na anakataza uchafu na uovu**

4. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ - يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَ
الْأَيْحْسَانِ وَ إِيْتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَ
يَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَ الْمُنْكَرِ وَ الْبَغْيِ

¹ Tafsirut-Thaqalayn: 1/ 553/ 579.

² Ghurarul-Hikam: 3808 – 3809.

**na dhulma. Anawapa mawa-
idha ili mpate kukumbuka.”
(Sura an-Nahli: 90).**

يَعْظُمُ لِعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ.

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (a.s.) amesema: “Nyoyo zimeumbwa katika hali ya kumpenda yule mwenye kuzitendea wema na kumchukia yule mwenye kuzitendea ubaya.”¹
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
جُبِلَتْ الْقُلُوبُ عَلَى حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا، وَبُغْضِ مَنْ أَسَاءَ إِلَيْهَا.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kufanya wema, kwani hakika ni mazao bora na bidhaa yenye faida zaidi.”²
- الإمام عليُّ (عليه السلام): عَلَيْكَ بِالْإِحْسَانِ، فَإِنَّهُ أَفْضَلُ زِرَاعَةٍ، وَ أَرْبَحُ بِضَاعَةٍ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuwatendea wema waja ni maandalizi bora yalioje ya Siku ya Kiyama!”³
- الإمام عليُّ (عليه السلام): نِعْمَ زَادُ الْمَعَادِ الْإِحْسَانُ إِلَى الْعِبَادِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sadaka ya ushindi ni kutenda wema.”⁴
- الإمام عليُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الظَّفَرِ الْإِحْسَانُ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekithirisha kutenda wema atapendwa na ndugu zake.”⁵
- الإمام عليُّ (عليه السلام): مَنْ كَثُرَ إِحْسَانُهُ أَحَبَّهُ إِخْوَانُهُ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمام عليُّ (عليه السلام):

¹ Tuhaful-Uquul: 37.

² Ghurarul-Hikam: 6112.

³ Ghurarul-Hikam: 9912.

⁴ Ghurarul-Hikam: 5450.

⁵ Ghurarul-Hikam: 8473.

“Kwa wema nyoyo humil-ikiwa.”¹

الإِحْسَانُ تُمَلِّكُ الْقُلُوبَ.

Kumfanyia ihsani aliyekutendea ubaya:

الإِحْسَانُ إِلَى مَنْ أَسَاءَ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtendee wema yule aliyekutendea ubaya.”²

11. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): أَحْسِنُ إِلَى مَنْ أَسَاءَ إِلَيْكَ.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wema uwatendeao waliokutendea ubaya miongoni mwa wapinzani na mahasidi ni pigo kali juu yao kushinda ubaya utakaowatendea, nao (wema) huwapelekea kuwa wema.”³

12. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ إِحْسَانَكَ إِلَى مَنْ كَادَكَ مِنَ الْأَضْدَادِ وَالْحُسَّادِ، لَأَغِيْظُ عَلَيْهِمِ مِنْ مَوَاقِعِ إِسَاءَتِكَ مِنْهُمْ، وَهُوَ دَاعٍ إِلَى صِلَاحِهِمْ.

Wapatacho mushrikina watendao wema:

مَا يَتَرْتَبُ عَلَى إِحْسَانِ الْمُشْرِكِينَ

13. Salman bin Amir ad-Dhabiy amesema: Nilisema: Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu! Hakika baba yangu alikuwa akimkirimu mgeni na jirani, akitekeleza dhima aliyonayo na akitoa msaada wakati wa matatizo, je hayo yatamnu-faisha? Akasema (saww): “Je alikufa na hali ni mushriku?” Nikasema ndio. Akasema:

13. سَلْمَانَ بْنَ عَامِرٍ الضَّبِّيِّ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ أَبِي كَانَ يَقْرِي الضَّبِيْفَ، وَ يُكْرِمُ الْجَارَ، وَ يَفِي بِالذِّمَّةِ، وَ يُعْطِي فِي النَّأْيِ، فَمَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ؟ قَالَ: مَا تَمْشُرِكَا؟ قُلْتُ: نَعَمْ. قَالَ: أَمَا إِنَّهَا لَا تَنْفَعُهُ، وَ لَكِنَّهَا تَكُونُ فِي عَقْبِهِ أَنْتَهُمْ لَنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 4339.

² Kanzul-Fuad: 2/ 31.

³ Ghurarul-Hikam: 3637.

“Hakika hayo hayatamnufaisha, lakini yatakinufaisha kizazi chake kwani wao kamwe hawatatelekezwa wala kudhalilishwa kamwe, na kamwe hawatafakirika.”¹

يُخْزَوْنَ أَبَدًا، وَلَنْ يُدَلَّوْا أَبَدًا، وَلَنْ
يَفْتَقِرُوا أَبَدًا

MLANGO WA MIA MOJA NA TANO

الْحِفْظُ

UWEZO WA KUHIFADHI

Neema ya uwezo wa kuhifadhi:

1. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Unaona itakuwaje lau katika umbile hili mwanadamu atakosa uwezo wa kuhifadhi tu, hali yake itakuwaje?! Ni matatizo mangapi yatampata katika mambo yake, maisha yake na uzoefu wake iwapo hatakuwa na kumbukumbu ya faida yake na hasara yake, ya aliyochukua na aliyotoa, ya aliyoona na aliyosikia.... Kisha mara nyingi kwa idadi isiyohisabika hataweza kuongoza njia aipitayo, hatakumbuka

نِعْمَةُ الْحَافِظَةِ

1. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ (فِي حَدِيثِ الْمَفْضَلِ) أَفْرَأَيْتَ لَوْ نُقِصَ الْإِنْسَانُ مِنْ هَذِهِ الْخِلَالِ الْحِفْظِ وَحَدَهُ كَيْفَ كَانَتْ تَكُونُ حَالُهُ؟! وَ كَمْ مِنْ خَلَلٍ كَانَ يَدْخُلُ عَلَيْهِ فِي أُمُورِهِ وَ مَعَاشِهِ وَ تَجَارِبِهِ إِذَا لَمْ يَحْفَظْ مَا لَهُ وَ عَلَيْهِ، وَ مَا أَخَذَهُ وَ مَا أَعْطَى، وَ مَا رَأَى وَ مَا سَمِعَ ... ثُمَّ كَانَ لَا يَهْتَدِي لِطَرِيقِ لَوْ سَلَكَهُ مَا لَا يَحْصَى، وَلَا يَحْفَظُ عِلْمًا وَلَوْ دَرَسَهُ عُمُرَهُ، وَلَا يَعْتَقِدُ دِينًا، وَلَا

¹ Kanzul-Ummal: 16489.

elimu yoyote hata akiisoma umri wake wote, hatakuwa na itikadi ya dini yoyote na wala hatofaidika na uzoefu wowote. Hataweza kuzingatia chochote kilichompita bali ukweli ni kwamba atakuwa ametoka nje ya misingi ya ubinadamu.”¹

يَنْتَفِعُ بِتَجْرِبَةٍ، وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ
يَعْتَبِرَ شَيْئًا عَلَى مَا مَضَى، بَلْ كَانَ
حَقِيقًا أَنْ يَنْسَلَخَ مِنَ الْإِنْسَانِيَّةِ
أَصْلًا

Uhifadhi wa utotoni:

الحفظُ في الصِّغْرِ

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mfano wa mtu anayejifunza utotoni mwake ni sawa na mtu mwenye kunakishi kwenye jiwe. Na mfano wa mtu anayejifunza ukubwani mwake ni sawa na anayeandika juu ya maji.”²

2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَثَلُ الَّذِي يَتَعَلَّمُ فِي صِغَرِهِ كَالنَّقْشِ
فِي الْحَجَرِ، وَ مَثَلُ الَّذِي يَتَعَلَّمُ فِي
كِبَرِهِ كَالَّذِي يَكْتُبُ عَلَى الْمَاءِ

Yanayoongeza uwezo wa kuhifadhi:

ما يَزِيدُ فِي الْحَفْظِ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mambo matatu huondoa usahaulifu na huleta kumbukumbu: Kusoma Qur’ani, kupiga mswaki na kufunga.”³

3. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله)
ثَلَاثَةٌ يُذْهِبْنَ النَّسِيَانَ وَ يُحْدِثْنَ
الدِّكْرَ: قِرَاءَةُ الْقُرْآنِ، وَ السَّوَالُ، وَ
الصِّيَامِ

¹ Biharul-An`war: 3/ 80.

² Kanzul-Ummal: 29336.

³ Biharul-An`war: 62/ 266/ 39.

MLANGO WA MIA MOJA NA SITA

الحقد

NONGWA

Nongwa yakemewa:

ذم الحقد

1. Imam Ali (a.s.) amesema: "Nongwa ni chanzo cha aibu."¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحقدُ أَلَمُ العُيُوبِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: "Nongwa huchochea ghadhabu."² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحقدُ مَثَارُ الغَضَبِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Nongwa ni alama ya husuda."³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحقدُ شِيمَةُ الحَسَدِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: "Nongwa ni moto usiozimika ila kwa ushindi."⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحقدُ نَارٌ لَا تُطْفَأُ إِلَّا بِالظَّفْرِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: "Nongwa ndio sababu ya fitina."⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سَبَبُ الفِتَنِ الحقدُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Mwenye nongwa huiumiza الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحَقُودُ

¹ Ghurarul-Hikam: 966.

² Ghurarul-Hikam: 530.

³ Ghurarul-Hikam: 422.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2203.

⁵ Ghurarul-Hikam: 5522.

nafsi yake na ni mwenye kujiongezea huzuni.”¹

مُعَذِّبُ النَّفْسِ، مُتَضَاعَفُ الْهَمِّ

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye nongwa hana mapenzi.”²
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا مَوَدَّةَ لِحَقْوِدٍ
8. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: “Kuongea ni bora kuliko kuw-eka mfundo.”³
8. الإمامُ الهادي (عليه السلام): العِتَابُ خَيْرٌ مِنَ الحِقْدِ
9. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: “Mchache wa raha kushinda watu wote ni yule aliye na nongwa.”⁴
9. الإمامُ العسكريُّ (عليه السلام): أَقْلُ النَّاسِ رَاحَةً الحَقْوِدُ

Nongwa ya muumini huisha haraka:

سرعةُ ذهابِ حِقْدِ الْمُؤْمِنِ

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini huwa na nongwa maadamu yupo katika baraza lake, akisima tu na nongwa yake huondoka.”⁵
10. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: الْمُؤْمِنُ يَحِقْدُ مَا دَامَ فِي مَجْلِسِهِ، فَإِذَا قَامَ ذَهَبَ عَنْهُ الحِقْدُ

¹ Ghurarul-Hikam: 1962.

² Ghurarul-Hikam: 10436.

³ Biharul-An'war: 78/ 369/ 4.

⁴ Tuhaful-Uquul: 488.

⁵ Tuhaful-Uquul: 310.

MLANGO WA MIA MOJA NA SABA

التحقيق

DHARAU

Katazo dhidi ya kuwadharau watu:

النَّهْيُ عَنْ تَحْقِيرِ النَّاسِ

1. Luqman alimwambia mwanae: “Ewe mwanangu mpendwa! Usimdharau yeyote kwa ucha-kavu wa nguo yake, kwani hakika Mola Wako na Mola Wake ni mmoja.”¹

لَقْمَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ (لَابِنِهِ): يَا بُنَيَّ لَا تُحَقِّرَنَّ أَحَدًا بِخُلُقَانِ ثِيَابِهِ؛ فَإِنَّ رَبَّكَ وَرَبَّهُ وَاحِدٌ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu asimdharau yeyote kati ya viumbe wa Mwenyezi Mungu, kwani hakika yeye hajui ni yupi kati yao aliye walii wa Mwenyezi Mungu.”²

رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا يَزْرَأَنَّ أَحَدَكُمْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِ اللَّهِ فَإِنَّهُ لَا يَدْرِي أَيْئُهُمْ وَلِيُّ اللَّهِ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemdharau mumini aliye masikini Mwenyezi Mungu ataendelea kumdharau na kumchukia mpaka aache kumdharau.”³

الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ حَقَّرَ مُؤْمِنًا مَسْكِينًا لَمْ يَزَلِ اللَّهُ لَهُ حَاقِرًا مَاقْتًا حَتَّى يَرْجِعَ عَنْ مَحْقَرَتِهِ إِيَّاهُ.

¹ Biharul-An'war: 72/ 47/ 57.

² Biharul-An'war: 75/ 147/ 21.

³ Tamhisw: 50/ 89.

Onyo dhidi ya kumdharau muumini:

التَّحذِيرُ مِنَ تَحْقِيرِ الْمُؤْمِنِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemdhalilisha muumini wa kiume au wa kike, au akamdharau kwa sababu ya ufukara wake au uchache wa miliki yake, Mwenyezi Mungu atamtangaza Siku ya Kiyama na kisha atamfedhehesha.”¹
4. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
مَنْ اسْتَدَلَّ مُؤْمِنًا أَوْ مُؤْمِنَةً، أَوْ حَقَّرَهُ لَفَقْرِهِ أَوْ قِلَّةِ ذَاتِ يَدِهِ، شَهَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ، ثُمَّ يَفْضَحُهُ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usimdharau Mwislamu yeyote, kwani hakika mdogo wao ndiye mkubwa mbele ya Mwenyezi Mungu.”²
5. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
لَا تُحَقِّرَنَّ أَحَدًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، فَإِنَّ صَغِيرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ كَبِيرٌ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Inatosha kuwa dhambi kwa mwanadamu, kumdharau nduguye Mwislamu.”³
6. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
حَسْبُ ابْنِ آدَمَ مِنَ الشَّرِّ أَنْ يُحَقِّرَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu husema: Yeyote atakayemdhalilisha walii Wangu bila shaka ameanzisha vita na Mimi. Na Mimi ni mwepesi mno wa kuwasaidia mawalii Wangu.”⁴
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يَقُولُ: مَنْ أَهَانَ لِي وَلِيًّا فَقَدْ أَرْصَدَ مُحَارِبَتِي، وَأَنَا أَسْرَعُ شَيْءٍ إِلَى نُصْرَةِ أَوْلِيَائِي.

¹ Biharul-An`war: 72/ 44/ 52.

² Tanbihul-Khawatir: 2/ 31.

³ Tanbihul-Khawatir: 2/ 122.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 351/ 5.

MLANGO WA MIA MOJA NA NANE

الحَق

HAKI

Haki:

الحَق

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Bali tunaitupa haki juu ya batili ikaivunja na mara ikatoweka. Na ole wenu kwa mnayoyasifia.”** (Sura Anbiy-au: 18).
1. قَالَ تَعَالَى: نَقَذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَ لَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Haki ni msaada mkubwa.”**¹
2. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الْحَقُّ أَقْوَى ظَهِيرٍ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Eh! Hakika haki ni mnyama mtii-fu, wenyewe wamempanda na wamepewa hatamu yake, naye amewapeleka kwa utiifu mpa-ka akafika kivulini.”**²
3. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): أَلَا وَإِنَّ الْحَقَّ مَطَايَا دُلُّ، رَكِبَهَا أَهْلُهَا وَ أُعْطُوا أَرْزَمَتَهَا، فَسَارَتْ بِهِمُ الْهُوَيْنَا حَتَّى أَتَتْ ظِلًّا ظَلِيلًا.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Anayetafuta heshima nje ya haki atadhalilika, na anaye-kinzana na haki atapatwa na**
4. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَنْ يَطْلُبُ الْعِزَّ بِغَيْرِ حَقٍّ يَذِلَّ، وَمَنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 716.

² Nahjus-Saada: 3/ 294.

udhalili.”¹

عَانَدَ الْحَقِّ لَزِمَهُ الْوَهْنُ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna batili inayosimama kuikinza haki ila ni lazima haki itaishinda batili. Na hiyo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu: **“Bali tunaitupa haki juu ya batili ikaivunja na mara ikatoweka. Na ole wenu kwa mnayoyasifia.”** (Sura Anbiyau: 18).²
- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
لَيْسَ مِنْ بَاطِلٍ يَقُومُ بِإِزَاءِ الْحَقِّ إِلَّا
غَلَبَ الْحَقُّ الْبَاطِلَ، وَ ذَلِكَ قَوْلُهُ:
"بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ
فَيَدْمَغُهُ ... "

Uzito wa haki:

ثَقُلُ الْحَقِّ

6. Mwenyezi Mungu amesema: **“Kwa yakini tuliwaletea Haki, lakini wengi katika nyinyi mlikuwa mnaichukia Haki.”** (Sura Az-Zukhruf: 78).
- قَالَ تَعَالَى: لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَ
لَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika haki ni nzito na chungu, na hakika batili ni nyepesi na tamu.”³
- الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ
الْحَقَّ ثَقِيلٌ مَرِيءٌ، وَ إِنَّ الْبَاطِلَ
خَفِيفٌ وَبِيءٌ.
8. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Baba yangu Ali bin Husain (a.s.) alipokaribiwa na kifo alinikumbatia kifواني mwake, kisha akasema: ‘Ewe mwana-
- الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَمَّا
حَضَرَتْ أَبِي عَلِيَّ ابْنَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ
السَّلَامِ الْوَفَاةُ ضَمَّنِي إِلَى صَدْرِهِ ثُمَّ

¹ Tuhaful-Uquul: 95.

² Biharul-An'war: 5/ 305/ 24.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 376.

ngu mpendwa! Nakuusia yale aliyoniusia baba yangu alip-okaribiwa na kifo. Ewe mwangu mpendwa! Fanya subira juu ya haki ijapokuwa ni chungu.”¹

قال: أَيُّ بُيِّ، أُوصِيكَ بِمَا أُوصَانِي أَبِي حِينَ حَضَرْتُهُ الْوَفَاءُ وَبِمَا ذَكَرَ أَنَّ أَبَاهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ أُوصَاهُ بِهِ: أَيُّ بُيِّ، اصْبِرْ عَلَى الْحَقِّ وَإِنْ كَانَ مُرًّا

Wajibu wa kusema haki hata kama ni dhidi yako:

وجوبُ قولِ الحقِّ ولو على النَّفْسِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mchamungu kushinda watu wote ni yule asemaye haki kwa manufaa yake na kwa hasara yake.”²

9. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَتَقَى النَّاسِ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِيمَا لَهُ وَعَلَيْهِ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Katika mpini wa upanga miongoni mwa panga za Mtume wa Mwenyezi Mungu imeandikwa: Sema haki hata kama ni dhidi ya nafsi yako.”³

10. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): في قائمةِ سَيْفِ مَنْ سُوِّفَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ صَحِيفَةً فِيهَا ... قُلِ الْحَقَّ وَ لَوْ عَلَى نَفْسِكَ.

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mtu aliye bora mbele ya Mwenyezi Mungu ni yule ambaye kutenda haki ni jambo alipendalo sana kuliko batili, hata kama batili yaweza kumletea faida na utajiri.”⁴

11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ أَفْضَلَ النَّاسِ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ كَانَ الْعَمَلُ بِالْحَقِّ أَحَبَّ إِلَيْهِ وَإِنْ نَقَصَهُ وَكَرَّهَهُ مِنَ الْبَاطِلِ وَإِنْ جَرَّ إِلَيْهِ فَائِدَةً وَزَادَهُ.

12. Imam al-Kadhim (a.s.) ame-

12. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): قُلِ

¹ Biharul-An'war: 70/ 184/ 52.

² Al-Aamal cha Saduq: 72/ 41.

³ Biharul-An'war: 74/ 157/ 2.

⁴ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 125.

sema: “Sema haki hata kama ni chanzo cha kuangamia kwako, kwani huo ndio uokovu wako.... Na acha batili hata kama ni chanzo cha uokovu wako, kwani huko ndiko kuangamia kwako.”¹

الْحَقُّ وَإِنْ كَانَ فِيهِ هَلَاكُكَ، فَإِنَّ فِيهِ نَجَاتَكَ ... وَدَعِ الْبَاطِلَ وَإِنْ كَانَ فِيهِ نَجَاتُكَ فَإِنَّ فِيهِ هَلَاكُكَ.

Kusema haki wakati wa ghadabu na utulivu:

قولُ الحقِّ في الرِّضا والغضبِ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Eh! Kiti-sho cha watu kisimzuie yeyote yule kusema haki pindi aijuapo. Eh! Hakika jihadi bora kushinda zote ni neno la haki lisemwalo mbele ya mtawala jeuri.”²

13. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
ألا! لا يمنعن رجلاً مهابه الناس أن يتكلّم بالحقّ إذا علمه، ألا! إنّ أفضل الجهاد كلمه حقّ عند سلطان جائر.

14. Imam Ali (a.s.) alipokuwa akimuusia mwanae Husain (a.s.) alisema: “Ewe mwanangu! Nakuusia kumcha Mwenyezi Mungu katika utajiri na ufukara, na kusema haki wakati wa utulivu na wa ghadabu.”³

14. الإمامُ عليُّ عليه السلام (من وصاياهُ لابنهِ الحسين عليه السلام): يا بُنيّ، أوصيك بتقوى الله في الغنى و الفقر، و كلمّة الحقّ في الرِّضا والغضبِ.

Kuikubali haki:

قبولُ الحق

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ikubali haki bila kujali imekufikia toka kwa nani, awe mkubwa

15. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
اقبلِ الحقّ ممّن أتاك به صغيراً أو

¹ Tuhaful-Uquul: 408.

² Kanzul-Ummal: 43588.

³ Tuhaful-Uquul: 88.

au mdogo, hata kama ni mtu umchukiaye. Na ikatae batili bila kujali imetoka kwa nani, awe mdogo au mkubwa, hata kama ni mtu umpendaye.”¹

كَبِيرٌ وَّ إِن كَانَ بَغِيضًا، وَّ ارْزُدِ
الْبَاطِلَ عَلَى مَنْ جَاءَ بِهِ مِنْ صَغِيرٍ
أَوْ كَبِيرٍ وَّ إِن كَانَ حَبِيبًا.

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Heshima ni ujidhalilishe mbele ya haki pindi ikufikiapo.”²

16. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
العِزُّ أَنْ تَدِلَّ لِلْحَقِّ إِذَا لَزِمَكَ.

Kipimo cha kuitambua haki:

مِيزَانُ مَعْرِفَةِ الْحَقِّ

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika haki haijulikani kwa kuwatizama watu, itambue haki utamtambua mwenye nayo.”³

17. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِنَّ
الْحَقَّ لَا يُعْرَفُ بِالرِّجَالِ، اعْرِفِ
الْحَقَّ تَعْرِفْ أَهْلَهُ.

Haki haiwi pamoja na yeyote ila pia huwa dhidi yake:

لَا يَجْرِي الْحَقُّ لِأَحَدٍ إِلَّا جَرَى عَلَيْهِ

18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Haki ndio kitu chenye wasifu mpana kushinda vitu vyote, lakini ndiyo chenye uhaba wa mgao, haki haiwi pamoja naye ila huwa pia dhidi yake, haiwi dhidi yake ila pia huwa pamoja naye, kama kuna yeyote ambaye ipo pamoja naye bila kuwa dhidi yake basi ni Mwenyezi Mungu Mtukufu

18. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الْحَقُّ
أَوْسَعُ الْأَشْيَاءِ فِي التَّوَاصُفِ، وَّ
أَضْيَقُهَا فِي التَّنَاصُفِ، لَا يَجْرِي
لِأَحَدٍ إِلَّا جَرَى عَلَيْهِ، وَّ لَا يَجْرِي
عَلَيْهِ إِلَّا جَرَى لَهُ، وَّ لَوْ كَانَ لِأَحَدٍ
أَنْ يَجْرِيَ لَهُ وَّ لَا يَجْرِيَ عَلَيْهِ لَكَانَ
ذَلِكَ خَالِصًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ.

¹ *Kanzul-Ummal*: 43152.

² *Biharul-An'war*: 78/ 228/ 105.

³ *Majmaul-Bayan*: 1/ 211.

peke yake.”¹

19. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا تَمْنَعَنَّكُمْ رِعايَةُ الحَقِّ لِأحدٍ عن إقامَةِ الحَقِّ عَلَيهِ.
“Kuheshimu haki kwa mmoja wenu kusikuziieni kutekeleza haki juu yake.”²

MLANGO WA MIA MOJA NA TISA

الحُقُوق

HAKI

Haki za Mwenyezi Mungu Mtu-kufu:

حُقُوقُ اللّهِ تَعَالَى

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika haki za Mwenyezi Mungu Mtukuka wa sifa ni kubwa kushinda wawezavyo waja kuzitekeleza. Na hakika neema za Mwenyezi Mungu ni nyingi kushinda wawezavyo waja kuzihesabu, lakini wawezalo ni kulala na kuamka wakiwa katika hali ya kutubu.”³
1. رسولُ اللّهِ (صلى اللّهُ عليه و آله): إِنَّ حُقُوقَ اللّهِ جَلَّ ثَناءُهِ أَعْظَمُ مِنْ أَنْ يَقومَ بِها العِبَادُ، و إِنَّ نِعَمَ اللّهِ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصِيَها العِبَادُ، وَلَكِنْ أَمْسُوا و أَصْبِحُوا تائِبِينَ.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 216.

² Ghurarul-Hikam: 10328.

³ Makarimul-Akhlaq: 2/ 365/ 2661.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَكِنَّهُ سَبْحَانَهُ جَعَلَ حَقَّهُ عَلَى الْعِبَادِ أَنْ يُطِيعُوهُ، وَ جَعَلَ جَزَاءَهُمْ عَلَيْهِ مُضَاعَفَةً الثَّوَابِ تَفْضُلًا مِنْهُ.** 2
- “.....lakini Mwenyezi Mungu Mtukufu amefanya haki yake iliyo juu ya waja ni wantii yeye, na amefanya malipo yao juu ya utiifu huo kuwa ni thawabu za maradufu, hiyo yote ni kwa fadhila zake.”¹

Haki za watu zapewa kipaumbele:

تقديمُ حقِّ النَّاسِ

3. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): جَعَلَ اللَّهُ سَبْحَانَهُ حُقُوقَ عِبَادِهِ مُقَدَّمَةً لِحُقُوقِهِ، فَمَنْ قَامَ بِحُقُوقِ عِبَادِ اللَّهِ كَانَ ذَلِكَ مُؤَدِّيًا إِلَى الْقِيَامِ بِحُقُوقِ اللَّهِ.** 3
- “Mwenyezi Mungu amezipa kipaumbele haki za waja Wake kabla ya haki zake. Atakayetokeleza haki za waja wa Mwenyezi Mungu, hilo litampelekea kutekeleza haki za Mwenyezi Mungu.”²

Haki kubwa kushinda zote:

أعظمُ الحقوقِ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): وَأَعْظَمُ مَا افْتَرَضَ [اللَّهُ] سَبْحَانَهُ مِنْ تِلْكَ الْحُقُوقِ: حَقُّ الْوَالِي عَلَى الرَّعِيَّةِ، وَ حَقُّ الرَّعِيَّةِ عَلَى الْوَالِي.** 4
- “Haki kubwa kushinda haki zote alizofaradhisha Mwenyezi Mungu ni: Haki ya mtawala juu ya raia, na haki ya raia juu ya mtawala.”³

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 216.

² Ghurarul-Hikam: 4870.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 216.

Haki za wanandugu:

حقوق الإخوان

5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Miongoni mwa haki ya muumini kwa nduguye muumini ni kumshibisha wakati wa njaa yake, kuusitiri utupu wake, kumuondolea matatizo yake na kulipa deni lake, na atakapofariki awe mwangalizi wa familia yake na kizazi chake.”¹
5. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): مِنْ حَقِّ الْمُؤْمِنِ عَلَى أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ أَنْ يُشْبِعَ جَوْعَتَهُ، وَ يُوَارِيَ عَوْرَتَهُ، وَ يُفْرِجَ عَنْهُ كُرْبَتَهُ، وَ يَقْضِيَ دَيْنَهُ، فَإِذَا مَاتَ خَلَفَهُ فِي أَهْلِهِ وَ وُلْدِهِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeihishimu dini ya Mwenyezi Mungu atazihishimu haki za ndugu zake. Na atakayeidharau dini yake atazidharau haki za ndugu zake.”²
6. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَنْ عَظَّمَ دِينَ اللَّهِ عَظَّمَ حَقَّ إِخْوَانِهِ، وَمَنْ اسْتَخَفَّ بِدِينِهِ اسْتَخَفَّ بِإِخْوَانِهِ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu hajaabudiwa kwa kitu bora kushinda kitendo cha kutekeleza haki za muumini.”³
7. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَا عُبِدَ اللَّهُ بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ أَدَاءِ حَقِّ الْمُؤْمِنِ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini ana haki saba za wajibu anazopaswa kumtekeleza muumini mwenzake, ambazo kazifaradhisha Mwenyezi Mungu Mtukufu, na Mwenyezi Mungu atamuhoji jinsi alivyozitekeleza: Kumuheshimu mbele ya macho yake, kuwa na mapenzi naye
8. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): لِلْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ سَبْعَةٌ حُقُوقٍ وَاجِبَةٌ لَهُ مِنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَ اللَّهُ سَائِلُهُ عَمَّا صَنَعَ فِيهَا: الْإِجْلَالُ لَهُ فِي عَيْنِهِ، وَ الْوُدُّ لَهُ فِي صَدْرِهِ، وَ الْمُوَاسَاةُ لَهُ فِي مَالِهِ، وَ أَنْ يُحِبَّ لَهُ

¹ Al-Kafiy: 2/ 169/ 1.

² Biharul-An'war: 74/ 287/ 13.

³ Al-Kafiy: 2/ 170/ 4.

ndani ya kifua chake, kumshirikisha katika mali yake, kumpendelea kila akipendacho yeye mwenyewe, aharamishe kumteta, amtembelee wakati wa maradhi yake, asindikize jeneza lake na baada ya kifo chake asimseme ila kwa jambo la kheri.”¹

ما يُحِبُّ لِنَفْسِهِ، وَ أَنْ يُحَرِّمَ
غَيْبَتَهُ، وَ أَنْ يَعُودَهُ فِي مَرَضِهِ، وَ
يُشَيِّعَ جَنَازَتَهُ وَ لَا يَقُولَ فِيهِ بَعْدَ
مَوْتِهِ إِلَّا خَيْرًا.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) aliulizwa kuhusu haki za muumini, akasema: “Ana haki sabini, lakini sikuelezi ila saba tu.....Usishibe na kumwacha na njaa, usijisitiri na kumwacha utupu, na uwe mwongozo wake.....”²

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
وقد سُئِلَ عَنْ حَقِّ الْمُؤْمِنِ: سَبْعُونَ
حَقًّا لَا أُخْبِرُكَ إِلَّا بِسَبْعَةٍ... لَا
تَشْبَعُ وَ يَجُوعُ، وَ لَا تَكْتَسِي وَ يَعْرِى،
وَ تَكُونُ دَلِيلَهُ ...

10. Imam as-Sadiq (a.s.) alipokuwa anabainisha haki ya muumini juu ya muumini alisema: “Haki nyepesi kati ya hizo ni umpendeleo lile upendalo kwa ajili ya nafsi yako, na uchukie kwa ajili yake lile uchukialo kwa ajili ya nafsi yako.”³

10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): فِي
بَيَانِ حُقُوقِ الْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ:
أَيْسَرُ حَقٍّ مِنْهَا أَنْ تُحِبَّ لَهُ مَا تُحِبُّ
لِنَفْسِكَ، وَ تَكْرَهُ لَهُ مَا تَكْرَهُ
لِنَفْسِكَ.

11. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: “Mtu azijuaye haki za ndugu zake kushinda watu wote, na mwenye kuwatekelzeza kushinda watu wote, ni

11. الإمامُ العسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ:
أَعْرَفُ النَّاسِ بِحُقُوقِ إِخْوَانِهِ وَ
أَشَدُّهُمْ قَضَاءً لَهَا أَعْظَمُهُمْ عِنْدَ

¹ Al-Khiswal: 351/ 27.

² Al-Kafiy: 2/ 174/ 14.

³ Al-Kafiy: 2/ 169/ 2.

yule mwenye hadhi kubwa
kushinda wote mbele ya
Mwenyezi Mungu.”¹

اللَّهُ شَأْنَا.

MLANGO WA MIA MOJA NA KUMI

الإحتكار

ULANGUZI

Ulanguzi wakemewa:

ذمُّ الإحتكار

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hawalan-gui ila wahuni.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لا يَحْتَكِرُ إِلَّا الْخَوَّانُونَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Halangui ila mkosefu.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لا يَحْتَكِرُ إِلَّا خَاطِئٌ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ulanguzi husababisha kunyima.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الإحتكارُ داعيةُ الجُرْمَانِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ulanguzi ni alama ya watu waovu.”⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الإحتكارُ شِيمَةُ الْفُجَّارِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ulanguzi ni hulka mbaya.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الإحتكارُ

¹ Al-Ihtijaj: 2/ 517/ 340.

² Kanzul-Ummal: 9738.

³ Kanzul-Ummal: 9723.

⁴ Ghurarul-Hikam: 256.

⁵ Ghurarul-Hikam: 607.

رَذِيلَةٌ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ulanguzi ni kilima cha taabu."² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام) :
الاحْتِكَارُ مَطِيئَةُ النَّصَبِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: "Miongoni mwa silika za mazuzu ni kuzipa taabu nafsi kwa kulangua."³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مِنْ
طَبَائِعِ الْأَعْمَارِ إِتْعَابُ النَّفُوسِ فِي
الاحْتِكَارِ.
8. Imam Ali (a.s.) katika barua yake kwa Malik Al-Ashtar alisema: "Pamoja na hayo tambua kuwa miongoni mwao wapo wengi wenye silika chafu, ubakhili mbaya. Wanahodhi manufaa na wanapandisha bei za bidhaa, na kitendo hicho ni chanzo cha kuidhuru jamii na ni doa kwa watawala, hivyo zuia ulanguzi, kwani hakika Mtume wa Mwenyezi Mungu (a.s.) alizuia hilo."⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): (فيما
كَتَبَهُ لِلأَشْتَرِ حِينَ وِلَاةِ مِصْرَ):
وَاعْلَمَ مَعَ ذَلِكَ أَنَّ فِي كَثِيرٍ مِنْهُمْ
التُّجَّارَ وَ ذَوِي الصَّنَاعَاتِ ضَيْقًا
فَاجِشًا، وَ شُحًّا قَبِيحًا، وَ احْتِكَارًا
لِلْمَنَافِعِ، وَ تَحَكُّمًا فِي البِيعَاتِ، وَ
ذَلِكَ بَابُ مَضَرَّةٍ لِلْعَامَّةِ، وَعَيْبٌ
عَلَى الوُلَاةِ، فَاْمْنَعُ مِنَ الاحْتِكَارِ؛
فَإِنَّ رَسولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ مَنَعَ مِنْهُ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kila ulanguzi wenye kuwadhuru watu na kupandisha bei hauna kheri."⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): كُلُّ
حُكْرَةٍ تَضُرُّ بِالنَّاسِ وَ تُغْلِي السَّعْرَ

¹ Ghurarul-Hikam: 112.

² Al-Kafiy: 8/ 19/ 4.

³ Ghurarul-Hikam: 9349.

⁴ Nahjul-Balagha, Barua ya 53.

⁵ Daaimul-Islam: 2/ 35/ 78.

عَلَيْهِمْ فَلَا خَيْرَ فِيهَا.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu alionyesha ukarimu Wake kwa waja Wake kupitia mbegu, akaziwekea wadudu waharibifu. Na lau si kufanya hivyo wafalme wangezilangua kama wanavyolangua madini ya dhahabu na fedha.”¹

10. الإمامُ الصّادقُ عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ تَطَوَّلَ عَلَى عِبَادِهِ بِالْحَبِّهِ فَسَلَّطَ عَلَيْهَا الْقُمَّلَةَ، وَلَوْلَا ذَلِكَ لَخَزَنَتْهَا الْمُلُوكُ كَمَا يَخْزِنُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ.

Mlanguzi:

المُحْتَكِرُ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni maluuni yule mwenye kulangua.”²
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kulangua katika soko letu ni sawa na mwenye kuasi Kitabu cha Mwenyezi Mungu.”³
13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni mja mbaya aliyoje! Yule mwenye kulangua, Mwenyezi Mungu akishusha bei yeye hulangua, na Mwenyezi Mungu apan-dishapo bei yeye hufurahi.”⁴

11. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الْمُحْتَكِرُ مَلْعُونٌ.

12. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الْمُحْتَكِرُ فِي سُوقِنَا كَالْمَلْحِدِ فِي كِتَابِ اللَّهِ.

13. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): بِئْسَ الْعَبْدُ الْمُحْتَكِرُ، إِنَّ أَرْخَصَ اللَّهُ تَعَالَى الْأَسْعَارَ حَزَنًا، وَ إِنَّ أَغْلَاهَا اللَّهُ فَرِحَ.

¹ Biharul-An'war: 103/ 87/ 3.

² Biharul-An'war: 62/ 292.

³ Kanzul-Ummal: 9717.

⁴ Kanzul-Ummal: 9715.

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Walanguzi na wauwaji watafufuliwa Siku ya Kiyama na kuwekwa daraja moja motoni.”¹
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
يُحْشَرُ الْحَكَارُونَ وَ قَتَلَهُ الْأَنْفُسِ
إِلَى جَهَنَّمَ فِي دَرَجَةٍ.
15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakaye-kusanya chakula kwa kusubiri bei ipande ndani ya siku AROBAINI, bila shaka atakuwa amejitenga mbali na Mwenyezi Mungu na Mwenyezi Mungu atajitenga mbali naye.”²
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ جَمَعَ طَعَامًا يَتَرَيُّصُ بِهِ الْغَلَاءَ
أَرْبَعِينَ يَوْمًا فَقَدْ بَرِيءَ مِنَ اللَّهِ وَ
بَرِيءَ اللَّهُ مِنْهُ.
16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtu yeyote atakayenunua chakula na akakihodhi siku AROBAINI ili awapandishie Waislamu bei, kisha akaja kukiuzua na akatoa thamani yake sadaka, hiyo haitakuwa kafara ya lile alilotenda.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَيُّمَا رَجُلٍ اشْتَرَى طَعَامًا فَكَبَسَهُ
أَرْبَعِينَ صَبَاحًا يُرِيدُ بِهِ غَلَاءَ
الْمُسْلِمِينَ، ثُمَّ بَاعَهُ فَتَصَدَّقَ بِثَمَنِهِ
لَمْ يَكُنْ كَفَّارَةً لِمَا صَنَعَ.
17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni mwenye kunyimwa neema yake yule mwenye kulangua.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْمُحْتَكِرُ
مَحْرُومٌ نِعْمَتِهِ.
18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mlanguzi bakhili ni mwenye kukusanya yale asiyoweza kuyatolea shukurani, na ni mwe-
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْمُحْتَكِرُ
الْبَخِيلُ جَامِعٌ لِمَنْ لَا يَشْكُرُهُ، وَ

¹ Kanzul-Ummal: 9739.

² Biharul-An'war: 62/ 292.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 676/ 1427.

⁴ Ghurarul-Hikam: 465.

nye kutenda yale asiyoweza
kuyatolea samahani.”¹

قَادِمٌ عَلَى مَنْ لَا يَعْذِرُهُ.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA MOJA

الْحِكْمَةُ

HEKIMA

Ubora wa Hekima:

فَضْلُ الْحِكْمَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Humpa hekima amtakaye. Na aliyepewa hekima hakika amepewa heri nyingi na hawakumbuki ila wenye akili.”** (Sura al-Baqara: 269).
1. قَالَ تَعَالَى: يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدَّكُرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ.
2. Nabii Isa (a.s.) amesema: **“Hakika Hekima ni nuru ya kila moyo.”**²
2. الْمَسِيحُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ الْحِكْمَةَ نُورٌ كُلُّ قَلْبٍ.
3. Kati ya wosia wa Luqman kwa mwanawe ni: **“Ewe mwanangu! Jifunze Hekima utaheshimika, hakika Hekima huonyesha dini, humpa mtwana heshima juu ya muungwana, humwinua masikini juu ya**
3. لُقْمَانُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) مِنْ وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ: يَا بُنَيَّ، تَعَلَّمِ الْحِكْمَةَ تَشْرَفْ؛ فَإِنَّ الْحِكْمَةَ تَدُلُّ عَلَى الدِّينِ، وَتَشْرَفُ الْعَبْدَ عَلَى الْحُرِّ، وَتُقَدِّمُ الْمَسْكِينَ عَلَى الْغَنِيِّ، وَتُقَدِّمُ

¹ Ghurarul-Hikam: 1842.

² Biharul-An'war: 14/ 316/ 17.

tajiri na humtanguliza mdogo kabla ya mkubwa.”¹

الصَّغِيرَ عَلَى الْكَبِيرِ.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Neno la Hekima alisikialo muumini ni bora kushinda ibada ya mwaka mzima.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): كَلِمَةُ الْحِكْمَةِ يَسْمَعُهَا الْمُؤْمِنُ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَنَةٍ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye Hekima amekaribia kuwa Nabii.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): كَادَ الْحَكِيمُ أَنْ يَكُونَ نَبِيًّا.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hekima ni bustani ya wenye akili na ni eneo la matembezi ya waarevu.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحِكْمَةُ رَوْضَةُ الْعُقَلَاءِ، وَنُزْهَةُ النَّبَلَاءِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hekima ni mti uotao moyoni, utoao matunda ulimini.”⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحِكْمَةُ شَجَرَةٌ تَنْبُتُ فِي الْقَلْبِ، وَتُثْمِرُ عَلَى اللِّسَانِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayejulikana kwa Hekima macho yatamtazama kwa unyenyekevu na haiba.”⁶ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ عُرِفَ بِالْحِكْمَةِ لَحَظَّتْهُ الْعُيُونُ بِالْوَقَارِ وَالْهَيْبَةِ.

¹ Biharul-An'war: 13/ 432/ 24.

² Biharul-An'war: 77/ 172/ 8.

³ Kanzul-Ummal: 44123.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1715.

⁵ Ghurarul-Hikam: 1992.

⁶ Tuhaful-Uquul: 97.

Hekima ni mali iliyompotea muumini:

الحكمة ضالة المؤمن

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hekima ni mali iliyompotea muumini, itafuteni hata ikiwa kwa mushriku, ninyi ndio wenye haki nayo zaidi na wenyewe.”¹
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ، فَاطْلُبُوهَا وَ لَوْ عِنْدَ الْمُشْرِكِ تَكُونُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا .
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hekima ni mali iliyompotea muumini, ichukue Hekima hata kama ni kutoka kwa wanafiki.”²
10. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ، فَخُذِ الْحِكْمَةَ وَ لَوْ مِنْ أَهْلِ التَّفَاقِ .

Yasiyopaswa kufanywa na mwenye Hekima:

ما لا ينبغي للحكيم فعله

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si mwenye Hekima yule atafutae haja yake toka kwa asiye mkarimu.”³
11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَيْسَ بِحَكِيمٍ مَنْ قَصَدَ بِحَاجَتِهِ غَيْرَ حَكِيمٍ (كريم).
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si mwenye Hekima yule asiye-ishi kwa urafiki na mtu ambaye haina budi kuishi naye kwa urafiki.”⁴
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَيْسَ الْحَكِيمُ مَنْ لَمْ يُدَارِ مَنْ لَا يَجِدُ بُدًّا مِنْ مُدَارَاتِهِ .

Maana ya Hekima:

تفسيرُ الْحِكْمَةِ

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hekima ya kwanza ni kuacha
13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَوَّلُ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 625/ 1290.

² Nahjul-Balagha, Hikma ya 80.

³ Ghurarul-Hikam: 7499.

⁴ Tuhaful-Uquul: 218.

matamano, na ya mwisho ni kuchukia vitu vya kupita.”¹

الْحِكْمَةُ تَرْكُ اللَّذَاتِ، وَ آخِرُهَا
مَقْتُ الْفَانِيَاتِ.

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa Hekima ni usishindane na aliye juu yako, usimdhalihe aliye chini yako, usitoe kilicho nje ya uwezo wako, ulimi wako usiukhalifu moyo wako wala kauli yako isikikhalifu kitendo chako, usizungumzie usilolijua na wala usiliache jambo lifikapo na wala usilitafute liondokapo.”²

14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ
الْحِكْمَةِ أَنْ لَا تُنَازِعَ مَنْ فَوْقَكَ، وَ
لَا تَسْتَدِلَّ مَنْ دُونَكَ، وَ لَا تَتَعَاطَى
مَا لَيْسَ فِي قُدْرَتِكَ، وَ لَا يُخَالِفَ
لِسَانُكَ قَلْبَكَ، وَ لَا قَوْلُكَ فِعْلَكَ، وَ
لَا تَتَكَلَّمُ فِيمَا لَا تَعْلَمُ، وَ لَا تُتْرِكُ
الْأَمْرَ عِنْدَ الْإِقْبَالِ وَ تَطْلُبُهُ عِنْدَ
الْإِدْبَارِ.

15. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa na Abu Basir kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: “**Na aliyepewa hekima hakika amepewa heri nyingi.**” (Sura al-Baqarah: 269), alisema: “Ni kumtii Mwenyezi Mungu na kumtambua Imam.”³

15. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): وَ قَدْ
سَأَلَهُ أَبُو بَصِيرٍ عَنِ قَوْلِ اللَّهِ: "مَنْ
يُؤْتِ الْحِكْمَةَ ...": هِيَ طَاعَةُ
اللَّهِ وَ مَعْرِفَةُ الْإِمَامِ.

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Hekima ni maarifa na kupata elimu ya dini, ni mwenye Hekima yule atakayepata elimu ya dini

16. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): إِنَّ
الْحِكْمَةَ الْمَعْرِفَةَ وَ التَّفَقُّهَ فِي
الدِّينِ، فَمَنْ فَقِهَ مِنْكُمْ فَهُوَ حَكِيمٌ.

¹ Ghurarul-Hikam: 3052.

² Ghurarul-Hikam: 9450.

³ Biharul-An'war: 1/ 215/ 22.

miongoni mwenu.”¹

17. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Luqmani aliambiwa: Ni ipi kati ya hikma zako iliyokusanya mambo yote? Akasema: Siulizi nilijualo na wala sijikalifishi yasiyonihusu.”²
- الإمام الكاظم (عليه السلام): قِيلَ لِلْقَمَانِ: مَا يَجْمَعُ مِنْ حِكْمَتِكَ؟ قَالَ: لَا أَسْأَلُ عَمَّا كُفَيْتُهُ، وَ لَا أَتَكَلَّفُ مَا لَا يَغْنِينِي.

Chanzo cha Hekima:

رَأْسُ الْحِكْمَةِ

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Chanzo cha Hekima ni kumhofu Mwenyezi Mungu.”³
18. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ.
19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika utukufu wa mazungumzo ni kumdhukuru Mwenyezi Mungu, na chanzo cha Hekima ni kumtii.”⁴
19. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): إِنَّ أَشْرَفَ الْحَدِيثِ ذِكْرُ اللَّهِ، وَ رَأْسَ الْحِكْمَةِ طَاعَتُهُ.
20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika upole ni chanzo cha Hekima.”⁵
20. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): إِنَّ الرَّفْقَ رَأْسُ الْحِكْمَةِ.
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Chanzo cha Hekima ni kushikamana na haki na kumtii mwenye haki.”⁶
21. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): رَأْسُ الْحِكْمَةِ لُزُومُ الْحَقِّ وَ طَاعَةُ الْمُحِقِّ.

¹ Biharul-An'war: 1/ 215/ 25.

² Biharul-An'war: 13/ 417/ 10.

³ Kanzul-Ummal: 5873.

⁴ Al-Aamal cha Saduq: 576/ 788.

⁵ Kanzul-Ummal: 5444.

⁶ Ghurarul-Hikam: 5258.

Yasababishayo Hekima:

ما يُورثُ الحكمةَ

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yashinde matamanio itakamili-
lika Hekima yako.”¹ 22. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اغْلِبِ
الشَّهْوَةَ تَكْمُلْ لَكَ الْحِكْمَةُ.
23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna Hekima ila kwa
kujizuia.”² 23. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا
حِكْمَةَ إِلَّا بِعِصْمَةٍ.
24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayejinyima dunia
Mwenyezi Mungu atathibitisha Hekima moyoni mwake na
autamkishe ulimi wake hekima hiyo.”³ 24. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
زَهَدَ فِي الدُّنْيَا أَثْبَتَ اللَّهُ الْحِكْمَةَ
فِي قَلْبِهِ، وَ أَنْطَقَ بِهَا لِسَانَهُ.

Yazuiayo Hekima:

ما يَمْنَعُ الحكمةَ

25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Moyo huvumilia Hekima tumbo liwapo
tupu, moyo huifukuza Hekima tumbo lijaapo.”⁴ 25. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الْقَلْبُ يَتَحَمَّلُ الْحِكْمَةَ عِنْدَ خُلُوقِ
الْبَطْنِ، الْقَلْبُ يَمُجُّ الْحِكْمَةَ عِنْدَ
امْتِلَاءِ الْبَطْنِ.
26. Imam Ali (a.s.) amesema: “Matamanio na Hekima havi-
kai pamoja.”⁵ 26. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا
تَجْتَمِعُ الشَّهْوَةُ وَالْحِكْمَةُ.
27. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ghadhabu huangamiza
moyo wa mwenye Hekima, na 27. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الْغَضَبُ مَمْحَقَةٌ لِقَلْبِ الْحَكِيمِ، وَ

¹ Ghurarul-Hikam: 2272.

² Ghurarul-Hikam: 10916.

³ Al-Kafiy: 2/ 128/ 1.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 119.

⁵ Ghurarul-Hikam: 10573.

asiyeidhibiti ghadhabu yake hataweza kuimiliki akili yake.”¹

مَنْ لَمْ يَمْلِكْ غَضَبَهُ لَمْ يَمْلِكْ عَقْلَهُ.

28. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika mazao huota katika ardhi laini na wala hayaoti katika mawe, kadhalika Hekima huamirika katika moyo mnyenyekevu wala haiamiriki katika moyo wa jeuri mwenye kiburi, kwa sababu Mwenyezi Mungu amefanya unyenyekevu kuwa zana ya akili.”²

28. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ الزَّرْعَ يَنْبُتُ فِي السَّهْلِ وَ لَا يَنْبُتُ فِي الصَّفَا، فَكَذَلِكَ الْحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ، وَ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ؛ لِأَنَّ اللَّهَ جَعَلَ التَّوَاضِعَ آلَةَ الْعَقْلِ.

29. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: “Hekima hainufaishi ndani ya hulka mbovu.”³

29. الإمامُ الهادي (عليه السلام): الْحِكْمَةُ لَا تَنْجِعُ فِي الطَّبَاعِ الْفَاسِدَةِ.

Athari za Hekima:

آثارُ الحكمةِ

30. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayethibitikiwa na Hekima atapata mazingatio.”⁴

30. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ ثَبَّتَتْ لَهُ الْحِكْمَةُ عَرَفَ الْعِبْرَةَ.

31. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuitazama Hekima kwa kina kunaikuza akili.”⁵

31. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَثْرَةُ النَّظَرِ فِي الْحِكْمَةِ تَلْقَحُ الْعَقْلَ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 255/ 129.

² Biharul-An'war: 78/ 312/ 1.

³ Biharul-An'war: 78/ 370/ 4.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8706.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 247/ 73.

Kuihifadhi Hekima:

المحافظة على الحكمة

32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wenye Hekima walipototeza Hekima pale walipoiweka kwa asiyekuwa mwenyewe.”¹
33. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Msiwape wajinga Hekima mkaidhulumu, na wala msiwanyime wenyewe mkawadhulumu.”²

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA MBILI

الحلف

KIAPO

Kuapa kwa Mwenyezi Mungu kwakatazwa:

النهي عن الحلف بالله سبحانه

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala msimfanye Mwenyezi Mungu ni pondokeo la viapo vyenu, (ili) mfanye mema na mumche (Mwenyezi Mungu) na kusuluhisha kati ya watu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mjuzi.”

¹ Quswasul-Anbiyai: 160/ 176.

² Biharul-An'war: 78/ 303/ 1.

(Sura al-Baqarah: 224).

2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Msiape kwa Mwenyezi Mungu katika hali ya ukweli wala ya uwongo, hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: “Wala msimfanye Mwenyezi Mungu ni pondokeo la viapo vyenu.” (Sura al-Baqarah: 224).¹

2. الإمام الصادق عليه السلام: لا تَحْلِفُوا بِاللَّهِ صَادِقِينَ وَلَا كَاذِبِينَ؛ فَإِنَّهُ عَزَّوَجَلَّ يَقُولُ: "وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ".

Onyo dhidi ya kiapo cha uwongo:

التَّحْذِيرُ مِنَ الْحَلْفِ الْكَاذِبِ

3. Imepokewa ndani ya kitabu *Thawabul-A'mal* kwamba: Mwenyezi Mungu amesema: ”Simpi rehema Zangu mtu ambaye ameleta yamini ya uwongo.”²
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni na kiapo cha uovu, hakika chenyewe huziacha nyumba tupu bila wenye nazo.”³
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayekula yamini na hali ajua kwamba yeye ni muongo bila shaka atakuwa amejitokeza ili kupamabana na Mwenyezi Mungu.”⁴

3. ثواب الأعمال: قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: لَا أَنْيْلُ رَحْمَتِي مَنْ تَعَرَّضَ لِلْأَيْمَانِ الْكَاذِبَةِ.

4. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِيَّاكُمْ وَالْيَمِينَ الْفَاجِرَةَ؛ فَإِنَّهَا تَدْعُ الدِّيَارَ بِلَاقِعٍ مِنْ أَهْلِهَا.

5. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ حَلَفَ عَلَى يَمِينٍ وَهُوَ يَعْلَمُ أَنَّهُ كَاذِبٌ فَقَدْ بَارَزَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ.

¹ *Al-Kafiy*: 7/ 434/ 1.

² *Thawabul-Aamal*: 261/ 2.

³ *Thawabul-Aamal*: 270/ 3.

⁴ *Thawabul-Aamal*: 269/ 1.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yamini chini ya subira ya uwongo huvirithisha vizazi ufukara.”¹ .6 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الْيَمِينُ الصَّبْرُ الكَاذِبَةُ تُورِثُ الْعَقَبَ
الْفَقْرَ.

Namna ya kumwapisha dhalimu:

كَيْفِيَّةُ تَحْلِيْفِ الظَّالِمِ

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwapisheni dhalimu mtakapo yamini yake, kwamba hakika yeye yuko mbali na uwezo wa Mwenyezi Mungu na nguvu yake. Hakika iwapo ataapa na hali ni mwongo ataharakishiwa adhabu, na kama ataapa kwa Mwenyezi Mungu ambaye hakuna mungu ila Yeye, hataharakishiwa, kwa sababu atakuwa amempwekesha Mwenyezi Mungu Mtukufu.”² .7 الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَحْلِفُوا
الظَّالِمَ إِذَا أَرَدْتُمْ يَمِينَهُ بِأَنَّهُ بَرِيءٌ
مِنْ حَوْلِ اللَّهِ وَ قُوَّتِهِ، فَإِنَّهُ إِذَا
حَلَفَ بِهَا كَاذِبًا عُوْجِلَ الْعُقُوبَةُ، وَ
إِذَا حَلَفَ بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
لَمْ يُعَاجَلْ؛ لِأَنَّهُ قَدْ وَحَدَّ اللَّهُ
تَعَالَى.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TATU

الْحَالَالِ

HALALI

Msisitizo juu ya kula halali:

الْحَثُّ عَلَى الْحَالَالِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Wanakuuliza wamehalalis- .1 قَالَ تَعَالَى: يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ

¹ Biharul-An'war: 104/ 209/ 19.

² Nahjul-Balagha, Hikma ya 253.

hiwa nini. Sema mmehalalishiwa vilivyo vizuri.” Sura al-Maidah: 4).

قُلْ أَحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ.

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi watu! Kuleni vilivyo omo ardhini halali zuri, wala msifuata nyayo za Shetani. Hakika yeye kwenu ni adui aliye dhahiri.”
قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kushikamana na halali na kuitendea wema familia, na kumdhukuru Mwenyezi Mungu katika kila hali.”¹
الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَلَيْكَ بَلْزُومِ الْحَلَالِ، وَحُسْنِ الْبِرِّ بِالْعِيَالِ، وَذِكْرِ اللَّهِ فِي كُلِّ حَالٍ.

Ugumu wa kutafuta halali:

صُعُوبَةُ طَلَبِ الْحَلَالِ

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Vita vya upanga ni rahisi kushinda kutafuta halali.”²
الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مُجَادَلَةُ السُّيُوفِ أَهْوَنُ مِنْ طَلَبِ الْحَلَالِ.

Si halali mali ya muumini ila kwa ridhaa yake:

لَا يَحِلُّ مَالُ الْمُؤْمِنِ إِلَّا بِطَيْبِ نَفْسِهِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Si halali mtu kula chochote toka katika mali ya muumini ila kwa ridhaa yake mwenyewe.”³
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا يَحِلُّ لِمَرِيٍّ مِنْ مَالِ أَخِيهِ شَيْءٌ إِلَّا بِطَيْبِ نَفْسٍ مِنْهُ.

¹ Ghurarul-Hikam: 6131.

² Al-Kafiy: 5 / 161 / 1.

³ Kanzul-Ummal: 30345.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA NNE

الحِلم UPOLE

Fadhila ya upole:

فَضْلُ الحِلمِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mpole anakaribia kuwa Nabii.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): كَادَ الحَلِيمُ أَنْ يَكُونَ نَبِيًّا.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole ni utimamu wa akili.”² الإمام عليُّ (عليه السلام): الحِلمُ تَمَامُ العَقْلِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole ni mpangilio wa jambo la muumini.”³ الإمام عليُّ (عليه السلام): الحِلمُ نِظَامُ أَمْرِ المُؤْمِنِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uzuri wa mtu ni upole wake.”⁴ الإمام عليُّ (عليه السلام): جَمَالُ الرَّجُلِ حِلْمُهُ.
5. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Mtu hawi mwanaibada mpaka awe mpole.”⁵ الإمام الرِّضَا (عليه السلام): لَا يَكُونُ الرَّجُلُ عَابِدًا حَتَّى يَكُونَ حَلِيمًا.

¹ Biharul-An'war: 43/ 70/ 612.

² Ghurarul-Hikam: 1055.

³ Ghurarul-Hikam: 1420.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4718.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 111/ 1.

Kisababishacho upole:

ما يُورثُ الحِلْمَ

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Akili ikitimu upole hupatikana.”¹
الإمام عليُّ (عليه السلام): بِوُفُورِ الْعَقْلِ يَتَوَقَّرُ الحِلْمَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kuwa mpole hakika wenyewe ni tunda la elimu.”²
الإمام عليُّ (عليه السلام): عَلَيْكَ بِالْحِلْمِ؛ فَإِنَّهُ ثَمَرَةُ الْعِلْمِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole na uvumilivu ni mapacha wazaliwao na hima ya juu.”³
الإمام عليُّ (عليه السلام): الحِلْمُ وَ الْأَنَاةُ تَوَامِنِ يُنْتِجُهُمَا عُلُوُّ الْهَيْمَةِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ikiwa si mpole jaribu kujifanya mpole, kwa sababu ni mara chache sana mwenye kujishabihisha na watu fulani huwa hawi miongoni mwao.”⁴
الإمام عليُّ (عليه السلام): إِنْ لَمْ تَكُنْ حَلِيمًا فَتَحَلَّمْ؛ فَإِنَّهُ قَلَّ مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ إِلَّا أَوْشَكَ أَنْ يَكُونَ مِنْهُمْ.

Matunda ya upole:

ثَمَرَاتُ الحِلْمِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Katukuka atakayekuwa mpole.”⁵
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ حَلَمَ سَادَ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekuwa mpole dhidi ya adui yake atamshinda.”⁶
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ حَلَمَ عَنِ عَدُوِّهِ ظَفَرَ بِهِ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika fidia ya kwanza ya

¹ Ghurarul-Hikam: 4274.

² Ghurarul-Hikam: 6084.

³ Nahjul-Balagha, Hikma ya 460.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikma ya 207..

⁵ Biharul-An'war: 77/ 208/ 1.

⁶ Kanzul-Fawaid: 1/ 319.

mpole kutokana na sifa yake ni kwamba hakika watu watakuwa wasaidizi wake juu ya mjinga.”¹

عَوَظِ الْحَلِيمِ مِنْ خَصَلْتِهِ، أَنَّ
النَّاسَ أَعْوَانُهُ عَلَى الْجَاهِلِ.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole wakati wa ukali wa ghadhabu ni kinga dhidi ya ghadhabu ya Jabari.”²

13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْجِلْمُ
عِنْدَ شِدَّةِ الْغَضَبِ يُؤْمِنُ غَضَبَ
الْجَبَّارِ.

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Upole unatosha kuwa msaidizi.”³

14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
كفى بِالْجِلْمِ ناصِراً.

Maana ya upole:

تفسيرُ الْجِلْمِ

15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mpole ni yule mwenye kuw-avumilia nduguze.”⁴

15. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحَلِيمُ
مَنْ احْتَمَلَ إِخْوَانَهُ.

16. Imam Hasan (a.s.) aliulizwa kuhusu upole, akasema: “Ni kuvumilia ghadhabu na kuimiliki nafsi.”⁵

16. الإمامُ الحسنُ (عليه السلام) (و)
قَدْ سُئِلَ عَنِ الْجِلْمِ كَظْمِ الْغَيْظِ
وَمِلْكِ النَّفْسِ.

Upole wakati wa ghadhabu:

الْجِلْمُ عِنْدَ الْغَضَبِ

17. Luqman (a.s.) alisema: “Mpole hajulikani ila wakati wa ghadhabu.”⁶

17. لقمانُ (عليه السلام): لَا يُعْرِفُ
الْحَلِيمُ إِلَّا عِنْدَ الْغَضَبِ.

18. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa ni yupi aliye mpole kushinda

18. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): (لَمَّا)

¹ Jamiul-Akhbar: 319/ 896.

² Ghurarul-Hikam: 1776.

³ Al-Kafiy: 2/ 112/ 6.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1111.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 102/ 2.

⁶ Biharul-An'war: 74/ 178/ 21.

watu wote, alisema: “Ambaye سَأَلَ عَنْ أَحْلَمِ النَّاسِ الَّذِي لَا يَغْضَبُ.”¹

19. Imam Zainul-Abidina (a.s.) amesema: “Hakika navutiwa na mtu ambaye hupatwa na upole wake wakati wa ghadhabu yake.”²
- الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّهُ لَيُعْجِبُنِي الرَّجُلُ أَنْ يُدْرِكَهُ حِلْمُهُ عِنْدَ غَضَبِهِ.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TANO

الْحُمُقُ

UPUMBAVU

Upumbavu wakemewa:

ذَمُّ الْحُمُقِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upumbavu ndio gonjwa baya kushinda yote.”³
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ufukara wa kwanza kushinda wote ni upumbavu.”⁴
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Adui si mwenye madhara makubwa kwa adui yake kushinda madhara ya mpum-

¹ *Al-Aamal* cha Saduq: 478/ 644.

² *Al-Kafiy*: 2/ 112/ 3.

³ *Ghurarul-Hikam*: 687.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 2849.

bavu dhidi ya nafsi yake.”¹

الأَحْمَقُ إِلَى نَفْسِهِ.

Sifa za mpumbavu:

صفاتُ الأَحْمَقِ

4. Nabii Isa (a.s.) alipoulizwa kuhusu mpumbavu alisema: “Ni mwenye kujivunia wazo lake na nafsi yake, ambaye huona kwamba ubora wote ni wa kwake na hakuna aliye juu yake. Huona haki zote ni za kwake na mwingine hana haki toka kwake. Huyu ndiye mpumbavu ambaye hana jinsi ya kujitibu.”²

4. الْمَسِيحُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا سئِلَ عَنِ الْأَحْمَقِ: الْمُعْجَبُ بِرَأْيِهِ وَ نَفْسِهِ، الَّذِي يَرَى الْفَضْلَ كُلَّهُ لَهُ لَا عَلَيْهِ، وَ يُوجِبُ الْحَقَّ كُلَّهُ لِنَفْسِهِ وَ لَا يُوجِبُ عَلَيْهَا حَقًّا، فَذَاكَ الْأَحْمَقُ الَّذِي لَا حِيلَةَ فِي مُدَاوَاتِهِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kutizama dosari za watu kisha akazichukia lakini akaziridhia kwenye nafsi yake, huyo ndiye mpumbavu halisi.”³

5. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ نَظَرَ فِي عُيُوبِ النَّاسِ فَأَنْكَرَهَا ثُمَّ رَضِيَهَا لِنَفْسِهِ فَذَلِكَ الْأَحْمَقُ بَعَيْنِهِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upumbavu wa mtu hujulikana kwa uharibifu wa neema na kwa kukithirisha udhalili wakati wa matatizo.”⁴

6. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): تُعْرَفُ حَمَاقَةُ الرَّجُلِ بِالْأَشْرَفِ فِي النَّعْمَةِ، وَ كَثْرَةِ الدُّلِّ فِي الْمِحْنَةِ .
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa alama za mpumbavu ni kukithirisha ku-

7. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مِنْ

¹ Nahjus-Saadah: 3/ 225.

² Al-Ikhtiswas: 221.

³ Nahjul-Balagha, Hikma ya 349.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4520.

jibadili.”¹

أَمَارَاتِ الْأَحْمَقِ كَثْرَةُ تَلَوْنِهِ.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usiwabishie watu kila waku-simuliacho, kufanya hivyo ni upumbavu tosha.”²
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَا تَرُدُّ عَلَى النَّاسِ كُلِّ مَا حَدَّثوكَ؛ فَكفى بِذَلِكَ حُمْقًا.

Kufanya urafiki na mpumbavu:

مصاحبةُ الأحمق

9. Imam Zainul-Abidina (a.s.) alimuusia mwanawe Imam al-Baqir (a.s.) kwa kusema: “Ewe mwanangu! Jiepushe kufanya urafiki na mpumbavu au kushirikiana naye, mkimbie wala usizungumze naye, kwani hakika mpumbavu ni mtu duni sawa awepo au asiwepo. Akiongea hufedheheshwa na upumbavu wake na akikaa kimya ubongo wake hudumaa, akitenda huharibu na akipewa majukumu hupoteza. Hana elimu toka ndani ya nafsi yake itakayomsaidia wala elimu ya mwingine itakayomnufaisha. Hamtii ampaye nasaha wala rafiki yake hana raha, mama yake anatamani kwamba ange-mwacha mfiwa, na mkewe anatamani kwamba angemkosa, na jirani yake anatamani kwamba nyumba yake ingekuwa mbali naye, na aliyeketi
9. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام) (في وصيته لابنه الباقرِ عليه السلام) -: إِيَّاكَ يَا بُنَيَّ أَنْ تُصَاحِبَ الْأَحْمَقَ أَوْ تُخَالِطَهُ، وَ اهْجُرَّهُ وَ لَا تُحَادِثْهُ؛ فَإِنَّ الْأَحْمَقَ هُجْنَةٌ غَائِبَةٌ كَانَ أَوْ حَاضِرًا: إِنْ تَكَلَّمْ فَضَحَّهُ حُمْقُهُ، وَ إِنْ سَكَتَ قَصَرَ بِهِ عِيُّهُ، وَ إِنْ عَمِلَ أَفْسَدَ، وَ إِنْ اسْتُرِعِيَ أَضَاعَ. لَا عِلْمُهُ مِنْ نَفْسِهِ يُغْنِيهِ، وَ لَا عِلْمُ غَيْرِهِ يَنْفَعُهُ، وَ لَا يُطِيعُ نَاصِحَتَهُ، وَ لَا يَسْتَرِيحُ مَقَارِنُهُ، تَوَدُّ أُمُّهُ أَنَّهَا تَكَلَّتُهُ، وَ امْرَأَتُهُ أَنَّهَا فَفَقَدَتْهُ، وَ جَارُهُ بَعْدَ دَارِهِ، وَ جَلِيسَتُهُ الْوَحْدَةَ مِنْ مُجَالَسَتِهِ. إِنْ كَانَ أَصْغَرَ مَنْ فِي الْمَجْلِسِ أَعْنَى مَنْ فَوْقَهُ، وَ إِنْ كَانَ أَكْبَرَهُمْ أَفْسَدَ مَنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 9445.

² Ghurarul-Hikam: 10251.

naye anatamani asingeketi naye. Akiwa ni mdogo kati ya watu alioketi nao atamchosha aliye juu yake, na akiwa ni mkubwa wao atamharibu aliye chini yake.”¹

دُونَهُ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Asiyejiepusha kufanya urafiki na mpumbavu karibu atafuata tabia zake.”²

10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَجْتَنِبْ مُصَادَقَةَ الْأَحْمَقِ أَوْشَكَ أَنْ يَتَخَلَّقَ بِأَخْلَاقِهِ.

Aliye mpumbavu kushinda watu wote:

أَحْمَقُ النَّاسِ

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye mpumbavu kushinda watu wote ni yule adhaniaye kwamba yeye ni mwenye akili kushinda watu wote.”³

11. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَحْمَقُ النَّاسِ مَنْ ظَنَّ أَنَّهُ أَعْقَلُ النَّاسِ.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye mpumbavu kushinda watu wote ni yule anayezuia wema huku aomba shukurani, atenda mabaya huku ategemea kupata thawabu za mazuri.”⁴

12. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَحْمَقُ النَّاسِ مَنْ يَمْنَعُ الْبِرَّ وَ يَطْلُبُ الشُّكْرَ، وَ يَفْعَلُ الشَّرَّ وَ يَتَوَقَّعُ ثَوَابَ الْخَيْرِ.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye mpumbavu kushinda watu wote ni yule mwenye kuchukia uchafu wa mwenzake na hali yeye mwenyewe

13. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَحْمَقُ النَّاسِ مَنْ أَنْكَرَ عَلَى غَيْرِهِ رَذِيلَةً وَ هُوَ مُقِيمٌ عَلَيْهَا.

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 613/ 1268.

² Al-Aamal cha Saduq: 343/ 409.

³ Ghurarul-Hikam: 3089.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3283.

yumo ndani ya uchafu huo.”¹

Jibu la mpumbavu:

جوابُ الأحمق

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumnyamazia mpumbavu ni bora kuliko kumjibu.”²
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام):
السُّكُوتُ عَلَى الأَحْمَقِ أَفْضَلُ (مِنْ)
جَوَابِهِ.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA SITA

الْحَمَّامُ

HAMAMU

**Kwenda hamamu kwahimi-
zwa:**

الْحَثُّ عَلَى الدِّهَابِ إِلَى الْحَمَّامِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nyumba bora kabisa ni hamamu, humo moto hukumbukwa na uchafu huondolewa.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): نَعَمْ
الْبَيْتُ الْحَمَّامُ؛ تُذَكَّرُ فِيهِ النَّارُ، وَ
يَذْهَبُ بِالدَّرَنِ.
2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mambo matatu hunenepesha na matatu hukondesha. Ama yanayonenepesha ni kwenda sana hamamu, kunusa harufu nzuri, na kuvaa nguo
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
ثَلَاثَةٌ يُسْمَنَنَّ وَ ثَلَاثَةٌ يُهْزَلَنَّ، فَأَمَّا
الَّتِي يُسْمَنَنَّ: فَإِدْمَانُ الْحَمَّامِ، وَ شَمُّ

¹ Ghurarul-Hikam: 3343.

² Ghurarul-Hikam: 1160.

³ Manla yahdhuru al-Faqihu: 1 / 115/ 237.

nyepesi. Ama yanayokondesha ni kula sana mayai, samaki na tende mbichi.”¹

الرَّائِحَةَ الطَّيِّبَةَ، وَ لُبْسُ الثِّيَابِ
اللَّيِّنَةِ، وَ أَمَّا الَّتِي يُهْزِلُنَ: فإِدْمَانُ
أَكْلِ البَيْضِ، وَ السَّمَكِ، وَ الطَّلَعِ.

Adabu za kuingia hamamu:

أَدَابُ دُخُولِ الحَمَامِ

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mambo matatu hugaribu mwili na kuna wakati huuwa: Kula nyama ya kupika ya mnyama aliyetoroka usiku, kuingia hamamu baada ya kuvimbiwa, na kuoia maajiza.”²

3. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
ثَلَاثٌ يَهْدِمُنَ البَدْنَ وَ رَبَّمَا قَتَلْنَ:
أَكْلُ القَدِيدِ الغَابِ، وَ دُخُولُ
الحَمَامِ عَلَى البِطْنَةِ، وَ نِكَاحُ
العَجَائِزِ.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usiingie hamamu ila na tumboni kwako kuwe na chochote kishushacho joto la utumbo, kufanya hivyo ni kuupa nguvu mwili. Na wala usiingie hamamu na hali tumbo lako limejaa chakula.”³

4. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا
تَدْخُلِ الحَمَامَ إِلَّا وَ فِي جَوْفِكَ شَيْءٌ
يُطْفِئُ عَنكَ وَهَجَ المَعِدَةِ، وَ هُوَ
أَقْوَى لِلبَدَنِ. وَ لَا تَدْخُلْهُ وَ أَنْتَ
مُمْتَلِئٌ مِنَ الطَّعَامِ.

5. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Kuingia hamamu siku moja moja hakuongezi nyama (za mwili), na kuingia kila siku kunayeyusha mafuta ya figo mbili.”⁴

5. الإمامُ الكَاضِمُ (عليه السلام):
الحَمَامُ يَوْمٌ وَ يَوْمٌ لَا يُكْثِرُ اللَّحْمَ، وَ
إِدْمَانُهُ كُلَّ يَوْمٍ يُذِيبُ شَحْمَ
الكُلَيْتَيْنِ.

¹ Al-Khiswaal: 155/ 194.

² Biharul-An'war: 76/ 75/ 19.

³ Makarimul-Akhlaq: 1/ 125/ 298.

⁴ Makarimul-Akhlaq: 1/ 124/ 303.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA SABA

الْحَاجَةُ HAJA

Kuomba kwakemewa:

ذَمُّ طَلْبِ الْحَاجَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mkirimu umtakaye uwe bwa-na wake, na muombe umtakaye uwe mateka wake, na usimhitajie umtakaye uwe mfano wake.”¹

1. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اَمْنُنْ عَلَى مَنْ شِئْتَ تَكُنْ أَمِيرَهُ، وَ اِحْتَجِ إِلَى مَنْ شِئْتَ تَكُنْ أَسِيرَهُ، وَ اسْتَغْنِ عَمَّنْ شِئْتَ تَكُنْ نَظِيرَهُ .
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote utakayemuomba haja utakuwa umejidhalilisha machoni kwake.”²

2. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ اِحْتَجَّتْ إِلَيْهِ هُنْتَ عَلَيْهِ .

Kukidhi haja:

قَضَاءُ الْحَوَائِجِ

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amesema: ‘Viumbe ni wategemezi Wangu, ni mpendaye sana ni yule mwenye huruma zaidi kwa wengine, na yule mwenye kukidhi zaidi haja zao.’”³

3. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: الْخَلْقُ عِيَالِي، فَأَحْبِبُّهُمْ إِلَيَّ الطَّفُّهُمْ بِهِمْ، وَ أَسْعَاهُمْ فِي حَوَائِجِهِمْ .
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayek-

4. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله) :

¹ Al-Khiswaal: 420/ 14.

² Ghurarul-Hikam: 8610.

³ Al-Kafiy: 2/ 199/ 10.

wenda kumsaidia ndugu yake na manufaa yake, atapata thawabu za wenye kupigana Jihadi katika njia ya Mwenyezi Mungu.”¹

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeji-tuma katika kukidhi haja ya nduguye muumini, atakuwa sawa na aliyemwabudu Mwenyezi Mungu miaka elfu tisa katika hali ya kufunga mchana na kuswali usiku.”²
5. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ سَعَى فِي حَاجَةِ أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ
فَكَأَنَّمَا عَبَدَ اللَّهَ تِسْعَةَ آلَافِ سَنَةٍ،
صَائِمًا نَهَارَهُ قَائِمًا لَيْلَهُ .
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ayakayemkidhia nduguye muumini haja yake atakuwa kama mtu aliyemwamudu Mwenyezi Mungu dahari yote.”³
6. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ قَضَى لِأَخِيهِ الْمُؤْمِنِ حَاجَةً كَانَ
كَمَنْ عَبَدَ اللَّهَ دَهْرَهُ .
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayejituma katika kukidhi haja ya nduguye Mwislamu kwa kutafuta radhi za Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu Mtukufu atamwandikia maelfu ya mema.”⁴
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
سَعَى فِي حَاجَةِ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ طَلَّبَ
وَجْهَ اللَّهِ كَتَبَ اللَّهُ عِزَّ وَ جَلَّ لَهُ
أَلْفَ أَلْفِ حَسَنَةٍ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemkidhia nduguye muumini haja , Mwenyezi Mungu atamkidhia haja yake
8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
كَانَ فِي حَاجَةِ أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ الْمُسْلِمِ

¹ Thawabul-Aamal: 340/ 1.

² Biharul-An 'war: 74/ 315/ 72.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 481/ 1051.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 197/ 6.

kadiri alivyomkidhia nduguye haja yake.”¹

كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ مَا كَانَ فِي حَاجَةِ أَخِيهِ.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye kwenda katika haja ya ndugu yake ni sawa na mwenye kutembea baina ya Swafa na Mar’wa.”²

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الماشي في حاجة أخيه كالساعي بين الصفا والمروة .

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemkidhia nduguye muumini haja Mwenyezi Mungu Mtukufu atamkidhia haja laki moja Siku ya Kiyama, ya kwanza kabisa kati ya hizo ni pepo.”³

10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ قَضَى لِأَخِيهِ الْمُؤْمِنِ حَاجَةً قَضَى اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِائَةَ أَلْفِ حَاجَةٍ مِنْ ذَلِكَ، أَوْلَاهَا الْجَنَّةُ.

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kukidhi haja ya mtu muumini ni jambo lipendwalo sana na Mwenyezi Mungu kushinda Hija ishirini ambazo ndani ya kila Hija moja mhusika ametoa sadaka laki moja.”⁴

11. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لِقَضَاءِ حَاجَةِ أَمْرِي مُؤْمِنٍ أَحَبُّ إِلَيَّ (اللَّهِ) مِنْ عِشْرِينَ حِجَّةً، كُلُّ حِجَّةٍ يُنْفِقُ فِيهَا صَاحِبُهَا مِائَةَ أَلْفِ.

Atakayejizua kumkidhia nduguye haja:

مَنْ اِمْتَنَعَ عَنِ قَضَاءِ حَاجَةِ أَخِيهِ

12. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mwislamu yeyote atakayekwenda kwa Mwislamu mwingine kumtembelea au kumuomba haja, na hali huyo

12. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَيُّمَا مُسْلِمٍ أَتَى مُسْلِمًا زَائِرًا أَوْ طَالِبًا حَاجَةً وَهُوَ فِي مَنْزِلِهِ فَاسْتَأْذَنَ لَهُ وَ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 97/ 147.

² Tuhaful-Uquul: 303.

³ Al-Kafiy: 2/ 193/ 1.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 193/ 4.

mwingine akiwa nyumbani kwake, akamwomba idhini ya kuingia lakini mwenyeji huyo asitoke (kumsikiliza), ataendelea kuwa katika laana ya Mwenyezi Mungu mpaka wat-akapokutana.”¹

لَمْ يَخْرُجْ إِلَيْهِ، لَمْ يَزَلْ فِي لَعْنَةِ اللَّهِ
عز وجل حَتَّى يَلْتَقِيَا.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ambaye ataombwa na nduguye muumini haja wakati wa matatizo, lakini akamnyima na hali ana uwezo wa kumkidhia yeye mwenyewe au kupitia mwingine, Mwenyezi Mungu atamfufua Siku ya Kiyama hali mikono yake imefungwa kwenye shingo yake, mpaka Mwenyezi Mungu amalize hisabu ya viumbe.”²

13. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَنْ
سَأَلَهُ أَخُوهُ الْمُؤْمِنُ حَاجَةً مِنْ ضُرِّ
فَمَنَعَهُ مِنْ سَعَةٍ وَهُوَ يَقْدِرُ عَلَيْهَا
مِنْ عِنْدِهِ أَوْ مِنْ عِنْدِ غَيْرِهِ . حَشَرَهُ
اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَغْلُوبَةً يَدُهُ إِلَى
عُنُقِهِ حَتَّى يَفْرَغَ اللَّهُ مِنْ حِسَابِ
الْخَلْقِ.

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu yeyote miongoni mwa wafuasi wetu atakayeombwa msaada katika haja baada ya kuendewa na mmoja wa ndugu zetu, kisha asimsaidie na hali ana uwezo, Mwenyezi Mungu Mtukufu atamjaribu kwa yeye (mfuasi wetu) kumkidhia haja adui miongoni mwa adui zetu, na hivyo Mwenyezi Mungu atamwadhibu kwa hilo Siku ya

14. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): أَيُّمَا
رَجُلٍ مِنْ شِيعَتِنَا أَتَاهُ رَجُلٌ مِنْ
إِخْوَانِنَا فَاسْتَعَانَ بِهِ فِي حَاجَةٍ فَلَمْ
يُعِنِّهِ وَهُوَ يَقْدِرُ، ابْتَلَاهُ اللَّهُ عَزَّ
وَجَلَّ بِأَنْ يَقْضِيَ حَوَائِجَ عَدُوِّهِ مِنْ
أَعْدَائِنَا يُعَذِّبُهُ اللَّهُ عَلَيْهِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 365/ 4.

² Biharul-An'war: 74/ 287/ 13.

Kiyama.”¹

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini yeyote atakayemnyima muumini mali yake na hali ni mwenye kuihitajia, wallahi hataonja chakula cha peponi, na wala hatakunywa kinywaji halisi kilichofuni-kwa.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَيْمًا
مُؤْمِنٍ حَبَسَ مُؤْمِنًا عَنِ مَالِهِ وَهُوَ
مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ لَمْ يَذُقْ وَ اللّٰهُ مِنْ
طَعَامِ الْجَنَّةِ، وَ لَا يَشْرَبُ مِنْ
الرَّحِيقِ الْمُخْتَوْمِ.

Kuharakisha kukidhi haja:

المبادرة إلى قضاء الحوائج

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mtu akiniomba haja nitafanya haraka kumkidhia. Nahofia kwamba asije akawa haihitaji tena na hatimaye asipate tena nafasi (ya kuhitaji toka kwangu) atakapopatwa na haja tena.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الرَّجُلَ لَيَسْأَلُنِي الْحَاجَّةَ فَأَبَادِرُ
بِقَضَائِهَا؛ مَخَافَةَ أَنْ يَسْتَعْنِيَ عَنْهَا،
فَلَا يَجِدُ لَهَا مَوْقِعًا إِذَا جَاءَتْهُ.

Adabu ya kuomba haja:

أدب طلب الحاجة

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ewe Mwenyezi Mungu! Usiniwekee haja yangu kwa yeyote miongoni mwa viumbe Wako waovu. Na haja yoyote utakayoniwekea iweke kwa mwenye uso mzuri kushinda wote, mwenye nafsi ya ukarimu kushinda wote, mwenye ulimi laini kushinda wote na mwenye masimango machache
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): اللَّهُمَّ لَا
تَجْعَلْ بِي حَاجَةً إِلَى أَحَدٍ مِنْ شِرَارِ
خَلْقِكَ، وَ مَا جَعَلْتَ بِي مِنْ حَاجَةٍ
فَاجْعَلْهَا إِلَى أَحْسَنِهَا وَجْهًا، وَ
أَسْخَاهُمْ بِهَا نَفْسًا، وَ أَطْلِقِهِمْ بِهَا
لِسَانًا، وَ أَقْلِبِهِمْ عَلَيَّ بِهَا مَنًّا.

¹ Thawabul-Aamal: 297/ 1.

² Thawabul-Aamal: 286/ 2.

³ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 179/ 2.

kwangu kushinda wote.”¹

18. Imam Zainul-Abidina (a.s.) alimwambia aliyesema mbele yake: Ewe Mwenyezi Mungu nitosheleze nisiwahitajie viumbe wako: “Si hivyo, hakika watu huwahitajia watu, lakini sema: Ewe Mwenyezi Mungu! Nitosheleze nisiwahitajie wao-vu miongoni mwa viumbe Wako.”²
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام). 18
لَمَنْ قَالَ بِحَضْرَتِهِ: اللَّهُمَّ اغْنِنِي عَن
خَلْقِكَ: لَيْسَ هَكَذَا، إِنَّمَا النَّاسُ
بِالنَّاسِ، وَلَكِنْ قُلْ: اللَّهُمَّ اغْنِنِي عَن
شِرَارِ خَلْقِكَ.
19. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika kumhitajia mtu aliyepata mali punde tu ni sawa na dirhamu iliyoingia ndani ya kinywa cha nyoka, wewe una haja nayo lakini vilevile uko katika hatari ya kinywa chake.”³
- الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنَّمَا 19
مَثَلُ الْحَاجَةِ إِلَى مَنْ أَصَابَ مَالَهُ
حَدِيثًا كَمَثَلِ الدِّرْهَمِ فِي فَمِ الْأَفْعَى:
أَنْتَ إِلَيْهِ مُحَوَّجٌ وَأَنْتَ مِنْهَا عَلَى
خَطَرٍ.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA NANE

الإحتياط

UANGALIFU (IHTIYAT)

Kuwa mwangalifu kwa ajili ya dini yako:

اِحْتِطْ لِدِينِكَ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَخْوَكُ 1

¹ Biharul-An'war: 78/ 56/ 111.

² Tuhaful-Uquul: 278.

³ Tuhaful-Uquul: 294.

دِينُكَ، فَاحْتَطْ لِدِينِكَ بِمِ شَيْئَةٍ. “Dini yako ni ndugu yako, kuwa mwangalifu kwa ajili ya dini yako kadiri uwezavyo.”¹

2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni lazima uwe shupavu na mwangalifu kwa ajili ya dini yako.”² الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَكَ أَنْ تَنْظُرَ الْحَزْمَ وَتَأْخُذَ الْحَائِطَةَ لِدِينِكَ .
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuwa mwangalifu katika yote uwezayo kuwa mwan-galifu.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): خُذْ بِالِاحْتِيَاظِ فَيَجْمَعُ مَا تَجِدُ إِلَيْهِ سَبِيلًا.

MLANGO WA MIA MOJA KUMI NA TISA

الحياة

UHAI

Thamani ya uhai:

قِيَمَةُ الْحَيَاةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tambueni kwamba hakuna kitu isipokuwa mhusika hukaribia kukishiba na kuchoshwa nacho ila uhai, kwa sababu hapati raha katika kifo.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): اَعْلَمُوا أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا وَ يَكَادُ صَاحِبُهُ يَشْبَعُ مِنْهُ وَ يَمَلُّهُ إِلَّا الْحَيَاةَ؛ فَإِنَّهُ لَا يَجِدُ فِي الْمَوْتِ رَاحَةً.

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 110/ 168.

² Biharul-An'war: 2/ 259/ 9.

³ Biharul-An'war: 2/ 260/ 11.

⁴ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 133.

Maji na uhai:

الماء و الحياة

2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na tukafanya kwa maji kila kitu kilicho hai.”** (Sura al-Anbiyaa: 30).
2. قَالَ تَعَالَى: وَ جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **“Ladha ya uhai ni maji.”**¹
3. الإمام الصادق (عليه السلام): طَعْمُ الْمَاءِ الْحَيَاةَ.

Ni kipi kilicho bora kushinda uhai:

ما هو خيرٌ من الحياة

4. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: **“Kilicho bora kushinda uhai ni kile ambacho ukikikosa unauchukia uhai. Na kilicho kibaya kushinda kifo ni kile ambacho kikikufika unatamani kifo.”**²
4. الإمام العسكري (عليه السلام): خَيْرٌ مِنَ الْحَيَاةِ مَا إِذَا فَقَدْتَهُ أَبْغَضْتَ الْحَيَاةَ، وَ شَرٌّ مِنَ الْمَوْتِ مَا إِذَا نَزَلَ بِكَ أَحْبَبْتَ الْمَوْتَ.

Uhai wa kweli:

الحياة الحقيقية

5. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Hakuna uhai ila kwa dini, na hakuna kifo ila kwa kuipinga yakini.”**³
5. الإمام علي (عليه السلام): لا حياة إلا بالدين، و لا موت إلا بجهود اليقين.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Tauhidi ndio uhai wa nafsi.”**⁴
6. الإمام علي (عليه السلام): التوحيد حياة النفس.

¹ Tuhaful-Uquul: 370.

² Tuhaful-Uquul: 489.

³ Al-Irshad: 1/ 296.

⁴ Ghurarul-Hikam: 540.

MLANGO WA MIA MOJA NA ISHIRINI

الحيوان

WANYAMA

Haki za wanyama:

حقوق الحيوان

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipomuona mnyama kafungwa akiwa na mzungo wake mgongoni alisema: “Yuko wapi mmiliki wake? Mwaambieni ajiandae na mashtaka kesho (Siku ya Kiyama).”¹

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
(لَمَّا أَبْصَرَ نَاقَةً مَعْقُولَةً وَعَلَيْهَا
جِهَازُهَا): أَيْنَ صَاحِبِهَا؟ مُرُوهُ
فَلَيْسْتَعِدَّ غَدًا لِلْخُصُومَةِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika Mwenyezi Mungu hupenda huruma na husaida juu yake, mnapowapanda wanyama waliokonda wasimamisheni wanapostahiki, ikiwa ni ardhi kame waondoeni hapo, na ikiwa ni ardhi yenye nyasi basi wasimamisheni panapostahiki.”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الرِّفْقَ وَ يُعِينُ عَلَيْهِ،
فَإِذَا رَكِبْتُمُ الدَّوَابَّ الْعُجْفَ
فَأَنْزِلُوهَا مَنَازِلَهَا، فَإِنْ كَانَتِ الْأَرْضُ
مُجْدِبَةً فَانْجُوا عَنْهَا، وَ إِنْ كَانَتْ
مُخْصِبَةً فَأَنْزِلُوهَا مَنَازِلَهَا.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Wapandeni wanyama hawa wakiwa salama na waacheni na hali ni salama, na wala msiwafanye viti vya mazungumzo yenu njiani na sokoni, kwani huenda

¹ Biharul-An'war: 7/ 276/ 50.

² Al-Kafiy: 2/ 120/ 12.

kipandwa ni bora kushinda mpandaji, na ni chenye kumdhukuru sana Mwenyezi Mungu Mtukufu kushinda yeye.”¹

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Mnyama ana haki sita toka kwa mmiliki wake: Ampe chakula ashukapo, ampe maji apitapo kwenye maji, asimpige ila panapostahiki, asimbebeshe mzigo asiouweza,, asimkalifishe kutembea ila kwa kadiri ya uwezo wake, na wala asimkalie juu muda mrefu.”²

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Msiwapige wanyama usoni, hakika wenyewe husabihi kwa kumhimidi Mwenyezi Mungu.”³

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Alighufuriwa mwanamke ambaye alipita karibu na mbwa aliyekuwa juu ya mdomo wa kisima akitweta, kiu imekaribia kumuuwa, akavua khofu zake akazifunga kwa skafu yake akazitumbukiza ndani ya maji. Akaghufuriwa kwa kitendo hicho.”⁴

الأسواق، فَرُبَّ مَرْكُوبَةٍ خَيْرٌ مِنْ رَاكِبِهَا وَ أَكْثَرُ ذِكْرًا لِلَّهِ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى مِنْهُ.

4. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لِلدَّابَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا سِتُّ خِصَالٍ: يَعْطِفُهَا إِذَا نَزَلَ، وَ يَعْضُ عَلِيمَا الْمَاءِ إِذَا مَرَّ بِهِ، وَ لَا يَضْرِبُهَا إِلَّا عَلَى حَقٍّ، وَ لَا يُحْمَلُهَا مَا لَا تُطِيقُ، وَ لَا يُكَلِّفُهَا مِنَ السَّيْرِ إِلَّا طَاقَتَهَا، وَ لَا يَقِفُ عَلِيمَا فُوقَا.

5. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لَا تَضْرِبُوا الدَّوَابَّ عَلَى وُجُوهِهَا؛ فَإِنَّهَا تُسَبِّحُ بِحَمْدِ اللَّهِ.

6. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
غُفِرَ لِمَرْأَةٍ مُؤَمِّسَةٍ مَرَّتْ بِكَلْبٍ عَلَى رَأْسِ رَكِيٍّ يَلْهَثُ كَادَ يَقْتُلُهُ الْعَطَشُ، فَتَزَعَتْ حُقْفَهَا فَأَوْثَقَتْهُ بِخِمَارِهَا فَتَزَعَتْ لَهُ مِنَ الْمَاءِ، فَغُفِرَ لَهَا بِذَلِكَ.

¹ Kanzul-Ummal: 24957.

² Ja'fariyat: 85. Mustadrakul-Wasail: 8/ 258/ 9393.

³ Al-Kafiy: 6/ 538/ 4.

⁴ Kanzul-Ummal: 43116.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakuna mn-yama yeyote anayeuwawa pasipo haki ila atamshitaki (muuwaji) Siku ya Kiyama.”¹ رسول الله (صلى الله عليه و آله): ما من دابةٍ طائرٍ و لا غيره يُقتلُ بغيرِ الحقِّ إلا ستُخاصِمُهُ يومَ القيامةِ.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Atakay-emuwa shorewanda bila malengo atamshitaki kwa kilio mbele ya Mwenyezi Mungu Siku ya Kiyama, atasema: Ewe Mola, hakika Fulani aliniua bila lengo na wala hakuniua kwa manufaa.”² رسول الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ قَتَلَ عُصْفُورًا عَبَثًا عَجَّ إِلَى اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْهُ، يَقُولُ: يَا رَبِّ، إِنَّ فُلَانًا قَتَلَنِي عَبَثًا وَ لَمْ يَقْتُلْنِي بِمَنْفَعَةٍ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Lau mngeghufiriwa yale muwatendeayo wanyama basi mngeghufiriwa mengi.”³ رسول الله (صلى الله عليه و آله): لَوْ غُفِرَ لَكُمْ مَا تَأْتُونَ إِلَى الْمِهَائِمِ لَغُفِرَ لَكُمْ كَثِيرًا.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Eh! Hivi unamcha Mwenyezi Mungu katika wanyama hawa aliokumilikisha Mwenyezi Mungu?! Hakika wamenishtakia kwa mba wewe unawatesa kwa njaa na unawachosha.”⁴ رسول الله (صلى الله عليه و آله): أَلَا تَتَّقِي اللَّهَ فِي هَذِهِ الْمِهِيمَةِ الَّتِي مَلَكَكَ اللَّهُ تَعَالَى إِيَّاهَا؟! فَإِنَّهُ شَكَا إِلَيَّ أَنْكَ تُجِيعُهُ وَ تُدْتَبُّهُ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Laana ya رسول الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Kanzul-Ummal: 39968.

² Kanzul-Ummal: 39971.

³ Kanzul-Ummal: 24973.

⁴ Kanzul-Ummal: 24982.

Mwenyezi Mungu itampata anayewatendea unyama wanyama.”¹

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ مَثَلَ بِالْحَيَوَانِ.

12. Mwandishi wa kitabu *Kanzul-Ammal* amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikataza kukiua kila chenye roho ila kama kinadhuru.”²
12. كَنَزُ الْعَمَالِ: نَهَى [رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ] عَنْ قَتْلِ كُلِّ ذِي رُوحٍ إِلَّا أَنْ يُؤْذِيَ.
13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mwanamke mm-oja aliadhibiwa kwa sababu ya paka aliyemfunga, mpaka akafa kwa kiu.”³
13. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ امْرَأَةً عَذِّبَتْ فِي هِرِّهِ رَبَطْتُهَا حَتَّى مَاتَتْ عَطَشًا.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA MOJA

الْحَيَاءُ

HAYA

Ubora wa Haya:

فَضْلُ الْحَيَاءِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Haya ni sababu ya kulifikia kila zuri.”⁴
1. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْحَيَاءُ سَبَبٌ إِلَى كُلِّ جَمِيلٍ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Haya ni ufunguo wa kila la kheri.”⁵
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْحَيَاءُ مِفْتَاحُ كُلِّ الْخَيْرِ.

¹ *Kanzul-Ummal*: 25971.

² *Kanzul-Ummal*: 39981.

³ *Makarimul-Akhlaq*: 1/ 280/ 864.

⁴ *Biharul-An'war*: 77/ 211/ 1.

⁵ *Ghurarul-Hikam*: 340.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَعْقَلُ النَّاسِ أَحْيَاهُمْ.**
“Mwenye akili kushinda wote ni yule mwenye haya kushinda wao.”¹
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْحَيَاءُ يَصُدُّ عَنْ فِعْلِ الْقَبِيحِ.**
“Haya huzuia kutenda kitendo kibaya.”²
5. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سَبَبُ الْعِفَّةِ الْحَيَاءُ.**
“Sababu ya staha ni haya.”³

Haya na imani:

الحياءُ والإيمانُ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: **رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ لِكُلِّ دِينٍ خُلُقًا، وَ إِنَّ خُلُقَ الْإِسْلَامِ الْحَيَاءُ.**
“Hakika kila dini ina maadili, na hakika maadili ya Uislamu ni haya.”⁴
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا إِيمَانَ لِمَنْ لَا حَيَاءَ لَهُ.**
“Hana imani asiyekuwa na haya.”⁵

Haya iliyokatazwa:

الحياءُ المذمومُ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: **رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الْحَيَاءُ حَيَاءَانِ: حَيَاءٌ عَقْلٍ وَ حَيَاءٌ حُمْقٍ، فَحَيَاءُ الْعَقْلِ الْعِلْمُ، وَ حَيَاءُ الْحُمْقِ الْجَهْلُ.**
“Haya ina namna mbili: Haya itokanayo na akili na haya itokanayo na upumbavu. Haya itokanayo na akili ni elimu, na haya itokanayo na upumbavu ni

¹ Ghurarul-Hikam: 2900.

² Ghurarul-Hikam: 1393.

³ Ghurarul-Hikam: 5527.

⁴ Kanzul-Ummal: 5757.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 106/ 5.

ujahili.”¹

9. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): قُرِنَ الحياءُ بالجِرْمَانِ.**
“Haya haiachani na kukosa.”²
10. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الحياءُ يَمْنَعُ الرِّزْقَ.**
“Haya huzuia riziki.”³
11. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنِ اسْتَحْيَى مِنْ قَوْلِ الْحَقِّ فَهُوَ أَحْمَقُ.**
“Atakayeona haya kusema ukweli ni mpumbavu.”⁴

Yatokanayo na ukosefu wa haya:

ما يَتَرْتَبُ عَلَى عَدَمِ الْحَيَاءِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Kati ya mithali za Manabii haijabaki ila kauli ya watu: Ikiwa hauna haya tenda utakalo.”⁵
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَمْ يَبْقَ مِنْ أَمْثَالِ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ إِلَّا قَوْلُ النَّاسِ: إِذَا لَمْ تَسْتَحْيِ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ.
13. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَسْتَحْيِ مِنَ النَّاسِ لَمْ يَسْتَحْيِ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ.**
“Asiyewaonea haya watu hatamwonea haya Mwenyezi Mungu Mtukufu.”⁶

Kumwonea haya Mwenyezi Mungu:

الاسْتِحْيَاءُ مِنَ اللَّهِ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu **رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):**

¹ Biharul-An'war: 77/ 149/ 75.

² Ghurarul-Hikam: 6714.

³ Ghurarul-Hikam: 274.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8650.

⁵ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 56/ 207.

⁶ Ghurarul-Hikam: 9081.

(saww) alisema: “Mwonee haya Mwenyezi Mungu kama unavyomwonea haya jirani yako mwema, hakika kufanya hivyo kunaongeza yakini.”¹

اسْتَحْيِ مِنَ اللَّهِ اسْتِحْيَاءَكَ مِنْ صَالِحِي جِيرَانِكَ؛ فَإِنَّ فِيهَا زِيَادَةَ الْيَقِينِ.

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Kila mmoja wenu awaonee haya malaika wawili waliyo pamoja naye kama anavyowaonea haya majirani wake wawili walio wema, ambao wako naye usiku na mchana.”²

15. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لِيَسْتَحْيِ أَحَدُكُمْ مِنْ مَلَائِكَةِ الْمَلَائِكَةِ مَعَهُ، كَمَا يَسْتَحْيِي مِنْ رَجُلَيْنِ صَالِحِينَ مِنْ جِيرَانِهِ، وَ هُمَا مَعَهُ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ.

16. Imam al-Kadhim (saww) amesema: “Mwoneeni haya Mwenyezi Mungu katika siri zenu kama mnavyowaonea haya watu katika dhahiri zenu.”³

16. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: اسْتَحْيُوا مِنَ اللَّهِ فِي سَرَائِرِكُمْ كَمَا تَسْتَحْيُونَ مِنَ النَّاسِ فِي عَلَانِيَتِكُمْ.

Kilele cha haya:

غَايَةُ الْحَيَاءِ

17. Imam Ali (saww) amesema: “Kilele cha haya ni mtu kuistahi nafsi yake.”⁴

17. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): غَايَةُ الْحَيَاءِ أَنْ يَسْتَحْيِيَ الْمَرْءُ مِنْ نَفْسِهِ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 200/ 28.

² Kanzul-Ummal: 5751.

³ Tuhfal-Uquul: 394.

⁴ Ghurarul-Hikam: 6369.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA MBILI

الخاتمة

HATIMA

Hatari ya hatima:

خَطْرُ الْخَاتِمَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Muumini haachi kuwa katika hali ya kuhofia hatima mbaya, hana yakini ya kufika kwenye radhi za Mwenyezi Mungu mpaka utakapofika wakati wa kuondoka roho yake na kudhihirika kwake Malaika wa mauti.”¹

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لا يَزَالُ الْمُؤْمِنُ خَائِفًا مِنْ سُوءِ الْعَاقِبَةِ، لَا يَتَيَقَّنُ الْوُصُولَ إِلَى رِضْوَانِ اللَّهِ حَتَّى يَكُونَ وَقْتُ نَزْعِ رُوحِهِ وَظُهُورِ مَلَكِ الْمَوْتِ لَهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika huenda mtu akatenda muda mrefu vitendo vya watu wa peponi kisha akahitimisha uhai wake kwa vitendo vya watu wa motoni.”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ الرَّجُلَ لَيَعْمَلُ الرَّزْمَانَ الطَّوِيلَ بَعْمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ، ثُمَّ يُخْتَمُ لَهُ بَعْمَلِ أَهْلِ النَّارِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Msivutiwe na mtu yeyote mpaka mtazame mwisho wake, kwani hakika huenda mtendaji akatenda matendo mazuri muda fulani wa umri wake au kipindi fulani cha dahari yake, kiasi kwamba

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لا عَلَيْكُمْ أَنْ تُعْجَبُوا بِأَحَدٍ حَتَّى تَنْظُرُوا بِمَا يُخْتَمُ لَهُ، فَإِنَّ الْعَامِلَ يَعْمَلُ زَمَانًا مِنْ عُمُرِهِ أَوْ بُرْهَةً مِنْ دَهْرِهِ بَعْمَلِ صَالِحٍ لَوْ مَاتَ عَلَيْهِ

¹ Biharul-An'war: 71/ 366/ 13.

² Kanzul-Ummal: 545.

lau atakufa katika hali hiyo ataingia peponi, kisha anabadilika na kutenda matendo mabaya.”¹

دَخَلَ الْجَنَّةَ، ثُمَّ يَتَحَوَّلُ فَيَعْمَلُ
عَمَلًا سَيِّئًا.

Yanayopelekea kuwa na hatima njema:

موجِبَاتُ حُسْنِ الْعَاقِبَةِ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukitaka Mwenyezi Mungu akusalimishe na hatima mbaya, tambua kwamba tendo lolote la kheri unalotenda ni kwa fadhila ya Mwenyezi Mungu na taufiki Yake. Na tendo lolote baya unalotenda, Mwenyezi Mungu amekupa muda (wa kutubia) na amekupa nafasi (ya kutubia), hivyo jihadhari na uvumilivu Wake na msamaha Wake kwako.”²

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ
أَرَدْتَ أَنْ يُؤْمِنَكَ اللَّهُ سُوءَ الْعَاقِبَةِ
فَاعْلَمْ أَنَّ مَا تَأْتِيهِ مِنْ خَيْرٍ
فَبَفَضْلِ اللَّهِ وَتَوْفِيقِهِ، وَ مَا تَأْتِيهِ
مِنْ سُوءٍ فَبِإِمْهَالِ اللَّهِ وَ إِنْظَارِهِ
إِيَّاكَ وَ حِلْمِهِ وَ عَفْوِهِ عَنكَ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia mtu mmoja: “Ukitaka uhitimishe amali yako kwa kheri mpaka ufishwe nawe ukiwa katika amali bora kushinda zote, heshimu haki za Mwenyezi Mungu kwa kuzitukuza, usizitumie neema Zake katika kumuasi, na usijivunie uvumilivu Wake kwako. Na muheshimu kila uliyemkuta akitajwa kuwa ni

5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام)
(لبعضِ النَّاسِ): إِنَّ أَرَدْتَ أَنْ يُخْتَمَ
بِخَيْرٍ عَمَلُكَ حَتَّى تُقْبَضَ وَ أَنْتَ فِي
أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ فَعِظَّمْ لِلَّهِ حَقَّهُ أَنْ
تَبْدُلَ نِعْمَاءَهُ فِي مَعَاصِيهِ، وَ أَنْ
تَغْتَرَّ بِحِلْمِهِ عَنكَ، وَ أَكْرِمَ كُلَّ مَنْ
وَ جَدَّتَهُ يُذَكِّرُ مِنَّا أَوْ يَنْتَجِلُ مَوَدَّتَنَا.

¹ Kanzul-Ummal: 589.

² Biharul-An'war: 70/ 392/ 60.

kutoka kwetu sisi (Ahlulbayti (a.s.)), au ana mapenzi nasi.”¹

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TATU

الخدمة HUDUMA

Ubora wa kuwahudumia Waislamu:

فَضْلُ خِدْمَةِ الْمُسْلِمِينَ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Mwislamu yeyote atakayelihudumia kundi la Waislamu ni lazima Mwenyezi Mungu atampa wahudumu mfano wa idadi yao huko peponi.”²

1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَيُّمَا مُسْلِمٍ خَدَمَ قَوْمًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ إِلَّا أَعْطَاهُ اللَّهُ مِثْلَ عَدَدِهِمْ خُدَّامًا فِي الْجَنَّةِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Muumini kumhudumia nduguye muumini ni daraja ambayo ubora wake haudirikiwi ila kwa mfano wa kitendo hicho.”³

2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
خِدْمَةُ الْمُؤْمِنِ لِأَخِيهِ الْمُؤْمِنِ دَرَجَةٌ لَا يُدْرِكُ فَضْلُهَا إِلَّا بِمِثْلِهَا.
3. Jamil amesema: Imam as-Sadiq (a.s.) alisema: “Waumini ni watu wa kuhudumiana.” Nikasema: Ni vipi wanakuwa wahudumu wa wao kwa wao? Akasema: “Wanafaidishana
3. الكافي عن جميل: قال الإمام الصادق عليه السلام: المؤمنون خَدَمَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ [قال جميل:]

¹ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 4/ 8.

² Al-Kafiy: 2/ 207/ 1.

³ Mustadrakul-Wasail: 12/ 429/ 14524.

wao kwa wao.”¹

قَلْتُ: وَ كَيْفَ يَكُونُونَ خَدَمًا
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ؟ قَالَ: يُفِيدُ
بَعْضُهُمْ بَعْضًا.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mhudumie ndugu yako, lakini akikuomba umhudumie usikubali, kwani si heshima.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
إِخْدِمْ أَخَاكَ، فَإِنْ اسْتَخْدَمَكَ فَلَا
وَلَا كِرَامَةً.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA NNE

الخَوَارِج

MAKHAWARIJI

Waasi:

المَارِقُونَ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Sema je, tuwaambie wale wenye hasara mno ya viteendo? Ambao juhudi yao katika maisha ya dunia imepotea bure, nao wanadhani kuwa wanafanya kazi nzuri?” (Sura al-Kahf: 103 – 104.)
- قَالَ تَعَالَى: قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ
بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا * الَّذِينَ ضَلَّ
سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ هُمْ
يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا.
2. Abdullah bin Amru amesema: Mtume (saww) alikuwa akigawa dhahabu siku ya Hunayn, ghafla akafika mtu mmoja na
- كَتَزَ الْعَمَّالُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو:
إِنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ يَوْمَ حُنَيْنٍ وَ هُوَ يَقْسِمُ تَبْرًا

¹ Al-Kafiy: 2/ 167/ 9.

² Al-Ikhtiswas: 243.

akasema: “Ewe Muhammadi, fanya uadilifu.” Mtume akasema: “Ole wako! Nani atakayefanya uadilifu ikiwa sikufanya uadilifu?!” kisha akasema: “Si muda mrefu watakuja watu mfano wa huyu, wanaomba Kitabu cha Mwenyezi Mungu na hali wao ni maadui Wake, wanasoma Kitabu cha Mwenyezi Mungu na hali hakivuki koo zao, na vichwa vyao vina vipara, wakitokea wakateni shingo zao.”¹

3. Baada ya mtu mmoja kusoma Aya hii mbele ya Imam Ali (a.s.): “**Sema je, tuwaambie wale wenye hasara mno ya vitendo? Ambao juhudi yao katika maisha ya dunia imepotea bure, nao wanadhani kuwa wanafanya kazi nzuri?**” (Sura al-Kahf: 103–104.), alisema: “Makhawariji ni kutoka katika watu hao.”²

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nilimsikia Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) akisema: “Zama za mwisho watajitokeza watu ambao ni vijana, wenye mawazo ya kipumbavu, maneno yao ni kati ya maneno bora ya viumbe, Sala zao ni nyingi kushinda Sala zenu,

فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ، اَعْدِلْ! فَقَالَ: وَيْحَكَ! مَنْ يَعْدِلُ إِذَا لَمْ أَعْدِلْ؟! أَوْ عِنْدَ مَنْ يُلْتَمَسُ الْعَدْلُ بَعْدِي؟! ثُمَّ قَالَ: يُوشِكُ أَنْ يَأْتِيَ قَوْمٌ مِثْلُ هَذَا يَسْأَلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَهُمْ أَعْدَاؤُهُ، يَقْرَءُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَ لَا يَحِلُّ حَنَاجِرَهُمْ، مُحَلِّقَةً رُؤُوسَهُمْ، فَإِذَا خَرَجُوا فَاضْرِبُوا رِقَابَهُمْ .

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) . و قد تلا رجلٌ هذه الآية بحضرتِهِ: "قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا * الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ هُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا" :- أهلُ حَرُورَاءَ مِنْهُمْ.

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ يَقُولُ: يَخْرُجُ فِي آخِرِ الزَّمَانِ قَوْمٌ أَحْدَاثُ الْأَسْنَانِ، سَفَهَاءُ الْأَحْلَامِ، قَوْلُهُمْ مِنْ خَيْرِ أَقْوَالِ أَهْلِ الْبَرِّيَّةِ، صَلَاتُهُمْ أَكْثَرُ مِنْ صَلَاتِكُمْ،

¹ Kanzul-Ummal: 31610.

² Sharhu Nahjul-Balagha: 2/ 278.

wanasoma Qur’ani sana ku-shinda mnavyosoma nyinyi, imani yao haivuki koo zao, watachomoka (wataasi) toka katika dini kama mshale uchomokavyo toka katika upinde, hivyo wauweni.”¹

وَقِرَاءَتُهُمْ أَكْثَرُ مِنْ قِرَاءَتِكُمْ، لَا يُجَاوِزُ إِيمَانَهُمْ تَرَاقِيَهُمْ أَوْ قَالَ حَنَا جِرَهُمْ يَمْرُقُونَ مِنَ الدِّينِ كَمَا يَمْرُقُ السَّهْمُ مِنَ الرَّمِيَّةِ، فَاقْتُلُوهُمْ.

Imam Ali (a.s.) baada ya kuwauwa Makhawariji:

بعد مقتل الخوارج

5. Imam Ali (a.s.) alipopita kwenye miili ya Makhawariji, alisema: “Ni ubaya ulioje kwenu! Amewapoteza aliyewadanganya.” Akaambiwa ni nani aliyewadanganya? Akasema: “Shetani mpotezaji na nafsi ziamrishazo mabaya, zimewadanganya kwa kupitia amani, zikawapa nafasi ya kufanya maasi na zikawaahidi ushindi, hatimaye zimewaingiza motoni.”²

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): (فيما مرَّ بقتلى الخوارج- : بُؤْسًا لَكُمْ! لَقَدْ ضَرَّكُمْ مَنْ غَرَّكُمْ. فَقِيلَ لَهُ: مَنْ غَرَّهُمْ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟ فَقَالَ: الشَّيْطَانُ الْمُضِلُّ، وَ النَّفْسُ الْأَمَّارَةُ بِالسُّوءِ، غَرَّتْهُمْ بِالْأَمَانِيِّ، وَ فَسَّحَتْ لَهُمْ بِالْمَعَاصِي، وَ وَعَدَتْهُمْ الْإِظْهَارَ، فَاقْتَحَمَتْ بِهِمِ النَّارَ.

6. Walipouwawa Makhawariji aliambiwa: Ewe Amirul-Muuminin, watu hawa wameangamia wote. Akasema: “Wallahi si hivyo, hakika wao ni mbegu za uzazi zilizopo kwenye mifupa ya migongo ya wanaume na ndani ya vizazi vya wanawake, kila pembe lichomozapo toka kwao hukatwa (kila atokezapo

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): (لَمَّا قُتِلَ الْخَوَارِجُ فَقِيلَ لَهُ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ): كَلَّا وَ اللَّهُ، إِنَّهُمْ نُطِفُّ فِي أَصْلَابِ الرِّجَالِ وَ قَرَارَاتِ النِّسَاءِ، كُلَّمَا نَجَمَ مِنْهُمْ قَرْنٌ قُطِعَ، حَتَّى يَكُونَ آخِرُهُمْ لُصُوصًا سَلَابِينَ.

¹ Sharhu Nahjul-Balagha: 2/ 277.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 323.

kiongozi wao), mpaka wa mwisho wao watakuwa wezi na majambazi.”¹

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Enyi watu! Hakika mimi nime-ling’oa jicho la fitina, na hakuna yeyote aliyekuwa na ujasiri wa kufanya hivyo ila mimi, na hiyo ni baada ya giza lake kuongezeka na nguvu yake kushitadi.”²
- الإمام عليُّ (عليه السلام): أُمِّيَا النَّاسُ، فَإِنِّي فَقَأْتُ عَيْنَ الْفِتْنَةِ، وَ لَمْ يَكُنْ لِيَجْتَرِيَّ عَلَيْهَا أَحَدٌ غَيْرِي بَعْدَ أَنْ مَاجَ غَمِّهَا (ظَلَمْتُهَا)، وَ اشْتَدَّ كَلَمُهَا.

Imam akataza kuwauwa Makhawariji baada yake:

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Baada yangu msiwauwe Makhawariji, mwenye kuitafuta haki lakini akaikosea si kama mwenye kuitafuta batili na akaidiriki.”³
- الإمام عليُّ (عليه السلام): لَا تُقَاتِلُوا (تَقْتُلُوا) الْخَوَارِجَ بَعْدِي؛ فَلَيْسَ مَنْ طَلَبَ الْحَقَّ فَأَخْطَأَهُ (فَأَعْطِي)، كَمَنْ طَلَبَ الْبَاطِلَ فَأَذْرَكَهُ.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TANO

الخُسْرَان

KHASARA

Sifa ya mtu mwenye khasara:

صِفَةُ الْخَاسِرِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Mwenye رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 60.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 93.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 61.

hasara ni yule aliyeghafilika kutengeneza Akhera yake.”¹

الْخَاسِرُ مَنْ غَفَلَ عَنِ إِصْلَاحِ الْمَعَادِ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Mwenye kutumia umri wake katika kuitafuta dunia amepata khasara na amekosa taufiki.”²

2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْمُنْفِقُ عُمُرُهُ فِي طَلَبِ الدُّنْيَا خَاسِرٌ الصَّفَقَةَ، عَادِمٌ التَّوْفِيقِ.

Amepata khasara duniani na Akhera:

خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ

3. Mwenyezi Mungu amesema: “Na katika watu wapo wanaomwabudu Mwenyezi Mungu ukingoni. Ikimfika kheri hutulia kwayo, na ukimfika msukosuko hugeuza uso wake. Amepata hasara ya dunia na Akhera; hiyo ndiyo hasara iliyo wazi.” (Sura Hajj: 11).

3. قَالَ تَعَالَى: وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَ إِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ.

4. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa ni nani mwenye taabu kubwa? alisema: “Mtu ambaye ameiacha dunia kwa ajili ya dunia hivyo dunia ikampita na akapoteza Akhera. Na mtu ambaye amefanya ibada na kujituma na akafunga kwa ajili ya kujionyesha kwa watu,

4. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): وَ قَدْ سُئِلَ: مَنِ الْعَظِيمُ الشَّقَاءِ؟ رَجُلٌ تَرَكَ الدُّنْيَا لِلدُّنْيَا فَفَاتَتْهُ الدُّنْيَا وَ خَسِرَ الْآخِرَةَ، وَ رَجُلٌ تَعَبَّدَ وَ اجْتَهَدَ وَ صَامَ رِثَاءَ النَّاسِ فَذَلِكَ الَّذِي حُرِمَ لَذَاتِ الدُّنْيَا وَ لَحِقَهُ التَّعَبُّ الَّذِي لَوْ كَانَ بِهِ مُخْلِصًا لَاسْتَحَقَّ

¹ Tanbihul-Khawatir: 2/ 118.

² Tanbihul-Khawatir: 2/ 119.

huyo ndiye aliyenyimwa ladha za dunia na akapatwa na tabu ambayo laiti angetenda hayo kwa ikhlasi angestahiki kupata thawabu zake.”¹

ثَوَابُهُ.

Wenye khasara zaidi:

الْأَخْسَرُونَ

5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Sema je, tuwaambie wale wenye hasara mno ya vite-ndo? Ambao juhudi yao katika maisha ya dunia imepotea bure, nao wanadhani kuwa wanafanya kazi nzuri?”** (Sura al-Kahf: 103 – 104.).
5. قَالَ تَعَالَى: قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا * الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Hakika mtu mwenye khasara zaidi kushinda watu wote na mwenye kupoteza juhudi zake bure ni mtu aliyeuchakaza mwili wake katika kutafuta utajiri wake na wala makadara hayajamsaidia katika utashi wake, hivyo akatoka duniani na majuto yake, na akafika Akhera na dhambi zake.”**²
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام): إِنَّ أَخْسَرَ النَّاسِ صَفْقَةً وَ أَخْيَبَهُمْ سَعِيًّا: رَجُلٌ أَخْلَقَ بَدَنَهُ فِي طَلَبِ مَالِهِ وَ لَمْ تُسَاعِدْهُ الْمَقَادِيرُ عَلَى إِرَادَتِهِ، فَخَرَجَ مِنَ الدُّنْيَا بِحَسْرَتِهِ، وَ قَدِمَ عَلَى الْآخِرَةِ بِتَبِعَتِهِ .

¹ Biharul-An'war: 92/ 251.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 430.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA SITA

الخُشُوع

UNYENYEKEVU

Ubora wa unyenyekevu:

فَضْلُ الْخُشُوعِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Je, wakati haujafika kwa wale walioamini kwamba nyoyo zao zinyenyekee kwa kumkumbuka Mwenyezi Mungu.”** (Sura Hadid: 16).
1. قَالَ تَعَالَى: أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ.
2. Mwandishi wa kitabu *Irshadil-Qulub* anapozungumzia kisa cha Miiraji amenukuu Hadithi Qudusi: **“Hakuna mja atakayenitambua na kuninyenyekea ila ni lazima anyenyekewe na kila kitu.”**¹
2. إرشاد القلوب: في حديثِ المعراجِ: ما عَرَفَنِي عَبْدًا وَخَشَعَ لِي إِلَّا خَشَعَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Msaada bora kwa ajili ya maombi ni unyenyekevu.”**²
3. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): نِعْمَ عَوْنُ الدُّعَاءِ الْخُشُوعُ.
4. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema katika dua: **“Na ninajilinda Kwako na nafsi isiyokinai, na tumbo lisiloshiba na moyo usiyo na**
4. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام) في الدُّعَاءِ: وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ، وَ قَلْبٍ لَا

¹ *Irshadul-Qulub*: 203.

² *Ghurarul-Hikam*: 9945.

unyenyekavu.”¹

يَخْشَعُ .

Sifa za wanyenyekavu:

صِفَاتُ الْخَاشِعِينَ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Ama alama za mtu mnyenyekavu ni nne: Kumwogopa Mwenyezi Mungu katika siri na dhahiri, kutenda mema, kutafakari Siku ya Kiyama na kuongea na Mwenyezi Mungu kwa maombi.”²
5. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
أَمَّا عَلَامَةُ الْخَاشِعِ فَأَرْبَعَةٌ: مُرَاقَبَةُ
اللَّهِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ، وَرُكُوبُ
الْجَمِيلِ، وَالتَّفَكُّرُ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَ
الْمُنَاجَاةُ لِلَّهِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ambaye moyo wake utanyenyekea vitanyenyekea viungo vyake.”³
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ
خَشَعَ قَلْبُهُ خَشَعَتْ جَوَارِحُهُ.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA SABA

الْخُطْبَةُ

HOTUBA

Hotuba:

الْخُطْبَةُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na tukautia nguvu ufalme wake. Na tukampa Hekima na kukata hukumu.” (Sura
1. قَالَ تَعَالَى: وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ
الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ.

¹ Al-Iqbal: 1/ 174.

² Tuhaful-Uquul: 20.

³ Ghurarul-Hikam: 8172.

Swad: 20).

2. Sa'd bin Ibrahim amenukuu kutoka kwa baba yake kwa-mba: "Mtu wa kwanza kutoa hotuba juu ya mimbari ni Ibrahim (a.s.) pale Lut alipofungwa na Warumi. Ibrahim akapigana nao vita mpaka akamkomboa toka mikononi mwa Warumi."¹
2. سعدُ بنُ إبراهيمَ عن أبيه: أَوَّلُ مَنْ خَطَبَ عَلَى الْمِنْبَرِ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ حِينَ أُسْرِ لُوطٌ وَاسْتَأَسَرَتْهُ الرُّومُ، فغَزَا إِبْرَاهِيمُ حَتَّى اسْتَنْقَذَهُ مِنَ الرُّومِ.
3. Jabir amesema: "Mtume (saww) alikuwa anapotoa hotuba macho yake hugeuka mekundu, sauti yake hupaa juu, ghadhabu yake huongezeka kana kwamba alionya jeshi kwa kusema: Mtavamiwa asubuhi mtavamiwa jioni."²
3. جَابِرٌ: كَانَ [النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ] إِذَا خَطَبَ أَحْمَرَتْ عَيْنَاهُ، وَعَلَا صَوْتُهُ، وَاسْتَدَّ غَضَبُهُ، كَأَنَّهُ مُنْذِرٌ جَيْشٍ يَقُولُ: صَبَّحَكُمْ مَسَاكُمِ.
4. Abu Umama amesema: "Hakika Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa amtu-mapo kamanda, husema: 'Fupisha hotuba na punguza maneno.'"³
4. المعجم الكبير عن أبي أمامة: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانَ إِذَا بَعَثَ أَمِيرًا قَالَ: أَقْصِرِ الْخُطْبَةَ، وَأَقِلَّ الْكَلَامَ.
5. Ammar bin Yasir amesema: "Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alituumuru kufupisha hotuba."⁴
5. سَنَّ أَبُو دَاوُدَ عَنْ عَمَّارِ بْنِ يَاسِرٍ: أَمَرَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِإِقْصَارِ الْخُطْبِ.

¹ *Ad-Durul-Manthur*: 1/ 282.

² *Kanzul-Ummal*: 17974.

³ *Al-Muujam al-Kabir*: 8/ 144/ 764.

⁴ *Sunan Abi Daud*: 1/ 289/ 1106.

6. Jabir bin Samarah as-Sawaiy .6 سنن أبي داود عن جابر بن سمرة
amesema: “Mtume wa Mwen-
yezi Mungu (saww) alikuwa السَّوَّائِيَّ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
harefaushi mawaidha siku ya عليه و آله لا يُطِيلُ الْمَوْعِظَةَ يَوْمَ
Ijumaa, bali hakika ni maneno الْجُمُعَةِ، إِنَّمَا هُنَّ كَلِمَاتٌ يَسِيرَاتٌ.
mafupi tu.”¹

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA NANE

الْخَطُّ

HATI

Hati:

الْخَطُّ

1. Mwenyezi Mungu amesema: 1. قَالَ تَعَالَى: وَ مَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ
“Na hukuwa kabla yake una-
soma kitabu chochote, wala مِنْ كِتَابٍ وَ لَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذَا
hukukiandika kwa mkono لَأَرْتَابَ الْمُبْطِلُونَ).
wako wa kuume. Ingelikuwa
hivyo wangelifanya shaka
wabatilifu.” (Sura Ankabut:
48).
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu 2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
(saww) alisema: “Hati nzuri
huizidishia haki uwazi.”² الْخَطُّ الْحَسَنُ يَزِيدُ الْحَقَّ وَضَحًا.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu 3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
(saww) alisema kuhusu kauli
ya Mwenyezi Mungu: “Au فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: “أَوْ أَثَارَةٍ مِنْ عِلْمٍ:
alama yoyote ya elimu.”

¹ Sunan Abi Daud: 1/ 289/ 1107.

² Al-Firdawsu: 2/ 48.

(Sura Ahqaf: 34): “Ni hati.”¹

الْخَطُّ.

4. Atau bin Yasar amesema: Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliulizwa kuhusu hati, akasema: “Alifundisha Nabii, na aliyewafikiana naye alijifunza.”²
- الدَّر المنثور عن عطاء بن يسار: سئل رسول الله صلى الله عليه و آله عن الخطِّ، فقال: علَّمَهُ نَبِيُّ، و مَنْ كَانَ وَاْفَقَهُ عِلْمَ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hati ndio ulimi wa mkono.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الخطُّ لِسَانُ اليَدِ.
6. Miongoni mwa aliyoyasema Ali kumwambia mwandishi wake Ubaydullah bin Abu Rafiu ni: “Weka sponji ndani ya kidau chako cha wino, weka ncha ya kalamu yako kwa muda, achanisha baina ya misitari na unganisha herufi, kwani hakika hilo hupendezesha hati.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فيما قال لِكاتبِهِ عُبيدِ اللهِ بنِ أبيِرافِعٍ: أَلِقْ دَوَاتَكَ، و أَطِلْ جِلْفَةَ قَلَمِكَ، و فَرِّجْ بَيْنَ السُّطُورِ، و قَرِّمِطْ بَيْنَ الحُرُوفِ، فَإِنَّ ذَلِكَ أَجْدَرُ بِصَبَاحَةِ الخَطِّ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Fungua nibu ya kalamu yako, nenepesha ubapa wake na uelekeze upande wa kulia, itapendeza hati yako.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): افْتَحْ بَرِيَّةَ قَلَمِكَ، و أَسْمِكْ شَحْمَتَهُ، و أَيْمِنْ قِطَّتَكَ يَجِدْ خَطُّكَ.

¹ Ad-Durul-Manthur: 7/ 434.

² Ad-Durul-Manthur: 7/ 434.

³ Ghurarul-Hikam: 706.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 315.

⁵ Ghurarul-Hikam: 2465.

MLANGO WA MIA MOJA ISHIRINI NA TISA

الإِخْلَاصُ

IKHLASI

Ubora wa Ikhlas:

فَضْلُ الْإِخْلَاصِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Akasema: Naapa kwa utukufu Wako, bila ya shaka nitawapoteza wote. Isipo-kuwa wale waja Wako miongoni mwao waliosafishwa.” (Sura Swad: 82 -83).
1. قَالَ تَعَالَى: قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ * إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Ulamaa wote wameangamia ila wale wanaotenda, na wenye kutenda wote wameangamia ila wenye ikhlasi, na wenye ikhlasi wako katika hatari.”¹
2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْعُلَمَاءُ كُلُّهُمْ هَلَكَى إِلَّا الْعَامِلِينَ، وَالْعَامِلُونَ كُلُّهُمْ هَلَكَى إِلَّا الْمُخْلِصِينَ، وَالْمُخْلِصُونَ عَلَى خَطَرٍ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ikhlas ndio kilele cha dini.”²
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام): الْإِخْلَاصُ غَايَةُ الدِّينِ .
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ikhlas ndio ibada ya walio-
wekwa karibu na Mwenyezi Mungu.”³
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام): الْإِخْلَاصُ عِبَادَةُ الْمُقَرَّبِينَ.

¹ Tanbihul-Khawatir: 2/ 118.

² Ghurarul-Hikam:727.

³ Ghurarul-Hikam: 667.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ikhlasu ndio kipimo cha ibada."¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الإِخْلَاصُ مِلَاكُ الْعِبَادَةِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ikhlasu ndio daraja la juu la imani."² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الإِخْلَاصُ أَعْلَى الْإِيمَانِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: "Uokovu uko katika ikhlasi."³ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): فِي الإِخْلَاصِ يَكُونُ الْخَلَّاصُ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ni uzuri ulioje! Kwa yule ambaye matendo yake, elimu yake, mapenzi yake, bughudha yake, kuchukia kwake, kuacha kwake, maneno yake, ukimya wake, kitendo chake na kauli yake ni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu tu."⁴ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): طُوبَى لِمَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ عَمَلَهُ وَعِلْمَهُ، وَ حُبَّهُ وَ بُغْضَهُ، وَ أَخَذَهُ وَ تَرَكَهُ، وَ كَلَامَهُ وَ صَمْتَهُ، وَ فِعْلَهُ وَ قَوْلَهُ .

Ugumu wa ikhlasi:

صُعُوبَةُ الإِخْلَاصِ

9. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kusafika kwa amali ni jambo gumu kushinda amali yenye-we, na kuisafisha nia na uharibifu ni jambo zito kwa watendaji kushinda jihadi ya kuendelea."⁵ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): تَصْفِيَةُ الْعَمَلِ أَشَدُّ مِنَ الْعَمَلِ، وَ تَخْلِيصُ النِّيَّةِ عَنِ الْفَسَادِ أَشَدُّ عَلَى الْعَامِلِينَ مِنْ طُولِ الْجِهَادِ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) ames- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):

¹ Ghurarul-Hikam: 859.

² Ghurarul-Hikam: 860.

³ Tanbihul-Khawatir: 2/ 154.

⁴ Tuhaful-Uquul: 100.

⁵ Biharul-An'war: 77/ 288/ 1.

ema: “Kuendelea kuwa katika amali mpaka isafike ni jambo gumu kushinda amali yenye.”¹

الإبقاء على العملِ حتى يخلصَ
أشدُّ من العملِ.

Amali chache yenye ikhlasi yatosheleza kuliko nyingi isiyo na ikhlasi:

كفايةُ القليلِ من العملِ مع الإخلاصِ

11. Mwandishi wa kitabu *al-Kafiy* ameandika kwamba: “Miongoni mwa mazungumzo ya Mwenyezi Mungu na Musa ilikuwa ni: ‘Ewe Musa! Katika mengi yanayotendwa kwa ajili Yangu ni machache, na katika machache yanayotendwa kwa ajili ya mwingine ni mengi.’”²

11. فيما ناجى اللهُ تباركُ و تعالى
موسى عليه السلام: يا موسى، ما
أريدُ بهِ وَجْهِي فَكَثِيرٌ قَلِيلُهُ، و ما
أريدُ بهِ غَيْرِي فَقَلِيلٌ كَثِيرُهُ.

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Usafie niya moyo wako, matendo machache yatakutosheleza.”³

12. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أخْلِصْ قَلْبَكَ يَكْفِيكَ القَلِيلُ مِنَ
العَمَلِ.

Muamala wa Mwenyezi Mungu na wenye ikhlasi huwa kwa siri safi:

مُعَامَلَةُ الله مَعَ الْمُخْلِصِينَ بِخَالِصِ سِرِّهِ

13. al-Muffadhil bin Salih amesema: Imam as-Sadiq (a.s.) alisema: “Hakika Mwenyezi Mungu ana waja ambao huamiliana naye kwa siri safi, hivyo Naye huamiliana nao

13. عدَّةُ الداعي عن المُفضَّلِ بن صالح:
قالُ الإمامُ الصادقُ عليه السلام:
إنَّ لله عِبَادًا عَامَلُوهُ بِخَالِصٍ مِنَ
سِرِّهِ، فَعَامَلَهُمْ بِخَالِصٍ مِنْ بِرِّهِ،

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 16/ 4.

² *Al-Kafiy*: 2/ 46/ 8.

³ *Biharul-An'war*: 73/ 175/ 15.

kwa wema safi, hao ni wale ambao madaftari yao yatapita Siku ya Kiyama yakiwa tupu, watakaposimama mbele ya Mwenyezi Mungu Mtukufu atayajaza kwa siri iliyopo baina yao.” Nikasema: Ewe bwana wangu, kwa nini yatakuwa hivyo? Akasema: “Mwenyezi Mungu aliwaficha ili Malaika waandishi wasiyajue yaliyopo baina yake na wao.”¹

فَهُمُ الَّذِينَ تَمُرُّ صُحُفُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فُرْغًا، وَإِذَا وَقَفُوا بَيْنَ يَدَيْهِ تَعَالَى مَلَأَهَا مِنْ سِرِّ مَا أَسْرُؤُوا إِلَيْهِ. فَقُلْتُ: يَا مَوْلَايَ، وَلِمَ ذَلِكَ؟ فَقَالَ: أَجَلُهُمْ أَنْ تَطَّلَعَ الْحَفَظَةُ عَلَى مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَهُمْ .

Nafasi ya ikhlasi katika kukubaliwa matendo:

دَوْرُ الْإِحْلَاصِ فِي قَبُولِ الْأَعْمَالِ

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu amesema: Mimi ndiye mshirika bora, atakayeniwekea mshirika katika matendo yake sinto yakubali, ila yale ambayo ni kwa ajili yangu pekee.”²

14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى: أَنَا خَيْرُ شَرِيكٍ، مَنْ أَشْرَكَ بِي فِي عَمَلِهِ لَنْ أَقْبَلَهُ، إِلَّا مَا كَانَ لِي خَالِصًا.

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Utakapote-nda amali yoyote itende kwa ajili ya Mwenyezi Mungu hali umemsafia nia, kwa sababu hakubali toka kwa waja Wake ila yale yaliyotendwa kwa ikhlasi.”³

15. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا عَمِلْتَ عَمَلًا فاعْمَلْ لِلَّهِ خَالِصًا؛ لِأَنَّهُ لَا يَقْبَلُ مِنْ عِبَادِهِ الْأَعْمَالَ إِلَّا مَا كَانَ خَالِصًا.

¹ Iddatid-Daiy: 194.

² Tafsirul-Ayashiy: 2/ 353/ 94.

³ Biharul-An'war: 77/ 103/ 1.

Ikhlasu kamili:

تَمَامُ الْإِخْلَاصِ

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Ikhlasu kamili ni kujiepusha na mambo ya haramu.”¹
16. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
تَمَامُ الْإِخْلَاصِ اجْتِنَابُ الْمَحَارِمِ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayesema: ‘Hakuna mungu ila Allah’ kwa ikhlasi ataingia peponi. Na ikhlasi yake ni kauli ‘Hakuna mungu ila Allah’ imzuie kutenda yale aliyoharamisha Allah.”²
17. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ قَالَ: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» مُخْلِصًا دَخَلَ الْجَنَّةَ، وَإِخْلَاصُهُ أَنْ يَحْجِزَهُ «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» عَمَّا حَرَّمَ اللَّهُ.

Alama za mtu mwenye ikhlasi:

عَلَامَاتُ الْمُخْلِصِ

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika kila haki ina ukweli, na mja hajafikia ukweli wa ikhlasi mpaka pale atakapokuwa hapendi kusifiwa kwa kitu chochote alichokitenda kwa ajili ya Mwenyezi Mungu.”³
18. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِنَّ لِكُلِّ حَقٍّ حَقِيقَةً، وَمَا بَلَغَ عَبْدٌ حَقِيقَةَ الْإِخْلَاصِ حَتَّى لَا يُحِبَّ أَنْ يُحَمَدَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ عَمَلٍ لِلَّهِ.
19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ibada yenye ikhlasi ni ile ambayo mtu hamtarajii ila Mola Wake, na wala haogopi ila dhambi yake.”⁴
19. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِبَادَةُ الْخَالِصَةُ أَنْ لَا يَرْجُو الرَّجُلُ إِلَّا رَبَّهُ، وَلَا يَخَافُ إِلَّا ذَنْبَهُ.
20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Amali yenye ikhlasi ni
20. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):

¹ *Kanzul-Ummal*: 44399.

² *Biharul-An'war*: 8/ 359/ 24.

³ *Biharul-An'war*: 72/ 304/ 51.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 2128.

ile ambayo hutaki yeyote akusifu kwa kuitenda ila Mwenyezi Mungu Mtukufu.”¹

الْعَمَلُ الْخَالِصُ: الَّذِي لَا تُرِيدُ أَنْ يَحْمَدَكَ عَلَيْهِ أَحَدٌ إِلَّا اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ.

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (a.s.) alipomuuliza Jibril (a.s.) kuhusu maana ya ikhlasi, alijibu (a.s.): “Mwenye ikhlasi ni yule ambaye hawaombi watu kitu, mpaka akipate mwenyewe. Na anapokipata huridhika. Na anapobakiwa na chochote hukitoe kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Hakika yule asiyewamba viumbe bila shaka amekiri utumwa kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Na anapopata na kuridhia bila shaka huwa radhi na Mwenyezi Mungu na Mwenyezi Mungu Mtukufu huwa radhi naye. Na anapotoa kwa ajili ya Mwenyezi Mungu Mtukufu huwa katika kituo cha mwisho cha kumwamini Mola Wake Mtukufu.”²

21. معاني الأخبار عن جبرئيل عليه السلام لما سأله النبي صلى الله عليه وآله عن تفسير الإخلاص: الْمُخْلِصُ الَّذِي لَا يَسْأَلُ النَّاسَ شَيْئًا حَتَّى يَجِدَ، وَإِذَا وَجَدَ رَضِيَ، وَإِذَا بَقِيَ عِنْدَهُ شَيْءٌ أُعْطَاهُ فِي اللَّهِ، فَإِنَّ مَنْ لَمْ يَسْأَلِ الْمَخْلُوقَ فَقَدْ أَقْرَبَ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ بِالْعُبُودِيَّةِ، وَإِذَا وَجَدَ فَرَضِي فَهُوَ عَنِ اللَّهِ رَاضٍ، وَاللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى عَنْهُ رَاضٍ، وَإِذَا أُعْطِيَ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ فَهُوَ عَلَى حَدِّ الثِّقَةِ بِرَبِّهِ عَزَّوَجَلَّ.

Mambo ambayo huleta ikhlasi:

ما يُورِثُ الْإِخْلَاصَ

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yakini ndio chanzo cha ikhlasi.”³

22. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): سَبَبُ الْإِخْلَاصِ الْيَقِينُ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 16/ 4.

² Maanil-Akhbar: 261/ 1.

³ Ghurarul-Hikam: 5538.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Matunda ya elimu ni kuwa na ikhlasi katika matendo.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): ثَمَرَةُ الْعِلْمِ إِخْلَاصُ الْعَمَلِ.
24. Imam Ali (a.s.) amesema: “Punguza matarajio, matendo yako yatakuwa na ikhlasi.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): قَلِّلِ الْأَمَالَ تَخَلَّصْ لَكَ الْأَعْمَالُ.
25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asili ya ikhlasi ni kukata tamaa na yale yaliyomo mikononi mwa watu.”³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): أَصْلُ الْإِخْلَاصِ الْيَأْسُ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ.

Athari za ikhlasi:

آثَارُ الْإِخْلَاصِ

26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu amesema: ‘Hakuna moyo wa mja nitakaouona na kujua una mapenzi yenye ikhlasi kwa ajili ya kunitii Mimi na kutafuta radhi Zangu ila ni lazima nitaunyoosha mapindo yake na mambo yake.’”⁴ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: لَا أَطَّلِعُ عَلَى قَلْبِ عَبْدٍ فَأَعْلَمُ مِنْهُ حُبَّ الْإِخْلَاصِ لِبَطَاعَتِي لَوْجِبِي وَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي إِلَّا تَوَلَّيْتُ تَقْوِيمَهُ وَ سِيَاسَتَهُ.
27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna mja atakayetenda kwa ajili ya Mwenyezi Mungu kwa ikhlasi siku AROBAINI ila ni lazima chemchemu ya Hekima itate- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَا أَخْلَصَ عَبْدٌ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا إِلَّا جَرَتْ يَنَابِيعُ الْحِكْمَةِ

¹ Ghurarul-Hikam: 4642.

² Ghurarul-Hikam: 6793.

³ Ghurarul-Hikam: 3088.

⁴ Biharul-An'war: 85/ 136/ 16.

mbea juu ya ulimi wake toka moyoni mwake.”¹

مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ.

28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye nia safi hujiepusha na mambo duni.”²
28. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ أَخْلَصَ النِّيَّةَ تَنَزَّهَ عَنِ الدَّيِّيَّةِ
29. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika muumini kila kitu humnyenyekea na kila kitu humuogopa, kwani anapokuwa ni mwenye ikhlasi kwa Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu hukitia hofu kila kitu dhidi yake, mpaka wanyama mwitu, wakali na ndege wa angani.”³
29. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيَخْشَعُ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَبِهَابِهِ كُلُّ شَيْءٍ. إِذَا كَانَ مُخْلِصًا لِلَّهِ أَخَافَ اللَّهُ مِنْهُ كُلَّ شَيْءٍ، حَتَّى هَوَامَّ الأَرْضِ وَ سِبَاعَهَا وَ طَيْرَ السَّمَاءِ.

MLANGO WA MIA MOJA NA THELATHINI

الإختلاف

IKHTILAFU

Hakuna ikhtilafu katika maumbile:

مَا مَبْدَأً لِلإِخْتِلَافِ فِي الفِطْرَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na hawakuwa watu ila ni umma mmoja tu kisha wakahitalifiana. Na lau si neno lililotangulia kutokana na Mola Wako, bila shaka hukumu ingelikwishakatwa
1. قَالَ تَعَالَى: وَ مَا كَانَ النَّاسُ إِلاَّ أُمَّةً وَاحِدَةً فَآخْتَلَفُوا وَ لَوْلا كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ.

¹ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 69/ 321.

² Ghurarul-Hikam: 8447.

³ Biharul-An'war: 70/ 247/ 21.

baina yao katika hayo wana-yokhitalifiana.” (Sura Yun-us:19).

2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kabla ya Nuh walikuwa umma mmoja juu ya umbile la Mwenyezi Mungu, si wenye kuongoka wala si wenye kupotea, ndipo Mwenyezi Mungu akatuma Manabii.”¹
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كانوا قَبْلَ نُوحٍ أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى فِطْرَةِ اللَّهِ لَا مُهْتَدِينَ وَلَا ضَلَالًا، فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ.

Kuzitupilia mbali ikhtilafu kwasi-sitizwa:

الْحَثُّ عَلَى نَبَذِ الْاِخْتِلَافِ

3. Mwenyezi Mungu amesema: “**Na Shikamaneni na kamba ya Mwenyezi Mungu nyote wala msifarikiane; na kumbukeni neema ya Mwenyezi Mungu juu yenu mlipokuwa maadui naye akaziunganisha nyoyo zenu; hivyo kwa neema Yake mkawa ndugu.**” (Sura Aal Imran: 103).
- قَالَ تَعَالَى: وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ اَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna umma uliokhitalifiana baada ya Nabii wao ila watu wa batili waliwashinda watu wa haki.”²
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ما اختلفت أمة بعد نبيها إلا ظهر أهلُ باطلها على أهلِ حقها.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shikamaneni na kundi kubwa, kwani hakika mkono wa
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): و اَلزَمُوا

¹ *Mjmaul-Bayan*: 2/ 543.

² *Kanzul-Ummal*: 929.

Mwenyezi Mungu uko pamoja na kundi. Na jiepusheni na mfarakano, kwani hakika mwenye kujitenga na watu ni mhanga wa shetani kama ambavyo kondoo mwenye kujitenga ni mhanga wa mbwa mwitu.”¹

السَّوَادَ الْأَعْظَمَ، فَإِنَّ يَدَ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ، وَ إِيَّاكُمْ وَ الْفُرْقَةَ، فَإِنَّ الشَّاذَّ مِنَ النَّاسِ لِلشَّيْطَانِ، كَمَا أَنَّ الشَّاذَّ مِنَ الْغَنَمِ لِلذِّئْبِ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wallahi sina shaka kwamba hawa jamaa watawashindeni kwa sababu ya kuungana kwao juu ya batili yao na kufarakana kwenu kuhusu haki yenu.”²

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): وَاللَّهِ، لِأَظُنُّ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ سَيُدَالُونَ مِنْكُمْ بِاجْتِمَاعِهِمْ عَلَى بَاطِلِهِمْ وَ تَفَرُّقِكُمْ عَنْ حَقِّكُمْ.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hayatofautiani madai mawili ila ni lazima moja liwe ni upotovu.”³

7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَا اخْتَلَفْتُ دَعْوَتَانِ إِلَّا كَانَتْ إِحْدَاهُمَا ضَلَالَةً.

Maana ya kauli: Ikhtilafu ya umma wangu ni rehema:

تفسير: اختلاف أمّتي رحمة

8. Abdul-Muumin al-Ansariy amesema: Nilimwambia Imam as-Sadiq (a.s.): Hakika kuna watu wamepokea kwamba Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika ikhtilafu ya umma wangu ni rehema.” Akasema: “Wamesema kweli.” Nikamwambia:

8. معاني الأخبار عن عبد المؤمن الأنصاري: قلت للإمام الصادق عليه السلام: إن قوما زوّوا أنّ رسول الله صلى الله عليه وآله قال: إن اختلاف أمّتي رحمة؟ فقال: صدّقوا. قلت: إن كان

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 127.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 25.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 183.

Ikiwa kukhitilafiana kwao ni rehema basi kukubaliana kwao ni adhabu. Akasema: “Si kama ulivyoelewa au walivyoelewa, bali yeye (saww) alikusudia kauli ya Mwenyezi Mungu: **“Wala haiwafalii waumini kutoka wote. Kwa nini kisto ke kikundi katika kila kundi miongoni mwao kuji-funza dini na kuwaonya watu wao watakapowarudia. Ili wapate kujihadhari.”** (Sura Tawba: 122). Akawaa-mrisha watoke kwenda kwa Mtume wa Mwenyezi Mungu na wapishane kwa kwenda kwake, wajifunze kisha ware- jee kwa watu wao kuwae- limisha. Hivyo alikusudia kup- ishana toka katika miji, na si kukhitilafiana katika dini, kwani hakika dini ni moja tu.”¹

اِخْتِلَافُهُمْ رَحْمَةً فَاجْتِمَاعُهُمْ
عَذَابٌ؟ قَالَ: لَيْسَ حَيْثُ ذَهَبْتَ وَ
ذَهَبُوا، إِنَّمَا أَرَادَ قَوْلَ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ:
"فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ
طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ"،
فَأَمَرَهُمْ أَنْ يَنْفِرُوا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ يَخْتَلِفُوا
إِلَيْهِ فَيَتَعَلَّمُوا ثُمَّ يَرْجِعُوا إِلَى
قَوْمِهِمْ فَيُعَلِّمُوهُمْ، إِنَّمَا أَرَادَ
اِخْتِلَافَهُمْ مِنَ الْبُلْدَانِ، لَا اِخْتِلَافًا
فِي دِينِ اللَّهِ، إِنَّمَا الدِّينُ وَاحِدٌ.

Maana ya kuungana pamoja na kufarakiana:

9. Imam as-Sadiq (a.s.) ame- sema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliulizwa kuhusu walioungana pamoja katika umma wake, akasema: ‘Walioungana pamoja katika umma wangu ni wale watu wa

تفسير الجماعة والفرقة

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ عَنِ جَمَاعَةِ أُمَّتِهِ، فَقَالَ:

¹ Maanil-Akhbar: 157/ 1.

haki hata kama ni wachache.”¹ جَمَاعَةٌ أُمَّتِي أَهْلُ الْحَقِّ وَإِنْ قَلُّوا.

Chanzo cha mfarakano:

عَلَّةُ الْفُرْقَةِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika ninyi ni ndugu katika dini ya Mwenyezi Mungu, hakuna kitakachowasambaratisha ila siri chafu na dhamira mbaya, hamsaidiani wala hamnasihiani, hampeani wala hampendani.”² 10. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّمَا أَنْتُمْ إِخْوَانٌ عَلَى دِينِ اللَّهِ، مَا فَرَّقَ بَيْنَكُمْ إِلَّا خُبْتُ السَّرَائِرِ، وَ سُوءُ الضَّمَائِرِ، فَلَا تَوَازَرُونَ (تَأْزِرُونَ) وَلَا تَنَاصِحُونَ، وَلَا تَبَادَلُونَ وَلَا تَوَادُّونَ
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Lau mjinga angekaa kimya watu wasingekhitilafiana.”³ 11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَوْ سَكَتَ الْجَاهِلُ مَا اخْتَلَفَ النَّاسُ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA MOJA

الْخَلْقَةُ

KIUMBE

Asili ya kiumbe:

أَصْلُ الْخَلْقَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila kitu kimeumbwa kutokana na maji.”⁴ 1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Maanil-Akhbar: 154/ 1.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 113.

³ Biharul-An'war: 78/ 81/ 75.

⁴ Kanzul-Ummal: 15119.

كُلُّ شَيْءٍ خُلِقَ مِنْ مَاءٍ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu aliumba mbingu ya dunia kutokana na mawimbi yaliyozuiliwa.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): خَلَقَ اللهُ السَّمَاءَ الدُّنْيَا مِنَ الْمَوْجِ الْمَكْفُوفِ.
3. Habbat al-Uraniyyu amesema: Nilimsikia Ali (a.s.) akisema siku moja huku akiapa: Naapa kwa yule ambaye aliumba mbingu kutokana na moshi na maji.”² بحار الأنوار عن حَبَّةِ العُرْنِيِّ: سَمِعْتُ عَلِيًّا عَلَيْهِ السَّلَامُ ذَاتَ يَوْمٍ يَحْلِفُ: وَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ مِنَ دُخَانٍ وَ مَاءٍ .

Kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi Mungu:

أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللهُ سَبْحَانَهُ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi Mungu ni kalamu, kisha akaiamuru ikaandika kila kitu kitakachokuwa.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ أَوَّلَ شَيْءٍ خَلَقَهُ اللهُ الْقَلَمُ، فَأَمَرَهُ فَكَتَبَ كُلَّ شَيْءٍ يَكُونُ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi Mungu ni akili.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللهُ الْعَقْلُ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Kanzul-Ummal: 15188.

² Biharul-An'war: 57/ 104/ 35.

³ Kanzul-Ummal: 15115.

⁴ Biharul-An'war: 1/ 97/ 8.

Mungu ni nuru yangu.”¹

أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ نُورِي.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kitu cha awali alichokiumba Mwenyezi Mungu ni roho zetu, kisha akazitamkisha tauhidi na tamjidi, kisha akawaumba Malaiika.”²
7. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ أَوَّلَ مَا خَلَقَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ
أَرْوَاحَنَا، فَأَنْطَقَهَا بِتَوْحِيدِهِ وَ
تَمَجِيدِهِ، ثُمَّ خَلَقَ الْمَلَائِكَةَ
8. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu kitu cha awali kuumbwa na Mwenyezi Mungu, alisema: “Aliumba nuru.”³
8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام). و قد
سئلَ عَن أَوَّلِ مَا خَلَقَ اللَّهُ: خَلَقَ
النُّورَ.
9. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kitu cha awali alichokiumba kati ya viumbe Wake ni kile ambacho vitu vyote vinatokana nacho, nacho ni maji.”⁴
9. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَوَّلُ
شَيْءٍ خَلَقَهُ مِنْ خَلْقِهِ الشَّيْءُ الَّذِي
جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ مِنْهُ، وَهُوَ الْمَاءُ .

Kuumbwa kwa ulimwengu:

خَلَقُ الْعَالَمِ

10. Mwenyezi Mungu amesema: “Je hawakuona wale walio-kufuru kwamba mbingu na ardhi vilikuwa vimeambata kisha tukaviambua, na tukafanya kwa maji kila kitu kilicho hai, basi je hawaamini?” (Sura Anbiyaa: 30).
10. قَالَ تَعَالَى: أَوَّلَ لَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا
أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا
فَفَتَقْنَاهُمَا وَ جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ
شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ.

¹ Biharul-An'war: 1/ 97/ 7.

² Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 1/ 262/ 22.

³ Biharul-An'war: 57/ 73/ 49.

⁴ Tawhid: 67/ 20.

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hajaviumba viumbe kutokana na misingi ya milele na wala kutokana na modeli za abadi, bali alikiumba alichokiumba kisha akakiwekea kikomo, akakipa umbo alichokipa, akawa amekipa umbo zuri mno.”¹
- الإمام عليُّ (عليه السلام): لَمْ يَخْلُقِ الْأَشْيَاءَ مِنْ أَصُولٍ أَزَلِيَّةٍ، وَ لَا مِنْ أَوَائِلٍ أَبَدِيَّةٍ، بَلْ خَلَقَ مَا خَلَقَ فَأَقَامَ حَدَّهُ، وَ صَوَّرَ مَا صَوَّرَ فَأَحْسَنَ صُورَتَهُ .
12. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu aliumba vitu si kutokana na kitu, na atakayedai kwamba Mwenyezi Mungu aliumba vitu kutokana na kitu bila shaka amekufuru.”²
- الإمام الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى ... خَلَقَ الْأَشْيَاءَ لَا مِنْ شَيْءٍ، وَ مَنْ زَعَمَ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَلَقَ الْأَشْيَاءَ مِنْ شَيْءٍ فَقَدْ كَفَرَ .

Utukufu wa viumbe vilivyofichwa mbali nasi:

عِظْمَةٌ مَا غَابَ عَنَّا مِنَ الْخَلْقَةِ

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Utakasifu ni Wako! Ni utukufu ulioje tuonao toka kwenye viumbe Wako! Na ni uduni ulioje wa kila kitukufu pembeni mwa uwezo Wako! Ni fazaa kubwa iliyoje tuionayo toka kwenye ufalme Wako! Nayo ni duni kiasi gani tuilinganishapo na vile vilivyofichwa dhidi yetu kupitia mamlaka Yako! Ni nyingi kiasi gain neema Zako hapa duniani! Na chache kiasi gani
- الإمام عليُّ (عليه السلام): سُبْحَانَكَ مَا أَعْظَمَ مَا نَرَى مِنْ خَلْقِكَ! وَ مَا أَصْغَرَ كُلَّ عَظِيمَةٍ فِي جَنْبِ قُدْرَتِكَ! وَ مَا أَهْوَلَ مَا نَرَى مِنْ مَلَكُوتِكَ! وَ مَا أَحْقَرَ ذَلِكَ فِيمَا غَابَ عَنَّا مِنْ سُلْطَانِكَ! وَ مَا أَسْبَغَ نِعْمَكَ فِي الدُّنْيَا! وَ مَا أَصْغَرَهَا فِي نِعْمِ الْآخِرَةِ .

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 163.

² Ilalus-Sharaiu: 607/ 81.

tuzilinganishapo na neema za Akhera!”¹

14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Huenda ukadhani kwamba Mwenyezi Mungu kaumba ulimwengu huu mmoja tu, na ukadhani kwamba Mwenyezi Mungu hajaumba wanadamu msiokuwa nyinyi! Lakini siwyo wallahi, hakika Mwenyezi Mungu ameumba mamilioni ya ulimwengu na mamilioni ya wanadamu, wewe umo ndani ya ulimwengu wa mwisho kati ya ulimwengu hizo na upo kati ya wanadamu hao.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لَعَلَّكَ تَرَى أَنَّ اللَّهَ إِنَّمَا خَلَقَ هَذَا الْعَالَمَ الْوَاحِدَ، وَ تَرَى أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَخْلُقْ بَشَرًا غَيْرِكُمْ! بلى و الله، لقد خَلَقَ اللَّهُ أَلْفَ أَلْفِ عَالَمٍ، وَ أَلْفَ أَلْفِ آدَمَ، أَنْتَ فِي آخِرِ تِلْكَ الْعَوَالِمِ وَ أَوْلَيْكَ الْأَدَمِيَّيْنَ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA MBILI

الخالق

MUUMBA

Akili inatuita kuondoa madhara tarajiwa:

دعوة العقل إلى دفع الضرر المحتمل

1. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia Abdul-Karim bin Abu al-Awjai, ambaye alikuwa mkanushaji wa ufufuo na Kiyama: “Ikiwa jambo ni kama use-
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): قال لعبدِ الكريمِ بنِ أبي العوّجاءِ و هو مُنكرٌ للمبدأ و المعاد: إن يَكُنِ الأمرُ

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 109.

² Tawhid: 277/ 2.

mavyo basi tumeokoka na umeokoka. Na ikiwa jambo ni kama tusemavyo basi tumeokoka nawe umeangamia.” Abdul-Karim akamgeukia aliyekuwa pamoja naye na kumwambia: “Nimepatwa na maumivu moyoni hivyo nirudisheni”, wakamrudisha na hatimaye akafariki.”¹

كما تقولُ وليس كما تقولُ نَجُونَا
و نَجَوْتَ، و إن يَكُنِ الأَمْرُ كما نَقولُ
و هو كما نَقولُ نَجُونَا و هَلَكْتَ.
فأَقْبَلَ عَبْدُ الكَرِيمِ على مَنْ مَعَهُ
فقال: وَجَدْتُ فيقْلبي حَزازَةً
فَرَدُّونِي، فَرَدُّوهُ و مات .

Miongoni mwa dalili za kuthibitisha uwepo wa muumbaji:

مِنْ أدِلَّةِ إثباتِ الصَّانِعِ

Maumbile ya kumtambua Mwenyezi Mungu

فِطْرَةَ مَعْرِفَةِ اللهِ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Basi uelekeze uso wako sawasawa kwenye dini—ndilo umbile la Mwenyezi Mungu alilowaumbia watu.” (Sura Rum: 30).

2. قال تعالى: فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila mzaliwa huzaliwa katika maumbile, yaani ya kumjua Mwenyezi Mungu kwamba ndiye muumbaji wake. Hiyo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu: ‘Na kama ukiwauliza ni nani aliyeziumba mbingu na ardhi, bila shaka watasema

3. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله) :
كُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَدُ على الفِطْرَةِ، يَعْنِي
على المَعْرِفَةِ بأنَّ اللّهُ عز و جل
خالِقُهُ، فذلكَ قَوْلُهُ: "وَلئن سَأَلْتَهُمْ
مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ و الأَرْضَ

¹ Tawhid: 298/ 6.

Mwenyezi Mungu.”¹

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ .”

4. Imam al-Askar (a.s.) katika kutoa tafsiri ya *Bismillahi* alisema: “Mwenyezi Mungu ni yule ambaye kila kiumbe humuelekea Yeye wakati wa mahitaji mazito wakati ambapo hukatika hali ya kumtarajia kila asiyekuwa Yeye, wakati ambapo hukatika sababu zote zisizokuwa Yeye.”²
4. الإمامُ العسْكَرِيُّ (عليه السلام) (في تفسيرِ البَسْمَلَةِ): اللَّهُ هُوَ الَّذِي يَتَأَلَّهُ إِلَيْهِ عِنْدَ الْحَوَائِجِ وَالشَّدَائِدِ كُلُّ مَخْلُوقٍ عِنْدَ انْقِطَاعِ الرَّجَاءِ مِنْ كُلِّ مَنْ هُوَ دُونَهُ، وَتَقَطُّعِ الْأَسْبَابِ مِنْ جَمِيعِ مَنْ سِوَاهُ.

Kanuni ya chanzo:

قانونُ العِلْيَةِ

5. Mwenyezi Mungu amesema: “Je, wameumbwa pasipo kitu, au wao ndio waumbaji? Au wameumba mbingu na ardhi? Bali hawana yakini.” (Sura Tuur: 35 – 36).
5. قَالَ تَعَالَى: أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ * أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ.
6. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa na mtu miongoni mwa ulamaa wa Sham: Kitu alikiumba kutokana na kitu au bila kutokana na kitu? Ali-sema: “Aliumba kitu bila kutokana na kitu kilichokuwa kabla yake. Na lau angeumba kitu kutokana na kitu basi kisingekatika milele, Mwenyezi Mungu angeendelea kuwa
6. الإمامُ الباقِرُ (عليه السلام) و قد سَأَلَهُ رَجُلٌ مِنْ عُلَمَاءِ أَهْلِ الشَّامِ: ... :- خَلَقَ الشَّيْءَ لَا مِنْ شَيْءٍ كَانَ قَبْلَهُ. وَ لَوْ خَلَقَ الشَّيْءَ مِنْ شَيْءٍ، إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُ انْقِطَاعٌ أَبَدًا، وَلَمْ يَزَلِ اللَّهُ إِذَا وَ مَعَهُ شَيْءٌ، وَ لَكِنْ

¹ Tawhid: 331/ 9.

² Tawhid: 231/ 5.

pamoja nacho milele, lakini ni kwamba Mwenyezi Mungu alikuwepo hali hakuna kitu pamoja Naye.”¹

7. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Abu Shakir ad-Dayswaniy: Ni ipi dalili kwamba una muumba? Alisema: “Nimeikuta nafsi yangu haiepukani na dhana mbili: Ima iwe niliumba mimi mwenyewe au aliiumba mwingine. Ikiwa niliumba mimi mwenyewe basi siepukani na moja kati ya maana mbili: Ima niwe niliumba na hali ilikuwepo, au niliumba na hali haikuwepo. Ikiwa niliumba na hali ilikuwepo bila shaka uwepo wake ulinizuia kuiumba, na ikiwa haikuwepo basi wewe wajua fika kwamba kisichokuwepo hakianzishi kitu. Hivyo inathibiti maana ya tatu nayo ni kwamba mimi nina muumba naye ni Mwenyezi Mungu Mola Mlezi wa viumbe vyote.” Abu Shakir akasimama bila kuwa na jibu.²

كَانَ اللَّهُ وَلَا شَيْءَ مَعَهُ.

7. الإمام الصادق (عليه السلام) لما سأله أبو شاكِرِ الدَّيْصَانِيُّ: ما الدليلُ على أن لك صانِعًا؟ وَجَدْتُ نَفْسِي لَا تَخْلُو مِنِ إِحْدَى جِهَتَيْنِ: إمَّا أَنْ أَكُونَ صَنَعْتُهَا أَنَا أَوْ صَنَعَهَا غَيْرِي؛ فَإِنْ كُنْتُ صَنَعْتُهَا أَنَا فَلَا أَخْلُو مِنِ أَحَدٍ مَعْنِيَيْنِ، إمَّا أَنْ أَكُونَ صَنَعْتُهَا وَكَانَتْ مَوْجُودَةً أَوْ صَنَعْتُهَا وَكَانَتْ مَعْدُومَةً، فَإِنْ كُنْتُ صَنَعْتُهَا وَكَانَتْ مَوْجُودَةً فَقَدْ اسْتَغْنَتْ بِوُجُودِهَا عَنِ صَنَعَتِهَا، وَإِنْ كُنْتُ مَعْدُومَةً فَإِنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّ الْمَعْدُومَ لَا يُحْدِثُ شَيْئًا، فَقَدْ ثَبَتَ الْمَعْنَى الثَّلَاثُ أَنَّ لِي صَانِعًا وَهُوَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ، فَقَامَ وَ مَا أَحَارَ جَوَابًا.

Mpangilio wa ulimwengu:

نِظَامُ الْعَالَمِ

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ewe kiumbe uliye sawasawa,

8. الإمام عليُّ (عليه السلام): أَيُّهَا

¹ Tawhid: 66/ 20.

² Tawhid: 290/ 10.

uliyeumbwa na kulelewa katika giza za matumbo ya uzazi na stara nyingi, umeanzwa kutokana na asili ya udongo, na ukawekwa ndani ya makazi yaliyohifadhika, mpaka muda maalumu na muda uliotengwa. Umepita katika tumbo la mama yako ukiwa mimba, hali huwezi kutoa maombi wala kusikia wito. Kisha ukatolewa toka makazini kwako mpaka kwenye nyumba ambayo ulikuwa hujapata kuiona, hujui njia za kunufaika nayo, basi ni nani aliyekuongoza kukifikia chakula kupitia chuchu za mama yako, na akakujulisha wakati wa haja sehemu ya kuitafuta au kuitaka?!¹

9. Mwandishi wa *Sharhu Nahjul-Balaghah* ameandika: “Imam Ali (a.s.) baada ya kumaliza Sala ya usiku mara nyingi alikuwa akisema: Nashahidilia kwamba hakika mbingu na ardhi na vilivyopo baina yake ni ishara zinazojulisha juu Yako, na ni ushahidi wa yale uliyotuomba tutende. Kila kinachotimiza hoja kuhusu Wewe na kinachothibitisha uungu Wako kimezungukwa

المَخْلُوقِ السَّوِيِّ، وَ الْمُنْشَأُ الْمَرْعِيُّ، فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْحَامِ وَ مُضَاعَفَاتِ الْأُسْتَارِ، بُدِئْتَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ، وَ وُضِعْتَ فِي قَرَارِ مَكِينٍ، إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ وَ أَجَلٍ مَقْسُومٍ، تَمُورُ فِي بَطْنِ أُمِّكَ جَنِينًا، لَا تُحِيرُ دُعَاءً، وَ لَا تَسْمَعُ نِدَاءً، ثُمَّ أُخْرِجْتَ مِنْ مَقَرِّكَ إِلَى دَارٍ لَمْ تَشْهَدْهَا، وَ لَمْ تَعْرِفْ سُبُلَ مَنَافِعِهَا، فَمَنْ هَدَاكَ لِاجْتِرَارِ الْغِذَاءِ مِنْ ثَدْيِ أُمِّكَ، وَ عَرَفَكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ مَوَاضِعَ طَلْبِكَ وَ إِرَادَتِكَ؟

9. شرح نهج البلاغة: كَانَ الْإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَثِيرًا مَا يَقُولُ إِذَا فَرَعَ مِنْ صَلَاةِ اللَّيْلِ: أَشْهَدُ أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا آيَاتٌ تَدُلُّ عَلَيْكَ، وَ شَوَاهِدٌ تَشْهَدُ بِمَا إِلَيْهِ دَعَوْتَ كُلُّ مَا يُؤَدِّي عَنْكَ الْحُجَّةَ وَ يَشْهَدُ لَكَ بِالرُّبُوبِيَّةِ مَوْسُومٌ بِأَثَارِ نِعْمَتِكَ، وَ مَعَالِمٌ

¹ *Nahjul-Balagha*, Hotuba ya 163.

na athari za neema Zako na alama za uendeshaji Wako.”¹

تَدْبِيرِكَ .

10. Imam al-Baqir(a.s.)alisema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: “**Na aliyekuwa kipofu katika hii, basi Akhera atakuwa kipofu na aliyepotea zaidi njia.**” (Sura al-Israi: 72): “Ambaye uumbwaji wa mbingu na ardhi, kupishana kwa usiku na mchana, kuzunguka kwa sayari, jua na mwezi, na alama nyingine za maajabu, yote hayo yasipomjulisha kwamba nyuma yake kuna jambo tukufu kushinda yeye basi Akhera atakuwa kipofu.” Tena akasema: “Yeye ni kipofu wa yale ambayo hajayashuhudia na ni aliye-potea njia.”²
10. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام) في قوله تعالى: "وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الآخِرَةِ أَعْمَى": فَمَنْ لَمْ يَدُلَّهُ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَدَوْرَانُ الْفَلَكَ بِالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ، وَالآيَاتِ الْعَجِيبَاتِ عَلَى أَنْ وَرَاءَ ذَلِكَ أَمْرًا هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُ، "فَهُوَ فِي الآخِرَةِ أَعْمَى". قَالَ: فَهُوَ عَمَّا لَمْ يُعَايِنِ أَعْمَى وَاضَلَّ سَبِيلًا.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hivi ukiuona mlango mmoja kati ya miwili iliyo pamoja una komeo, je utadhani kwamba limewekwa hapo bila maana, au utadhani kwamba limetengenezwa ili kuukutanisha mlango mmoja na mwingine, hivyo utalifunga (komeo) ili katika kuikutanisha kuwe na maslahi. Na hivyo hivyo unamkuta mnya-
11. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَوْ رَأَيْتَ فَرْدًا مِنْ مِصْرَاعَيْنِ فِيهِ كَلَوْبٌ، أَكُنْتَ تَتَوَهَّمُ أَنَّهُ جُعِلَ كَذَلِكَ بِلا مَعْنَى؟ بَلْ كُنْتَ تَعْلَمُ ضَرُورَةَ أَنَّهُ مَصْنُوعٌ يَلْقَى فَرْدًا آخَرَ، فَتُبْرِزُهُ لِيَكُونَ فِي اجْتِمَاعِهِمَا ضَرْبٌ مِنَ الْمَصْلَحَةِ، وَهَكَذَا تَجِدُ

¹ Sharhu Nahjul-Balagha: 20/ 255.

² Biharul-An'war: 3/ 28/ 2.

ma wa kiume ni sehemu ya mnyama wa kike. Ameandaliwa kwa ajili ya yule wa kike, hivyo wanakutana ili kudu-misha kizazi na kukibakisha. Basi ameangamia, amepata hasara na amedhalilika yule mwenye kujiunga na falsafa. Hivi imekuwaje nyoyo zao zimeshindwa kuona uumbaji huu wa ajabu mpaka wakanusha uendeshaji na kuu-pinga?!”¹

الدَّكَرَ مِنَ الْحَيَوَانِ كَأَنَّهُ فَرْدٌ مِنْ زَوْجٍ مَهْيَأٌ مِنْ فَرْدِ أُنْثَى، فَيَلْتَقِيَانِ لِمَا فِيهِ مِنْ دَوَامِ النَّسْلِ وَبَقَائِهِ، فَتَبَا وَخَيْبَةً وَتَعْسًا لِمُنْتَحَلِي الفَلَسَفَةِ، كَيْفَ عَمِيَتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ هَذِهِ الْخِلْقَةِ الْعَجِيبَةِ، حَتَّى أَنْكُرُوا التَّدْبِيرَ وَالْعَمَدَ فِيهَا!؟

12. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia al-Mufadhal bin Umar: “Hembu fikiria ewe Mufadhal katika vitendo vilivyowekwa kwa mwanadamu, kula na kulala...lau ingekuwa ili mwanadamu alale ni lazima atafakari kwa nini anahitaji kupumzisha mwili wake na kukusanya nguvu zake basi huenda asingeweza hilo na angelitupilia mbali hilo mpaka mwili wake ungeharibika.”²

12. الإمام الصادق (عليه السلام): قال للمفضل بن عمر: فكّر يا مفضل في الأفعال التي جعلت في الإنسان من الطعم والنوم... لو كان إنما يصير إلى النوم بالتفكير في حاجته إلى راحة البدن وإجمام قواه كان عسى أن يتناقل عن ذلك، فيدمغه حتى ينهك بدنه.

Kufuta maazimio na kuvunja nia:

فَسُخِّ الْعَزَائِمُ وَنَقِضُ الْهَمَمِ

13. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu dalili inayothibitisha uwepo wa muumba, alisema: “Ni mambo matatu: Mabadi-

13. الإمام علي (عليه السلام) – وقد سُئِلَ عَنِ الدَّلِيلِ عَلَى إِثْبَاتِ

¹ Biharul-An'war: 3/ 75.

² Biharul-An'war: 3/ 78.

liko ya hali, udhaifu wa viungo, na kuvunja nia.”¹

الصَّانِعِ:- ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ: تَحْوِيلُ الْحَالِ، وَضَعْفُ الْأَرْكَانِ، وَنَقْضُ الْهَيْمَةِ.

14. Imam as-Sadiq (a.s.) alipouli- zwa: Kwa kitu gani umemjua Mola Wako? Alisema: “Kwa kufuta maazimio na kuvunja nia. Niliazimia akafuta azma yangu, nikanuiya akavunja nia yangu.”²

14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) وقد سُئِلَ: بِمَا عَرَفْتَ رَبَّكَ؟: بَفَسْخِ الْعَزْمِ وَنَقْضِ الْهَيْمِ؛ عَزَمْتُ فَفَسَخْتُ عَزْمِي، وَهَمَمْتُ فَنَقَضَ هَمِّي.

Asili yanasibishwa na uumbaji:

الطَّبِيعَةُ وَإِسْنَادُ الْخَلْقِ إِلَيْهَا

15. al-Mufadhal alipomwambia Imam as-Sadiq (a.s.): ‘Hakika watu wanadai kwamba haya ni matokeo ya asili.’ Alimjibu: “Waulize kuhusu asili hii, je ni kitu chenye elimu na uwezo wa kutenda vitendo hivi au haiko hivyo? Wakijibu kwamba ina elimu na uwezo basi ni kitu gani kinawazuia kuthibitisha muumba? Kwani hakika hii (asili) ni kiumbe Chake. Na wakidai kwamba inatenda matendo haya bila elimu wala kusudio, na katika vitendo vyake kuna upatiji na hekima uionayo, basi itajulikana kwamba hakika hiki ni kitendo cha Muumba mwenye

15. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) في جوابِ قولِ الْمُفَضَّلِ: يَا مَوْلَايَ، إِنَّ قَوْمًا يَزْعُمُونَ أَنَّ هَذَا مِنْ فِعْلِ الطَّبِيعَةِ: سَلُّهُمْ عَنِ هَذِهِ الطَّبِيعَةِ: أَهِيَ شَيْءٌ لَهُ عِلْمٌ وَقُدْرَةٌ عَلَى مِثْلِ هَذِهِ الْأَفْعَالِ، أَمْ لَيْسَتْ كَذَلِكَ؟ فَإِنْ أُوجِبُوا لَهَا الْعِلْمَ وَالْقُدْرَةَ فَمَا يَمْنَعُهُمْ مِنْ إِثْبَاتِ الْخَالِقِ؟ فَإِنَّ هَذِهِ صَنَعَتْهُ، وَإِنْ زَعَمُوا أَنَّهَا تَفْعَلُ هَذِهِ الْأَفْعَالَ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا عَمْدٍ وَكَانَ فِي أَفْعَالِهَا مَا قَدْ تَرَاهُ مِنَ الصَّوَابِ وَالْحِكْمَةِ عُلِمَ أَنَّ هَذَا

¹ Biharul-An'war: 3/ 55/ 29.

² Tawhid: 289/ 8.

hekima, na kwamba walichokiita “asili” ni mfumo katika uumbaji Wake wenye kupita pale alipoupitisha.”¹

الفِعْلَ لِلخَالِقِ الحَكِيمِ، وَأَنَّ الَّذِي سَمَّوهُ طَبِيعَةً هُوَ سُنَّةٌ فِي خَلْقِهِ الجَارِيَةُ عَلَى مَا أَجْرَاهَا عَلَيْهِ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TATU

الخلق

HULKA

Umuhimu wa hulka njema:

أهميَّةُ حُسْنِ الخُلُقِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uislamu ni kuwa na hulka njema.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الإسلامُ حُسْنُ الخُلُقِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hulka njema ni nusu ya dini.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): حُسْنُ الخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hulka njema ni chimbuko la kila jema.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُسْنُ الخُلُقِ رَأْسُ كُلِّ بَرٍّ.

Baraka za hulka njema hapa duniani:

بَرَكَاتُ حُسْنِ الخُلُقِ فِي الدُّنْيَا

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hulka njema huimarisha mapenzi.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul- An'war: 3/ 67.

² Kanzul-Ummal: 5225.

³ Al-Khiswal: 30/ 106.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4857.

حُسْنُ الْخُلُقِ يُثَبِّتُ الْمَوَدَّةَ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hulka njema huongeza riziki.”² الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): حُسْنُ الْخُلُقِ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wema na hulka njema huamirisha majumba na huongeza umri.”³ الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِنَّ الْبِرَّ وَحُسْنَ الْخُلُقِ يَعْمُرَانِ الدِّيَارَ، وَ يَزِيدَانِ فِي الْأَعْمَارِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna maisha matamu kushinda hulka njema.”⁴ الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا عَيْشَ أَهْنَأُ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ.

Baraka za hulka njema huko Akhera:

بَرَكَاتُ حُسْنِ الْخُلُقِ فِي الْآخِرَةِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mja kwa hulka yake njema atafikia daraja ya juu kabisa kati ya daraja za Akhera na kituo chenye heshima, ilihali ni mwenye matendo machache.”⁵ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ الْعَبْدَ لَيَبْلُغُ بِحُسْنِ خُلُقِهِ عَظِيمَ دَرَجَاتِ الْآخِرَةِ وَ شَرَفِ الْمَنَازِلِ، وَإِنَّهُ لَضَعِيفُ الْعِبَادَةِ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye hulka njema ana malipo sawa na mwenye kufunga mchana رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ صَاحِبَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ لَهُ مِثْلُ

¹ Biharul- An`war: 77/ 148/ 71.

² Biharul- An`war: 71/ 396/ 77.

³ Biharul- An`war: 71/ 395/ 73.

⁴ Ilalus-Sharaiu: 560/ 1.

⁵ Al-Muujam al-Kabir: 1/ 260/ 754.

mwenye kuswali usiku.”¹

أَجْرِ الصَّائِمِ الْقَائِمِ.

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna kitu kizito kwenye mizani kushinda hulka njema.”²
10. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): ما من شيءٍ أثقلُ في الميزانِ مِنْ حُسْنِ الخُلُقِ .
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika nimpendaye sana na atakaye-kuwa karibu mno nami katika makazi Siku ya Kiyama ni yule aliye mnyenyekevu zaidi kati yenu.”³
11. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): إِنَّ أَحَبَّكُمْ إِلَيَّ وَ أَقْرَبَكُمْ مِنِّي يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَجْلِسًا أَحْسَنُكُمْ خُلُقًا، وَ أَشَدُّكُمْ تَوَاضُعًا .
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mkamilifu wa imani kushinda waumini wote ni yule mwenye hulka njema kushinda wote.”⁴
12. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا.
13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Anuani ya daftari la muumini ni hulka yake njema.”⁵
13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عُنْوَانُ صَحِيفَةِ الْمُؤْمِنِ حُسْنُ خُلُقِهِ.

Maana ya hulka njema:

تفسيرُ حُسْنِ الخُلُقِ

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hulka njema inapatikana katika mambo matatu: Kujiepusha na mambo ya haramu,
14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُسْنُ الخُلُقِ فِي ثَلَاثٍ: اجْتِنَابُ المَحَارِمِ، وَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 100/ 5.

² Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 37/ 98.

³ Biharul- An`war: 71/ 385/ 26.

⁴ Al-Amaal cha Tusiy: 140/ 227.

⁵ Biharul- An`war: 71/ 392/ 59.

kutafuta kilicho halali, na kuipa raha familia.”¹

طَلَبُ الْحَلَالِ، وَ التَّوَسُّعُ عَلَى الْعِيَالِ.

15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika kutoa salamu ni miongoni mwa hulka njema.”²
15. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ بَدَلَ التَّحِيَّةِ مِنْ مَحَاسِنِ الْأَخْلَاقِ.
16. Imam as-Sadiq (a.s.) alipouli-zwa maana ya hulka njema, alisema: “Ni kuwa mnyenye-kevu, kuwa na maneno mazuri, na kumlaki nduguyo kwa furaha njema.”³
16. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ حَدِّ حُسْنِ الْخُلُقِ: ثَلَاثُ جَانِبَاتٍ، وَ تُطَيَّبُ كَلَامُكَ، وَ تَلْقَى أَخَاكَ بِبِشْرٍ حَسَنٍ.

Hulka aali :

مَعَالِي الْأَخْلَاقِ

17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu hupenda hulka aali na huchukia zilizo duni.”⁴
17. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله): إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مَعَالِيَ الْأَخْلَاقِ وَ يَكْرَهُ سَفْسَافَهَا.
18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yenu kuwa na hulka njema, kwani hakika zenyewe ni heshima. Na jiepusheni kuwa na hulka duni, kwani hakika zenyewe hutweza heshima na hubomoa utukufu.”⁵
18. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عَلَيْكُمْ بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ فَإِنَّهَا رِفْعَةٌ، وَ إِيَّاكُمْ وَ الْأَخْلَاقَ الدَّنِيَّةَ فَإِنَّهَا تَضَعُ الشَّرِيفَ وَ تَهْدِمُ الْمَجْدَ.

¹ Biharul- An`war: 71/ 394/ 63.

² Ghurarul-Hikam: 3404.

³ Maanil-Akhbar: 253/ 1.

⁴ Kanzul-Ummal: 5180.

⁵ Biharul- An`war: 78/ 53/ 89.

19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kimbilieni kutafuta tabia nyoo-fu.”¹
19. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثابروا على اقتناء المكارم.

Maana ya tabia nyooofu:

تفسيرُ مكارم الأخلاق

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika nimeletwa ili kutimiza tabia nyooofu.”²
20. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ.
21. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu alimhusisha Mtume Wake (saww) na tabia nyooofu, hivyo jipimeni wenyewe, ikiwa mnazo basi mhimidini Mwenyezi Mungu Mtukufu na tamanini kuzizidisha. Nazo ni kumi: Yakini, ukinaifu, subira, shukurani, upole, hulka njema, ukarimu, ghera, ushujaa na murua.”³
21. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) : إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى خَصَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ، فَامْتَحِنُوا أَنْفُسَكُمْ؛ فَإِنْ كَانَتْ فِيكُمْ فَاحْمَدُوا اللَّهَ عَزَّ وَ جَلَّ وَ ارْغَبُوا إِلَيْهِ فِي الزِّيَادَةِ مِنْهَا. فَذَكَرَهَا عَشْرَةً: الْيَقِينُ، وَ الْقَنَاعَةُ، وَ الصَّبْرُ، وَ الشُّكْرُ، وَ الْجِلْمُ، وَ حُسْنُ الْخُلُقِ، وَ السَّخَاءُ، وَ الْغَيْرَةُ، وَ الشَّجَاعَةُ، وَ الْمُرُوَّةُ.
22. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa kuhusu tabia nyooofu, alisema: “Kumsamehe aliyekudhulumu, kumpa aliyekunyima, na kusema haki hata ikiwa ni dhidi yako mwe-
22. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) وَ قَدْ سُئِلَ عَنْ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ: الْعَفْوُ عَمَّنْ ظَلَمَكَ، وَ صِلَةُ مَنْ قَطَعَكَ،

¹ Ghurarul-Hikam: 4712.

² Kanzul-Ummal: 5217.

³ Al-Amaal cha Saduq: 290/ 324.

nyewe.”¹

وإِعْطَاءٌ مِّنْ حَرَمِكَ، وَ قَوْلُ الْحَقِّ
وَلَوْ عَلَى نَفْسِكَ.

Tabia nyoofu zilizo bora:

خيرُ المكارِمِ

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tabia nyoofu iliyo bora kushinda nyingine ni kumpa kipaumbele mwingine (katika maslahi).”²
23. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): خَيْرُ
المَكَارِمِ الإِيْثَارُ.
24. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tabia nyoofu iliyo bora kushinda nyingine ni kusamhehe wakati unaweza (kuadhibu), na kutoa na hali unahitajia (ulichotoa).”³
24. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَحْسَنُ
المَكَارِمِ عَفْوُ الْمُقْتَدِرِ وَ جُودُ الْمُفْتَقِرِ.
25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tabia nyoofu iliyo bora kushinda nyingine ni kutimiza neema.”⁴
25. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَفْضَلُ
المَكَرَمِ إِتْمَامُ النِّعَمِ .

Matunda ya hulka njema:

ثمراتُ حُسْنِ الخُلُقِ

26. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuwa na hulka njema Mwenyezi Mungu atarahisisha hisabu yako.”⁵
26. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حَسِينُ
خُلُقِكَ يُخَفِّفِ اللّهُ حِسَابَكَ.
27. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hulka njema hufuta ma-
27. الإمامُ الصّادِقُ (عليه السلام):

¹ *Maanil-Akhbar*: 191/ 1.

² *Ghurarul-Hikam*: 4953.

³ *Ghurarul-Hikam*: 3165.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 2983.

⁵ *Al-Amaal* cha Saduq: 278/ 308.

kosa kama jua liyeyushavyo الخُلُقُ الْحَسَنُ يَمِثُّ الْخَطِيئَةَ كَمَا
barafu.”¹ تَمِثُّ الشَّمْسُ الْجَلِيدَ.

Hulka mbaya yakemewa:

ذُمُّ سُوءِ الْخُلُقِ

28. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hulka mbaya ni dhambi isiyosameheka.”² 28. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): سُوءُ الْخُلُقِ ذَنْبٌ لَا يُغْفَرُ.
29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mtu kwa tabia yake mbaya atafikia daraja la chini kabisa ndani ya Jahanamu.”³ 29. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ الْعَبْدَ لَيَبْلُغُ... بِسُوءِ خُلُقِهِ أَسْفَلَ دَرَجَةٍ فِي جَهَنَّمَ
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoambiwa: Fulani hufunga mchana na kuswali usiku, lakini ni mwenye hulka mbaya, humuudhi jirani yake kwa ulimi wake, alisema: “Hana kheri, naye ni miongoni mwa watu wa motoni.”⁴ 30. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) وَ قَدْ قِيلَ لَهُ: إِنَّ فُلَانَةَ تَصُومُ النَّهَارَ وَ تَقُومُ اللَّيْلَ، وَ هِيَ سَيِّئَةُ الْخُلُقِ تُؤْذِي جِيرَانَهَا بِلِسَانِهَا: لَا خَيْرَ فِيهَا، هِيَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ.
31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hulka mbaya hufanya maisha yawe magumu na nafsi kuteseka.”⁵ 31. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): سُوءُ الْخُلُقِ نَكَدُ الْعَيْشِ وَ عَذَابُ النَّفْسِ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 100/ 7.

² Al-Muhujatil-Baydhaw: 5/ 93.

³ Al-Muujam al-Kabir: 1/ 260/ 754.

⁴ Biharul- An`war: 71/ 394/ 63.

⁵ Ghurarul-Hikam:5639.

Hatima ya hulka mbaya:

عاقبة الخلق السيئ

32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote atakayekuwa na hulka mbaya familia yake itamte-nga.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ مَلَّهْ أَهْلُهُ.
33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyeto atakayekuwa na uwanja finyu itapunguka raha yake.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ ضَاقَتْ سَاحَتُهُ قَلَّتْ رَاحَتُهُ.
34. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote atakayekuwa na hulka mbaya atapata dhiki katika riziki yake.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ ضَاقَ رِزْقُهُ.
35. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Nyama huotesha nyama, atakayeacha kula nyama siku AROBAINI atakuwa na hulka mbaya.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): اللَّحْمُ يُنْبِتُ اللَّحْمَ، وَ مَنْ تَرَكَ اللَّحْمَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا سَاءَ خُلُقُهُ .
36. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika hulka mbaya huharibu matendo kama siki iharibivyo asali.”⁵
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ سُوءَ الْخُلُقِ لَيُفْسِدُ الْعَمَلَ كَمَا يُفْسِدُ الْخَلُّ الْعَسَلَ.

Hulka bora kushinda zote:

أفضل الأخلاق

37. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hulka bora kushinda zote ni
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَكْرَمُ

¹ Ghurarul-Hikam: 8595.

² Ghurarul-Hikam: 9192.

³ Ghurarul-Hikam: 8023.

⁴ Al-Kafiy: 6/ 309/ 1.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 321/ 1.

ukarimu, na yenye manufaa kushinda zote ni uadilifu.”¹ الأَخْلَاقِ السَّخَاءِ، وَ أَعْمُهَا نَفْعَا الْعَدْلِ.

38. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hulka tukufu kushinda zote ni unyenyekevu, huruma na upole.”² 38. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَشْرَفُ الْخَلَائِقِ التَّوَاضُعُ وَ الْجِلْمُ وَ لِينُ الْجَانِبِ.

39. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa kuhusu hulka bora, alisema: “Subira na ukarimu.”³ 39. الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَ قَدْ سُئِلَ عَنِ أَفْضَلِ الْأَخْلَاقِ: الصَّبْرُ وَ السَّمَاحَةُ.

Mshikamano wa hulka njema zenyewe kwa zenyewe:

ارتباطُ السَّجَايَا بَعْضِهَا بِبَعْضٍ

40. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtu akiwa na hulka fulani bora basi ngojea hulka dada (toka kwake).”⁴ 40. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِذَا كَانَ فِي رَجُلٍ خَلَّةٌ رَائِقَةٌ فَانْتَظِرُوا أَخَوَاتِهَا.

41. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika tabia nyoofu zimeunganishwa zenyewe kwa zenyewe.”⁵ 41. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ خِصَالَ الْمَكَارِمِ بَعْضُهَا مُقَيَّدٌ بِبَعْضٍ.

¹ Ghurarul-Hikam: 3219.

² Ghurarul-Hikam: 3223.

³ Biharul- An`war: 36/ 357/ 228.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 445.

⁵ Al-Amaal cha Tusiy: 301/ 597.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA NNE

الْخَمْرُ

POMBE

Unywaji pombe wakemewa:

ذَمُّ شَرِبِ الْخَمْرِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kamwe pombe na imani havikai pamoja ndani ya tumbo au moyo wa mtu.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَا تُجْمَعُ الْخَمْرُ وَالْإِيمَانُ فِي جَوْفٍ أَوْ قَلْبٍ رَجُلٍ أَبَدًا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Pombe ndio chanzo kikuu cha machafu na madhambi makubwa.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الْخَمْرُ أُمُّ الْفَوَاحِشِ وَالْكَبَائِرِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Maovu yote yalifungiwa ndani ya nyumba, na kunywa pombe kukafanywa ndio ufunguo wake.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): جُمِعَ الشَّرُّ كُلُّهُ فِي بَيْتٍ، وَ جُعِلَ مِفْتَاحُهُ شُرْبَ الْخَمْرِ.

Sababu ya kuharamishwa pombe:

عَلَّةُ تَحْرِيمِ الْخَمْرِ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu alifaradhisha kuacha kunywa الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): فَارَضَ

¹ Biharul- An`war: 79/ 152/ 64.

² Kanzul-Ummal: 13181.

³ Biharul- An`war: 79/ 148/ 58.

pombe ili kuzilinda akili.”¹

اللَّهُ تَرَكَ شَرْبَ الْخَمْرِ تَحْصِينًا
لِلْعَقْلِ.

5. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu aliharamisha pombe kutokana na uharibifu uliyomo humo, na kutokana na kuitadili akili ya mnywaji wake, kumsukuma kumkanusha Mwenyezi Mungu Mtukufu, kumkashifu Yeye na Mitume Wake, na mengineyo ambayo hutendwa na wao (wanywaji) kama kufanya uharibifu na kuuwa.”²
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): حَرَّمَ
اللَّهُ الْخَمْرَ لِمَا فِيهَا مِنَ الْفَسَادِ، وَ
مِنْ تَغْيِيرِهَا عُقُولَ شَارِبِيهَا، وَ
حَمْلِهَا إِيَّاهُمْ عَلَى انْتِكَارِ اللَّهِ
عَزَّوَجَلَّ، وَ الْفِرْيَةِ عَلَيْهِ وَعَلَى
رُسُلِهِ، وَ سَائِرِ مَا يَكُونُ مِنْهُمْ مِنَ
الْفَسَادِ وَالْقَتْلِ.

Hatima ya mlevi:

عاقبةُ شربِ الخمرِ

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Pindi mlevi atakapokutana na Mwenyezi Mungu atakutana Naye kama mwabudu masanamu.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مُدْمِنُ
الْخَمْرِ يَلْقَى اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ حِينَ
يَلْقَاهُ كَعَابِدٍ وَثْنٍ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekunywa kileo Swala yake haitakubaliwa siku AROBAINI na mikesha yake.”⁴
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ
شَرِبَ الْمُسْكِرَ لَمْ تُقْبَلْ صَلَاتُهُ
أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَيْلَةً.

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 252.

² Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 98/ 2.

³ Al-Khiswal: 632/ 10.

⁴ Al-Khiswal: 632/ 10.

Namna ya kuamiliana na mlevi:

معاملَةُ شاربِ الخمرِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msimjadi-ki mlevi aongeapo, msimuoze-she achumbiapo, msimtembelee auguapo, msihudhurie mazishi yake atakapofariki na wala msimpe amana yeyote.”¹
8. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
شارِبُ الخَمْرِ لَا تُصَدِّقُوهُ إِذَا حَدَّثَ، وَلَا تُزَوِّجُوهُ إِذَا خَطَبَ، وَلَا تَعُودُوهُ إِذَا مَرِضَ، وَلَا تَحْضَرُوهُ إِذَا مَاتَ، وَلَا تَأْتَمِنُوهُ عَلَى أَمَانَةٍ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mfano wa mlevi ni sawa na salfa, jihadharini naye asije akawachafua kama salfa ichafuavyo.”²
9. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَثَلُ شَارِبِ الخَمْرِ كَمَثَلِ الكِبْرِيَّتِ، فَاخْذَرُوهُ لَا يُنْتِنُكُمْ كَمَا يُنْتِنُ الكِبْرِيَّتُ.

Hali ya walevi siku ya ufufuo:

صفةُ حشرِ شاربِ الخمرِ

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika watu ambao wamekata kiu yao katika dunia hii kwa kileo, watakufa hali ni wenye kiu, watafufuliwa hali ni wenye kiu na wataingia motoni na hali ni wenye kiu.”³
10. الإمامُ الصّادِقُ (عليه السلام) : إِنَّ أَهْلَ الرِّيِّ فِي الدُّنْيَا مِنَ المُسْكِرِ يَمُوتُونَ عِطَاشًا، وَ يُحْشَرُونَ عِطَاشًا، وَ يَدْخُلُونَ النَّارَ عِطَاشًا.

Msisitizo juu ya kuacha pombe hata ikiwa si kwa ajili ya Mwenyezi Mungu:

الحثُّ على تركِ الخمرِ ولو لغيرِ الله

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (صلى الله عليه و آله):
11. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul- An`war: 79/ 127/ 7.

² Biharul- An`war: 79/ 150/ 64.

³ Thawabul-Aamal: 290/ 5.

(saww) alisema: “Atakayeacha pombe kwa ajili ya asiyekuwa Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atamnyweshwa kinywaji halisi kilichofunikwa.” Ali (a.s.) akasema: “Kwa ajili ya asiyekuwa Mwenyezi Mungu?” Akasema (saww): “Ndio, kwa ajili ya kuilinda nafsi yake.”¹

مَنْ تَرَكَ الْخَمْرَ لِغَيْرِ اللَّهِ سَقَاهُ اللَّهُ
مِنَ الرَّحِيقِ الْمَخْتُومِ، فَقَالَ عَلِيٌّ
عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَغَيْرِ اللَّهِ؟! قَالَ: نَعَمْ
وَاللَّهِ، صِيَانَةً لِنَفْسِهِ.

**Kuharamishwa kwa vitendo vye-
nye matokeo sawa na pombe:**

حُرْمَةٌ مَا فَعَلَ فِعْلَ الْخَمْرِ

12. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu hajaharamisha pombe kwa jina lake, lakini ameiharamisha kwa matokeo yake. Hivyo kile chenye matokeo kama ya pombe nacho ni pombe.”²

12. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ
اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ لَمْ يُحَرِّمِ الْخَمْرَ
لِاسْمِهَا، وَ لَكِنَّهُ حَرَّمَهَا لِعَاقِبَتِهَا؛
فَمَا كَانَ عَاقِبَتُهُ عَاقِبَةَ الْخَمْرِ فَهُوَ
خَمْرٌ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TANO

الْخَوْفُ

KHOFU

**Uboru wa kumhofu Mwenyezi
Mungu:**

فَضْلٌ مَخَافَةِ اللَّهِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Chimbuko

1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul- An`war: 79/ 150/ 64.

² Al-Kafiy: 6/ 412/ 2.

- la Hekima ni kumhofu Mwenyezi Mungu.”¹ رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye nafasi ya juu mbele ya Mwenyezi Mungu kati ya watu wote ni yule amhofiaye sana kushinda watu wote.”² .2 رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
أعلى الناسِ مَنْزِلَةً عِنْدَ اللَّهِ
أَخَوْفُهُمْ مِنْهُ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mambo matatu ni sababu ya uokovu:.....Na kumhofu Mwenyezi Mungu katika siri kama vile wamuona, ikiwa humuoni hakika Yeye anakuona.”³ .3 رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
ثَلَاثٌ مُنْجِيَاتٌ ... خَوْفُ اللَّهِ فِي
السِّرِّ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ
فِيَّاتُهُ يَرَاكَ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kumtambu vizuri Mwenyezi Mungu ndiye mwenye kumhofu sana Mwenyezi Mungu.”⁴ .4 رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
مَنْ كَانَ بِاللَّهِ أَعْرَفَ كَانَ مِنَ اللَّهِ
أَخَوْفَ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hofu ni vazi la wamjuao (Mwenyezi Mungu).”⁵ .5 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الخَوْفُ
جَلْبَابُ العَارِفِينَ.
6. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Ewe mwanadamu, utaendelea kuwa katika kheri maadamu tu hofu ndio mbiu yako na huzuni ndio vazi .6 الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
ابنَ آدَمَ، لَا تَزَالُ بِخَيْرٍ ... مَا كَانَ

¹ Biharul- An`war: 77/ 133/ 43.

² Biharul- An`war: 77/ 180/ 10.

³ Biharul- An`war: 70/ 7/ 5.

⁴ Biharul- An`war: 70/ 393/ 64.

⁵ Ghurarul-Hikam: 664.

lako.”¹

الْخَوْفُ لَكَ شِعَارًا وَالْحُزْنُ دِثَارًا.

Muumini yupo kati ya hofu mbili:

المؤمن بين مخافتين

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini yupo baina ya hofu mbili: Dhambi iliyotangulia ambayo hajui Mwenyezi Mungu atamfanya nini kwayo, na umri uliobakia ambao hajui ni maangamizi yapi atakayochuma. Hivyo haamki ila mwenye hofu na wala hakuna cha kumrekebisha ila hofu.”²

7. الإمام الصادق (عليه السلام):
المؤمن بين مخافتين: ذنبٌ قد مضى لا يدري ما صنع الله فيه، و عمرٌ قد بقي لا يدري ما يكتسب فيه من المهالك، فهو لا يصبح إلا خائفًا ولا يصلحُه إلا الخوف.

Muumni yupo kati ya hofu na matarajio:

المؤمن بين الخوف والرجاء

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Lau mngelijua kiwango cha rehema za Mwenyezi Mungu basi mngelitumainia na wala msingetenda ila kidogo. Na lau mngeljua kiwango cha ghadhabu za Mwenyezi Mungu basi mngedhani kwamba hamtaokoka.”³

8. رسول الله (صلى الله عليه وآله):
لو تعلمون قدر رحمة الله لا تكلتم عليها و ما عملتم إلا قليلاً، و لو تعلمون قدر غضب الله لظننتم بأن لا تنجوا.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtarajie Mwenyezi Mungu matarajio ambayo

9. الإمام الصادق (عليه السلام): ارج

¹ Al-Amaal cha Tusiy: 115/ 176.

² Al-Kafiy: 2/ 71/ 12.

³ Kanzul-Ummal: 5894.

hayakupi ujasiri wa kumuasi, na mhofie Mwenyezi Mungu hofu ambayo haikukatishi tamaa ya kupata rehema Zake.”¹

اللَّهِ رَجَاءً لَا يُجَرِّتُكَ عَلَى مَعَاصِيهِ،
و خَفِ اللَّهَ خَوْفًا لَا يُؤْسِكُ مِنْ
رَحْمَتِهِ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Baba yangu alikuwa akisema: Hakuna mja muumini ila ndani ya moyo wake mna nuru mbili: Nuru ya hofu na nuru ya matarajio, hii ikilinganishwa na ile haiizidi ile, na ile ikilinganishwa na hii haiizidi hii.”²

10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ
أَبِي عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ: إِنَّهُ لَيْسَ
مِنْ عَبْدٍ مُؤْمِنٍ إِلَّا وَفِي قَلْبِهِ نُورَانِ:
نُورٌ خَيْفَةٌ وَ نُورٌ رَجَاءٌ، لَوْ وُزِنَ هَذَا
لَمْ يَزِدْ عَلَى هَذَا، وَ لَوْ وُزِنَ هَذَا لَمْ
يَزِدْ عَلَى هَذَا.

Alama za mtu mwenye hofu:

عَلَامَاتُ الْخَائِفِ

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayemhofu Mola Wake ataacha dhulma yake.”³

11. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ
خَافَ رَبَّهُ كَفَّ ظُلْمَهُ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mja hawi muumini wa kweli mpaka awe ni mwenye hofu, na mwenye matumaini, na hawi ni mwenye hofu, mwenye matumaini mpaka ayafanyie kazi yale anayoyahofu na kuyatumainia.”⁴

12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا
يَكُونُ الْعَبْدُ مُؤْمِنًا حَتَّى يَكُونَ
خَائِفًا رَاجِيًا، وَ لَا يَكُونُ خَائِفًا
رَاجِيًا حَتَّى يَكُونَ عَامِلًا لِمَا يَخَافُ وَ
يَرْجُو.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye hofu ni yule

13. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):

¹ Biharul- An`war: 70/ 384/ 39.

² Al-Kafiy: 2/ 67/ 1.

³ Biharul- An`war: 75/ 309/ 3.

⁴ Biharul- An`war: 70/ 392/ 61.

ambaye uwoga haujamwachia ulimi wa kutamkia.”¹

الخائفُ مَنْ لَمْ تَدَعْ لَهُ الرَّهْبَةَ
لِسَانًا يَنْطِقُ بِهِ

Maana ya kumhofu Mwenyezi Mungu:

تفسيرُ الخوفِ

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Msihofu dhulma ya Mola Wenu, lakini hofuni dhulma ya nafsi zenu.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا تَخَافُوا ظُلْمَ رَبِّكُمْ، وَ لَكِنْ خَافُوا ظُلْمَ أَنْفُسِكُمْ.
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usihofu ila dhambi yako, na usimtumainie ile Mola Wako.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لا تَخَفْ إِلَّا ذَنْبَكَ، لا تَتَّجِ إِلَّا رَبَّكَ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukimhofu Muumba utamkimbia, na ukimhofu kiumbe utamkimbia.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا خِفتَ الخالِقَ فَرَزْتَ إِلَيْهِ، إِذَا خِفتَ المخلوقَ فَرَزْتَ مِنْهُ.

Matunda ya kumhofu Mwenyezi Mungu:

ثمراتُ الخوفِ

17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemhofu Mwenyezi Mungu atafanya ibada usiku, na atakayefanya ibada usiku atafikia nafasi ya juu. Eh! Hakika bidhaa ya Mwenyezi
17. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ خَافَ أَذْلَجَ، وَ مَنْ أَذْلَجَ بَلَغَ المَنْزِلَ إِلَّا إِنَّ سِلْعَةَ اللهِ غَالِيَةٌ، إِلَّا إِنَّ سِلْعَةَ اللهِ الجَنَّةُ.

¹ Biharul- An `war: 78/ 244/ 54.

² Ghurarul-Hikam: 10234.

³ Ghurarul-Hikam: 10161 – 10162.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4027 – 4028.

Mungu ni ghali, Eh! Hakika bidhaa ya Mwenyezi Mungu ni pepo.”¹

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu amesema: Naapa kwa nguvu na utukufu wangu, sikusanyi hofu mbili kwa muumini, na wala sikusanyi kwake amani mbili. Akisalimika Nami duniani nitamhofisha Siku ya Kiyama. Na akinihofu duniani nitamsalimisha Siku ya Kiyama.”²
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 قَالَ اللهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى: وَ عِزِّي وَ جَلَالِي، لَا أَجْمَعُ عَلَى عَبْدِي خَوْفِينَ، وَلَا أَجْمَعُ لَهُ أَمْنِينَ، فَإِذَا أَمِنِي فِي الدُّنْيَا أَخَفْتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَإِذَا خَافَنِي فِي الدُّنْيَا أَمِنْتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hofu ni gereza la nafsi dhidi ya madhambi, na ni kizuizi chake dhidi ya maasi.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الخَوْفُ سِجْنُ النَّفْسِ عَنِ الذُّنُوبِ، وَ رَادِعُهَا عَنِ الْمَعَاصِي.
20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ambaye hofu yake itazidi yatapungua maafa yake.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ كَثُرَتْ مَخَافَتُهُ قَلَّتْ آفَاتُهُ.
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Amani ni matunda ya hofu.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثَمَرَةُ الخَوْفِ الأَمْنُ.
22. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Ambaye atamwabudu Mwenyezi Mungu, Mwenyezi
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): مَنْ

¹ Kanzul-Ummal: 5885.

² Biharul- An 'war: 70/ 379/ 28.

³ Ghurarul-Hikam: 1987.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8036.

⁵ Ghurarul-Hikam: 4591.

Mungu atamtiishia kila kitu.”¹

عَبَدَ اللّٰهَ عَبَدَ اللّٰهَ لَهُ كُلَّ شَيْءٍ.

23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemhofu Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atakifanya kila kitu kimhofu. Na ambaye hatamhofu Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atamfanya akihofu kila kitu.”²

23. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَنْ خَافَ اللّٰهَ أَخَافَ اللّٰهَ مِنْهُ كُلَّ شَيْءٍ، وَ مَنْ لَمْ يَخَفِ اللّٰهَ أَخَافَهُ اللّٰهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ.

24. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: “Mwenye kumuogopa Mwenyezi Mungu huogopwa.”³

24. الإمامُ الهاديُّ (عليه السلام): مَنْ اتَّقَى اللّٰهَ يَتَّقَى.

Onyo dhidi ya kumhofu asiye-kuwa Mwenyezi Mungu:

التّحذيرُ مِنْ مَخَافَةِ غَيْرِ اللّٰه

25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu hakumpa mamlaka yeyote juu ya mwanadamu ila yule ambaye mwanadamu huyo atamhofu. Lau mwanadamu asingemhofu ila Mwenyezi Mungu tu, basi Mwenyezi Mungu asingempa mamlaka mwingine asiye kuwa Yeye, na wala mwanadamu asingeachwa ila kwa yule mwenye kumtumainia. Na lau mwanadamu asingemtumainia ila Mwenyezi Mungu basi asi-

25. رسولُ اللّٰه (صلى اللّٰه عليه و آله): مَا سَلَطَ اللّٰهُ عَلَى ابْنِ آدَمَ إِلَّا مَنْ خَافَهُ ابْنُ آدَمَ، وَلَوْ أَنَّ ابْنَ آدَمَ لَمْ يَخَفْ إِلَّا اللّٰهَ مَا سَلَطَ اللّٰهُ عَلَيْهِ غَيْرَهُ وَ لَا وُكِّلَ ابْنُ آدَمَ إِلَّا إِلَى مَنْ رَجَاهُ، وَلَوْ أَنَّ ابْنَ آدَمَ لَمْ يَرْجُ إِلَّا اللّٰهَ مَا وُكِّلَ إِلَى غَيْرِهِ.

¹ Tanbihul-Khawatir: 2/ 108.

² Al-Kafiy: 2/ 67/ 3.

³ Biharul- An`war: 78/ 366/ 2.

ngeachwa kwa mwingine
asiyekuwa Yeye.”¹

26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa yule ambaye kumhofu Mwenyezi Mungu kwamzuia kuwahofu watu!”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
طُوبَى لِمَنْ شَغَلَهُ خَوْفُ اللَّهِ عَنِ
خَوْفِ النَّاسِ.

27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Katika jambo la Mwenyezi Mungu usihofu lawama ya mwenye kulaumu.”³

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لَا تَخَفْ فِي اللَّهِ لَوْمَةً لَأْتِم.

Yanayopaswa kutendwa wakati unapohofu jambo linaloogopwa:

ما ينبغي عند الخوفِ ممَّا يُهابُ

28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukiogopa jambo liingie, kwani hakika shida itokanayo na kujizuia ni kubwa kushinda lile unalohofia.”⁴

الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا
هَبَّتْ أَمْرًا فَفَقَّعْ فِيهِ، فَإِنَّ شِدَّةَ
تَوَقِّيهِ أَعْظَمُ مِمَّا تَخَافُ مِنْهُ.

29. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukihofia ugumu wa jambo nawe kuwa mgumu kwalo litakuwa rahisi kwako. Na udanganye wakati (umri wako) kuhusu matukio yake yatak-

الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا
خِفْتَ صُعُوبَةَ أَمْرٍ فَاصْغُبْ لَهُ يَذِلْ
لَكَ، وَخَادِعِ الرِّمَانَ عَنِ أَحْدَائِهِ

¹ *Kanzul-Ummal*: 5009.

² *Biharul- An'war*: 77/ 126/ 32.

³ *Al-Khiswal*: 526/ 13.

⁴ *Nahjul-Balagha*, Hikma ya 175.

uwa mepesi kwako.”¹

تَهْنُ عَلَيْكَ.

Mambo mchanganyiko:

النوادر

30. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyemtisha yeyote hatoo-gopwa kamwe.”²
30. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يُخَفْ أَحَدًا لَمْ يَخَفْ أَبَدًا.
31. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Utakapoingia sehemu unayoigopa soma Aya hii: “Na sema: Mola Wangu! Niingize muingizo mwema na nitoe kutoka kwema, na unipe madaraka kutoka Kwako ya ushindi.” (Sura al-Israi: 80), ukimwona unayemhofu soma Aya Kursiyyi.”³
31. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: إِذَا دَخَلْتَ مَدْخَلًا تَخَافُهُ فَاقْرَأْ هَذِهِ الْآيَةَ: "رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا", فَإِذَا عَايَنْتَ الَّذِي تَخَافُهُ فَاقْرَأْ آيَةَ الْكُرْسِيِّ.
32. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Ambaye hamwogopi Mwenyezi Mungu katika kichache hatamwogopa katika kingi.”⁴
32. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَخَفِ اللَّهَ فِي الْقَلِيلِ لَمْ يَخَفْهُ فِي الْكَثِيرِ.

¹ Ghurarul-Hikam: 4108.

² Ghurarul-Hikam: 8955.

³ Biharul- An`war: 76/ 247/ 37.

⁴ Biharul- An`war: 71/ 174/ 10.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA SITA

الْخِيَانَةُ

USALITI

Onyo dhidi ya usaliti:

التَّحْذِيرُ مِنَ الْخِيَانَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usimsaliti aliyekusaliti ukaja kuwa mfanano wake.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَا تَخُنْ مَنْ خَانَكَ فَتَكُونَ مِثْلَهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Si miongoni mwetu yule mwenye kukhini amana.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَيْسَ مِثًّا مَنْ خَانَ بِالْأَمَانَةِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usaliti ndio chanzo cha unafiki.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْخِيَانَةُ رَأْسُ النِّفَاقِ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini huumbwa katika hali ya kuelekea kila hulka ila usaliti na uwongo.”⁴ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): يُجْبَلُ الْمُؤْمِنُ عَلَى كُلِّ طَبِيعَةٍ إِلَّا الْخِيَانَةَ وَالْكَذِبَ.
5. Muawiya bin Ammara amesema: Nilimwambia Abu Abdillah (a.s.): Inatokea kwamba mtu ana haki yangu na iko عن مُعَاوِيَةَ بْنِ عَمَّارٍ: قَلْتُ لِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الرَّجُلُ

¹ Biharul- An`war: 103/ 175/ 3.

² Biharul- An`war: 75/ 172/ 14.

³ Ghurarul-Hikam: 969.

⁴ Al-Ikhtiswas: 231.

kwake lakini ananinyima, ki-sha anawekeza kwangu mali je inaruhusiwa nichukue mali yangu kwake? Akasema: “Hapana, huo ni usaliti.”¹

يَكُونُ لِي عَلَيْهِ الْحَقُّ فَيَجْحَدُنِيهِ ثُمَّ يَسْتَوْدِعُنِي مَالًا، أَلَيْ أَنْ أَخَذَ مَالِي عِنْدَهُ؟ قَالَ: لَا، هَذِهِ خِيَانَةٌ.

6. Abu Thumama amesema: Niliingia kwa Abu Ja'far (a.s.) nikamwambia: Mimi ni fidia kwako, hakika mimi ni mtu ambaye nataka kwenda Makkah lakini nina deni nadaiwa na Murjia, unasemaje? Akasema: “Rejea kwa unayepasa kumlipa deni lako, na jitahidi ukutane na Mwenyezi Mungu na hali hauna deni unalodaiwa, kwani hakika muumini huwa hasaliti.”²

6. عن أبي ثُمَامَةَ: دَخَلْتُ عَلَى أَبِي جَعْفَرٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَ قُلْتُ لَهُ: جُعِلْتُ فِدَاكَ، إِنِّي رَجُلٌ أُرِيدُ أَنْ أَلْزِمَ مَكَّةَ وَ عَلَيَّ دَيْنٌ لِلْمُرْجِيَّةِ، فَمَا تَقُولُ؟ قَالَ: ارْجِعْ إِلَى مُوَدِّي دَيْنِكَ وَ انظُرْ أَنْ تَلْقَى اللَّهَ تَعَالَى وَ لَيْسَ عَلَيْكَ دَيْنٌ، فَإِنَّ الْمُؤْمِنَ لَا يَخُونُ.

Maana ya usaliti na msaliti:

تفسيرُ الخيَانَةِ وَ الخَائِنِ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kufichua siri ya ndugu yako ni usaliti, jiepushe na hilo.”³

7. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): إِفْشَاءُ سِرِّ أَخِيكَ خِيَانَةٌ، فَاجْتَنِبْ ذَلِكَ.

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ama alama za msaliti ni nne: Kumuasi Rahman, kumuudhi jirani, kuwachukia marafiki na

8. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): أَمَّا عَلَامَةُ الْخَائِنِ فَأَرْبَعَةٌ: عِصْيَانُ الرَّحْمَانِ، وَ أَذَى الْجِيرَانِ، وَ بُغْضُ

¹ Al-Kafiy: 5/ 98/ 2.

² Ilalus-Sharaiu: 528/ 7.

³ Biharul- An'war: 77/ 89/ 3.

kujiweka karibu na uasi.”¹

الأقربان، و القُربُ إلى الطُّغيان.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Msaliti ni yule ambaye huishughulisha nafsi yake kwa mambo yasiyokuwa yake, na leo yake ni mbaya kushinda jana yake.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الخائنُ مَنْ شَغَلَ نَفْسَهُ بِغَيْرِ نَفْسِهِ، وَ كَانَ يَوْمُهُ شَرًّا مِنْ أَمْسِهِ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu yeyote miongoni mwa wafuasi wetu atakayeombwa msaada na ndugu yake yeyote katika haja yoyote, kisha asitimizie kwa juhudi zake zote, bila shaka atakuwa amemsaliti Mwenyezi Mungu, Mtume Wake na Waumini.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أَصْحَابِنَا اسْتَعَانَ بِهِ رَجُلٌ مِنْ إِخْوَانِهِ فِي حَاجَةٍ، فَلَمْ يُبَالِغْ فِيهَا بِكُلِّ جُهِدِهِ، فَقَدْ خَانَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالمُؤْمِنِينَ.
11. Imam al-Jawad (a.s.) amesema: “Ni usaliti tosha mtu kuwa mwaminifu kwa wasaliti.”⁴
- الإمامُ الجوادُ (عليه السلام): كَفَى بِالْمَرْءِ خِيَانَةً أَنْ يَكُونَ أَمِينًا لِلْخَوَانَةِ.

Kilele cha usaliti:

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kilele cha usaliti ni kuwasaliti marafiki wapenzi na kuvunja ahadi.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): غَايَةُ الخِيَانَةِ خِيَانَةُ الخَلِ الوُدودِ، وَ نَقْضُ العُهُودِ

¹ Tuhaful-Uquul: 22.

² Ghurarul-Hikam: 2013.

³ Biharul- An`war: 75/ 175/ 7.

⁴ Biharul- An`war: 78/ 364/ 4.

⁵ Ghurarul-Hikam: 6374.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kati ya usaliti mbaya sana ni kukhini amana.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ أَفْحَشِ الْخِيَانَةَ خِيَانَةُ الْوَدَائِعِ.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika usaliti mkubwa kushinda wote ni kuusaliti umma. Na ghushi mbaya zaidi kushinda zote ni kuwaghushi viongozi.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِنَّ أَعْظَمَ الْخِيَانَةِ خِيَانَةُ الْأُمَّةِ (الْأُمَّةِ)، وَ أَفْطَعَ الْغِشِّ غِشُّ الْأَنْمَةِ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA SABA

الْخَيْرُ KHERI

Ubora wa kheri:

فضلُ الخير

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kupanda kheri atavuna kheri.”³ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ يَزْرَعُ خَيْرًا يُوشِكُ أَنْ يَحْصِدَ خَيْرًا.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kitendo cha kheri ni akiba ya kudumu na ni tunda safi.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): فِعْلُ الْخَيْرِ ذَخِيرَةٌ بَاقِيَةٌ، وَ ثَمَرَةٌ زَاكِيَةٌ.

¹ Ghurarul-Hikam: 9310.

² Nahjul-Balagha, Barua ya 26.

³ Biharul- An`war: 77/ 76/ 3.

⁴ Ghurarul-Hikam: 6545.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliyepanda mti wa kheri atavuna tunda tamu kushinda yote.”¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): غَارِسُ شَجَرَةِ الْخَيْرِ يَجْتَنِيهَا أَحْلَى ثَمَرَةٍ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayetenda kheri ndiye atakuwa wa awali kuona matokeo yake.”² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَنْ فَعَلَ الْخَيْرَ فَيَنْفُسِهِ بَدَأَ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kutenda kheri ni rahisi kushinda kutenda shari.”³ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الْخَيْرُ أَسَهْلُ مِنْ فِعْلِ الشَّرِّ.

Mambo yenye kheri yote:

جَوَامِعُ الْخَيْرِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kheri yote imo katika kumhofu Mwenyezi Mungu.”⁴ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): جِمَاعُ الْخَيْرِ خَشْيَةُ اللَّهِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo matatu ndio yenye kheri yote: Kukirimu neema, kuheshimu dhima, na kuunga udugu.”⁵ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): ثَلَاثٌ هُنَّ جِمَاعُ الْخَيْرِ: إِسْدَاءُ النَّعَمِ، وَ رِعَايَةُ الدِّمَمِ، وَ صِلَةُ الرَّحِمِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kheri yote imo katika kutenda kitakachodumu na kudharau kitakachokwisha.”⁶ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): جِمَاعُ الْخَيْرِ فِي الْعَمَلِ بِمَا يَبْقَى، وَ الْاسْتِهَانَةُ بِمَا يَفْنَى.

¹ Ghurarul-Hikam: 6442.

² Ghurarul-Hikam: 8177.

³ Ghurarul-Hikam: 1199.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 122.

⁵ Ghurarul-Hikam: 4675.

⁶ Ghurarul-Hikam: 4735.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kheri yote imo katika kufanya urafiki kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kufanya uadui kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, kupenda kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kuchukua kwa ajili ya Mwenyezi Mungu.”¹

9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): جَماعُ الخَيْرِ في المُوالاتِ في اللّهِ، و المَعاداةِ في اللّهِ، و المَحَبَةِ في اللّهِ، و البُغْضِ في اللّهِ.

10. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Nimeona kheri yote imejikusanya katika kukata tamaa dhidi ya yale yaliyomo mikononi mwa watu.”²

10. الإمامُ زينُ العابدِينِ (عليه السلام): رأيتُ الخَيْرَ كُلَّهُ قَدِ اجْتَمَعَ في قَطْعِ الطَّمَعِ عَمَّا في أيدي النَّاسِ.

11. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Kheri yote ni mwanadamu kuilinda nafsi yake.”³

11. الإمامُ زينُ العابدِينِ (عليه السلام): الخَيْرُ كُلُّهُ صِيانَةُ الإنسانِ نَفْسَهُ.

Mambo ambayo huleta kheri ya dunia na Akhera:

ما يُنالُ بِهِ خَيْرُ الدُّنيا و الآخِرَةِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mambo manne atakayepewa hayo bila shaka atakuwa amepewa kheri ya dunia na Akhera: Mwili wenye subira, ulimi wenye kudhukuru, moyo wenye kushukuru na mke mwema (au mume mwema).”⁴

12. رسولُ اللّهِ (صلى اللّهُ عليه و آله): أربَعٌ مَنْ أُعْطِيَهُنَّ فَقَدِ أُعْطِيَ خَيْرَ الدُّنيا و الآخِرَةِ: بَدَنًا صابِرًا، و لِسَانًا ذاكِرًا، و قَلْبًا شاكِرًا، و زَوْجَةً صالِحَةً.

¹ Ghurarul-Hikam: 4781.

² Biharul- An`war: 73/ 171/ 10.

³ Tuhaful-Uquul: 278.

⁴ Al-Ja`fariyat: 230. Wasailus-Shia: 14/ 23/ 8.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kheri ya dunia na Akhera imekusanywa katika kuficha siri na kufanya urafiki na watu wema.”¹
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): جُمِعَ خَيْرُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَيَكْتُمَانِ السِّرَّ وَمُصَادَقَةَ الْأَخْيَارِ.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekuwa na mambo matatu bila shaka atakuwa ameruzukiwa kheri ya dunia na Akhera: Kuridhia majaliwa, kufanya subira wakati wa matatizo, na kushukuru wakati wa raha.”²
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ فَقَدْ رُزِقَ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، هُنَّ: الرِّضَا بِالْقَضَاءِ، وَ الصَّبْرُ عَلَى الْبَلَاءِ، وَ الشُّكْرُ فِي الرِّخَاءِ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu hajampa mja kitu chochote ambacho ni kheri ya dunia na Akhera ila ni kwa sababu ya hulka yake njema na nia yake njema.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَا أَعْطَى اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْعَبْدَ شَيْئًا مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ إِلَّا بِحُسْنِ خُلُقِهِ وَ حُسْنِ نِيَّتِهِ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo manne atakayepewa hayo bila shaka atakuwa amepewa kheri ya dunia na Akhera: Kuzungumza ukweli, kuwa mwaminifu katika amana, kulihifadhi tumbo, na hulka njema.”⁴
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَرْبَعٌ مَنْ أُعْطِيَ هُنَّ فَقَدْ أُعْطِيَ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ: صِدْقُ حَدِيثٍ، وَ أَدَاءُ أَمَانَةٍ، وَ عِفَّةُ بَطْنٍ، وَ حُسْنُ خُلُقٍ.

Maana ya kheri:

تفسيرُ الخير

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kheri si kukithiri mali yako
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَيْسَ

¹ Biharul- An`war: 74/ 178/ 17.

² Ghurarul-Hikam: 4670.

³ Ghurarul-Hikam: 9670.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2142.

na kizazi chako, lakini kheri ni kukithiri elimu yako, kuongezeka upole wako, kuwashinda watu kwa kumwabudu Mola Wako, kumhimidi Mwenyezi Mungu utendapo jema na kumuomba maghufira Mwenyezi Mungu utendapo ovu.”¹

الْخَيْرُ أَنْ يَكْثُرَ مَالُكَ وَوَلَدُكَ، وَ لَكِنَّ الْخَيْرَ أَنْ يَكْثُرَ عِلْمُكَ، وَ أَنْ يَعْظُمَ حِلْمُكَ، وَ أَنْ تُبَاهِيَ النَّاسَ بِعِبَادَةِ رَبِّكَ، فَإِنْ أَحْسَنْتَ حَمِدَتَ اللَّهَ، وَ إِنْ أَسَأْتَ اسْتَغْفَرَتَ اللَّهَ.

18. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Kheri isiyo na shari ndani yake ni: Kushukuru uwapo na neema na kusubiri wakati wa matatizo.”²

18. الإمام الحسن (عليه السلام): الْخَيْرُ الَّذِي لَا شَرَّ فِيهِ: الشُّكْرُ مَعَ النِّعْمَةِ، وَ الصَّبْرُ عَلَى النَّازِلَةِ.

Mwenyezi Mungu amtakiyapo mja kheri:

إذا أراد الله بعبدٍ خيرا

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu amtakiyapo mja kheri humpa elimu ya dini, humfanya ajinyime dunia, na humuonesha dosari zake mwenyewe.”³

19. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا أرادَ اللهُ عزَّوجلَّ بعبدٍ خيرا، فَقَهَّه في الدِّينِ، وَ زَهَّدَهُ في الدُّنْيَا، وَ بَصَّرَهُ بِعُيُوبِ نَفْسِهِ.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu amtakiyapo mja kheri humkemea ndotoni.”⁴

20. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا أرادَ اللهُ بعبدٍ خيرا عَاتَبَهُ في مَنَامِهِ.

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Mwenyezi

21. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 94.

² Tuhaful-Uquul: 234.

³ Biharul- An`war: 77/ 80/ 3.

⁴ Kanzul-Ummal: 30765.

Mungu amtakiapo mja kheri huyapa utamu mambo yake.” Pakasemwa: “Anayapaje utamu?” Akasema: Humfungulia amali njema kabla ya kifo chake, kisha humfisha akiwa ndani ya amali hiyo.”¹

إذا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا عَسَلَهُ قِيلَ: و ما عَسَلَهُ؟ قَالَ: يَفْتَحُ لَهُ عَمَلًا صَالِحًا قَبْلَ مَوْتِهِ ثُمَّ يَقْبِضُهُ عَلَيْهِ.

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amtakiapo mja kheri humpa ukinaifu na kumpa mume au mke mwema.”²

22. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا أَلْهَمَهُ الْقِنَاعَةَ، وَ أَصْلَحَ لَهُ زَوْجَهُ.

23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu amtakiapo mja kheri humwekea doa jeupe moyoni, hivyo moyo hujishughulisha kutafuta haki, kisha huwa mwepesi mno kukidhi mahitaji yenu kushinda ndege arukavyo kuelekea kwenye kiota chake.”³

23. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ إِذَا أَرَادَ بِعَبْدٍ خَيْرًا نَكَتَ فِي قَلْبِهِ نُكْتَةً بَيَاضًا، فَجَالَ الْقَلْبُ بِطَلَبِ الْحَقِّ، ثُمَّ هُوَ إِلَى أَمْرِكُمْ أَسْرَعُ مِنَ الطَّيْرِ إِلَى وَكْرِهِ.

Mwenyezi Mungu alitakiapo taifa kheri:

إذا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ خَيْرًا

24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu alitakiapo taifa kheri hukithirisha ulamaa wao na hupunguza wajinga wao. Aalimu azungumzapo hupata waungaji mkono, na mjinga azungumzapo huvunjwa ngu-

24. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ خَيْرًا أَكْثَرَ فَقَهَاءَهُمْ وَ أَقَلَّ جُبَّاهُمْ، فَإِذَا تَكَلَّمَ الْفَقِيهُ وَجَدَ أَعْوَانًا، وَ إِذَا تَكَلَّمَ

¹ *Kanzul-Ummal*: 30763.

² *Ghurarul-Hikam*: 4115.

³ *Biharul-An'war*: 78/ 292/ 2.

25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu alitakiapo taifa kudumu na ustawi, huwaruzuku watu wake iktisadi na utawa.”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى إِذَا أَرَادَ بِقَوْمٍ
 بَقَاءً أَوْ نَمَاءً رَزَقَهُمُ الْقَصْدَ وَ
 الْعَفَافَ.

26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu aitakiapo familia kheri huwapa elimu ya dini, humfanya mdogo wao amheshimu mkubwa wao, huwaruzuku iktisadi katika maisha yao na wastani katika matumizi yao, huwaonesha dosari zao na hatimaye hutubia. Na awatakiapo kisicho kheri huwaacha kwa kuwapuuzwa.”³

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِأَهْلِ بَيْتٍ خَيْرًا فَكَمَّهُمْ
 فِي الدِّينِ، وَوَقَّرَ صَغِيرُهُمْ كَبِيرُهُمْ،
 وَرَزَقَهُمُ الرِّفْقَ فِي مَعِيشَتِهِمْ، وَ
 الْقَصْدَ فِي نَفَقَاتِهِمْ، وَبَصَّرَهُمْ
 عُيُوبَهُمْ فَيَتُوبُوا مِنْهَا، وَإِذَا أَرَادَ بِهِمْ
 غَيْرَ ذَلِكَ تَرَكَهُمْ هَمَلًا.

Msisitizo juu ya kuharakisha kuziendea kheri:

الحثُّ على المبادرة إلى الخيرات

27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayefunguliwa mlango wa kheri aitumie fursa, kwani hakika yeye hajui ni wakati gani utafungwa.”⁴

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 مَنْ فُتِحَ لَهُ بَابُ خَيْرٍ فَلْيَنْتَهِزْهُ، فَإِنَّهُ
 لَا يَدْرِي مَتَى يُغْلَقُ عَنْهُ.

28. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayefunguliwa mlango wa kheri aitumie fursa, kwani hakika yeye hajui ni wakati gani utafungwa.”⁴

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Kanzul-Ummal: 28692.

² Ad-Durul-Manthur: 3/ 270.

³ Kanzul-Ummal: 28691.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 165/ 2.

(saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu katika kheri hupenda ile inayoharakishwa.”¹

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مِنَ الْخَيْرِ مَا يُعَجَّلُ.

29. Imam Ali (a.s.) amesema: “Harakisheni kufanya mambo ya kheri kabla mengine haya-jakuziieni.”²

29. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): بادِرُوا بِعَمَلِ الْخَيْرِ قَبْلَ أَنْ تُشْغَلُوا عَنْهُ بِغَيْرِهِ.

30. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Baba yangu alikuwa akisema: “Utakapokusudia kute-nda la kheri harakisha, kwani hakika wewe hujui ni lipi litakalozuka.”³

30. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: كَانَ أَبِي يَقُولُ: إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ فَبَادِرْ، فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي مَا يَحْدُثُ.

Yaliyo kheri kushinda mambo yote:

خَيْرُ الْأُمُورِ

31. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yaliyo kheri kushinda mambo yote ni yale yaliyo faradhi za kidini, na yaliyo shari kushinda mambo yote ni yale ya kuzusha (bidaa).”⁴

31. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): خَيْرُ الْأُمُورِ عَزَائِمُهَا، وَشَرُّ الْأُمُورِ مُحَدَّثَاتُهَا.

32. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yaliyo kheri kushinda mambo yote ni yale yaliyo na hatima njema.”⁵

32. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): خَيْرُ الْأُمُورِ خَيْرُهَا عَاقِبَةً.

¹ Al-Kafiy: 2/ 142/ 4.

² Al-Khiswal: 620/ 10.

³ Al-Kafiy: 2/ 142/ 3.

⁴ Al-Ikhtiswas: 342.

⁵ Al-Amaal cha Saduqu: 576/ 788.

33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yaliyo kheri kushinda mambo yote ni yale yenye chanzo chepesi, yenye hatima njema na yenye matokeo ya kusifika.”¹

33. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): خَيْرُ الْأُمُورِ مَا سَهَّلَتْ مَبَادِئُهُ، وَحَسَّنَتْ خَوَاتِمَهُ، وَحَمِدَتْ عَوَاقِبَهُ.

34. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Yaliyo kheri kushinda mambo yote ni yale yaliyo wastani.”²

34. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.

Katazo dhidi ya kuidharau kheri chache:

النَّبِيُّ عَنْ تَحْقِيرِ الْقَلِيلِ مِنَ الْخَيْرِ

35. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tendeni kheri na wala msidharau chochote katika kheri hiyo, kwani hakika ndogo ni kubwa na chache ni nyingi.”³

35. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): افْعَلُوا الْخَيْرَ وَلَا تَحْقِرُوا مِنْهُ شَيْئًا؛ فَإِنَّ صَغِيرَهُ كَبِيرٌ، وَقَلِيلُهُ كَثِيرٌ.

36. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usidharau chochote katika kheri, kwani hakika wewe kesho utaiona katika hali ya kukufurahisha.”⁴

36. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): لَا تُصَغِّرْ شَيْئًا مِنَ الْخَيْرِ، فَإِنَّكَ تَرَاهُ غَدًا حَيْثُ يَسْرُوكَ.

Kipimo cha kheri na shari:

مِيزَانُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ

37. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kheri na shari havijulikani ila kupitia watu. Ukitaka kuitambua kheri tenda kheri

37. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ لَا يُعْرَفَانِ إِلَّا بِالنَّاسِ، فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْرِفَ الْخَيْرَ فَاعْمَلِ

¹ Ghurarul-Hikam: 5032.

² Biharul-An'war: 76/ 292/ 16.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 422.

⁴ Biharul-An'war: 71/ 182/ 37.

utamjua mtu wake. Na ukitaka kuitambua shari tenda shari utamjua mtu wake.”¹

الْخَيْرَ تَعْرِفُ أَهْلَهُ، وَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ
تَعْرِفَ الشَّرَّ فَاعْمَلِ الشَّرَّ تَعْرِفُ
أَهْلَهُ.

Sifa za watenda kheri:

صفات أهل الخير

38. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* anapozungumzia kisa cha miraji ameandika: “Ewe Ahmad! Hakika watu wa kheri na watu wa Akhera ni wenye nyuso za upole, wengi wa staha, wachache wa upumbavu, wengi wa manufaa, wachache wa njama. Watu hupata raha toka kwao ilihali wao wakiwa katika taabu kwa ajili yao. Maneno yao yamepimwa, ni wenye kuzitathimini nafsi zao na hali ni wenye kuzichosha kwa ajili yao. Macho yao hulala lakini mioyo yao hailali. Macho yao ni yenye kulia na nyoyo zao ni zenye kudhukuru. Watu waandikwapo miongoni mwa walioghafilika wao huandikwa miongoni mwa wenye kudhukuru. Kamwe hakuna kina-chowazuia dhidi ya Mwenyezi Mungu hata sekunde moja. Hawataki chakula kingi, wala maneno mengi, na wala mavazi mengi. Kwao wao

38. بحار الأنوار: في حديث المعراج: يا أحمد، إنَّ أهل الخير وأهل الآخرة رقيقةٌ وجوههم، كثيرٌ حياؤهم، قليلٌ حُمْقُهُمْ، كثيرٌ نَفْعُهُمْ، قليلٌ مَكْرُهُمْ، النَّاسُ مِنْهُمْ فِي راحةٍ، و أنفسُهُمْ مِنْهُمْ فِي تَعَبٍ، كَلَامُهُمْ مَوْزُونٌ، مُحَاسِبِينَ لأنفسِهِمْ مُتَعَبِينَ لَهَا، تَنَامُ أَعْيُنُهُمْ وَ لَا تَنَامُ قُلُوبُهُمْ، أَعْيُنُهُمْ بَاكِئَةٌ، وَ قُلُوبُهُمْ ذَاكِرَةٌ. إِذَا كَتَبَ النَّاسُ مِنَ الْغَافِلِينَ كَتَبُوا مِنَ الذَّاكِرِينَ ... لَا يَشْغَلُهُمْ عَنِ اللَّهِ شَيْءٌ طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَ لَا يُرِيدُونَ كَثْرَةَ الطَّعَامِ، وَ لَا كَثْرَةَ الْكَلَامِ، وَ لَا كَثْرَةَ اللَّيَاسِ. النَّاسُ عِنْدَهُمْ مَوْتَى، وَ اللَّهُ عِنْدَهُمْ حَيٌّ قَيَّومٌ.

¹ *Biharul-An'war*: 78/ 41/ 26.

watu ni wafu, na kwao wao Mwenyezi Mungu ndiye aliye hai mwenye kusimamia mambo.”¹

Ni kipi kilicho bora kushinda kheri:

ما هو أفضل من الخير

39. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kilicho kheri kushinda kheri ila thawabu zake.”² 39. الإمام عليُّ (عليه السلام): لَيْسَ بِخَيْرٍ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا تَوَابُهُ.
40. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Aliye bora kushinda ukweli ni msemaji wake, na aliye kheri kushinda kheri ni mtendaji wake.”³ 40. الإمام الصادقُ (عليه السلام): أَحْسَنُ مِنَ الصِّدْقِ قَائِلُهُ، وَ خَيْرٌ مِنَ الْخَيْرِ فَاعِلُهُ.
41. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: “Aliye kheri kushinda kheri ni mtendaji wake. Aliye mzuri kushinda maneno mazuri ni msemaji wake. Na aliye mzito kushinda elimu ni mbebaji wake.”⁴ 41. الإمام الهاديُّ (عليه السلام): خَيْرٌ مِنَ الْخَيْرِ فَاعِلُهُ، وَ أَجْمَلُ مِنَ الْجَمِيلِ قَائِلُهُ، وَ أَرْجَحُ مِنَ الْعِلْمِ حَامِلُهُ.

Thamani ya kumwelekeza mtu jambo la kheri:

قيمة الدلالة على الخير

42. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kuelekeza jambo la kheri ni kama aliyelitenda.”⁵ 42. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كِفَاعِلِهِ.
43. Mtume wa Mwenyezi Mungu 43. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul-An'war: 77/ 24/ 6.

² Ghurarul-Hikam: 7487.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 223/ 385.

⁴ Biharul-An'war: 78/ 370/ 4.

⁵ Kanzul-Ummal: 16052.

(saww) amesema: “Atakayee-
lekeza jambo la kheri atapata
malipo sawa na aliyelitenda.”¹ فاعليه.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA NANE

الاستِخَارَةُ

KUMUOMBA MUNGU LILILO LA KHERI (ISTIKHARA)

**Ubora wa kumuomba Mungu
lililo la kheri:**

فَضْلُ الْاِسْتِخَارَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Unapokusudia jambo lolote muombe Mola Wako kheri ndani ya jambo hilo, kisha tazama ni lipi litakalotangulia moyoni mwako, hilo ndilo lenye kheri, yaani litende.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِذَا هَمَمْتَ بِأَمْرٍ فَاسْتَخِرْ رَبَّكَ فِيهِ
سَبْعَ مَرَّاتٍ، ثُمَّ انظُرْ إِلَى الَّذِي
يَسْبِقُ إِلَى قَلْبِكَ فَإِنَّ الْخَيْرَ فِيهِ،
يَعْنِي: افْعَلْ ذَلِكَ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kamwe hakujuta aliyeomba kheri kwa Istikhara.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما نَدِمَ
مَنْ اسْتَخَارَ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Omba lililo na kheri, na wala usichague, ni mara ngapi ana- yechagua huchagua jambo الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اسْتَخِرْ
و لا تَتَّخِزْ، فَكَمْ مَن تَخَيَّرَ أَمْرًا كَانَ

¹ Sahih Muslim: 3/ 1506/ 133.

² Biharul-An 'war: 91/ 265/ 19.

³ Ghurarul-Hikam: 9453.

lenye kumwangamiza.”¹

هَلَاكُهُ فِيهِ .

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna mja muumini atakayemuomba Mwenyezi Mungu Mtukufu kheri (kwa kufanya istikhara) ila humchagulia kheri, hata kama atatumbukia katika asilolipenda (lakini hilo huwa ni kheri kwake).”²
4. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا اسْتَخَارَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ عَبْدٌ مُؤْمِنٌ إِلَّا خَارَ لَهُ وَإِنْ وَقَعَ مَا يَكْرَهُ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia Ibnu Abu Ya’fur akimfunza kuomba kheri kwa Istikhara: “Utamtukuza Mwenyezi Mungu, utamwadhimisha, utamhimidi na kumswalia Mtume na Aali zake. Kisha utasema: ‘Ewe Mwenyezi Mungu! Hakika mimi nakuomba kwa kuwa Wewe ni Mjuzi wa yaliyofichikana na yasiyofichikana, Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu, na Wewe ni Mjuzi wa mambo ya ghaibu, namuomba Mwenyezi Mungu kheri kwa rehema Zake.”³
5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَابِنِ أَبِي يَعْفُورٍ فِي الاسْتِخَارَةِ: تُعْظِمُ اللَّهُ وَتُمَجِّدُهُ وَتَحْمَدُهُ وَتُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ، ثُمَّ تَقُولُ: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ، وَأَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ، اسْتَخِيرُ اللَّهَ بِرَحْمَتِهِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia mtu aliyesema: Nakusudia kutenda kitu na ninamuomba Mwenyezi Mungu kheri lakini jibu halioani na rai yangu, je nifanye nini: “Funua
6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنِ قَالَ لَهُ: أُرِيدُ الشَّيْءَ وَاسْتَخِيرُ اللَّهَ فِيهِ فَلَا يُوفَّقُ فِيهِ الرَّأْيُ: افْتَحِ

¹ Ghurarul-Hikam: 2346.

² Biharul-An’war: 91/ 224/ 4.

³ Biharul-An’war: 91/ 256/ 1.

msahafu, kisha angalia aya ya kwanza kuitazama, ichukue hiyo, inshaallah.”¹

المُصْحَفَ، فَاَنْظُرْ إِلَى أَوَّلِ مَا تَرَى فَخُذْ بِهِ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Swali rakaa mbili na muombe Mwenyezi Mungu kheri. Wallahi hakuna Mwislamu atakayemuomba Mwenyezi Mungu kheri ila ni lazima atamchagulia lililo kheri tupu.”²

7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): صَلَّى رَكَعَتَيْنِ وَاسْتَخِرَ اللَّهَ. فَوَاللَّهِ، مَا اسْتَخَارَ اللَّهَ مُسْلِمٌ إِلَّا خَارَ لَهُ الْبَيْتَةُ.

MLANGO WA MIA MOJA THELATHINI NA TISA

المُدَارَةُ

KUISHI VIZURI NA WATU

Ubora wa kuishi vizuri na watu:

فَضْلُ الْمُدَارَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mola Wangu aliniamrisha kuishi vizuri na watu kama alivyoniarmisha kutekeleza faradhi.”³
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuishi vizuri na watu ni nusu ya imani, na kuwa mpole kwa

1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِأَدَاءِ الْفَرَائِضِ.

2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مُدَارَةُ النَّاسِ نِصْفُ الْإِيمَانِ، وَ

¹ Tahdhibul-Ahkam: 3/ 310/ 960.

² Al-Kafiy: 3/ 470/ 1.

³ Al-Kafiy: 2/ 117/ 4.

kuwahurumia ni nusu ya maisha.”¹

الرِّفْقُ بِهِمْ نِصْفُ الْعَيْشِ.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mambo matatu asiyekuwa nayo hayo amali yake haijatimia: Uchamungu unaomzuia kumuasi Mwenyezi Mungu, tabia zina-zomfanya aishi vizuri na watu, na upole unaomkinga na ujinga wa mjinga.”²
3. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): ثَلَاثٌ مَنْ لَمْ يَكُنْ فِيهِ لِمَ يَتِمَّ لَهُ عَمَلٌ: وَرَعٌ يَحْجُرُهُ عَنِ مَعَاصِي اللَّهِ، وَ خُلُقٌ يُدَارِي بِهِ النَّاسَ، وَ حِلْمٌ يَرُدُّ بِهِ جَهْلَ الْجَاهِلِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Matunda ya akili ni kuishi vizuri na watu.”³
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَاةُ النَّاسِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usalama wa Akhera na dunia umo katika kuishi vizuri na watu.”⁴
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سَلَامَةُ الدِّينِ وَ الدُّنْيَا فِي مُدَارَاةِ النَّاسِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeishi vizuri na wapinzani wake atasalimika na vita.”⁵
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ دَارَى أَوْضَادَهُ أَمِنَ الْمُحَارِبَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ambaye hatarekebishwa na mazuri atendewayo atarekebishwa na malipo mabaya.”⁶
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يُصْلِحْهُ حُسْنُ الْمُدَارَاةِ أَصْلَحَهُ سُوءُ الْمُكَافَاةِ.
8. Imam Ali (a.s.) alipokuwa akiwakemea maswahaba zake alisema: “Mpaka lini nitaen-
8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): (مِنْ) كَلَامٍ لَهُ يُوَبِّحُ فِيهِ أَصْحَابُهُ: كَمْ

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 117/ 5.

² *Al-Kafiy*: 2/ 116/ 1.

³ *Ghurarul-Hikam*: 6429.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 5610.

⁵ *Ghurarul-Hikam*: 8539.

⁶ *Ghurarul-Hikam*: 8202.

delea kuwabembeleza kama abembelezwavyo ngamia bikira na nguo chakavu ambayo ikishonwa upande huu yachanika upande ule.....na hakika mimi bila shaka ni mjuzi wa yale yatakayowarekebisha nyinyi na kunyoosha mipindo yenu, lakini sioni kwamba inafaa kuwarekebisha nyinyi kwa kuiharibu nafsi yangu.”¹

أَدَارِيكُمْ كَمَا تُدَارَى الْبِكَارُ الْعَمِدَةُ،
وَالثِّيَابُ الْمُتَدَاعِيَةُ، كَمَا حِيصَتْ
مِنْ جَانِبٍ تَهْتَكْتُ مِنْ آخَرَ... وَإِنِّي
لَعَالِمٌ بِمَا يُصْلِحُكُمْ وَيُقِيمُ أَوْدَكُمْ،
وَلَكِنِّي لَا أَرَى إِصْلَاحَكُمْ بِإِفْسَادِ
نَفْسِي.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI

الدُّعَاءُ

DUA

Ubora wa dua:

فَضْلُ الدُّعَاءِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Sema, Mola wangu asingewajali lau si kupewa kwenu mwito, lakini nyinyi mme-wakadhibisha, basi (adhabu) ni lazima. (Sura al-Furqan: 77).
قَالَ تَعَالَى: قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْ لَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا.
2. Mwenyezi Mungu amesema: “Na Mola Wenu amesema: Niombeni nitawaitikia. Kwa hakika wale ambao wanajivuna kufanya ibada Yangu wataingia Jahannamu wadh-alilike.” (Sura Ghafir: 60).
قَالَ تَعَالَى: وَ قَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 69.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dua ndio asili ya ibada, yeyote mwenye kuomba dua hataangamia.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الدُّعَاءُ مَخُّ الْعِبَادَةِ، وَ لَا يَهْلِكُ مَعَ
الدُّعَاءِ أَحَدٌ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dua ni silaha ya muumini, muhimili wa dini na nuru ya mbingu na ardhi.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الدُّعَاءُ سِلَاحُ الْمُؤْمِنِ وَ عَمُودُ الدِّينِ
وَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mtu asiyejiweza kushinda watu wote ni yule asiyeweza kuomba dua.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ أَعْجَزَ النَّاسِ مَنْ عَجَزَ عَنِ
الدُّعَاءِ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ibada bora ni dua. Mwenyezi Mungu ampapo mja idhini ya kuomba dua humfungulia mlango wa rehema. Yeyote mwenye kuomba dua hataangamia.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ الدُّعَاءُ، فَإِذَا أذِنَ
اللَّهُ لِلْعَبْدِ فِي الدُّعَاءِ فَتَحَ لَهُ بَابَ
الرَّحْمَةِ، إِنَّهُ لَنْ يَهْلِكَ مَعَ الدُّعَاءِ
أَحَدٌ.
7. Imam Ali (a.s.) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (a.s.) alisema: “Tambua kwaamba hakika Yule ambaye hazina ya ufalme wa dunia na Akhera imo mikononi Mwake, amekupa idhini ya kuomba dua, na amechukua dhamana الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في
وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ:
إِعْلَمْ أَنَّ الَّذِي بِيَدِهِ خَزَائِنُ مَلَكُوتِ
الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ قَدْ أَذِنَ لِذُعَائِكَ، وَ
تَكَفَّلَ لِإِجَابَتِكَ، وَ أَمَرَكَ أَنْ

¹ Biharul-An'war: 93/ 300/ 37.

² Al-Kafiy: 2/ 467/ 1.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 89/ 136.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 237.

ya kukujibu, amekuamrisha umuombe ili akupe, Naye ni Mwenye kurehemu aliye mkarimu. Hajaweka baina yako na Yeye yeyote wa kukuzuia Naye, na wala hajakukimbizia kwa ambaye atakuombea kwa ke....kisha ameweka funguo za hazina Yake mikononi mwako, pale alipokupa idhini ya kumuomba, hivyo wakati wote utakaofungua milango ya hazina Yake kwa dua.”¹

تَسْأَلُهُ لِيُعْطِيكَ، وَهُوَ رَحِيمٌ كَرِيمٌ،
لَمْ يَجْعَلْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ مَنْ يَحْجُبُكَ
عَنْهُ، وَ لَمْ يُلْجِئْكَ إِلَى مَنْ يَشْفَعُ
لَكَ إِلَيْهِ ... ثُمَّ جَعَلَ فِي يَدِكَ
مَفَاتِيحَ خَزَائِنِهِ بِمَا أَدْنَى فِيهِ مِنْ
مَسْأَلَتِهِ، فَمَتَى شِئْتَ اسْتَفْتَحْتَ
بِالدُّعَاءِ أَبْوَابَ خَزَائِنِهِ.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dua ni ufunguo wa rehema na ni taa palipo na giza.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدُّعَاءُ
مِفْتَاحُ الرَّحْمَةِ وَ مِصْبَاحُ الظُّلْمَةِ. .8
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Amali ipendwayo sana na Mwenyezi Mungu Mkutufu aridhini ni dua.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَحَبُّ
الأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فِي الأَرْضِ
الدُّعَاءُ. .9
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dua ni deraya ya muumini.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدُّعَاءُ
تُرْسُ الْمُؤْمِنِ. .10
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni juu yako kuomba dua kwani hakika ndani yake mna ponyo ya kila ugonjwa.”⁵
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
عَلَيْكَ بِالدُّعَاءِ، فَإِنَّ فِيهِ شِفَاءً مِنْ
كُلِّ دَاءٍ. .11

¹ Biharul-An'war: 77/ 204/ 1.

² Biharul-An'war: 93/ 300/ 37.

³ Al-Kafiy: 2/ 467/ 8.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 468/ 4.

⁵ Makarimul-Akhlaq: 2/ 12/ 2008.

12. Muyyasari bin Abdul-Aziz amesema: Abu Abdillah (a.s.) aliniambia: Ewe Muyassar! Omba dua na wala usiseme: Hakika jambo limeshamali-zwa, hakika kwa Mwenyezi Mungu kuna cheo ambacho hakipatikani ila kwa maombi.”¹
13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Dua hupenya kushinda mkuki wa chuma.”²
14. Imam ar-Ridha (a.s.) alisema: “Shikamaneni na silaha ya Manabii.” Pakasemwa: Ni ipi hiyo silaha ya Manabii? Akasema: “Dua.”³

12. عن ميسّر بن عبد العزيز عن أبي عبد الله عليه السلام: قال لي: يا ميسّر أدع و لا تقل: إنّ الأمر قد فرغ منه، إنّ عند الله عزوجل منزلة لا تنال إلا بمسألة.

13. الإمام الصادق (عليه السلام): الدعاء أنفذ من السنان الحديد.

14. الإمام الرضا (عليه السلام): عليكم بسلاح الأنبياء فقل: و ما سلاح الأنبياء؟ قال: الدعاء.

Dua huzuia majaaliwa yaliyopitishwa:

الدُّعَاءُ يَرُدُّ الْقَضَاءَ الْمُبْرَمَ

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna kiwezacho kuzuia majaaliwa ila dua.”⁴
16. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Dua huondoa balaa iteremkayo na ambayo haijateremka.”⁵

15. رسول الله (صلى الله عليه و آله): لا يَرُدُّ الْقَضَاءَ إِلَّا الدُّعَاءُ.

16. الإمام زين العابدين (عليه السلام): الدعاء يدفع البلاء النازل و ما لم ينزل.

¹ Al-Kafiy: 2/ 466/ 3.

² Al-Kafiy: 2/ 469/ 7.

³ Al-Kafiy: 2/ 468/ 5.

⁴ Makarimul-Akhlaq: 2/ 7/ 1978.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 469/ 5.

17. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Shikamaneni na dua, kwani hakika kumwomba dua Mwenyezi Mungu na kupeleka maombi kwa Mwenyezi Mungu huzuia balaa ambayo tayari imeshakadiriwa na kupitishwa na imebaki tu kutekelezwa. Aitwapo Mwenyezi Mungu Mtukufu na kuombwa aondoe balaa huiondoa.”¹

17. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام):
عَلَيْكُمْ بِالدُّعَاءِ، فَإِنَّ الدُّعَاءَ لِلَّهِ، وَ
الطَّلَبَ إِلَى اللَّهِ يَزُودُ الْبَلَاءَ وَقَدْ قُدِّرَ
وَقُضِيَ وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا إِمْضَاؤُهُ، فَإِذَا
دُعِيَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ وَ سُئِلَ صَرَفَ
الْبَلَاءَ صَرَفَهُ.

Dua huondoa aina nyingi za balaa:

الدُّعَاءُ يَدْفَعُ أَنْوَاعَ الْبَلَاءِ

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ondoeni milango ya balaa kwa dua.”²
19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ondoeni mawimbi ya balaa kwa dua, mwenye maradhi aliyezungukwa na balaa si mhitaji wa dua kushinda mzima wa afya ambaye hana uhakika wa kusalimika na balaa.”³
20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeingiwa na khofu ya kupatwa na balaa kisha akaomba dua, kamwe Mwen-

18. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِدْفَعُوا أَبْوَابَ الْبَلَاءِ بِالدُّعَاءِ.

19. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِدْفَعُوا
أَمْوَاجَ الْبَلَاءِ بِالدُّعَاءِ، مَا الْمُبْتَلَى
الَّذِي اسْتَدْرَبَ بِهِ الْبَلَاءُ بِأَحْوَجَ إِلَى
الدُّعَاءِ مِنَ الْمُعَاقَى الَّذِي لَا يَأْمَنُ
الْبَلَاءَ.

20. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
تَخَوَّفَ بَلَاءً يُصِيبُهُ فَتَقَدَّمَ فِيهِ

¹ Al-Kafiy: 2/ 470/ 8.

² Biharul-An'war: 93/ 288/ 3.

³ Biharul-An'war: 93/ 301/ 37.

yezi Mungu hatamwonesha balaa hiyo.”¹

بِالدُّعَاءِ لَمْ يُرِهِ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ ذَلِكَ
الْبَلَاءَ أَبَدًا.

Kuipa dua kipaumbele:

التَّقَدُّمُ فِي الدُّعَاءِ

21. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na madhara yanapomfikia mtu humwomba Mola Wake akielekea kwake. Kisha aki-mpa neema kutoka Kwake, husahau yale aliyokuwa akimwitia zamani, na akamfanyia Mwenyezi Mungu washirika ili apoteze njia yake. Sema: Starehe na kufuru yako kidogo, kwani hakika wewe ni miongoni mwa watu wa Motoni.”** (Sura az-Zumara: 8).
21. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا مَسَّ الْأَعْنَاسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ.
22. Mwenyezi Mungu amesema: **“Au ni nani yule anayemjibu aliyedhikika pale anapomwomba na akaiondoa dhiki? Na akawafanya ni warithi wa ardhi? Je, yuko mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Ni machache mnayoyazingatia.”** (Sura an-Namli: 62).
22. قَالَ تَعَالَى: أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَ يَكْشِفُ السُّوءَ وَ يَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ أَعْلَهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ.
23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mwenyezi Mungu Mtukufu alimfunulia**
23. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى دَاوُدَ صَلَوَاتُ

¹ Makarimul-Akhlaq: 2/ 10/ 1992.

Daudi (a.s.): “Nikumbuke wakati wa furaha yako nita-kuitikia wakati wa matatizo yako.”¹ اللَّهُ عَلَيْهِ: أَذْكَرُنِي فِي أَيَّامِ سَرَائِكَ حَتَّى أَسْتَجِيبَ لَكَ فِي أَيَّامِ ضَرَّائِكَ.

24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mjue Mwenyezi Mungu wakati wa raha atakujua wakati wa shida.”² 24. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): تَعَرَّفْ إِلَى اللَّهِ فِي الرَّخَاءِ يَعْرِفَكَ فِي الشَّدَّةِ.

25. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Dua ya muumini wakati wa raha inapasa iwe kama ile ya wakati wa shida.”³ 25. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): يَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يَكُونَ دُعَاؤُهُ فِي الرَّخَاءِ نَحْوًا مِنْ دُعَائِهِ فِي الشَّدَّةِ.

Msisitizo juu ya kusoma dua kwa ajili ya kila haja:

الْحَثُّ عَلَى الدُّعَاءِ فِي كُلِّ حَاجَةٍ

26. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* ameandika: “Kati ya ufunuo wa Mwenyezi Mungu kwa Musa (a.s.) ni: Ewe Musa! Niombe kila unalohitaji hata malisho ya mbuzi wako na chumvi ya unga wako wa mikate.”⁴ 26. بحار الأنوار: فيما أوحى الله إلى موسى عليه السلام: يا موسى، سَلْنِي كُلَّ مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ، حَتَّى عَلَفَ شَاتِكَ، وَ مِلَحَ عَجِينِكَ.

27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Muombeni Mwenyezi Mungu chochote kilichowatokea miongoni mwa haja zenu hata ukanda wa 27. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): سَلُوا اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ مَا بَدَأَ لَكُمْ مِنْ حَوَائِجِكُمْ حَتَّى شِيسَعَ النَّعْلُ؛ فَإِنَّهُ

¹ Makarimul-Akhlaq: 2/ 10/ 1991.

² Biharul-An'war: 77/ 87/ 3.

³ Al-Kafiy: 2/ 488/ 1.

⁴ Biharul-An'war: 93/ 303/ 39.

viatu, kwani hakika usipourahisisha hautarahisika.”¹

إِنْ لَمْ يُيسَّرْ لَمْ يَتيسَّرْ.

28. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Msidharau ndogo miongoni mwa haja zenu, kwani hakika muumini apendwaye sana na Mwenyezi Mungu kuliko wote ni yule amwombaye sana ku-shinda wote.”²
28. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا تُحَقِّرُوا صَغِيرًا مِنْ حَوَائِجِكُمْ؛ فَإِنَّ أَحَبَّ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى أَسْأَلُهُمْ.

Dua ndio ufunguo wa majibu:

الدُّعَاءُ مِفْتَاحُ الإِجَابَةِ

29. Mwenyezi Mungu amesema: “Na waja Wangu watakapokuuliza habari Yangu, Mimi niko karibu. Naitikia maombi ya mwombaji anaponiomba. Basi nawaniitokie Mimi na waniamini Mimi ili wapate kuongoka.” (Sura al-Baqarah: 186).
29. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَليُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ.
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu atakapo kumjibu mja humpa idhini ya kuomba dua.”³
30. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَسْتَجِيبَ لِعَبْدٍ أَذِنَ لَهُ فِي الدُّعَاءِ.
31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayegonga mlango wa Mwenyezi Mungu Mtukufu atafunguliwa.”⁴
31. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ قَرَعَ بَابَ اللَّهِ سَبْحَانَهُ فَتَحَ لَهُ.

¹ Biharul-An'war: 93/ 295/ 23.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 97/ 2275.

³ Kanzul-Ummal: 3156.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8292.

32. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu hatamfungulia mtu yeyote mlango wa maombi kisha amfungie mlango wa majibu.”¹
32. الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): ما فَتَحَ اللهُ عَزَّوَجَلَّ عَلَى أَحَدٍ بَابَ مَسْأَلَةٍ فَخَزَنَ عَنْهُ بَابَ الإِجَابَةِ.

Masharti ya kujibiwa dua:

شُرَائِطُ اسْتِجَابَةِ الدُّعَاءِ

a. Maarifa:

المعرفة

33. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na baadhi ya watu kwamba: Sisi tunaomba lakini hatujibiwi? alisema: “Kwa sababu nyinyi mnamuomba msiyemjua.”²
33. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) وَ قَدْ سَأَلَهُ قَوْمٌ: نَدَعُو فَلَإِ يُسْتَجَابُ لَنَا؟! لِأَنَّكُمْ تَدْعُونَ مَنْ لَا تَعْرِفُونَهُ.

34. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu “**Basi nawaniitiki Mimi na waniamini Mimi....**” (Sura al-Baqarah: 186): “Watajua kwamba hakika Mimi ni Mwenye uwezo wa kuwapa yale waliyoniomba.”³
34. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) فِي قَوْلِهِ "فَلَيْسَتْجِيبُوا لِي وَ لِيُؤْمِنَ" -: يَعْلَمُونَ أَنِّي أَقْدِرُ عَلَى أَنْ أُعْطِيَهُمْ مَا يَسْأَلُونِي.

b. Kutenda kulingana na maarifa:

العملُ بما تقتضيه المعرفة

35. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu “**Niombeni nitawaitikia.**” (Sura Ghafir: 60)
35. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِ اللهِ تَعَالَى: "أُدْعُونِي" أَسْتَجِبْ لَكُمْ" فَمَا بَالُنَا نَدَعُو فَلَإِ

¹ Biharul-An'war: 78/ 113/ 7.

² Biharul-An'war: 93/ 368/ 4.

³ Biharul-An'war: 93/ 323/ 37.

lakini mbona hatujibiwi? Ali-sema: “Kwa sababu nyoyo zenu zimesaliti kwa sifa nane: Ya kwanza ni kwamba hakika nyinyi mmemjua Mwenyezi Mungu lakini hamjamtekelezea haki Yake kama alivyo-wajibisha juu yenu, hivyo kumtambua kwenu hakujaw-anufaisha chochote.... Ni dua ipi mtajibiwa nanyi mna hali hii, na hali mmeshaziba mil-ango yake na njia zake?”¹

نُجَابُ؟: لَأَنَّ قُلُوبَكُمْ خَانَتْ بِثَمَانِي خِصَالٍ: أَوْلَاهَا أَنْتُمْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ فَلَمْ تُؤَدُّوا حَقَّهُ كَمَا أَوْجَبَ عَلَيْكُمْ، فَمَا أَغْنَتْ عَنْكُمْ مَعْرِفَتُكُمْ شَيْئًا ... فَأَيُّ دُعَاءٍ يُسْتَجَابُ لَكُمْ مَعَ هَذَا وَ قَدْ سَدَدْتُمْ أَبْوَابَهُ وَ طُرُقَهُ؟

c. Chumo la halali:

طِيبُ الْمَكْسَبِ

36. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mja huinua mikono yake kwa Mwenyezi Mungu na hali chakula chake ni cha haramu, vipi atajibiwa na hali hii ndio hali yake?”²

36. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
إِنَّ الْعَبْدَ لَيَرْفَعُ يَدَهُ إِلَى اللَّهِ وَ مَطْعَمُهُ حَرَامٌ، فَكَيْفَ يُسْتَجَابُ لَهُ وَ هَذَا حَالُهُ؟!

37. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Fanya chumo lako liwe la halali utajibiwa dua yako, kwani hakika mtu anayepeleka tonge la haramu kinywani mwake haji-biwi dua yake ndani ya siku arobaini.”³

37. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
أَطِيبْ كَسْبَكَ تُسْتَجَبْ دَعْوَتُكَ، فَإِنَّ الرَّجُلَ يَرْفَعُ اللَّقْمَةَ إِلَى فِيهِ (حَرَامًا) فَمَا تُسْتَجَابُ لَهُ دَعْوَةٌ أَرْبَعِينَ يَوْمًا.

¹ Aalamud-Din: 269.

² Irshadul-Quluub: 149.

³ Makarimul-Akhlaq: 2/ 20/ 2045.

38. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Akitaka mmoja wenu ajibiwe basi chumo lake liwe safi na aache kuwadhulumu watu. Hakika haifiki kwa Mwenyezi Mungu dua ya mja ambaye tumboni mwake mna haramu na ana haki za yeyote miongoni mwa viumbe Wake.”¹
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إذا أَرَادَ أَحَدُكُمْ أَنْ يُسْتَجَابَ لَهُ فَلْيُطَيِّبْ كَسْبَهُ وَ لِيُخْرِجْ مِنْ مَظَالِمِ النَّاسِ، وَ إِنَّ اللَّهَ لَا يُرْفَعُ إِلَيْهِ دُعَاءُ عَبْدٍ وَ فِي بَطْنِهِ حَرَامٌ أَوْ عِنْدَهُ مَظْلَمَةٌ لِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِهِ.

d. Kuelekea kimoyo na kwa unyenyekevu wakati wa kuomba dua:

حضورُ القلبِ وَرِقَّتُهُ عِنْدَ الدُّعَاءِ

39. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tambueni kwamba hakika Mwenyezi Mungu hajibu dua itokayo ndani ya moyo uliyoghafilika wenye kujishughulisha na mengine.”²
- رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): اِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَجِيبُ دُعَاءَ مَنْ قَلْبٍ غَافِلٍ لَاهٍ.
40. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tumieni fursa ya kuomba dua wakati wa unyenyekevu (wa moyo), kwani hakika wenyewe ni rehema.”³
- رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): اِغْتَنِمُوا الدُّعَاءَ عِنْدَ الرِّقَّةِ فَإِنَّهَا رَحْمَةٌ.
41. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu hajibu dua itokayo ndani
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَجِيبُ دُعَاءَ بَظْهِرِ قَلْبٍ

¹ Biharul-An'war: 93/ 321/ 31.

² Biharul-An'war: 93/ 321/ 31.

³ Ad-Daawat: 30/ 60.

ya moyo mgumu.”¹

قاسٍ.

42. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Pindi moyo wa mmoja wenu uwapo laini basi aombe dua, kwani hakika moyo hauwi laini mpaka uwe na ikhlasi.”²
42. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): إذا رَقَّ أَحَدُكُمْ فَلْيَدْعُ، فَإِنَّ الْقَلْبَ لَا يَرِقُّ حَتَّى يَخْلُصَ.

Vizuizi vizuiavyo dua kuji-biwa:

موانعُ الإجابة

a. Dhambi.

الذنب

43. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika mja akimuomba Mwenyezi Mungu haja ambayo inapasa amkidhie haraka au baada ya muda mfupi, kisha mja huyo akatenda dhambi yoyote, Mwenyezi Mungu Mtukufu huwaambia malaika: ‘Msimkidhie haja yake na mnyimeni, hakika amejilingiza katika ghadhabu Yangu na amestahili kunyimwa Nami.’”³
43. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ الْعَبْدَ يَسْأَلُ اللَّهَ الْحَاجَةَ فَيَكُونُ مِنْ شَأْنِهِ قَضَاؤُهَا إِلَى أَجْلِ قَرِيبٍ أَوْ إِلَى وَقْتٍ بَطِيءٍ، فَيُذْنِبُ الْعَبْدُ ذَنْبًا فَيَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لِلْمَلَكِ: لَا تَقْضِ حَاجَتَهُ وَاحِرْمَهُ إِيَّاهَا، فَإِنَّهُ تَعَرَّضَ لِسَخَطِي وَاسْتَوْجَبَ الْجِرْمَانَ مِنِّي.

b. Dhulma:

الظُّلم

44. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu
44. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 474/ 4.

² Al-Kafiy: 2/ 477/ 5.

³ Biharul-An'war: 73/ 329/ 11.

alimfunulia Isa bin Mariam (a.s.): Waambie kundi la wana wa Israil: Hakika Mimi si mwenye kujibu dua ya yeyote miongoni mwenu wala ya yeyote miongoni mwa viumbe Wangu iwapo ana dhulma aliyoitenda.”¹

عزو جل أوحى إلى عيسى بن مريم عليه السلام: قُلْ لِلْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ ... إِنِّي غَيْرُ مُسْتَجِيبٍ لِأَحَدٍ مِنْكُمْ دَعْوَةً وَ لِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِي قِبَلَهُ مَظْلَمَةٌ.

45. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: “Naapa kwa utukufu Wangu na ujalali Wangu, sijibu dua ya mdhulumiwa yeyote ambaye ameniomba kuhusu dhulma aliyotendewa na hali yeye mwenyewe ana dhulma kama hiyo ameitenda.”²

45. الإمام الصادق (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يَقُولُ: وَ عِزَّتِي وَ جَلَالِي، لَا أُجِيبُ دَعْوَةَ مَظْلُومٍ دَعَانِي فِي مَظْلَمَةٍ ظَلَمَهَا وَ لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِثْلُ تِلْكَ الْمَظْلَمَةِ.

c. Kupingana na Hekima:

مُنَاقَضَتُهُ لِلْحِكْمَةِ

46. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika ukarimu wa Mwenyezi Mungu haupingani na Hekima Yake, hivyo si kila dua yajibiwa.”³

46. الإمام علي (عليه السلام): إِنَّ كَرَمَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ لَا يَنْقُضُ حِكْمَتَهُ، فَلِذَلِكَ لَا يَقَعُ الْجَابَةُ فِي كُلِّ دَعْوَةٍ.

d. Kumsifu Mwenyezi Mungu kwa sifa zisizo zake:

تَوْصِيفُ اللَّهِ بِغَيْرِ صِفَاتِهِ

47. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu mmoja alikuja kwa Amirul-Muuminin (a.s.),

47. الإمام الصادق (عليه السلام):

¹ Al-Khiswal: 337/ 40.

² Biharul-An'war: 75/ 312/ 20.

³ Ghurarul-Hikam: 3478.

akasema: ‘Hakika mimi nime-
mwomba Mwenyezi Mungu
lakini sijaona jibu.’ Akasema
(a.s.): ‘Ulimsifu Mwenyezi
Mungu kwa sifa zisizo Zake.
Na hakika dua ina sifa nne:
Moyo wenye ikhlasi, kuleta
nia, kujua njia, na uungwana
katika maombi. Je uliomba na
hali wayajua haya manne?’
Akasema hapana. Akasema
(a.s.): ‘Basi yatambue.’”¹

جاءَ رجلٌ إلى أميرِ المؤمنينَ عليه
السلام فقال: إني دَعَوْتُ اللَّهَ فَلَمْ
أَرِ الإِجَابَةَ! فقال: لَقَدْ وَصَفْتَ اللَّهَ
بِغَيْرِ صِفَاتِهِ، وَ إِنَّ لِلدُّعَاءِ أَرْبَعَ
خِصَالٍ: إِخْلَاصُ السَّرِيرَةِ، وَ
إِحْضَارُ النَّيَّةِ، وَ مَعْرِفَةُ الْوَسِيلَةِ، وَ
الإِنصَافُ فِي الْمَسْأَلَةِ، فَهَلْ دَعَوْتُ
وَ أَنْتَ عَارِفٌ بِهَذِهِ الأَرْبَعَةِ؟ قَالَ: لَا
، قَالَ: فَاعْرِفُهَا.

Adabu za dua:

آدابُ الدُّعَاءِ

a. Bismillahi:

البِسْمَلَةُ

48. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Dua ian-
zayo kwa *Bismillahi Rahman
Rahim*, hairudishwi.”²

48. رسولُ اللَّهِ (صلى اللهُ عليه و آله):
لَا يُرَدُّ دُعَاءٌ أَوْلَهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ.

b. Kumtukuza:

49. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Hakika dua
yoyote ambayo kabla yake
hakuna utukuzo ni pungufu.”³

49. رسولُ اللَّهِ (صلى اللهُ عليه و آله):
إِنَّ كُلَّ دُعَاءٍ لَا يَكُونُ قَبْلَهُ تَمْجِيدٌ
فَهُوَ أَبْتَرٌ.

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 1/ 302.

² *Ad-Daawat*: 52/ 131.

³ *Biharul-An'war*: 93/ 317/ 21.

c. Kumsalia Muhammadi na Aali zake:

الصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

50. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Dua itaendelea kuzuiliwa mpaka aswaliwe Muhammadi na aali Muhammadi.”¹

50. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا يَزَالُ الدُّعَاءُ مَحْجُوبًا حَتَّى يُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ.

51. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye haja kwa Mwenyezi Mungu Mtukufu basi na aanze kwa kumswalia Muhammadi na Aali zake, kisha aombe haja yake, kisha akhitimisha kwa kumswalia Muhammadi na aali zake. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mkarimu sana kushinda kiteendo cha kuwa apokee pande mbili na aache katikati, kwani swala ya Muhammadi na aali Muhammadi haizuiliwi.”²

51. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ كَانَتْ لَهُ حَاجَةٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فَلْيَبْدَأْ بِالصَّلَاةِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، ثُمَّ يَسْأَلْ حَاجَتَهُ، ثُمَّ يَخْتِمُ بِالصَّلَاةِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ أَكْرَمُ مَنْ أَنْ يَقْبَلَ الطَّرْفَيْنِ وَيَدَعَ الْوَسْطَ إِذْ كَانَتْ الصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ لَا تُحْجَبُ عَنْهُ.

d. Kuomba kupitia watu wema:

الِاسْتِشْفَاعُ بِالصَّالِحِينَ

52. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Ukiwa na haja kwa Mwenyezi Mungu sema: Ewe Mwenyezi Mungu, hakika mimi nakuomba kwa haki ya Muhammadi na Ali, kwani hakika wao wana hadhi

52. الإمامُ الكَاسِمُ (عليه السلام): إِذَا كَانَتْ لَكَ حَاجَةٌ إِلَى اللَّهِ فَقُلْ: اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ، فَاِنَّ لِهٰمَآ عِنْدَكَ شَأْنًا مِّنْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 491/ 1.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 19/ 2040.

maalumu kwako.”¹

الشَّانِ.

e. Kuungama dhambi:

الإِقْرَارُ بِالذَّنْبِ

53. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika kwanza ni himidi, kisha kuungama dhambi na hatimaye maombi.”²

53. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
إِنَّمَا هِيَ الْمِدْحَةُ، ثُمَّ الْإِقْرَارُ
بِالذَّنْبِ، ثُمَّ الْمَسْأَلَةُ.

f. Unyenyekevu na kusihhi:

التَّضَرُّعُ وَالِإِبْتِهَالُ

54. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* ameandika: Miongoni mwa mawaidha ya Mwenyezi Mungu kwa Isa (a.s.) ni: “Ewe Isa! Niombe kuomba kwa mtu mwenye huzuni aliyezama majini ambaye hana wa kumsaidia...na wala usinio-mbe ila nawe ni mwenye kunyenyekea Kwangu na nia yako ni moja, hakika wewe utakaponiomba katika hali hiyo nitakujibu.”³

54. بحار الأنوار: فيما وَعَظَ اللَّهُ بِهِ
عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا عِيسَى،
أَدْعُنِي دُعَاءَ الْحَزِينِ الْغَرِيقِ الَّذِي
لَيْسَ لَهُ مُغِيثٌ ... وَ لَا تَدْعُنِي إِلَّا
مُتَضَرِّعًا إِلَيَّ وَ هَمُّكَ هَمًّا وَاحِدًا،
فَإِنَّكَ مَتَى تَدْعُنِي كَذَلِكَ أَجِبْتُكَ.

55. Imam Hasan (a.s.) amesema: Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa akiinua miono yake pindi anaposihi huku akiomba kama masikini aom-

55. الإمامُ الحَسِينُ (عليه السلام): كَانَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ
يَرْفَعُ يَدَيْهِ إِذَا ابْتَهَلَ وَ دَعَا كَمَا

¹ *Ad-Daawat*: 51/ 127.

² *Biharul-An'war*: 93/ 318/ 23.

³ *Biharul-An'war*: 93/ 314/ 19.

bavyo chakula.”¹

يَسْتَطْعِمُ الْمَسْكِينُ.

g. Aswali rakaa mbili:

أَنْ يُصَلِّيَ رَكَعَتَيْنِ

56. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayechukua udhu vizuri kisha akaswali rakaa mbili, akatimiza rukuu zake na sijda zake, kisha akatoa salamu, akamsifu Mwenyezi Mungu Mtukufu na Mtume wa Mwenyezi Mungu, kisha akaomba haja yake, bila shaka atakuwa ameitafuta mahala pake. Na atakayeitafuta kheri mahala pake hataikosa.”²

56. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ الوُضُوءَ، ثُمَّ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ، فَأَتَمَّ رُكُوعَهُمَا وَ سُجُودَهُمَا، ثُمَّ سَلَّمَ، وَ أَثْنَى عَلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ وَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ، ثُمَّ سَأَلَ حَاجَتَهُ، فَقَدْ طَلَبَ فِي مَظَانِيهِ، وَ مَنْ طَلَبَ الْخَيْرَ فِي مَظَانِيهِ لَمْ يَخِبْ.

h. Asikithirishe maombi yake:

أَنْ لَا يَسْتَكْثِرَ مَطْلُوبِهِ

57. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu alimfunulia mmoja wa Manabii wake:.....Lau watu wa mbingu saba na ardhi saba wataniomba wote, na nikampa kila mmoja miongoni mwao ombi lake, hilo halitapunguza hata mfano wa ubawa wa mbu toka katika milki yangu, na ni vipi ipunguke milki ambayo

57. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَوْحَى اللَّهُ إِلَى بَعْضِ أَنْبِيَائِهِ: ...لَوْ أَنَّ أَهْلَ سَبْعِ سَمَاوَاتٍ وَ أَرْضِينَ سَأَلُونِي جَمِيعًا فَأَعْطَيْتُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ مَسْأَلَتَهُ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي مِثْلَ جَنَاحِ بَعُوضَةٍ، وَ كَيْفَ يَنْقُصُ مُلْكُ أَنَا قِيَمُهُ؟!

¹ Makarimul-Akhlaq: 2/ 8/ 1981.

² Biharul-An'war: 93/ 314/ 20.

mimi ndiye Mmiliki wake.”¹

58. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Msikithirishe chochote kati ya yale mnayoomba, yaliyopo kwa Mwenyezi Mungu ni mengi kushinda mnayokadiriya.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا تَسْتَكْثِرُوا شَيْئًا مِمَّا تَطْلُبُونَ، فَمَا عِنْدَ اللَّهِ أَكْثَرُ مِمَّا تُقَدِّرُونَ.

i. Awe na hamu ya juu na kile aombacho:

أَنْ يَكُونَ عَالِي الْهِمَّةِ فِيمَا يَطْلُبُ

59. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu aombapo dua aikuze hamu yake, hakika hakuna kitu kikubwa ambacho Mwenyezi Mungu hawezi kukifanya.”³
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِذَا دَعَا أَحَدُكُمْ فَلْيُعْظِمِ الرَّغْبَةَ؛ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَاظَمُ حَدِيثَ عَلِيِّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

60. Imam Ali (a.s.) katika kumuu-sia mwanawe Hasan (a.s.) alisema: “Maombi yako yawe katika jambo linalokuhusu ambalo uzuri wake utabaki kwa ajili yako na ubaya wake hautakugusa. Na mali haibaki kwa ajili yako wala hautabaki kwa ajili yake.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام) (في وصيَّتهِ إلى ابنِهِ الحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَام): وَ لَتَكُنْ مَسْأَلَتَكَ فِيمَا يَعْنِيكَ مِمَّا يَبْقَى لَكَ جَمَالُهُ وَيُنْفَى عَنْكَ وَبَالُهُ، وَ الْمَالُ لَا يَبْقَى لَكَ وَ لَا تَبْقَى لَهُ.

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 584/ 1208.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 97/ 2275.

³ Sahih Ibnu Habban: 3/ 177/ 896.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 205/ 1.

j. Amuombee kila mtu:

تعميمُ الدعاء

61. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu anapomba amuombee kila mmoja, hakika hilo hutoa nafasi kubwa ya dua kujibiwa. Na yeyote atakayewatangeliza watu AROBAINI kati ya ndugu katika dua kabla haja-jiombea yeye mwenyewe, atajibiwa haja zao na haja zake.”¹
61. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا دَعَا أَحَدٌ فَلْيُعِمْ فَإِنَّهُ أَوْجِبُ لِلدُّعَاءِ، وَمَنْ قَدَّمَ أَرْبَعِينَ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِهِ قَبْلَ أَنْ يَدْعُوَ لِنَفْسِهِ اسْتُجِيبَ لَهُ فِيهِمْ وَفِي نَفْسِهِ.

k. Aombe dua kwa siri:

الإسْرَارُ بِالْدُّعَاءِ

62. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dua ya siri ni sawa na dua sabini za dhahiri.”²
62. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): دَعْوَةٌ فِي السِّرِّ تَعْدِلُ سَبْعِينَ دَعْوَةً فِي الْعَلَانِيَةِ.

l. Dua ya pamoja:

الاجْتِمَاعُ فِي الدُّعَاءِ

63. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hawatakusanyika watu wanne juu ya jambo moja na wakamuomba Mwenyezi Mungu ila wataachana na hali wana jibu.”³
63. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا اجْتَمَعَ أَرْبَعُهُ رَهْطٍ قَطُّ عَلَى أَمْرٍ وَاحِدٍ فَدَعَا (اللَّهَ) إِلَّا تَفَرَّقُوا عَنْ إِجَابَةٍ.

¹ Biharul-An'war: 93/ 313/ 17.

² Ad-Daawat: 18/ 7.

³ Al-Kafiy: 2/ 487/ 2.

m. Kuwa na dhana nzuri na jibu:

حُسْنُ الظَّنِّ بِالْإِجَابَةِ

64. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Muombeni Mwenyezi Mungu na hali ni wenye yakini kwamba mtaji-biwa.”¹
64. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَدْعُوا اللَّهَ و أَنْتُمْ مُوقِنُونَ بِالْإِجَابَةِ.
65. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Uombapo amini kwamba haja yako ipo mlangoni.”²
65. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إذا
دَعَوْتَ فَظُنَّ أَنْ حَاجَتَكَ بِالْبَابِ.

n. Kuchagua wakati munasaba:

اخْتِيَارُ الْأَوْقَاتِ الْمُنَاسِبَةِ

66. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: Wakati bora wa kumuomba Mwenyezi Mungu ni usiku wa manane. Kisha akasoma Aya hii katika kauli ya Ya'qub: “Nitawaombea maghufira kwa Mola Wangu.” Akasema: alichelewesha kuwaombea mpaka usiku wa manane.”³
66. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ:
خَيْرُ وَقْتٍ دَعَوْتُمْ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ فِيهِ
الْأَسْحَارُ، وَ تَلَا هَذِهِ الْآيَةَ فِي قَوْلِ
يَعْقُوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: "سَوْفَ
أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي" وَ قَالَ: أَخَرَهُمْ
إِلَى السَّحْرِ.
67. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuna nyakati tatu ambazo humo dua haizuiliwi kufika kwa Mwenyezi Mungu: Ndani ya ibada ya faradhi (hususan Swala), wakati mvua
67. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
ثَلَاثَةُ أَوْقَاتٍ لَا يُحَجَّبُ فِيهَا الدُّعَاءُ
عَنِ اللَّهِ: فِي أَثَرِ الْمَكْتُوبَةِ، وَ عِنْدَ
نُزُولِ الْقَطْرِ، وَ ظُهُورِ آيَةٍ مُعْجَزَةٍ

¹ Biharul-An'war: 93/ 305/ 1.

² Al-Kafiy: 2/ 473/ 1.

³ Al-Kafiy: 2/ 477/ 6.

inanyesha, na wakati unapodhihirika muujiza wa kumthibitisha Mwenyezi Mungu aridhini.”¹

لَلّٰهِ فِيْ اَرْضِهِ

o. Kusisitiza:

الإلحاح

68. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu humrehemu mja ambaye ameomba haja toka kwa Mwenyezi Mungu na akasisitiza katika dua, sawa awe amejibiwa au hajajibiwa.”²
68. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): رَجِمَ اللهُ عبداً طَلَبَ مِنَ اللهِ عَزْوَجَلْ حَاجَةً فَأَلَحَّ فِي الدُّعَاءِ، أُسْتَجِيبَ لَهُ أَوْ لَمْ يُسْتَجَبْ لَهُ).
69. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Wallahi mja muumini hamisitizii Mwenyezi Mungu kuhusu haja yake ila ni lazima atamkidhia.”³
69. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): و اللهُ لَا يُلْحُ عَبْدٌ مُؤْمِنٌ عَلَى اللهِ عَزَّوَجَلَّ فِي حَاجَتِهِ إِلَّا قَضَاهَا لَهُ.

Mambo ambayo inapasa muombaji ajiepushe nayo:

مَا يَنْبَغِي عَلَى الدَّاعِي تَرْكُهُ

a. Kuomba jambo muhali na lisilo halali:

الدُّعَاءُ لِمَا لَا يَكُونُ وَلَا يَحِلُّ

70. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ewe muomba dua, usiombe mambo muhali na yasiyo halali.”⁴
70. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): يَا صَاحِبَ الدُّعَاءِ، لَا تَسْأَلْ عَمَّا لَا

¹ Biharul-An'war: 85/ 321/ 8.

² Al-Kafiy: 2/ 475/ 6.

³ Al-Kafiy: 2/ 475/ 3.

⁴ Al-Khiswal: 635/ 10.

يَكُونُ وَلَا يَجِلُّ .

b. Kuwa na haraka:

الإِسْتِعْجَال

71. Abu Basir amesema: Alisema Imam as-Sadiq (a.s.): “Muumuni ataendelea kuwa katika kheri, matumaini na rehema kutoka kwa Mwenyezi Mungu maadamu tu hana haraka itakayomfanya akate tamaa na kuacha dua.” Nikamwambia: Ni vipi atakuwa na haraka? Akasema: “Atasema: Nimem-uomba Mwenyezi Mungu tangu muda fulani na wala sioni jibu.”¹
71. عن أبي بصير عن الإمام الصادق (عليه السلام): لا يزال المؤمن بخيرٍ و رجاءٍ رحمةً من الله ما لم يستعجل فيقنط و يترك الدعاء. قلتُ له: كيف يستعجل؟ قال: يقول: قد دعوتُ منذُ كذا و كذا و ما أرى الإجابة!

c. Asimfundishe Mwenyezi Mungu lenye kumfaa:

أَنْ لَا يُعَلِّمَ اللَّهُ مَا يُصْلِحُهُ

72. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu amesema: Ewe mwanadamu! Nitii katika lile nililokuamuru na wala usinifundishe lenye kukufaa.”²
72. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): قالَ اللهُ تَبَارَكَ و تَعَالَى: يَا بَنَ آدَمَ، أَطْعِنِي فِيمَا أَمَرْتُكَ، و لَا تُعَلِّمْنِي مَا يُصْلِحُكَ.

Mtu ambaye haja yake hukidhiwa bila kuomba:

مَنْ تَقْضَى حَاجَتُهُ بِلَا سُؤَالٍ

73. Abu Hamza amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu
73. أبو حمزة: إِنَّ اللَّهَ أَوْحَى إِلَى دَاوُدَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 490/ 8.

² Biharul-An'war: 71/ 178/ 24.

alimfunulia Daudi (a.s.): Ewe Daudi! Hakika hakuna mja yeyote miongoni mwa waja Wangu mwenye kunitii katika yale niliyomwamuru ila humpa kabla hajaniomba, na humjibu kabla hajaniomba.”¹

عليه السلام: يا داودُ، إنَّه لَيْسَ عَبْدٌ مِنْ عِبَادِي يُطِيعُنِي فِيمَا أَمَرُهُ إِلَّا أُعْطِيَتْهُ قَبْلَ أَنْ يَسْأَلَنِي، وَ أُسْتَجِيبُ لَهُ قَبْلَ أَنْ يَدْعُونِي.

74. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu anasema: Mwenye kushughulishwa na kunitaja Mimi kukamzuia kuniomba, nitampa zaidi kushinda niwapayo waombaji.”²

74. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): يقولُ اللهُ: مَنْ شَغَلَهُ ذِكْرِي عَنْ مَسْأَلَتِي أُعْطِيَتْهُ فَوْقَ مَا أُعْطِيَ السَّائِلِينَ.

75. Fatima Zahra (a.s.) amesema: “Atakayepandisha kwa Mwenyezi Mungu ibada safi kati ya ibada zake, Mwenyezi Mungu Mtukufu atamshushia kilicho bora kimaslahi kwake.”³

75. فاطمةُ الرَّهْراءُ (عليها السلام): مَنْ أَصْعَدَ إِلَى اللَّهِ خَالِصَ عِبَادَتِهِ أَهْبَطَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ أَفْضَلَ مَصْلَحَتِهِ.

Nafasi ya ridhaa na kukata tamaa katika kujibiwa:

دَوْرُ الرِّضَا وَالْيَأْسِ فِي الإِجَابَةِ

76. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Mimi ni mwenye kumhaki-kishia yule ambaye moyo wake haujashiba chochote ila ridhaa, kwamba amuombe Mwenyezi Mungu atajibiwa.”⁴

76. الإمامُ الحَسَنُ (عليه السلام): أَنَا الضَّامِنُ لِمَنْ لَمْ يَهْجُسْ فِي قَلْبِهِ إِلَّا الرِّضَا أَنْ يَدْعُوا اللَّهَ فَيُسْتَجَابَ لَهُ.

¹ Biharul-An'war: 93/ 376/ 16.

² Kanzul-Ummal: 1874.

³ Tanbihul-Khawatir: 2/ 108.

⁴ Biharul-An'war: 43/ 351/ 25.

77. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Yule ambaye hatawatarajia watu katika kitu chochote na akarudisha jambo lake kwa Mwenyezi Mungu katika mambo yote, Mwenyezi Mungu atamjibu katika kila kitu.”¹
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
مَنْ لَمْ يَرْجُ النَّاسَ فِي شَيْءٍ وَرَدَّ
أَمْرَهُ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فِي جَمِيعِ
أُمُورِهِ اسْتَجَابَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ فِي
كُلِّ شَيْءٍ.

Ambaye dua yake hujibiwa:

مَنْ تُسْتَجَابُ دَعْوَتُهُ

78. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jihadharini na dua ya mzazi, hakika yenyewe ni moja ya panga.”²
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِيَّاكُمْ وَ دَعْوَةَ الْوَالِدِ، فَإِنَّهَا أَحَدُ
مِنَ السَّيْفِ.
79. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dua za watoto wadogo wa ummah wangu hujibiwa maadamu tu hawajatenda madhambi.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
دَعَاءُ أَطْفَالِ أُمَّتِي مُسْتَجَابٌ مَا لَمْ
يُقَارَفُوا الدُّنُوبَ.
80. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Atakayesoma Qur’ani dua yake itajibiwa, ima sasa na ima baadaye.”⁴
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): مَنْ
قَرَأَ الْقُرْآنَ كَانَتْ لَهُ دَعْوَةٌ مُجَابَةً
إِمَّا مُعَجَّلَةً وَإِمَّا مُؤَجَّلَةً .

Dua zisizojibiwa:

الدَّعَوَاتُ غَيْرُ الْمُسْتَجَابَةِ

81. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nilimuoomba Mwenyezi Mungu asijibu
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
سَأَلْتُ اللَّهَ أَنْ لَا يَسْتَجِيبَ دَعَاءَ

¹ Biharul-An’war: 75/ 110/ 16.

² Biharul-An’war: 74/ 84/ 94.

³ Biharul-An’war: 93/ 357/ 14.

⁴ Biharul-An’war: 93/ 313/ 17.

dua ya hababi dhidi ya hababi wake.”¹

حبيب على حبيبه.

82. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Watu wanne dua zao hazijibiwi: Mtu aliyeketi nyumbani kwake huku akisema: ‘Ewe Mola niruzuku.’ Atamwambia: ‘Hivi sijakuamuru kutafuta?!’ Na mtu aliye na mke kisha anamwomba mabaya. Atamwambia: ‘Hivi je sijaweka jambo lake mikononi mwako?!’ Na mtu alikuwa na mali kisha akaiharibu, kisha anasema: ‘Mola Wangu niruzuku.’ Atamwambia: ‘Hivi je sijakuamuru kufanya iktisadi?!’ Na mtu ambaye aliyekuwa na mali kisha akakopesha bila ushahidi. Atamwambia: ‘Hivi je sijakuamrisha kuandika ushahidi?!’”²

82. الإمام الصادق (عليه السلام): أُرِيعُ لَا يُسْتَجَابُ لَهُمْ دَعَاءُ: الرَّجُلُ جَالِسٌ فِي بَيْتِهِ يَقُولُ: يَا رَبِّ ارزُقْنِي، فيقولُ لَهُ: أَلَمْ أَمْرُكَ بِالطَّلَبِ؟! وَ رَجُلٌ كَانَتْ لَهُ امْرَأَةٌ فَدَعَا عَلَيْهَا، فيقولُ: أَلَمْ أَجْعَلْ أَمْرَهَا بِيَدِكَ؟! وَ رَجُلٌ كَانَ لَهُ مَالٌ فَأَفْسَدَهُ فيقولُ: يَا رَبِّ ارزُقْنِي، فيقولُ لَهُ: أَلَمْ أَمْرُكَ بِالْاِقْتِصَادِ؟! ... وَ رَجُلٌ كَانَ لَهُ مَالٌ فَأَدَانَهُ بِغَيْرِ بَيِّنَةٍ فيقولُ: أَلَمْ أَمْرُكَ بِالشَّهَادَةِ!؟

Sababu zisababishazo dua kuchelewa:

أسبابُ بَطْءِ الاستِجَابَةِ

83. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu alisema: Naapa kwa utukufu Wangu na ujalali Wangu, kwa uadhama Wangu na haiba Yangu, hakika Mimi najizuia kumpa walii Wangu katika nyumba hii ya dunia kitu

83. الإمام الصادق (عليه السلام): قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَ عَزَّي وَ جَلَالِي وَ عَظَمَتِي وَ بَهَائِي، إِنِّي لِأَحْبَبِي وَ لِيِّي أَنْ أُعْطِيَهُ فِي دَارِ الدُّنْيَا شَيْئًا يَشْغَلُهُ عَنْ ذِكْرِي حَتَّى يَدْعُونِي فَأَسْمَعَ

¹ Biharul-An'war: 93/ 387/ 21.

² Ad-Daawat: 33/ 75.

chochote kitakachomzuia kunidhukuru, ili aniombe Nami nisikie sauti yake. Na hakika Mimi nampa kafiri matamania yake ili asiniombe Nami nikasikia sauti yake, kwa kuwa naichukia.”¹

صَوْتَهُ، وَ إِنِّي لَأُعْطِي الْكَافِرَ مُنِيَّتَهُ
حَتَّى لَا يَدْعُونِي فَاسْمَعْ صَوْتَهُ
بُغْضًا لَهُ.

84. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kucheleweshwa kwake jibu kusikukatishe tamaa, kwani hakika zawadi ni kwa kadiri ya nia. Huenda umecheleweshwa jibu ili liwe malipo makubwa kwa muombaji na zawadi kubwa kwa mwenye matumaini. Na unaweza ukaomba kitu na usipewe lakini ukapewa kilicho bora kushinda hicho, hivi sasa au baadaye, au ukaepushiwa jambo, na hiyo ikawa ni kheri kwako (kushinda ulichoomba), kwani huenda jambo uliloomba lingeharibu dini yako lau ungepewa.”²

84. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لا يُقْنِطَنَّكَ إِبْطَاءُ إِجَابَتِهِ، فَإِنَّ الْعَطِيَّةَ عَلَى قَدْرِ النِّيَّةِ، وَ رَبِّمَا أُخْرِتَ عَنْكَ الْإِجَابَةُ لِيَكُونَ ذَلِكَ أَعْظَمَ لِأَجْرِ السَّائِلِ وَ أَجْزَلَ لِعَطَاءِ الْأَمَلِ، وَ رَبِّمَا سَأَلْتَ الشَّيْءَ فَلَمْ تُؤْتَاهُ وَ أُوتِيتَ خَيْرًا مِنْهُ عَاجِلًا أَوْ آجِلًا، أَوْ صُرِفَ عَنْكَ لِمَا هُوَ خَيْرٌ لَكَ، فَلَرُبَّ أَمْرٍ قَدْ طَلَبْتَهُ وَ فِيهِ هَلَاكُ دِينِكَ لَوْ أُوتِيْتَهُ .

Dua haikosi athari:

عَدَمُ خُلُوقِ الدُّعَاءِ مِنَ التَّأثيرِ

85. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mola Wenu yu hai tena Mkarimu, anaona haya kumrudisha sifuri mja aliyefungua mikono

85. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ رَبَّكُمْ حَيٌّ كَرِيمٌ، يَسْتَحْيِي أَنْ
يَبْسُطَ الْعَبْدُ يَدَيْهِ إِلَيْهِ فَيَرُدَّهُمَا

¹ At-Tamhisw: 33/ 17.

² Kashful-Muhjjah: 228.

kumuomba.”¹

صِفْرًا.

86. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Muumini hujibiwa dua yake katika namna tatu: Ima awekewe akiba, ima apewe hapohapo, na ima aondolewe balaa linalotaka kumsibu.”²
- الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام):
المُؤْمِنُ مِنْ دُعَائِهِ عَلَى ثَلَاثٍ: إِمَّا أَنْ
يُدَّخِرَ لَهُ، وَإِمَّا أَنْ يُعَجَّلَ لَهُ، وَإِمَّا
أَنْ يُدْفَعَ عَنْهُ بَلَاءٌ يُرِيدُ أَنْ يُصِيبَهُ.
87. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kutokana na uzuri wa thawabu atakaouona, muumini atatamani laiti asingejibiwa dua yake duniani.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
يَتَمَنَّى الْمُؤْمِنُ أَنَّهُ لَمْ يُسْتَجَبْ لَهُ
دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا مِمَّا يَرَى مِنْ حُسْنِ
الثَّوَابِ.

Onyo dhidi ya kuomba bila elimu:

88. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Zijue njia za uokovu wako na uangamiaji wako ili usimuombe Mwenyezi Mungu kitu chochote kitakachokuangamiza, na hali wewe wadhani kitakuokoa. Mwenyezi Mungu amesema: “**Na mtu huomba shari kama vile aombavyo kheri. Na mtu amekuwa ni mwenye pupa.**” (Sura Israi: 11).⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
إِعْرِفْ طُرُقَ نَجَاتِكَ وَهَلَاكِكَ كَيْ لَا
تَدْعُوَ اللَّهَ بِشَيْءٍ مِنْهُ هَلَاكُكَ وَأَنْتَ
تَظُنُّ فِيهِ نَجَاتَكَ، قَالَ اللَّهُ
عَزَّوَجَلَّ: "وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ
دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
عَاجِلًا"

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA MOJA

¹ Kanzul-Ummal: 3128.

² Tuhaful-Uquul: 280.

³ Al-Kafiy: 2/ 491/ 9.

⁴ Biharul-An'war: 93/ 322/ 36.

الدُّنْيَا

DUNIA

Dunia kupewa jina hilo:

تَسْمِيَةُ الدُّنْيَا

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika dunia ilipewa jina ‘dunia’ kwa sababu ni kitu duni kushinda kila kitu. Na Akhera ilipewa jina ‘akhera’ kwa sababu humo mna malipo na thawabu.”¹

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِنَّمَا سُمِّيَتِ الدُّنْيَا دُنْيَا لِأَنَّهَا أَدْنَى مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، وَ سُمِّيَتِ الْآخِرَةُ آخِرَةً لِأَنَّ فِيهَا الْجَزَاءَ وَ الثَّوَابَ.

Dunia ni shamba la Akhera:

الدُّنْيَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dunia ni shamba la Akhera.”²

رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): الدُّنْيَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Akhera huvunwa kupitia dunia.”³

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): بِالدُّنْيَا تُحْرَزُ الْآخِرَةُ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu ameiumba dunia kwa ajili ya yale yatakayokuwa baada yake, humo amewajaribu wakazi wake, ili ajulikane ni yupi mwenye amali njema kati yao. Hatujaumbwa kwa ajili ya dunia na wala hatujaamrisha

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ سَبْحَانَهُ قَدْ جَعَلَ الدُّنْيَا لِمَا بَعْدَهَا، وَ ابْتَلَى فِيهَا أَهْلَهَا، لِيُعْلَمَ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا، وَ لَسْنَا لِلدُّنْيَا خُلُقْنَا، وَ لَا بِالسَّعْيِ فِيهَا أَمْرْنَا.

¹ *Ilalus-Sharaiu*: 2/ 1.

² *Awalil-Lialiy*: 1/ 267/ 66.

³ *Nahjul-Balagha*, Hotuba ya 156.

kuitafuta.”¹

5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Dunia ndio msaada bora wa kuipata Akhera.”² .5 الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): نِعَمَ العَوْنُ الدنيا على الآخرة.

Maana ya dunia:

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dunia ime-laaniwa na vimelaaniwa vilivyomo humo, ila vile vinavyotumiwa kutafutia radhi za Mwenyezi Mungu Mtu-kufu.”³ .6 رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الدنيا ملعونةٌ و ملعونٌ ما فيها، إلا ما ابْتُغِيَ به وَجْهُ اللَّهِ عزَّوجلَّ.
7. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Dunia ina namna mbili: Dunia yenye kufikisha (Akhera), na dunia maluuni.”⁴ .7 الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): الدنيا دُنْيَاانِ: دنيا بلاغٍ و دنيا ملعونةٌ.

Katika dunia chukua kinachokidhi tu dharura:

الأخذُ مِنَ الدنيا بقدرِ الضرورةِ

8. Imam Ali (a.s.) alimwambia mtu mmoja aliyemlalalmikia haja: “Tambua kwamba hakika wewe ni mhazini wa mwenzio katika kila kitu ukipatacho toka ndani ya dunia kilicho juu ya mahitaji yako.”⁵ .8 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): قَالَ لرجلٍ شكَا إليه الحاجةَ: إعلمَ أنّ كلَّ شيءٍ تُصِيبُهُ مِنَ الدنيا فوقَ قُوَّتِكَ فإنَّما أنتَ فيه خازنٌ لِغيرِكَ.

¹ Nahjul-Balagha, Barua ya 55.

² Biharul-An'war: 73/ 127/ 126.

³ Kanzul-Ummal: 6088.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 317/ 8.

⁵ Biharul-An'war: 73/ 90/ 61.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Humo msiombe zaidi ya kinachokidhi, na wala msitafute humo kilicho zaidi ya mahitaji.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا تَسْأَلُوا فِيهَا فَوْقَ الْكَفَافِ، وَ لَا تَطْلُبُوا مِنْهَا أَكْثَرَ مِنَ الْبَلَاغِ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni nyumba ya wanafiki na si nyumba ya wachamungu. Hivyo fungu lako toka katika dunia liwe ni lile lijengalo mwili wako na liendelezalo uhai wako, na jiandalie kwa ajili ya marejeo yako.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الدُّنْيَا دَارُ الْمُنَافِقِينَ وَ لَيْسَتْ بَدَارِ الْمُتَّقِينَ، فَلْيَكُنْ حِظُّكَ مِنَ الدُّنْيَا قِيَامَ صُلْبِكَ، وَ إِمْسَاكَ نَفْسِكَ، وَ التَّرْوَدَ لِمَعَادِكَ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Dunia haina nafasi yoyote katika nafsi yangu ila sawa na mzoga, nikidharurika kuula hufanya hivyo (kwa kadiri ya dharura).”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا مَنزَلَةُ الدُّنْيَا مِنْ نَفْسِي إِلَّا بِمَنزَلَةِ الْمَيْتَةِ، إِذَا اضْطَرَّرْتُ إِلَيْهَا أَكَلْتُ مِنْهَا.

Dunia kwa aliyeipuuza:

الدُّنْيَا لِمَنْ تَرَكَهَا

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu aliifunulia dunia: Mtumikie atakayenitumikia, na mchoshe atakayekutumikia.”⁴ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) : أَوْحَى اللَّهُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى إِلَى الدُّنْيَا: إِخْدِمِي مَنْ خَدَمَنِي، وَ أَتَعْبِي مَنْ خَدَمَكَ.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 45.

² Matwalibus-Suuli: 52.

³ Biharul-An'war: 78/ 193/ 7.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 54/ 3.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni ya aliyeipuuza na Akhera ni ya aliyeitafuta.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الدُّنْيَا لِمَنْ تَرَكَهَا وَالْآخِرَةُ لِمَنْ طَلَبَهَا.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mfano wa dunia ni kama kivuli chako, ukisimama chasimama, na ukikifuata chakimbia.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَثَلُ الدُّنْيَا كَطَلِّكَ؛ إِنْ وَقَفْتَ وَقَفَ، وَإِنْ طَلَبْتَهُ بَعُدَ.

Kuituhumu dunia bila elimu:

ذَمُّ الدُّنْيَا مِنْ دُونِ عِلْمٍ

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msiitusi dunia kwani yenyewe ndio mlima bora kwa muumini, juu yake anapata kheri, na kwayo anasalimika na shari. Hakika mja akisema: Mwenyezi Mungu ailaani dunia, dunia husema: Mwenyezi Mungu amlaani amuasiye Mola Wake kati yetu.”³ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَا تَسُبُّوا الدُّنْيَا فَنِعِمَّتْ مَطِيئَةُ الْمُؤْمِنِ، فَعَلِمَهَا يَبْلُغُ الْخَيْرَ وَبِهَا يَنْجُو مِنَ الشَّرِّ، إِنَّهُ إِذَا قَالَ الْعَبْدُ: لَعَنَ اللَّهُ الدُّنْيَا قَالَتِ الدُّنْيَا: لَعَنَ اللَّهُ أَعْصَانَا لِرَبِّهِ!
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ewe mwenye kuikosoa dunia, mwenye kughururiwa na ghururi zake, mwenye kudanganywa na batili zake, unaghururika na dunia kisha unaikosoa?! Wewe ndiye mwenye kutenda dhambi juu yake au yenyewe ndio yenye kutenda dhambi juu yako?! Ni الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): أَيُّهَا الدَّامُّ لِلدُّنْيَا الْمُغْتَرُّ بِغُرُورِهَا الْمَخْدُوعُ بِأَبَاطِيلِهَا، أَنْغَرْتُ بِالدُّنْيَا ثُمَّ تَذَمُّهَا؟! أَنْتَ الْمُتَجَرِّمُ عَلَيْهَا أَمْ هِيَ الْمُتَجَرِّمَةُ عَلَيْكَ؟! مَتَى اسْتَهْوَتْكَ أَمْ مَتَى غَرَّتْكَ؟! ... إِنَّ الدُّنْيَا دَارُ صِدْقٍ لِمَنْ

¹ Biharul-An'war: 73/ 81/ 43.

² Ghurarul-Hikam: 9818.

³ Biharul-An'war: 77/ 178/ 10.

lini imekukanganya ama ni lini imekughuri?! Hakika dunia ni nyumba ya ukweli kwa mwenye kuisadikisha, ni nyumba ya afya njema kwa atakayeifahamu, na ni nyumba ya utajiri kwa mwenye kujian-dalia toka humo.”¹

صَدَقَهَا، وَ دَارُ عَافِيَةٍ لِمَنْ فَيَمَّ عَنْهَا،
وَ دَارُ غِنَى لِمَنْ تَزَوَّدَ مِنْهَا .

Sifa za dunia isiyofaa:

خصائصُ الدُّنْيَا المَذْمُومَةُ

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni soko la waliohasirika.”² 17. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا سُوقُ الخُسْرَانِ.
18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni sehemu ambayo akili hushindwa.”³ 18. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا مَصْرَعُ العُقُولِ.
19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni makazi ya shari na ni mahali pa ghururi.”⁴ 19. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا مَعْدِنُ الشَّرِّ وَ مَحَلُّ الغُرُورِ.
20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni shamba la shari.”⁵ 20. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا مَزْرَعَةُ الشَّرِّ.
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia hudhalilisha.”⁶ 21. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا تُنْذِلُ.

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 131.

² Ghurarul-Hikam: 396.

³ Ghurarul-Hikam: 921.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1473.

⁵ Ghurarul-Hikam: 401.

⁶ Ghurarul-Hikam: 3.

Kuipenda dunia ndio chanzo cha kila kosa:

حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ

22. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dhambi kubwa kushinda zote ni kuipenda dunia.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَكْبَرُ الْكِبَائِرِ حُبُّ الدُّنْيَا.
23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuipenda dunia ndio chanzo cha maasi yote na ndio mwanzo wa kila dhambi.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): حُبُّ الدُّنْيَا أَصْلُ كُلِّ مَعْصِيَةٍ وَ أَوَّلُ كُلِّ ذَنْبٍ.
24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kutafuta kitakachokufaa si kuipenda dunia.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَيْسَ مِنْ حُبِّ الدُّنْيَا طَلَبُ مَا يُصْلِحُكَ.
25. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Chanzo cha kila kosa ni kuipenda dunia.”⁴ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ حُبُّ الدُّنْيَا.

Matunda ya kuipenda dunia:

ثَمَرَاتُ حُبِّ الدُّنْيَا

26. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuipenda dunia hugaribu akili, huzuia moyo kusikiliza Hekima, na husababisha machungu ya adhabu.”⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُبُّ الدُّنْيَا يُفْسِدُ الْعَقْلَ، وَ يُصِمُّ حَدِيثَ الْقَلْبِ عَنِ سَمَاعِ الْحِكْمَةِ، وَ يُوْجِبُ أَلِيمَ الْعِقَابِ.

¹ Kanzul-Ummal: 6074.

² Tanbihul-Khawatir: 2/ 122.

³ Kanzul-Ummal: 5439.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 315/ 1.

⁵ Ghurarul-Hikam: 4878.

27. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuipenda dunia husababisha tamaa.”¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): حُبُّ الدُّنْيَا يُوجِبُ الطَّمَعَ.
28. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ambaye moyo wake utafungamana na dunia basi moyo wake utafungamana na sifa tatu: Hima isiyokwisha, matumaini yasiyofikiwa na matarajio yasiyopatikana.”² الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ تَعَلَّقَ قَلْبُهُ بِالدُّنْيَا تَعَلَّقَ قَلْبُهُ بِثَلَاثِ خِصَالٍ: هَمٍّ لَا يَفْنَى، وَ أَمَلٍ لَا يُدْرِكُ، وَ رَجَاءٍ لَا يُنَالُ.
29. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ambaye yatakithiri mafungamano yake na dunia ndiye atakayekuwa na majuto maku-bwa wakati wa kuiacha.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ كَثُرَ اشْتِبَاكُهُ بِالدُّنْيَا كَانَ أَشَدَّ لِحَسْرَتِهِ عِنْدَ فِرَاقِهَا .

Dunia kwa mtazamo wa Imam Ali (a.s.): الدُّنْيَا مِنْ وَجْهِهِ نَظَرِ الإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَام

30. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wallahi hakika dunia yenu hii ni duni machoni mwangu kushinda jasho la nguruwe lililomo mikononi mwa mwe-nye ukoma.”⁴ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): وَ اللّٰهُ لَدُنْيَاكُمْ هَذِهِ أَهْوَنُ فِي عَيْنِي مِنْ عِرَاقٍ خَنْزِيرٍ فِي يَدٍ مَجْدُومٍ.
31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia yenu hii ni duni kwangu kushinda makamasi الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): دُنْيَاكُمْ

¹ Ghurarul-Hikam: 4872.

² Al-Kafiy: 2/ 320/ 17.

³ Al-Kafiy: 2/ 320/ 16.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 236.

ya mbuzi.”¹

هَذِهِ أَزْهَدُ عِنْدِي مِنْ عَفْطَةِ عَنَزٍ.

32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika dunia yenu hii ni duni kwangu kushinda jani litafunwalo na nzige, Ali atazifanyia nini neema zito-wekazo?”²

32. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ دُنْيَاكُمْ عِنْدِي لِأَهْوَنُ مِنْ وَرَقَةٍ فِي فَمِ جَرَادَةٍ تَقْضِيهَا، مَا لِعَلِّيِّ وَ لِنَعِيمِ يَفْنَى؟!

33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nikalie mbali ewe dunia, kamba yako imo mabegani mwako, nimejikwamua toka ndani ya shimo lako, nimejifungua toka kwenye kamba zako na nimejiepusha kwenda kwenye sehemu za upotofu wako.”³

33. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِلَيْكَ عَيِّي يَا دُنْيَا، فَحَبْلُكَ عَلَى غَارِبِكَ، قَدِ انْسَلَّتْ مِنْ مَخَالِبِكَ، وَ أَفَلَتُ مِنْ حَبَائِلِكَ، وَ اجْتَنَبْتُ الذَّهَابَ فِي مَدَا حِضِّكَ...

Onyo dhidi ya ghururi za dunia:

التَّحْذِيرُ مِنْ غُرُورِ الدُّنْيَا

34. Mwenyezi Mungu amesema: “Watu wamepambiwa kupenda matamanio ya wanawake na watoto na mirundo ya dhahabu na fedha, na farasi wazuri, na mifugo na mashamba. Hivyo ni vitu vya anasa katika maisha ya dunia; na kwa Mwenyezi Mungu ndiko kwenye marejeo mazuri.” (Sura al-Imran:

34. قَالَ تَعَالَى: زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَ الْبَنِينَ وَ الْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَ الْفِضَّةِ وَ الْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَ الْأَنْعَامِ وَ الْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ اللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَأْب.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 3.

² Biharul-An'war: 40/ 347/ 29.

³ Nahjul-Balagha, Barua ya 45.

14).

35. Mwenyezi Mungu amesema: **“Basi yasiwadanganye mai-sha ya dunia wala asiwadanganye na Mwenyezi Mungu mdanganyifu.”** (Sura Luqman: 33). 35 قَالَ تَعَالَى: فَلَا تَغُرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ.
36. Imam Ali (a.s.) amesema: “Eh! Hakika dunia ni nyumba yenye kughururi na danganyifu, kila siku yaolewa na mume, kila usiku yaua familia, na kila siku yasambaratisha kundi.”¹ 36 الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): أَلَا وَإِنَّ الدُّنْيَا دَارٌ غَرَارَةٌ خَدَاعَةٌ، تَنكِحُ فِي كُلِّ يَوْمٍ بَعْلًا، وَتَقْتُلُ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ أَهْلًا، وَتُفَرِّقُ فِي كُلِّ سَاعَةٍ شِمْلًا.
37. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usikudanganyeni wingi wa yale yanayokuvutieni humo, kwani ni machache tu mtakayochukua toka humo.”² 37 الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): فَلَا يَغُرَّتْكُمْ كَثْرَةُ مَا يُعْجِبُكُمْ فِيهَا لِقَلَّةِ مَا يَصْحَبُكُمْ مِنْهَا.
38. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni yenye ghururi, na ni maghururi kilichomo humo. Ni yenye kutoweka, na atatoweka kila aliyepo juu yake. Hakuna kh-eri katika chochote kati ya mafao yake ila takua.”³ 38 الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): غَرَارَةٌ غَرُورٌ مَا فِيهَا، فَانِيَةٌ فَاِنْ مَنْ عَلِمَهَا، لَا خَيْرَ فِي شَيْءٍ مِنْ أَزْوَادِهَا إِلَّا التَّقْوَى.
39. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nawahadharisheni na dunia, hakika yenyewe ni tamu na kibichi, imezungukwa na ma- 39 الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): أَحَدَرْتُكُمْ الدُّنْيَا، فَإِنَّهَا حُلُوءَةٌ خَضِرَةٌ حُقَّتْ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 685/ 1446.

² Biharul-An'war: 73/ 118/ 109.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 111.

tamano.”¹

بِالشَّهَوَاتِ.

40. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadharini na dunia, hakika halali yake ina hesabu na haramu yake ina adhabu, mwanzo wake ni taabu na mwisho wake ni kutoweka.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِحْدَرُوا الدُّنْيَا، فَإِنَّ فِي حَلَالِهَا حِسَابًا، وَ فِي حَرَامِهَا عِقَابًا، وَ أَوْلَاهَا عَنَاءٌ، وَ آخِرُهَا فَنَاءٌ.
41. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadharini na dunia hii danganyifu hadaifu, ambayo imejipamba kwa mapambo yake na kufitinisha kwa ghururi zake... imekuwa kama bibi harusi aliyepambwa na hali macho yamtazama.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِحْدَرُوا هَذِهِ الدُّنْيَا الْخَدَّاعَةَ الْغَدَّارَةَ، الَّتِي قَدْ تَزَيَّنَتْ بِحُلِيِّهَا، وَ فَتَنَتْ بِغُرُورِهَا... فَأَصْبَحَتْ كَالْعُرُوسِ الْمَجْلُوعَةِ، وَ الْعَيُونُ إِلَيْهَا نَاطِرَةٌ.
42. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadharini na dunia, hakika yenyewe ni hadaifu danganyifu, ni mpaji wa aliyenyimwa na ni mvishaji wa aliye tupu.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِحْدَرُوا الدُّنْيَا، فَإِنَّهَا غَدَّارَةٌ غَرَّارَةٌ خَدُوعٌ، مُعْطِيَةٌ مَنُوعٌ، مُلْبِسَةٌ نَزُوعٌ.
43. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadharini na dunia, hakika yenyewe ni adui wa mawalii wa Mwenyezi Mungu na ni adui wa maadui zake. Ama mawalii imewahuzunisha na ama maadui imewahadaa.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِحْدَرُوا الدُّنْيَا، فَإِنَّهَا عَدُوَّةٌ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ، وَ عَدُوَّةٌ أَعْدَائِهِ، أَمَّا أَوْلِيَاؤُهُ فَغَمَّتْهُمْ، وَ أَمَّا أَعْدَاؤُهُ فَغَرَّتْهُمْ.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 111.

² Biharul-An'war: 78/ 23/ 88.

³ Biharul-An'war: 73/ 108/ 109.

⁴ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 230.

⁵ Al-Aamal cha Tusiy: 685/ 1456.

Dunia humhadaa mjinga:

إِنَّمَا تَغُرُّ الدُّنْيَا الجَاهِلَ

44. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia mhadae asiyezijua hila zako, asiyeziona kamba za mitego yako.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): غُرِّي يَا دُنْيَا مَنْ جَهَلَ حَيْلَكَ وَخَفِيَ عَلَيْهِ حَبَائِلُ كَيْدِكَ.
45. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia huwahadaa wapumbavu.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): العَاجِلَةُ غَنِيمَةُ الحَمَقِي.
46. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kufurahikia dunia ni upumbavu.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الفَرَحُ بِالدُّنْيَا حُمَقٌ.

Onyo dhidi ya kuitumainia dunia:

47. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika wale wasiotaraji kukutana nasi na wakawa radhi na maisha ya dunia na wakatua nayo, na wale walioghafilika na ishara zetu. Hao makazi yao ni motoni kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyachuma.**” (Sura Yunus: 7 - 8).
- قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ. أُولَئِكَ مَاوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ.
48. Imam Ali (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: “**Na chini yake kuli-kuwa na dafina yao**”: “Dafi-
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: "وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمْ": كَانَ ذَلِكَ الْكَنْزُ لَوْحًا مِنْ ذَهَبٍ

¹ Ghurarul-Hikam: 6413.

² Ghurarul-Hikam: 896.

³ Ghurarul-Hikam: 454.

na hiyo ilikuwa ni ubao wa madini ya fedha ulioandikwa: Namshangaa anayeiona dunia na jinsi inavyowageuza watu wake toka hali hii hadi hali ile, ni vipi anaitumainia?!”¹

مَكْتُوبٌ فِيهِ ... : عَجِبْتُ لِمَنْ يَرَى
الدنيا و تَصْرُفَ أَهْلِهَا حَالاً بَعْدَ
حَالٍ كَيْفَ يَطْمَئِنُّ إِلَيْهَا!؟

49. Imam Ali (a.s.) amesema: “Itazameni dunia kuitazama kwa watu walioidharau, kwani hakika si muda mrefu itamwondoa aliyetulia na itamfadh-aisha aliyeanasika. Usikudanganyeni wingi wa yale yanayokuvutieni humo, kwani ni machache tu mtakayochukua toka humo.”²

49. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَنْظِرُوا
إِلَى الدنْيَا نَظَرَ الزَاهِدِينَ فِيهَا، فَإِنَّهَا
عَنْ قَلِيلٍ تُزِيلُ السَّاكِنَ، وَ تَفْجَعُ
الْمُتَرَفَّعَ فَلَا تَعْرِتُكُمْ كَثْرَةُ مَا يُعْجِبُكُمْ
فِيهَا لِقَلَّةِ مَا يَصْحَبُكُمْ مِنْهَا.

50. Imam Ali (a.s.) amesema: “Itazameni dunia kuitazama kwa mtawa mwenye kuiacha, na wala msiitizame kuitazama kwa mwenye ashiki nayo mwenye kuipenda.”³

50. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَنْظِرْ إِلَى
الدنْيَا نَظَرَ الزَاهِدِ الْمُفَارِقِ، وَ لَا
تَنْظُرْ إِلَيْهَا نَظَرَ الْعَاشِقِ الْوَامِقِ.

51. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ikiwa dunia ni ya kutoweka basi kwa nini waitumainia.”⁴

51. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنْ
كَانَتِ الدنْيَا فَانِيَةً فَالطَّمَأِينَةُ إِلَيْهَا
لِمَاذَا!؟!

Hatari ya kuipa kipaumbele du-

خَطْرُ إِثَارِ الدُّنْيَا

¹ Maanil-Akhbar: 200/ 1.

² Biharul-An'war: 78/ 20/ 79.

³ Ghurarul-Hikam: 2386.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 88/ 54.

nia:

52. Mwenyezi Mungu amesema: **“Ama yule aliyeasi. Na aka-
penda zaidi maisha ya dunia.
Basi kwa hakika Jahannam
ndiyo makao.”** (Sura Naziat:
37 – 39). 52. قَالَ تَعَالَى: فَأَمَّا مَنْ طَغَى. وَ أَثَرَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا. فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ
الْمَأْوَى.
53. Luqman alimwambia mwan-
awe: “Iuze dunia yako kwa
Akhera yako utafaidika kwa
kupata vyote viwili, na wala
usiiuze Akhera yako kwa
dunia yako utapata hasara kwa
kuvikosa vyote viwili.”¹ 53. لِقْمَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِابْنِهِ وَ هُوَ
يَعِظُهُ: بَعْ دُنْيَاكَ بِآخِرَتِكَ تَرَبِّحُهُمَا
جَمِيعاً، وَ لَا تَبْغِ آخِرَتَكَ بِدُنْيَاكَ
تَخْسَرَهُمَا جَمِيعاً.
54. Imam Ali (a.s.) amesema:
“Atakayeiabudu dunia na kui-
pa kupaumbele kuliko Akhera,
bila shaka ameharibu hatma
yake.”² 54. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ عَبَدَ
الدُّنْيَا وَ أَثَرَهَا عَلَى الْآخِرَةِ اسْتَوْخَمَ
الْعَاقِبَةَ.
55. Imam Ali (a.s.) amesema:
“Watu hawataacha jambo la
dini yao ili kutengeneza dunia
yao ila ni lazima Mwenyezi
Mungu atawafungulia juu yao
kilicho na madhara kushinda
hilo.”³ 55. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَا يَتْرُكُ
النَّاسُ شَيْئاً مِنْ أَمْرِ دِينِهِمْ
لِاسْتِصْلَاحِ دُنْيَاهُمْ إِلَّا فَتَحَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ مَا هُوَ أَضْرُّ مِنْهُ.

Dunia ni gereza la muumini:

الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ

56. Mtume wa Mwenyezi Mungu **رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):** 56

¹ Biharul-An'war: 13/ 422/ 17.

² Al-Khiwal: 632/ 10.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 106.

(saww) amesema: “Dunia si sehemu huru kwa muumini, vipi iwe hivyo na hali ni gereza lake na mthani wake?!”¹

الدنيا لا تصفو لمؤمن، كيف وهي
سجنه و بلاؤه؟!

57. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Dunia ni gereza la muumini, kaburi ni ngome yake, na pepo ndio makazi yake. Dunia ni pepo ya kafiri, kaburi ni gereza lake na motoni ni makazi yake.”²

57. الإمام الصادق (عليه السلام):
الدنيا سجن المؤمن والقبر حصنه
والجنة مأواه، والدنيا جنة الكافر
والقبر سجنه والنار مأواه.

Hatari ya kuifanya dunia ndio lengo kuu:

خَطَرُ جَعْلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ الْهُمُومِ

58. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ambaye dunia ndio lengo lake kuu bila shaka huzuni yake itadumu na ghamu yake itaendelea.”³

58. الإمام علي (عليه السلام): مَنْ
كَانَتْ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّهِ طَالَ شَقَاؤُهُ
و غَمُّهُ.

59. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeamka na kushinda na hali lengo lake kuu ni dunia, Mwenyezi Mungu atauweka ufakiri mbele yake, jambo lake litasambaratika na hatopata toka katika dunia ila lile alilotengewa na Mwenyezi Mungu. Na atakayeamka na kushinda na hali Akhera ndio lengo lake kuu, Mwenyezi

59. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ
أَصْبَحَ وَ أَمْسَى وَ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّهِ
جَعَلَ اللَّهُ تَعَالَى الْفَقْرَ بَيْنَ عَيْنَيْهِ وَ
شَتَّتْ أَمْرَهُ وَ لَمْ يَنْلُ مِنَ الدُّنْيَا إِلَّا
مَا قَسَمَ اللَّهُ لَهُ، وَ مَنْ أَصْبَحَ وَ
أَمْسَى وَ الْآخِرَةُ أَكْبَرَ هَمِّهِ جَعَلَ اللَّهُ
تَعَالَى الْغِنَى فِي قَلْبِهِ وَ جَمَعَ لَهُ أَمْرَهُ.

¹ Kanzul-Ummal: 6090.

² Al-Khiswal: 108/ 74.

³ Biharul-An'war: 73/ 81/ 43.

Mungu Mtukufu ataweka utajiri moyoni mwake na atamkusanyia jambo lake.”¹

Uduni wa dunia mbele ya Mwenyezi Mungu:

هوانُ الدُّنْيَا عَلَى اللَّهِ

60. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na lau isingekuwa watu watakuwa kundi moja tungeliwajaalia wanaomkufuru Mwingi wa rehema nyumba zao zina dari ya fedha, na ngazi zao pia wanazopandia. Na milango ya nyumba zao na vitanda wanavyoegemea juu yake. Na mapambo. Na hayo yote si chochote ila ni starehe ya maisha ya dunia tu, na Akhera iliyoko kwa Mola Wako ni ya wenye takua.”** (Sura Zukhruf: 33 – 35).
60. قَالَ تَعَالَى: وَ لَوْ لَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِنْ فِضَّةٍ ... وَ إِنْ كُلُّ ذَلِكُمْ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ.
61. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mwenyezi Mungu anasema: Lau si mja Wangu muumini basi ningekizungushia kichwa cha kafiri kilemba cha kito.”**²
61. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): يَقُولُ اللَّهُ: لَوْ لَا عَبْدِي الْمُؤْمِنُ لَعَصَّبْتُ رَأْسَ الْكَافِرِ بِعِصَابَةٍ مِنْ جَوْهَرٍ.
62. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Lau si dunia kulingana na bawa la mbu mbele ya Mwenyezi Mungu,**
62. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): لَوْ أَنَّ الدُّنْيَا كَانَتْ تَعْدِلُ عِنْدَ اللَّهِ

¹ Al-Kafiy: 2/ 319/ 15.

² At-Tamhisw: 47/ 73.

asingemnyweshwa kafiri na muovu tone la maji toka humo.”¹

عَزَّوَجَلَّ جَنَاحَ بَعُوضَةٍ مَا سَقَى
الْكَافِرَ وَالْفَاجِرَ مِنْهَا شَرْبَةً مِنْ مَاءٍ.

63. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa uduni wa dunia mbele ya Mwenyezi Mungu ni kwamba haasiwi ila humo, na wala hayapatikani yaliyopo Kwake ila kwa kujiepusha nayo.”²

63. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ
هُوَانِ الدُّنْيَا عَلَى اللَّهِ أَنَّهُ لَا يُعْصَى
إِلَّا فِيهَا، وَ لَا يُنَالُ مَا عِنْدَهُ إِلَّا
بِتَرْكِهَا.

64. Imam Husein (a.s.) amesema: “Hakika miongoni mwa uduni wa dunia juu ya Mwenyezi Mungu ni kwamba kichwa cha Yahya bin Zakariya kilitolewa zawadi kwa muovu miongoni mwa waovu wa kibani Israil.”³

64. الإمامُ الحسينُ (عليه السلام): إِنَّ
مَنْ هَوَانَ الدُّنْيَا عَلَى اللَّهِ تَعَالَى أَنَّ
رَأْسَ يَحْيَى بْنِ زَكَرِيَّا أُهْدِيَ إِلَى بَغِيٍّ
مِنْ بَغَايَا بَنِي إِسْرَائِيلَ.

Uadui uliyopo kati ya dunia isiy-ofaa na Akhera:

اِخْتِلَافُ الدُّنْيَا عَنِ الْآخِرَةِ

65. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kuipenda dunia yake huidhuru Akhera yake.”⁴

65. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاهُ أَضْرَبَ بِآخِرَتِهِ.

66. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika dunia na Akhera ni maadui wawili wenye kutofautiana, na ni njia mbili zenye kupishana, hivyo atakayeipenda dunia na kuitawalisha

66. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عَدُوَّانِ مُتَّفَاوِتَانِ، وَ
سَبِيلَانِ مُخْتَلِفَانِ، فَمَنْ أَحَبَّ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 531/ 1162.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 385.

³ Biharul-An'war: 44/ 365.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 81/ 43.

ataichukia Akhera na kuifanyia uadui. Nazo ni sawa na Mashariki na Magharibi, na mwenye kutembea baina ya hizo mbili kila awapo karibu na moja ndivyo huwa mbali na nyingine. Zaidi ya yote ni kwamba zenyewe ni wake wenza wa mume mmoja.”¹

الدنيا و تَوَلَّاهَا أَبْغَضَ الْآخِرَةَ وَ عَادَاهَا، وَ هُمَا بِمَنْزِلَةِ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَ مَا شِ بَيْنَهُمَا، كُلَّمَا قَرَّبَ مِنْ وَاحِدٍ بَعُدَ مِنَ الْآخِرِ، وَ هُمَا بَعْدَ ضَرَّتَانِ.

67. Imam Ali (a.s.) amesema: “Machungu ya dunia ndio utamu wa Akhera, na utamu wa dunia ndio machungu ya Akhera.”²
67. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَرَارَةُ الدُّنْيَا حَلَاوَةُ الْآخِرَةِ، وَ حَلَاوَةُ الدُّنْيَا مَرَارَةُ الْآخِرَةِ.
68. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni udanganyifu wa nafsi kutaka kukusanya pamoja dunia na Akhera.”³
68. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): طَلَبُ الْجَمْعِ بَيْنَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ مِنْ خِدَاعِ النَّفْسِ
69. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna yeyote atakayeonja utamu wa dunia ila utakuwa ni uchungu kwake Siku ya Kiyama.”⁴
69. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَا التَّدَّ أَحَدٌ مِنَ الدُّنْيَا لَدَّةً إِلَّا كَانَتْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ غُصْبَةً.
70. Imam Ali (a.s.) amesema: “Utajiri wa dunia ndio ufakiri wa Akhera.”⁵
70. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثَرْوَةُ الدُّنْيَا فَقْرُ الْآخِرَةِ.

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 103.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 251.

³ Ghurarul-Hikam: 5995.

⁴ Ghurarul-Hikam: 9618.

⁵ Ghurarul-Hikam: 4705.

71. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Wallahi dunia na Akhera si chochote bali ni kama vitanga vya mizani, chochote kitakachozidi uzito hukishinda chenzake.”¹
- الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام):
وَاللَّهِ مَا الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ إِلَّا كَكِفَّتِي
الْمِيزَانِ، فَأَيُّهُمَا رَجَحَ ذَهَبَ بِالْآخِرِ.
72. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Nabii wa mwisho kuingia peponi ni Sulayman bin Daud (a.s.), hiyo ni kutokana na yale aliyopewa duniani.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): آخِرُ
نَبِيِّ يَدْخُلُ الْجَنَّةَ سُلَيْمَانُ بْنُ
دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، وَ ذَلِكَ لِمَا
أُعْطِيَ فِي الدُّنْيَا.

Dunia na Akhera kukaa pamoja:

اجتماعُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

73. Mwenyezi Mungu amesema: “Mwenyezi Mungu akawapa malipo ya duniani na malipo ya akhera na Mwenyezi Mungu anawapenda watendao mema.” (Sura Al-Imran: 148).
- قَالَ تَعَالَى: فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ
الدُّنْيَا وَ حُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ.
74. Imam Ali (a.s.) amesema: “Konde lina namna mbili, konde la dunia ni mali na watoto, na konde la Akhera ni mema yenye kudumu, na kuna wakati Mwenyezi Mungu huyakusanya pamoja kwa baadhi ya watu.”³
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الْمَالُ وَ
الْبَنُونَ حَزْتُ الدُّنْيَا، وَ الْعَمَلُ
الصَّالِحُ حَزْتُ الْآخِرَةِ، وَ قَدْ
يَجْمَعُهُمَا اللَّهُ لِأَقْوَامٍ.

¹ Al-Khiswal: 64/ 95.

² Biharul-An'war: 14/ 74/ 16.

³ Taarikh Damashqi: 42/ 503.

75. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika ukifanya dini yako ni chaguo la pili baada ya dunia yako utaiangamiza dini yako na dunia yako na utakuwa miongoni mwa wenye hasara huko Akhera. Ukiifanya dunia yako ni chaguo la pili baada ya Akhera yako utaisalimisha dini yako na Akhera yako na utakuwa miongoni mwa wenye kufuzu huko Akhera.”¹
75. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إن جَعَلْتَ دِينَكَ تَبَعًا لِدُنْيَاكَ أَهْلَكَتَ دِينَكَ وَ دُنْيَاكَ وَ كُنْتَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ، إِنْ جَعَلْتَ دُنْيَاكَ تَبَعًا لِدِينِكَ أَحْرَزْتَ دِينَكَ وَ دُنْيَاكَ وَ كُنْتَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْفَائِزِينَ.
76. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Zipeni nafsi zenu fungu lake toka katika dunia kwa kuzipa yale zinayoyatamani miongoni mwa mambo ya halali, yasiyoondoa heshima na yasiyo na ubadhirifu. Na tumieni hayo kutekeleza mambo ya dini yenu, kwani hakika imepokewa kwamba: Si miongoni mwetu atakayeiacha dunia yake kwa ajili ya dini yake, au akaiacha dini yake kwa ajili ya dunia yake.”²
76. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: إَجْعَلُوا لِأَنْفُسِكُمْ حِظًّا مِنَ الدُّنْيَا بِإِعْطَائِهَا مَا تَشْتَهِي مِنَ الْحَلَالِ وَ مَا لَا يَثْلِمُ الْمُرُوءَةَ وَ مَا لَا سَرْفَ فِيهِ، وَ اسْتَعِينُوا بِذَلِكَ عَلَى أُمُورِ الدِّينِ، فَإِنَّهُ زُوي: لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَرَكَ دُنْيَاهُ لِدِينِهِ، أَوْ تَرَكَ دِينَهُ لِدُنْيَاهُ.

Mfano wa dunia:

مَثَلُ الدُّنْيَا

77. Mwenyezi Mungu amesema: “**Na wapigie mfano wa maisha ya dunia. Ni kama maji tuliyoateremsha kutoka**
77. قَالَ تَعَالَى: وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ

¹ Ghurarul-Hikam: 3750 – 3751.

² Biharul-An'war: 78/ 321/ 18.

mbinguni yakachanganyika na mimea ya ardhi ikawa majani makavu yaliyokatikakatika yanayopeperushwa na upepo. Na Mwenyezi Mungu ana uwezo juu ya kila kitu.” (Sura al-Kahfi: 45).

السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا.

78. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dunia si chochote mbele ya Akhera ila ni mfano wa mtu aliyeweka kidole chake ndani ya mto na kungojea kuangalia kitaleta nini toka humo.”¹
78. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
ما الدنيا في الآخرة إلا مثل ما يجعلُ أحدكمُ إصبعه في اليمِّ فليَنْظُرْ بما يَرْجِعُ.
79. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mfano wa dunia ni sawa na kivuli chako, ukisimama chasimama, na ukikifuata chasogea mbali.”²
79. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَثَلُ الدنيا كظليلك؛ إن وقفتَ وقفتَ، و إن طلبتَهُ بعدَ.
80. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Dunia imefanywa sawa na nyumba unayoishi kisha utaiacha, au sawa na mali uliyoipata njojini kisha ukaa-mka bila kuwa na chochote katika mali hiyo. Hakika mimi nimekupa mfano huu kwa sababu yenyewe kwa watu
80. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أنزلَ الدنيا كمنزِلِ نزلتَهُ ثم ارتحلتَ عنه، أو كمالٍ وجدتهُ في منامِكَ فاستيقظتَ و ليس معكَ منه شيءٌ، إني (إنما) ضربتُ لك هذا مثلاً لأتَّها عندَ أهلِ اللبِّ و العليمِ

¹ Biharul-An'war: 73/ 119/ 110.

² Ghurarul-Hikam: 9818.

wenye akili na wenye kum-tambua Mwenyezi Mungu ni sawa na giza la kivuli.”¹

بِاللَّهِ كَفَىءِ الظَّلَالِ.

81. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika dunia kwa ulamaa ni sawa na kivuli.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ الدُّنْيَا عِنْدَ الْعُلَمَاءِ مِثْلُ الظِّلِّ.
82. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Mfano wa dunia ni sawa na nyoka, mguso wake ni laini na hali kinywani kwake ni mwenye sumu yenye kuuwa. Watu wazima wenye akili wanajihadhari naye lakini watoto wanamkimbilia kwa mikono yao.”³
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): مِثْلُ الدُّنْيَا مِثْلُ الْحَيَّةِ؛ مَسُّهَا لَيْنٌ وَ فِي جَوْفِهَا السُّمُّ الْقَاتِلُ، يَحْدَرُهَا الرِّجَالُ ذَوُو الْعُقُولِ، وَ يَهْوِي إِلَيْهَا الصِّبْيَانُ بِأَيْدِيهِمْ.
83. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Mfano wa dunia ni sawa na maji ya bahari, kila mwenye kiu anywavyo ndivyo kiu yake huzidi mpaka humuuwa.”⁴
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): مِثْلُ الدُّنْيَا مِثْلُ مَاءِ الْبَحْرِ؛ كُلَّمَا شَرِبَ مِنْهُ الْعَطْشَانُ ازدَادَ عَطْشًا حَتَّى يَقْتُلَهُ.
84. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Dunia ilijionyesha kwa Isa Masihi (a.s.) katika sura ya mwanamke mwenye macho ya bluu. Akamwambia: ‘Umeole-
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): تَمَثَّلَتِ الدُّنْيَا لِلْمَسِيحِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي صُورِهِ امْرَأَةً زَرْقَاءَ، فَقَالَ لَهَا: كَمْ تَزَوَّجْتِ؟ فَقَالَتْ: كَثِيرًا، قَالَ:

¹ Al-Kafiy: 2/ 133/ 16.

² Biharul-An'war: 73/ 126/ 123.

³ Biharul-An'war: 78/ 311/ 1.

⁴ Tuhaful-Uquul: 396.

wa mara ngapi?’ Akasema: ‘Mara nyingi.’ Akasema: ‘Na wote wamekusaliki?’ Akasema: ‘La, bali wote nimewaua.’ Masihi (a.s.) akasema: ‘Ole wao hao waume zako wali-obaki, ni vipi hawajifunzi kupitia waliopita?!’¹

فَكُلُّ طَلَّقِكَ؟ قَالَتْ: لَا، بَلْ كَلَّا
قَتَلْتُ، قَالَ الْمَسِيحُ عَلَيْهِ السَّلَامُ:
فَوَيْحٌ لِأَزْوَاجِكِ الْبَاقِيْنَ، كَيْفَ لَا
يَعْتَبِرُونَ بِالْمَاضِيْنَ؟!

85. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika Luqman alim-wambia mwanawe: ‘Hakika dunia ni bahari yenye kina kirefu, humo wamezama wali-mwengu wengi, hivyo safina yako humo iwe ni kumcha Mwenyezi Mungu, mizigo yake iwe ni imani, ufunguo wake uwe ni tawakuli, msimamizi wake awe ni akili, dira yake iwe ni elimu na abiria wake wawe ni subira.’”²

85. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ
لِقَمَانَ قَالَ لِابْنِهِ: ... إِنَّ الدُّنْيَا بَحْرٌ
عَمِيقٌ، قَدْ غَرِقَ فِيهَا عَالَمٌ كَثِيرٌ،
فَلَتَكُنْ سَفِينَتَكَ فِيهَا تَقْوَى اللَّهِ، وَ
حَشْوُهَا الْإِيمَانَ وَشِرَاعُهَا التَّوَكُّلُ،
وَ قِيَمُهَا الْعَقْلُ، وَ دَلِيلُهَا الْعِلْمُ، وَ
سُكَّانُهَا الصَّبْرُ.

Dunia ni nyumba ya starehe:

الدُّنْيَا دَارُ مَتَاعٍ

86. Mwenyezi Mungu amesema: “**Mwenyezi Mungu humkunjulia riziki amtakaye na humkunjia. Wamefurahia maisha ya dunia na maisha ya dunia kwa kulingana na**

86. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ وَ فَرِحُوا بِالْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ

¹ Biharul-An'war: 78/ 311/ 1.

² Al-Kafiy: 1/ 16/ 12.

Akhera si kitu ila ni starehe.” (Sura Ra’d: 26).

إِلَّا مَتَاعٌ.

87. Mwandishi wa kitabu *Tanbihul-Khawatir* ameandika: “Imepokewa kwamba Jibril (a.s.) alimwambia Nuh (a.s.): Ewe mwenye umri mrefu kushinda Manabii wote, umeionaje dunia? Akasema: Ni kama nyumba yenye milango miwili, nimeingilia huu na nimetokea ule.”¹
87. تنبيه الخواطر: رُوِيَ أَنَّ جَبْرَائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ لِنُوحٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا أَطْوَلَ الْأَنْبِيَاءِ عُمُرًا، كَيْفَ وَجَدْتَ الدُّنْيَا؟ قَالَ: كَدَارِ لَهَا بَابَانِ دَخَلْتُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَخَرَجْتُ مِنَ الْآخَرِ.
88. Isa (a.s.) alisema: “Hakika dunia ni daraja, livukeni na wala msiliamirishe.”²
88. عيسى (عليه السلام): إِنَّمَا الدُّنْيَا قَنْطَرَةٌ، فَاعْبُرُوهَا وَلَا تَعْمُرُوهَا.
89. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dunia ni saa moja (muda mfupi), itumieni kwa kumtii (Mwenyezi Mungu).”³
89. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الدُّنْيَا سَاعَةٌ فَاجْعَلُوهَا طَاعَةً.
90. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni mapito yenye kutoweka, ikibaki kwa ajili yako basi wewe hutabaki kwa ajili yake.”⁴
90. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الدُّنْيَا مُنْتَقِلَةٌ فَانِيَةٌ، إِنْ بَقِيَتْ لَكَ لَمْ تَبَقَ لَهَا.
91. Imam Ali (a.s.) amesema: “Enyi watu! Hakika dunia ni nyumba ya mapito, na Akhera
91. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّمَا الدُّنْيَا دَارٌ مَجَازٍ وَ

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 1/ 131.

² *Al-Khiswal*: 65/ 95.

³ *Biharul-An’war*: 77/ 164/ 2.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 1802.

ni nyumba ya makazi, hivyo chukueni toka katika mapito yenu lile litakalowafaa katika makazi yenu.”¹

الْآخِرَةُ دَارُ قَرَارٍ، فَخُذُوا مِنْ مَمَرِكُمْ
لِمَقَرِكُمْ.

92. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dunia ni nyumba ya mapito si nyumba ya makazi, na humo watu wana aina mbili: Yule aliyeiuza nafsi yake akaifanya mtumwa, na yule aliyeinunua nafsi yake akaipa uhuru.”²

92. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدنيا دارُ مَمَرٍ لا دارُ مَقَرٍ، و الناسُ فيها رُجُلان: رجلٌ باعَ فيها نفسَهُ فأوبَقَها، و رَجُلٌ ابتاعَ نفسَهُ فأعتَقَها.

Dunia ni nyumba iliyojaa balaa:

الدُّنْيَا دَارٌ بِالْبَلَاءِ مَحْفُوفَةٌ

93. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni nyumba iliyojaa mabalaa, iliyo maarufu kwa hadaa, hali zake hazidumu na wakazi wake hawasalimiki. Hali zake ni tofauti, ni njia zenye kugeuka, maisha humo ni yenye kulau-miwa na amani humo haipo.”³

93. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): دارُ بالبلاءِ مَحْفُوفَةٌ، و بالغَدْرِ مَعْرُوفَةٌ، لا تَدومُ أحوالُها، و لا يَسَلَمُ نَزَالُها، أحوالٌ مُخْتَلِفَةٌ، تاراتٌ مُتَصَرِّفَةٌ، العيشُ فيها مَذْمُومٌ، و الأمانُ منها مَعْدُومٌ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA MBILI

المُدَاهَنَةُ

KUPAMBA MABAYA

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 203.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 133.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 226.

Kuwapamba watenda maasi:

مُدَاهَنَةُ أَهْلِ الْمَعَاصِي

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Wanatamani lau ungekuwa laini nao wakawa laini.”** (Sura al-Qalam: 9).
1. قَالَ تَعَالَى: وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ.
2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: **“Mwenyezi Mungu alimfunulia Shuaibu Nabii (a.s.): ‘Hakika Mimi nitawaadhibu watu laki moja toka katika watu wako: elfu AROBAINI ni kutoka katika watenda maasi, na elfu sitini ni kutoka katika watenda kheri. Akasema: ‘Ewe Mola, hawa waasi sawa, lakini vipi kuhusu watenda kheri?’ Mwenyezi Mungu akamfunulia: ‘Walikuwa wapole kwa watenda maasi na wala hawakughadhibishwa na yaliyonighadhibisha.’”**¹
2. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى شُعَيْبِ النَّبِيِّ: إِنِّي مُعَذِّبٌ مِنْ قَوْمِكَ مِائَةَ أَلْفٍ: أَرْبَعِينَ أَلْفًا مِنْ شَرَارِهِمْ وَسِتِّينَ أَلْفًا مِنْ خِيَارِهِمْ، فَقَالَ: يَا رَبِّ، هَؤُلَاءِ الْأَشْرَارُ فَمَا بَالُ الْأَخْيَارِ؟! فَأَوْحَى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَيْهِ: دَاهَنُوا أَهْلَ الْمَعَاصِي فَلَمْ يَغْضَبُوا لِغَضَبِي.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Aliye mbaya mno kati ya ndugu zako ni yule akupambaye kuhusu nafsi yako na akufichaye aibu zako.”**²
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): شَرُّ إِخْوَانِكَ مَنْ دَاهَنَكَ فِي نَفْسِكَ وَ سَاتَرَكَ عَيْبَكَ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Atakayeipamba nafsi yake**
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ

¹ Mishkatul-An'war: 104/ 237.

² Ghurarul-Hikam: 5725.

ameingiza kwenye maasi yali-yoharamishwa.”¹

دَاهَنَ نَفْسَهُ هَجَمَتْ بِهِ عَلَى
الْمَعَاصِي الْمَحْرَمَةِ.

Hairuhusiwi kufanya mwafaka katika haki:

عدم المداهنة في الحق

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Msifanye mwafaka pindi haki iwafikiapo na muijuapo, msije mkapata hasara kubwa.”²
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا تُدَاهِنُوا فِي الْحَقِّ إِذَا وَرَدَ عَلَيْكُمْ وَ عَرَفْتُمُوهُ فَتَخَسَّرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Naapa kwa umri wangu, kamwe sintofanya mwafaka wala kudharau kupigana na aliyekhalifu haki na kuvunja sheria.”³
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): و لَعَمْرِي مَا عَلِيٌّ مِنْ قِتَالٍ مَنْ خَالَفَ الْحَقَّ، وَ خَابَطَ الْغَيَّ، مِنْ إِدْهَانٍ وَ لَا إِهْيَانٍ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TATU

الدَّوْلَةُ

DOLA

¹ Ghurarul-Hikam: 9022.

² Biharul-An'war: 77/ 291/ 2.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 24.

Dola ya watu watukufu:

دَوْلَةُ الْأَكْرَامِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dola ya watu watukufu ni moja ya ghanima bora. Dola ya waovu huwavunjia heshima watukufu.”¹
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): دَوْلَةُ الْأَكْبَارِ مِنَ الْأَفْضَلِ الْمَغَانِمِ، دَوْلَةُ اللَّئَامِ مَدَلَّةُ الْكِرَامِ.

Alama za kushindwa kwa dola:

عَلَامَةُ إِدْبَارِ الدُّوَلِ

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo manne ni alama ya kushindwa kwa Dola: Kupo-teza misingi, kushikamana na mambo yasiyo ya msingi, kuwapa kipaumbele waovu, na kuwapuuza watu bora.”²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): يُسْتَدَلُّ عَلَى إِدْبَارِ الدُّوَلِ بِأَرْبَعٍ: تَضْيِيعِ الْأُصُولِ، وَ التَّمَسُّكِ بِالْفُرُوعِ، وَ تَقْدِيمِ الْأَرَادِلِ، وَ تَأْخِيرِ الْأَفْاضِلِ.

Sababu zinazopelekea Dola kudumu:

عَوَامِلُ دَوَامِ الدُّوَلِ

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Haki kubwa kushinda zote kati ya hizo alizofaradhisha ni haki ya mtawala juu ya raia na haki ya raia juu ya mtawala.....raia wakitimiza haki yao kwa mtawala na mtawala akatimiza haki yake kwa raia, haki hutukuka baina yao, mafunzo ya dini huimarika, alama za uadilifu huthibiti na Sunnah hutekelezwa juu ya walio duni. Na kwa hayo zama hupendeza, watu hutamani
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): وَ أَعْظَمُ مَا افْتَرَضَ سَبْحَانَهُ مِنْ تِلْكَ الْحَقُوقِ حَقُّ الْوَالِيِ عَلَى الرَّعِيَّةِ، وَ حَقُّ الرَّعِيَّةِ عَلَى الْوَالِيِ ... فَإِذَا أَدَّتِ الرَّعِيَّةُ إِلَى الْوَالِيِ حَقَّهُ وَ أَدَّى الْوَالِيِ إِلَيْهَا حَقَّهَا عَزَّ الْحَقُّ بَيْنَهُمْ، وَ قَامَتِ مَنَاهِجُ الدِّينِ، وَ اعْتَدَلَتِ مَعَالِمُ الْعَدْلِ، وَ جَرَّتْ عَلَى أَذْلَالِهَا السُّنَنُ، فَصَلَحَ بِذَلِكَ الزَّمَانُ، وَ

¹ Ghurarul-Hikam: 5112 – 5113.

² Ghurarul-Hikam: 10965.

Dola idumu na maadui hukata tamaa.”¹ طُمِعَ فِي بَقَاءِ الدَّوْلَةِ، وَ يَسَّتْ مَطَامِعُ الأَعْدَاءِ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kitu kiwezacho kuilinda Dola kushinda uadilifu.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما حَصَّنَ الدُّوْلُ بِمِثْلِ العَدْلِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ifanye dini iwe ngome ya Dola yako, na shukurani iwe kinga ya neema yako. Kwani kila Dola inayozungukwa na dini haishindwi, na kila neema inayokingwa na shukurani hainyang’anywi.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): صَيَّرَ الدِّينَ حِصْنَ دَوْلَتِكَ، وَ الشُّكْرَ حِرْزَ نِعْمَتِكَ، فَكُلُّ دَوْلَةٍ يَحُوطُهَا الدِّينُ لَا تُغْلَبُ، وَ كُلُّ نِعْمَةٍ يَحْرُزُهَا الشُّكْرُ لَا تُسَلَبُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa alama za kudumu kwa Dola ni kuwa macho katika kulinda mambo.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ أَمَارَاتِ الدَّوْلَةِ اليَقِظَةُ لِحِرَاسَةِ الأُمُورِ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA NNE

الدَّوَاءُ

DAWA

¹ *Nahjul-Balagha*, Hotuba ya 216.

² *Ghurarul-Hikam*: 9574.

³ *Ghurarul-Hikam*: 5831.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 9360.

Kutumia dawa:

التَّداوي

1. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Nabii miongoni mwa Manabii aliugua, akasema sijitibu mpaka yule aliyenipa maradhi ndiye aniponye. Mwenyezi Mungu akampelekea wahyi: Sikuponyi mpaka utumie dawa, kwani hakika ponyo ni kutoka Kwangu.”¹
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ نَبِيًّا مِنْ الْأَنْبِيَاءِ مَرِيضًا، فَقَالَ: لَا أَتَدَاوِي حَتَّى يَكُونَ الَّذِي أَمْرَضَنِي هُوَ الَّذِي يَشْفِينِي، فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَيْهِ: لَا أَشْفِيكَ حَتَّى تَتَدَاوَى، فَإِنَّ الشِّفَاءَ مِنِّي .

Kila uwele una dawa:

لِكُلِّ عِلَّةٍ دَوَاءٌ

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tumieni dawa, kwani hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu hakuteremsha ugonjwa ila aliuteremshia dawa, ila kifo na ukongwe.”²
 3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila uwele una dawa.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): تَدَاوُوا فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يُنْزِلْ دَاءً إِلَّا وَ قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ لَهُ شِفَاءً، إِلَّا السَّامَ وَالْهَرَمَ.
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لِكُلِّ عِلَّةٍ دَوَاءٌ.

Jiepushe kuharakisha kutumia dawa:

إِيَّاكَ وَ النَّسْرُوعَ فِي تَنَاوُلِ الدَّوَاءِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepushe kutumia dawa maadamu mwili wako waweza kuhimili ugon-
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): تَجَنَّبِ الدَّوَاءَ مَا احْتَمَلَ بَدَنُكَ الدَّاءَ، فَإِذَا لَمْ يَحْتَمِلِ الدَّاءَ

¹ Biharul-An'war: 62/ 66/ 15.

² Kanzul-Ummal: 28088.

³ Ghurarul-Hikam: 7275.

jwa, ikiwa hauwezi kuhimili tumia dawa.”¹

فالدواء.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Muumini hatumii dawa mpa-ka pale maradhi yake yataka-poishinda siha yake.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا يَتَدَاوَى الْمُسْلِمُ حَتَّى يَغْلِبَ مَرَضُهُ صِحَّتَهُ.
6. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakuna dawa ila nayo huamsha ugonjwa, na hakuna kitu chenye manufaa na mwili kushinda kujizuia kula ila kile ambacho mwili unakihitaji.”³
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لَيْسَ مِنْ دَوَاءٍ إِلَّا وَهُوَ يَهَيِّجُ دَاءً، وَ لَيْسَ شَيْءٌ فِي الْبَدَنِ أَنْفَعَ مِنْ إِمْسَاكِ الْيَدِ إِلَّا عَمَّا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ.

Ugunga ndio dawa kuu:

الْجَمِيَّةُ رَأْسُ الدَّوَاءِ

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujishindisha na njaa ndio dawa yenye manufaa kushinda zote.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): التَّجَوُّعُ أَنْفَعُ الدَّوَاءِ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kumgunga mgonjwa chakula hakutamdhuru.”⁵
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا يَضُرُّ الْمَرِيضَ مَا حَمَيْتَ عَنْهُ الطَّعَامَ .
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ugunga hauna manufaa na mgonjwa baada ya siku
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا

¹ Biharul-An'war: 81/ 211/ 30.

² Al-Khiswaal: 620/ 10.

³ Al-Kafiy: 8/ 273/ 409.

⁴ Ghurarul-Hikam: 903.

⁵ Biharul-An'war: 62/ 140/ 2.

saba.”¹

تَنْفَعُ الْحَمِيَّةُ لِمَرِيضٍ بَعْدَ سَبْعَةِ
أَيَّامٍ.

10. Imam al-Kadhim (a.s.) amese-
ma: “Ugunga ndio dawa kuu,
na utumbo ndio makazi ya
maradhi, hivyo izoesheni miili
yenu kadiri iwezavyo.”²

10. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام):
الْحَمِيَّةُ رَأْسُ الدَّوَاءِ، وَ الْمَعِدَةُ بَيْتُ
الدَّاءِ، عَوْدُ بَدَنَانَا مَا تَعَوَّدَ.

11. Imam al-Kadhim (a.s.) amese-
ma: “Ugunga si kutokula kitu
kabisa, lakini ugunga ni kula
kitu kwa uchache.”³

11. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لَيْسَ
الْحَمِيَّةُ أَنْ تَدَعَ الشَّيْءَ أَصْلًا لَا
تَأْكُلُهُ، وَلَكِنَّ الْحَمِيَّةَ أَنْ تَأْكَلَ مِنْ
الشَّيْءِ وَ تُخَفِّفَ.

Dawa kubwa:

الدَّوَاءُ الْأَكْبَرُ

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Katika udongo wa kaburi
la Husain (a.s.) kuna ponyo ya
kila ugonjwa nao ndio dawa
kubwa.”⁴

12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): فِي
طِينِ قَبْرِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامِ
الشِّفَاءُ مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَ هُوَ الدَّوَاءُ
الْأَكْبَرُ.

Mambo mchanganyiko:

النَّوَادِر

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “In-
awezezana dawa ikawa ndio
maradhi na maradhi yakawa

13. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): رَبِّمَا كَانَ

¹ Al-Kafiy: 8/ 291/ 442.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 180/ 2468.

³ Al-Kafiy: 8/ 291/ 443.

⁴ Biharul-An'war: 101/ 123/ 18.

ndio dawa.”¹

الدَّوَاءُ دَاءٌ وَالدَّاءُ دَوَاءٌ.

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ambaye hatavumilia machungu ya dawa maumivu yake hayatakwisha.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَحْتَمِلْ مَرَارَةَ الدَّوَاءِ دَامَ أَلْمُهُ.
15. Imam Husain (a.s.) amesema: “Usiisifie dawa kwa mfalme, kwani ikimnufaisha hatakusifu na ikimdhuru atakutuhumu.”³
- الإمامُ الحسينُ (عليه السلام): لَا تَصِفَنَّ لِمَلِكٍ دَوَاءً، فَإِنْ نَفَعَهُ لَمْ يَحْمَدْكَ، وَإِنْ ضَرَّهُ اتَّهَمَكَ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TANO

الدِّينُ

DINI

Umuhimu wa dini:

أَهَمِّيَّةُ الدِّينِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeitazama dini kwa makini atakuwa na nafasi ya juu Siku ya Kiyama.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ دَقَّ فِي الدِّينِ نَظْرَهُ جَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَظْرُهُ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dini ni nuru.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدِّينُ نُورٌ.

¹ Nahjul-Balagha, Barua ya 31.

² Ghurarul-Hikam: 9209.

³ Biharul-An'war: 75/ 382/ 47.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8807.

⁵ Ghurarul-Hikam: 213.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna uhai ila kwa dini, na hakuna kifo ila kwa kuipinga yakini.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا حياة إلا بالدين، و لا موت إلا بجُحودِ اليقين .
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dini hukinga.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدينُ يعصمُ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dini ndio muhimili imara kushinda yote.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الدينُ أقوى عمادٍ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Amirul-Muuminin (a.s.) alikuwa akisema mara nyingi katika hotuba zake: Enyi watu! Shikamaneni na dini yenu, shikamaneni na dini yenu, hakika ovu la mwenye dini ni bora kushinda jema la asiye na dini, baya lake husameheka, lakini jema la asiye na dini halikubaliki.”⁴ الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): كانَ أميرُ المؤمنينَ عليه السلامُ كثيراً ما يقولُ في حُطْبَتِهِ: يا أيُّها الناسُ، دينُكم دينُكم!! فإنَّ السيئةَ فيه خيرٌ من الحسنةِ في غيرِه، و السيئةَ فيه تُغْفَرُ، و الحسنةُ في غيرِه لا تُقبلُ.

Maafa ya dini:

آفةُ الدينِ

¹ Biharul-An'war: 77/ 418/ 40.

² Ghurarul-Hikam: 1.

³ Ghurarul-Hikam: 489.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 464/ 6.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): آفَةُ**
 “Maafa ya dini ni kuwa na dhana mbaya.”¹ **الدِّينِ سُوءَ الظَّنِّ.**
8. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): فسادُ**
 “Uharibifu wa dini uko katika (kuipenda) dunia.”² **الدِّينِ الدنيا.**
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): آفَةُ**
 “Maafa ya dini ni: Husuda, majivuno na ufahari.”³ **الدِّينِ: الحَسَدُ و العُجْبُ و الفَخْرُ**

Msisitizo juu ya kuihifadhi dini:

الحثُّ على الحفاظِ على الدِّينِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Baalaa liwafikapo tumieni mali kuzilinda nafsi zenu, na maafa yakiwafika zitumieni nafsi zenu kuulinda dini yenu. Na jueni kwamba aliyeangamia hasa ni yule ambaye dini yake imepotea, na mwenye kupigwa vita hasa ni yule ambaye dini yake yapigwa vita.”⁴ **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إذا**
حَضَرَتْ بَلِيَّةٌ فَاجْعَلُوا أَمْوَالَكُمْ
دُونَ أَنْفُسِكُمْ، و إذا نَزَلَتْ نازِلَةٌ
فاجْعَلُوا أَنْفُسَكُمْ دُونَ دِينِكُمْ، و
اعْلَمُوا أَنَّ الْهَالِكَ مَنْ هَلَكَ دِينُهُ،
و الْحَرِيبَ مَنْ حُرِبَ دِينُهُ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) alikuwa akisema wakati wa msiba: “Kila sifa njema ni ya Mwenyezi Mungu ambaye hajaweka msiba wangu katika dini yangu.”⁵ **الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام)-**
كَانَ يَقُولُ عِنْدَ الْمُصِيبَةِ:- الحمدُ
لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَجْعَلْ مُصِيبَتِي فِي
دِينِي.

¹ Ghurarul-Hikam: 3924.

² Ghurarul-Hikam: 6554.

³ Al-Kafiy: 2/ 307/ 5.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 216/ 2.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 268/ 183.

12. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hana dini mwenye kujipa utumwa kwa kumtii mwenye kumuasi Mwenyezi Mungu, na wala hana dini mwenye kujipa utumwa kwa kumzushia batili Mwenyezi Mungu, na hana dini mwenye kujipa utumwa kwa kupinga chochote kati ya Aya za Mwenyezi Mungu.”¹
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا دينَ لمن دانَ بطاعةِ مَنْ عَصَى اللَّهَ، و لا دينَ لمن دانَ بِفِرْيَةِ باطلٍ على اللَّهِ، و لا دينَ لمن دانَ بِجُحُودِ شَيْءٍ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ.
13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana dini mtu mwenye kuufuata utawala wa Imam dhalimu asiyeteuliwa na Mwenyezi Mungu.”²
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): لا دينَ لمن دانَ بولايةِ إمامٍ جائرٍ ليسَ مِنَ اللَّهِ.
14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana dini asiye na ahadi.”³
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): لا دينَ لمن لا عهدَ له.
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana dini kila asiye-penda kwa mujibu wa dini na wala asiyechukia kwa mujibu wa dini.”⁴
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): كلُّ مَنْ لم يُحِبَّ على الدّينِ و لم يُبغِضْ على الدّينِ فلا دينَ له.
16. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hana dini asiye na heshima.”⁵
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لا دينَ لمن لا مُروّةَ له.

¹ Al-Kafiy: 2/ 373/ 4.

² Biharul-An'war: 72/ 135/ 19.

³ Biharul-An'war: 84/ 252/ 47.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 127/ 16.

⁵ Tuhaful-Uquul: 389.

17. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Hana dini asiye na uchamungu.”¹ 17. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): لا دِينَ لِمَنْ لا وَرَعَ لَهُ.

Wepesi wa dini:

يَسَارُ الدِّينِ

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Enyi watu! Hakika dini ya Mwenyezi Mungu ni nyepesi.”² 18. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): يا أيها الناس، إِنَّ دِينَ الله يُسْرٌ.

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nimeletwa na dini adilifu karimu, na yeyote atakayekhalifu Sunnah yangu si katika wafuasi wangu.”³ 19. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): بُعِثْتُ بِالْحَنِيفِيَّةِ السَّمْحَةِ، وَ مَنْ خَالَفَ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu hajanileta na upadri, na hakika dini bora kwa Mwenyezi Mungu ni adilifu karimu.”⁴ 20. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ اللهَ لَمْ يَبْعَثْنِي بِالرَّهْبَانِيَّةِ، وَإِنَّ خَيْرَ الدِّينِ عِنْدَ اللهِ الْحَنِيفِيَّةُ السَّمْحَةُ.

Dini ambayo amali hazikubaliki ila kwayo:

الدِّينُ الَّذِي لا تُقْبَلُ الأَعْمَالُ إِلاَّ بِهِ

21. Mwenyezi Mungu amesema: “Na mwenye kutaka dini isiyokuwa Uislam haitakuba- 21. قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الأِسلامِ دِيناً فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَ هُوَ فِي الأَخِرَةِ

¹ Kamalud-Din: 371/ 5.

² Kanzul-Ummal: 5418,.

³ Kanzul-Ummal: 900.

⁴ Kanzul-Ummal: 5422.

مِنَ الْخَاسِرِينَ.

liwa kwake, naye katika akhera ni miongoni mwa wenye kupata hasara.” (Sura Al-Imran: 85).

22. Mwandishi wa *al-Kafiy* amepokea kutoka kwa Ali bin Abu Hamza kutoka kwa Abu Baswiru kwamba: Nilimsikia akimuuliza Abu Abdillah, akasema: “Mimi ni fidia kwako, nieleze kuhusu dini ambayo Mwenyezi Mungu Mtukufu alifaradhisha juu ya waja, ambayo haipasi kwa watu kutojua na wala haikubaliwi nyingine toka kwao, ni ipi hiyo?” Akasema: “Ni kushahidilia kwamba hakuna mungu ila Allah, na kwamba hakika Muhammadi ni Mtume wa Mwenyezi Mungu, kusimamisha Sala, kutoa Zaka, Kuhiji nyumba kwa mwenye uwezo na kufunga Swaumu ya mwezi wa Ramadhan.” kisha akakaa kimya kidogo, kisha akasema mara mbili: “Na kuwatawalisha Ahluyl-Bayti.”¹

22. الكافي عن علي بن أبي حمزة عن أبي بصير، قال: سمعته يسأل أبا عبد الله عليه السلام فقال له: جُعِلْتُ فِدَاكَ أَخْبِرْنِي عَنِ الدِّينِ الَّذِي افْتَرَضَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ عَلَى الْعِبَادِ مَا لَا يَسْعُهُمْ جَهْلُهُ، وَلَا يُقْبَلُ مِنْهُمْ غَيْرُهُ مَا هُوَ؟ فَقَالَ: شَهَادَةُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، وَإِقَامُ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ، وَحُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا، وَصَوْمُ شَهْرِ رَمَضَانَ. ثُمَّ سَكَتَ قَلِيلًا ثُمَّ قَالَ: وَالْوَلَايَةُ مَرَّتَيْنِ ..

Njia sahihi ya kuijua dini:

المنهج في معرفة الدين

23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeijua dini yake toka ndani ya Kitabu cha

23. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ عَرَفَ دِينَهُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 22/ 11.

Mwenyezi Mungu, milima itaondoka kabla hajaondoka (toka ndani ya imani yake). Na atakayeingia katika jambo kwa ujinga atalitoka kwa ujinga.”¹

زَالَتْ الْجِبَالُ قَبْلَ أَنْ يَزُولَ، وَ مَنْ دَخَلَ فِي أَمْرِ بَجَهْلٍ خَرَجَ مِنْهُ بِجَهْلٍ.

24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeingia ndani ya dini hii kupitia watu basi watu hao watamtoa kama walivyo-muingiza. Na atakayeingia kupitia Kitabu na Sunnah, milima itaondoka kabla hajaondoka (toka ndani ya imani yake).”²

24. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ دَخَلَ فِي هَذَا الدِّينِ بِالرِّجَالِ أَخْرَجَهُ مِنْهُ الرِّجَالُ كَمَا أُدْخِلُوهُ فِيهِ، وَ مَنْ دَخَلَ فِيهِ بِالْكِتَابِ وَ السُّنَّةِ زَالَتْ الْجِبَالُ قَبْلَ أَنْ يَزُولَ.

Kuilinda dini kupitia dunia:

صِيَانَةُ الدِّينِ بِالدُّنْيَا

25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ilinde dini yako kupitia dunia yako utafaidika kwa kuvipata vyote viwili. Na wala usiilinde dunia yako kupitia dini yako utapata hasara kwa kuvikosa vyote viwili.”³

25. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): صُنْ دِينَكَ بِدُنْيَاكَ تَرَبِّحَهُمَا، وَ لَا تَصُنْ دُنْيَاكَ بِدِينِكَ فَتَخْسِرَهُمَا.

26. Imam Ali (a.s.) amesema: “Watu hawataacha jambo la dini yao ili kutengeneza dunia yao ila ni lazima Mwenyezi Mungu atawafungulia juu yao kilicho na madhara kushinda hilo.”⁴

26. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا يَتْرُكُ النَّاسُ شَيْئاً مِنْ دِينِهِمْ لِإِصْلَاحِ دُنْيَاهُمْ إِلَّا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُوَ أَضْرُّ مِنْهُ.

¹ Biharul-An'war: 23/ 103/ 11.

² Biharul-An'war: 2/ 105/ 67.

³ Ghurarul-Hikam: 5861.

⁴ Ghurarul-Hikam: 10831.

Dua ya kuimarisha moyo ndani ya dini:

الدعاء لِتَثْبِيتِ الْقَلْبِ عَلَى الدِّينِ

27. Abdullah bin Sanan amesema: Abu Abdillah (a.s.) alisema: “Mtafikwa na utata na mtabaki bila alama ionekanayo wala Imamu aongozaye, na wala hataokoka miongoni mwenu ila yule atakayeomba dua ya mtu aliyezama.” Nikasema ni ipi hiyo dua ya mtu aliyezama? Akasema: “Aseme: Ewe Mwenyezi Mungu, ewe Mwingi wa rehema, ewe Mwenye kurehemu, ewe Mgeuzaji wa nyoyo, uimarisha moyo wangu juu ya dini yako.”¹

27. كمال الدين عن عبد الله بن سنان: قال أبو عبد الله عليه السلام: سَتُصِيبُكُمْ شُبُهَةٌ فَتَبْقُونَ بِلا عِلْمٍ يُرى و لا إِمَامٍ هدى، و لا يَنجُو مِنْها إِلَّا مَنْ دَعَا بِدُعَاءِ الْغَرِيقِ. قلتُ: كيفَ دعاءُ الْغَرِيقِ؟ قال: يقولُ: "يا اللهُ يا رَحْمَنُ يا رَحِيمُ يا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قَلْبِي على دِينِكَ".

Sifa za watu wenye kuhifadhi dini ya Mwenyezi Mungu:

صِفَةُ الْمُسْتَحْفِظِينَ لِدينِ اللهِ

28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wenye kuhifadhi dini ya Mwenyezi Mungu ni wale wenye kuisimamisha dini na kuinusuru, wenye kuizunguka pande zake zote, wenye kuihifadhi juu ya waja wa Mwenyezi Mungu na wenye kuiheshimu.”²

28. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إنَّما المُسْتَحْفِظُونَ لِدينِ اللهِ هُمُ الَّذِينَ أَقامُوا الدِّينَ و نَصَرُوهُ، و حاطُوهُ مِنْ جَمِيعِ جَوَانِبِهِ، و حَفِظُوهُ على عِبادِ اللهِ و رَعَوُهُ.

Kutiwa nguvu dini kupitia watu duni:

تَأْيِيدُ الدِّينِ بِأَقْوَامٍ لا خَلاقَ لَهُم

¹ Kamalud-Din: 352/ 49.

² Ghurarul-Hikam: 3912.

29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu ataitia nguvu dini hii kupitia mtu muovu.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ اللَّهَ لَيُؤَيِّدُ هَذَا الدِّينَ بِالرَّجُلِ الْفَاجِرِ.
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu ataitia nguvu dini hii kupitia watu duni.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى يُؤَيِّدُ هَذَا الدِّينَ بِأَقْوَامٍ لَا خَلَاقَ لَهُمْ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA SITA

الدِّين DENI

Kujitafutia deni kwakemewa:

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni na deni, hakika ni chanzo cha huzuni ya usiku na fedheha ya mchana.”³ دَمُّ الإِسْتِدَانَةِ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِيَّاكُمْ وَ الدِّينَ، فَإِنَّهُ هَمٌّ بِاللَّيْلِ وَ ذُلٌّ بِالنَّهَارِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wingi wa madeni humfanya mkweli aonekane muongo, na mtimizaji aonekani mhalifu.”⁴ الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): كَثْرَةُ الدِّينِ تُصَيِّرُ الصَّادِقَ كَاذِبًا وَ الْمُنْجِزَ مُخْلِفًا.

¹ Kanzul-Ummal: 115.

² Kanzul-Ummal: 28956.

³ Biharul-An'war: 103/ 141/ 4.

⁴ Ghurarul-Hikam: 7105.

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Punguzeni deni, hakika kupunguza deni huongeza umri.”¹
3. الإمام الصادق (عليه السلام):
خَفِّفُوا الدِّينَ، فَإِنَّ فِي خِفَّةِ الدِّينِ
زِيَادَةَ العُمُرِ.

Ruhusa ya kujiingiza katika deni uwapo na haja:

جواز الاستِدَانَةِ مَعَ الحَاجَةِ

4. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Atakayeitafuta riziki hii kwa halali ili ajikimu mwenyewe na familia yake, atakuwa kama aliyepigana katika njia ya Mwenyezi Mungu. Lakini akishindwa ajiingize katika deni kwa kukopa kitakachoweza kuikimu familia yake, huku akimtegemea Mwenyezi Mungu na Mtume Wake.”²
4. الإمام الكاظم (عليه السلام): مَنْ
طَلَبَ هَذَا الرِّزْقَ مِنْ حِلِّهِ لِيَعُودَ بِهِ
عَلَى نَفْسِهِ وَ عِيَالِهِ كَانَ كالمُجَاهِدِ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، فَإِنَّ غَلَبَ
عَلَيْهِ فَلَيْسَتْ دِينُ عَلَى اللَّهِ وَ عَلَى
رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ مَا
يَقُوتُ بِهِ عِيَالَهُ.

Msisitizo juu ya kuandikishiana deni:

الحَثُّ عَلَى كِتَابَةِ الدِّينِ

5. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi mlioamini! Mnapokopeshana deni kwa muda uliowekwa, basi liandikeni.....” (Sura al-Baqara:282).
5. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا
تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى
فَاكْتُبُوهُ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Miongoni mwa aina za watu ambao dua zao hazijibiwi ni yule aliyemkopesha mtu deni mpaka muda maalumu bila kuandika hati yoyote na bila
6. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
أَصْنَافٌ لَا يُسْتَجَابُ لَهُمْ، مِنْهُمْ مَنْ
أَدَانَ رَجُلًا دِينًا إِلَى أَجَلٍ فَلَمْ يَكْتُبْ
عَلَيْهِ كِتَابًا وَ لَمْ يُشْهَدْ عَلَيْهِ

¹ Biharul-An'war: 103/ 145/ 21.

² Al-Kafiy: 5/ 93/ 3.

ya mashahidi juu ya hilo
deni.”¹

شُهُوداً.

**Katazo juu ya kuzungusha kulipa
deni:**

النَّبِيُّ عَنِ الْمُطَاوَلَةِ فِي الدِّينِ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayezungusha haki ya mwenye haki na hali ana uwezo wa kumtimizia haki yake, kila siku ana moja ya kumi ya makosa.”²
7. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ يَمْطُلُ عَلَى ذِي حَقِّ حَقَّهُ وَ هُوَ
يَقْدِرُ عَلَى آدَاءِ حَقِّهِ فَعَلَيْهِ كُلَّ يَوْمٍ
حَاطِيئُهُ عَشَارًا.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuzungusha kwa tajiri ni dhulma.”³
8. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَطْلُ الْغَنِيِّ ظُلْمٌ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye bakhili kushinda wote katika mali yake ndiye mfujaji wa mali yake kushinda wote.”⁴
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَبْخَلَ
النَّاسِ بِعَرَضِهِ أَسْخَاهُمْ بِعَرَضِهِ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA SABA

الذِّكْرُ

DHIKRI

Ubora wa kumdhukuru Mwen-

فَضْلُ ذِكْرِ اللَّهِ

¹ Biharul-An'war: 104/ 301/ 1.

² Biharul-An'war: 103/ 146/ 3.

³ Al-Muwatau: 2/ 674/ 84.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3190.

yezi Mungu:

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Enyi mlioamini! Yasikusahaulisheni mali yenu wala watoto wenu kumkumbuka Mwenyezi Mungu, na wafanyao hayo, basi hao ndio wenye hasara.”** (Sura al-Munafiqun: 9).
قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ. .1
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Msichague chochote kushinda dhikri ya Mwenyezi Mungu, kwani hakika Yeye anasema: ‘Na dhikri ya Mwenyezi Mungu ni Mkuu.’”**¹
رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَا تَخْتَارَنَّ عَلَى ذِكْرِ اللَّهِ شَيْئًا فَإِنَّهُ يَقُولُ: "وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ". .2
3. Muadh amesema: Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: **“Hakuna amali ipendwavyo sana na Mwenyezi Mungu na iwezayo kumuokoa sana mja na kila ovu duniani na Akhera kushinda kumdhukuru Mwenyezi Mungu.”** Pakasemwa: **Na hata kupigana katika njia ya Mwenyezi Mungu? Akasema: “Lau si kwa ajili ya kumdhukuru Mwenyezi Mungu basi isingeamrisha kupigana.”**²
عن معاذ عنه صلى الله عليه و آله: لَيْسَ عَمَلٌ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى وَلَا أَنْجَى لِعَبْدٍ مِنْ كُلِّ سَيِّئَةٍ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ. قِيلَ: وَلَا الْقِتَالُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ؟ قَالَ: لَوْلَا ذِكْرُ اللَّهِ لَمْ يُؤْمَرْ بِالْقِتَالِ. .3

¹ Biharul-An'war: 77/ 107/ 1.

² Kanzul-Ummal: 3931.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الذِّكْرُ لَدَّةُ الْمُحِبِّينَ. “Dhikri ni ladha ya wapenda.”¹
5. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الذِّكْرُ مُجَالَسَةُ الْمُحِبِّينَ. “Dhikri ni kikao cha mahabubi.”²
6. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): ذِكْرُ اللَّهِ سَجِيَّةٌ كُلِّ مُحْسِنٍ وَ شِيْمَةٌ كُلِّ مُؤْمِنٍ. “Kumdhukuru Mwenyezi Mungu ni hulka ya kila mwema na ni alama ya kila muumini.”³

Msisitizo juu ya kukithirisha dhikri:

الْحَثُّ عَلَى كَثْرَةِ الذِّكْرِ

7. Mwenyezi Mungu amesema: قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا. وَ سَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلاً. **“Enyi ambao mmeamini! Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kwa wingi. Na mumtakase asubuhi na jioni.” (Sura Ahzab: 41–42).**
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): عَلَيْكَ بِتِلَاوَةِ الْقُرْآنِ وَ ذِكْرِ اللَّهِ كَثِيرًا، فَإِنَّهُ ذِكْرُكَ فِي السَّمَاءِ وَ نَوْزُكَ فِي الْأَرْضِ. “Ni juu yako kusoma Qur’ani na kumdhukuru Mwenyezi Mungu sana, kwani hakika ni kukumbukwa kwako mbinguni na ni nuru yako aridhini.”⁴
9. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ ذَكَرَ Mungu katika siri bila shaka

¹ Ghurarul-Hikam: 670.

² Ghurarul-Hikam: 322.

³ Ghurarul-Hikam: 5173.

⁴ Al-Khiswal: 525/ 13.

atakuwa amemdhukuru sana.”¹

اللَّهِ فِي السِّرِّ فَقَدْ ذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kithirisheni kumdhukuru Mwenyezi Mungu katika kila saa miongoni mwa saa za usiku na mchana, kwa kadiri muwezavyo, kwani hakika Mwenyezi Mungu ameamuru kukithirisha kumdhukuru.”²
- الإمام الصادق (عليه السلام): أَكثَرُوا ذِكْرَ اللَّهِ مَا اسْتَطَعْتُمْ فِي كُلِّ سَاعَةٍ مِنْ سَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، فَإِنَّ اللَّهَ أَمَرَ بِكَثْرَةِ الذِّكْرِ لَهُ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Tasbihi ya Fatima Zahra ni moja ya kumdhukuru sana Mwenyezi Mungu, alikoagiza katika kauli yake: ‘**Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kwa wingi.**’”³
- الإمام الصادق (عليه السلام): تَسْبِيحُ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ عَلَيْهَا السَّلَامُ مِنَ الذِّكْرِ الْكَثِيرِ الَّذِي قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: "أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا".

Msisitizo juu ya kudumu katika dhikri:

الْحَثُّ عَلَى دَوَامِ الذِّكْرِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna saa yoyote inayompita mwanaadamu bila kumdhukuru Mwenyezi Mungu humo ila ataijutia Siku ya Kiyama.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَا مِنْ سَاعَةٍ تَمُرُّ بِابْنِ آدَمَ لَمْ يَذْكُرِ اللَّهَ فِيهَا إِلَّا حَسِرَ عَلَيْهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
13. Imam Ali (a.s.) amesema katika munajati wa Shabani: “Ilahi! Nipe ari kupitia dhikri yako niendeleo kukudhukuru,
- الإمام علي (عليه السلام): فِي الْمُنَاجَاةِ الشَّعْبَانِيَّةِ: إِلَهِي، وَالْهَيْمَنِي وَلَهَا بِذِكْرِكَ إِلَى ذِكْرِكَ وَهَمَّتِي إِلَى

¹ Biharul-An'war: 93/ 342/ 11.

² Al-Kafiy: 8/ 7/ 1.

³ Al-Kafiy: 2/ 500/ 4.

⁴ Kanzul-Ummal: 1819.

na hima yangu ili nifike katika faraja ya mafanikio ya majina Yako na mahali pa utukufu Wako.”¹

رُوحِ نَجَاحِ أَسْمَائِكَ وَ مَحَلِّ قُدْسِكَ.

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nakuomba umswalie Muhammadi na aali Muhammadi, na unijaalie niwe miongoni mwa anayedumisha dhikri Yako na wala havunjia ahadi Yako.”²

14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَسَأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ، وَ أَنْ تَجْعَلَ لِي مِمَّنْ يُدِيمُ ذِكْرَكَ، وَ لَا يَنْقُضُ عَهْدَكَ.

Katika kila hali kumdhukuru Mwenyezi Mungu ni jambo jema:

ذِكْرُ اللَّهِ حَسَنٌ عَلَى كُلِّ حَالٍ

15. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika katika kuumbwa mbingu na ardhi na kutofautiana usiku na mchana, ziko ishara kwa wenye akili. Ambao humtaja Mwenyezi Mungu katika hali ya kusimama, na kukaa na kulala, na wanafikiria umbo la mbingu na ardhi. Mola Wetu hukuviumba hivi bure. Utukufu ni Wako, basi utuepushe na adhabu ya moto.**” (Sura Imran: 190 – 191).

15. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ. الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَ قُعُودًا وَ عَلَى جُنُوبِهِمْ.

16. Imam Ali (a.s.) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (a.s.) wakati wa kifo chake alisema: “Na kuwa mtu wa

16. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ وَصَايَاهُ لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ عِنْدَ الْوَفَاةِ: وَ كُنْ لِلَّهِ ذَاكِرًا عَلَى

¹ Biharul-An'war: 94/ 98/ 13.

² Biharul-An'war: 94/ 98/ 13.

kumdhukuru Mwenyezi Mungu katika kila hali.”¹

كَلِّ حَالٍ.

17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Musa (a.s.) alisema: ‘Ewe Mola! Hakika mimi huwa nakuwa katika hali ambayo nakutukuza kuliko kukudhukuru.’ Akasema: ‘Ewe Musa! Nidhukuru katika kila hali.’”²

17. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ: موسى عليه السلام: يا رَبِّ، إِنِّي أَكُونُ فِي حَالٍ أَجِلُّكَ أَنْ أَذْكَرَكَ فِيهَا. قَالَ: يا موسى، أَذْكَرُنِي عَلَى كُلِّ حَالٍ.

Wenye kumdhukuru Mwenyezi Mungu:

الذَّاكِرُونَ

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kumdhukuru baina ya walio-ghafilika ni sawa na mpiganaji baina ya wakimbiaji.”³

18. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الذَّاكِرُ فِي الْغَافِلِينَ كَالْمُقَاتِلِ فِي الْفَارِيِّنَ.

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila mm-oja atakufa na hali ni mwenye kiu ila mwenye kumdhukuru Mwenyezi Mungu.”⁴

19. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): كُلُّ أَحَدٍ يَمُوتُ عَطْشَانَ إِلَّا ذَاكِرَ اللَّهِ.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Musa bin Imran (a.s.) alipooonega na Mola Wake kwa siri, alisema: ‘Ewe Mola! Hivi Wewe uko mbali nami nikuite au upo karibu nami nikunong’oneze?’ Mwenyezi Mungu

20. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا نَاجَى رَبَّهُ عَزَّ وَجَلَّ قَالَ: يَا رَبِّ، أَبْعِيدْ أُنْتَ مِنِّي فَأُنَادِيكَ أَمْ قَرِيبٌ فَأُنَاجِيكَ؟ فَأَوْحَى اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ:

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 8/ 8.

² Biharul-An’war: 80/ 176/ 21.

³ Makarimul-Akhlaq: 2/ 373/ 2661.

⁴ Biharul-An’war: 81/ 240/ 26.

Mtukufu akamfunulia: Mimi nimeketi pamoja na mwenye kunidhukuru.”¹

أَنَا جَلِيسٌ مِّنْ ذَكَرَنِي.

21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayejishughulisha na kumdhukuru Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atapendezesha dhikri yake.”²
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنِ اشْتَغَلَ بِذِكْرِ اللَّهِ طَيَّبَ اللَّهُ ذِكْرَهُ.
22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kumdhukuru Mwenyezi Mungu ni mwenye kuketi Naye.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): ذَاكِرُ اللَّهِ سَبْحَانَهُ مُجَالِسُهُ.
23. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Muumini ataendelea kuwa ndani ya Swala kadiri aendeleavyo kumdhukuru Mwenyezi Mungu, sawa awe katika hali ya kusimama, kukaa au kulala, hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: “Ambao humtaja Mwenyezi Mungu katika hali ya kusimama, na kukaa na kulala,”⁴
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لَا يَزَالُ الْمُؤْمِنُ فِي صَلَاةٍ مَا كَانَ فِي ذِكْرِ اللَّهِ، قَائِمًا كَانَ أَوْ جَالِسًا أَوْ مُضْطَجِعًا، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ "الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ ...".
24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mwenye kumdhukuru Mwenyezi Mungu hapatwi na radi.”⁵
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): إِنَّ الصَّاعِقَةَ لَا تُصِيبُ ذَاكِرًا لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ.

¹ Biharul-An'war: 93/ 153/ 11.

² Ghurarul-Hikam: 8235.

³ Ghurarul-Hikam: 5159.

⁴ Al-Aamal cha Tusiy: 79/ 116.

⁵ Al-Aamal cha Saduq: 550/ 734.

Nidhukuruni Nami nitawakumbuka:

أَذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ

25. Mwenyezi Mungu amesema: **“Basi nikumbukeni nitawakumbuka, na nishukuruni wala msinikufuru.”** (Sura al-Baqarah: 152).
25. قَالَ تَعَالَى: فَأَذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ.
26. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amesema: Mwanadamu nikumbuke nafsini mwako Nami nitakumbuka nafsini Mwangu. Mwanadamu nikumbuke faraghani Nami nitakumbuka faraghani. Mwanadamu nikumbuke hadharani Nami nitakumbuka katika hadhara bora kushinda hadhara yako.”¹
26. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ابْنَ آدَمَ، أَذْكُرْنِي فِي نَفْسِكَ أَذْكُرَكَ فِي نَفْسِي. ابْنَ آدَمَ أَذْكُرْنِي فِي الْخَلَاءِ أَذْكُرَكَ فِي خَلَاءٍ. ابْنَ آدَمَ أَذْكُرْنِي فِي مَلَأٍ أَذْكُرَكَ فِي مَلَأٍ خَيْرٍ مِنْ مَلَأِكَ .

Matunda ya kumdhukuru Mwenyezi Mungu:

ثَمَرَاتُ الذِّكْرِ

27. Mwenyezi Mungu amesema: **“Wale ambao wameamini na zikatua nyoyo zao kwa kumdhukuru Mwenyezi Mungu. Ehe! Kwa kumdhukuru Mwenyezi Mungu nyoyo zinatua.”** (Sura ar-Ra’d: 28).
27. قَالَ تَعَالَى: الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ.
28. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kumdhukuru Mwenyezi Mungu ni
28. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):

¹ Biharul-An’war: 93/ 157/ 31.

ponyo la nyoyo.”¹

ذِكْرُ اللَّهِ شِفَاءُ الْقُلُوبِ.

29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayekithirisha kumdhukuru Mwenyezi Mungu bila shaka amepona na unafiki.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ أَكْثَرَ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَقَدْ بَرِيَ مِنَ النِّفَاقِ.
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayekithirisha kumdhukuru Mwenyezi Mungu atampenda.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ أَكْثَرَ ذِكْرَ اللَّهِ أَحَبَّهُ.
31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeumirisha moyo wake kwa kudumisha dhikri ya Mwenyezi Mungu, matendo yake yatakuwa safi faraghani na hadharani.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ عَمَرَ قَلْبَهُ بِدَوَامِ الذِّكْرِ حَسُنَتْ أَعْمَالُهُ فِي السِّرِّ وَالْجَهْرِ.
32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Chanzo cha moyo kuwa safi ni kuushughulisha na dhikri ya Mwenyezi Mungu.”⁵
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَصْلُ صِلَاحِ الْقَلْبِ اسْتِغَالُهُ بِذِكْرِ اللَّهِ.
33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayemdhukuru Mwenyezi Mungu Mtukufu, Mwenyezi Mungu atauhuisha moyo wake na atainawirisha akili yake na fikra yake.”⁶
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ سَبَّحَانَهُ أَحْيَا اللَّهُ قَلْبَهُ وَ نَوَّرَ عَقْلَهُ وَ لُبَّهُ.

¹ Kanzul-Ummal: 1751.

² Al-Firdawsu: 3/ 564/ 5768.

³ Biharul-An'war: 93/ 160/ 39.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8872.

⁵ Ghurarul-Hikam: 3083.

⁶ Ghurarul-Hikam: 8876.

34. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhikri ya Mwenyezi Mungu ndio chakula cha nafsi na kikao cha mahabubi.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): ذِكْرُ اللَّهِ قُوْتُ النُّفُوسِ وَ مُجَالَسَةُ الْمَحْبُوبِ.
35. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kumdhukuru Mwenyezi Mungu, kwani hakika ni nuru ya nyoyo.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): عَلَيْكَ بِذِكْرِ اللَّهِ، فَإِنَّهُ نُورُ الْقُلُوبِ.
36. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kudumisha dhikri hung’arisha moyo na fikra.”³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): دَوَامُ الذِّكْرِ يُنِيرُ الْقَلْبَ وَ الْفِكْرَ.
37. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu amefanya kumkumbuka Mwenyezi Mungu kuwa mng’arisho wa nyoyo, husikia kwa moyo baada ya uziwi, na huona kwa moyo baada ya upofu, na huongoka kwa moyo baada ya ukaidi.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ سَبْحَانَهُ جَعَلَ الذِّكْرَ جَلَاءً لِلْقُلُوبِ، تَسْمَعُ بِهِ بَعْدَ الْوَقْفَةِ، وَ تُبْصِرُ بِهِ بَعْدَ الْعَشْوَةِ، وَ تَنْقَادُ بِهِ بَعْدَ الْمُعَانَدَةِ.
38. Imam Ali (a.s.) amesema katika dua: “Ewe ambaye jina lake ni dawa na dhikri yake ni ponyo.”⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): (فِي الدُّعَاءِ): يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَ ذِكْرُهُ شِفَاءٌ.
39. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhikri ni ufunguo wa maliwazo.”⁶ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الذِّكْرُ

¹ Ghurarul-Hikam: 5166.

² Ghurarul-Hikam: 6103.

³ Ghurarul-Hikam: 5144.

⁴ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 222.

⁵ Al-Iqbal: 3/ 337.

⁶ Ghurarul-Hikam: 541.

مِفْتَاحُ الْأُنْسِ.

40. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukimwona Mwenyezi Mungu Mtukufu anakuliwaza kwa kumkumbuka jua bila shaka amekupenda, na ukimwona Mwenyezi Mungu anakuliwaza kwa viumbe Wake na anakutenga na dhikri Yake jua bila shaka amekuchukia.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا رَأَيْتَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ يُؤْنِسُكَ بِذِكْرِهِ فَقَدْ أَحَبَّكَ، إِذَا رَأَيْتَ اللَّهَ يُؤْنِسُكَ بِخَلْقِهِ وَ يُوْحِشُكَ مِنْ ذِكْرِهِ فَقَدْ أَبْغَضَكَ.
41. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumkumbuka Mwenyezi Mungu ni kumfukuza shetani.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ذِكْرُ اللَّهِ مَطْرَدَةٌ الشَّيْطَانِ.
42. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumkumbuka Mwenyezi Mungu ni kuving’arisha vifua na kuzipa nyoyo utulivu.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ذِكْرُ اللَّهِ جَلَاءُ الصُّدُورِ وَ طُمَأْنِينَةُ الْقُلُوبِ.
43. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumkumbuka Mwenyezi Mungu hupanua kifua.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الذِّكْرُ يَشْرَحُ الصَّدْرَ.

Msisitizo juu ya kumkumbuka Mwenyezi Mungu sehemu mbalimbali:

الْحَثُّ عَلَى ذِكْرِ اللَّهِ فِي مَوَاقِفَ

a. Wakati wa kukabiliana na adui:

عِنْدَ لِقَاءِ الْعَدُوِّ

¹ Ghurarul-Hikam: 4040 – 4041.

² Ghurarul-Hikam: 5162.

³ Ghurarul-Hikam: 5165.

⁴ Ghurarul-Hikam: 735.

44. Mwenyezi Mungu amesema: **“Enyi mliaoamini! Mnapokutana na jeshi, basi kazaneni, na mumkumbuke Mwenyezi Mungu sana ili mpate kufaulu.”** (Sura al-Anfal: 45).

44. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقَيْتُمْ فِتْنَةً فَاتَّبِعُوا وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.

45. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Mnapokutana na adui yenu vitani punguzeni maneno na kithirisheni kumdhukuru Mwenyezi Mungu Mtukufu.”**¹

45. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا لَقَيْتُمْ عَدُوَّكُمْ فِي الْحَرْبِ فَأَقِلُّوا الْكَلَامَ وَكَثِّرُوا ذِكْرَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ.

b. Wakati wa kuingia sokoni:

عند دُخولِ الأسواقِ

46. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Kithirisheni kumdhukuru Mwenyezi Mungu Mtukufu muingiapo sokoni pindi watu wajishughulishapo, hakika hilo ni kafara ya madhambi yenu na ni nyongeza katika mema, na hamtoandikwa miongoni mwa walioghafilika.”**²

46. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَكثِرُوا ذِكْرَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا دَخَلْتُمُ الْأَسْوَاقَ عِنْدَ اشْتِغَالِ النَّاسِ، فَإِنَّهُ كَفَّارَةٌ لِلذُّنُوبِ وَزِيَادَةٌ فِي الْحَسَنَاتِ، وَلَا تُكْتَبُوا فِي الْغَافِلِينَ.

c. Wakati wa haja, hukumu na mgao:

عند الهِمِّ والحُكْمِ والقِسْمِ

47. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mdhukuru Mwenyezi Mungu wakati wa haja uliyokusudia, wakati ulimi wako unapohukumu na**

47. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): أَذْكَرُ اللَّهِ عِنْدَ هَمِّكَ إِذَا هَمَمْتَ، وَعِنْدَ لِسَانِكَ إِذَا حَكَمْتَ، وَعِنْدَ

¹ Al-Khiswal: 617/ 10.

² Al-Khiswal: 614/ 10.

wakati mkono wako unapogawa.”¹

يَدِكَ إِذَا قَسَمْتَ.

d. Wakati wa ghadhanu:

عند الغَضَبِ

48. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu alimpelekea wahyi mmoja wa Manabii Wake kwamba: Mwanadamu, niku mbuke wakati wa ghadhabu yako nitakukumbuka wakati wa ghadhabu Yangu, hivyo sintakuangamiza pamoja na nitakaowaangamiza.”²
48. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أوحى الله إلى نبيٍّ من أنبيائه: ابنَ آدمَ، اذْكُرْنِي عِنْدَ غَضَبِكَ اذْكُرْكَ عِنْدَ غَضَبِي، فلا أمْحَقْكَ فيمَن أمْحَقْ.

e. Wakati wa faragha na starehe:

في الخَلَوَاتِ و عند اللَّدَاتِ

49. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Imeandikwa katika Taurat: ‘Ewe Musa.....nikumbuke katika faragha yako na wakati wa furaha ya starehe zako, nitakukumbuka wakati wa mughafala wako.”³
49. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): في التَّوراةِ مَكْتُوبٌ: ... يا موسى ... اذْكُرْنِي فِي خَلَوَاتِكَ و عِنْدَ سُرُورِ لَدَّتِكَ اذْكُرْكَ عِنْدَ غَفَلَاتِكَ.

Dhikri ya kweli:

حقيقة الذِّكْرِ

50. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemtii Mwenyezi Mungu Mtukufu bila shaka atakuwa amemdhukuru Mwenyezi Mungu
50. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ أطاعَ اللهَ عز و جل فَقَدَ ذَكَرَ اللهَ و إن قَلَّتْ صَلَاتُهُ و صِيَامُهُ و

¹ Biharul-An'war: 77/ 171/ 7.

² Biharul-An'war: 75/ 321/ 50.

³ Al-Aamal cha Saduq: 327/ 384.

تلاوته للقرآن.

hata kama ni chache swala zake, Swaumu zake na usomaji wake Qur'ani.”¹

51. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu ‘**Na dhikri ya Mwenyezi Mungu ni kubwa mno**’: “Kumkumbuka Mwenyezi Mungu wakati wa aliyohalalisha na aliyoharamisha.”²
- الإمام الصادق (عليه السلام): في قوله تعالى - و لَذِكْرِ اللَّهِ أَكْبَرُ -: ذِكْرُ اللَّهِ عِنْدَ مَا أَحَلَّ وَ حَرَّمَ.
52. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuna aina mbili za kumkumbuka Mwenyezi Mungu: kumkumbuka kwenye ikhlasi kunakoafikiwa na moyo, na kukumbuka kunakoepusha, kunazuia kumkumbuka mwingine asiyekuwa Yeye (Mwenyezi Mungu).”³
- الإمام الصادق (عليه السلام): الذِّكْرُ ذِكْرَانِ: ذِكْرٌ خَالِصٌ يُوَافِقُهُ الْقَلْبُ، وَ ذِكْرٌ صَارِفٌ يَنْفِي ذِكْرَ غَيْرِهِ.
53. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Fanya kumkumbuka kwako Mwenyezi Mungu kuwe kadiri akukumbukavyo, kwani hakika Yeye amekukumbuka na hali hana haja nawe, hivyo kukukumbuka Kwake wewe ni kutukufu, kuna hamu sana, timilifu na tangulizi kushinda kumkumbuka kwako yeye... hivyo anayetaka kumkumbuka
- الإمام الصادق (عليه السلام): اجْعَلْ ذِكْرَ اللَّهِ مِنْ أَجْلِ ذِكْرِهِ لَكَ، فَإِنَّهُ ذَكَرَكَ وَ هُوَ غَنِيٌّ عَنْكَ فَذِكْرُهُ لَكَ أَجَلٌ وَ أَشْهُى وَ أَتَمُّ مِنْ ذِكْرِكَ لَهُ وَ أَسْبَقُ ... فَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَكَرَ اللَّهَ تَعَالَى فَلْيَعْلَمْ أَنَّهُ مَا لَمْ يَذَكَرِ اللَّهُ الْعَبْدَ بِالتَّوْفِيقِ لِذِكْرِهِ لَا يَقْدِرُ

¹ Biharul-An'war: 77/ 86/ 3.

² Iddatud-Daiy: 283.

³ Biharul-An'war: 93/ 159/ 33.

Mwenyezi Mungu Mtukufu atambue kwamba maadamu Mwenyezi Mungu hajamkumbuka mja kwa kumpa taufiki ya kumkumbuka Yeye, mja hawezi kumkumbuka Yeye.”¹

العَبْدُ عَلَى ذِكْرِهِ.

54. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Atakayemd hukuru Mwenyezi Mungu bila kuamini kwenda kukutana naye bila shaka atakuwa amejifanyia mzaha mwenyewe.”²

54. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ وَ لَمْ يَسْتَبِقْ إِلَى لِقَائِهِ فَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِنَفْسِهِ.

Yanayopelekea kudumu katika kumdhukuru Mwenyezi Mungu:

ما يوجبُ دوامَ الذِّكْرِ

55. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* anapozungumzia kisa cha Miraji amenukuu: “Ewe Muhammadi! ...dumu katika kunikumbuka.” Akasema: Ewe Mola, ni jinsi gani nitadumu katika kukukumbuka? Akasema: “Kwa kujitenga faraghani mbali na watu, kwa kuchukia utamu na uchachu, na kwa kuliacha tupu tumbo lako na nyumba yako bila chochote toka katika dunia.”³

55. بحار الأنوار: في حديثِ المعراج: يا أَحْمَدُ ... دُمْ عَلَى ذِكْرِي، فَقَالَ: يَا رَبِّ، وَ كَيْفَ أَدُومُ عَلَى ذِكْرِكَ؟ فَقَالَ: بِالْخُلُوةِ عَنِ النَّاسِ، وَ بُغْضِكَ الْخُلُوعِ وَ الْحَامِضِ، وَ فَرَاغِ بَطْنِكَ وَ بَيْتِكَ مِنَ الدُّنْيَا.

56. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kukipenda kitu hudumu katika kukikumbu-

56. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ

¹ *Biharul-An'war*: 93/ 158/ 33.

² *Biharul-An'war*: 78/ 356/ 11.

³ *Biharul-An'war*: 77/ 22/ 6.

ka.”¹

أَحَبَّ شَيْئاً لِهَجِّ بِيَدِكِهِ.

Vizuiavyo kumdhukuru Mwenyezi Mungu:

مَوَانِعُ الذِّكْرِ

57. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi mlioamini! Yasikusa-haulisheni mali yenu wala watoto wenu kumkumbuka Mwenyezi Mungu, na wafanyao hayo, basi hao ndio wenye hasara.” (Sura Munafiqun: 9).
57. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ.
58. Mwenyezi Mungu amesema: “Hakika Shetani anataka kuwaingizia uadui na bughudha baina yenu kwa pombe na kamari na kuwazuia kumkumbuka Mwenyezi Mungu na kuswali, basi je, mtakoma.” (Sura al-Maidah: 91).
58. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ.
59. Imam Ali (a.s.) amesema: “Katika maasi hakuna kitu kibaya kushinda kufuata mata-manio, msiyatii yakajawazuieni kumkumbuka Mwenyezi Mungu.”²
59. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَيْسَ فِي الْمَعَاصِي أَشَدُّ مِنْ اتِّبَاعِ الشَّهْوَةِ، فَلَا تُطِيعُوهَا فَتَشْغَلْكُمْ عَنِ اللَّهِ.
60. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila kizuiacho kumkumbuka Mwenyezi Mungu hicho ni
60. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): كُلُّ مَا

¹ Ghurarul-Hikam: 7851.

² Ghurarul-Hikam: 7520.

miongoni mwa kamari.”¹

أَلِهَىٰ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَهُوَ مِنَ الْمَيْسِرِ.

61. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila kizuiacho kumkumbuka Mwenyezi Mungu hicho ni miongoni mwa matendo ya Ibilisi.”²
61. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كُلُّ مَا أَلِهَىٰ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَهُوَ مِنَ إِبْلِيسَ.
62. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Hakika kuvimbiwa kwa tumbo, udhaifu wa kupenda, ulevi wa kushiba na uchu wa madaraka, ni miongoni mwa mambo yanayozuia na kutia uzito kutenda, na yanayosahaulisha kumdhukuru Mwenyezi Mungu.”³
62. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): إِنَّ قَسْوَةَ الْبِطْنَةِ وَفَتْرَةَ الْمَيْلَةِ وَ سُكْرَ الشَّبَعِ وَ غِرَّةَ الْمَلِكِ مِمَّا يُثَبِّطُ وَ يُبْطِئُ عَنِ الْعَمَلِ وَ يُنْسِي الدِّكْرَ.

Athari za kupuuza kumdhukuru Mwenyezi Mungu:

63. Mwenyezi Mungu amesema: “Na anayejiepusha na mawaidha yangu, basi kwa hakika atapata maisha yenye dhiki, na Siku ya Kiyama tutamfufua hali ya kuwa kipofu..” (Sura Twaha: 124 – 125).
63. قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَ نَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى.
64. Mwenyezi Mungu amesema: “Anayeifanyia upofu dhikri ya Mwingi wa rehema tutamwekea Shetani kuwa ndiye rafiki yake.” (Sura Zukhruf:
64. قَالَ تَعَالَى: مَنْ يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ.

¹ Biharul-An'war: 73/ 157/ 2.

² Tanbihul-Khawatir: 2/ 170.

³ Biharul-An'war: 78/ 129/ 1.

36).

65. Mwenyezi Mungu amesema: **“Wala msiwe kama wale waliomsahau Mwenyezi Mungu, kwa hiyo akawasa-haulisha nafsi zao, hao ndio wavunjao sharia.”** (Sura Hashri: 19). 65. قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ.
66. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Atakayemsahau Mwenyezi Mungu Mtukufu, Mwenyezi Mungu atamsahaulisha nafsi yake na kuupofua moyo wake.”**¹ 66. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَنْ نَسِيَ اللَّهَ سَبَحَانَهُ أَنْسَاهُ اللَّهَ نَفْسَهُ وَأَعَى قَلْبَهُ.

Dhikri ya bila kunyanyua sauti:

الذِّكْرُ الْخَفِيُّ

67. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mtaje Mola Wako naf-sini mwako kwa unyen-yekevu na hofu na bila ya kupiga kelele kwa kauli, asubuhi na jioni. Wala usiwe miongoni mwa walioghafi-lika.”** (Sura A’raf: 205). 67. قَالَ تَعَالَى: وَ اذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَ خِيفَةً وَ دُونَ الْجَهْرِ مِنْ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَ الْأَصَالِ وَ لَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ.
68. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Dhikri bo-rra kabisa ni ile ya bila kunyanyua sauti.”**² 68. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): خَيْرُ الذِّكْرِ الْخَفِيُّ.
69. Imam al-Baqir (a.s.) au as-Sadiq (a.s.) amesema: **“Malai-** 69. الإِمَامُ الْبَاقِرُ أَوْ الإِمَامُ الصَّادِقُ

¹ Ghurarul-Hikam: 8875.

² Kanzul-Ummal: 1771.

ka haandiki ila kile ana-chokisikia, Mwenyezi Mungu Mtukufu amesema: “**Na mtaje Mola Wako nafsini mwako,**” hakuna ajuaye thawabu za dhikri hiyo ndani ya nafsi ya mja ila Mwenyezi Mungu tu.”¹

عليهما السلام: لا يَكْتُبُ الْمَلِكُ إِلَّا مَا يَسْمَعُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: "وَأَذْكُرُ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ": لا يَعْلَمُ ثَوَابَ ذَلِكَ الذِّكْرِ فِي نَفْسِ الْعَبْدِ غَيْرُ اللَّهِ تَعَالَى.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA NANE

الدَّالَّةُ

UDHALILI

Udhalili:

الدَّالَّةُ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uchache ni bora kuliko udhalili.”²

1. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): التَّقَلُّبُ وَلَا التَّنَدُّلُ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kifo ni bora kuliko udhalili, na uchache ni bora kuliko kuombaomba.”³

2. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الْمَنِيَّةُ وَالْأَلَمُ لَا الدَّنِيَّةُ، وَالتَّقَلُّبُ وَلَا التَّوَسُّلُ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Saa ya udhalili kamwe haifutiki kwa utukufu wa dahari.”⁴

3. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): سَاعَةُ ذُلِّ لَا تَفِي بِعِزِّ الدَّهْرِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ewe Mwenyezi Mungu! Ifanye nafsi yangu iwe heshima”

4. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اللَّهُمَّ اجْعَلْ نَفْسِي أَوَّلَ كَرِيمَةٍ تَنْزِعُهَا

¹ Biharul-An'war: 5/ 322/ 7.

² Ghurarul-Hikam: 362.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 396.

⁴ Ghurarul-Hikam: 5580.

ya mwanzo kunivua kati ya heshima zangu, na amana ya awali kuirudisha kati ya amana zitokanazo na neema Zako zilizoko kwangu.”¹

مِنْ كَرَائِمِي، وَ أَوَّلَ وَدِيعَةٍ تَرْتَجِعُهَا
مِنْ وَدَائِعِ نِعْمِكَ عِنْدِي.

5. Imam Husein (a.s.) amesema: “Kifo cha heshima ni bora kushinda maisha ya udhalili.” Na alisoma shairi siku ya kuuwawa kwake akasema: “Kifo ni bora kuliko kuishi kwa udhalili, na udhalili ni aula kuliko kuingia motoni, wallahi sintajiingiza katika haya mawili.”²

5. الإمامُ الحَسِينُ (عليه السلام):
مَوْتُ فِي عِزٍّ خَيْرٌ مِنْ حَيَاةٍ فِي ذُلٍّ، وَ
أَنْشَأَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَوْمَ قَتْلِهِ: الْمَوْتُ
خَيْرٌ مِنْ رُكُوبِ الْعَارِ وَ الْعَارُ أَوْلَى
مِنْ دُخُولِ النَّارِ. وَ اللَّهُ مَا هَذَا وَ
هَذَا جَارِي.

Haipasi muumini kuidhalilisha nafsi yake:

لَا يَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يُذِلَّ نَفْسَهُ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeukubali udhalili kwa kutii si miongoni mwetu sisi Ahlul-Bayti (a.s).”³
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu aliwaachia waumini kila kitu ila kujidhalilisha.”⁴
8. Daud ar-Raqiy amesema: Nili-msikia Abu Abdillah (a.s.) akisema: “Haipasi kwa muumini kujidhalilisha.” Pakase-

6. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
مَنْ أَقَرَّ بِالذُّلِّ طَائِعًا فَلَيْسَ مِنَّا
أَهْلَ الْبَيْتِ.

7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى فَوَضَّ إِلَى الْمُؤْمِنِ
كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا إِذْلَالَ نَفْسِهِ.

8. عَنْ دَاوُدَ الرَّقِّيِّ: سَمِعْتُ أَبَا عَبْدِ
اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ: لَا يَنْبَغِي

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 215.

² Al-Manaqib ya Ibnu Shahri Ashub: 4/ 68.

³ Tuhaful-Uquul: 58.

⁴ Al-Kafiy: 5/ 63/ 3.

mwa: Ni vipi hujidhalilisha?
Akasema: “Anajiingiza katika yale asiyoyaweza hatimaye yanamdhalilisha.”¹

لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يُذِلَّ نَفْسَهُ، قِيلَ لَهُ: وَ
كَيْفَ يُذِلُّ نَفْسَهُ؟ قَالَ: يَتَعَرَّضُ لِمَا
لَا يُطِيقُ فَيُذِلُّهَا.

Yanayoleta udhalili:

ما يورثُ الذُّلَّ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Pindi watu watakapojikita kwenye dinari na dirhamu na wakauziana kwa kuonyesha mfano wa bidhaa, wakashughulishwa zaidi na mikia ya mifugo na wakaacha jihadi katika njia ya Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atawashushia udhalili na hatowaondolea mpaka warejee kwenye dini yao.”²
9. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِذَا ضَنَّ النَّاسُ بِالذِّينَارِ وَالدِّرْهِمِ
وَ تَبَايَعُوا بِالْعَيْنَةِ وَ تَبِعُوا أَذْنَابَ
الْبَقْرِ وَ تَرَكُوا الْجِهَادَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ، أَدْخَلَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ذُلًّا لَا
يَرْفَعُهُ عَنْهُمْ حَتَّى يُرَاجِعُوا دِينَهُمْ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Aliye dhallili kushinda watu wote ni yule mwenye kuwadhalilisha watu.”³
10. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
أَذَلُّ النَّاسِ مَنْ أَهَانَ النَّاسَ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Watu kwa kukhofia udhalili huharakisha kuingia katika udhalili.”⁴
11. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): النَّاسُ
مِنْ خَوْفِ الذُّلِّ مُتَعَجِّلُوا الذُّلَّ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ameridhia kudhalilika yule mwenye kufichua matatizo
12. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): رَضِيَ

¹ Mishkatul-An'war: 430/ 1433.

² Kanzul-Ummal: 10504.

³ Biharul-An'war: 75/ 142/ 2.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2173.

yake.”¹

بِالدُّلِّ مَنْ كَشَفَ عَنْ ضُرِّهِ.

13. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakuna udhalili kushinda udhalili wa tamaa.”² الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا دُلَّ كَدُلَّ الطَّمَعِ.
14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeupenda uhai atadhalilika.”³ الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): مَنْ أَحَبَّ الحَيَاةَ دَلَّ.
15. Mwandishi wa kitabu *Kashful-Ghummah* ameandika kwamba: Mtu mmoja alimlalamikia Abu Abdillahi (a.s.) kuhusu jirani yake, akasema (a.s.): “Vuta subira.” Yule mtu akasema: “Watu wananinasibisha na udhalili.” Akasema (a.s.): “Hakika dhalili ni yule anayedhulumu.”⁴ كشف الغمة: و في نقلٍ: شكا إلى أبي عبد الله عليه السلام رجلٌ جاره فقال: إصبرْ عليه، فقال: ينسبني الناسُ إلى الدُّلِّ، فقال: إنما الدليلُ مَنْ ظَلَمَ.

MLANGO WA MIA MOJA NA AROBAINI NA TISA

الدُّنْبُ

DHAMBI

¹ *Tuhaful-Uquul*: 201.

² *Tuhaful-Uquul*: 286.

³ *Al-Khiswal*: 120/ 110.

⁴ *Kashful-Ghummah*: 21/ 414.

Onyo dhidi ya kutenda dhambi:

التَّحْذِيرُ مِنَ الذَّنْبِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na acheni dhambi zilizo dhahiri na zilizofichikana. Hakika wale wanaochuma dhambi watalipwa yale waliyokuwa wakiyachuma.”** (Sura al-An’am: 120).
1. قَالَ تَعَالَى: وَ ذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَ بَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Naam, anayechuma maovu na makosa yake yakamzunguka basi hao ndio watu wa Motoni, wao humo watakaa milele.”** (Sura al-Baqarah: 81).
2. قَالَ تَعَالَى: بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَ أَحَاطَتْ بِهِ خَاطِبَتُهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Madhambi ni ugonjwa, na dawa yake ni kuomba maghufira, na ponyo ni asirudie tena.”**¹
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الذُّنُوبُ الدَّاءُ، وَ الدَّوَاءُ الاسْتِغْفَارُ، وَ الشِّفَاءُ أَنْ لَا تَعُودَ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Ewe mwanadamu, lipi lililokupa ujasiri wa kutenda dhambi, na ni lipi lililokughuri kuhusu Mola Wako, na ni lipi lililokusahaulisha kuhusu maa-ngamio ya nafsi yako.”**²
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، مَا جَرَّكَ عَلَى ذَنْبِكَ، وَ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ، وَ مَا أَنْسَكَ بِهَلَكَةِ نَفْسِكَ!؟
5. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Nawashangaa watu wanahakikisha chakula kuhofia**
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): عَجِبْتُ لِأَقْوَامٍ يَحْتَمُونَ الطَّعَامَ مَخَافَةَ

¹ Ghurarul-Hikam: 1890.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 223.

maradhi, vipi hawahakikishi madhambi kuhofia moto.”¹

الَّذِي كَيْفَ لَا يَحْتَمُونَ الدُّنُوبَ
مَخَافَةَ النَّارِ؟!

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hata lau Mwenyezi Mungu asingehadi adhabu juu ya kumuasi bado ingekuwa ni wajibu asiasiwe kwa ajili ya kushukuru neema Zake.”²
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَوْ لَمْ يَتَوَعَّدِ اللَّهُ عَلَى مَعْصِيَتِهِ لَكَانَ يَجِبُ أَلَّا يُعْصَى شُكْرًا لِنِعْمِهِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujiepusha na maovu ni aula kuliko kuchuma mema.”³
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اجْتِنَابُ السَّيِّئَاتِ أَوْلَى مِنْ اِكْتِسَابِ الْحَسَنَاتِ.
8. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika wenye akili wameacha mambo ya ziada ya dunia hii, sembuse madhambi?! Na kuiacha dunia ni ubora, na kuacha madhambi ni faradhi.”⁴
8. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ الْعُقَلَاءَ تَرَكُّوا فُضُولَ الدُّنْيَا فَكَيْفَ الدُّنُوبُ؟! وَ تَرَكَ الدُّنْيَا مِنَ الْفَضْلِ، وَ تَرَكَ الدُّنُوبَ مِنَ الْفَرَضِ.
9. Ahlul-Bayt (a.s.) wamesema: “Jitumeni na jitahidini, na hata msipotenda basi msiasi, kwani hakika mwenye kujenga bila kubomoa jengo lake litakua hata kama ni kidogo, na hakika anayejenga na kubomoa, jengo lake halitakua.”⁵
9. أَهْلُ الْبَيْتِ (عَلَيْهِمُ السَّلَامُ): جِدُّوا وَ اجْتَهِدُوا، وَ إِنْ لَمْ تَعْمَلُوا فَلَا تَعْصُوا، فَإِنَّ مَنْ يَبْنِي وَ لَا يَهْدِمُ يَرْتَفِعُ بِنَاؤُهُ وَ إِنْ كَانَ يَسِيرًا، وَإِنَّ مَنْ يَبْنِي وَ يَهْدِمُ يَوْشِكُ أَنْ لَا يَرْتَفِعَ

¹ Tuhaful-Uquul: 204.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 290.

³ Ghurarul-Hikam: 1522.

⁴ Biharul-An'war: 78/ 301/ 1.

⁵ Biharul-An'war: 70/ 286/ 8.

بِنَاؤُهُ.

Kudhihirisha dhambi:

المُجَاهِرَةُ بِالدَّنْبِ:

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumuasi Mwenyezi Mungu Mtukufu waziwazi huharaki-sha adhabu.”¹ **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مُجَاهِرَةٌ
اللَّهُ سُبْحَانَهُ بِالْمَعَاصِي تُعَجِّلُ
النِّقْمَ.**
11. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Mwenye kutangaza maovu hupuuzwa, na mwenye kuficha maovu hughufiriwa.”² **الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): المَذِيعُ
بِالسَّيِّئَةِ مَخْذُولٌ، وَالمُسْتَتِرُ بِالسَّيِّئَةِ
مَغْفُورٌ لَهُ.**

Dhambi kubwa kushinda zote:

أَعْظَمُ الدُّنُوبِ

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhambi kubwa kushinda zote ni ile ambayo mtendaji wake huidharau.”³ **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَشَدُّ
الدُّنُوبِ مَا اسْتَخَفَّ بِهِ صَاحِبُهُ.**
13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhambi kubwa kushinda zote mbele ya Mwenyezi Mungu ni ambayo mtendaji wake huing’ang’ania.”⁴ **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَعْظَمُ
الدُّنُوبِ عِنْدَ اللَّهِ ذَنْبٌ أَصَرَّ عَلَيْهِ
عَامِلُهُ.**
14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Dhambi zote ni kubwa, na kubwa kushinda zote ni ile inayootesha nyama na damu.”⁵ **الإمامُ الباقرُ (عليه السلام):
الدُّنُوبُ كُلُّهَا شَدِيدَةٌ وَأَشَدُّهَا مَا**

¹ Ghurarul-Hikam: 9811.

² Biharul-An’war: 73/ 356/ 67.

³ Biharul-An’war: 73/ 364/ 96.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3131.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 270/ 7.

نَبَتَ عَلَيْهِ اللَّحْمُ وَالدَّم.

Dhambi zisizosameheka:

الدُّنُوبُ الَّتِي لَا تُغْفَرُ

15. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika Mwenyezi Mungu hasamehi kufanyiwa mshirika, lakini husamehe yasiyokuwa hayo kwa amtakaye. Na mwenye kumshirikisha Mwenyezi Mungu hakika amezusha dhambi kubwa.”** (Sura Nisaa: 48).
15. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَى إِثْمًا عَظِيمًا.
16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila dhambi ina toba ila tabia mbaya, kwani hakika mwenye nayo kila anapotubu toka katika dhambi moja huingia katika dhambi nyingine.”¹
16. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوْبَةٌ إِلَّا سُوءَ الْخُلُقِ، فَإِنَّ صَاحِبَهُ كُلَّمَا خَرَجَ مِنْ ذَنْبٍ دَخَلَ فِي ذَنْبٍ.
17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni na dhambi zisizosameheka: Usaliti, atakayesaliti kitu atakuja na dhambi yake Siku ya Kiyama, kula riba, hakika mla riba atafufuka kama anavyosimama yule aliyepandwa na shetani.”²
17. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِيَّاكُمْ وَالدُّنُوبَ الَّتِي لَا تُغْفَرُ: الْغُلُولَ فَمَنْ غَلَّ شَيْئًا يَأْتِي بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَ أَكَلَ الرِّبَا فَإِنَّ أَكَلَ الرِّبَا لَا يَقُومُ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ.
18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika miongoni mwa maa-
18. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ مِنْ

¹ Biharul-An'war: 77/ 48/ 3.

² Kanzul-Ummal: 43770.

zimio ya Mwenyezi Mungu ndani ya Qur’ani tukufu ni kwamba hakika mja akitoka duniani na akakutana na Mola Wake na hali hajatumia moja ya sifa hizi, basi matendo yake hayatamnufaisha chochote hata kama atajituma na kuyatenda kwa ikhlasi: Akimshirikisha Mwenyezi Mungu katika ibada aliyomfaradhishia, au akituliza ghadhabu zake kwa kumuua mtu, au akikashifu kitendo kilichofanywa na mwingine, au akitaka kufanikisha haja yake kwa watu kwa njia ya kuingiza bidaa katika dini yake, au aamiliane na watu kwa nyuso mbili (unafiki), au kwa ndimi mbili (umbea).¹

عَزَائِمِ اللَّهِ فِي الذِّكْرِ الْحَكِيمِ ... أَتَهُ لَا يَنْفَعُ عَبْدًا وَإِنْ أَجْهَدَ نَفْسَهُ وَ أَلْخَصَ فِعْلَهُ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الدُّنْيَا لِأَقْبَىٰ رَبَّهُ بِخَصْلَةٍ مِنْ هَذِهِ الْخِصَالِ لَمْ يَتُبْ مِنْهَا: أَنْ يُشْرِكَ بِاللَّهِ فِيمَا افْتَرَضَ عَلَيْهِ مِنْ عِبَادَتِهِ، أَوْ يَشْفِي غَيْظَهُ بِهَلَاكِ نَفْسٍ، أَوْ يَعْرِ بِأَمْرٍ فَعَلَهُ غَيْرُهُ، أَوْ يَسْتَنْجِحَ حَاجَةً إِلَى النَّاسِ بِإِظْهَارِ بِدْعَةٍ فِي دِينِهِ، أَوْ يَلْقَى النَّاسَ بَوَجْهَيْنِ، أَوْ يَمِثِّي فِيهِمْ بِلِسَانَيْنِ.

19. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Miongoni mwa dhambi zisizosameheka ni mtu kusema: Natamani nisingeadhibiwa ila kwa hili tu.”²

19. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): مِنَ الدُّنُوبِ الَّتِي لَا تُغْفَرُ قَوْلُ الرَّجُلِ: يَا لَيْتَنِي لَا أُوَاحِدُ إِلَّا بِهَذَا!

Onyo dhidi ya kufanya maasi faraghani:

التَّحذِيرُ مِنَ الْمَعْصِيَةِ فِي الْخَلَوَاتِ

20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jiepusheni kumuasi Mwenyezi Mungu faraghani kwani hakika akuonaye ndiye ataka-

20. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اتَّقُوا مَعْصِيَةَ اللَّهِ فِي الْخَلَوَاتِ، فَإِنَّ

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 153.

² al-Khiswal: 24/ 83.

yekuhukumu.”¹

الشاهد هو الحاكم.

21. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Atakayetenda dhambi faraghani, Mwenyezi Mungu hata-mjali.”²
- الإمام الباقر (عليه السلام): مَنْ ارْتَكَبَ الذَّنْبَ فِي الْخَلَاءِ لَمْ يَعْبَأَ اللَّهُ بِهِ.

Kudharau dhambi na kuiona ni ndogo:

الاستخفاف بالذنب واستصغارُهُ

22. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika muumini huona dhambi yake ni kama jabali ambalo anakhofia lisimwangukie. Na kafiri huona dhambi yake ni kama nzi aliyepita juu ya pua yake.”³
22. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيَرَى ذَنْبَهُ كَأَنَّ نَهْ تَحْتَ صَخْرَةٍ يَخَافُ أَنْ تَقَعَ عَلَيْهِ، وَ الْكَافِرَ يَرَى ذَنْبَهُ كَأَنَّهُ ذُبَابٌ مَرَّ عَلَى أَنْفِهِ.

23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Ibili si huridhishwa na nyinyi pindi mtendapo madhambi mnayoyadharau.”⁴
23. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ إبليسَ رَضِيَ مِنْكُمْ بِالْمُحَقَّرَاتِ.

24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msitazame udogo wa dhambi lakini tazameni ni nani mliemuasi.”⁵
24. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَا تَنْظُرُوا إِلَى صِغَرِ الذَّنْبِ وَ لَكِنْ انظُرُوا إِلَى مَنْ اجْتَرَأْتُمْ.

25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhambi kubwa kushinda zote
25. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اعظَمُ

¹ Biharul-An'war: 78/ 70/ 25.

² Biharul-An'war: 46/ 247/ 35.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 527/ 1162.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 363/ 93.

⁵ Biharul-An'war: 77/ 168/ 6.s

mbele ya Mwenyezi Mungu Mtukufu ni dhambi inayodharauliwa na mtendaji wake.”¹

الدُّنُوبِ عِنْدَ اللَّهِ سَبْحَانَهُ ذَنْبٌ صَغُرَ عِنْدَ صَاحِبِهِ.

26. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakuna msiba mkubwa kama kudharau kwako dhambi na kuridhika na hali uliyomo sasa.”²

26. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا مُصِيبَةَ كَاسْتِهَاتِكَ بِالذَّنْبِ وَ رِضَاكَ بِالْحَالِهِ الَّتِي أَنْتَ عَلِمَهَا.

27. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Msione dhambi zenu chache kuwa ni chache, kwani hakika dhambi chache hujikusanya na kuwa nyingi (haba na haba hujaza kibaba).”³

27. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لا تَسْتَقِلُّوا قَلِيلَ الدُّنُوبِ، فَإِنَّ قَلِيلَ الدُّنُوبِ يَجْتَمِعُ حَتَّى يَكُونَ كَثِيرًا.

28. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Madhambi madogo ni njia ya kuelekea kwenye madhambi makubwa, na ambaye hamuogopi Mwenyezi Mungu kwenye machache hatamuogopa kwenye mengi.”⁴

28. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): الصَّغَائِرُ مِنَ الدُّنُوبِ طُرُقٌ إِلَى الْكِبَائِرِ، وَ مَنْ لَمْ يَخَفِ اللَّهَ فِي الْقَلِيلِ لَمْ يَخَفْهُ فِي الْكَثِيرِ.

Madhambi makubwa:

كِبَائِرُ الدُّنُوبِ

29. Mwenyezi Mungu amesema: “Mkijiepusha na (madhambi) makubwa mnayokatazwa, basi tutawafutia makosa yenu (madogo) na tutawatia mahali patukufu.” (Sura

29. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ تَجْتَنِبُوا كِبَائِرَ مَا تَهْتُونَ عَنْهُ نَكْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ نُدْخِلْكُمْ مَدْخَلًا كَرِيمًا.

¹ Ghurarul-Hikam: 3141.

² Tuhaful-Uquul: 286.

³ Al-Aamal cha Mufidu: 157/ 8.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 353/ 55.

Nisaa:31)

30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Madhambi makubwa ni: Kumshirikisha Mwenyezi Mungu, kutoheshimu haki za wazazi wawili, kuua nafsi na yamini ya uongo.”¹
30. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
الكبائر: الإِشْرَاقُ بِاللَّهِ، وَ عُقُوقُ
الْوَالِدَيْنِ، وَ قَتْلُ النَّفْسِ، وَ الْيَمِينُ
الْعَمُوسُ.
31. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu madhambi makubwa alisema: “Kuhisi umesalimika na adhabu ya Mwenyezi Mungu, kukata tamaa na faraja ya Mwenyezi Mungu, na kukata tamaa na rehema za Mwenyezi Mungu.”²
31. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): - لَمَّا
سُئِلَ عَنِ أَكْبَرِ الْكِبَائِرِ- : الأَمْنُ مِنْ
مَكْرِ اللَّهِ، وَ الإِيَّاسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ،
وَ القُنُوطُ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ.
32. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Madhambi makubwa ni saba: Kumuua muumini kwa makusudi, kumzushia mwanamke aliyejihifadhi, kukimbia katika uwanja wa vita, kuritadi baada ya hijra, kula mali ya yatima kwa dhulma, kula riba baada ya ubainifu, na kila ambacho Mwenyezi Mungu amewajibisha juu yake moto.”³
32. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الكبائرُ سَبْعٌ: قَتْلُ الْمُؤْمِنِ مُتَعَمِّدًا،
وَ قَذْفُ الْمُحْصَنَةِ، وَ الفِرَارُ مِنْ
الرَّحْفِ، وَ التَّعَرُّبُ بَعْدَ الهِجْرَةِ، وَ
أَكْلُ مَالِ الْيَتِيمِ ظُلْمًا، وَ أَكْلُ الرِّبَا
بَعْدَ البَيِّنَةِ، وَ كُلُّ مَا أَوْجَبَ اللَّهُ
عَلَيْهِ النَّارَ.

Kuendelea kutenda dhambi:

الإِصْرَارُ عَلَى الدَّنْبِ

33. Mwenyezi Mungu amesema: 33. قَالَ تَعَالَى: وَ الَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا

¹ Kanzul-Ummal: 7797.

² Kanzul-Ummal: 4325.

³ Al-Kafiy: 2/ 277/ 3.

“Na ambao wakifanya jambo ovu au wakidhulumu nafsi zao humkumbuka Mwenyezi Mungu na kuomba msamaha wa dhambi zao, na nani anayesamehe dhambi isipokuwa Mwenyezi Mungu, na hawaendelei na waliyoyafanya hali wanajua.” (Sura Imran:135).

فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا
اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَ مَنْ
يَغْفِرِ اللَّهُ ذُنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَ لَمْ يُصِرُّوا
عَلَى مَا فَعَلُوا وَ هُمْ يَعْلَمُونَ.

34. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna kubwa pawapo na istighfari, na hakuna dogo pawapo na kuendelea.”¹
34. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لا كبيرَ مع الاستِغفارِ، و لا صغيرَ
مع الإصرارِ.
35. Imam al-Baqir (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: “na hawaendelei na waliyoyafanya hali wanajua.”: “Kuendelea ni mja atende dhambi na asiombe maghufira na wala asiitume nafsi yake kutubu, huko ndiko kuendelea kutenda dhambi.”²
35. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): في
قوله تعالى- ... و لَمْ يُصِرُّوا...:-
الإصرارُ أن يُذنبَ العبدُ و لا
يَسْتَغْفِرَ، و لا يُحَدِّثَ نَفْسَهُ
بالتوبةِ فذلك الإصرارُ.

Kufurahia dhambi:

الإتيهاج بالذنبِ

36. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayefurahia kumuasi Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atamrithisha udhalili.”³
36. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ
تَلَدَّدَ بِمَعاصِي اللَّهِ أَوْرَثَهُ اللَّهُ ذُلًّا.

¹ Biharul-An'war: 73/ 355/ 62.

² Biharul-An'war: 6/ 32/ 40.

³ Ghurarul-Hikam: 8823.

37. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Jiepushe kufurahia dhambi, kwani hakika kufurahia ni dhambi kubwa kushinda kuitenda.”¹
37. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): إِيَّاكَ وَ الْإِيتِهَاجَ بِالذَّنْبِ، فَإِنَّ الْإِيتِهَاجَ بِهِ أَعْظَمُ مِنْ رُكُوبِهِ.

Athari za madhambi:

آثارُ الذُّنُوبِ

38. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dhambi ni mkosi kwa asiyeitenda, kwani akimkashifu kwayo naye hujaribiwa, akimateta huwa ametenda dhambi, na akiiridhia huwa ameshirikiana naye.”²
38. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الذَّنْبُ شَوْمٌ عَلَى غَيْرِ فَاعِلِهِ، إِنَّ عَيْرَةَ ابْتُلِي، وَ إِنَّ اغْتَابَهُ أَثِمَ، وَ إِنَّ رَضِيَ بِهِ شَارَكَهُ.
39. Imam Ali (a.s.) amesema: “Machozi hayakauki ila kwa ususuwavu wa nyoyo, na nyoyo hazisusuki ila kwa wingi wa madhambi.”³
39. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَا جَفَّتِ الدُّمُوعُ إِلَّا لِقَسْوَةِ الْقُلُوبِ، وَ مَا قَسَتِ الْقُلُوبُ إِلَّا لِكَثْرَةِ الذُّنُوبِ.
40. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Madhambi ambayo huzuia mvua kunyesha ni: Dhulma ya mahakimu katika kutoa hukumu, ushahidi wa uwongo na kuficha ushahidi.”⁴
40. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): الذُّنُوبُ الَّتِي تَحْسِبُ غَيْثَ السَّمَاءِ: جَوْرُ الْحُكَّامِ فِي الْقَضَاءِ، وَ شَهَادَةُ الرُّورِ، وَ كِتْمَانُ الشَّهَادَةِ.
41. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika hakuna mwaka wenye mvua chache kushinda mwin-”
41. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّهُ مَا مِنْ سَنَةٍ أَقَلَّ مَطَرًا مِنْ سَنَةٍ،

¹ Biharul-An'war: 78/ 159/ 10.

² Al-Firdawsu: 2/ 249/ 3169.

³ Ilalus-Sharaiu: 81/ 1.

⁴ Maanil-Akhbar: 271/ 2.

gine, lakini Mwenyezi Mungu huiweka pale atakapo, hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu watu wanapotenda maasi huw-aepushia mvua aliyokuwa amewakadiria.”¹

ولكنَّ اللهَ يَضَعُهُ حَيْثُ يَشَاءُ، إِنَّ
اللهَ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا عَمِلَ قَوْمٌ
بِالْمَعَاصِي صَرَفَ عَنْهُمْ مَا كَانَ قَدَّرَ
لَهُمْ مِنَ الْمَطَرِ.

42. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Mtu anapotenda dhambi
hutokea nukta nyeusi moyoni
mwake, akitubu hujifuta, na
akizidisha huongezeka na kuu-
enea moyo wake wote, na
kamwe hafaulu baada ya
hapo.”²

42. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِذَا
أَذْنَبَ الرَّجُلُ خَرَجَ فِي قَلْبِهِ نُكْتَةٌ
سَوْدَاءٌ، فَإِنْ تَابَ انْمَحَتْ، وَإِنْ زَادَ
زَادَتْ حَتَّى تَغْلِبَ عَلَى قَلْبِهِ فَلَا
يُفْلِحُ بَعْدَهَا أَبَدًا.

43. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Mwenyezi Mungu hamn-
yanganyi mja neema yoyote
aliyomneemesha ila ni mpaka
atakapotenda dhambi ambayo
inastahili kunyang’anywa hu-
ko.”³

43. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا
أَنْعَمَ اللهُ عَلَى عَبْدٍ نِعْمَةً فَسَلِمَ بِهَا
إِيَّاهُ حَتَّى يُذْنِبَ ذَنْبًا يَسْتَحِقُّ بِذَلِكَ
السَّلْبَ.

44. Imam as-Sadiq (a.s.) ames-
ema: “Hakika mtu hutenda
dhambi na kwayo hunyimwa
Swala ya usiku, na hakika
jambo ovu ni jepesi kumdhuru
mtendaji wake kushinda kisu

44. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الرَّجُلَ يُذْنِبُ الذَّنْبَ فَيُحْرَمُ صَلَاةَ
الليْلِ، وَإِنَّ الْعَمَلَ السَّيِّئَ أَسْرَعُ

¹ Biharul-An’war: 73/ 329/ 12.

² Biharul-An’war: 73/ 327/ 10.

³ Biharul-An’war: 73/ 329/ 21.

kiingiavyo kwenye nyama.”¹

فِي صَاحِبِهِ مِنَ السَّكِينِ فِي اللَّحْمِ.

45. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wanaokufa kwa sababu ya madhambi ni wengi kushinda wanaokufa kwa muda wao.”²

45. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ يَمُوتُ بِالذُّنُوبِ أَكْثَرَ مِمَّنْ يَمُوتُ بِالْأَجَالِ.

46. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Watawala wakiongopa mvua huzuiliwa. Mtawala aki-dhulumu dola hushuka hadhi. Na Zaka ikizuiliwa mifugo hufa.”³

46. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): إِذَا كَذَبَ الْوَلَاةُ حُبْسَ الْمَطَرِ، وَإِذَا جَارَ السُّلْطَانُ هَاتَتِ الدَّوْلَةُ، وَإِذَا حُبِسَتِ الزَّكَاةُ مَاتَتِ الْمَوَاشِي.

Dhambi ambazo adhabu yake huharakishwa:

الذُّنُوبُ الَّتِي تُعَجَّلُ عُقُوبَتُهَا

47. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Aina tatu za dhambi adhabu yake huharakishwa na wala haicheleweshwi mpaka Akhera: Kuto-kuheshimu haki za wazazi wawili, kuwafanyia watu ujeuri, na kukufuru hisani.”⁴

47. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ثَلَاثَةٌ مِنَ الذُّنُوبِ تُعَجَّلُ عُقُوبَتُهَا وَ لَا تُؤَخَّرُ إِلَى الْآخِرَةِ: عُقُوقُ الْوَالِدَيْنِ، وَ الْبَغْيُ عَلَى النَّاسِ، وَ كُفْرُ الْإِحْسَانِ.

48. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Katika kitabu cha Amirul-Muuminin (a.s.) imeandikwa: Sifa tatu mwenye nazo hafi

48. الإمامُ الباقر (عليه السلام): فِي كِتَابِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَلَاثُ خِصَالٍ لَا يَمُوتُ صَاحِبُهُنَّ

¹ Al-Kafiy: 2/ 272/ 16.

² Al-Aamal cha Tusiy: 701/ 1498.

³ Al-Aamal cha Mufidu: 310/ 2.

⁴ Al-Aamal cha Mufidu: 237/ 1.

mpaka aone adhabu yake: **حَتَّى يَرَى وَبَالَهُنَّ: الْبَغْيُ، وَ قَطِيعَةٌ**
 Ujeuri, kuvunja udugu na **وَالرَّحِمِ، وَالْيَمِينُ الْكَاذِبَةُ.**
 yamini ya uongo.”¹

Dawa ya madhambi:

دَوَاءُ الذُّنُوبِ

49. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila ugonjwa una dawa, na dawa ya madhambi ni kuomba maghufira.”²
49. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
 لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ، وَ دَوَاءُ الذُّنُوبِ
 الاسْتِغْفَارُ.
50. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Muumini ana sitara sabini na mbili, anapotenda dhambi moja huondoka sitara moja, lakini anapotubu Mwenyezi Mungu humrudishia pamoja na sitara nyingine saba.”³
50. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
 لِلْمُؤْمِنِ اثْنَانِ وَ سَبْعُونَ سِتْرًا، فَإِذَا
 أَذْنَبَ ذَنْبًا انْهَتَكَ عَنْهُ سِتْرٌ، فَإِنْ
 تَابَ رَدَّهَ اللَّهُ إِلَيْهِ وَ سَبْعَةً مَعَهُ.

Vinavyofuta madhambi:

مُكَفِّرَاتُ الذُّنُوبِ

1. Adhabu ya duniani:

العُقُوبَةُ فِي الدُّنْيَا

51. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Balaa huendelea kwa muumini katika mwili wake, mali yake na kizazi chake mpaka akutane na Mwenyezi Mungu na hali hana
51. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
 لَا يَزَالُ الْبَلَاءُ فِي الْمُؤْمِنِ وَ الْمُؤْمِنَةِ
 فِي جَسَدِهِ وَ مَالِهِ وَ وَلَدِهِ حَتَّى يَلْقَى

¹ Al-Aamal cha Mufidu: 98/ 8.

² Al-Ja'fariyat: 228.

³ An-Nawadir cha ar-Rawandiy: 97/ 49.

dhambi yoyote.”¹

اللَّهِ وَ مَا عَلَيْهِ مِنْ خَطِيئَةٍ.

52. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna mja yeyote kutoka katika wafuasi wetu atakaye-tenda tulilokataza, ila ni lazima kwanza kabla ya kufa atajaribiwa kwa balaa ambalo kwalo dhambi zake zitafutwa, ima litakuwa katika mali, au kizazi au kwake mwenyewe, mpaka akutane na Mwenyezi Mungu na hali hana dhambi. Na kama itabakia dhambi yoyote kwake kati ya madh-ambi yake atapatwa na mateso katika kifo chake kwa ajili yake.”²

52. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما مِنْ الشَّيْخَةِ عَبْدٌ يُقَارِفُ أَمْرًا نَهَيْنَا عَنْهُ فَيَمُوتُ حَتَّى يُبْتَلَى بِبَلِيَّةٍ تُمَحِّصُ بِهَا ذُنُوبُهُ، إِمَّا فِي مَالٍ، وَ إِمَّا فِي وَلَدٍ، وَ إِمَّا فِي نَفْسِهِ، حَتَّى يَلْقَى اللَّهَ عَزَّ وَ جَلَّ وَ مَا لَهُ ذَنْبٌ، وَ إِنَّهُ لَيَبْقَى عَلَيْهِ الشَّيْءُ مِنْ ذُنُوبِهِ فَيُشَدَّدُ بِهِ عَلَيْهِ عِنْدَ مَوْتِهِ.

53. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amta-kiapo mja kheri humharakishia adhabu yake duniani. Na amtakiapo shari huizuia adh-abu ya madhambi yake ili amwadhibu nayo Siku ya Kiyama.”³

53. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بَعْدَ خَيْرٍ عَجَلَّ عُقُوبَتَهُ فِي الدُّنْيَا، وَ إِذَا أَرَادَ بَعْدَ سُوءٍ أَمْسَكَ عَلَيْهِ ذُنُوبَهُ حَتَّى يُوَافِيَ بِهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

m. Maradhi:

الأمراض

54. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Maradhi hufuta madhambi.”⁴

54. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): السُّقْمُ يَمْحُو الذُّنُوبَ.

¹ Biharul-An'war: 67/ 236/ 54.

² Al-Khiswal: 635/ 10.

³ Biharul-An'war: 81/ 177/ 18.

⁴ Biharul-An'war: 67/ 244/ 83.

55. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Homa ya usiku mmoja ni kafara ya mwaka mzima.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
حُيَّ لَيْلَةً كَفَّارَةٌ سَنَةٍ.
56. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu ampapo majaribu mja humfutia madhambi kwa kadiri ya maradhi yake.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا
ابتلى الله عبداً أسقطَ عنه من
الدُّنُوبِ بِقَدْرِ عِلَّتِهِ.
57. Imam Ali (a.s.) amesema: “Maradhi yamsibuyo mtoto huwa ni kafara kwa wazazi wake.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): في
المَرَضِ يُصِيبُ الصَّبِيَّ: كَفَّارَةٌ
لِوَالِدَيْهِ.

n. Huzuni:

الأحزان

58. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Muumini hapatwi na mchoko wala uchovu wala huzuni hata ghamu imsumbuayo, ila Mwenyezi Mungu humfutia kwayo madhambi yake.”⁴ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
ما أَصَابَ الْمُؤْمَنَ مِنْ نَصَبٍ وَ لَا
وَصَبٍ وَ لَا حَزَنٍ حَتَّى الْهَمُّ يُهْمُهُ إِلَّا
كَفَّرَ اللَّهُ بِهِ عَنْهُ مِنْ سَيِّئَاتِهِ.
59. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika huzuni hufuta madhambi ya Mwislamu.”⁵ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الْهَمَّ لَيَذْهَبُ بِدُنُوبِ الْمُسْلِمِ.
60. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Yeyote miongoni mwa wafuasi wa Ali atakayeamka الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): ما
أَحَدٌ مِنْ شَيْعَةِ عَلِيٍّ أَصْبَحَ صَبِيحَةً

¹ Biharul-An'war: 81/ 186/ 39.

² Daaimul-Islam: 1/ 218.

³ Biharul-An'war: 81/ 186/ 40.

⁴ Tuhaful-Uquul: 38.

⁵ Ad-Daawat: 120/ 285.

na kutenda ovu au dhambi ila hulala na hali amepatwa na huzuni ambayo hufuta madhambi yake. Hebu tazama jinsi kalamu imtendeavyo?!¹

أَتَى بِسَيِّئَةٍ أَوْ ارْتَكَبَ ذَنْبًا إِلَّا أَمْسَى
وَقَدْ نَالَهُ غَمٌّ حَطَّ عَنْهُ سَيِّئَتُهُ،
فَكَيْفَ يَجْرِي عَلَيْهِ الْقَلَمُ؟!

o. Mema:

الْحَسَنَات

61. Mwenyezi Mungu amesema: “Na simamisha Swala katika ncha mbili za mchana na nyakati za usiku zilizo kariibu na mchana. Hakika mema huondoa maovu. Hiyo ni ukumbusho kwa wanaokumbuka.” (Sura Hud: 114).

61. قَالَ تَعَالَى: وَ أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي
النَّهَارِ وَ زُلْفَا مِنْ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ
يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ
لِلذَّاكِرِينَ.

62. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukitenda ovu tenda jema litakalolifuta.”²

62. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِذَا عَمِلْتَ سَيِّئَةً فَاعْمَلْ حَسَنَةً
تَمْحُوهَا.

p. Tabia njema:

حُسْنُ الْخُلُقِ

63. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sifa nne atakayekuwa nazo na akawa na madhambi kuanzia masikioni mpaka katika nyayo, Mwenyezi Mungu atayabadili na kuwa mema: Ukweli, staha,

63. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَ كَانَ مِنْ قَرْنِهِ
إِلَى قَدَمِهِ ذُنُوبًا بَدَّلَهَا اللَّهُ حَسَنَاتٍ:
الصِّدْقُ، وَ الْحَيَاءُ، وَ حُسْنُ

¹ Biharul-An'war: 68/ 146/ 94.

² Al-Aamal cha Tusiy: 186/ 312.

tabia njema na shukurani.”¹

الْخُلُقِ، وَ الشُّكْرِ.

64. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika tabia njema huyeyusha madhambi kama jua liyeyushavyo barafu. Na hakika tabia mbaya huharibu amali kama siki iharibivyo asali.”²

64. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ حُسْنَ الْخُلُقِ يُذِيبُ الْخَطِيئَةَ كَمَا تُذِيبُ الشَّمْسُ الْجَلِيدَ، وَإِنَّ سُوءَ الْخُلُقِ لَيُفْسِدُ الْعَمَلَ كَمَا يُفْسِدُ الْخَلُّ الْعَسَلَ.

q. Kumsaidia aliyekumbwa na janga:

إِغَاثَةُ الْمَهْوفِ

65. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa kafara za madhambi makubwa ni kumsaidia aliyekumbwa na janga na kumfariji aliyepatwa na matatizo.”³

65. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مِنْ كَفَارَاتِ الذُّنُوبِ الْعِظَامِ: إِغَاثَةُ الْمَهْوفِ، وَ التَّنْفِيسُ عَنِ الْمَكْرُوبِ.

r. Kuombewa maghufira na malaika:

اسْتِغْفَارُ الْمَلَائِكَةِ

66. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu umetukuka utajo Wake, ana malaika ambao hupukutisha madhambi toka katika migoongo ya wafuasi wetu kama upepo unavyopukutisha majani wakati wa kudondoka kwake toka mtini. Na hiyo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu: ‘Wana-

66. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ لِلَّهِ عَزَّ ذِكْرُهُ مَلَائِكَةً يُسْقِطُونَ الذُّنُوبَ عَنْ ظُهُورِ شِيعَتِنَا كَمَا تُسْقِطُ الرِّيحُ الْوَرَقَ مِنَ الشَّجَرِ فِي أَوَانِ سُقُوطِهِ، وَ ذَلِكَ قَوْلُهُ عَزَّ وَ جَلَّ: "يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 107/ 7.

² Biharul-An'war: 71/ 395/ 74.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 24.

sabihi kwa kumuhimidi Mola Wao na wanawaombea maghufira wale walioamini.’ Wallahi kwa hili hakukusudia wengine ila nyinyi.”¹

يَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا" و اللّٰه ما
أَرَادَ بِهَذَا غَيْرَكُمْ.

s. Kusujudu kwa wingi:

كثرة السجود

67. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu mmoja alimjia Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) na kumwambia: ‘Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu! Dhambi zangu zimekithiri na amali zangu ni dhaifu.’ Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) akasema: “Kithirisha kusujudu, hakika hilo hupukutisha madhambi kama upepo upukutishavyo majani ya mti.”²

67. الإمام الصادق (عليه السلام): جاء رجلاً إلى رسول الله صلى الله عليه وآله فقال: يا رسول الله صلى الله عليه وآله، كثرت ذنوبي و ضعفت عملي، فقال رسول الله صلى الله عليه وآله: أكثر السجود فإنه يحط الذنوب كما تحط الريح ورق الشجر.

t. Hija na Umra:

الحج و العمرة

68. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Umra moja mpaka Umra nyingine ni kafara ya madhambi yaliyopo baina ya Umra mbili, na Hija yenye kukubaliwa thawabu zake ni pepo. Na katika madhambi kuna dhambi hazisa-

68. رسول الله (صلى الله عليه وآله): العمرة إلى العمرة كفارة ما بينهما، والحجة المتقبلة ثوابها الجنة، و من الذنوب ذنوب لا تُغفر إلا بعرفات.

¹ Biharul-An'war: 59/ 196/ 61.

² Al-Aamal cha Saduq: 589/ 814.

meheki ila uwapo Arafa.”¹

u. Kumswalia Muhammadi na Aali zake:

الصلاة على محمدٍ وآله

69. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Ambaye hawezi kupata atakachofanya kafara ya madhambi yake basi akithirisha kumswalia Muhammadi na aali zake, hakika yenyewe husambaratisha kabisa madhambi.”²

69. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى مَا يُكَفِّرُ بِهِ ذُنُوبَهُ فَلْيُكْثِرْ مِنَ الصَّلَاةِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فَإِنَّهَا تَهْدِمُ الذُّنُوبَ هَدْمًا.

v. Mauti:

الموت

70. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mauti ni kafara ya madhambi ya waumini.”³

70. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الْمَوْتُ كَفَّارَةٌ لِذُنُوبِ الْمُؤْمِنِينَ.

MLANGO WA MIA MOJA NA HAMSINI

الرِّئَاسَةُ

UONGOZI

Kupenda Uongozi kwakemewa:

ذَمُّ الرِّئَاسَةِ

¹ Biharul-An'war: 99/ 50/ 46.

² Al-Aamal cha Saduq: 313/ 123.

³ Al-Aamal cha Mufidu: 283/ 8.

1. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Usitafute kuwa kiongozi bali kuwa tu mfuasi.”¹ الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): لَا تَطْلُبَنَّ أَنْ تَكُونَ رَأْسًا فَتَكُونَ ذَنْبًا.
2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Jiepusheni na hawa viongozi ambao wanaongoza, wallahi hakikutoa sauti kiatu nyuma ya mtu (mtu hakuwafuata) ila aliangamia na kuangamiza.”² الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِيَّاكُمْ وَ هَؤُلَاءِ الرُّؤَسَاءِ الَّذِينَ يَتَرَأْسُونَ، فَوَ اللَّهُ مَا خَفَقَتِ التَّعَالُ خَلْفَ رَجُلٍ إِلَّا هَلَكَ وَ أَهْلَكَ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayetafuta uongozi ataangamia.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ طَلَبَ الرِّئَاسَةَ هَلَكَ.
4. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Mbwa mwitu wawili wenye kushambulia kundi la kondoo ambao wachungaji wake wamekimbia si wenye madhara kushinda uongozi ulivyo na madhara katika dini ya Mwislamu.”⁴ الإِمَامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَا ذُنْبَانِ ضَارِبَانِ فِي غَنَمٍ قَدْ تَفَرَّقَ رِعَاؤُهَا بِأَضْرَّ فِي دِينِ الْمُسْلِمِ مِنَ الرِّئَاسَةِ.

Zana ya uongozi:

آلَةُ الرِّئَاسَةِ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zana ya uongozi ni uvumilivu.”⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): آلَةُ الرِّئَاسَةِ سَعَةُ الصِّدْرِ.

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 338/ 1.

² *Al-Kafiy*: 2/ 297/ 3.

³ *Al-Kafiy*: 2/ 297/ 2.

⁴ *Al-Kafiy*: 2/ 297/ 1.

⁵ *Nahjul-Balagha*, Hikima ya 176.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayefanya ukarimu ataongoza, na atakayekuwa na mali nyingi ataongoza.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): جَادَ سَادَ، وَ مَن كَثُرَ مَالُهُ رَأْسًا.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Niliutafuta uongozi nikaukuta upo katika kuwanasihi waja wa Mwenyezi Mungu.”² الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): طَلَبْتُ الرِّئَاسَةَ فَوَجَدْتُهَا فِي النَّصِيحَةِ لِعِبَادِ اللَّهِ.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA MOJA

الرُّؤْيَا

NDOTO

Ubashiri wa ndoto:

بُشْرَى الرُّؤْيَا

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu ‘**Wana habari njema katika maisha ya dunia**’: “Ni ndoto njema ambayo huiona muumini hivyo kwayo kupewa habari njema ya dunia yake.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):-: فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: لَهُمُ الْبُشْرَى: هِيَ الرُّؤْيَا الْحَسَنَةُ يَرَى الْمُؤْمِنُ فَيُبَشِّرُ بِهَا فِي دُنْيَاهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Katika unabii hakujabakia kitu ila habari” رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):-: لَمْ يَبْقَ مِنَ النَّبْوَةِ إِلَّا الْمُبَشِّرَاتُ،

¹ Tuhaful-Uquul: 96.

² Mustadrakul-Wasail: 12/ 173/ 13810.

³ Al-Kafiy: 8/ 90/ 60.

njema.” Akaulizwa ni zipi hizo habari njema? Akasema: “Ndoto njema.”¹

قالوا: و ما الْمُبَشِّرَاتُ؟ قال: الرؤيا الصالحة.

3. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Hakika Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa kila aamkapo asubuhi huwambia maswahaba zake: Je kuna habari njema? Yaani ndoto.”²

3. الإمامُ الرضا (عليه السلام): إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانَ إِذَا أَصْبَحَ قَالَ لِأَصْحَابِهِ: هَلْ مِنْ مُبَشِّرَاتٍ؟ يَعْنِي بِهِ الرُّؤْيَا.

Aina za ndoto:

أقسامُ الرؤيا

4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika waja wanapolala roho zao hutoka na kwenda mbinguni, roho itakachokiona huko mbinguni huwa ni kweli, na inachokiona angani huwa ni ndoto zilizovurugika.”³

4. الإمامُ الباقر (عليه السلام): إِنَّ الْعِبَادَ إِذَا نَامُوا خَرَجَتْ أَرْوَاحُهُمْ إِلَى السَّمَاءِ، فَمَا رَأَتْ الرُّوحُ فِي السَّمَاءِ فَهُوَ الْحَقُّ وَ مَا رَأَتْ فِي الْهَوَاءِ هُوَ الْأَضْغَاثُ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ndoto zina aina tatu: Habari njema kwa muumini kutoka kwa Mwenyezi Mungu, onyo dhidi ya shetani na ndoto zilizovurugika.”⁴

5. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): الرُّؤْيَا عَلَى ثَلَاثَةِ وُجُوهِ: بِشَارَةٌ مِنَ اللَّهِ لِلْمُؤْمِنِ، وَ تَحْذِيرٌ مِنَ الشَّيْطَانِ، وَ أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ.

Kutafsiri ndoto:

تفسيرُ الرؤيا

¹ Biharul-An'war: 61/ 177/ 39.

² Al-Kafiy: 8/ 90/ 59.

³ Al-Aamal cha Saduq: 209/ 232.

⁴ Al-Kafiy: 8/ 90/ 61.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu akiona ndoto njema aifasiri na awajulishe wengine. Na akiona ndoto mbaya asiifasiri wala asiwajulishe wengine.”¹
6. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا رأى أحدكم الرؤيا الحسنة فليفسرها و ليخبر بها، و إذا رأى الرؤيا القبيحة فلا يفسرها و لا يخبر بها.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hasimuliwi ndoto ila muumini asiye na husuda wala njama.”²
7. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الرؤيا لا تُقص إلا على مؤمنٍ خلا من الحسدِ و البغي.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA MBILI

الرِّياء RIA

Ria yakatazwa:

ذمُّ الرِّياءِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala msiwe kama wale waliotoka katika majumba yao kwa fahari na kujionyesha kwa watu, na kuzuilia njia ya Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu ameyazunguka yote wanayoyafanya.” (Sura Anfal: 47).
1. قَالَ تَعَالَى: وَ لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَ رِيَاءَ النَّاسِ وَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ole wao
2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Kanzul-Ummal: 41392.

² Al-Kafiy: 8/ 336/ 530.

wale ambao wanajivutia dunia kupitia dini, wanajivisha ngozi ya kondoo mbele za watu kwa ulaini wa ndimi zao, maneno yao ni matamu kushinda asali na hali wana nyoyo za mbwa mwitu. Mwenyezi Mungu anasema: Si chochote wanajidanganya.”¹

وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَجْتَلِبُونَ الدُّنْيَا بِالْإِيمَانِ،
يَلْبَسُونَ لِلنَّاسِ جُلُودَ الضَّالِّينَ مِنْ
لَيْلٍ أَلْسِنَتِهِمْ، كَلَامُهُمْ أَحْلَى مِنْ
الْعَسَلِ وَ قُلُوبُهُمْ قُلُوبُ الذُّنَابِ،
يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: أَبِي يَغْتَرُونَ؟!

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika malaika hupanda na amali ya mja na hali ni mwenye kuifurahia, anapopanda na mema yake, Mwenyezi Mungu Mtukufu husema: Iwekeni kwenye Sijjini hakika si yangu kwani alimkusudia mwingine kwayo.”²

3. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ الْمَلَكَ لَيَصْعَدُ بِعَمَلِ الْعَبْدِ
مُبْتَدِّجًا بِهِ، فَإِذَا صَعِدَ بِحَسَنَاتِهِ
يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ: اجْعَلُوهَا فِي
سَجِّينَ إِنَّهُ لَيْسَ إِلَيَّيَّ أَرَادَ بِهَا.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mwenye kujionyesha ataitwa Siku ya Kiyama: Ewe muovu! Ewe hadaa! Ewe mwenye kujionyesha! Amali yako imepotea bure, malipo yako yamebatilika, nenda kachukue malipo yako toka kwa yule uliyekuwa ukitenda kwa ajili yake.”³

4. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ الْمُرَائِيَّ يُنَادَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ: يَا
فَاجِرُ! يَا غَادِرُ! يَا مُرَائِي! ضَلَّ
عَمَلُكَ، وَ بَطَلَ أَجْرُكَ، اذْهَبْ فَخُذْ
أَجْرَكَ مِمَّنْ كُنْتَ تَعْمَلُ لَهُ.

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu

5. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Aalamud-Din: 295.

² Al-Kafiy: 2/ 295/ 7.

³ Man'yatul-Mazid: 318.

(saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: Hakika Mimi ndiye Mwenye kujitosheleza zaidi nisiyehitaji mshirika, hivyo atakayetenda amali yoyote kisha akamshirika humo asiyekuwa Mimi basi mimi niko mbali na amali hiyo, nayo ni ya yule aliymshirikisha badala yangu.”¹

يَقُولُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ: إِنِّي أَغْنَى
الشُّرَكَاءِ فَمَنْ عَمِلَ عَمَلًا ثُمَّ أَشْرَكَ
فِيهِ غَيْرِي فَأَنَا مِنْهُ بَرِيءٌ، وَهُوَ
لِلَّذِي أَشْرَكَ بِهِ دُونِي.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu hakubali amali yoyote ambayo ndani yake ina chembe ya ria.”²
6. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ عَمَلًا فِيهِ مِثْقَالُ
ذَرَّةٍ مِنْ رِيَاءٍ.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa: Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu, uokovu umo katika kitu gani? alisema: “Ni kwamba mja asitende kitendo cha kumtii Mwenyezi Mungu ili watu wamuone.”³
7. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
حِينَ سَأَلَهُ رَجُلٌ: يَا رَسُولَ اللَّهِ
صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، فِيمَ النَّجَاةُ؟
أَنْ لَا يَعْمَلَ الْعَبْدُ بِطَاعَةِ اللَّهِ يُرِيدُ
بِهَا النَّاسَ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni mbaya aliyoje! Mwanadamu ambaye ndani ni mgonjwa na nje ni mzuri.”⁴
8. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَا أَقْبَحَ
بِالْإِنْسَانِ بَاطِنًا عَلِيًّا وَظَاهِرًا
جَمِيلًا!
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ewe Mwenyezi Mungu, ha-
9. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اللَّهُمَّ

¹ Iddatud-Daiy: 203.

² Tanbihul-Khawatir: 1/ 187.

³ Tanbihul-Khawatir: 1/ 186.

⁴ Ghurarul-Hikam: 9661.

kika mimi najilinda Kwako dhahiri yangu isiwe nzuri kwenye mng'ao wa macho na hali ni mbaya ndani ya siri niliyokufichia, nisiwe mwenye kujionyesha kwa watu ndani ya nafsi yangu katika yote ambayo Wewe ni Mwenye kuyajua kushinda mimi, kwani nitakuwa nimewadhihirishia watu uzuri wa dhahiri yangu na hali nimeleta Kwako amali yangu mbaya, nimejikurubisha kwa waja Wako na hali nimejitenga mbali na radhi Zako.”¹

إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ تَحْسُنَ فِي لَامِعَةِ الْعُيُونِ عَلَانِيَتِي، وَ تَقْبُحَ فِيمَا أُبْطِنُ لَكَ سَرِيرَتِي، مُحَافِظًا عَلَى رِئَاءِ النَّاسِ مِنْ نَفْسِي بِجَمِيعِ مَا أَنْتَ مُطَّلِعٌ عَلَيْهِ مِنِّي، فَأُبَدِي لِلنَّاسِ حُسْنَ ظَاهِرِي وَ أَفْضِي إِلَيْكَ بِسُوءِ عَمَلِي، تَقَرُّبًا إِلَى عِبَادِكَ وَ تَبَاعُدًا مِنْ مَرَضَاتِكَ.

10. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ambaye dhahiri yake itakuwa nzito kushinda undani wake, itahafifika mizani yake.”²

10. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): مَنْ كَانَ ظَاهِرُهُ أَرْجَحَ مِنْ بَاطِنِهِ خَفَّ مِيزَانُهُ.

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Jiepushe na kujionyesha, kwani hakika atakayetenda kwa ajili ya asiyekuwa Mwenyezi Mungu Mtukufu, Mwenyezi Mungu atamwegemeza kwa yule aliyetenda kwa ajili yake.”³

11. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): إِيَّاكَ وَ الرِّيَاءَ؛ فَإِنَّهُ مِنْ عَمَلٍ لِغَيْرِ اللَّهِ وَ كَلَهُ اللَّهُ إِلَى مَنْ عَمِلَ لَهُ .

Ria na shirki:

الرِّيَاءُ وَ الشِّرْكَ

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 276.

² Al-Aamal cha Saduq: 580/ 798.

³ Al-Kafiy: 2/ 293/ 1.

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika jambo ninalokhofu sana juu yenu ni shirki ndogo.” Pakasemwa: Ni ipi hiyo shirki ndogo ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu? Akasema: “Ni kujionyesha.”¹
- رسول الله (صلى الله عليه و آله):
 إِنَّ أَخَوْفَ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمُ الشِّرْكَ
 الْأَصْغَرَ. قالوا: وما الشِّرْكَ الْأَصْغَرَ
 يا رسول الله؟ قال: الرياء.
13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jueni kwamba hakika kujionyesha kwa hali ya chini kabisa ni shirki.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اِعْلَمُوا
 أَنَّ يَسِيرَ الرِّيَاءِ شِرْكٌ.
14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliulizwa kuhusu maana ya kauli ya Mwenyezi Mungu: ‘Basi anayetumaini kukutana na Mola Wake na afanye vitendo vizuri wala asimshirikishe yeyote katika ibada ya Mola Wake.’ Akasema (saww): ‘Atakayeswali kwa ajili ya kujionyesha kwa watu huyo ni mushrik... na atakayetenda kwa kujionyesha kwa watu amali yoyote miongoni mwa alizoamuru Mwenyezi Mungu huyo ni mushriku.’”³
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): سُئِلَ
 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله
 عَنْ تَفْسِيرِ قَوْلِ اللَّهِ: "فَمَنْ كَانَ
 يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا
 صَالِحًا وَ لَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ
 أَحَدًا" فقال: مَنْ صَلَّى مُرَاءَاةَ
 النَّاسِ فَهُوَ مُشْرِكٌ ... وَ مَنْ عَمِلَ
 عَمَلًا مِمَّا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ مُرَاءَاةَ النَّاسِ
 فَهُوَ مُشْرِكٌ.

Hatima mbaya ya wenye kujionyesha:

سوء عاقبه أهل الرياء

¹ Iddatud-Daiy: 214.

² Tuhaful-Uquul: 151.

³ Tafsirul-Qummiy: 2/ 47.

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika moto na watu wake vitawakasirikia wenye kujionyesha.” Pakasemwa: Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu, ni vipi moto utakasirika? Akasema: “Kupitia ukali wa moto watakoadhobiwa kwao.”¹

15. رسول الله (صلى الله عليه و آله):
 إِنَّ النَّارَ وَ أَهْلَهَا يَعِجُّونَ مِنْ أَهْلِ
 الرِّيَاءِ، فَقِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَ
 كَيْفَ تَعِجُّ النَّارُ؟! قَالَ: مِنْ حَرِّ
 النَّارِ الَّتِي يُعَدَّبُونَ بِهَا.

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ataletwa mja Siku ya Kiyama ambaye alikuwa akiswali, kisha atasema: Ewe Mola! Niliswali kwa ajili ya kutafuta radhi Zako. Ataambiwa: Bali uliswali ili isemwe: Ni uzuri ulioje wa swala ya Fulani. Mpelekeni motoni.”²

16. الإمام الصادق (عليه السلام):
 يُجَاءُ بَعْدَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ قَدْ صَلَّى
 فَيَقُولُ: يَا رَبِّ صَلَّيْتُ ابْتِغَاءَ وَجْهِكَ
 فَيُقَالُ لَهُ: بَلْ صَلَّيْتُ لِيُقَالَ مَا
 أَحْسَنَ صَلَاةَ (فُلَانٍ) حَدِيثٌ،
 إِذْهَبُوا بِهِ إِلَى النَّارِ.

Alama za mwenye kufanya ria:

علامات المرئي

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kujionyesha ana alama tatu: Huchangamka awaonapo watu, huwa mvivu awapo peke yake, na hupenda kusifiwa katika mambo yake yote.”³

17. الإمام علي (عليه السلام): ثلاث
 علامات للمرئي: يَنْشَطُ إِذَا رَأَى
 النَّاسَ، وَ يَكْسَلُ إِذَا كَانَ وَحْدَهُ، وَ
 يُحِبُّ أَنْ يُحْمَدَ فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ.

Mambo mchanganyiko:

النَّوَادِر

¹ Mustadrakul-Wasail: 1/ 107/ 109.

² Az-Zuhdu cha Husain bin Said: 63/ 166.

³ Al-Kafiy: 2/ 295/ 8.

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Siri ni bora kushinda dhahiri kwa yule anayetaka kuongoka.”¹ رسول الله (صلى الله عليه وآله) : السِّرُّ أَفْضَلُ مِنَ الْعَلَانِيَةِ، وَالْعَلَانِيَةُ لِمَنْ أَرَادَ الْاِقْتِدَاءَ.
19. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa na Zurara kuhusu mtu ambaye anatenda jambo la kheri kisha anafurahi baada ya kuonwa na mtu, alisema: “Si vibaya ikiwa hakufanya hilo kwa ajili ya huyo, kwani hakuna mtu yeyote ila hupenda idhihiri kwake kheri kati ya watu.”² الإمام الباقر (عليه السلام) لما سَأَلَهُ زَرَارَةُ عَنِ الرَّجُلِ يَعْمَلُ الشَّيْءَ مِنَ الْخَيْرِ فَيَرَاهُ إِنْسَانٌ فَيَسْرُهُ ذَلِكَ: لَا بَأْسَ، مَا مِنْ أَحَدٍ إِلَّا وَهُوَ يُحِبُّ أَنْ يَظْهَرَ لَهُ فِي النَّاسِ الْخَيْرُ، إِذَا لَمْ يَكُنْ صَنَعَ ذَلِكَ لِذَلِكَ.
20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayetenda jema kwa siri ataandikiwa kuwa ni amali ya siri, akikiri (kuwa alitenda pindi atakapoulizwa), litafutwa na kuandikwa kuwa ni amali ya dhahiri, akikiri mara ya pili litafutwa na kuandikwa kuwa ni amali ya kujionyesha.”³ الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً سِرًّا كُتِبَتْ لَهُ سِرًّا، فَإِذَا أَقْرَبَهَا مُحِيتُ وَكُتِبَتْ جَهْرًا، فَإِذَا أَقْرَبَهَا ثَانِيًا مُحِيتُ وَكُتِبَتْ رِيَاءً.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TATU

الرَّأْيُ

¹ Kanzul-Ummal: 5273.

² Al-Kafiy: 2/ 297/ 18.

³ Iddatud-Daiy: 221.

RAI

Linalopelekea rai kuwa sahihi:

ما يُوجِبُ إِصَابَةَ الرَّأْيِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rai (sahihi) hutokana na hoja, na msaidizi mbaya ni rai isiyo na hoja.”¹
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الرَّأْيُ مع الأناة، و بئس الظَّهيرُ الرَّأْيُ القَطِيرُ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zigonganisheni rai zenyewe kwa zenyewe, itapatikana iliyo sahihi.”²
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اِضْرِبُوا بعضَ الرَّأْيِ ببعضٍ يَتَوَلَّدُ مِنْهُ الصَّوَابُ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayepokea rai mbalimbali atatambua alipokosea.”³
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ اسْتَقْبَلَ وُجوهَ الآراءِ عَرَفَ مَوَاقِعَ الخَطَأِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye rai bora kushinda watu wote ni yule mwenye kuhitajia rai ya mshauri.”⁴
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَفْضَلُ النَّاسِ رَأْيًا مَنْ لَا يَسْتَغْنِيَعْنَ رَأْيِ مُشِيرٍ.

Athari za kutegemea rai yako:

آثارُ الاستِبدادِ بالرَّأْيِ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayetegemea rai yake ataangamia. Na atakayewataka watu ushauri atashirikiana nao

¹ Biharul-An'war: 78/ 81/ 76.

² Ghurarul-Hikam: 2567.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 173.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3152.

katika akili zao.”¹

الرَّجَالَ شَارَكَهَا فِي عُقُولِهَا.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hajivunii rai yake ila jahili.”² .6 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما أُعْجِبَ بِرَأْيِهِ إِلَّا جَاهِلٌ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye kutegemea rai yake hatatoka kwenye makosa ya kuteleza.”³ .7 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): المُسْتَبِدُّ بِرَأْيِهِ مَوْقُوفٌ عَلَى مَدَاحِضِ الرِّئَالِ.

Mambo yanayoharibu rai:

ما يَهْدِمُ الرَّأْيَ

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ubishi huharibu rai.”⁴ .8 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اللَّجَاجَةُ تَسُلُّ الرَّأْيَ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mkimya hana rai.”⁵ .9 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَيْسَ لِحَاقِنِ رَأْيٍ.

Dola na rai sahihi:

الدُّوْلَةُ وَصَوَابُ الرَّأْيِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rai sahihi huja kupitia mabadiliko ya dola, pindi inapokuja dola mpya nayo huja na inapondoka nayo huondoka.”⁶ .10 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): صَوَابُ الرَّأْيِ بِالذُّوْلِ، يُقْبَلُ بِإِقْبَالِهَا وَ يَذْهَبُ بِذَهَابِهَا.

Kutumia rai katika dini:

اسْتِعْمَالُ الرَّأْيِ فِي الدِّينِ

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 161.

² Ghurarul-Hikam: 9471.

³ Biharul-An'war: 75/ 105/ 41.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 179.

⁵ Al-Aamal cha Tusiy: 301/ 595.

⁶ Nahjul-Balagha, Hikima ya 339.

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Umma huu utatenda kwa kufuata Kitabu cha Mwenyezi Mungu muda fulani, kisha utatenda kwa kufuata Sunnah za Mtume wa Mwenyezi Mungu muda fulani, kisha utatenda kwa kufuata rai. Watakapotenda kwa kufuata rai watakuwa wamepotea na kupoteza.”¹
11. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
تَعَمَلُ هَذِهِ الْأُمَّةُ بُرْهَةً مِنْ كِتَابِ
اللَّهِ، ثُمَّ تَعَمَلُ بُرْهَةً بِسُنَّةِ رَسُولِ
اللَّهِ، ثُمَّ تَعَمَلُ بِالرَّأْيِ، فِإِذَا عَمِلُوا
بِالرَّأْيِ فَقَدْ ضَلُّوا وَ أَضَلُّوا.
12. Imam Ali (a.s.) alisema: “Amali haikubaliwi iwapo na mambo matatu: Shirki, ukafiri na rai.” Pakasemwa: Ewe Amirul-Muuminin, rai ni nini? Akasema: “Ni uache Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Sunnah ya Mtume Wake kisha utende kwa kufuata rai.”²
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثلاثة لا
يُقبَلُ مَعَهُنَّ عَمَلٌ: الشِّرْكُ، وَ
الكُفْرُ، وَ الرَّأْيُ. قالوا: يا أمير
المؤمنين: ما الرَّأْيُ؟ قال: تَدْعُ كِتَابَ
اللَّهِ وَ سُنَّةَ رَسُولِهِ وَ تَعَمَلُ بِالرَّأْيِ.

Ijtihadi katika rai:

الاجتهادُ في الرَّأْيِ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mtawala akifanya ijtihadi na akapatia haki atapata ujira mara mbili. Na akifanya ijtihadi na akakosea atapata ujira mara moja.”³
13. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ الْوَالِيَّ إِذَا اجْتَهَدَ فَأَصَابَ الْحَقَّ
فَلَهُ أَجْرَانِ، وَ إِنْ اجْتَهَدَ فَأَخْطَأَ
الْحَقَّ فَلَهُ أَجْرٌ وَاحِدٌ.
14. Imam Ali (a.s.) amesema:
14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ

¹ Kanzul-Ummal: 915.

² Kanzul-Ummal: 1640.

³ Kanzul-Ummal: 14110.

“Atakayejitahidi katika kutoa rai yake kuinasihi jamii, atapata alichokusudia, na atakuwa ametekeleza wajibu uliyo juu yake.”¹

اجتهد رأيهُ في نصيحةِ العامّةِ فلهُ ما نوى، وقد قضى ما عليه.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA NNE

الرِّبَا

RIBA

Onyo dhidi ya riba:

التحذيرُ مِنَ الرِّبَا

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu amemlaani mla riba, wakala wake, mwandishi wake na shahidi wake.”²
1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ لَعَنَ أَكِلَ الرِّبَا وَ مُوَكَّلَهُ وَ كَاتِبَهُ وَ شَاهِدِيهِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usiku wa Miraji niliwakuta watu ambao matumbo yao ni kama nyumba yakiwa yamejaa nyoka walizokuwa wakionekana mpaka nje ya matumbo yao. Nikasema: Hawa ni akina nani ewe Jibril? Akasema: Hawa ni
2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أَتَيْتُ لَيْلَةَ أُسْرِي بِي عَلَى قَوْمٍ بُطُونُهُمْ كَالْبَيْوتِ فِيهَا الْحَيَاتُ تُرَى مِنْ خَارِجِ بُطُونِهِمْ، فَقُلْتُ: مَنْ هَؤُلَاءِ يَا جِبْرَيْلُ؟ قَالَ: هَؤُلَاءِ أَكَلَهُ

¹ Waq'atus-Swaffayni: 95.

² Al-Aamal cha Saduq: 511/ 707.

wala riba.”¹

الرِّبَا.

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Chumo chafu kushinda yote ni chumo la riba.”² الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَخْبَثُ الْمَكَاسِبِ، كَسَبُ الرِّبَا.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mla riba hatatoka duniani mpaka awe amepandwa na shetani.”³ الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): أَكَلُ الرِّبَا لَا يَخْرُجُ مِنَ الدُّنْيَا حَتَّى يَتَخَبَّطَهُ الشَّيْطَانُ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dirhamu moja ya riba ni dhambi kubwa mbele ya Mwenyezi Mungu Mtukufu kushinda kuzini na watu sabini ndani ya nyumba tukufu ya Mwenyezi Mungu na wote wakiwa ni maharimu.”⁴ رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): دِرْهَمُ رِبَا أَعْظَمُ عِنْدَ اللهِ مِنْ سَبْعِينَ زَنْيَةً بِذَاتِ مَحْرَمٍ فِي بَيْتِ اللهِ الْحَرَامِ.

Hikma ya kuharamishwa riba:

حِكْمَةُ تَحْرِيمِ الرِّبَا

6. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Hisham bin al-Hakam kuhusu sababu ya kuharamishwa riba, alisema: “Hakika lau riba ingekuwa halali watu wangeacha biashara na wanayoyahitajia, hivyo Mwenyezi Mungu akaharamisha riba ili watu waikimbie haramu na الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام) - لَمَّا سَأَلَهُ هِشَامُ بْنُ الْحَكَمِ عَنْ عِلَّةِ تَحْرِيمِ الرِّبَا لِوَكَانَ الرِّبَا حَلَالًا لَتَرَكُ النَّاسُ التِّجَارَاتِ وَ مَا يَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ فَحَرَّمَ اللهُ الرِّبَا لِتَفِرَّ ۲۱ النَّاسُ عَنِ الْحَرَامِ إِلَى التِّجَارَاتِ وَ

¹ *Kanzul-Ummal*: 31857.

² *Al-Kafiy*: 5/ 147/ 12.

³ *Tafsirul-Ayyash*: 1/ 152/ 503.

⁴ *Man'layahdhuru al-Faqihu*: 4/ 367/ 5762.

kuelekea biashara, na waelekee kwenye kuuza na kununua, ili hilo liwaunganishe katika karadha.”¹

إِلَى الْبَيْعِ وَالشِّرَاءِ فَيَتَّصِلَ ذَلِكَ
بَيْنَهُمْ فِي الْقَرْضِ.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa kuhusu kuharamishwa riba, alisema: “Ili watu wasinyimane wema.”²

7. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): - لَمَّا
سُئِلَ عَنْ عِلَّةِ تَحْرِيمِ الرِّبَا: لَثَلَا
يَتَمَانَعُ النَّاسُ الْمَعْرُوفَ .

Linalopelekea mtu kutumbukia ndani ya riba:

ما يُوجِبُ الْارْتِطَامَ فِي الرِّبَا

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Enyi watu, kwanza kuijua sheria kisha ndio biashara. Wallahi riba imejificha katika umma huu kushinda mtambao wa mdudu chungu juu ya jabali.”³

8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَعَاشِرَ
النَّاسِ، الْفِقْهَ ثُمَّ الْمَتَجَرَ، وَاللَّهِ
لَلرِّبَا فِي هَذِهِ الْأُمَّةِ أَخْفَى مِنْ دَبِيبِ
النَّمْلِ عَلَى الصَّفَا.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayefanya biashara bila kiujuu sharia bila shaka atajitumbukiza katika riba.”⁴

9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنِ
اتَّجَرَ بِغَيْرِ فِقْهِ فَقَدْ ارْتَطَمَ فِي الرِّبَا.

Mla riba anastahili kupigwa vita:

أَكِلُ الرِّبَا مُسْتَحِلًّا مُحَارَبٌ

10. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi mlioamini! Mcheni Mungu na acheni yaliyobaki katika riba, ikiwa mmeamini. Na kama hamtafanya,

10. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا
اللَّهَ وَذُرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ. فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا

¹ Biharul-An'war: 103/ 119/ 24.

² Biharul-An'war: 78/ 201/ 32.

³ Biharul-An'war: 103/ 117/ 16.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 447.

basi jitangazieni vita na Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Na mkiwa mmetubu, basi haki yenu ni rasilimali zenu; msidhulumu wala msidhulumiwe. Na kama ana dhiki, basi angoje mpaka awe na uwezo. Na kama deni mkizifanya sadaka, basi ni bora kwenu ikiwa mnajua. Na iogopeni siku ambayo mtarudishwa kwa Mwenyezi Mungu, kisha kila nafsi ilipwe iliyoyachuma; nao hatadadhulumiwa.” (Sura al-Baqarah: 278 – 279).

فَأَذْنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَ
 إِنَّ تُبْتُمْ فَلَكُمْ زُؤُوسٌ أَمْوَالِكُمْ لَا
 تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ.

11. Imam as-Sadiq (a.s.) alipofikiwa na habari kwamba kuna mtu alikuwa anakula riba na anaiita Libaa, alisema: “Mwenyezi Mungu angenipa uwezo wa kukutana naye ningemkata shingo yake.”¹

11. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام) لما
 بلغه أن رجلاً كان يأكل الربا و
 يُسميه اللبَاء: لئن أمكنني الله
 عزوجلّ (منه) لأضربن عنقه.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TANO

الرَّجَاءُ

MATUMAINI

¹ Al-Kafiy: 5/ 147/ 11.

Msisitizo juu ya matumaini ya kweli:

الْحَثُّ عَلَى الرَّجَاءِ الصَّادِقِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika wale walioamini na wale waliohama na waka-pigana jihadi katika njia ya Mwenyezi Mungu, hao ndio wenye kutaraji rehema ya Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kughufiria, Mwenye kurehemu.”** (Sura al-Baqara: 218).
1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Kila mwenye matumaini hutafuta na kila mwenye khofu hukimbia.”**¹
2. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): كلُّ راجٍ طالبٌ وكلُّ خائفٍ هاربٌ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Usiwe mwenye kutaraji Akhera bila amali, ambaye ataraji toba kwa kuwa na matumaini ya kuishi muda mrefu. Anaizungumzia dunia mazungumzo ya wenye kujinyima na hali anatenda humo matendo ya wenye kuipupia.”**²
3. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لا تكن ممن يرجو الآخرة بغير العملِ و يُرجي التوبة بطول الأملِ، يقولُ في الدنيا بقولِ الزاهدينِ و يعملُ فيها بعملِ الراغبينِ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa itakuwaje kuhusu watu ambao wanatenda maasi huku wakisema: Tunataraji. Wanaendelea hivyo mpaka mauti
4. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام) لما سُئلَ عن قومٍ يعملونَ بالمعاصي و يقولونَ: نرجو، فلا يزالونَ كذلك حتى يأتِيهمُ الموتُ؟: هؤلاءِ قومٌ

¹ Al-Aamal cha Mufidu: 207/ 38.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 150.

yanawafika? Alisema: “Hawa ni watu ambao wanajiweka katika matumaini, lakini ni waongo si wenye matumaini. Hakika mwenye kutumaini kitu hukitafuta, na mwenye kukiogopa kitu hukikimbia.”¹

يَتَرَجَّحُونَ فِي الْأَمَانِيِّ كَذَبُوا لَيْسُوا
بِرَاجِيْنَ، إِنَّ مَن رَجَا شَيْئًا طَلَبَهُ وَ
مَن خَافَ مِّنْ شَيْءٍ هَرَبَ مِنْهُ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wekeni matumaini yenu yote kwa Mwenyezi Mungu Mtu-kufu, na wala msimtumainie yeyote asiyekuwa Yeye, kwani hakika hakuna atakayemtumainia asiyekuwa Mwenyezi Mungu ila atafeli.”²

5. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): اجْعَلُوا
كُلَّ رَجَائِكُمْ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَ لَا تَرْجُوا
أَحَدًا سِوَاهُ، فَإِنَّهُ مَا رَجَا أَحَدٌ غَيْرَ
اللَّهِ تَعَالَى إِلَّا خَابَ.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA SITA

الرَّجْعَةُ

KUREJEA DUNIANI BAADA YA KIFO

Kurejea kwa wafu:

رَجْعَةُ الْمَوْتَى

1. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wallahi siku na mikesho havitatoweka mpaka Mwenyezi Mungu atakapowahuiisha wafu na kuwafisha walio hai,

1. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): وَ
اللَّهُ لَا تَذْهَبُ الْأَيَّامُ وَاللَّيَالِي حَتَّى
يُحْيِيَ اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُمِيتَ الْأَحْيَاءَ، وَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 68/ 5.

² Ghurarul-Hikam: 2511.

atakapoirudisha haki kwa wenyewe na kuisimamisha dini yale aliyoiridhia Mwenyewe.”¹

يَرُدُّ الْحَقَّ إِلَى أَهْلِهِ، وَيُقِيمَ دِينَهُ
الَّذِي ارْتَضَاهُ لِنَفْسِهِ.

Waliobashiriwa kurejea:

مَنْ أَخْبَرَ بِرَجْعَتِهِ

2. Imam Husain (a.s.) amesema: “Nitakuwa wa kwanza ambaye ardhi itapasuka kumpisha, na hatimaye nitatoka wakati ambao sawa na ule atakaotoka Amirul-Muuminin na kusimama Qaim wetu (Mahdi).”²

الإمامُ الْحُسَيْنُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
أَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يَنْشَقُّ الْأَرْضَ عَنْهُ،
فَأَخْرُجُ خَرَجَةً يُوَافِقُ ذَلِكَ خَرَجَةَ
أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَقِيَامَ قَائِمِنَا.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wa kwanza atakayerejea duniani ni Husain bin Ali (a.s.), ataishi mpaka nyusi zake zidondokee ndani ya macho yake kutokana na utu uzima.”³

الإمامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَوَّلُ
مَنْ يَرْجِعُ إِلَى الدُّنْيَا، الْحُسَيْنُ بْنُ
عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَيَمْلِكُ حَتَّى
يَسْقُطَ حَاجِبَاهُ عَلَى عَيْنَيْهِ مِنَ
الْكِبَرِ.

Si kila mtu atarejea:

الرَّجْعَةُ لَيْسَتْ عَامَّةً

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika si kila mtu atarejea, bali ni watu makh-ususi, harejei ila yule mwenye imani halisi au mwenye shirki halisi.”⁴

الإمامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ
الرَّجْعَةَ لَيْسَتْ بِعَامَّةٍ، وَهِيَ خَاصَّةٌ
لَا يَرْجِعُ إِلَّا مَنْ مَحَضَ الْإِيمَانَ
مَحْضًا أَوْ مَحَضَ الشِّرْكَ مَحْضًا.

¹ Biharul-An'war: 53/ 102/ 125.

² Biharul-An'war: 53/ 62/ 52.

³ Biharul-An'war: 53/ 46/ 19.

⁴ Biharul-An'war: 53/ 39/ 1.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA SABA

الرُّحْمُ

HURUMA

Msisitizo juu ya kuhurumiana:

الْحَثُّ عَلَى التَّرَاحُمِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Muhammad Mtume wa Mwenyezi Mungu na walio pamoja naye, wana nguvu mbele ya makafiri, na wana-hurumiana wao kwa wao.”** (Sura al-Fat’hu: 29).
قَالَ تَعَالَى: مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Kisha awe miongoni mwa waumini na wanaousiana kusubiri na wanaousiana kuhurumiana. Hao ndio watu wa kheri.”** (Sura al-Balad: 17).
قَالَ تَعَالَى: ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَ تَوَاصَوْا بِالرَّحْمَةِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Wenye huruma watahurumiwa na Mwingi wa rehema, aliye Mtukufu. Wahurumieni waliyopo ari-dhini atawahurumia aliyepo mbinguni.”**¹
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله): الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَنُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى، اِرْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمْكُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Atanadi**
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):

¹ Kanzul-Ummal: 5969.

mwenye kunadi motoni: Ewe Mwenye huruma awe Mpaji, niokoe toka motoni. Mwenyezi Mungu ataamuru malaika amtoe na kisha atasimama mbele Yake. Mwenyezi Mungu Mtu-kufu atasema: Je ulimhurumia shorewanda.”¹

يُنَادِي مُنَادٍ فِي النَّارِ: يَا حَتَّانُ يَا
مَنَّانُ نَجِّنِي مِنَ النَّارِ، فَيَأْمُرُ اللَّهُ
مَلَكَاً فَيُخْرِجُهُ حَتَّى يَقِفَ بَيْنَ يَدَيْهِ،
فَيَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: هَلْ رَحِمْتَ
عُصْفُورًا.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuwa na huruma nawe utahurumiwa.”²

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِرْحَمِ
تُرْحَمِ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Namshangaa anayetaraji huruma ya aliye juu yake ni vipi hamuhurumii aliye chini yake?!”³

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عَجِبْتُ
لِمَنْ يَرْجُو رَحْمَةً مِّنْ فَوْقَهُ كَيْفَ لَا
يَرْحَمُ مَنْ دُونَهُ؟!

Anayestahiki huruma:

مَنْ يَسْتَحِقُّ الرَّحْمَ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mhurumieni mwenye nguvu aliye dhalilika na tajiri aliyefilisika, na aalimu aliyetelekezwa ndani ya kizazi cha wajinga.”⁴

7. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِرْحَمُوا عَزِيزًا ذَلَّ، وَ غَنِيًّا افْتَقَرَ، وَ
عَالِمًا ضَاعَ فِي زَمَانٍ جُهَالٍ.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wahurumieni masikini.”⁵

8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِرْحَمِ
الْمَسَاكِينَ.

¹ Kanzul-Ummal: 5992.

² Al-Aamal cha Saduq: 278/ 308.

³ Ghurarul-Hikam: 6255.

⁴ Biharul-An'war: 74/ 405/ 2.

⁵ Kanzul-Ummal: 5983.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِرْحَمَ مِنْ أَهْلِكَ الصَّغِيرَ وَ وَقِرْ مِنْهُمْ الْكَبِيرَ.¹
“Mhurumie nduguyo mdogo na mshimu mkubwa miongoni mwao.”¹

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA NANE

الرَّحْمَةُ

REHEMA

Rehema za Mwenyezi Mungu:

رحمة الله

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu aliyo-umba mbingu na ardhi, kila rehema kati ya hizo ni tabaka lililopo baina ya mbingu na ardhi, ndipo ikadondoka rehema moja aridhini, ambayo kwayo viumbe huhurumiana, mzazi wa kike humuonea huruma mwanae, ndege na maji hunywa maji na kwayo viumbe huendelea kuishi.”²
1. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَلَقَ مِائَةَ رَحْمَةٍ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ، كُلُّ رَحْمَةٍ مِنْهَا طِبَاقٌ مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ، فَأَهْبَطَ رَحْمَةً مِنْهَا إِلَى الْأَرْضِ فِيهَا تَرَاحَمَ الْخَلْقُ، وَ بِهَا تَعَطِفُ الْوَالِدَةُ عَلَى وَلَدِهَا، وَ بِهَا تَشْرَبُ الطَّيْرُ وَ الْوُحُوشُ مِنَ الْمَاءِ، وَ بِهَا تَعِيشُ الْخَلَائِقُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hataingia yeyote peponi ila kwa rehema ya Mwenyezi Mungu.” Paka-semwa: Hata wewe? Akasema:
2. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ أَحَدٌ إِلَّا بِرَحْمَةِ اللَّهِ قَالُوا: وَ لَا أَنْتَ؟ قَالَ: وَ لَا أَنَا

¹ Al-Aamal cha Mufidu: 222/ 1.

² Kanzul-Ummal: 10464.

“Hata mimi ila anifunike Mwenyezi Mungu kwa rehema Zake.”¹

إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Lau mngekuwa mnajua kiwango cha rehema za Mwenyezi Mungu bila shaka mngezitegemea.”²
3. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لَوْ تَعَلَّمُونَ قَدْرَ رَحْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى
لَأَتَّكَلْتُمْ عَلَيْهَا.
4. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Si ajabu aliyeokoka kuokoka, lakini ajabu ni vipi ameangamia aliyeangamia, na hali rehema za Mwenyezi Mungu ni pana?!”³
4. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
لَيْسَ الْعَجَبُ مِمَّنْ نَجَا كَيْفَ نَجَا،
وَأَمَّا الْعَجَبُ مِمَّنْ هَلَكَ كَيْفَ
هَلَكَ مَعَ سَعَةِ رَحْمَةِ اللَّهِ!؟

Yanayopelekea kupata rehema:

مُوجِبَاتُ الرَّحْمَةِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiingizeni kwenye rehema za Mwenyezi Mungu kwa kumtii katika yale aliyokuamrisheni.”⁴
5. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
تَعَرَّضُوا لِرَحْمَةِ اللَّهِ بِمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
مِنْ طَاعَتِهِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Dhikri ya Mwenyezi Mungu hushusha rehema.”⁵
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): بِذِكْرِ
اللَّهِ تُسْتَنْزَلُ الرَّحْمَةُ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kutoa rehema hushusha rehema.”⁶
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): بِبَدْلِ
الرَّحْمَةِ تُسْتَنْزَلُ الرَّحْمَةُ.

¹ Kanzul-Ummal: 10407.

² Kanzul-Ummal: 10387.

³ Biharul-An'war: 78/ 153/ 17.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 120.

⁵ Ghurarul-Hikam: 4209.

⁶ Ghurarul-Hikam: 4343.

MLANGO WA MIA MOJA HAMSINI NA TISA

الرَّحِم

UDUGU WA NASABA

Ubora wa kuunga udugu wa nasaba:

فَضْلُ صِلَةِ الرَّحِمِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika kheri yenye thawabu za haraka zaidi ni kuunga udugu wa nasaba.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ أَعْجَلَ الْخَيْرِ ثَوَابًا صِلَةُ الرَّحِمِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukitaka furaha mwaka mzima unga udugu wako wa nasaba.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
سِرِّ سَنَةٍ صِلِ رَحِمَكَ.

Athari za kuunga udugu wa nasaba:

آثَارُ صِلَةِ الرَّحِمِ

3. Fatima Zahra (s.a.) amesema: “Mwenyezi Mungu amefaradhisha kuunga udugu wa nasaba ili kuongeza idadi.”³ فاطمةُ الزَّهراءُ (عليها السلام):
فَرَضَ اللَّهُ صِلَةَ الْأَرْحَامِ مَنَّمَاةً لِلْعَدَدِ.
4. Imam Husain (a.s.) amesema: “Anayependa arefushiwe mu- الإمامُ الحُسينُ (عليه السلام): مَنْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 152/ 15.

² Biharul-An'war: 74/ 103/ 61.

³ Biharul-An'war: 74/ 94/ 23.

da wake na azidishiwe riziki yake aunge udugu wake wa nasaba.”¹

سَرَّهُ أَنْ يُنْسَأَ فِي أَجَلِهِ، وَ يُزَادَ فِي رِزْقِهِ، فَلْيَصِلْ رَحْمَةً.

5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kuunga udugu wa nasaba kunatakasa matendo, kunakuza mali, kunaondoa balaa, kuna-rahisisha hesabu na kunaon-geza muda wa kifo.”²
5. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): صَلَّةُ الأَرْحَامِ تُزَكِّي الأَعْمَالَ وَ تُنْبِي الأَمْوَالَ، وَ تَدْفَعُ البَلَوَى، وَ تُبَسِّرُ الحِسَابَ وَ تُنْسِيُ فِي الأَجَلِ.
6. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kuunga udugu kunafanya tabia iwe nzuri, kunaleta ukarimu, kunafanya nafsi iwe njema, kunazidisha riziki na kunarefusha muda wa kifo.”³
6. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): صَلَّةُ الأَرْحَامِ تُحَسِّنُ الخُلُقَ وَ تُسَمِّحُ الكَفَّ وَ تُطَيِّبُ النَّفْسَ، وَ تَزِيدُ فِي الرِّزْقِ وَ تُنْسِيُ فِي الأَجَلِ.
7. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu alipoongea na Musa bin Imran (a.s.), Musa alisema: “Ilahi! Ni yapi malipo ya atakayeunga udugu? Akasema: Ewe Musa! Nita-ongeza muda wake, na nitamhafifishia misukosuko ya mauti.”⁴
7. الإمامُ الهاديُّ (عليه السلام): لَمَّا كَلَّمَ اللهُ عَزَّ وَ جَلَّ مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ مُوسَى: إِلَهِي ... مَا جَزَاءُ مَنْ وَصَلَ رَحْمَتَهُ؟ قَالَ: يَا مُوسَى، أَنْبِي لَهُ أَجَلُهُ وَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ سَكَرَاتِ المَوْتِ.

Kuunga udugu na aliyekata udu- gu na wewe:

صَلَّةُ القَاطِعِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usikate
8. رسولُ اللهُ (صلى اللهُ عليه و آله):

¹ Biharul-An'war: 74/ 91/ 15.

² Al-Kafiy: 2/ 150/ 4.

³ Al-Kafiy: 2/ 152/ 12.

⁴ Al-Aamal cha Saduq: 276/ 307.

udugu na ndugu yako hata kama amekata udugu na wewe.”¹

لَا تَقْطَعُ رَحِمَكَ وَإِنْ قَطَعْتَكَ.

9. Imam Husain (a.s.) amesema: “Hakika mwenye kuunga udugu kushinda watu wote ni yule mwenye kuunga udugu na yule aliyekata udugu na yeye..”²
9. الإمامُ الحسينُ (عليه السلام): إِنَّ أَوْصَلَ النَّاسِ مَنْ وَصَلَ مَنْ قَطَعَهُ.

Onyo dhidi ya kukata udugu:

التحذيرُ عن قطيعةِ الرَّحِمِ

10. Mwenyezi Mungu amesema: “Basi yanayotarajiwa kwenu mkitawala ndio mtafanya ufisadi katika nchi na mtaukata udugu wenu? Hao ndio ambao Mwenyezi Mungu amewalaani, na akawatia uzwi, na akawapofoa macho yao.” (Sura Muhammad: 22-23).
10. قَالَ تَعَالَى: فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَ تَقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ. أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika malaika hawawashukii watu ambao kati yao yupo aliyekata udugu.”³
11. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَا تَنْزِلُ عَلَى قَوْمٍ فِيهِمْ قَاطِعٌ رَحِمٍ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wasipounga udugu mali zitaangukia mikononi mwa
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا

¹ Al-Kafiy: 2/ 347/ 6.

² Biharul-An'war: 74/ 400/ 41.

³ Kanzul-Ummal: 6974.

waovu.”¹

قَطَعُوا الْأَرْحَامَ جُعِلَتِ الْأَمْوَالُ فِي
أَيْدِي الْأَشْرَارِ.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kukata udugu ni miongoni mwa madhambi ambayo huharakisha kifo.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الدُّنُوبُ الَّتِي تُعَجِّلُ الْفَنَاءَ قَطِيعَةٌ
الرَّحِمِ.

**Kitu cha chini kabisa katika kuu-
nga udugu:**

أَقَلُّ مَا يُوصَلُ بِهِ الرَّحِمُ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ungeni udugu wenu walau kwa salamu.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
صَلُّوا أَرْحَامَكُمْ وَ لَوْ بِالسَّلَامِ.
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Unga udugu wako walau kwa maji ya kunywa. Na kilicho bora kabisa katika kuthamini udugu ni kuwao-dolea adha.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
صِلْ رَحِمَكَ وَ لَوْ بِشَرِبَةٍ مِنْمَاءٍ، وَ
أَفْضَلُ مَا تُوصَلُ بِهِ الرَّحِمُ كَفُّ
الْأَذَى عَنْهَا.

MLANGO WA MIA MOJA NA SITINI

الرِّزْقُ

RIZIKI

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 348/ 8.

² *Biharul-An'war*: 74/ 94/ 23.

³ *Tuhaful-Uquul*: 57.

⁴ *Al-Kafiy*: 2/ 151/ 9.

Riziki:

الرِّزْقُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye kuruzuku, Mwenye nguvu, Madhubuti.”** (Sura Adh-Dhariyat: 58).
1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika Mola Wako humkunjulia riziki amtakaye na hudhikisha. Hakika Yeye kwa waja Wake ni Mwenye khabari atoaye.”** (Sura Israi: 30).
2. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Hakuna mwenye uwezo wa kuzuia riziki na kuzitoa ila Mruzuku.”**¹
3. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لا يَمْلِكُ إمساكُ الأرزاقِ و إدارَها إلا الرِّزاقُ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Akakadiria riziki, hivyo akazikithirisha na kuzipunguza, akazigawa kwa dhiki na wasaa, akafanya uadilifu humo ili amjaribu kwa wepesi wake na ugumu wake yule amtakaye, na amjaribu kwa shukurani na subira tajiri na fakiri.”**²
4. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): و قَدَّرَ الأرزاقَ فَكَثَّرَها و قَلَّلَها، و قَسَمَها على الضَّيِّقِ و السَّعَةِ، فَعَدَلَ فيها لِيَبْتَلِيَ مَن أَرَادَ، بِمِيسُورِها و مَعَسُورِها، و لِيَخْتَبِرَ بِذَلِكَ الشُّكْرَ و الصَّبْرَ مِمنَ غَنِيَّها و فَقِيرِها .

Dhamana ya riziki:

ضَمَانُ الرِّزْقِ

¹ Ghurarul-Hikam: 10838.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 91.

5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na hakuna mnyama yoyote katika ardhi ila riziki yake iko kwa Mwenyezi Mungu. Na anajua makao yake, na mapitio yake yote yamo katika Kitabu kinachobainisha.”** (Sura Hud: 6).
5. قَالَ تَعَالَى: وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Yasikuzuie kutenda yale yaliyofaradhihisha juu yako yale uliyowekewa dhamana, kwani haliwezi kukupita lile lililotengwa kwa ajili yako, na haliwezi kukupata lile lililoepushwa nawe.”**¹
6. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَا تَتَشَاغَلْ عَمَّا فُرِضَ عَلَيْكَ بِمَا قَدْ ضَمِنَ لَكَ فَإِنَّهُ لَيْسَ بِفَائِتِكَ مَا قَدْ قُسِمَ لَكَ، وَلَسْتَ بِلَاحِقٍ مَا قَدْ زُوِيَ عَنْكَ .
7. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Kila chenye uhai kina chakula.”**²
7. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لِكُلِّ ذِي رَمَقٍ قُوتٌ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Huyu hapa kunguru na huyu hapa tai, huyu hapa njiwa na huyu hapa mbuni, kamwita kila mmoja kwa jina lake na kachukua dhamana ya riziki ya kila mmoja.”**³
8. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): فِهَذَا غُرَابٌ وَهَذَا عُقَابٌ، وَهَذَا حَمَامٌ وَهَذَا نَعَامٌ، دَعَا كُلُّ طَائِرٍ بِاسْمِهِ، وَكَفَلَ لَهُ بَرزِقِهِ .
9. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Wategemezi wake ni viumbe, amechukua dhamana ya riziki zao na amewakadiria chakula**
9. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): عِيَالُهُ الْخَلَائِقُ، ضَمِنَ أَرْزَاقَهُمْ، وَقَدَّرَ

¹ Biharul-An'war: 77/ 178/ 10.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 185.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 91.

chao.”¹

أَقْوَاتِهِمْ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tafuteni riziki, hakika amehakikishiwa riziki hiyo yule mwenye kuitafuta.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أُطْلُبُوا الرِّزْقَ فَإِنَّهُ مَضمونٌ لِطَالِبِهِ.
11. Imam al-Askar (a.s.) amesema: “Riziki ya uhakika isikuziue kutenda faradhi.”³
- الإمامُ العسْكَرِيُّ (عليه السلام): لَا يَشْغَلُكَ رِزْقٌ مَضمونٌ عَنْ عَمَلٍ مَفْرُوضٍ.

Uchu na kuzidishiwa riziki:

الجِرْصُ وَزِيَادَةُ الرِّزْقِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika riziki haiwezi kuletwa na uchu wa mwenye uchu, wala haiwezi kuzuiwa na chuki ya mwenye kuchukia.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الرِّزْقَ لَا يَجْرُهُ جِرْصٌ حَرِيصٍ وَلَا يَصْرِفُهُ كَرَاهِيَةٌ كَارِهِ.
13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tambueni kwamba hakika mja hata kama si mjanja sana na si mwenye hila sana kamwe hilo halitampunguzia lile alilokadiriwa na Mwenyezi Mungu. Na hata akiwa mjanja sana na mwenye hila sana kamwe hilo halitamzidishia katika yale aliyokadiriwa na
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اِعْلَمُوا أَنَّ عَبْدًا وَ إِنْ ضَعُفَتْ حِيلَتُهُ، وَ وَهَنْتْ مَكِيدَتُهُ أَنَّهُ لَنْ يُنْقَصَ مِمَّا قَدَّرَ اللَّهُ لَهُ، وَ إِنْ قَوِيَ عَبْدٌ فِي شِدَّةِ الْحِيلَةِ وَ قُوَّةِ الْمَكِيدَةِ أَنَّهُ لَنْ

¹ Al-Irshad: 1/ 303.

² Biharul-An'war: 78/ 374/ 22.

³ Biharul-An'war: 77/ 67/ 7.

⁴ Al-Aamal cha Mufidu: 207/ 39.

Mwenyezi Mungu.”¹

يُزَادَ عَلَى مَا قَدَّرَ اللَّهُ لَهُ.

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Uchu wa nini na hali riziki ni kwa mafungu?!”²

14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إن كَانَ الرِّزْقُ مَقْسُومًا فَالْحِرْصُ لِمَاذَا؟!

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu amepanua riziki za wapumbavu ili wenye akili wapate mafunzo, na wajue kwamba hakika yaliyomo ndani ya dunia hayapatikani kwa kazi wala ujanja.”³

15. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى وَسَعَّ أَرْزَاقَ الْحَمَقَى لِيَعْتَبِرَ الْعُقَلَاءُ وَيَعْلَمُوا أَنَّ الدُّنْيَا لَيْسَ يُنَالُ مَا فِيهَا بِعَمَلٍ وَلَا حِيلَةٍ.

Msisitizo juu ya uwastani katika kutafuta riziki:

الْحَثُّ عَلَى الْإِجْمَالِ فِي طَلَبِ الرِّزْقِ

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Eh! Hakika roho mwaminifu alinipulizia akilini mwangu kwamba kamwe nafsi haitakufa mpaka iwe imekamilisha riziki yake, hivyo mcheni Mwenyezi Mungu na fanyeni wastani katika kutafuta. Na wala ugumu wa chochote katika riziki usimpelekee kuitafuta pasipo mahali pake, kwani hakika yaliyopo kwa Mwenyezi Mungu haya-

16. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَلَا وَإِنَّ الرُّوحَ الْأَمِينَ نَفَثَ فَيُرْوِعِي أَنَّهُ لَنْ تَمُوتَ نَفْسٌ حَتَّى تَسْتَكْمِلَ رِزْقَهَا، فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاجْمِلُوا فِي الطَّلَبِ، وَ لَا يَحْمِلُ أَحَدَكُمْ اسْتِبْطَاءَ شَيْءٍ مِنَ الرِّزْقِ أَنْ يَطْلُبَهُ بِغَيْرِ حِلِّهِ، فَإِنَّهُ لَا يُدْرِكُ مَا عِنْدَ

¹ Al-Aamal cha Saduq: 56/ 12.

² Biharul-An'war: 103/ 34/ 63.

³ Al-Kafiy: 2/ 74/ 2.

patikani ila kwa kumtii.”¹

اللَّهِ إِلَّا بِطَاعَتِهِ.

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Chukua toka katika dunia kile kilichokujia na acha kila kilichokukimbia, kana kama huwezi kufanya hivyo basi fanya wastani katika kutafuta.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): خُذْ مِنَ الدُّنْيَا مَا أَتَاكَ وَتَوَلَّ عَمَّا تَوَلَّى عَنْكَ، فَإِنَّ أَنْتَ لَمْ تَفْعَلْ فَأَجْمِلْ فِي الطَّلَبِ.
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Utafutaji wako wa maisha uwe ni juu ya chumo la mvivu na chini ya utafutaji wa mwenye uchu aliyeridhika na dunia yule mwenye kuitumainia. Lakini katika hilo iweke nafsi yako nafasi ya muungwana aliye mtawa, itoe nafsi yako toka nafasi ya mpuuzi dhaifu, na uchume yale ambayo ni ya dharura kwa muumini.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لِيَكُنْ طَلْبُكَ الْمَعِيشَةَ فَوْقَ كَسْبِ الْمُضَيِّعِ، دُونَ طَلْبِ الْحَرِيصِ الرَّاضِيِ بِالدُّنْيَا الْمُطْمَئِنِّ إِلَيْهَا، وَ لَكِنْ أَنْزِلْ نَفْسَكَ مِنْ ذَلِكَ بِمَنْزِلَةِ الْمُنْصِفِ الْمُتَعَقِّفِ تَرْفَعُ نَفْسَكَ عَنِ مَنْزِلَةِ الْوَاهِي الضَّعِيفِ وَ تَكْتَسِبُ مَا لَا بُدَّ لِلْمُؤْمِنِ مِنْهُ.

Riziki na mtafutaji wake:

الرِّزْقُ وَ طَالِبُهُ

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hata kama mwanadamu ataikimbia riziki yake kama anavyokikimbia kifo, bado itamkuta kama kitakavyomkuta kifo.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَوْ أَنَّ ابْنَ آدَمَ فَرَّ مِنْ رِزْقِهِ كَمَا يَفِرُّ مِنَ الْمَوْتِ لَأَدْرَكَهُ كَمَا يُدْرِكُهُ

¹ Kanzul-Ummal: 9290.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 393.

³ Biharul-An'war: 103/ 33/ 63.

⁴ Makarimul-Akhlaq: 2/ 377/ 2661.

المَوْتُ.

20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Riziki humtafuta asiyeita-futa.”¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الرِّزْقُ يَطْلُبُ مَنْ لَا يَطْلُبُهُ
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika riziki ni aina mbili: Riziki uitafutayo, na riziki ikutafutayo, kama hutoifuata itakufuata.”² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): إِنَّ الرِّزْقَ رِزْقَانِ: رِزْقٌ تَطْلُبُهُ، وَرِزْقٌ يَطْلُبُكَ، فَإِنْ أَنْتَ لَمْ تَأْتِهِ أَتَاكَ.
22. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu ameweka riziki za waumini katika hali wasiyoi-tegemea, na hiyo ni kwamba hakika mja asipojua njia ya riziki yake hukithirisha dua yake.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ جَعَلَ أَرْزَاقَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُونَ، وَذَلِكَ أَنَّ الْعَبْدَ إِذَا لَمْ يَعْرِفْ وَجَهَ رِزْقِهِ كَثُرَ دُعَاؤُهُ.

Kusumbukia riziki ya kesho:

الاهْتِمَامُ بِرِزْقِ الْغَدِ

23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usisumbukie riziki ya kesho, kwani hakika kila kesho ina riziki yake.”⁴ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَا تَهْتَمَّ لِرِزْقِ غَدٍ فَإِنَّ كُلَّ غَدٍ يَأْتِي بِرِزْقِهِ.

¹ Ghurarul-Hikam: 1408.

² Nahjul-Balagha, Barua ya 31.

³ Al-Kafiy: 5/ 84/ 4.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 67/ 6.

24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayesumbukia riziki yake ataandikiwa makosa.”¹
24. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَنِ اهْتَمَّ لِرِزْقِهِ كُتِبَ عَلَيْهِ خَطِيئَةٌ.

Kutokuwa na simile katika kutafuta riziki:

استِبْطَاءُ الرِّزْقِ

25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: “Na ajihadhari mja Wangu ambaye hana simile katika kuitafuta riziki Yangu nisije nikaghadhibika na hatimaye nikamfungulia mlango wa dunia hii.”²
25. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): يَقُولُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى: لِيَحْذَرَ عَبْدِي الَّذِي يَسْتَبِطُ رِزْقِي أَنْ أَغْضَبَ فَأَفْتَحَ عَلَيْهِ بَابًا مِنَ الدُّنْيَا.
26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayen-eemeshwa neema yoyote na Mwenyezi Mungu ni wajibu juu yake amhimidi Mwenyezi Mungu Mtukufu, na yule asiye na simile katika kutafuta riziki amuombe Mwenyezi Mungu maghufira.”³
26. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ أَنْعَمَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ نِعْمَةً فَلْيَحْمَدِ اللَّهَ تَعَالَى، وَ مَنْ اسْتَبْطَأَ (عَلَيْهِ) الرِّزْقَ فَلْيَسْتَغْفِرِ اللَّهَ.
27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Akithirishe takbira yule aliyekosa simile katika riziki, na akithirishe istighfari yule ambaye hima yake na huzuni yake vime-
27. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ اسْتَبْطَأَ الرِّزْقَ فَلْيُكْثِرْ مِنَ التَّكْبِيرِ، وَ مَنْ كَثُرَ هَمُّهُ وَ غَمُّهُ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 300/ 593.

² Biharul-An'war: 81/ 195/ 52.

³ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 46/ 171.

kithiri.”¹

فَلْيَكْثُرْ مِنَ الْاِسْتِغْفَارِ.

Yanayoleta riziki na kuizidisha:

مَا يَجْلِبُ الرِّزْقَ وَيَزِيدُهُ

28. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Riziki ni nyepesi zaidi kumfikia anayelisha chakula kushinda kisu kiingiavyo kwenye nundu (ya ngamia).”²
28. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الرِّزْقُ أَسْرَعُ إِلَى مَنْ يُطْعِمُ الطَّعَامَ، مِنَ السَّكِينِ فِي السَّنَامِ.
29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoambiwa na mmoja wa masahaba zake: Nape nda nipanuliwe riziki, alisema: “Dumu katika tohara utapanuliwa riziki.”³
29. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَمَّا قِيلَ لَهُ: أَحِبُّ أَنْ يُوسَّعَ عَلَيَّ فِي الرِّزْقِ؟: دُمٌ عَلَى الطَّهَارَةِ يُوسَّعُ عَلَيْكَ فِي الرِّزْقِ.
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kithirisheni sadaka mtaruzukiwa.”⁴
30. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَكْثُرُوا مِنَ الصَّدَقَةِ تُرَزَّقُوا.
31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kumsaiadia ndugu kwa ajili ya Mwenyezi Mungu Mtukufu huzidisha riziki.”⁵
31. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مُوَاسَاةُ الْأَخِ فِي اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ تَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.
32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kufanya kazi kwa uaminifu huzidisha riziki.”⁶
32. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اسْتِعْمَالُ الْأَمَانَةِ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.

¹ *Kanzul-Ummal*: 9325.

² *Biharul-An'war*: 74/ 362/ 17.

³ *Kanzul-Ummal*: 44154.

⁴ *Biharul-An'war*: 77/ 176/ 10.

⁵ *Biharul-An'war*: 74/ 395/ 22.

⁶ *Biharul-An'war*: 75/ 172/ 8.

33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ziteremsheni riziki kwa sad-
aka.”¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): اسْتَنْزَلُوا
الرِّزْقَ بِالصَّدَقَةِ.
34. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekuwa na nia njema
atazidishiwa riziki yake.”² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَنْ
حَسُنَتْ نِيَّتُهُ، زِيدَ فِي رِزْقِهِ.
35. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ni juu yako kuwaombea ndu-
gu zako dua njema na hali
hawajui, hakika hilo hutiririsha
riziki.”³ الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): عَلَيْكَ
بِالدُّعَاءِ لِإِخْوَانِكَ بظَهْرِ الْغَيْبِ فَإِنَّهُ
يَمِيلُ الرِّزْقَ.
36. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Zaka huzidisha riziki.”⁴ الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): الرِّكَاءُ
تَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.
37. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Ambaye ataboresha uka-
rimu wake kwa familia yake
atazidishiwa riziki yake.”⁵ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
حَسَنَ بَرَّهُ أَهْلَ بَيْتِهِ زِيدَ فِي رِزْقِهِ.
38. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Hakika ukarimu huzidi-
sha riziki.”⁶ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الْبِرَّ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.
39. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Tabia njema huzidisha
riziki.”⁷ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
حُسْنُ الخُلُقِ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 137.

² Biharul-An'war: 103/ 21/ 18.

³ Biharul-An'war: 76/ 60/ 14.

⁴ Biharul-An'war: 96/ 14/ 27.

⁵ Biharul-An'war: 69/ 408/ 117.

⁶ Biharul-An'war: 74/ 81/ 84.

⁷ Biharul-An'war: 71/ 396/ 77.

Mambo ambayo hukata riziki:

ما يَمَحَقُ الرِّزْقَ

40. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemnyima nduguye Mwislamu kitu chochote miongoni mwa haki, Mwenyezi Mungu atamharamishia baraka za riziki ila akitubu.”¹
40. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ حَبَسَ عَنْ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ شَيْئًا
مِنْ حَقِّ حَرَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ بَرَكَةَ
الرِّزْقِ إِلَّا أَنْ يَتُوبَ.
41. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika mja anapotenda dhambi huepushiwa riziki yake.”²
41. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ
العَبْدَ لَيُذْنِبُ الذَّنْبَ فَيُزَوَى عَنْهُ
الرِّزْقُ.
42. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kukithirisha kupata mali kwa njia isiyo ya halali huzuia riziki.”³
42. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام):
كَثْرَةُ السُّحْتِ يَمَحَقُ الرِّزْقَ.

Msisitizo juu ya kutafuta halali:

الْحَثُّ عَلَى طَلَبِ الْحَلَالِ

43. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ibada ina sehemu kumi, sehemu tisa zipo katika kutafuta halali.”⁴
43. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
العِبَادَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءَ تِسْعُهُ أَجْزَاءُ
فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.
44. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kufanya kazi kwa ajili ya familia yake ni sawa na mpiganaji katika njia ya
44. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الكَاذُ عَلَى عِيَالِهِ كَالْمُجَاهِدِ فِي سَبِيلِ

¹ Al-Aamal cha Saduq: 516/ 707.

² Al-Kafiy: 2/ 270/ 8.

³ Tuhaful-Uquul: 372.

⁴ Biharul-An'war: 103/ 9/ 37.

Mwenyezi Mungu.”¹

اللَّهِ.

45. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu hupenda amuone mja wake akiwa amechoka katika kutafuta halali.”²
45. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّ أَنْ يَرَى عَبْدَهُ
تَعَبًا فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.
46. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kutafuta halali ni faradhi juu ya kila Mwislamu mwanamume na mwanamke.”³
46. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
طَلَبُ الْحَلَالِ قَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ
مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ.
47. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayekula jasho la mkono wake atapita haraka katika Sirat kama mng’ao wa radi.”⁴
47. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ أَكَلَ مِنْ كَدِّ يَدِهِ، مَرَّ عَلَى
الصِّرَاطِ كَالْبَرْقِ الْخَاطِفِ.
48. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayekula kutokana na jasho la mkono wake, Mwenyezi Mungu atamtazama kwa huruma na kamwe hatamwadhibu.”⁵
48. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ أَكَلَ مِنْ كَدِّ يَدِهِ، نَظَرَ اللَّهُ إِلَيْهِ
بِالرَّحْمَةِ ثُمَّ لَا يُعَذِّبُهُ أَبَدًا
49. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Maluuni tena maluuni, yule aliyempo-
49. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul-An’war: 103/ 13/ 59.

² Kanzul-Ummal: 9200.

³ Jamiul-Akhbar: 389/ 1079.

⁴ Jamiul-Akhbar: 390/ 1085.

⁵ Jamiul-Akhbar: 390/ 1087.

teza mtu wa kumkimu.”¹

مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ مِّنْ ضَيَّعٍ مَّنْ يَّعُولُ.

50. Mufadhal bin Umar amesema: “Itumieni baadhi ya dunia kupata Akhera, kwani hakika mimi nilimsikia Abu Abdillah (a.s.) akisema: ‘Itumieni baadhi hii ili mpate hii, na wala msiwe wategemezi kwa watu.’”²

50. عن المفضل بن عمر: استعِينُوا ببعض الدنيا على الآخرة، فإني سمعتُ أبا عبد الله عليه السلام يقول: استعِينُوا ببعض هذه على هذه، ولا تكونوا كالأغاة على الناس.

Riziki bora ni ile itoshayo:

خَيْرُ الرِّزْقِ مَا يَكْفِي

51. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Mwenyezi Mungu! Mruzuku Muhammadi na aali Muhammadi na atakayempenda Muhammadi na aali Muhammad utawa na kutosheka. Na mruzuku atakayemchukia Muhammadi na aali Muhammadi mali na watoto.”³

51. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): اللهم ارزُقْ محمّداً و آلَ محمّدٍ و من أحبَّ محمّداً و آلَ محمّدٍ، العفّافَ و الكفّافَ، و ارزُقْ من أبغضَ محمّداً و آلَ محمّدٍ المالَ و الولدَ.

52. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Riziki bora ni ile itoshayo.”⁴

52. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): خَيْرُ الرِّزْقِ مَا يَكْفِي.

53. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kichache kitoshacho ni bora kushinda kingi kitiacho wazimu.”⁵

53. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): ما قَلَّ و كَفَى خَيْرٌ مِّمَّا كَثُرَ و أَلْهَى.

¹ Biharul-An'war: 103/ 13/ 62.

² Biharul-An'war: 78/ 381/ 1.

³ Al-Kafiy: 2/ 140/ 3.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 168/ 4.

⁵ Al-Aamal cha Saduq: 576/ 788.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA MOJA

الرِّشْوَةُ

RUSHWA

Onyo dhidi ya rushwa:

التَّحذِيرُ مِنَ الرِّشْوَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni na rushwa hakika yenyewe ni ukafiri halisi. Mdau wa rushwa hatanusa harufu ya pepo.”¹

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الْعِبَادَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءٍ تِسْعَةٌ أَجْزَاءٍ
فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu amemlaani mtoa rushwa, mpokeaji na muunganishaji.”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لَعَنَ اللَّهُ الرَّاشِيَ وَ الْمُرْتَشِيَ وَ
الرَّائِشَ الَّذِي يَمْشِي بَيْنَهُمَا.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika kilichowaangamiza waliokuwa kabla yenu, ni kwamba waliwazuia watu kupata haki hivyo wakainunua, na wakawapeleka kwenye bati nao wakafuata.”³

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِنَّمَا
أَهْلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ أَنَّهُمْ مَنَعُوا
النَّاسَ الْحَقَّ فَاشْتَرَوْهُ، وَ أَخَذُوهُمْ
بِالْبَاطِلِ فَاقْتَدَوْهُ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Na mmeshajua kwamba haifai ki-
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): وَ قَدْ

¹ Biharul-An'war: 104/ 274/ 12.

² Kanzul-Ummal: 15080.

³ Nahjul-Balagha, Barua ya 79.

ongozi mwenye dhamana ya kusimamia tupu, damu, ghani-ma, hukumu na ambaye ni imamu wa Waislamu kuwa bahili.. wala mla rushwa katika hukumu, mwenye kupoteza haki zao na kuziweka pasipo mahala pake.”¹

عَلِمْتُمْ أَنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ الْوَالِي
عَلَى الْفُرُوجِ وَالِدِمَاءِ وَالْمَغَانِمِ وَ
الْأَحْكَامِ وَإِمَامَةِ الْمُسْلِمِينَ الْبَخِيلِ
... وَلَا الْمُرْتَشِي فِي الْحُكْمِ فَيَذْهَبَ
بِالْحُقُوقِ، وَيَقِفَ بِهَا دُونَ الْمَقَاطِعِ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: **‘Walao sana haram.’** (Sura al-Maidah: 42): “Ni mtu ambaye anamkidhia nduguye haja yake kisha anapokea hidaya yake.”²

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فِي قَوْلِهِ
تَعَالَى: "أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ": هُوَ الرَّجُلُ
يَقْضِي لِأَخِيهِ الْحَاجَةَ ثُمَّ يَقْبَلُ
هَدِيَّتَهُ.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kutoa rushwa katika maamuzi ni kumkufuru Mwenyezi Mungu.”³

6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الرُّشَى فِي الْحُكْمِ هُوَ الْكُفْرُ بِاللَّهِ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA MBILI

الرِّضَاعُ

KUNYONYA

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 131.

² Biharul-An'war: 104/ 273/ 5.

³ Al-Kafiy: 7/ 409/ 2.

Kunyonya kwa mtoto:

رِضَاعُ الْمَوْلُودِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na wazazi wa kike wawanyonyeshe watoto wao miaka miwili kamili, kwa anayetaka kukamilisha kunyonyesha;”** (Sura al-Baqarah:233).
1. قَالَ تَعَالَى: وَ الْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mtoto hana maziwa bora kushinda maziwa ya mama yake.”**¹
2. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَيْسَ لِلصَّبِيِّ لَبَنٌ خَيْرٌ مِنْ لَبَنِ أُمِّهِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Chunguzeni ni nani atakayewanyonyesha wanenu, hakika ujana wao hutokana nayo (maziwa).”**²
3. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): أَنْظَرُوا مَنْ تُرْضِعُ أَوْلَادَكُمْ؛ فَإِنَّ الْوَلَدَ يَشَبُّ عَلَيْهِ.
4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: **“Mnyonyeshe mwanao maziwa ya wanawake wazuri, na jiepushe na maziwa ya wanawake wabaya, kwani maziwa yanaweza kurithisha.”**³
4. الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): اسْتَرْضِعْ لَوْلَدِكَ بِلَبَنِ الْحِسَانِ، وَ إِيَّاكَ وَ الْقَبِيحِ؛ فَإِنَّ اللَّبَنَ قَدْ يُعْدي.

Ambaye haipasi kumfanya mnyonyeshaji:

مَنْ لَا يَنْبَغِي اسْتِرْضَاعُهُ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Waepusheni wanenu na maziwa ya mwanamke mpumbavu na**
5. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَا تَسْتَرْضِعُوا الْحَمَقَاءَ، وَ لَا

¹ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 2/ 34/ 69.

² Al-Kafiy: 6/ 44/ 10.

³ Al-Kafiy: 6/ 44/ 12.

majununi, kwani maziwa hurithisha.”¹

العَمَشَاءُ؛ فَإِنَّ اللَّبْنَ يُعَدِي.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wakingeni wanenu na maziwa ya wanawake Malaya na majununi, kwani hakika maziwa hurithisha.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): تَوَقَّوْا عَلَى أَوْلَادِكُمْ لَبْنَ الْبَغِيِّ مِنَ النِّسَاءِ، وَالْمَجْنُونَةِ؛ فَإِنَّ اللَّبْنَ يُعَدِي. .6
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni bora kunyonyeshwa na Myahudi na Mnasara kuliko kunyonyeshwa na nasibiyyah (mwanamke mwenye chuki binafsi na Ahlulbayti).”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): رِضَاعُ الْيَهُودِيَّةِ وَالنَّصْرَانِيَّةِ خَيْرٌ مِنْ رِضَاعِ النَّاصِبِيَّةِ. .7

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TATU

الرِّضَا

KURIDHIKA

Kuridhika na majaliwa, na ubora wa kuridhika:

الرِّضَا بِالْقَضَاءِ وَفَضْلُ الرِّضَا

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rafiki bora kabisa ni ridhaa.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): نَعَمْ الْقَرِينُ الرِّضَا. .1
2. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Atakayetegemea uchaguzi mzuri wa Mwenyezi Mungu ,
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): مَنْ اتَّكَلَّ عَلَى حُسْنِ الْاِخْتِيَارِ مِنَ اللَّهِ، .2

¹ Biharul-An'war: 103/ 323/ 13.

² Biharul-An'war: 103/ 323/ 9.

³ Wasailus-Shia: 15/ 178/ 1.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 4.

hatatamani kuwa nje ya hali aliyochaguliwa na Mwenyezi Mungu.”¹

لَمْ يَتَمَنَّ أَنَّهُ فِي غَيْرِ الْحَالِ الَّتِي
اخْتَارَهَا اللَّهُ لَهُ.

3. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Vipi muumini ataendelea kuwa muumini ilihali anachukia fungu lake, na anadharau nafasi yake pindi mamlaka ya Mwenyezi Mungu yawapo juu yake?!”²
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام):
كَيْفَ يَكُونُ الْمُؤْمَنُ مُؤْمِنًا وَهُوَ
يَسْخَطُ قِسْمَهُ وَ يُحَقِّرُ مَنْزِلَتَهُ وَ
الْحَاكِمُ عَلَيْهِ اللَّهُ!؟
4. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Daraja ya juu kabisa ya kujinyima ndio daraja ya chini kabisa ya uchamungu, na daraja ya juu kabisa ya uchamungu ndio daraja ya chini kabisa ya yakini, na daraja ya juu kabisa ya yakini ndio daraja ya chini kabisa ya kuridhika.”³
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
أَعْلَى دَرَجَةِ الزُّهْدِ أَدْنَى دَرَجَةِ
الْوَرَعِ، وَ أَعْلَى دَرَجَةِ الْوَرَعِ أَدْنَى
دَرَجَةِ الْيَقِينِ، وَ أَعْلَى دَرَجَةِ الْيَقِينِ
أَدْنَى دَرَجَةِ الرِّضَا.
5. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Kuridhika na karaha za majaliwa ni moja ya daraja za juu kabisa za yakini.”⁴
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
الرِّضَا بِمَكْرُوهِ الْقَضَاءِ مِنْ أَعْلَى
دَرَجَاتِ الْيَقِينِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu hakuwa akisema kuhusu jambo lililopita: Lau
- الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): لَمْ
يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ

¹ Biharul-An'war: 78/ 106/ 6.

² Biharul-An'war: 43/ 251/ 25.

³ Al-Kafiy: 2/ 128/ 4.

⁴ At-Tamhisw: 60/ 131.

lingekuwa jingine.”¹

آله يقول لشيءٍ قد مضى: لو كان
غيره!

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Chanzo cha kumtii Mwenyezi Mungu ni kuridhika na yale aliyotenda Mwenyezi Mungu, kuanzia ayapendayo mja hadi ayachukiayo.”²
7. الإمام الصادق (عليه السلام):
رأس طاعة الله الرضا بما صنع
الله فيما أحبَّ العبدُ و فيما كره.

Kinachopelekea mtu kuridhika:

ما يُورثُ الرضا

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Chanzo cha kuridhika ni kumtegemea Mwenyezi Mungu.”³
8. الإمام عليّ (عليه السلام): أصل
الرضا حسنُ الثقة بالله.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika amjuaye sana Mwenyezi Mungu kushinda watu wote ni yule aridhikaye sana na majaaliwa ya Mwenyezi Mungu.”⁴
9. الإمام الصادق (عليه السلام) : إنَّ
أعلمَ الناسِ بالله أَرْضاهُم بقضاءِ
الله.

Matunda ya kuridhika:

ثمراتُ الرضا

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu ampendapo mja humjaribu, akifanya subira humteua, na akiridhika humpandisha
10. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إذا أحبَّ الله عبدا ابتلاه، فإن

¹ Biharul-An'war: 71/ 157/ 75.

² Biharul-An'war: 71/ 139/ 28.

³ Ghurarul-Hikam: 3085.

⁴ Biharul-An'war: 71/ 158/ 75.

daraja.”¹

صَبَرَ اجْتَبَاهُ، وَإِنْ رَضِيَ اصْطَفَاهُ.

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ridhika na gao la Mwenyezi Mungu utakuwa tajiri kushinda watu wote.”²
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuridhika huondoa huzuni.”³
13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mwenye maisha tulivu kushinda watu wote ni yule mwenye kuridhika na mgao wa Mwenyezi Mungu.”⁴
14. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Mimi namchukulia dhamana yule ambaye hahifadhi moyoni mwake ila hali ya kuridhika, kwamba amuombe Mwenyezi Mungu atajibiwa.”⁵
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Faraja na raha vinapatikana katika kuridhika na katika yakini. Ghamu na huzuni vipo katika shaka na katika ghadhabu.”⁶
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِرْضَ بِقَسَمِ اللَّهِ تَكُنْ أَعْنَى النَّاسِ.
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الرِّضَا
يَنْفِي الحُزْنَ.
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ أَهْنَأَ
النَّاسِ عَيْشًا مَنْ كَانَ بِمَا قَسَمَ
اللَّهُ لَهُ رَاضِيًا.
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): أَنَا
الضَّامِنُ لِمَنْ لَا يَهْجِسُ فِي قَلْبِهِ إِلَّا
الرِّضَا أَنْ يَدْعُو اللَّهَ فَيَسْتَجَابَ لَهُ.
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الرَّوْحُ وَ الرِّاحَةُ فِي الرِّضَا وَ اليَقِينِ،
وَ الهَمُّ وَ الحُزْنُ فِي الشَّكِّ وَ
السُّخْطِ.

¹ Biharul-An'war: 82/ 142/ 26.

² Biharul-An'war: 69/ 368/ 4.

³ Ghurarul-Hikam: 410.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3397.

⁵ Biharul-An'war: 71/ 159/ 75.

⁶ Biharul-An'war: 71/ 159/ 75.

Matunda ya kutokuridhika:

ثَمَرَاتُ عَدَمِ الرِّضَا

16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Asiyeridhika na alichogaiwa na Mwenyezi Mungu Mtukufu atakuwa amemtuhumu Mwenyezi Mungu katika majaaliwa yake.”¹
16. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَرْضَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، إِيْتَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى فِي قَضَائِهِ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeridhika na majaaaliwa, atafikwa na majaaliwa naye ni mwenye malipo mema. Na atakayechukizwa na majaaliwa, atafikwa na majaaaliwa na Mwenyezi Mungu atafutilia mbali malipo yake.”²
17. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ رَضِيَ الْقَضَاءَ أَتَى عَلَيْهِ الْقَضَاءُ وَهُوَ مَا جُورَ وَ مَنْ سَخِطَ الْقَضَاءَ أَتَى عَلَيْهِ الْقَضَاءُ وَ أَحْبَطَ اللَّهُ أَجْرَهُ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA NNE

رضوان الله سبحانه

RADHI ZA MWENYEZI MUNGU

Mambo yawajibishayo radhi za Mwenyezi Mungu:

مُوجِبَاتُ رِضْوَانِ اللَّهِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Je, aliyefuata ya kumridhisha Mwenyezi Mungu ni kama aliyestahili ghadhabu
1. قَالَ تَعَالَى: أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَ مَاؤَاهُ

¹ Biharul-An'war: 78/ 202/ 33.

² Biharul-An'war: 71/ 139/ 26.

ya Mwenyezi Mungu na makazi yake ni jahannam? Hapo ni mahali pabaya pa kurejea.” (Sura al-Imran: 162).

جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ.

2. Imepokewa kwamba Musa (a.s.) alisema: “Ewe Mola Mlezi! Nijulishe amali ambayo lau mimi nikiitenda nitapata kwayo radhi Zako.” Mwenyezi Mungu akampelekea wahyi: “Ewe mwana wa Imran! Hakika radhi Zangu ziko katika yale uyachukiayo, na wala hautaweza kuvumilia hayo.” Musa (a.s.) akaanguka chini na kusujudu huku akilia, akasema: “Ewe Mola Mlezi! Umenihususha na maneno ambayo hujawahi kumwambia mwanadamu yeyote kabla yangu, ijapo haujanijulisha amali ambayo lau mimi nikiitenda nitapara radhi Zako kwayo!” Mwenyezi Mungu akampelekea wahyi: “Hakika radhi Zangu ziko katika majaliwa Yangu.”¹
2. رُوِيَ أَنَّ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ: يَا رَبِّ، دُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ إِذَا أَنَا عَمَلْتُهُ نِلْتُ بِهِ رِضَاكَ. فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ: يَا بَنَ عِمْرَانَ، إِنَّ رِضَايَ فِي كُرْهِكَ وَ لَنْ تُطِيقَ ذَلِكَ ... فَخَرَّ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ سَاجِدًا بَاكِيًا، فَقَالَ: يَا رَبِّ، خَصَّصْتَنِي بِالْكَلامِ، وَ لَمْ تُكَلِّمْ بَشَرًا قَبْلِي، وَ لَمْ تَدُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ أَنَالُ بِهِ رِضَاكَ! فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ: إِنَّ رِضَايَ فِي رِضَاكَ بِقَضَائِي.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo matatu yanaweza kumfikishia mtu radhi za Mwenyezi Mungu: Kukithirisha istighfari, unyenyekevu
3. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): ثَلَاثٌ يُبَلِّغُنَ بِالْعَبْدِ رِضْوَانَ اللَّهِ: كَثْرَةُ الاسْتِغْفَارِ، وَ خَفْضُ الْجَانِبِ، وَ

¹ Biharul-An'war: 82/ 134/ 17.

na kukithirisha kutoa sadaka.”¹

كَثْرَةُ الصَّدَقَةِ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeuchukiza mwili wake atakuwa amemridhisha Mola Wake. Na asiyeuchukiza mwili wake atamuasi Mola Wake.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ أَسَخَطَ بَدَنَهُ أَرْضَى رَبَّهُ، وَ مَنْ لَمْ يُسَخِّطْ بَدَنَهُ عَصَى رَبَّهُ.
- 4.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Amewausieni kuwa na takua, na ameifanya sababu ya kupata kilele cha radhi Zake, na ndio analolihitaji toka kwa viumbe Wake.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَوْصَاكُمْ بِالتَّقْوَى، وَ جَعَلَهَا مُنْتَهَى رِضَاهُ وَ حَاجَتَهُ مِنْ خَلْقِهِ.
- 5.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Radhi za Mwenyezi Mungu Mtukufu zimefungamanishwa na kumtii Yeye.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): رِضَا اللَّهِ سَبْحَانَهُ مَقْرُونٌ بِطَاعَتِهِ.
- 6.
7. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Hakika aridhiwaye sana na Mwenyezi Mungu kati yenu ni yule aliye mkarimu zaidi kwa familia yake.”⁵
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): إِنَّ أَرْضَاكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَسْبَغُكُمْ عَلَى عِيَالِهِ.
- 7.

Alama za radhi za Mwenyezi Mungu:

علاماتُ رضا الله

8. Imepokewa kwamba Musa bin Imran (a.s.) alisema: “Ewe Mola! Nieleze kuhusu alama ya radhi Zako kwa mja Wa-
- بحار الأنوار: رُوِيَ أَنَّ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ: يَا رَبِّ أَخْبِرْنِي عَنْ آيَةِ
- 8.

¹ Biharul-An'war: 78/ 81/ 74.

² Biharul-An'war: 70/ 312/ 11.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 183.

⁴ Ghurarul-Hikam: 5410.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 136/ 13.

ko.” Mwenyezi Mungu akampelekea wahyi: “Ukiniona namwanda mja Wangu ili anitii, na ninamwepushia matendo ya kuniasi, basi hiyo ni alama ya radhi Zangu.”¹

رِضَاكَ عَنْ عَبْدِكَ، فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَيْهِ: إِذَا رَأَيْتَنِي أَهْبَيْتُ عَبْدِي لَطَاعَتِي وَ أَصْرَفُهُ عَنْ مَعْصِيَتِي، فَذَلِكَ آيَةٌ رِضَايَ.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Alama ya radhi za Mwenyezi Mungu kwa mja Wake, ni (mja) kuridhika na majaliwa ya Mwenyezi Mungu yamfurahishayo na yamchukizayo.”²

9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): علامةُ رضا الله سبحانه عن العبدِ، رضاُ بما قضَى به سبحانه له و عليه.

Radhi za viumbe na kuchukia kwa muumba:

مَرْضَاةُ الْخَلْقِ وَ سَخَطُ الْخَالِقِ

10. Imam Ali (a.s.) alimwandikia Muhammad bin Abu Bakri: “Ikiwa utaweza kutokumchukiza Mola Wako kwa kumfurahisha yeyote kati ya viumbe Wake, fanya hivyo. Kwani hakika kwa Mwenyezi Mungu kuna mbadala wake (wa kiumbe huyo), lakini katika kitu hakuna mbadala Wake (wa Mwenyezi Mungu) asiyekuwa Yeye.”³

10. الإمامُ عليُّ عليه السلام فيما كَتَبَ إِلَى مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ: إِنَّ اسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تُسَخِّطَ رَبَّكَ بِرِضَا أَحَدٍ مِنْ خَلْقِهِ فَافْعَلْ؛ فَإِنَّ فِي اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ خَلْفًا مِنْ غَيْرِهِ، وَ لَيْسَ فِي شَيْءٍ سِوَاهُ خَلْفٌ مِنْهُ.

11. Imam Husain (a.s.) amesema: “Atakayetafuta radhi za Mwenyezi Mungu kwa kuwachukiza watu Mwenyezi

11. الإمامُ الحسينُ (عليه السلام) : مَنْ طَلَبَ رِضَا اللَّهِ بِسَخَطِ النَّاسِ

¹ Biharul-An'war: 70/ 26/ 29.

² Ghurarul-Hikam: 6344.

³ Al-Aamal cha Tusiy: 29/ 31.

Mungu atamtosheleza mambo ya watu. Na atakayetafuta radhi za watu kwa kumchukiza Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu atamtelekeza kwa watu.”¹

كَفَاهُ اللَّهُ أُمُورَ النَّاسِ، وَ مَنْ طَلَبَ رِضَا النَّاسِ بِسَخَطِ اللَّهِ، وَكَلَهُ اللَّهُ إِلَى النَّاسِ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TANO

الرِّفْقُ

UPOLE

Ubora wa upole:

فضلُ الرِّفْقِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Upole hautawekwa kwenye kitu ila ni lazima utakipamba, na wala hautaondolewa ila lazima utakichafua.”²

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 إِنَّ الرِّفْقَ لَمْ يُوضَعْ عَلَى شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ، وَ لَا تُزَعَّ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hawatasuhubiana watu wawili ila aliye mpole kushinda mwenzake ndiye atakayekuwa na malipo makubwa na kupendwa zaidi na Mwenyezi Mungu Mtu-

رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
 مَا اصْطَحَبَ اثْنَانِ إِلَّا كَانَ أَحَدُهُمَا أَجْرًا وَ أَحَدُهُمَا إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَرْفَقَهُمَا بِصَاحِبِهِ.

¹ Biharul-An'war: 71/ 208/ 17.

² Al-Kafiy: 2/ 119/ 6.

kufu.”¹

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu aitakiapo familia kheri huwawekea mlango wa upole.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا أرادَ اللهُ بأهلِ بيتٍ خيراً أدخلَ عليهم بابَ رِفْقٍ. .3
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye akili kushinda watu wote ni yule mwenye kuishi vizuri na watu.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أعقلُ الناسِ أشدُّهم مُداراةً للناسِ. .4
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu ni mpole, na anapenda upole katika kila jambo.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إنَّ اللهَ عز و جل رَفِيقٌ يُحِبُّ الرِّفْقَ في الأمرِ كُلِّهِ. .5
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole ni ufunguo wa mafanikio.”⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الرِّفْقُ مِفْتَاحُ النِّجَاحِ. .6
7. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika kila kitu kina kufuli, na kufuli la imani ni upole.”⁶ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ لِكُلِّ سَيِّئٍ قُفْلاً و قُفْلُ الإِيْمَانِ الرِّفْقُ. .7
8. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Upole ni nusu ya uhai.”⁷ الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): .8

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 120/ 50.

² *Sharhu Nahjul-Balagha*: 6/ 339.

³ *Al-Aamal* cha Saduqu: 73/ 41.

⁴ *Kanzul-Ummal*: 5370.

⁵ *Ghurarul-Hikam*: 294.

⁶ *Al-Kafiy*: 2/ 118/ 1.

⁷ *Al-Kafiy*: 2/ 120/ 11.

Upole katika ibada:

الرِّفْقُ فِي الْعِبَادَةِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika dini hii ni ngumu iingieni kwa upole, na wala msilazimishe ibada za Mwenyezi Mungu kwa waja wa Mwenyezi Mungu, mkaja mkawa kama kiwete aliyempanda mnyama, ambaye hana mbele alikokwenda wala nyuma alikotoka.”¹
9. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ هَذَا الدِّينَ مَتِينٌ فَأَوْغِلُوا فِيهِ بِرِفْقٍ، وَ لَا تُكْرِهُوا عِبَادَةَ اللَّهِ إِلَى عِبَادِ اللَّهِ فَتَكُونُوا كَالرَّاكِبِ الْمُنْتَبِتِ الَّذِي لَا سَفْرًا قَطَعَ وَ لَا ظَهْرًا أَبْقَى.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ihadae nafsi yako katika ibada, ibembeleze wala usilazimishe, tumia wakati wake (itakapo) na uchangamfu wake, ila katika ibada ya faradhi juu yako, hiyo ni lazima kuitekeleza na kuitimiza ndani ya wakati wake.”²
10. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): خَادِعٌ نَفْسَكَ فِي الْعِبَادَةِ، وَ اِرْفُقْ بِهَا وَ لَا تَقَهَّرْهَا، وَ خُذْ عَفْوَهَا وَ نَشَاطَهَا، إِلَّا مَا كَانَ مَكْتُوبًا عَلَيْكَ مِنْ الْفَرِيضَةِ، فَإِنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ قَضَائِهَا وَ تَعَاهُودِهَا عِنْدَ مَحَلِّهَا.

Matunda ya upole:

ثَمَرَاتُ الرِّفْقِ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika katika upole kuna ziada na baraka, na atakayenyimwa
11. إِنَّ فِي الرِّفْقِ الزِّيَادَةَ وَ الْبَرَكَاتَةَ، وَ مَنْ يُحْرِمِ الرِّفْقَ يُحْرِمِ الْخَيْرَ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 86/ 1.

² Nahjul-Balagha, Barua ya 69.

upole amenyimwa kheri.”¹

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Upole hurahisisha magumu na husahilisha njia ngumu.”² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): الرَّفِيقُ يُيسِّرُ الصِّعَابَ، وَ يُسَهِّلُ شَدِيدَ الأَسْبَابِ.
13. Imam Husain (a.s.) amesema: “Aliyekosa msaada wa mawazo na kuishiwa na ujanja, ni upole ndio huwa ufunguo wake.”³ الإِمَامُ الحُسَيْنُ (عليه السلام): مَنْ أَحْجَمَ عَنِ الرَّأْيِ وَ عَيَّيْتُ بِهِ الحَيْلُ، كَانَ الرَّفِيقُ مِفْتَاحَهُ.
14. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Usia wa mwisho wa Khidhri kwa Musa bin Imjran (a.s.) ulikwa ni: Hakuna yeyote atakayekuwa mpole kwa mwingine hapa duniani ila ni lazima Mwenyezi Mungu atakuwa mpole kwake Siku ya Kiyama.”⁴ الإِمَامُ زَيْنُ العَابِدِينَ (عليه السلام): كَانَ آخِرُ مَا أَوْصَى بِهِ الخَضِرُ مُوسَى بِنَ عِمْرَانَ عَلَيهِمَا السلام: ... مَا رَفَقَ أَحَدٌ بِأَحَدٍ فِي الدُّنْيَا إِلَّا رَفَقَ اللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ بِهِ يَوْمَ القِيَامَةِ.
15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukitaka kuheshimika kuwa mpole, na ukitaka kudharaulika kuwa mkali.”⁵ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ كَانَ رَفِيقًا فِي أَمْرِهِ نَالَ مَا يُرِيدُ مِنَ النَّاسِ.
16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayekuwa mpole katika jambo lake atapata atakalo الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 119/ 7.

² Ghurarul-Hikam: 1778.

³ Biharul-An'war: 78/ 128/ 11.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 386/ 6.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 269/ 109.

toka kwa watu.”¹

شئت أن تُكْرَمَ فَلَنْ، و إن شئت أن
تُهَانَ فَاخْشُنْ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA SITA

المُرَاقِبَةُ

UANGALIZI

**Uangalizi wa Mwenyezi Mungu,
Malaika na viungo:**

مُرَاقِبَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْجَوَارِحِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika Mwenyezi Mungu anawachunga.”** (Sura an-Nisaa: 1) 1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hatamki neno ila karibu yake yupo mwangalizi tayari.”** (Sura Qaf: 18). 2. قَالَ تَعَالَى: مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Tambueni enyi waja wa Mwenyezi Mungu kwamba hakika mna waangalizi juu yenu toka ndani ya nafsi zenu, na wapelelezi toka kwenye viungo vyenu, na wahifadhi wakweli wanahifadhi matendo yenu na idadi ya pumzi yenu. Giza kali la usiku haliwafichi** 3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اِعْلَمُوا عِبَادَ اللَّهِ أَنَّ عَلَيْكُمْ رَصَدًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ، وَ عِيُونًا مِنْ جَوَارِحِكُمْ، وَ حُقَاطَ صِدْقٍ يَحْفَظُونَ أَعْمَالَكُمْ، وَ عَدَدَ أَنْفَاسِكُمْ، لَا تَسْتُرُكُمْ مِنْهُمْ ظُلْمَةٌ لَيْلٍ دَاجٍ، وَ لَا

¹ Al-Kafiy: 2/ 120/ 16.

dhidi yao, na wala mlango wowote hauwezi kuwakingeni dhidi yao.”¹

يُكِنُّكُمْ مِنْهُمْ بَابٌ ذَوْرِتَاجٍ.

Msisitizo juu ya kujidhibiti mwenyewe:

الحثُّ على المُرَاقِبَةِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ndani ya sahifa ya Ibrahim mlikuwa mmeandikwa: Mwenye akili yake iwapo timamu ni juu yake awe na saa: Saa kwa ajili ya kuongea na Mola Wake Mtukufu, saa kwa ajili ya kuitathmini nafsi yake, saa kwa ajili ya kutafakari aliyotendewa na Mwenyezi Mungu, na saa kwa ajili ya faragha ya kuipa nafsi yake fungu la halali, kwani hakika saa hii ndio msaada kwa ajili ya saa hizo nyingine kwa ajili ya kuzituliza nyoyo na kuzipumzisha.”²
4. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): كان فيها [أي صُحُفِ إبراهيم عليه السلام]... على العاقلِ ما لم يكن مغلوباً على عقله أن يكون له ساعاتٌ: ساعةٌ يُناجِي فيها رَبَّهُ عزو جل، و ساعةٌ يُحَاسِبُ نَفْسَهُ، و ساعةٌ يَتَفَكَّرُ فيما صَنَعَ اللهُ عزو جل إليه، و ساعةٌ يَخْلُو فيها بِحِظِّ نَفْسِهِ مِنَ الحَلَالِ؛ فإنَّ هذه الساعَةَ عَوْنٌ لِتِلْكَ الساعاتِ و استِجْمامٌ للقلوبِ و تَوَزيْعٌ لها.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Iwekee nafsi yako mwanagalizi toka ndani ya nafsi yako. Na iwekee Akhera yako fungu toka ndani ya dunia yako.”³
5. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اجْعَلْ مِنْ نَفْسِكَ على نَفْسِكَ رَقِيْباً، و اجْعَلْ لِاخْرَتِكَ مِنْ دُنْيَاكَ نَصِيْباً.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Inampasa mtu awe msima-
6. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): يَنْبَغِي

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 157.

² Al-Khiswal: 525/ 13.

³ Ghurarul-Hikam: 2429.

mizi wa nafsi yake, mwan-galizi wa moyo wake na muhifadhi wa ulimi wake.”¹

أَنْ يَكُونَ الرَّجُلُ مُهَيِّمًا عَلَى نَفْسِهِ، مُرَاقِبًا قَلْبَهُ حَافِظًا لِلسَّانَةِ.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amrehemu mja ambaye asikiapo Hekima huzingatia, aitwapo kwenye uongofu husogea na kuchukua uongofu wa kiongozi na hatimaye kuokoka. Ambaye amemuogopa Mola Wake na amkhofu dhambi zake.”²

.7 الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): رَحِمَ اللَّهُ امْرَأً (عَبْدًا) سَمِعَ حُكْمًا فَوَعَى، وَدُعِيَ إِلَى رِشَادٍ فَدَنَا، وَأَخَذَ بِحُجْرَةِ هَادٍ فَتَجَا، رَاقِبَ رَبَّهُ، وَ خَافَ ذَنْبَهُ.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu ya mwenye akili kuhesabu mabaya ya nafsi yake katika dini, rai, tabia na adabu, kisha ayakusanye hayo kifuani mwake au ndani ya kitabu na kisha ajitume kuyaondoa.”³

.8 الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): عَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يُحْصِيَ عَلَى نَفْسِهِ مَسَاوِيَهَا فِي الدِّينِ وَالرَّأْيِ وَالْأَخْلَاقِ وَالْأَدَبِ، فَيَجْمَعَ ذَلِكَ فِي صَدْرِهِ أَوْ فِي كِتَابٍ وَيَعْمَلَ فِي إِزَالَتِهَا.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kati ya nasaha za Mwenyezi Mungu kwa Isa bin Mariam (a.s.) ilikuwa ni: Ewe Isa niogope Mimi popote utakapokuwa.”⁴

.9 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ فِيهَا وَعَظَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِهِ عَيْسَى بْنُ مَرْيَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنْ قَالَ لَهُ: ... يَا عَيْسَى، كُنْ حَيْثُمَا كُنْتَ مُرَاقِبًا لِي.

¹ Ghurarul-Hikam: 10947.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 76.

³ Biharul-An'war: 78/ 6/ 58.

⁴ Biharul-An'war: 14/ 289/ 15.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Amehadaiwa yule zitakayelingana siku zake. Na yumo majaribuni yule ambaye kesho yake ni mbaya kushinda leo yake. Na ambaye hachunguzi mapungufu ya nafsi yake yatadumu mapungufu yake, na ambaye yatadumu mapungufu yake kifo ni bora kwake.”¹
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): مَنْ اعتَدَلَ يَوْمَاهُ فَهُوَ مَغْبُوبٌ، وَ مَنْ كَانَ فِي غَدِهِ شَرًّا مِنْ يَوْمِهِ فَهُوَ مَفْتُونٌ، وَ مَنْ لَمْ يَتَفَقَّدِ النُّقْصَانَ فِي نَفْسِهِ دَامَ نَقْصُهُ، وَ مَنْ دَامَ نَقْصُهُ فَالْمَوْتُ خَيْرٌ لَهُ.

Uangalizi na tathmini:

المُراقِبَةُ وَ المُحَاسِبَةُ

11. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Si miongoni mwetu yule asiyeitathimini nafsi yake kila siku, akiwa ametenda jema humuomba Mwenyezi Mungu amuongezee, na akiwa ametenda ovu humuomba maghufira Mwenyezi Mungu na hutubia Kwake.”²
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يُحَاسِبْ نَفْسَهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ، فَإِنْ عَمِلَ حَسَنًا اسْتَزَادَ اللَّهَ، وَ إِنْ عَمِلَ سَيِّئًا اسْتَغْفَرَ اللَّهَ مِنْهُ وَ تَابَ إِلَيْهِ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA SABA

رَمَضان

RAMADHAN

¹ Biharul-An'war: 78/ 277/ 113.

² Al-Kafiy: 2/ 453/ 2.

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Ni mwezi wa Ramadhani ambao imeteremshwa katika (mwezi) huo Qur’ani, kuwa mwongozo kwa watu na upambanuzi. Basi atakaye-kuwa mjini katika mwezi huu naaufunge; na mwenye kuwa mgonjwa au safarini, basi atimize hisabu katika siku nyingine. Mwenyezi Mungu anawatakia wepesi wala hawatakii uzito, na mkamilishe hisabu hiyo, na mumtukuze Mwenyezi Mungu kwa kuwa amewaongoza, na ili mpate kushukuru.”** (Sura al-Baqara: 185).

.1 قَالَ تَعَالَى: شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ الْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَ مَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَ لَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَ لِيُتَمِمُّوا الْعِدَّةَ وَ لِيُتَكَبِّرُوا لِلَّهِ عَلَىٰ مَا هَدَاكُم وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Hakika Ramadhan imeitwa hivyo kwa sababu huteketeza madhambi.”**¹

.2 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله): إِنَّمَا سُمِّيَ الرَّمَضَانُ لِأَنَّهُ يَرْمَضُ الذُّنُوبَ .
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Hakika milango ya mbingu hufunguliwa mwanzoni mwa usiku wa kwanza wa mwezi wa Ramadhan, na wala haifungwi mpaka mwishoni mwa usiku**

.3 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله): إِنَّ أَبْوَابَ السَّمَاءِ تُفْتَحُ فِي أَوَّلِ لَيْلَةٍ مِّنْ شَهْرِ رَمَضَانَ، وَ لَا تُغْلَقُ إِلَىٰ آخِرِ لَيْلَةٍ مِنْهُ.

¹ Kanzul-Ummal: 23688.

wa mwisho wa mwezi.”¹

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Lau mja angejua yaliyomo ndani ya Ramadhan angetamani mwaka mzima uwe Ramadhan.”² .4 رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): لَوْ يَعْلَمُ الْعَبْدُ مَا فِي رَمَضَانَ لَوَدَّ أَنْ يَكُونَ رَمَضَانَ السَّنَةَ .
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ramadhan inapoandama milango ya moto hufungwa na hufunguliwa milango ya pepo, na mashetani hufungwa minyororo.”³ .5 إذا استَهَلَّ رَمَضَانَ غُلِقَتْ أَبْوَابُ النَّارِ، وَفُتِحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَانِ، وَصُفِّدَتِ الشَّيَاطِينُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mtume wa Mwenyezi Mungu alituhutubia siku moja akasema: ‘Enyi watu! Hakika umewafikieni mwezi wa Mwenyezi Mungu ukiwa na baraka, rehema na maghufira, mwezi ambao ndio bora mbele ya Mwenyezi Mungu kushinda mingine, masiku yake ndio bora kushinda masiku yote, na mikesha yake ndio bora kushinda mikesha yote, saa zake ndio bora kushinda saa zote. Ni mwezi mlialikwa kwenye ugeni wa Mwenyezi Mungu na kufanywa waheshimiwa wa Mwenyezi Mungu, pumzi yenu humo ni tasbihi, .6 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ خَطَبَنَا ذَاتَ يَوْمٍ، فَقَالَ: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّهُ قَدْ أَقْبَلَ إِلَيْكُمْ شَهْرُ اللَّهِ بِالْبَرَكَاتِ وَالرَّحْمَةِ وَالْمَغْفِرَةِ، شَهْرٌ هُوَ عِنْدَ اللَّهِ أَفْضَلُ الشُّهُورِ، وَآيَامُهُ أَفْضَلُ الْآيَامِ، وَلَيَالِيهِ أَفْضَلُ اللَّيَالِي، وَسَاعَاتُهُ أَفْضَلُ السَّاعَاتِ، هُوَ شَهْرٌ دُعِيتُمْ فِيهِ إِلَى ضِيَاةِ اللَّهِ وَجُعِلْتُمْ فِيهِ مِنْ أَهْلِ كَرَامَةِ اللَّهِ، أَنْفَاسُكُمْ فِيهِ تَسْبِيحٌ، وَنَوْمُكُمْ فِيهِ عِبَادَةٌ، وَعَمَلُكُمْ فِيهِ

¹ Biharul-An'war: 96/ 344/ 8.

² Biharul-An'war: 96/ 346/ 12.

³ Biharul-An'war: 96/ 348/ 14.

usingizi wenu humo ni ibada, amali zenu humo ni zenye kupokewa na dua yenu humo ni yenye kujibiwa....’ Nika-simama na kusema: Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu! Ni amali ipi iliyo bora kushinda zote ndani ya mwezi huu? Akasema: ‘Ewe Abu Hasan, amali iliyo bora kushinda zote ndani ya mwezi huu ni kujiepusha na aliyoharamisha Mwenyezi Mungu Mtukufu.’¹

مَقْبُولٌ، وَ دُعَاؤُكُمْ فِيهِ مُسْتَجَابٌ ... فَ قُمْتُ فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ فِي هَذَا الشَّهْرِ؟ فَقَالَ: يَا أَبَا الْحَسَنِ، أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ فِي هَذَا الشَّهْرِ الْوَرَعُ عَنْ مَحَارِمِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.

7. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ulipowadia mwezi wa Ramadhan, nayo ilikuwa zimebakia siku tatu za mwezi wa Shabani, Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Bilal: ‘Waite watu.’ Watu wakakusanyika, akapanda mimbari kisha akamuhimidi Mwenyezi Mungu na kumtukuza, kisha akasema: ‘Enyi watu, hakika mwezi huu umeshawafikieni, nao ndio mwezi bora kushinda yote, humo mna usiku ulio bora kushinda miezi elfu, humo hufungwa milango ya moto na humo hufunguliwa milango ya pepo, hivyo atakayeudiriki kisha asighufiriwe atakuwa ametengwa

.7 الإمامُ الباقر (عليه السلام): قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَمَّا حَضَرَ شَهْرُ رَمَضَانَ وَ ذَلِكَ لثَلَاثِ بَقِيْنَ مِنْ شَعْبَانَ، قَالَ لِبِلَالٍ: نَادِ فِي النَّاسِ، فَجَمَعَ النَّاسُ ثُمَّ صَعِدَ الْمِنْبَرَ، فَحَمِدَ اللَّهَ وَ أَثْنَى عَلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّ هَذَا الشَّهْرَ قَدْ حَضَرَكُمْ وَ هُوَ سَيِّدُ الشُّهُورِ، فِيهِ لَيْلَةٌ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ، تُغَلَّقُ فِيهِ أَبْوَابُ النَّيِّرَانِ، وَ تُفْتَحُ فِيهِ أَبْوَابُ الْجَنَانِ، فَمَنْ أَدْرَكَهُ فَلَمْ يُغْفَرْ لَهُ فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ.

¹ Al-Aamal cha Saduq: 154/ 149.

mbali na Mwenyezi Mungu.”¹

8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Zitumeni nafsi zenu kwani hakika humo hugaiwa riziki na huandikwa vifo, na humo huandikwa ugeni wa Mwenyezi Mungu utakao-ntembelea, na humo mna usiku ambao kutenda humo ni bora kushinda kutenda ndani ya miezi elfu.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) مِنْ وَصِيَّتِهِ لَوْلَدِهِ عِنْدَ دُخُولِ شَهْرِ رَمَضَانَ: فَاجْهَدُوا أَنْفُسَكُمْ فَإِنَّ فِيهِ تُقَسَّمُ الْأَرْزَاقُ، وَ تُكْتَبُ الْأَجَالُ، وَ فِيهِ يُكْتَبُ وَفْدُ اللَّهِ الَّذِينَ يَفِدُونَ إِلَيْهِ، وَ فِيهِ لَيْلَةُ الْعَمَلِ فِيهَا خَيْرٌ مِنَ الْعَمَلِ فِي أَلْفِ شَهْرٍ.

Ghufrani ya Mwenyezi Mungu ndani ya mwezi wa Ramadhan:

غُفْرَانُ اللَّهِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeudiriki mwezi wa Ramadhani bila kughufiriwa bila shaka atakuwa ametengwa mbali na Mwenyezi Mungu.”³
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ أَدْرَكَ شَهْرَ رَمَضَانَ فَلَمْ يُغْفَرْ لَهُ فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika muovu ni yule aliyenyimwa ghufrani ya Mwenyezi Mungu ndani ya mwezi huu adhimu.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ غُفْرَانَ اللَّهِ فِي هَذَا الشَّهْرِ الْعَظِيمِ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ambaye
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Al-Aamal cha Saduq: 113/ 92.

² Biharul-An'war: 96/ 375/ 63.

³ Biharul-An'war: 74/ 74/ 62.

⁴ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 1/ 295/ 53.

hataghufuriwa ndani ya mwezi wa Ramadhan basi ataghufuriwa ndani ya mwezi upi?!”¹

مَنْ لَمْ يُغْفَرْ لَهُ فِي رَمَضَانَ فَمَا فِي سَائِرِ الشُّهُورِ يُغْفَرُ لَهُ؟!

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ambaye hataghufuriwa ndani ya mwezi wa Ramadhanani hataghufuriwa mfano wake katika mwezi mwingine, ila kama atahudhuria Arafa.”²

12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يُغْفَرْ لَهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ لَمْ يُغْفَرْ لَهُ إِلَى مِثْلِهِ مِنْ قَابِلٍ إِلَّا أَنْ يَشْهَدَ عَرَفَةَ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA NANE

الرُّوحُ ROHO

Kuitambua roho:

مَعْرِفَةُ الرُّوحِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na wanakuuliza juu ya roho, sema: Roho imetokana na amri ya Mola Wangu, nyinyi hamkupewa katika elimu ila kidogo.” (Sura Israi: 85).

1. قَالَ تَعَالَى: وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا.

2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika roho hazichanganyikani na miili wala haziitegemei, bali zenyewe ni

2. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ الأرواحَ لا تُمَارِجُ البَدَنَ وَلا تُؤَاكِلُهُ،

¹ Biharul-An'war: 107/ 79.

² Biharul-An'war: 96/ 342/ 6.

nyepesi zilizoizunguka miili.”¹

وإنّما هي كلّ للبدن مُحيطَةٌ به

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Roho ni jismu nyembamba iliyovishwa kiwiliwili kizito.”²
- الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام):
الرُّوحُ جِسمٌ رقيقٌ قد ألبسَ قلبًا
كثيفًا.

Roho ni askari wa jeshi moja:

الأرواحُ جنودٌ مُجنّدةٌ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Roho ni askari wa jeshi moja, zinapojuana huungana, na zinapokataana hutofautiana.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
الأرواحُ جنودٌ مُجنّدةٌ، فما تعرّفَ
منها ائتلفَ، و ما تناكرَ منها
اختلفَ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mapenzi ya nyoyo kupendana yanategemea kuungana kwa roho.”⁴
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): المودّةُ
تعاطفُ القلوبِ في ائتلافِ الأرواحِ.
6. Shaiq bin Salmah amesema: Mtu mmoja alikuja kwa Ali (a.s.) na kumwambia: Hakika mimi nakupenda. Ali akamwambia: “Umeongopa.” Akasema: Kwa nini ewe Amirul-Muuminin? Akasema: “Kwa sababu hakika mimi naona moyo wangu haukupendi. Mtume (saww) alisema: Hakika roho zilikutana angani na
- شقيقُ بنُ سلمة: جاء رجلٌ إلى عليٍّ
و كَلَّمَ كَذَبَتَ قال: لِمَ يا أميرَ
المؤمنينَ؟ قال: لأتّي لا أرى قلبِي
يُحبُّكَ، قالَ النبيُّ صلى الله عليه و
آله: إنّ الأرواحَ كانتَ تلاقى في
الهواءِ فتشامُ، ما تعرّفَ منها

¹ Biharul-An'war: 61/ 40/ 11.

² Biharul-An'war: 61/ 34/ 7.

³ Kanzul-Ummal: 24660.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2057.

kunusana, zilizojuana ziliungana, na zilizokataana zilitofautiana.” Yalipompata Ali yale yaliyompata, mtu yule alikuwa miongoni mwa waliotoka dhidi yake.¹

اِتْتَلَفَ، و ما تَنَّاكَرَ مِنْهَا اِخْتَلَفَ.

Hali za roho:

أحوالُ الرُّوحِ

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika jisimu ina hali sita: Siha, maradhi, mauti, uhai, usingizi na kuwa macho. Kadhalika roho, uhai wake ni elimu yake, mauti yake ni ujinga wake, maradhi yake ni shaka yake, siha yake ni yakini yake, usingizi wake ni mghafala wake, na kuwa macho kwake ni kuhifadhi kwake.”²

7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ لِلْجِسْمِ سِتَّةَ أحوالٍ: الصِّحَّةُ، و المَرَضُ، و المَوْتُ، و الحَيَاةُ، و النَّوْمُ، و اليَقَظَةُ، و كذلكِ الرُّوحُ، فحياتها علمها، و موتها جهلها، و مَرَضُها شَكُّها، و صِحَّتُها يَقِينُها، و نَوْمُها غَفْلَتُها، و يَقَظَتُها حِفْظُها.

Roho usingizini:

الرُّوحُ عِنْدَ النَّوْمِ

8. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Abu Basir kuhusu Roho mtu awapo usingizini, je huucha mwili? alisema: “Hapana ewe Abu Basir, itakapouacha mwili haiurudii tena, ila ni kwamba yenyewe ni sawa na jua lililomo katikati ya mawingu na hali mionzi

8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) عندما سَأَلَهُ أَبُو بصيرٍ عَنِ الرُّوحِ عِنْدَ النَّوْمِ أ خَارِجٌ مِنَ البَدَنِ؟: لا يا أبا بصيرٍ، فَإِنَّ الرُّوحَ إِذَا فَارَقَتِ البَدَنَ لَمْ تَعُدْ إِلَيْهِ، غَيْرَ أَنَّها بِمَنْزِلَةِ

¹ Kanzul-Ummal: 25560.

² Biharul-An'war: 61/ 40/ 10.

yake ikiwa aridhini.”¹

عَيْنِ الشَّمْسِ مَرْكُوزَةً فِي السَّمَاءِ فِي
كَبِدِهَا، وَشُعَاعُهَا فِي الدُّنْيَا.

9. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika mtu anapolala hakika roho ya unyama hubakia mwilini, na ambacho humtoka ni roho ya akili.”²
9. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ
الْمَرْءَ إِذَا نَامَ فَإِنَّ رُوحَ الْحَيَوَانِ
بَاقِيَةٌ فِي الْبَدَنِ، وَالَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ
رُوحُ الْعَقْلِ.

MLANGO WA MIA MOJA SITINI NA TISA

الرَّاحَةُ

RAHA

Mambo yanayopelekea kupata raha:

مُوجِبَاتُ الرَّاحَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeamini kwamba yale aliyokadiriwa na Mwenyezi Mungu hayatampita moyo wake utastareheka.”³
1. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ وَثِقَ
بَأَنَّ مَا قَدَّرَ اللَّهُ لَهُ لَنْ يَفُوتَهُ
اسْتِرَاحَ قَلْبِهِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mke mwema ni moja ya raha mbili.”⁴
2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الزَّوْجَةُ
الْمُؤَافِقَةُ إِحْدَى الرَّاحَتَيْنِ.

¹ Jamiul-Akhbar: 488/ 1360.

² Biharul-An'war: 61/ 43/ 19.

³ Ghurarul-Hikam: 7863.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1633.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayetosheka na kiwango kimtoshacho, bila shaka amei-pata raha na amejiandalia maisha huru.”¹
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنِ اقْتَصَرَ عَلَى بُلْغَةِ الْكَفَافِ فَقَدِ انْتَضَمَ الرَّاحَةَ، وَ تَبَوَّأَ حَفْضَ الدَّعَةِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujinyima dunia ni raha adhimu.”²
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الرُّهُدُ فِي الدُّنْيَا الرَّاحَةُ الْعُظْمَى.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Faraja na raha ipo katika ridhaa na yakini. Mashaka na huzuni yapo katika shaka na kuchukia.”³
5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الرُّوحُ وَ الرَّاحَةُ فِي الرِّضَا وَ الْيَقِينِ، وَ الْهَمُّ وَ الْحَزَنُ فِي الشَّكِّ وَ السَّخَطِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Raha kushinda zote ni kutotamani yaliyopo kwa watu.”⁴
6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَرْوَحُ الرُّوحِ الْيَأْسُ عَنِ النَّاسِ.

Kutafuta raha duniani:

طلبُ الرَّاحَةِ فِي الدُّنْيَا

7. Imam as-Sadiq (a.s.) aliwambia wafuasi wake: “Msitamani mambo muhali.” Wakasema: Na ni nani atamaniye muhali? Akasema: “Nyinyi, hivi si mnatamani kuwa na raha hapa duniani?” wakasema
7. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ (لأصحابه): لَا تَتَمَنَّوْا الْمُسْتَحِيلَ، قَالُوا: وَ مَنْ يَتَمَنَّى الْمُسْتَحِيلَ؟! فَقَالَ: أَنْتُمْ، أَلَسْتُمْ تَمَنُّونَ الرَّاحَةَ فِي الدُّنْيَا؟! قَالُوا: بَلَى، فَقَالَ:

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 371.

² Ghurarul-Hikam: 1316.

³ Mishkatul-An 'war: 74/ 138.

⁴ Mishkatul-An 'war: 324/ 1026.

ndio. Akasema: “Muumini ku-
wa na raha duniani ni
muhali.”¹

الراحةُ للمؤمنِ في الدنيا
مُستحيلةٌ.

MLANGO WA MIA MOJA NA SABINI

الزَّرَاعَةُ

KILIMO

**Ni Sunnah kulima na kupanda
mimea:**

استِحبابُ الزَّرْعِ والغَرْسِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna muumini yeyote atakayepanda mmea au kulima mazao ambayo ndege au binadamu au mnyama atakula, ila itakuwa ni sadaka kwake.”²

1 رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
ما من مسلمٍ يَغْرِسُ غَرْسًا أو يَزْرَعُ
زَرْعًا، فَيَأْكُلُ مِنْهُ إنسانٌ أو طَيْرٌ أو
بهيمةٌ، إلا كانت له به صدقةٌ.
2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Baba yangu alikuwa akisema: Kazi bora kushinda zote ni kilimo, unalima kisha anakula mwema na muovu. Mwema akila chochote atakuombea maghufira, ama muovu akila chochote kinamlaani. Na wanakula kutokana nacho (kilimo)
2 الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كان
أبي يقولُ: خَيْرُ الأَعْمَالِ الحَرْثُ،
تَزْرَعُهُ فَيَأْكُلُ مِنْهُ البُرُّ و الفاجِرُ،
أما البُرُّ فما أكلَ مِنْ شيءٍ استَغْفَرَ
لكَ، و أما الفاجِرُ فما أكلَ مِنْهُ مِنْ

¹ Biharul-An'war: 81/ 195/ 52.

² Sahih Bukhari: 2/ 817/ 2195.

wanyama na ndege.”¹

شَيْءٍ لَعَنَهُ، وَ يَأْكُلُ مِنْهُ الْبِهَائِمُ وَ
الطَّيْرُ.

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Amirul-Muuminin (a.s.) alikuwa akisema: “Atakayepata maji na udongo kisha akawa fakiri basi ametengwa mbali na Mwenyezi Mungu.”²
3. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ: مَنْ وَجَدَ مَاءً وَ تُرَابًا ثُمَّ افْتَقَرَ فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wakulima ni hazina ya viumbe, wanalima vizuri vilivyotolewa na Mwenyezi Mungu Mtukufu, nao Siku ya Kiyama ndio watu wenye nafasi nzuri na ya karibu (na Mwenyezi Mungu) kushinda wote. Na wataitwa wabarikiwa.”³
4. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الزَّارِعُونَ كُنُوزُ الْأَنْبَامِ، يَزْرَعُونَ طَيِّبًا أَخْرَجَهُ اللَّهُ عِزُّو جَلُّ، وَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَحْسَنُ النَّاسِ مَقَامًا، وَ أَقْرَبُهُمْ مَنْزِلَةً، يُدْعَوْنَ الْمُبَارَكِينَ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: ‘**Na waumini watawakali kwa Mwenyezi Mungu**’: “Hao ni wakulima.”⁴
5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) - فِي قَوْلِ اللَّهِ عِزُّو جَلُّ "وَ عَلَى اللَّهِ فَلْيَ": الزَّارِعُونَ.
6. Yazid bin Harun al-Wasitiyu alipomuuliza Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) kuhusu wakulima, alisema (a.s.): “Wakulima ni hazina ya Mwenyezi Mungu aridhini. Na hakuna kazi ipendwayo sana na Mwenyezi
6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَمَّا سَأَلَهُ يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ الْوَاسِطِيُّ عَنِ الْفَلَاحِينَ: هُمْ الزَّارِعُونَ كُنُوزَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ، وَ مَا فِي الْأَعْمَالِ

¹ Al-Kafiy: 5/ 260/ 5.

² Qurubul-Isnad: 115/ 404.

³ Al-Kafiy: 5/ 261/ 7.

⁴ Biharul-An'war: 103/ 66/ 16.

Mungu kushinda kilimo. Na Mwenyezi Mungu hakumleta Nabii yeyote ila alikuwa mkulima ila Idirisa (a.s.), yeye hakika alikuwa fundi cherehani.”¹

شَيْءٌ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ مِنَ الزَّرَاعَةِ، وَ مَا بَعَثَ اللَّهُ نَبِيًّا إِلَّا زَرَّاعًا إِلَّا إِدْرِيسَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَإِنَّهُ كَانَ حَيَّاطًا..

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA MOJA

الزَّكَاةُ

ZAKA

Wajibu wa kutoa Zaka:

وَجُوبُ الزَّكَاةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Chukua sadaka katika mali zao uwasafishe na uwatakase kwayo. Na uwaombe rehma. Hakika maombi yako ni utulivu kwao. Na Mwenyezi Mungu ni Msikizi, Mjuzi.” (Sura Tawba: 103).

قَالَ تَعَالَى: خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: “Na simamisheni swala na toeni zaka, na heri yoyote mtakayoitanguliza kwa ajili ya nafsi zenu mtaikuta mbele ya Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuyaona mnayoya-

قَالَ تَعَالَى: وَ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ آتُوا الزَّكَاةَ وَ مَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

¹ Wasailus-Shia: 12/ 25/ 3.

fanya.” (Sura al-Baqarah: 110).

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu Mtukufu hajafaradhisha juu ya umma huu kitu kilicho kizito juu yao kushinda Zaka, na watu wao wa kawaida hawataangamia ila humo.”¹

.3 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): ما فَرَضَ اللَّهُ عَزَّ ذِكْرُهُ عَلَى هَذِهِ الْأُمَّةِ أَشَدَّ عَلَيْهِمْ مِنَ الزَّكَاةِ، وَمَا تَهْلِكُ عَامَّتُهُمْ إِلَّا فِيهَا.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana Swala asiye na Zaka, na hana Zaka asiye na uchaji.”²

.4 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَا زَكَاةَ لَهُ، وَلَا زَكَاةَ لِمَنْ لَا وَرَعَ لَهُ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika imewekwa Zaka ili kuwajaribu matajiri na kuwasaidia mafukara. Na lau watu wangetoa Zaka ya mali zao basi asingebakia Mwislamu aliye fakiri muhitaji, bali angetosheka na kile alichofaradhisha Mwenyezi Mungu kwa ajili yake. Na hakika watu hawajapatwa na ufukara wala uhitaji, kubaki na njaa na wala kubaki uchi ila kwa madhambi ya matajiri.”³

.5 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّمَا وُضِعَتِ الزَّكَاةُ إِيحْتِبَارًا لِلْأَغْنِيَاءِ وَ مَعُونَةً لِلْفُقَرَاءِ، وَلَوْ أَنَّ النَّاسَ أَدَّوْا زَكَاةَ أَمْوَالِهِمْ مَا بَقِيَ مَسْلَمٌ فَقِيرًا مُحْتَاجًا، وَلَا سَتَغْنَى بِمَا فَرَضَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ، وَإِنَّ النَّاسَ مَا افْتَقَرُوا، وَلَا احْتَاجُوا، وَلَا جَاعُوا، وَلَا عَرَّوْا إِلَّا بِذُنُوبِ الْأَغْنِيَاءِ.

Nafasi ya Zaka katika kukuza mali:

دَوْرُ الزَّكَاةِ فِي نَمَاءِ الْمَالِ

¹ Al-Aamali cha Tusi: 693/ 1474.

² Mishkatul-An 'war: 96/ 212.

³ Man'layahdhuru al-Faqihu: 2/ 7/ 1579.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukitaka kumuomba Mwenyezi Mungu aikuze mali yako basi itolee Zaka.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إذا أردت أن يُثريَ اللهُ مالَكَ فزكِّهِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zikingeni mali zenu kwa Zaka.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حَصِّنُوا أَمْوَالَكُمْ بِالزَّكَاةِ.
8. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Katu Zaka haipunguzi mali.”³ الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): ما نَقَصَتْ زَكَاةً مِنْ مَالٍ قَطُّ.
9. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Tumekuta katika kitabi cha Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) imeendikwa:Watakapoziua Zaka ardhi nayo itazuia baraka zake za mazao, matunda na madini yote.”⁴ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): وَجَدْنَا فِي كِتَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله ... إِذَا مَنْعُوا الزَّكَاةَ مَنْعَتِ الْأَرْضُ بَرَكَتَهَا مِنَ الزَّرْعِ وَ الثَّمَارِ وَ الْمَعَادِنِ كُلِّهَا.
10. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu ameweka Zaka iwe chakula cha mafukara, na dhamana ya mali zenu.”⁵ الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ وَضَعَ الزَّكَاةَ قُوتًا لِلْفُقَرَاءِ وَ تَوْفِيرًا لِأَمْوَالِكُمْ.
11. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Zaka ikizuiliwa mifugo hufariki.”⁶ الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): إِذَا حُبِسَتْ الزَّكَاةُ مَاتَتِ الْمَوَاشِي.

¹ Biharul-An'war: 96/ 23/ 54.

² Biharul-An'war: 78/ 60/ 138.

³ Biharul-An'war: 96/ 23/ 56.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 374/ 6.

⁵ Al-Kafiy: 3/ 498/ 6.

⁶ Biharul-An'war: 73/ 373/ 8.

Anayezuia Zaka:

مانع الزكاة

12. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Yeyote anayezuia Zaka Mwenyezi Mugu atageuza mali yake na kuwa firi (swila) wa moto mwenye tezi mbili za sumu ambaye atajizungusha mwilini mwake, kisha ataambiwa: Andamana naye kama alivyokuandama duniani. Na hiyo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu: **‘Watatiwa mandakozi ya hivyo walivyofanyia ubakhili Siku ya Kiyama.’** (Sura Imran: 180).”¹
12. الإمام الباقر (عليه السلام): الذي يَمْنَعُ الزَّكَاةَ يُحَوِّلُ اللَّهُ مَالَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شُجَاعًا مِنْ نَارٍ لَهُ رِيْمَتَانِ فَيُطَوَّقُهُ إِيَّاهُ ثُمَّ يُقَالُ لَهُ: الزَّمَهُ كَمَا لَزِمَكَ فِي الدُّنْيَا، وَهُوَ قَوْلُ اللَّهِ "سَيَطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ ..."
13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayezuia Zaka ndiye atakayeomba kurejeshwa wakati wa mauti, nayo ndio kauli ya Mwenyezi Mungu: **‘Mpaka yanapomfika mmoja wao mauti husema: Mola Wangu nirudishe. Ili nifanye mema katika yale niliyoyaacha...’** (Sura Muuminun: 99-100).”²
13. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ مَنَعَ الزَّكَاةَ سَأَلَ الرَّجْعَةَ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَهُوَ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ: "حَتَّى إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ. لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ".
14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wezi ni wa aina tatu: Mzuia Zaka, mla mahari za wanawake, kadhalika atakayekopa na hali kakusudia kutukulipa.”³
14. الإمام الصادق (عليه السلام): السَّرَاقُ ثَلَاثَةٌ: مَانِعُ الزَّكَاةِ، وَ مُسْتَجِلُّ مَهْوَرِ النِّسَاءِ، وَ كَذَلِكَ مَنْ

¹ Biharul-An'war: 96/ 8/ 3.

² Biharul-An'war: 96/ 21/ 50.

³ Biharul-An'war: 96/ 12/ 15.

استَدَانَ وَ لَمْ يَنْوِ قِضَاءَهُ.

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayekataa kutoa senti moja ya Zaka basi na afe ilihali ni Myahudi akipenda au ni Mnasara.”¹
15. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ مَنَعَ قِيرَاطًا مِنَ الزَّكَاةِ فَلَيَمُتْ إِنْ شَاءَ يَهُودِيًّا وَإِنْ شَاءَ نَصْرَانِيًّا.

Wanaostahiki Zaka:

المُسْتَحِقُّونَ لِلزَّكَاةِ

16. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika sadaka ni ya (hawa) tu: Mafukara na masikini na wanaozitumikia na wanaotiba nguvu nyoyo zao na kuwakomboa watumwa na wenye madeni na katika njia ya Mwenyezi Mungu na mwana njia. Ni faradhi kutoka kwa Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kujua Mwenye hekima.**” (Sura Tawba: 60).
16. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةَ قُلُوبَهُمْ وَ فِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَ ابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَ اللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: ‘**Hakika sadaka ni ya (hawa) tu..**’ : “Fukara ni yule asiyewaomba watu, Masikini ni mwenye hali mbaya kushinda yeye, na mnyonge ni yule mwenye hali mbaya kushinda wao.”²
17. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: "إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ...": "الْفَقِيرُ الَّذِي لَا يَسْأَلُ النَّاسَ، وَ الْمَسْكِينُ أَجْهَدُ مِنْهُ، وَ الْبَائِسُ أَجْهَدُهُمْ

¹ Thawabul-Aamal: 281/ 7.

² Al-Kafiy: 3/ 501/ 16.

Kila kitu kina zaka yake:

لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةٌ

18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zaka ya uwezo ni uungwana.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الْقُدْرَةِ، الْإِنصَافُ.
19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zaka ya uzuri ni staha.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الْجَمَالِ، الْعَفَافُ.
20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zaka ya ustawi ni kuwatendea wema majirani na kuunga udugu.”³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الْيَسَارِ، بَرُّ الْجِيرَانِ وَصِلَةُ الْأَرْحَامِ.
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zaka ya siha ni kujituma katika kumtii Mwenyezi Mungu.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الصِّحَّةِ، السَّعْيُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ.
22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zaka ya ushujaa ni kupigana jihadi katika njia ya Mwenyezi Mungu.”⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): زَكَاةُ الشَّجَاعَةِ، الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.
23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kufunga kwani ndio Zaka ya mwili.”⁶ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): عَلَيْكَ بِالصَّوْمِ؛ فَإِنَّهُ زَكَاةُ الْبَدَنِ.
24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika kila kitu kina zaka, na zaka ya elimu ni mtu لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةٌ، وَ زَكَاةُ الْعِلْمِ أَنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 5448.

² Ghurarul-Hikam: 5449.

³ Ghurarul-Hikam: 5453.

⁴ Ghurarul-Hikam: 5454.

⁵ Ghurarul-Hikam: 5455.

⁶ Biharul-An'war: 78/ 99/ 1.

kuifundisha familia yake elimu hiyo.”¹

يُعَلِّمُهُ أَهْلَهُ.

25. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Tabia njema ni zaka ya neema, uombezi ni zaka ya jaha, maradhi ni zaka ya mwili, na msamaha ni zaka ya ushindi, na hautanyanganywa kile utakachokitolea zaka yake.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
المَعْرُوفُ زَكَاةُ النِّعَمِ، وَ الشَّفَاعَةُ
زَكَاةُ الْجَاهِ، وَ العِلَلُ زَكَاةُ الأَبْدَانِ، وَ
العَفْوُ زَكَاةُ الظَّفَرِ، وَ مَا أَدَيْتَ زَكَاتَهُ
فَهُوَ مَأْمُونٌ السَّلْبِ.

Zakatul-Fitri:

زَكَاةُ الفِطْرَةِ

26. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayetoa Zakatul-Fitri Mwenyezi Mungu atamkamilishia kwayo ule upungufu uliojitokeza katika zaka ya mali yake.”³
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ أَدَّى
زَكَاةَ الفِطْرَةِ تَمَّمَ اللهُ لَهُ بِهَا مَا
نَقَصَ مِنْ زَكَاةِ مَالِهِ.
27. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika kutoa zaka ni kuikamilisha Swaumu, kama ambavyo kumswalia Mtume ni kuikamilisha Swala, kwa sababu hana Swaumu yule atakayefunga na akaacha kutoa zaka kwa makusudi.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
مِنْ تَمَامِ الصَّوْمِ إعْطَاءَ الزَّكَاةِ يَعْنِي
الفِطْرَةَ كَمَا أَنَّ الصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ
صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلهِ مِنْ تَمَامِ
الصَّلَاةِ، لِأَنَّهُ مَنْ صَامَ وَ لَمْ يُؤَدِّ
الزَّكَاةَ فَلَا صَوْمَ لَهُ إِذَا تَرَكَهَا
مُتَعَمِّدًا.

¹ Biharul-An'war: 78/ 247/ 77.

² Biharul-An'war: 78/ 268/ 182.

³ Wasailus-Shia: 6/ 220/ 4.

⁴ Man'layahdhuru al-Faqihu: 2/ 183/ 2085.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA MBILI

الزَّمان

ZAMA

Kutambua zama:

مَعْرِفَةُ الزَّمانِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni utambuzi tosha kwake, mtu kuwa na elimu ya (mambo ya) zama zake.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حَسْبُ المرءِ ... مِنْ عِرْفَانِهِ، عِلْمُهُ بِزَمَانِهِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kujua zama kushinda watu wote ni yule asiyeshangazwa na matukio yake.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَعْرَفُ الناسِ بِالزَّمانِ، مَنْ لَمْ يَتَعَجَّبْ مِنْ أَحْدَائِهِ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye kutambua (mambo ya) zama zake hata-shindwa na matatizo.”³ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): العالِمُ بِزَمَانِهِ، لَا تَهْجُمُ عَلَيْهِ اللَّوَابِسُ.

Kuiamini zama kwakemewa:

دَمُّ الثِّقَةِ بِالزَّمانِ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atashindwa yule atakayeiamini zama.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ وَثِقَ

¹ Biharul-An'war: 78/ 80/ 66.

² Ghurarul-Hikam: 3252.

³ Tuhaful-Uquul: 356.

⁴ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 2/ 54/ 204.

بِالزَّمانِ صُرِعَ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeiamini zama itamsaliti, na atakayeitukuza itamdhalilisha.”¹ .5
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ أَمَنَ الزَّمانَ خانَهُ، وَ مَنْ أَعْظَمَهُ أَهانَهُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeiamini zama itamsaliti, na atakayeitukuza itamdhalilisha. Atakayepambana nayo itamdondosha na atakayeikimbilia itamsalimisha. Si kila atupae hupatia, abadilikapo mtawala na zama hubadilika.”² .6
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام) : مَنْ أَمَنَ الزَّمانَ خانَهُ، وَ مَنْ تَعْظَمَ عَلَيْهِ أَهانَهُ، وَ مَنْ تَرَعَّمَ عَلَيْهِ أَرغَمَهُ، وَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْهِ أَسَلَمَهُ، وَ لَيْسَ كُلُّ مَنْ رَمَى أَصابَ، وَ إِذا تَغَيَّرَ السُّلطانُ تَغَيَّرَ الزَّمانُ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zama humsaliti mhusika na wala haimwombi msamaha mwenye kuilaumu.”³ .7
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام) : الزَّمانُ يَخُونُ صاحِبَهُ، وَ لا يَسْتَعْتَبُ لِمَنْ عاتَبَهُ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayejishughulisha na zama nayo itamshughulisha.”⁴ .8
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ تَشاعَلَ بِالزَّمانِ شَغَلَهُ.

Atakayeifanyia kiburi zama:

مَنْ عانَدَ الزَّمانَ

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeilaumu zama lawama zake hazitakoma.”⁵ .9
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 8027.

² Biharul-An'war: 77/ 213/ 1.

³ Ghurarul-Hikam: 2093.

⁴ Ghurarul-Hikam: 7890.

⁵ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 2/ 53/ 204.

عَتَبَ عَلَى الزَّمَانِ طَالَتْ مَعْتَبَتُهُ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeifanyia ujeuri zama itamdondosha, na atakayejisa-limisha kwayo hatasalimika.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ عَانَدَ الزَّمَانَ أَرْغَمَهُ، وَمَنْ اسْتَسَلَّمَ إِلَيْهِ لَمْ يَسَلَمْ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeifanyia kiburi zama atapata pingamizi, na atakayeichukia ataghadhibika mwenyewe.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ كَابَرَ الزَّمَانَ عَطِبَ، وَ مَنْ يَنْقِمُ عَلَيْهِ غَضِبَ.

Kuitia aibu zama:

عَيْبُ الزَّمَانِ

12. Rayyan bin Swalti amesema: Imam Ridhaa (a.s.) alinisomea baadhi ya beti za Abdul-Muttalib, akasema: “Watu wote huitia aibu zama, na zama zetu hazina aibu zaidi yetu. Tunaitia azibu zama zetu na aibu inabaki kwetu. Na lau zama zingetusemesha basi zingetufokea, kwani hakika mbwa mwitu huacha nyama ya mbwa mwitu mwenzake, lakini sisi tunalana wenyewe kwa wenyewe waziwazi. Kwa udanganyifu tumevaa nguo nzuri lakini ole wake mgeni anapotujia.”³
- الرَّيَّانُ بْنُ الصَّلْتِ: أَنْشَدَنِي الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ لِعَبْدِ الْمُطَّلِبِ: يَعْيبُ النَّاسُ كُلُّهُمْ زَمَانًا وَمَا لَزَمَانِنَا عَيْبٌ سِوَانَا. نَعَيْبُ زَمَانِنَا وَالْعَيْبُ فِينَا وَلَوْ نَطَقَ الزَّمَانُ بِنَا هَجَانًا. وَإِنَّ الذَّنْبَ يَتْرُكُ لَحْمَ ذَنْبٍ وَ يَأْكُلُ بَعْضُنَا بَعْضًا عِيَانًا. لَبِسْنَا لِلْخِدَاعِ مَسْوِكَ طَيِّبٍ وَ وَيْلٌ لِلْغَرِيبِ إِذَا أَتَانَا.

¹ Ghurarul-Hikam: 9054.

² Tuhaful-Uquul: 85.

³ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 2/ 177/ 5.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TATU

الزَّنا

ZINAA

Zinaa yakatazwa:

النَّهْيُ عَنِ الزَّنا

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Wala msikaribie zinaa, hakika huo ni uchafu na ni njia mbaya.”** (Sura Israa: 32).
قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَقْرُبُوا الزَّنا إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Ghadhabu ya Mwenyezi Mungu huongezeka juu ya mwanamke mwenye mume ambaye anayalegeza macho yake kwa asiyekuwa mume wake au maharimu wake. Hakika afanyapo hivyo Mwenyezi Mungu huporomoshia amali zake alizotenda. Na akitiisha kitanda chake asiyekuwa mumewe huwa ni haki ya Mwenyezi Mungu kumchoma kwa moto baada ya kuwa amemwadhibu kaburini mwake.”**¹
رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
اِسْتَدَّ غَضَبُ اللهِ عَزَّ وَ جَلَّ عَلَى امْرَأَةٍ ذَاتِ بَعْلِ مَلَأَتْ عَيْنَهَا مِنْ غَيْرِ زَوْجِهَا أَوْ غَيْرِ ذِي مَحْرَمٍ مِنْهَا، فَإِنَّهَا إِنْ فَعَلَتْ ذَلِكَ أَحْبَطَ اللهُ كُلَّ عَمَلٍ عَمَلْتَهُ، فَإِنْ أَوْطَأَتْ فِرَاشَهُ غَيْرَهُ كَانَ حَقًّا عَلَى اللهِ أَنْ يُحْرِقَهَا بِالنَّارِ بَعْدَ أَنْ يُعَدِّبَهَا فِي قَبْرِهَا.

¹ Biharul-An'war: 76/ 366/ 30.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Katu mchamungu hazini."¹ .3
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما زنى
غَيُورٌ قَطُّ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: "Hakika mtu mwenye adhabu kali Siku ya Kiyama kushinda wote ni mwanaume atakayepandikiza mbegu zake katika mfuko wa uzazi ulio haramu kwake."² .4
الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): إِنَّ
أشدَّ النَّاسِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
رَجُلٌ أَقْرَّ نُطْفَتَهُ فِي رَحِمٍ تَحْرُمُ
عَلَيْهِ.
5. Imam Ridhaa (a.s.): "Zinaa imeharamishwa kutokana na uharibifu wa kuua nafsi, kupoteza nasaba, kutelekeza malezi ya watoto, kuharibu mirathi, na yanayofanana na hayo kati ya aina za uharibifu."³ .5
الإمامُ الرِّضا (عليه السلام): حُرِّمَ
الزِّنَا لِمَا فِيهِ مِنَ الْفَسَادِ مِنْ قَتْلِ
الْأَنْفُسِ، وَذَهَابِ الْأَنْسَابِ، وَتَرْكِ
التَّربِيَةِ لِلْأَطْفَالِ، وَفَسَادِ الْمَوَارِيثِ،
وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِنْ وُجُوهِ الْفَسَادِ.

Athari za zinaa:

آثارُ الزِّنَا

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: "Ewe Ali! Katika zinaa kuna sifa sita: Tatu kati ya hizo hupatikana duniani na tatu nyingine hupatikana Akhera. Ama za duniani ni kuondokewa na uzuri, kupatwa na kifo cha haraka na kukatiwa riziki. Ama za Akhera ni kuwa na hesabu mbaya, kukasirikiwa" .6
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
يا عليُّ في الزِّنَا سِتُّ خِصَالٍ: ثَلَاثٌ
مِنْهَا فِي الدُّنْيَا وَ ثَلَاثٌ فِي الْآخِرَةِ،
فَأَمَّا الَّتِي فِي الدُّنْيَا فَيَنْدَهُبُ بِالْبَهَاءِ،
وَيُعَجِّلُ الْقَنَاءَ، وَيَقْطَعُ الرِّزْقَ، وَ
أَمَّا الَّتِي فِي الْآخِرَةِ فَسَوْءُ الْحِسَابِ،
وَ سَخَطُ الرَّحْمَنِ، وَ الْخُلُودُ فِي

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 305.

² Biharul-An'war: 79/ 26/ 28.

³ Biharul-An'war: 79/ 24/ 19.

na Rahman na kuishi milele motoni.”¹

النار.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Zinaa huleta ufukara.”² الإمام عليُّ (عليه السلام): الزِّنا يُورثُ الفقرَ.
8. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Tumekuta imeandikwa ndani ya kitabu cha Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww): Zinaa itakapodhihiri baada yangu vitakithiri vifo vya ghafla.”³ الإمام الباقرُ (عليه السلام): وَجَدْنَا فِي كِتَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا ظَهَرَ الزِّنا مِنْ بَعْدِي كَثُرَ مَوْتُ الْفَجْأَةِ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Zinaa itakapoenea yata-dhihiri matetemeko ya ardhi.”⁴ الإمام الصادقُ (عليه السلام): إِذَا فَشَا الزِّنا ظَهَرَتِ الزَّلَازِلُ.

Kila kiungo kina namna yake ya kuzini:

لِكُلِّ عَضْوٍ حَظٌّ مِنَ الزِّنا

10. Masih (a.s.) amesema: “Mwanamke yeyote atakayejinukisha manukato na kisha akatoka ili manukato yake yasikike huyo ni mzinifu, na kila jicho ni zinifu.”⁵ المسيحُ (عليه السلام): أَيُّما امْرَأَةٍ اسْتَعَطَّرَتْ وَخَرَجَتْ لِيُوجَدَ رِيحُهَا فِيهَا زَانِيَةٌ، وَكُلُّ عَيْنٍ زَانِيَةٌ.
11. Masih (a.s.) amesema: “Usikodolee macho kisicho cha kwako, kwani hautazini utupu wako maadamu umelilinda

¹ Biharul-An'war: 79/ 22/ 15.

² Biharul-An'war: 79/ 23/ 18.

³ Al-Kafiy: 2/ 374/ 2.

⁴ Tahdhibul-Ahkam: 3/ 148/ 318.

⁵ Tanbihul-Khawatir: 1/ 28.

jicho lako, hivyo ukiweza kutotazama nguo ya mwanamke ambaye si halali kwako fanya hivyo.”¹

لَنْ يَزْنِي فَرَجُكَ مَا حَفِظْتَ عَيْنَكَ،
فَإِنْ قَدَرْتَ أَنْ لَا تَنْظُرَ إِلَى ثَوْبِ
الْمَرَأَةِ الَّتِي لَا تَحِلُّ لَكَ فافعل.

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila nafsi ya mwanadamu huandikiwa fungu katika zinaa ambalo ni lazima italipata. Jicho zinaa yake ni kutazama, mguu zinaa yake ni kutembea na sikio zinaa yake ni kusikiliza.”²

12. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
عَلَى كُلِّ نَفْسٍ مِنْ بَنِي آدَمَ كُتِبَ
حَظٌّ مِنَ الزَّيْنِ أَدْرَكَ ذَلِكَ لَا مَحَالَةَ،
فَالْعَيْنُ زِيَارَتُهَا النَّظَرُ، وَالرِّجْلُ زِيَارَتُهَا
الْمَشْيُ، وَالْأُذُنُ زِيَارَتُهَا الْاسْتِمَاعُ.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA NNE

الزُّهْدُ

KUJINYIMA

Ubora wa kujinyima:

فضلُ الزُّهْدِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watu hawawezi kumwabudu Mwenyezi Mungu kupitia kitu chochote kushinda kujinyima dunia.”³
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujinyima ni pambo la wachamungu na ni hulka ya

1. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَا تَعَبَدُوا لِلَّهِ بِشَيْءٍ مِثْلِ الزُّهْدِ فِي
الدُّنْيَا.

2. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الزُّهْدُ

¹ Tanbihul-Khawatir: 1/ 62.

² Kanzul-Ummal: 26/ 13.

³ Biharul-An'war: 70/ 322.

wale wenye kurejea Kwake.”¹

شِيمَةُ الْمُتَّقِينَ وَسَجِيَّةُ الْأَوَابِينَ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika tabia iliyo msaada juu ya dini kushinda zote ni kujinyima dunia.”²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ مِنْ أَعْوَنِ الْأَخْلَاقِ عَلَى الدِّينِ الزُّهْدَ فِي الدُّنْيَا.
4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kati ya mazungumzo ya Mwenyezi Mungu kwa Musa (a.s.) ni: Wenye kujipamba hawajajipamba kwa ajili Yangu kwa kitu kizuri kushinda kujinyima dunia katika yale yasiyo ya dharura.”³
الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كَانَ فِيمَا نَجَى اللَّهُ بِهِ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ... مَا تَزَيَّنَ لِي الْمُتَزَيِّنُونَ بِمِثْلِ الزُّهْدِ فِي الدُّنْيَا عَمَّا بِهِمُ الْغِنَى عَنْهُ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kheri yote iliwekwa ndani ya nyumba, na kujinyima dunia ndiko kuka-fanywa ufunguo wake.”⁴
الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): جُعِلَ الْخَيْرُ كُلُّهُ فِي بَيْتٍ، وَ جُعِلَ مِفْتَاحُهُ الزُّهْدَ فِي الدُّنْيَا.

Ukweli wa kujinyima:

حَقِيقَةُ الزُّهْدِ

6. Mwenyezi Mungu amesema: “Ili msihuzunike kwa kilicho wapotea, wala msifurahi kwa alichowapa. Na Mwenyezi Mungu hampendi kila anayejivuna, anayejifaharisha.” (Sura Hadid: 23).
قَالَ تَعَالَى: لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kujinyima
رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):

¹ Ghurarul-Hikam: 1713.

² Al-Kafiy: 2/ 128/ 3.

³ Biharul-An'war: 13/ 349/ 37.

⁴ Biharul-An'war: 73/ 49/ 20.

dunia ni kuwa na matumaini mafupi, kushukuru kila neema, na kujiepusha na kila alilo-haramisha Mwenyezi Mungu.”¹

الرُّهُدُ فِي الدُّنْيَا قَصْرُ الْأَمَلِ، وَ شُكْرُ كُلِّ نِعْمَةٍ، وَ الْوَرَعُ عَنْ كُلِّ مَا حَرَّمَ اللَّهُ.

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kujinyima si kuharamisha halali, lakini ni kuyatumainia yaliyomo mikononi mwa Mwenyezi Mungu kushinda yale yaliyomo mikononi mwake.”²
- 8 رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الرُّهُدُ لَيْسَ بِتَحْرِيمِ الْحَالِلِ، وَلَكِنْ أَنْ يَكُونَ بِمَا فِي يَدَيِ اللَّهِ أَوْثَقَ مِنْهُ بِمَا فِي يَدَيْهِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujinyima ni neon lililopo baina ya maneno mawili: **“Ii msihuzunike kwa kilicho wapotea, wala msifurahi kwa alichowapa. Na Mwenyezi Mungu hampendi kila anayejivuna, anayejifaharisha.”** Ambaye hatahuzunishwa na kilichompotea na hatafurahishwa na alichopata huyo ndiye aliyejinyima kwa pande zote mbili.”³
- 9 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الرُّهُدُ كَلِمَةٌ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "لِكَيْلَا تَأْسَوْا ... فَمَنْ لَمْ يَأْسَ عَلَى الْمَاضِي، وَ لَمْ يَفْرَحْ بِالْآتِي فَقَدْ أَخَذَ الرُّهُدَ بِطَرَفِيهِ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kujinyima ni ufunguo wa mlango wa Akhera na kiepusho cha moto, nako ni kuacha kila kitu kinachokutenga na Mwenyezi Mungu bila kuhu-
- 10 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الرُّهُدُ مِفْتَاحُ بَابِ الْأَجْرَةِ، وَ الْبَرَاءَةِ مِنَ النَّارِ، وَ هُوَ تَرْكُ كُلِّ شَيْءٍ يَشْغَلُكَ عَنِ اللَّهِ، مِنْ غَيْرِ تَأْسُفٍ

¹ Tuhaful-Uquul: 58.

² Biharul-An'war: 77/ 172/ 8.

³ Biharul-An'war: 70/ 317/ 23.

zunishwa na kilichokupotea, wala kujivuna kwa kukiacha, wala kungojea kukifurahia, wala kutafuta kusifiwa kw-acho, wala kutaka badala yake, bali unaona raha kwa kupitwa nacho na kuona kuwa nacho ni maafa, na muda wote unakuwa ni mwenye kukimbia maafa huku ni mwenye kushikamana na raha.”¹

على قوتها، ولا إعجابٍ في تركها، و
لا انتظارٍ فرجٍ منها، و لا طلبٍ
محمدةٍ عليها، و لا عيوضٍ منها، بل
ترى قوتها راحةً و كونها آفةً، و
تكونُ أبدا هاربا من الآفة،
معتصما بالراحة.

Sifa za mwenye kujinyima:

صفات الزاهد

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kujinyima dunia ni yule ambaye haramu haiishi-ndi subira yake na wala halali haizuii shukurani yake.”²

11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الزاهدُ في الدنيا مَنْ لَمْ يَغْلِبِ الْحَرَامُ صَبْرَهُ، وَلَمْ يَشْغَلِ الْحَلَالُ شُكْرَهُ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika wenye kujinyima nyoyo zao hulia hata kama wanacheka, huzuni yao huongezeka hata kama wanafurahi, na chuki yao dhidi ya nafsi zao hukithiri hata kama wanafurahishwa na walichoruzukiwa.”³

12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ الزاهدين في الدنيا تَبْكِ قُلُوبُهُمْ وَ إِنْ ضَحِكُوا، وَ يَشْتَدُّ حُزْنُهُمْ وَ إِنْ فَرِحُوا، وَ يَكْثُرُ مَقْتُهُمْ أَنْفُسَهُمْ، وَ إِنْ اغْتَبَطُوا بِمَا رَزَقُوا.
13. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa kuhusu mwenye kujinyima dunia, alisema: “Ni yule anayeacha halali yake kwa

13. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ الزَاهِدِ فِي الدُّنْيَا: الَّذِي يَتْرُكُ حَلَالَهَا مَخَافَةَ حِسَابِهِ، وَ

¹ Biharul-An'war: 70/ 315/ 20.

² Biharul-An'war: 78/ 37/ 3.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 113.

kuhofu hesabu yake na ana-
acha haramu yake kwa kuhofu
adhabu yake.”¹

يَتْرُكُ حَرَامَهَا مَخَافَةَ عَذَابِهِ.

14. Imam ar-Ridhaa (a.s.) alipou-
lizwa kuhusu sifa ya mwenye
kujinyima dunia, alisema: “Ni
mwenye kushinda na njaa bila
chakula chake, mwenye
kujiandaa na siku ya kifo
chake, na ni mwenye kuchakaa
kwa maisha yake.”²

14. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام) لَمَّا
سُئِلَ عَنْ صِفَةِ الزَّاهِدِ: مُتَّبِعٌ
بِدُونِ قُوْتِهِ، مُسْتَعِدٌّ لِيَوْمِ مَوْتِهِ،
مُتَبَرِّمٌ بِحَيَاتِهِ.

Yanayopelekea mtu kujinyima:

مُوجِبَاتُ الزُّهْدِ

15. Imam Ali (a.s.) amesema:
“Mtu anayestahiki zaidi kujin-
yima ni yule aliyetambua
mapungufu ya dunia.”³

15. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَحَقُّ
النَّاسِ بِالزُّهَادَةِ مَنْ عَرَفَ نَقْصَ
الدُّنْيَا.

16. Imam Ali (a.s.) amesema: “At-
awezaje kujinyima dunia yule
asiyejua thamani ya Akh-
era?!”⁴

16. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): كَيْفَ
يَزْهَدُ فِي الدُّنْيَا مَنْ لَا يَعْرِفُ قَدْرَ
الْآخِرَةِ؟!

17. Imam al-Baqir (a.s.) amesema:
“Kithirisha kuyakumbuka ma-
uti, kwani mtu hatakitirisha
kuyakumbuka mauti ila ni

17. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَكْثَرُ
ذِكْرِ الْمَوْتِ، فَإِنَّهُ لَمْ يُكْثِرْ إِنْسَانٌ

¹ Uyunuakhbarir-Ridhaa: 2/ 52/ 199.

² Biharul-An'war: 78/ 349/ 6.

³ Ghurarul-Hikam: 3209.

⁴ Ghurarul-Hikam: 6987.

lazima atajinyima dunia.”¹

ذَكَرَ الْمَوْتَ إِلَّا زَهَدًا فِي الدُّنْيَا.

18. Imam al-Kadhim (a.s.) alisema katika msiba aliohudhuria: “Hakika jambo ambalo huu ndio mwisho wake inastahiki zaidi kujinyima mwanzo wake. Na hakika jambo ambalo huu ndio mwanzo wake linastahiki zaidi kuogopwa mwisho wake.”²

18. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام عند قبرِ حَضْرَةِ: إِنَّ شَيْئًا هَذَا آخِرُهُ لِحَقِيقٍ أَنْ يُزْهَدَ فِي أَوَّلِهِ، وَإِنَّ شَيْئًا هَذَا أَوَّلُهُ لِحَقِيقٍ أَنْ يُخَافَ آخِرُهُ.

19. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: “Lau wakazi wa duniani wangetumia akili (dunia) ingeharibika.”³

19. الإمامُ العسْكَرِيُّ (عليه السلام): لَوْ عَقَلَ أَهْلُ الدُّنْيَا خَرِبَتْ.

Matunda ya kujinyima:

ثمرات الزُّهْدِ

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kujinyima dunia kunaupa moyo na mwili raha, na kuipenda kunauchosha moyo na mwili.”⁴

20. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الزُّهْدُ فِي الدُّنْيَا يُرِيحُ الْقَلْبَ وَالبَدْنَ، وَالرَّغْبَةُ فِيهَا تُتْعِبُ الْقَلْبَ وَالبَدْنَ.

21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kujinyima dunia bila kukatishwa tamaa na udhalili wake na bila kushindania utu-

21. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ زَهَدَ فِي الدُّنْيَا، وَلَمْ يَجْرَعْ مِنْ ذُلِّهَا، وَ لَمْ يُنَافِسْ فِي عَزِّهَا، هَدَاهُ اللَّهُ بَغَيْرِ

¹ Biharul-An'war: 73/ 64/ 31.

² Biharul-An'war: 78/ 320/ 9.

³ Biharul-An'war: 78/ 377/ 3.

⁴ Kanzul-Ummal: 6060.

kufu wake, Mwenyezi Mungu atamwongoza bila uongozi kupitia kwa kiumbe, na atamfunza bila kujifunza, na ataweka Hekima kifuani mwake na kuipitisha ulimini mwake.”¹

هِدَايَةٍ مِنْ مَخْلُوقٍ، وَ عَلَّمَهُ بغيرِ تَعْلِيمٍ، وَ أَثْبَتَ الْحِكْمَةَ فِي صَدْرِهِ وَ أَجْرَاهَا عَلَى لِسَانِهِ.

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jinyime dunia utashukiwa na rehema.”²

22. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِزْهَدْ فِي الدُّنْيَا تَنْزِلَ عَلَيْكَ الرَّحْمَةُ.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujinyima dunia ni raha adhimu.”³

23. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الزَّهْدُ فِي الدُّنْيَا الرَّاحَةُ الْعُظْمَى.

24. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Atakayejinyima dunia hatatishwa na masaibu yake na wala hatayachukia.”⁴

24. الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام): مَنْ زَهَدَ فِي الدُّنْيَا هَانَتْ عَلَيْهِ مَصَائِبُهَا وَ لَمْ يَكْرَهْهَا.

25. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Nyoyo zenu haziwezi kujua utamu wa imani mpaka pale zinakapojinyima dunia.”⁵

25. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): حَرَامٌ عَلَى قُلُوبِكُمْ أَنْ تَعْرِفَ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ حَتَّى تَزْهَدَ فِي الدُّنْيَا.

Mwenye kujinyima dunia kushinda watu wote:

أَزْهَدُ النَّاسِ

¹ Biharul-An'war: 78/ 63/ 155.

² Ghurarul-Hikam: 2275.

³ Ghurarul-Hikam: 1316.

⁴ Tuhaful-Uquul: 281.

⁵ Biharul-An'war: 73/ 49/ 20.

26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kujinyima dunia kushinda watu wote ni yule mwenye kujiepusha na haramu.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
أزهدُ الناسِ منِ اجتنَبَ الحَرامِ.
27. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usiwe miongoni mwa anayeitaka Akhera kwa kuitumikia dunia...., anasema kuhusu dunia kauli ya wenye kujinyima na anatenda humo matendo ya wenye kuipenda.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا تُكُنْ
مِمَّن يُريدُ الآخِرَةَ بِعَمَلِ الدنيا ...
يقولُ في الدنيا قولَ الزاهدينَ، و
يَعْمَلُ فيها عَمَلَ الراغِبينَ.
28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujinyima kuliko bora kabisa ni kuficha hali ya kujinyima.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَفْضَلُ
الرُّهْدِ إِخْفَاءُ الرُّهْدِ.
29. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtafute mwenye kujinyima atakapowakimbia watu, na mkimbie mwenye kujinyima atakapowatafuta watu.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا
هَرَبَ الزَّاهِدُ مِنَ النَّاسِ فَاطْلُبْهُ،
إِذَا طَلَبَ الزَّاهِدُ النَّاسَ فَاهْرُبْ
مِنْهُ.
30. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amesema: Ewe mwanadamu! Ridhika na nilichokupa utakuwa mwenye kujinyima kushinda watu wote.”⁵ الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام:
يقولُ اللهُ: يا ابنَ آدَمَ، إِرْضَ بما
آتَيْتَكَ تُكُنْ مِنَ أَزْهَدِ النَّاسِ.

¹ Al-Aamal cha Saduqu: 72/ 41.

² Biharul-An'war: 78/ 68/ 16.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 28.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4078 – 4079.

⁵ Biharul-An'war: 78/ 139/ 22.

31. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakika mwenye subira zaidi kati yenu kwenye balaa ni yule mwenye kujinyima zaidi dunia kati yenu.”¹
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): إِنَّ أَصْبَرَكُمْ عَلَى الْبَلَاءِ لَأَزْهَدُكُمْ فِي الدُّنْيَا.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TANO

الزَّوْج

NDOA

Msisitizo juu ya ndoa:

الحثُّ على الزَّوْجِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na waozeni wajane miongoni mwenu na wema katika watumwa wenu na wajakazi wenu. Wakiwa mafukara Mwenyezi Mungu atawatajirisha katika fadhila Zake; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua.” (Sura Nuru : 32).

قَالَ تَعَالَى: وَ أَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: “Na katika ishara Zake ni kuwaambia wake zenu kutokana na nafsi zenu. Ili mpate utulivu kwao. Na akajaalia mapenzi na huruma baina yenu. Hakika katika haya

قَالَ تَعَالَى: وَ مِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَ جَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَ رَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 308/ 1.

**kuna ishara kwa watu wan-
aofikiri.” (Sura Rum: 21).**

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Anayependa kukutana na Mwenyezi Mungu na hali ni msafi aliyesafika basi akutane naye kupitia mke.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَلْقَى اللَّهَ طَاهِرًا
مُطَهَّرًا فَلْيَلْقَهُ بِزَوْجَةٍ. .3
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna jengo lililojengwa katika Uislamu lipendwalo sana na Mwenyezi Mungu Mtukufu na lililo tukufu kushinda ndoa.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَا بُنِيَ فِي الْإِسْلَامِ بِنَاءً أَحَبَّ إِلَى
اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَأَعَزَّ مِنَ التَّزْوِيجِ. .4
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ndio ni Sunnah yangu, atakayejitenga na Sunnah yangu si mfuasi wangu.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
النِّكَاحُ سُنَّتِي، فَمَنْ رَغِبَ عَن سُنَّتِي
فَلَيْسَ مِنِّي. .5
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna kijana anayeoa mwanzoni mwa ubarobaro wake ila shetani hulalamika kwa kupiga kelele: Ole wangu! Ole wangu! Ameilinda theluthi mbili ya dini yake dhidi yangu, mja amche Mwenyezi Mungu katika theluthi iliyobaki.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَا مِنْ شَابٍّ تَزَوَّجَ فِي حَدَائِهِ سِنِّهِ
إِلَّا عَجَّ شَيْطَانُهُ: يَا وَيْلَهُ، يَا وَيْلَهُ!
عَصَمَ مِنِّي ثُلُثِي دِينِهِ، فَلْيَتَّقِ اللَّهَ
الْعَبْدُ فِي الثُّلُثِ الْبَاقِي. .6

¹ Biharul-An'war: 103/ 220/ 18.

² Biharul-An'war: 103/ 222/ 40.

³ Biharul-An'war: 103/ 220/ 23.

⁴ Biharul-An'war: 103/ 221/ 34.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mja anapooa huwa amekamilisha nusu ya dini, hivyo amche Mwenyezi Mungu katika nusu iliyobaki.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): إذا تَزَوَّجَ العَبْدُ فَقَدِ اسْتَكْمَلَ نِصْفَ الدِّينِ، فَلْيَتَّقِ اللهَ فِي النِّصْفِ الباقِي.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwanandoa aliyelala ni bora mbele ya Mwenyezi Mungu kushinda kapera mwenye kufunga mchana na kufanya ibada usiku.”² رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): المُنزَوِّجُ النَّائِمُ أَفْضَلُ عِنْدَ اللهِ مِنَ الصَّائِمِ القَائِمِ العَزَبِ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Oweni, hakika ndoa huleta riziki kwenu.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): اتَّخِذُوا الأَهْلَ؛ فَإِنَّهُ أَرْزَقُ لَكُمْ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Waozeni wajane wenu, kwani hakika Mwenyezi Mungu atawaboreshea tabia zao, atawapanulia riziki zao, na atawazidishia heshima yao.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): زَوِّجُوا أَيامَكُمْ، فَإِنَّ اللهَ يُحْسِنُ لَهُمْ فِي أَخْلَاقِهِمْ، وَيُوسِّعُ لَهُمْ فِي أَرْزَاقِهِمْ، وَيَزِيدُهُمْ فِي مُرْوَاتِهِمْ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Rakaa mbili anazoswali mwanandoa ni bora kushinda rakaa sabini anazoswali asiye mwanandoa.”⁵ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): رَكَعَتَانِ يُصَلِّيَهُمَا مُتَزَوِّجٌ أَفْضَلُ مِنْ سَبْعِينَ رَكَعَةً يُصَلِّيُهَا غَيْرُ مُتَزَوِّجٍ.

¹ *Kanzul-Ummal*: 44403.

² *Biharul-An'war*: 103/ 221/ 25.

³ *Biharul-An'war*: 103/ 217/ 1.

⁴ *Biharul-An'war*: 103/ 222/ 38.

⁵ *Biharul-An'war*: 103/ 219/ 15.

Makapera wakemewa:

دَمُّ الْعُزَابِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Wabaya zaidi kati ya wale wanaokufa miongoni mwenu ni makapera.”¹
12. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
شِرَارُ مَوْتَاكُمْ الْعُزَابُ.
13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Wabaya kati yenu ni wale walio makapera miongoni mwenu. Rakaa mbili za mwanandoa ni bora kushinda rakaa sabini za asiye mwanandoa.”²
13. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
شِرَارُكُمْ عَزَابُكُمْ، رَكَعَتَانِ مِنْ مُتَأَهِّلٍ خَيْرٌ مِنْ سَبْعِينَ رَكَعَةً مِنْ غَيْرِ مُتَأَهِّلٍ.

Thawabu za kuwaozesha ndugu:

ثَوَابُ تَزْوِيجِ الْإِخْوَانِ

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemuozesha kapera atakuwa miongoni mwa watakaotazamwa na Mwenyezi Mungu Siku ya Kiyama.”³
14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ زَوَّجَ أَعْرَبًا كَانَ مِمَّنْ يَنْظُرُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
15. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Watu wa aina tatu watafunikwa kwa kivuli cha Arshi ya Mwenyezi Mungu siku ambayo haitakuwa na kivuli ila kivuli chake: Mtu atakayemuozesha nduguye Mwislamu, au atakayemhudu-
15. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: ثَلَاثَةٌ يَسْتَظِلُّونَ بِظِلِّ عَرْشِ اللَّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ: رَجُلٌ زَوَّجَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ، أَوْ أَخْدَمَهُ، أَوْ كَتَمَ لَهُ سِرًّا.

¹ Biharul-An'war: 103/ 220/ 19.

² Kanzul-Ummal: 44448.

³ Al-Kafiy: 5/ 331/ 2.

mia, au atakayemfichia siri.”¹

Msisitizo juu ya kuharakisha kuwaozeshia mabinti:

16. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Jibril (a.s.) aliteremka kwa Mtume (saww) na kumwambia: ‘Ewe Muhammadi! Hakika Mola Wako anakutolea salamu na anasema: Hakika vigori kati ya wanawake ni sawa na tunda lililopo mtini, tunda linapoiva huwa halina dawa ila kuchumwa, la sivyo jua huliharibu na kulibadilisha rihi. Na hakika vigori watakapoanza kupata yale wanayoyapata wanawake (kuvunja ungo) hawana dawa ila waume, la sivyo majaribu hayatawasalimisha.’ Hapo Mtume wa Mwenyezi Mungu akapanda mimbarini, akawakusanya watu kisha akawajulisha yale aliyoamrisha na Mwenyezi Mungu Mtukufu.”²

Kujali kigezo cha dini katika ndoa:

17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeoa mwanamke si kwa kingine ila kwa ajili ya uzuri wake

الحثُّ على التَّعَجِيلِ فِي تَزْوِيجِ الْبَنَاتِ

16. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): نَزَلَ جَبْرَائِيلُ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ، إِنَّ رَبَّكَ يُقْرِئُكَ السَّلَامَ، وَيَقُولُ: إِنَّ الْأَبْكَارَ مِنَ النِّسَاءِ بِمَنْزِلَةِ الثَّمَرِ عَلَى الشَّجَرِ، فَإِذَا أَيْعَ الثَّمَرُ فَلَا دَوَاءَ لَهُ إِلَّا اجْتِنَاؤُهُ وَإِلَّا أَفْسَدَتْهُ الشَّمْسُ، وَغَيَّرَتْهُ الرِّيحُ، وَإِنَّ الْأَبْكَارَ إِذَا أُدْرِكَ مَا تُدْرِكُ النِّسَاءَ فَلَا دَوَاءَ لِهِنَّ إِلَّا الْبُعُولُ، وَإِلَّا لَمْ يُؤْمَنْ عَلَيْهِنَّ الْفِتْنَةُ، فَصَعِدَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْمِنْبَرَ فَجَمَعَ النَّاسَ ثُمَّ أَعْلَمَهُمْ مَا أَمَرَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ بِهِ.

الاهتمامُ بالدينِ في الزَّوْجِ

17. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ تَزَوَّجَ امْرَأَةً لَا يَتَزَوَّجُهَا إِلَّا لِجَمَالِهَا لَمْ يَرَ فِيهَا مَا يُحِبُّ، وَمَنْ

¹ *Al-Khiswal*: 141/ 162.

² *Biharul-An'war*: 16/ 223/ 22.

hataona kwake lile apendalo. Na atakayemuoa si kwa kingine ila kwa ajili ya mali yake Mwenyezi Mungu atamwemeza kwake, hivyo ni juu yenu kuoa wenye dini.”¹

تَزَوَّجَهَا لِمَالِهَا لَا يَتَزَوَّجُهَا إِلَّا وَكَلَّهُ
اللَّهُ إِلَيْهِ، فَعَلَيْكُمْ بَدَاتِ الدِّينِ.

18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uzuri wa uso wa mwanamke haupewi kipaumbele kabla ya uzuri wa dini yake.”²
18. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
لَا يُخْتَارُ حُسْنُ وَجْهِ الْمَرَأَةِ عَلَى
حُسْنِ دِينِهَا.
19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakapowajia yule mnayeridhika na dini yake na uaminifu wake na akawa amechumbia kwenu, basi muozeni, na kama hamtafanya hivyo itakuwa ni machafuko aridhini na uharibifu mkubwa.”³
19. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِذَا جَاءَكُمْ مَنْ تَرْضَوْنَ دِينَهُ و
أَمَانَتَهُ يَخْطُبُ (إِلَيْكُمْ) فَزَوِّجُوهُ،
إِنْ لَا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ و
فَسَادٌ كَبِيرٌ.
20. Mtu mmoja alikuja kwa Imam Hasan (a.s.) kumuomba ushauri juu ya kumuoza binti yake, Imam (a.s.) akasema: “Muoze kwa mwanamume mchamungu, kwani hakika yeye (mwanamume) akimpenda atamkirimu, na akimchukia hatamdhulumu.”⁴
20. الإمامُ الحسنُ (عليه السلام)
لرجل جاءَ إليه يَسْتَشِيرُهُ فِي تَزْوِجِ
ابْنَتِهِ: زَوِّجْهَا مِنْ رَجُلٍ تَقِيٍّ، فَإِنَّهُ
إِنْ أَحَبَّهَا أَكْرَمَهَا و إِنْ أَبْغَضَهَا لَمْ
يُظْلِمْهَا .

¹ Biharul-An'war: 103/ 235/ 19.

² Kanzul-Ummal: 4459.

³ Biharul-An'war: 103/ 372/ 3.

⁴ Makarimul-Akhlaq: 1/ 446/ 1534.

Mahari kubwa yakemewa:

ذَمُّ غَلَاءِ الْمَهْرِ

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Wanawake bora katika umma wangu ni wenye nyuso za kuvutia na wa mahari ndogo.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَفْضَلُ نِسَاءِ أُمَّتِي أَصْبَحُنَّ وَجْهًا وَ أَقْلُنَّ مَهْرًا.
22. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mahari bora ni iliyo nyepesi.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): خَيْرُ الصَّدَاقِ أَيْسَرُهُ.
23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kati ya mikosi ya mwanamke ni wingi wa mahari yake na kutoheshimu haki ya mumewe.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَمَّا سُؤْمُ الْمَرَأَةِ فَكَثْرَةُ مَهْرِهَا وَ عُقُوقُ زَوْجِهَا.

Umakini katika kuchagua mke:

الاهْتِمَامُ فِي الْإِخْتِيَارِ

24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Oeni toka kwenye kabila njema, kwani hakika damu huambukiza.”⁴ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): تَزَوَّجُوا فِي الْحَجْرِ الصَّالِحِ، فَإِنَّ الْعِرْقَ دَسَّاسٌ.
25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Zichaguli-eni mbegu zenu, kwani hakika wanawake huzaa shabihi ya kaka zao na dada zao.”⁵ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): تَخَيَّرُوا لِنُطْفِكُمْ، فَإِنَّ النِّسَاءَ يَلِدْنَ أَشْبَاهَ إِخْوَانِهِنَّ وَ أَخَوَاتِهِنَّ.

¹ Biharul-An'war: 103/ 237/ 25.

² Kanzul-Ummal: 44707.

³ Maanil-Akhbar: 152/ 1

⁴ Kanzul-Ummal: 44559.

⁵ Kanzul-Ummal: 44557.

26. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Mtume wa Mwenyezi
Mungu (saww) aliwaambia
watu: ‘Jiepusheni na kijani
kibichi kilichoota sehemu
chafu.’ Pakasemwa: Ewe Mtu-
me wa Mwenyezi Mungu, ni
kipi hicho kijani kibichi
kilichoota sehemu chafu?
Akasema: ‘Mwanamke mzuri
mwenye asili mbaya.’”¹

26. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام):
رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله
قال لِلنّاسِ: إِيّاكُمْ و حَضْرَاءَ
الدِّمَنِ، قيلَ: يا رسولَ اللَّهِ، و ما
حَضْرَاءُ الدِّمَنِ؟ قالَ: المِراةُ
الحَسَناءُ في مَنبِتِ السُّوءِ.

27. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Jiepusheni
kuwaoa wapumbavu, kwani
usuhuba wake ni sawa na
kupoteza, na kizazi chake ni
sawa na fisi.”²

27. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِيّاكُمْ و تَزْوَجَ الحَمَماءِ، فَإِنَّ
صُحْبَتَها ضِياغٌ و وُلْدَها ضِباغٌ.

Haki za mume:

حُقوقُ الزَّوْجِ

28. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Mtu mw-
enye haki kubwa kwa
mwanamke kushinda watu
wote ni mumewe. Na mtu
mwenye haki kubwa kwa
mwanaume ni mama yake.”³

28. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَعْظَمُ النّاسِ حَقًّا على المِراةِ
زَوْجُها، و أَعْظَمُ النّاسِ حَقًّا على
الرَّجُلِ أُمُّها.

29. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Ole wake
mwanamke anayemchukiza
mumewe. Na ni uzuri ulioje
kwa mwanamke anayemridhi-

29. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
ويلٌ لِامِراةٍ أَغْضَبَتْ زَوْجَها، و

¹ Biharul-An'war: 103/ 232/ 10.

² Biharul-An'war: 103/ 237/ 35.

³ Kanzul-Ummal: 44771.

sha mumewe.”¹

طُوبَى لِمَرْأَةٍ رَضِيَ عَنْهَا زَوْجُهَا.

30. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mwanamke hana mwombezi mwenye kufanikiwa mbele ya Mola Wake kushinda kitendo cha kumridhisha mumewe.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا شَفِيعَ لِلْمَرْأَةِ أَنْجَحَ عِنْدَ رَبِّهَا مِنْ رِضَا زَوْجِهَا.

Haki za mke:

حُقُوقُ الزَّوْجَةِ

31. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jibril hakuacha kuniusia kuhusu mwanamke mpaka nikadhani kwamba haipasi kumtaliki ila kwa zinaa ya wazi.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ما زالَ جَبْرَائِيلُ يُوصِينِي بِالْمَرْأَةِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ لَا يَنْبَغِي طَلَّاقُهَا إِلَّا مِنْ فَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ.
32. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Haki ya mke kwa mumewe ni azibe njaa yake, asitiri utupu wake na wala asiuharibu uso wake.”⁴
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): حَقُّ الْمَرْأَةِ عَلَى زَوْجِهَا أَنْ يَسُدَّ جَوْعَتَهَا، وَ أَنْ يَسْتُرَ عَوْرَتَهَا، وَ لَا يُقَبِّحَ لَهَا وَجْهًا.
33. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kauli ya mwanamume kwa mwanamke: ‘Hakika mimi nakupenda.’ Kamwe haiondoki moyoni mwake.”⁵
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): قَوْلُ الرَّجُلِ لِلْمَرْأَةِ: "إِنِّي أَحِبُّكَ" لَا يَذْهَبُ مِنْ قَلْبِهَا أَبَدًا.

¹ Biharul-An'war: 103/ 246/ 24.

² Biharul-An'war: 103/ 256/ 1.

³ Biharul-An'war: 103/ 253/ 58.

⁴ Biharul-An'war: 103/ 254/ 60.

⁵ Al-Kafiy: 5/ 569/ 59.

34. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Mwanamke yeyote atakayemhudumia mumewe siku saba Mwenyezi Mungu atamfungia milango saba ya moto na atamfungulia milango nane ya pepo, ili aingie wowote autakao.” Na alisema (saww): “Mwanamke yeyote atakayemnyweshwa mumewe tone la maji litakuwa ni kheri kwake kushinda mwaka mzima aliofunga mchana wake na kusimama usiku wake kwa ajili ya ibada.”¹
- رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
أَيُّمَا امْرَأَةٍ خَدَمْتُ زَوْجَهَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ، غَلَّقَ اللهُ عَنْهَا سَبْعَةَ أَبْوَابِ النَّارِ وَفَتَحَ لَهَا ثَمَانِيَةَ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ تَدْخُلُ مِنْ أَيُّنَمَا شَاءَتْ. وَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ امْرَأَةٍ تَسْقِي زَوْجَهَا شَرْبَةَ مَاءٍ إِلَّا كَانَ خَيْرًا لَهَا مِنْ سَنَةِ صِيَامٍ نَهَارِهَا وَقِيَامٍ لَيْلِهَا.
35. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ummu Salama alimuu-liza Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) kuhusu ubora wa wanawake katika kuwahudumia waume zao. Mtume (saww) akasema: ‘Mwanamke yeyote atakayeondoa kitu chochote toka ndani ya nyumba ya mumewe, toka sehemu moja kwenda sehemu nyingine kwa lengo la kupata wema, lazima Mwenyezi Mungu atamtazama, na atakayetazamwa na Mwenyezi Mungu hatomwadhibu.’”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
سَأَلْتُ أُمَّ سَلَمَةَ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَنْ فَضْلِ النِّسَاءِ فِي خِدْمَةِ أَزْوَاجِهِنَّ، فَقَالَ: أَيُّمَا امْرَأَةٍ رَفَعَتْ مِنْ بَيْتِ زَوْجِهَا شَيْئًا مِنْ مَوْضِعٍ إِلَى مَوْضِعٍ تُرِيدُ بِهِ صَلاَحًا إِلَّا نَظَرَ اللهُ إِلَيْهَا، وَمَنْ نَظَرَ اللهُ إِلَيْهَا لَمْ يُعَذِّبْهُ.

¹ *Irshadul-Quluub*: 175.

² *Biharul-An'war*: 103/ 251/ 49.

36. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Jihadi ya mwanamke ni kuishi vizuri na mumewe.”¹
36. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام):
جِهَادُ الْمَرْأَةِ حُسْنُ التَّبَعْلِ.

Kumhudumia mke:

خِدْمَةُ الزَّوْجَةِ

37. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwanamu-me hulipwa amnyweshapo maji mkewe.”²
37. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِذَا سَقَى الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ أُجِرَ.

38. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtu kuketi na familia yake ni jambo lipendwalo sana na Mwenyezi Mungu kushinda kufanya itikafu ndani ya msikiti wangu huu.”³
38. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
جُلُوسُ الْمَرْءِ عِنْدَ عِيَالِهِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنْ اعْتِكَافٍ فِي مَسْجِدِي هَذَا.

39. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mwanaume hulipwa kwa kuweka tonge ndani ya kinywa cha mkewe.”⁴
39. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ الرَّجُلَ لَيُوجَرُ فِي رَفْعِ اللُّقْمَةِ إِلَى فِي امْرَأَتِهِ.

Kumuudhi mume:

إِيْدَاءُ الزَّوْجِ

40. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kama mume ana mke anayemuudhi basi Mwenyezi Mungu hatakubali swala yake (mke) wala jema katika matendo yake hata kama atafunga dahari..., mp-
40. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
مَنْ كَانَ لَهُ امْرَأَةٌ تُؤْذِيهِ لَمْ يَقْبَلِ اللَّهُ صَلَاتَهَا وَلَا حَسَنَةً مِنْ عَمَلِهَا حَتَّى تُعِينَهُ وَ تُرْضِيَهُ وَ إِنْ صَامَتْ

¹ Al-Kafiy: 5/ 507/ 4.

² Kanzul-Ummal: 44435.

³ Tanbihul-Khawatir: 2/ 122.

⁴ Al-Muhjatul-Baydhaw: 3/ 70.

aka amtii na kumridhisha mumewe. Na mume naye atapata mfano wa uzito huo na adhabu ikiwa atamuudhi mke-we na kumdhulumu.”¹

الدَّهْرَ ... و على الرَّجُلِ مِثْلُ ذَلِكَ
الْوَزْرِ و العَذَابِ إِذَا كَانَ لَهَا مُؤْذِيَا
ظَالِمًا.

41. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Maluuni, tena maluuni, mwanamke mwenye kumuudhi mumewe na kumtia huzuni. Na amefanikiwa tena amefanikiwa, mwanamke mwenye kumkirimu mumewe bila kumuudhi, ambaye anamtii katika hali zote.”²

41. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
مَلْعُونَةٌ مَلْعُونَةٌ امْرَأَةٌ تُؤْذِي زَوْجَهَا
و تُغْمَهُ، و سَعِيدَةٌ سَعِيدَةٌ امْرَأَةٌ
تُكْرِمُ زَوْجَهَا و لَا تُؤْذِيهِ و تُطِيعُهُ فِي
جَمِيعِ أَحْوَالِهِ.

Kumuudhi mke:

إِيذَاءُ الزَّوْجَةِ

42. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mimi nashangazwa na anayempiga mkewe na hali yeye ndiye anayefaa zaidi kupigwa kuliko mkewe!”³

42. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) :
إِنِّي لَأَتَعَجَّبُ مِمَّنْ يَضْرِبُ امْرَأَتَهُ و
هُوَ بِالضَّرْبِ أَوْلَى مِنْهَا!

43. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tambueni hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu na Mtume Wake wako mbali na yule aliyemdhuru mkewe mpaka akajivua katika ndoa.”⁴

43. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَلَا و إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ و رَسُولُهُ
بَرِيئَانِ مِمَّنْ أَضْرَبَ بِامْرَأَةٍ حَتَّى تَخْتَلِعَ
مِنْهُ.

¹ Wasailus-Shia: 14/ 116/ 1.

² Biharul-An'war: 103/ 253/ 55.

³ Jamiul-Akhbar: 447/ 1259.

⁴ Thawabul-Aamal: 338/ 1.

44. Imam Ali (a.s.) alisema katika usia wake kwa mwanae Hasan (a.s.): “Mkeo asiwe mwenye kuteseka zaidi kuliko viumbe wote kwa kuwa na wewe.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام) فيما أوصى ابنته الحسنَ عليه السلام: لا يَكُنْ أَهْلَكَ أَشَقَى الخَلْقِ بكَ.

Kuvumilia tabia mbaya ya mume na mke:

الصَّبْرُ عَلَى سُوءِ خُلُقِ الزَّوْجِ وَ الزَّوْجَةِ

45. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayevumilia ubaya wa tabia ya mkewe na akamvutia subira, Mwenyezi Mungu atampa kwa kila kutwa moja na mkesho mmoja anaomvumilia thawabu alizompa Ayubu (a.s.) juu ya maradhi yake, na mkewe atapata uzito wa mfano wa mchanga kila kutwa na kila mkesho.”²
45. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ صَبَرَ عَلَى سُوءِ خُلُقِ امْرَأَتِهِ وَ احْتَسَبَهُ، أَعْطَاهُ اللَّهُ تَعَالَى بِكُلِّ يَوْمٍ وَ لَيْلَةٍ يَصْبِرُ عَلَيْهَا مِنَ الثَّوَابِ مَا أُعْطِيَ أَيُّوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى بَلَائِهِ، وَ كَانَ عَلَيْهَا مِنَ الْوِزْرِ فِي كُلِّ يَوْمٍ وَ لَيْلَةٍ مِثْلُ رَمْلِ عَالِجٍ.

46. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayevumilia ubaya wa tabia ya mumewe atapewa mfano wa thawabu za Asia binti Muza-him.”³
46. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ صَبَرَتْ عَلَى سُوءِ خُلُقِ زَوْجِهَا أَعْطَاهَا مِثْلَ (ثَوَابِ) أَسِيَّةَ بِنْتِ مُزَاحِمٍ.

Mke mwema:

47. Mtume wa Mwenyezi Mungu
47. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul-An'war: 77/ 229/ 2.

² Thawabul-Aamal: 339/ 1.

³ Biharul-An'war: 103/ 247/ 30.

(saww) amesema: “Muumini hafaidiki na kheri yoyote baada ya uchamungu kushinda mke mwema.”¹ ما استَفَادَ الْمُؤْمِنُ بَعْدَ تَقْوَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ خَيْرًا لَهُ مِنْ زَوْجَةٍ صَالِحَةٍ.

48. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Starehe bora ya dunia ni mke mwema.”² 48. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): خَيْرُ مَتَاعِ الدُّنْيَا الْمَرْأَةُ الصَّالِحَةُ.

49. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kati ya mafanikio ya mtu ni kupata mke mwema.”³ 49. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ الزَّوْجَةُ الصَّالِحَةُ.

Mke muovu:

الزَّوْجَةُ السَّيِّئَةُ

50. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kilicho shari kushinda vitu vyote ni mwanamke muovu.”⁴ 50. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): شَرُّ الْأَشْيَاءِ الْمَرْأَةُ السَّوَاءُ.

51. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Adui mbaya kwa muumini kushinda wote ni mwanamke muovu.”⁵ 51. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَغْلَبُ الْأَعْدَاءِ لِلْمُؤْمِنِ زَوْجَةُ السُّوَاءِ.

52. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kati ya dua za Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) ilikuwa ni: Najilinda kwako na mwanamke ambaye atanizee- 52. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): كَانَ مِنْ دَعَاءِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَعُوذُ بِكَ مِنْ امْرَأَةٍ

¹ *Kanzul-Ummal*: 44410.

² *Kanzul-Ummal*: 44451.

³ *Al-Kafiy*: 5/ 327/ 4.

⁴ *Biharul-An'war*: 103/ 240/ 52.

⁵ *Man'layahdhuru al-Faqihu*: 3/ 390/ 4370.

sha kabla ya uzee wangu.”¹

تُشَيِّبُنِي قَبْلَ مَشِيئِي.

Kinachopasa kuzingatiwa katika matumizi ya familia:

مَا يَنْبَغِي رِعَايَتُهُ فِي نَفَقَةِ الْعِيَالِ

53. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeingia sokoni kisha akanunua zawadi na kuipelekea familia yake atakuwa kama aliyebeba sadaka kuwapelekea watu wenye shida, na aanze kuwapa mabinti kabla ya wavulana.”²
53. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ دَخَلَ السُّوقَ فَاشْتَرَى تُحْفَةً فَحَمَلَهَا إِلَى عِيَالِهِ كَانَ كَحَامِلٍ صَدَقَةٍ إِلَى قَوْمٍ مَحَاوِيحٍ، وَ لِيَبْدَأَ بِالْإِنَاثِ قَبْلَ الذُّكُورِ.
54. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Hakika mwenye kuri-dhiwa sana na Mwenyezi Mungu kati yenu ni yule mwenye kuikirimu sana familia yake.”³
54. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام): إِنَّ أَرْضَاكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَسْبَغُكُمْ عَلَى عِيَالِهِ.

Adabu za kuitikia mwaliko wa harusi:

أَدَبُ اسْتِجَابِهِ الدَّعْوَةَ إِلَى الْعُرْسِ

55. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtakapoa-likwa harusini msiharakishe kwenda, kwani kufanya hivyo kunakumbusha dunia. Na mnapoitwa kusindikiza jeneza harakisheni kwenda, kwani kufanya hivyo kunakumbusha
55. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا دُعِيتُمْ إِلَى الْعُرْسَاتِ فَأَبِطُوا فَإِنَّهَا تَذَكِّرُ الدُّنْيَا، وَ إِذَا دُعِيتُمْ إِلَى الْجَنَائِزِ فَاسْرِعُوا فَإِنَّهَا تَذَكِّرُ الْآخِرَةَ.

¹ Al-Kafiy: 5/ 326/ 3.

² Biharul-An'war: 104/ 69/ 2.

³ Biharul-An'war: 78/ 136/ 13.

Akhera.”¹

56. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu akialikwa kwenye sherehe ya harusi aitikie mwaliko.”²
56. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِذَا دُعِيَ أَحَدُكُمْ إِلَى وَّلِيمَةِ عُرْسٍ
فَلْيُجِبْ.

Msisitizo juu ya kutangaza ndoa:

الْحَثُّ عَلَى إِعْلَانِ النِّكَاحِ

57. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tangazeni ndoa hii na ijaalieni kufanyika misikitini.”³
57. أَعْلِنُوا هَذَا النِّكَاحَ وَ اجْعَلُوهُ فِي
الْمَسَاجِدِ.
58. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dhihirishe-ni ndoa na ficheni uchumba.”⁴
58. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَظْهِرُوا النِّكَاحَ وَ أَخْفُوا الْخِطْبَةَ.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA SITA

لِزْيَارَةِ

ZIARA

**Msisitizo juu ya kutembeleana
kwa ajili ya Mwenyezi Mungu:**

الْحَثُّ عَلَى التَّزَاوُرِ فِي اللَّهِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemzuru nduguye muumini nyumbani kwake bila kuwa na
1. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ زَارَ أَخَاهُ الْمُؤْمِنَ إِلَى مَنْزِلِهِ لَا
حَاجَةَ مِنْهُ إِلَيْهِ كُتِبَ مِنْ زُورِ اللَّهِ،

¹ Biharul-An'war: 103/ 279/ 2.

² Kanzul-Ummal: 44617.

³ Kanzul-Ummal: 44536.

⁴ Kanzul-Ummal: 44532.

haja naye, Mwenyezi Mungu atamwandika miongoni mwa wenye kumzuru Mwenyezi Mungu, na itakuwa ni lazima kwa Mwenyezi Mungu kumkirimu mgeni Wake.”¹

و كَانَ حَقِيقًا عَلَى اللَّهِ أَنْ يُكْرِمَ
زَائِرَهُ.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tembeleaneni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na ketini pamoja kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Toeni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na nyimeni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Jiepusheni na maadui wa Mwenyezi Mungu na dumisheni uhusiano na vipenzi vya Mwenyezi Mungu.”²

2. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): زُورُوا
فِي اللَّهِ وَ جَالِسُوا فِي اللَّهِ، وَ أَعْطُوا
فِي اللَّهِ وَ اَمْنَعُوا فِي اللَّهِ، زَائِلُوا
أَعْدَاءَ اللَّهِ وَ وَاصِلُوا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ.

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Tembeleaneni majumbani kwenu, kwani hakika kufanya hivyo ni kuhuisha jambo letu, Mwenyezi Mungu humrehemu mja mwenye kuhuisha jambo letu.”³

3. الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
تَزَاوَرُوا فِي بَيْوتِكُمْ فَإِنَّ ذَلِكَ حَيَاةٌ
لِأَمْرِنَا، رَجِمَ اللَّهُ عَبْدًا أَحْيَا أَمْرَنَا.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemzuru nduguye kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, atakuja Siku ya Kiyama na hali ni amefunikwa nguo mbili za nuru, hatapita katika kitu ila

4. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ
زَارَ أَخَاهُ فِي اللَّهِ وَ لِلَّهِ، جَاءَ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ يَخْطُرُ بَيْنَ قُبَاطِيٍّ مِنْ نُورٍ

¹ Biharul-An'war: 77/ 192/ 11.

² Ghurarul-Hikam: 5492 – 5493.

³ Biharul-An'war: 2/ 144/ 6.

atakiangazia kwa nuru hiyo.”¹

لَا يَمُرُّ بِشَيْءٍ إِلَّا أَضَاءَ لَهُ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Tembeleaneni, kwani hakika katika kutembeleana kwenu ni kuhuisha nyoyo zenu na ni kukumbuka hadithi zetu, na hadithi zetu zinatia upendo kati yenu, mkizichukua mtaongoka na kuokoka, na mkiziacha mtapotea na kuhiliki, hivyo zichukueni na mimi ni mwenye kuwahakikishia uokovu wenu.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
تَزَاوَرُوا فَإِنَّ فِي زِيَارَتِكُمْ إِحْيَاءَ لِقُلُوبِكُمْ، وَ ذِكْرًا لِأَحَادِيثِنَا، وَ أَحَادِيثِنَا تُعْطَفُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ، فَإِنْ أَخَذْتُمْ بِهَا رَشَدْتُمْ وَ نَجَوْتُمْ، وَ إِنْ تَرَكْتُمُوهَا ضَلَلْتُمْ وَ هَلَكْتُمْ، فَخُذُوا بِهَا وَأَنَا بِنَجَاتِكُمْ رَعِيمٌ.
6. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hakuna kitu chenye kumuumiza Ibilisi na jeshi lake kushinda kitendo cha ndugu kutembeleana wao kwa wao kwa ajili ya Mwenyezi Mungu.”³
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لَيْسَ شَيْءٌ أَنْكَى لِإِبْلِيسَ وَ جُنُودِهِ مِنْ زِيَارَةِ الْإِخْوَانِ فِي اللَّهِ بَعْضِهِمْ لِبَعْضٍ.

Matunda ya wanandugu kukutana:

ثَمَرَاتُ لِقَاءِ الْإِخْوَانِ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ziara huza-lisha upendo.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
الرِّيَازَةُ تُنْبِتُ الْمَوَدَّةَ.
8. Imam al-Jawad (a.s.) amesema: “Kukutana na ndugu ni furaha na ni kupandikiza akili,
- الإمامُ الجوادُ (عليه السلام):

¹ Biharul-An'war: 74/ 347/ 8.

² Al-Kafiy: 2/ 186/ 2.

³ Al-Kafiy: 2/ 188/ 7.

⁴ Biharul-An'war: 74/ 355/ 36.

hata kama ni muda mchache.”¹ مُلَاقَاةُ الْإِخْوَانِ نُشْرَةً وَ تَلْقِيحُ الْعَقْلِ، وَإِنْ كَانَ نَزْرًا قَلِيلًا.

Adabu za kutembeleana:

أَدَبُ الزِّيَارَةِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watembelee watu utaongeza mahaba.”² 9. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): زُرْ غَيْبًا تَزِدُّ حُبًّا.
10. Imam Ali (a.s.) alisema katika usia wake kwa mwanae Hasan (a.s.): “Ziara iliyo kithiri (ya muda mrefu) huchokesha.”³ 10. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام) - مِنْ وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَام - : كَثْرَةُ الزِّيَارَةِ تُورِثُ الْمَلَالََةَ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukiamini mapenzi ya nduguyo hutajali ni lini mme-kutana.”⁴ 11. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام) إِذَا وَثِقْتَ بِمَوَدَّةِ أَخِيكَ، فَلَا تُبَالِ مَتَى لَقَيْتَهُ وَ لَقَيْكَ

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA SABA

زِيَارَةُ الْقُبُورِ

KUZURU MAKABURI

Kumzuru Mtume (saww):

زِيَارَةُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukiamini mapenzi ya nduguyo hutajali ni lini mme-kutana.”⁴ 1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):

¹ Biharul-An'war: 74/ 353/ 26.

² Biharul-An'war: 74/ 355/ 36.

³ Biharul-An'war: 77/ 237/ 1.

⁴ Ghurarul-Hikam: 40878.

(saww) amesema: “Atakayek-
uja kunizuru nitakuwa mwo-
mbezi wake iku ya Kiyama.”¹

مَنْ أَتَانِي زَائِرًا كُنْتُ شَفِيعَهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayen-
isalimu sehemu yoyote ya
ardhi salamu yake itanifikia,
na atakayenisalimu kwenye
kaburi nitamsikia.”²

2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مَنْ سَلَّمَ عَلَيَّ فِي شَيْءٍ مِنَ الْأَرْضِ
أَبْلَغْتُهُ، وَ مَنْ سَلَّمَ عَلَيَّ عِنْدَ الْقَبْرِ
سَمِعْتُهُ.

Kuwazuru Ahlulbayti (a.s.):

زِيَارَةُ أَهْلِ الْبَيْتِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa na Hasan
bin Ali (a.s.): ‘Ewe baba
yangu mpendwa, ni yapi
malipo ya atakayekuzuru?’
alisema: “Ewe mwanangu
mpendwa, atakayenizuri niki-
wa hai au maiti, au akamzuru
nduguyo au wewe mwenyewe,
itakuwa ni lazima juu yangu
kumzuru yeye siku ya Kiyama
na kumwokoia na adhabu
yake.”³

3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ)
لَمَّا سَأَلَهُ الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا
السَّلَامُ: يَا أَبَتَاهُ، مَا جَزَاءُ مَنْ
زَارَكَ؟ يَا بُنَيَّ، مَنْ زَارَنِي حَيًّا وَ مَيِّتًا
أَوْ زَارَ أَبَاكَ أَوْ زَارَ أَخَاكَ أَوْ زَارَكَ كَانَ
حَقًّا عَلَيَّ أَنْ أَزُورَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
فَأَخْلَصَهُ مِنْ ذُنُوبِهِ.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayem-
zuru Hasan (a.s.) katika eneo
la kaburi lake, nyayo zake
zitathibiti juu ya Sirat siku
ambayo nyayo zitateleza.”⁴

4. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مَنْ زَارَ الْحَسَنَ فِي بَقِيعِهِ، ثَبَّتَ
قَدَمَهُ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ تَزَلُّ فِيهِ

¹ Biharul-An'war: 100/ 142/ 18.

² Biharul-An'war: 100/ 182/ 4.

³ Ilalus-Sharaiu: 460/ 5.

⁴ Biharul-An'war: 100/ 141/ 14.

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kipande cha nyama yangu kitazikwa katika ardhi ya Khurasan, hakuna muumini atakayekizuri ila Mwenyezi Mungu Mtukufu atawajibisha kwake pepo, na ataepusha mwili wake na moto.”¹
5. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): سَتُدْفَنُ بَضْعَةً مِنِّي بِأَرْضِ خُرَاسَانَ، لَا يَزُورُهَا مُؤْمِنٌ إِلَّا أَوْجَبَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ الْجَنَّةَ وَ حَرَّمَ جَسَدَهُ عَلَى النَّارِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayetuzuru baada ya kufa kwetu ni kama ametuzuru wakati wa uhai wetu.”²
6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ زَارَنَا فِي مَمَاتِنَا فَكَأَنَّمَا زَارَنَا فِي حَيَاتِنَا.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika pembezoni mwa mji wa Kufah kuna kaburi, hakuna atakayelizuru na hali ni mwenye huzuni na akaswali hapo rakaa nne, ila ni lazima Mwenyezi Mungu atamrejesha na hali ni mwenye furaha kwa kukidhiwa haja yake.”³
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ إِلَى جَانِبِهَا [أَي جَانِبِ الْكُوفَةِ] قَبْرٌ لَا يَأْتِيهِ مَكْرُوبٌ فَيُصَلِّي عِنْدَهُ أَرْبَعَ رَكَعَاتٍ، إِلَّا رَجَعَهُ اللَّهُ مَسْرُورًا بِقَضَاءِ حَاجَتِهِ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Hakika eneo lililopo baina ya kaburi langu na mimbari yangu ni kiunga miongoni
8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله: مَا بَيْنَ قَبْرِي وَ مِنْبَرِي رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ، وَ مِنْبَرِي عَلَى تُرْعَةٍ مِنْ تُرَعِ

¹ Biharul-An'war: 102/ 31/ 1.

² Biharul-An'war: 100/ 124/ 34.

³ Biharul-An'war: 100/ 259/ 7.

mwa viunga vya peponi, na mimbari yangu iko juu ya chemchem miongoni mwa chemchem za peponi, kwa sababu kaburi la Fatima amani ya Mwenyezi Mungu iwe juu yake lipo baina ya kaburi lake (saww) na mimbari yake, na kaburi lake (a.s.) ni kiunga miongoni mwa viunga vya peponi, na linamiminikiwa na chamchemu miongoni mwa chemchemu ya peponi.”¹

الْجَنَّةِ؛ لِأَنَّ قَبْرَ فَاطِمَةَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهَا بَيْنَ قَبْرِهِ وَ مَنَبَرِهِ، وَ قَبْرِهَا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ، وَ إِلَيْهِ تُرْعَى مِنْ تُرْعِ الْجَنَّةِ.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemzuru Husain (a.s.) na hali ni mwenye kutambua haki yake, Mwenyezi Mungu atamwandikia thawabu elfu moja za Hija iliyokubaliwa na elfu moja za Umra iliyokubaliwa, na atamghofiria madhambi yake yaliyopita na yajayo.”²

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ زَارَ الْحُسَيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامَ عَارِفًا بِحَقِّهِ كَتَبَ اللَّهُ لَهُ ثَوَابَ أَلْفِ حَجَّةٍ مَقْبُولَةٍ وَ أَلْفِ عُمْرَةٍ مَقْبُولَةٍ، وَ غَفَرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَ مَا تَأَخَّرَ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Husain bin Ali (a.s.) yuko kwa Mola Wake anatazama.... Na anasema: ‘Lau mwenye kunizuru ang-ejua yale aliyoandaliwa na Mwenyezi Mungu basi furaha yake ingekuwa nyingi mno kushinda huzuni yake.’ Na hakika mwenye kumzuru hur-

10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ الْحُسَيْنَ بْنَ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامَ يَقُولُ: لَوْ يَعْلَمُ زَائِرِي مَا أَعَدَّ اللَّهُ لَهُ لَكَانَ فَرَحُهُ أَكْثَرَ مِنْ جَزَعِهِ . وَ إِنَّ زَائِرَهُ لَيَنْقَلِبُ وَ مَا عَلَيْهِ مِنْ ذَنْبٍ.

¹ Maanil-Akhbar: 267: 1.

² Biharul-An'war: 100/ 257/ 1.

udi na hali hana dhambi yoyote.”¹

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Utakapotaka kumzuru Abu Abdillah (a.s.) basi mzuru na hali ni mwenye huzuni na majonzi, mwenye vumbi uliye timtimu, mwenye njaa na kiu, hakika Husain aliuawa na hali ni mwenye huzuni na majonzi, mwenye vumbi aliye timtimu, mwenye njaa na kiu. Na muombe haja kisha uondoke na wala usifanye makazi hapo.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إذا زُرْتَ أبا عبدِ اللَّهِ عليه السلام فَزُرْهُ و أنتَ حَزِينٌ مَكْرُوبٌ شَعْتُ مُغْبَرُّ جَائِعٌ عَطْشَانٌ، فَإِنَّ الحُسَيْنَ عليه السلام قُتِلَ حَزِينًا مَكْرُوبًا شَعْنَا مُغْبَرًّا جَائِعًا عَطْشَانًا، و اسأله الحوائجِ و انصرفِ عنه و لا تَتَّخِذْهُ وَطَنًا.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayenizuru ataghufiriwa dhambi zake na wala hatakufa na hali fakiri.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ زَارَنِي غَفِرْتَ لَهُ ذُنُوبُهُ و لَمْ يَمُتْ فَقِيرًا.
13. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa: Ni ipi nafasi aliyonayo mwenye kumzuru mmoja wenu? alisema: “Ni kama ile aliyonayo mwenye kumzuru Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww).”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) - لَمَّا سُئِلَ: ما لِمَنْ زَارَ أَحَدًا مِنْكُمْ؟: كَمَنْ زَارَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.
14. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Fadhila za kulizuru kaburi la Amirul-Muuminin
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): فَضْلُ زِيَارَةِ قَبْرِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى زِيَارَةِ قَبْرِ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 55/ 74.

² Thawabul-Aamal: 114/ 21.

³ Biharul-An'war: 100/ 145/ 34.

⁴ Al-Kafiy: 4/ 579/ 1.

(a.s.) ya ziara ya kaburi la Husain (a.s.) ni sawa na fadhila za Amirul-Muuminin juu ya Husain (a.s.).”¹

الحُسَيْنِ كَفَضِلِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الحُسَيْنِ.

15. Imam ar-Ridhaa (a.s.) alipoulizwa na Ibnu Sinan: Ni ipi nafasi ya atakayemzuru baba yako? Alisema: “Atapata pepo, hivyo mzuru.”²

15. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام) لَمَّا
سَأَلَهُ ابْنُ سِنَانٍ: مَا لِمَنْ زَارَ أَبَاكَ؟
لَهُ الْجَنَّةُ فَزُرُهُ.

16. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Hakuna yeyote miongoni mwa vipenzi wangu atakayenizuru na hali ni mwenye kutambua haki yangu ila ni lazima nitamuomba Siku ya Kiyama.”³

16. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَا
زَارَنِي أَحَدٌ مِنْ أَوْلِيَائِي عَارِفًا بِحَقِّي
إِلَّا تَشَفَّعْتُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

17. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Atakayenizuru akiwa mbali na nyumba yangu, nitamwendea Siku ya Kiyama katika sehemu tatu mpaka nimwokoe na misukosuko yake: Pale vitakapotolewa vitabu kuliani na kushotoni, wakati wa kuvuka Sirat na wakati wa mizani.”⁴

17. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ
زَارَنِي عَلَى بُعْدِ دَارِي، أَتَيْتُهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِي ثَلَاثِ مَوَاطِنَ حَتَّى
أَخْلَصَهُ مِنْ أَهْوَالِهَا: إِذَا تَطَايَرَتْ
الْكُتُبُ يَمِينًا وَشِمَالًا، وَ عِنْدَ
الصِّرَاطِ وَ عِنْدَ الْمِيزَانِ.

18. Imam al-Hadi (a.s.) alipoulizwa na Ibrahim bin Aqabah kuhusu kumzuru Abu Abdillah Husain (a.s.) na kuhusu kumzuru Abu Hasan al-Kadhim,

18. الإمامُ الهادي (عليه السلام) لَمَّا
سَأَلَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَقْبَةَ عَنْ زِيَارَةِ
أَبِي-: أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

¹ Biharul-An'war: 100/ 262/ 14.

² Biharul-An'war: 102/ 1/ 3.

³ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 258/ 16.

⁴ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 255/ 2.

Abu Ja'far al-Jawad, na Abu Abdillah Ja'far (a.s.), alisema: "Hakika hili lina malipo makubwa na timilifu zaidi."¹

19. Imam al-Askari (a.s.) alimwambia Abu Hashim al-Ja'fari: "Kaburi langu huko Samrau ni amani kwa wakazi wa pande mbili za Furat."²
19. الإمامُ العسكريُّ (عليه السلام) - لأبي هاشمِ الجَعْفَرِيِّ: قَبْرِي بِسُرِّ مَنْ رَأَى أَمَانٌ لِأَهْلِ الْجَانِبَيْنِ.

Kumzuru Fatimah binti Musa al-Kadhim (a.s.):

زيارةُ فاطمةَ بنتِ موسى الكاظمِ عليهما السلام

20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: "Hakika Mwenyezi Mungu ana eneo takatifu nalo ni Makkah, na hakika Mtume (saww) ana eneo takatifu nalo ni Madina, na hakika Amirul-Muuminin ana eneo takatifu nalo ni Kufah, ama hakika sisi tuna eneo takatifu nalo ni Qum. Hapo atazikwa mwana-mke toka katika kizazi changu, jina lake ni Fatima, atakayemzuru atawajibika kupata pepo."³
20. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ ... لَنَا حَرَمًا وَهُوَ قُمْ، وَ سَتُدْفَنُ فِيهِ امْرَأَةٌ مِنْ وُلْدِي تُسَمَّى فَاطِمَةَ، مَنْ زَارَهَا وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ.
21. Imam al-Jawad (a.s.) amesema: "Atakayezuru kaburi la shangazi yangu huko Qum
21. الإمامُ الجوادُ عليه السلام: مَنْ زَارَ

¹ Al-Kafiy: 4/ 573/ 3.

² Biharul-An'war: 102/ 59/ 1.

³ Biharul-An'war: 102/ 267/ 5.

atapata pepo.”¹

قَبْرَ عَمَّتِي بِقُمْ فَلَهُ الْجَنَّةُ.

Kumzuru Sayyid Abdul-Adhim al-Hasaniy:

زيارة السيد عبد العظيم الحسيني عليه السلام

22. Kutoka kwa Muhammad bin Yahya al-Attar, kutoka kwa mtu wa Rai, amesema: Nililingia kwa Abu al-Hasan al-Askari (a.s.), akaniambia: Ulikuwa wapi? Nikamwambia: Nilikuwa namzuru Husain (a.s.). Akasema: Lau ungelizuru kaburi la Abdul-Adhim lililopo mjini kwenu ungekuwa kama aliyemzuru Husain bin Ali (a.s.).”²

22. ثواب الأعمال عن محمد بن يحيى العطار [عن رجلٍ] من أهل الرِّيِّ: دَخَلْتُ عَلَى أَبِي الْحَسَنِ الْعَسْكَرِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ: أَيْنَ كُنْتَ؟ فَقُلْتُ: زُرْتُ الْحُسَيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، قَالَ: أَمَا إِنَّكَ لَوْ زُرْتَ قَبْرَ عَبْدِ الْعَظِيمِ عِنْدَكُمْ لَكُنْتَ كَمَنْ زَارَ الْحُسَيْنَ بْنَ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ.

Kuyazuru makaburi ya watu wema:

زيارة قبور الصُّلَحَاءِ

23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ambaye hataweza kutuzuru basi awazuru watu wema miongoni mwa wafuasi wetu, ataandikiwa thawabu za kutuzuru sisi.”³

23. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى زِيَارَتِنَا فَلْيَزُرْ صَالِحِي مَوَالِينَا، يُكْتَبَ لَهُ ثَوَابُ زِيَارَتِنَا.

Kuzuru makaburi ya wafu:

زيارة قبور المَوْتَى

24. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wazuruni maiti wenu kwani

24. الإمام عليُّ (عليه السلام): زُورُوا

¹ Biharul-An'war: 102/ 265/ 3.

² Thawabul-Aamal: 124/ 1.

³ Biharul-An'war: 74/ 354/ 29.

hakika wao hufurahi kwa ziara zenu, na mtu aombe haja zake kwenye kaburi la baba yake na mama yake baada ya kuwa amewaombea.”¹

مَوْتَاكُمْ؛ فَإِنَّهُمْ يَفْرَحُونَ بِزِيَارَتِكُمْ،
وَلِيَطْلُبَ الرَّجُلُ حَاجَتَهُ عِنْدَ قَبْرِ
أَبِيهِ وَأُمِّهِ بَعْدَمَا يَدْعُو لَهُمَا.

25. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Daud ar-Raqiyyu: Mtu akisimama juu ya kaburi la baba yake, la mtu wa karibu yake na asiye wa karibu yake, je hilo litamnufaisha? alisema: “Ndiyo. Hakika hulipokea hilo kama mmoja wenu anavyopokea zawadi, na humfurahisha.”²

25. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا
سَأَلَهُ داوود الرَّقِّيُّ: يَقُومُ الرَّجُلُ
عَلَى قَبْرِ أَبِيهِ وَوَقْرِيهِ وَغَيْرِ قَرِيْبِهِ،
هَلْ يَنْفَعُهُ ذَلِكَ؟: نَعَمْ إِنَّ ذَلِكَ
يَدْخُلُ عَلَيْهِ كَمَا يَدْخُلُ عَلَى
أَحَدِكُمُ الْهَدِيَّةُ، يَفْرَحُ بِهَا.

Kuwatolea salamu watu wa makaburini:

التَّسْلِيمُ عَلَى أَهْلِ الْقُبُورِ

26. Imam Ali (a.s.) alipopita makaburini alisema: “Asalam Alaykum enyi watu wa makaburini, ninyi mmetutangulia nasi ni wenye kuwafatia, na hakika inshaallah tutawakuta. Ama makazi yamekwishakaliwa, wake wamekwisha kuolewa na mali zimekwishagaiwa, hii ndio habari tuliyonayo, je ni ipi habari mliyo nayo?” Kisha alisema: “Hakika wao kama wangetamka basi wangesema: Tumekuta uchamungu ndio

26. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لَمَّا مَرَّ
عَلَى الْمَقَابِرِ فَقَالَ -: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
يَا أَهْلَ الْقُبُورِ، أَنْتُمْ لَنَا سَلَفٌ، وَ
نَحْنُ لَكُمْ خَلْفٌ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ
بِكُمْ لَأَحِقُّونَ. أَمَّا الْمَسَاكِنُ
فَسُكِنَتْ، وَأَمَّا الْأَزْوَاجُ فَنُكِحَتْ، وَ
أَمَّا الْأَمْوَالُ فَفُصِّمَتْ، هَذَا خَبْرٌ مَا
عِنْدَنَا، فَلَيْتَ شِعْرِي مَا خَبَرٌ مَا

¹ Al-Khiswal: 618/ 10.

² Biharul-An'war: 102/ 296/ 6.

maandalizi bora.”¹

عِنْدَكُمْ؟ ثُمَّ قَالَ: أَمَا إِنَّهُمْ إِنْ
نَطَقُوا لَقَالُوا: وَجَدْنَا التَّقْوَى خَيْرَ
زَادٍ.

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA NANE

الزَّيْنَةُ

PAMBO

Kujipamba kwaraghibishwa:

التَّرغِيبُ بِالزَّيْنَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi Wanadamu! Chuku-
eni mapambo yenu katika
kila msikiti, na kuleni na
kunyweni wala msifanye
ufujaji (israf), hakika Yeye
hawapendi wafanyao ufujaji
(israf).” (Sura Aaraf: 31).
قَالَ تَعَالَى: يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ
عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَ
لَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: “Sema: Ni nani aliyehara-
misha pambo la Mwenyezi
Mungu ambalo amewatolea
waja Wake, na vilivyo vizuri
katika riziki?” (Sura Aaraf:
32).
قَالَ تَعَالَى: قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ
الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَ الطَّيِّبَاتِ مِنَ
الرِّزْقِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Hakika
Mwenyezi Mungu hupenda
رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ إِذَا خَرَجَ عَبْدُهُ

¹ Biharul-An'war: 78/ 71/ 35.

mja Wake muumini atokapo kwenda kumtembelea nduguye ajiandae na ajipambe.”¹

المؤمنُ إلى أخيه أن يتَهَيَّأَ لَهُ و أن يتَجَمَّلَ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Na ajipambe mmoja wenu kwa ajili ya nduguye mwislamu aendapo kumtembelea, kama anavyojipamba kwa ajili ya mgeni ambaye anapenda amuone akiwa katika umbo zuri.”²

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لِيَتَرَيَنَّ أَحَدُكُمْ لِأَخِيهِ الْمُسْلِمِ إِذَا أَتَاهُ كَمَا يَتَرَيَنَّ لِلْغَرِيبِ الَّذِي يُحِبُّ أَنْ يَرَاهُ فِي أَحْسَنِ الْهَيْئَةِ.

Pambo zuri kushinda yote:

أَحْسَنُ الزَّيْنَةِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Pambo zuri kwa mwanaume kushinda yote ni utulivu wenye imani.”³

5. رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أَحْسَنُ زِينَةِ الرَّجُلِ السَّكِينَةُ مَعَ إِيمَانٍ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika vazi zuri kushinda yote ni lile litakalokuchanganya na watu, litakalokupendezesha baina yao na likazuia ndimi zao dhidi yako.”⁴

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ أَحْسَنَ الزِّيِّ مَا خَلَطَكَ بِالنَّاسِ وَ جَمَلَكَ بَيْنَهُمْ وَ كَفَّ أَلْسِنَتَهُمْ عَنْكَ.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtu hawezi kujipamba kwa pambo bora kushinda kumtii Mwenyezi Mungu.”⁵

7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أ تَرَيَنَّ مُتَرَيِّنٌ بِمِثْلِ طَاعَةِ اللَّهِ.

¹ Biharul-An'war: 79/ 307/ 23.

² Biharul-An'war: 79/ 298/ 3.

³ Biharul-An'war: 71/ 337/ 2.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3470.

⁵ Ghurarul-Hikam: 9489.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): زِينَةُ** .8
 “Pambo la ndani ni zuri **الْبَوَاطِينِ أَجْمَلُ مِنْ زِينَةِ الظَّوَاهِرِ.**
 kushinda pambo la nje.”¹
9. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): زِينُ** .9
 “Pambo la imani ni usafi wa **الإِيمَانِ طَهَارَةُ السَّرَائِرِ وَحُسْنُ**
 siri na matendo mema kwa **الْعَمَلِ فِي الظَّاهِرِ.**
 nje.”²

MLANGO WA MIA MOJA SABINI NA TISA

المَسْئُولِيَّةُ

DHIMA

Dhima:

المَسْئُولِيَّةُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **قَالَ تَعَالَى: فَوَ رَبِّكَ لِنَسْأَلَنَّهْمَ** .1
 “Naapa kwa Mola Wako **أَجْمَعِينَ. عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ.**
 wataulizwa wote Yale wali-
 yokuwa wakiyatenda.” (Sura
 Hijri: 92 – 93).
2. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اتَّقُوا** .2
 “Mcheni Mwenyezi Mungu **اللَّهَ فِي عِبَادِهِ وَبِلَادِهِ فَإِنَّكُمْ**
 katika kuwatendea waja Wake **مَسْئُولُونَ حَتَّى عَنِ البِقَاعِ وَ**
 na katika miji Yake, kwani **الْبَهَائِمِ، أَطِيعُوا اللَّهَ وَلَا تَعْصُوهُ.**
 hakika nyinyi ni wenye
 kuulizwa hata kunako maeneo
 na wanyama. Mtiini Mwenyezi
 Mungu na wala msimuasi.”³

¹ Ghurarul-Hikam: 5503.

² Ghurarul-Hikam: 5504.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 167.

Ninyi nyote ni wenye dhima:

إِنَاظَةُ الْمَسْئُولِيَّةِ بِالْجَمِيعِ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ehee! Ninyi nyote ni wenye dhima na kila mmoja ataulizwa kuhusu dhima yake, hivyo kiongozi aliye juu ya watu ni mwenye kuulizwa kuhusu dhima yake, na mume ni mchungaji wa familia yake naye ni mwenye kuulizwa kuhusu wao, na mke ni mchungaji wa nyumba ya mumewe na wanawe, naye ni mwenye kuulizwa kuhusu wao.”¹

3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
أَلَا كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، فَالْأَمِيرُ الَّذِي عَلَى النَّاسِ رَاعٍ وَهُوَ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَ الرَّجُلُ رَاعٍ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ وَهُوَ مَسْئُولٌ عَنْهُمْ، وَ الْمَرْأَةُ رَاعِيَةٌ عَلَى بَيْتِ بَعْلِهَا وَ وُلْدِهِ وَ هِيَ مَسْئُولَةٌ عَنْهُمْ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila mtu ni mwenye kuulizwa kuhusu aliyemilikiwa na mkono wake na kuhusu familia yake.”²

4. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): كُلُّ امْرِئٍ مَسْئُولٌ عَمَّا مَلَكَتْ يَمِينُهُ وَ عِيَالِهِ.

Dhima ya sikio, jicho na moyo:

مَسْئُولِيَّةُ السَّمْعِ وَالْبَصَرِ وَالْفُؤَادِ

5. Mwandishi wa kitabu *Man Layahdhuru al-Faqihu* ameandika kwamba: Mtu mmoja alimwambia Imam as-Sadiq (a.s.): Hakika mimi nina majirani na wao wana wajakazi wanaoimba na kupiga zumari, hivyo wakati mwin-

5. مَنْ لَا يَحْضُرُهُ الْفَقِيه: قَالَ رَجُلٌ لِلصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِنَّ لِي جِيرَانًا وَ لَهُمْ جَوَارٍ يَتَغَنَّيْنَ وَ يَضْرِبْنَ بِالْعُودِ، فَرُبَّمَا دَخَلْتُ الْمَخْرَجَ فَأُطِيلُ الْجُلُوسَ اسْتِمَاعًا مِثِّي لَهُنَّ؟ ...

¹ Sahih Muslim: 3/ 1459/ 20.

² Ghurarul-Hikam: 7254.

gine hutoka nje na kurefusha kikao hapo kwa kuwasikiliza..... as-Sadiq (a.s.) akamwambia: “Wallahi unafanya hivyo! Je hukumsikia Mwenyezi Mungu akisema: ‘Wala usifuatilie ambalo huna ujuzi nalo. Hakika masikio na macho na moyo, hivyo vyote vitasailiwa.’ (Sura al-Israi: 36)”¹.

فَقَالَ لَهُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَاللَّهِ أَنْتَ! أَمَا سَمِعْتَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يَقُولُ: “إِنَّ السَّمْعَ وَالبَصَرَ وَالفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا”!؟

MLANGO WA MIA MOJA NA THEMANINI

السُّؤَالُ : طَلْبُ الْعِلْمِ

KUULIZA (KUTAFUTA ELIMU)

Ufunguo wa elimu:

مِفْتَاحُ الْعِلْمِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na hatukutuma kabla yako ila wanaume tuliowapa wahyi. Basi waulizeni wenye ukumbusho ikiwa nyinyi hamjui.” (Sura an-Nahli: 43).
 قَالَ تَعَالَى: وَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Elimu ni hazina na ufunguo wake ni kuuliza, ulizeni Mwenyezi Mungu atawarehemu, kwani
 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْعِلْمُ خَزَائِنٌ وَ مَفَاتِيحُهَا السُّؤَالُ، فَاسْأَلُوا رَحِمَكُمُ اللَّهُ فَإِنَّهُ يُؤَجِّرُ

¹ Man'layahdhuru al-Faqihu: 1/ 80/ 177.

hakika watu wa aina nne hulipwa: Muulizaji. Mzungumzaji, msikilizaji na mwenye kuwapenda hao.”¹

أَرْبَعَةٌ: السَّائِلُ، وَ الْمُتَكَلِّمُ، وَ
المُسْتَمِعُ، وَ الْمُحِبُّ لَهُمْ.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuuliza ni nusu ya elimu.”²

3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
السُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ.

Kuuliza kwa wema:

حُسْنُ الْمَسْأَلَةِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuuliza kwa wema ni nusu ya elimu.”³

4. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
حُسْنُ الْمَسْأَلَةِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uliza ili ujue, na wala usiulize ili ushindane, kwani hakika jahili mwenye kuji-funza ni shabihi ya aalimu, na hakika aalimu mshindani ni shabihi ya jahili mtakasifa.”⁴

5. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام) - لِسَائِلٍ
سَأَلَهُ عَنْ مُعْضَلَةٍ -: سَلْ تَفَقَّهَا، وَ
لَا تَسْأَلْ تَعَنُّتًا؛ فَإِنَّ الْجَاهِلَ
الْمُتَعَلِّمَ شَبِيهٌ بِالْعَالِمِ، وَإِنَّ الْعَالِمَ
الْمُتَعَيِّفَ (الْمُتَعَنِّفَ) شَبِيهٌ
بِالْجَاهِلِ الْمُتَعَنِّتِ.

Yasiyopasa katika kuuliza:

مَا لَا يَنْبَغِي فِي السُّؤَالِ

6. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi Mlioamini! Msiulize mambo ambayo mkidhihirishiwa yatawachukiza. Na mnapoyauliza inapoteremsh-

6. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا
تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ
تَسْؤُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ

¹ Tuhaful-Uquul: 41.

² Kanzul-Ummal: 29260.

³ Kanzul-Ummal: 29262.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 320.

wa Qur’ani mtabainishiwa. Mwenyezi Mungu ameyasamehe hayo. Na Mwenyezi Mungu ni Mwingi wa maghufira Mpole.” (Sura al-Maidah: 101).

الْقُرْآنُ تُبَدِّلُكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Niacheni peke yangu pindi niwaachapo, kwani hakika waliokuwa kabla yenu waliangamia kwa sababu ya kukithirisha kwao kuuliza na kutofautiana kwao na Manabii wao. Hivyo nitakapowaamrisha kitu kitendeni kadiri muwezavyo, na nitakapowakanya kitu kiacheni.”¹
7. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله): دَرُونِي مَا تَرَكْتُمْ، فَإِنَّمَا هَلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ بِكَثْرَةِ سُؤَالِهِمْ وَ اِخْتِلَافِهِمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ، فَإِذَا أَمَرْتُمْ بِشَيْءٍ فَأَتَوْا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ، وَإِذَا نَهَيْتُمْ عَنْ شَيْءٍ فَدَعَوْهُ.

Jibu la swali usilolijua:

جوابُ ما لا تَعْلَمُ مِنَ الْأَسْئَلَةِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Abu Dhari, ukiulizwa kuhusu elimu usiyojua sema: Siijiu, utaokoka na dhima yake. Wala usijibu usilokuwa na elimu nalo, utaokoka na adhabu ya Mwenyezi Mungu Siku ya Kiyama.”²
8. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله) - فِي وَصِيَّتِهِ لِأَبِي ذَرٍّ: يَا أَبَا ذَرٍّ، إِذَا سَأَلْتَ عَنْ عِلْمٍ لَا تَعْلَمُهُ فَقُلْ: لَا أَعْلَمُهُ تَنْجُ مِنْ تَبِعَتِهِ، وَلَا تُفْتِ بِمَا لَا عِلْمَ لَكَ بِهِ تَنْجُ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aalimu asione haya kusema sina elimu nacho, pale ata-
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا يَسْتَحْيِي الْعَالِمُ إِذَا سُئِلَ عَمَّا لَا

¹ Kanzul-Ummal: 916.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 364/ 2661.

kapoulizwa kitu asicho na elimu nacho.”¹

يَعْلَمُ أَنْ يَقُولَ: لَا عِلْمَ لِي بِهِ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeiacha kauli: ’Sijui’, hatakosa kuangamia.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ تَرَكَ قَوْلَ "لَا أَدْرِي" أَصِيبَتْ مَقَاتِلُهُ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika ni majununi yule anayejibu kila anachoulizwa.”³ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ مَنْ أَجَابَ فِي كُلِّ مَا يُسْأَلُ عَنْهُ لَمَجْنُونٌ.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Aalimu atakapoulizwa kuhusu kitu na hali hana elimu nacho aseme: Mwenyezi Mungu ndiye ajuaye vizuri. Na hakuna atakayesema hivyo ila aalimu.”⁴ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لِلْعَالِمِ إِذَا سُئِلَ عَنْ شَيْءٍ وَهُوَ لَا يَعْلَمُهُ أَنْ يَقُولَ: اللَّهُ أَعْلَمُ، وَلَيْسَ لِغَيْرِ الْعَالِمِ أَنْ يَقُولَ ذَلِكَ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA MOJA

السُّؤَالُ: طَلَبُ الْحَاجَةِ

KUOMBA MAHITAJI

Kuwaomba watu kwakatazwa:

النَّبِيُّ عَنْ سُؤَالِ النَّاسِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: قَالَ تَعَالَى: لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا .1

¹ Al-Mahasin: 1/ 328/ 664.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 85.

³ Biharul-An'war: 2/ 117/ 15.

⁴ Al-Kafiy: 1/ 42/ 5.

“Ni kwa ajili ya mafukara waliozuliwa katika njia ya Mwenyezi Mungu, wasioweza kwenda huku na huko katika ardhi. Asiyewajua hali zao anawadhamia kuwa ni matajiri kwa sababu ya kujizuia. Utawafahamu kwa alama zao; hawaombi watu wakang'anga'nia. Na mali yoyote mnayoitoa, kwa haki-ka Mwenyezi Mungu anaijua.” (Sura al-Baqarah:273).

فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا
فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ
مَنْ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا
يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Abu Dhari, jiepushe kuomba hakika kuomba ni kuwa tayari kudhalilika na ni ufukara unaoukimbia, na katika hilo kuna hisabu ndefu Siku ya Kiyama.”¹
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Ni nani atakayechukua ahadi kwangu kuwa hatawaomba watu kitu ili nami nichukue ahadi kwake kuwa atapata pepo?” Thawbani akasema: Mimi. Basi Thawbani akawa hawaombi watu kitu.²
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna

رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):

يا أبا ذرٍّ، إيَّاكَ والسؤالَ فإنه ذلُّ
حاضرٍ، و فقرٌ تتعجلُهُ، و فيه
حسابٌ طويلٌ يومَ القيامةِ.

رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):

مَنْ يَتَكَفَّلُ لِي أَنْ لَا يَسْأَلَ النَّاسَ
شَيْئًا وَ أَتَكَفَّلُ لَهُ بِالْجَنَّةِ؟ قَالَ
ثَوْبَانُ: أَنَا، فَكَانَ ثَوْبَانُ لَا يَسْأَلُ
النَّاسَ شَيْئًا.

رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):

¹ Man'layahdhuru al-Faqihu: 4/ 375/ 5762.

² Kanzul-Ummal: 15142.

mja yeyote atakayefungua mlango mmoja wa kuomba ndani ya nafsi yake ila ni lazima Mwenyezi Mungu atamfungulia milango sabini ya ufukara.”¹

مِنْ عَبْدٍ فَتَحَ عَلَى نَفْسِهِ بَابًا مِنَ الْمَسْأَلَةِ إِلَّا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ سَبْعِينَ بَابًا مِنَ الْفَقْرِ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayemuomba asiyekuwa Mwenyezi Mungu anastahili kunyimwa.”²
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ سَأَلَ غَيْرَ اللَّهِ اسْتَحَقَّ الْجِرْمَانَ.
6. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Hakika kuomba si halali ila katika moja ya sehemu tatu: Ili kulipa damu yenye kutisha, deni lenye kusumbua au katika ufukara wenye kudhalilisha.”³
6. الإمامُ الحسنُ (عليه السلام): إِنَّ الْمَسْأَلَةَ لَا تَحِلُّ إِلَّا فِي إِحْدَى ثَلَاثٍ: دَمٍ مُفْجِعٍ، أَوْ دَيْنٍ مُقْرِحٍ، أَوْ فَقْرٍ مُدْقِعٍ.
7. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Kuwaomba watu mahitaji hudhalilisha maisha, huondoa staha, kupunguza unyenyekevu, nao ni ufakiri uliyopo. Na kupunguza kuwaomba watu mahitaji ni utajiri uliyopo.”⁴
7. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): طَلَبُ الْحَوَائِجِ إِلَى النَّاسِ مَذَلَّةٌ لِلْحَيَاةِ، وَ مَذْهَبَةٌ لِلْحَيَاءِ، وَ اسْتِخْفَافٌ بِالْوَقَارِ، وَ هُوَ الْفَقْرُ الْحَاضِرُ، وَ قِلَّةٌ طَلَبِ الْحَوَائِجِ مِنَ النَّاسِ هُوَ الْغِنَى الْحَاضِرُ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wafuasi wetu ni wale wasiowaomba watu hata kama watakufa kwa njaa.”⁵
8. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): شَيْعَتُنَا مَنْ لَا يَسْأَلُ النَّاسَ وَ لَوْ

¹ Jamiul-Akhbar: 379/ 1061.

² Ghurarul-Hikam: 7993.

³ Biharul-An'war: 96/ 152/ 16.

⁴ Tuhaful-Uquul: 279.

⁵ Wasailus-Shia: 6/ 309/ 15.

ماتَ جُوعاً.

Onyo dhidi ya kuwaomba watu kitu usicho na haja nacho:

التَّحذِيرُ مِنَ السُّؤَالِ عَنِ ظَهْرِ غِنَى

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayewaomba watu na hali hahitajii basi atapatwa na maumivu ya kichwa na gonjwa tumboni.”¹
9. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ سَأَلَ عَنِ ظَهْرِ غِنَى فَصُدَّاعٌ فِي الرَّأْسِ وَدَاءٌ فِي الْبَطْنِ.
10. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Nakuhakikishia kupitia Mola Wangu kwamba hakuna yeyote atakayemuomba mtu bila kuwa na haja ila ni lazima siku moja haja itamlazimisha kuomba na hali anahitajia.”²
10. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): ضَمِنْتُ عَلَى رَبِّي أَنْ لَا يَسْأَلَ أَحَدٌ أَحَدًا مِنْ غَيْرِ حَاجَةٍ إِلَّا اضْطَرَّتْهُ حَاجَةٌ بِالْمَسْأَلَةِ يَوْمًا إِلَى أَنْ يَسْأَلَ مِنْ حَاجَةٍ.
11. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Atakayeomba na hali hana haja, atakutana na Mwenyezi Mungu Siku ya Kiyama na hali uso wake umeparuriwa.”³
11. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ سَأَلَ بِظَهْرِ غِنَى لَقِيَ اللَّهَ مَخْمُوشًا وَجْهُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Msisitizo juu ya kujitosheleza mwenyewe:

الْحَثُّ عَلَى الْإِسْتِغْنَاءِ عَنِ النَّاسِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayetomba tutampa na atakaye-
12. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ سَأَلْنَا أُعْطِينَاهُ، وَمَنْ اسْتَغْنَى

¹ Biharul-An'war: 96/ 156/ 29.

² Biharul-An'war: 96/ 158/ 37.

³ Biharul-An'war: 96/ 155/ 26.

jitosheleza Mwenyezi Mungu
atamtajirisha.”¹

أَغْنَاهُ اللَّهُ.

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Lau mmoja wenu atachukua kamba na kwenda kuleta mzigo wa kuni juu ya mgongo wake kisha akauza na kujitosheleza, itakuwa ni kheri kwake kuliko kuomba.”²
13. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لَوْ أَنَّ أَحَدَكُمْ يَأْخُذُ حَبْلًا فَيَأْتِي بِحُزْمَةٍ حَطَبٍ عَلَى ظَهْرِهِ فَيَبِيعُهَا فَيَكْفُ بِهَا وَجْهَهُ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَسْأَلَ.

Kuomba fadhila toka kwa wanaostahiki:

طَلِبُ الْمَعْرُوفِ مِنْ أَهْلِهِ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ombeni fadhila na ukarimu toka kwa wenye huruma kati ya watu wa ummah wangu, mtaishi chini ya ulinzi wao.”³
14. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): اَطْلُبُوا الْمَعْرُوفَ وَالْفَضْلَ مِنْ رُحَمَاءِ أُمَّتِي تَعِيشُوا فِي أَكْنَافِهِمْ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Staha yako ni imara, huyayushwa na kuomba, hivyo tazama unaiyayusha mbele ya nani.”⁴
15. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَاءٌ وَجْهَكَ جَامِدٌ يُقَطِرُهُ السُّؤَالُ، فَانظُرْ عِنْدَ مَنْ تُقَطِرُهُ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kupitwa na haja ni rahisi kuliko kuitafuta toka kwa asiwestahiki.”⁵
16. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): قَوْتُ الْحَاجَةِ أَهْوَنُ مِنْ طَلِبِهَا إِلَى غَيْرِ

¹ Al-Kafiy: 2/ 138/ 2.

² Biharul-An'war: 96/ 158/ 37.

³ Biharul-An'war: 96/ 160/ 38.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 346.

⁵ Nahjul-Balagha, Hikima ya 66.

أهلها.

Adabu ya kuomba:

أدبُ السُّؤالِ

17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usimuombe yule ambaye unahofia kwamba atakunyima.”¹
17. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): لا تَسألُ مَنْ تَخافُ أَنْ يَمْنَعَكَ.
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mambo matatu husababisha kunyimwa: Kusisitiza maombi, kuteta na mzaha.”²
18. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): ثلاثةٌ تُورِثُ الجِرْمَانَ: الإلْحاحُ في المَسْأَلَةِ، والغِيبَةُ، والهُزْءُ.

Katazo dhidi ya kumnyima muombaji:

النَّبِيُّ عَنِ رَدِّ السَّائِلِ

19. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala mwenye kuomba usimkaripie.” (Sura Dhuhaa: 10).
19. قَالَ تَعَالَى: وَ أَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ.
20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msimkatishe muombaji maombi yake, hata kama masikini wataongopa, hatafaulu mwenye kuwanyima.”³
20. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَا تَقْطَعُوا عَلَى السَّائِلِ مَسْأَلَتَهُ فَلَوْلَا أَنَّ الْمَسَاكِينَ يَكْذِبُونَ مَا أَفْلَحَ مَنْ رَدَّهُمْ.
21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtazameni muombaji, nyoyo zenu ziki-muhurumia mpeni, kwani ha-
21. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَا تَقْطَعُوا عَلَى السَّائِلِ مَسْأَلَتَهُ

¹ Aalamud-Din: 304.

² Tuhaful-Uquul: 321.

³ Biharul-An'war: 96/ 158/ 37.

kika yeye ni mkweli.”¹

فَلَوْلَا أَنَّ الْمَسَاكِينَ يَكْذِبُونَ مَا أَفْلَحَ
مَنْ رَدَّهُمْ.

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usimnyime muombaji kitu, mpe angalau kipande cha zabibu au cha tende.”²

22. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا تَرُدُّ سَائِلًا وَلَوْ مِنْ شَطْرِ حَبَّةِ عِنَبٍ أَوْ شِقِّ تَمْرَةٍ.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usione haya kutoa kichache, kwani hakika kunyima ni uchache zaidi kushinda hicho kichache.”³

23. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا تَسْتَحِ مِنْ إعْطَاءِ الْقَلِيلِ؛ فَإِنَّ الْجِرْمَانَ أَقْلُ مِنْهُ.

24. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Mwenye haja hajaustahi uso wake kwa kukuomba wewe hivyo ustahi uso wako kwa kutokumnyima.”⁴

24. الإمامُ الحسينُ (عليه السلام): صَاحِبُ الْحَاجَةِ لَمْ يُكْرِمْ وَجْهَهُ عَنْ سُؤَالِكَ فَأَكْرِمْ وَجْهَكَ عَنْ رَدِّهِ.

25. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Lau muombaji angejua udhalili uliyomo kwenye kuomba, hakuna yeyote ambaye ange-muomba mwingine. Na lau muombwaji angejua ubaya uliyomo kwenye kunyima, hakuna yeyote ambaye ange-mnyima mwingine.”⁵

25. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لَوْ يَعْلَمُ السَّائِلُ مَا فِي الْمَسْأَلَةِ مَا سَأَلَ أَحَدٌ أَحَدًا، وَ لَوْ يَعْلَمُ الْمَسْؤُولُ مَا فِي الْمَنْعِ مَا مَنَعَ أَحَدٌ أَحَدًا.

26. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mtu akiniomba

26. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ

¹ An-Nawadir cha ar-Rawandiy: 86/ 9.

² Tuhaful-Uquul: 172.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 67.

⁴ Kashful-Ghummah: 2/ 244.

⁵ Tuhaful-Uquul: 300.

haja nitaharakisha kumkidhia kwa kuhofia kwamba asije akawa haihitajii tena kwa kutokuwa na faida nayo itakapomfikia.”¹

الرَّجُلَ لَيْسَ أَلِيَّ الْحَاجَةِ فَابَادِرْ بِقَضَائِهَا مَخَافَةَ أَنْ يَسْتَعِينِي عَنْهَا فَلَا يَجِدَ لَهَا مَوْقِعًا إِذَا جَاءَتْهُ.

27. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Walisheni watu watatu. Kisha ninyi mna khiyari, mkitaka kuzidisha zidisheni, la sivyoy mtakuwa tayari mmetekeleza haki ya siku yenu.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
أَطْعِمُوا ثَلَاثَةً ثُمَّ أَنْتُمْ بِالْخِيَارِ عَلَيْهِ، إِنْ شِئْتُمْ أَنْ تَزْدَادُوا فَازْدَادُوا وَإِلَّا فَقَدْ أَدَيْتُمْ حَقَّ يَوْمِكُمْ.

28. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika sisi humpa asiyestahiki kwa kuchukua tahadhari tusije tukamnyima anayestahiki.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّا لَنُعْطِي غَيْرَ الْمُسْتَحِقِّ حَذْرًا مِنْ رَدِّ الْمُسْتَحِقِّ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA MBILI

السَّبَبُ

KUTUKANA

**Kumtukana muumini kwakeme-
wa:**

ذَمُّ سَبَابِ الْمُؤْمِنِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kumtusi muumini ni sawa na رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
سَابُّ الْمُؤْمِنِ كَالْمُشْرِفِ عَلَى الْهَلَكَةِ.

¹ Uyunu Akhbarir-Ridhaa: 2/ 179/ 2.

² Iddatud-Daiy: 91.

³ Biharul-An'war: 96/ 159/ 37.

aliye katika ukingo wa maangamio.”¹

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kumtusi muumini ni ufaski, kumuwa ni ukafiri na kumteta ni kumwasi Mwenyezi Mungu.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
سَبَابُ الْمُؤْمِنِ فُسُوقٌ، وَ قِتَالُهُ
كُفْرٌ، وَ أَكْلُ لَحْمِهِ مِنْ مَعْصِيَةِ
اللَّهِ.

Katazo dhidi ya kuyatukana masanamu na shetani:

النَّبِيُّ عَنِ سَبِّ الْأَصْنَامِ وَالشَّيْطَانِ

3. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala msiwatukane wale wanaoomba asiyekuwa Mwenyezi Mungu wasije wakamtukana Mwenyezi Mungu kwa jeuri bila ya kujua. Kama hivyo tumewapambia kila umma vitendo vyao. Kisha marejeo yao yatakuwa kwa Mola Wao, Naye ata-waambia yale waliyokuwa wakiyatenda.” (Sura al-An’am: 108).
- قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا
بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ
عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ
فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msimtusi shetani, bali jilindeni kwa Mwenyezi Mungu na shari yake.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لَا تَسُبُّوا الرِّيَّاحَ فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ، وَ لَا
تَسُبُّوا الْجِبَالَ وَ لَا السَّاعَاتِ وَ لَا
الْأَيَّامَ وَ لَا اللَّيَالِيَ فَتَأْتُمُوا وَ تَرْجِعَ

¹ Kanzul-Ummal: 8093.

² Biharul-An’war: 75/ 148/ 6.

³ Kanzul-Ummal: 2120.

عليكم.

النَّهْيُ عَنِ سَبِّ النَّاسِ

**Katazo dhidi ya kuwatukana wa-
tu:**

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msiwatu-
kane watu mkajitafutia uadui
nao.”¹
5. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لَا تَسُبُّوا النَّاسَ فَتَكْتَسِبُوا الْعَدَاوَةَ
بَيْنَهُمْ.
6. Imam Ali (a.s.) alimwambia
Qanbar alipotaka kumjibu ali-
yekuwa akimtukana: “Tulia
Qanbar! Mwache akutukanaye
adhililike utakuwa umemridh-
isha Rahman na kumkasirisha
shetani na kumwadhibu adui
yako. Naapa kwa ambaye alio-
tesha mbegu na kuumba nafsi,
muumini hajawahi kumridh-
isha Mola Wake kwa kitu
kushinda upole, na wala
hajawahi kumkasirisha shetani
kwa kitu kushinda ukimya, na
wala mpumbavu hajaadhibiwa
kwa kitu kushinda kumkalia
kimya.”²
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لِقَنْبَرٍ و
قَدْ رَامَ أَنْ يَشْتِمَ شَاتِمَهُ: مَهْلًا يَا
قَنْبَرُ! دَعُ شَاتِمَكَ مُهَانًا تُرَضِّ
الرَّحْمَنَ وَ تُسَخِّطُ الشَّيْطَانَ وَ
تُعَاقِبُ عَدُوَّكَ، فَوَ الَّذِي فَلَقَ
الْحَبَّةَ وَ بَرَأَ النَّسَمَةَ مَا أَرْضَى
الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ بِمِثْلِ الْجِلْمِ، وَلَا أَسَخَّطَ
الشَّيْطَانَ بِمِثْلِ الصَّمْتِ، وَلَا
عُوقِبَ الْأَحْمَقُ بِمِثْلِ السُّكُوتِ عَنْهُ.
7. Imam al-Kadhim (a.s.) alipo-
waona watu wawili wakituka-
nana, alisema: “Aliyeanza ndi-
ye dhalimu, na madhambi
yake na yale ya mwenzake
yatakuwa juu yake maadamu
7. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام) لَمَّا
رَأَى رَجُلَيْنِ يَتَسَابَّانِ: الْبَادِي أَظْلَمُ،
وَ وَزْرُهُ وَ وَزْرُ صَاحِبِهِ عَلَيْهِ مَا لَمْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 360/ 3.

² Al-Aamal cha Mufidu: 118/ 2.

tu mdhulumiwa hajavuka mipaka.”¹

يَعْتَدِ الْمَظْلُومُ.

8. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Hawatatukanana watu wawili ila ni lazima aliye chini aporomoke mpaka nafasi ya chini kabisa.”²
8. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): ما تَسَابَّ اثْنَانِ إِلَّا انْحَطَّ الْأَعْلَى إِلَى مَرْتَبَةِ الْأَسْفَلِ.

Katazo dhidi ya kuwatukana wazazi wawili:

النَّبِيُّ عَنِ سَبِّ الْوَالِدَيْنِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Miongoni mwa madhambi makubwa kushinda yote ni mtu kuwatukana wazazi wake.” Pakasemwa: Na ni vipi awatukana wazazi wake? Akasema: ”Anamtukana mtu na huyo mtu anamtukania baba yake na mama yake.”³
9. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مِنْ أَكْبَرِ الْكِبَائِرِ أَنْ يَسُبَّ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ، وَقِيلَ: وَكَيْفَ يَسُبُّ وَالِدَيْهِ؟! قَالَ: يَسُبُّ الرَّجُلَ فَيَسُبُّ أَبَاهُ وَأُمَّهُ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu humlani anayewatukana wazazi wake.”⁴
10. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَعَنَ اللَّهُ ... مَنْ يَسُبُّ وَالِدَيْهِ.

Katazo dhidi ya kuvitukana vitu:

النَّبِيُّ عَنِ سَبِّ الْأَشْيَاءِ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msizitukane pepo kwani hakika zenyewe zimeamrisha. Na wala msiitukane milima wala
11. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَا تَسُبُّوا الرِّيحَ فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ، وَلَا تَسُبُّوا الْجِبَالَ وَلَا السَّاعَاتِ وَلَا

¹ Tuhaful-Uquul: 412.

² Aalamud-Din: 305.

³ Biharul-An'war: 74/ 46/ 6.

⁴ Musnad Ahmad bin Hanbal: 1/ 309.

saa wala kutwa wala mikesha, الأَيَّامَ وَ لَا اللَّيَالِيَّ فَتَأْتُمُوا وَ تَرْجِعَ عَلَيْكُمْ.
 mtapata dhambi na zitarejea juu yenu.”¹

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TATU

السُّجُودُ

KUSUJUDU

Nafasi ya sijda katika kujikurubisha kwa Mwenyezi Mungu:

دَوْرُ السُّجُودِ فِي التَّقَرُّبِ إِلَى اللَّهِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kinachokurubisha kwa Mwenyezi Mungu Mtu-kufu ila kukithirisha sijda na rukuu.”²

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَا يُقَرَّبُ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ إِلَّا كَثْرَةُ السُّجُودِ وَ الرُّكُوعِ.
2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sijda ndio kilele cha mwisho cha unyenyekevu wa ibada ya mwanadamu.”³

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): السُّجُودُ مُنْتَهَى الْعِبَادَةِ مِنْ بَنِي آدَمَ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) alipo-ambiwa na Said bin Yasar: Niombe na hali nikiwa katika sijda au katika rukuu? alisema: “Ndio, omba na hali ukiwa katika sijda, kwani sehemu

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) مَّا قَالَ لَهُ سَعِيدُ بْنُ يَسَارٍ: أَدْعُو وَأَنَا رَاكِعٌ أَوْ سَاجِدٌ؟: نَعَمْ أَدْعُ وَ أَنْتَ سَاجِدٌ، فَإِنَّ أَقْرَبَ مَا يَكُونُ الْعَبْدُ

¹ *Ilalus-Sharaiu*: 577/ 1.

² *Ghurarul-Hikam*: 10888.

³ *Ad-Daawat*: 33/ 70.

ambayo mja huwa karibu zaidi na Mwenyezi Mungu ni awapo katika sijda, hapo muombe Mwenyezi Mungu kwa ajili ya dunia yako na Akhera yako.”¹

إلى الله وهو ساجد، أدعُ الله عزو
جل لدُنْيَاكَ وَاخِرَتِكَ.

Kurefusha sijda:

إطالةُ السُّجُودِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukitaka Mwenyezi Mungu akufufue pamoja nami basi refusha sijda mbele ya Mwenyezi Mungu Mmoja, Kahari.”²
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Refusheni sijda, hakuna amali imuumizayo ibilisi kushinda kitendo cha kumuona mwanadamu akiwa katika sijda, kwa sababu yeye aliamrisha kusujudu akaasi.”³
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Baadhi ya watu walimwenda Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) na kumwambia: Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu, tuchukulie dhamana ya pepo kwa Mola Wako. Akasema (saww): “Mn-isaidie tu kwa kurefusha sijda.”⁴

4. رسولُ الله (صلى الله عليه وآله):
إِذَا أَرَدْتَ أَنْ يَحْشُرَكَ اللَّهُ مَعِيَ
فَأَطِّلِ السُّجُودَ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ
الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ.

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَطِيلُوا
السُّجُودَ، فَمَا مِنْ عَمَلٍ أَشَدَّ عَلَى
إِبْلِيسَ مِنْ أَنْ يَرَى ابْنَ آدَمَ
سَاجِدًا، لِأَنَّهُ أُمِرَ بِالسُّجُودِ فَعَصَى.

6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
قَوْمًا أَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ،
اضْمَنْ لَنَا عَلَى رَبِّكَ الْجَنَّةَ، فَقَالَ:
عَلَى أَنْ تُعِينُونِي بِطُولِ السُّجُودِ.

¹ Biharul-An'war: 85/ 131/ 6.

² Biharul-An'war: 85/ 164/ 12.

³ Al-Khiswal: 616/ 10.

⁴ Al-Aamal cha Tusiy: 664/ 1389.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ali bin Husain (a.s.) alikuwa anaposujudu hainui kichwa chake mpaka jasho limtiririke.”¹
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ عَلِيٌّ بِنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ ... إِذَا سَجَدَ لَمْ يَرْفَعْ رَأْسَهُ حَتَّى يَرْفُضَ عَرَقًا.

Athari ya kusujudu:

أَثْرُ السُّجُودِ

8. Mwenyezi Mungu amesema: “Alama zao ni katika nyuso zao kwa athari ya kusujudu.” (Sura al-Fatha: 29).
8. قَالَ تَعَالَى: سَيَمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثْرِ السُّجُودِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mimi nachukia kumona mtu paji laki liking’ara bila kuwa na athari yoyote ya sijda.”²
9. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِنِّي لِأَكْرَهُ لِلرَّجُلِ أَنْ تَرَى جَبْهَتَهُ جَلْحَاءَ لَيْسَ فِيهَا شَيْءٌ مِنْ أَثْرِ السُّجُودِ.
10. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Baba yangu alikuwa na athari iliyochochoza sehemu ya kusujudia, na alikuwa akiikata kwa mwaka mara mbili, na kila mara alipata vipande vitano vya sagamba, hivyo akajulikana kwa jina ’Mwenye masagamba’.”³
10. الإمامُ الباقِرُ (عليه السلام): كَانَ لِأَبِي عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي مَوْضِعِ سُجُودِهِ آثَارٌ نَاتِيَةٌ، وَكَانَ يَقْطَعُهَا فِي السَّنَةِ مَرَّتَيْنِ، فِي كُلِّ مَرَّةٍ خَمْسَ نَفِثَاتٍ فَسَبَّيَ ذَا الثَّفِنَاتِ لَذَلِكَ.

¹ Biharul-An’war: 85/ 137/ 17.

² Biharul-An’war: 71/ 344/ 4.

³ Ilalus-Sharaiu 233/ 1.

Kusujudu juu ya udongo wa Husain (a.s.):

السُّجُودُ عَلَى تُرْبَةِ الْحُسَيْنِ

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kusujudu juu ya udongo wa Husain (a.s.) huondoa vikwazo saba.”¹
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
السُّجُودُ عَلَى تُرْبَةِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ
السلام يَخْرِقُ الْحُجُبَ السَّبْعَ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA NNE

المَسْجِد

MSIKITI

Msikiti ni nyumba ya Mwenyezi Mungu:

المَسْجِدُ بَيْتُ اللَّهِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na kwa hakika Misikiti yote ni ya Mwenyezi Mungu basi msimuombe mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu.” (Sura al-Jinni: 18).
- قَالَ تَعَالَى: وَ أَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا.
2. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni juu yenu kwenda misikitini, hakika yenyewe ni nyumba za Mwenyezi Mungu ardhini, atakayeienda na hali ana twahara Mwenyezi Mungu atamsafisha dhidi ya dhambi
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
عَلَيْكُمْ بِإِتْيَانِ الْمَسَاجِدِ؛ فَإِنَّهَا بُيُوتُ
اللَّهِ فِي الْأَرْضِ، وَمَنْ أَتَاهَا مُتَطَهِّرًا
طَهَّرَهُ اللَّهُ مِنْ ذُنُوبِهِ وَ كُتِبَ مِنْ

¹ Biharul-An'war: 75/ 153/ 14.

zake na ataandikwa miongoni mwa wenye kumzuru, hivyo kithirisheni humo swala na maombi.”¹

زُورِهِ فَأَكْثَرُوا فِيهَا مِنَ الصَّلَاةِ وَ
الدُّعَاءِ.

Kuamirisha misikiti:

عِمَارَةُ الْمَسَاجِدِ

3. Mwenyezi Mungu amesema: **“Wanaoamirisha misikiti ya Mwenyezi Mungu ni wale tu wanaomwamini Mwenyezi Mungu na siku ya mwisho na wakasimamisha swala na wakatoa zaka na wasiogope ila Mwenyezi Mungu. Basi hao huenda wakawa miongoni mwa waliongoka.”** (Sura Tawba: 18).

3. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa na Abu Dhari kuhusu namna ya kuamirisha misikiti, alisema: ”Humo hazinyanyuliwi sauti, hayazungumzwi ya batili, hamna mauzo wala manunuzi, na acha upuuzi maadamu tu umo humo, na kama huto-tekeleza basi usije ukamlaumu mtu bali ujilaumu mwenyewe Siku ya Kiyama.”²

4. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ— وَ قَدْ سَأَلَهُ أَبُو ذَرٍّ عَنْ كَيْفِيهِ عِمَارَةَ الْمَسَاجِدِ: لَا تُرْفَعُ فِيهَا الْأَصْوَاتُ، وَ لَا يُخَاضُ فِيهَا بِالْبَاطِلِ، وَ لَا يُشْتَرَى فِيهَا وَ لَا يُبَاعُ، وَ اتْرُكِ اللَّغْوَ مَا دُمْتَ فِيهَا، فَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَلَا تَلُومَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا نَفْسَكَ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **“Atakayejenga misikiti**

5. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ

¹ Al-Aamal cha Saduq: 440/ 584.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 374/ 2661.

Mwenyezi Mungu atamjengea nyumba peponi.”¹

بَنَى مَسْجِدًا بَنَى اللَّهُ لَهُ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ.

Thawabu za kutembea kwenda msikitini:

ثَوَابُ الْمَشْيِ إِلَى الْمَسَاجِدِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayete-mbea kwenda msikitini kwa nia ya kuijunga na jamaa basi atapata kwa kila hatua moja mema elfu sabini, na atainuliwa daraja mfano wa kiwango hicho, na kama atafariki na hali akiwa hali hiyo Mwenyezi Mungu atamwekea malaika elfu sabini watakaokuwa wanamtembelea kaburini kwake, wanamliwaza katika upweke wake na wanamuomba maghufira mpaka pale atakapofufuliwa.”²

6. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ مَشَى إِلَى مَسْجِدٍ يَطْلُبُ فِيهِ الْجَمَاعَةَ كَانَ لَهُ بِكُلِّ خُطْوَةٍ سَبْعُونَ أَلْفَ حَسَنَةٍ، وَ يُرْفَعُ لَهُ مِنَ الدَّرَجَاتِ مِثْلُ ذَلِكَ، وَإِنْ مَاتَ وَهُوَ عَلَى ذَلِكَ وَكَلَّ اللَّهُ بِهِ سَبْعِينَ أَلْفَ مَلَكٍ يَعُودُونَهُ فِي قَبْرِهِ، وَ يُؤَدِّسُونَهُ فِي وَحْدَتِهِ، وَ يَسْتَغْفِرُونَ لَهُ حَتَّى يُبْعَثَ.

Thawabu za kuketi msikitini:

ثَوَابُ الْجُلُوسِ فِي الْمَسْجِدِ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: ”Ewe Abu Dhari! Hakika Mwenyezi Mungu maadamu tu unjali umeketi msikitini, anakupa kwa kipa pumzi moja uliyopumua daraja moja peponi na malaika wanakuswalia. Na unaandiki-

7. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): يَا أَبَا ذَرٍّ، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُعْطِيكَ مَا دُمْتَ جَالِسًا فِي الْمَسْجِدِ بِكُلِّ نَفْسٍ تَنْفَسْتَ دَرَجَةً فِي الْجَنَّةِ، وَ تُصَلِّيَ عَلَيْكَ الْمَلَائِكَةُ، وَ تُكْتَبُ لَكَ

¹ Al-Kafiy: 3/ 368/ 1.

² Biharul-An'war: 76/ 336/ 1.

wa kwa kila pumzi moja **بِكُلِّ نَفْسٍ تَنَقَّسَتْ فِيهِ عَشْرُ حَسَنَاتٍ، وَ تُمَجَّى عَنْكَ عَشْرُ سَيِّئَاتٍ.**
 uliyopumua humo mema kumi
 na unafutiwa madhambi ku-
 mi.”¹

Ujirani na msikiti na kuswalia humo:

جَوَارُ الْمَسْجِدِ وَالصَّلَاةُ فِيهِ

8. Imam Ali (a.s.) alisema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا صَلَاةَ لِحَارِ الْمَسْجِدِ إِلَّا فِي الْمَسْجِدِ، إِلَّا أَنْ يَكُونَ لَهُ عُذْرٌ أَوْ بِهِ عِلَّةٌ، فَقِيلَ: وَ مَنْ جَارُ الْمَسْجِدِ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟ قَالَ: مَنْ سَمِعَ النَّدَاءَ.**
 “Jirani wa msikiti hana swala ila msikitini, ila awapo na udhuru au maradhi.” Pakasemwa: Na ni yupi jirani wa msikiti ewe Amirul-Muuminin (a.s.)? akasema: “Atakayesikia adhana.”²
9. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حَرِيمٌ الْمَسْجِدِ أَرْبَعُونَ ذِرَاعًا، وَ الْجَوَارُ أَرْبَعُونَ دَارًا مِنْ أَرْبَعَةِ جَوَانِبِهَا.**
 ”Hifadhi takatifu ya msikiti ni dhira AROBAINI, na jirani ni nyumba AROBAINI tokea pande zote nne.”³

Adabu za misikiti:

آدابُ المساجدِ

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu **رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ أَكَلَ هَذِهِ الْبَقْلَةَ الْمُتْنِنَةَ [يَعْنِي الثُّومَ] فَلَا يَقْرَبُ مَسْجِدَنَا، فَأَمَّا مَنْ أَكَلَهُ وَ لَمْ يَأْتِ الْمَسْجِدَ فَلَا**
 (saww) amesema: ”Yeyote atakayekula kitunguu swaumu asikaribie msikiti wetu. Ama atakayekila na kisha asije msikitini si vibaya.”⁴

¹ Biharul-An'war: 77/ 85/ 3.

² Biharul-An'war: 83/ 379/ 47.

³ Al-Khiswal: 544/ 20.

⁴ Biharul-An'war: 84/ 9/ 83.

بِأَسْمَاءٍ.

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msiifanye misikiti njia mpaka muwe mmeswali humo rakaa mbili.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لا تَجْعَلُوا الْمَسَاجِدَ طُرُقًا حَتَّى تُصَلُّوا فِيهَا رَكَعَتَيْنِ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TANO

السَّخَاءُ

UKARIMU

Ubora wa ukarimu:

فَضْلُ السَّخَاءِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ukarimu ni tabia tukufu ya Mwenyezi Mungu.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): السَّخَاءُ خُلُقُ اللَّهِ الْأَعْظَمُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu hajamuumba walii Wake ila katika hulka ya ukarimu.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَا جَبَلَ اللَّهُ وَلِيًّا لَهُ إِلَّا عَلَى السَّخَاءِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukarimu ni kujikurubisha (kwa Mwenyezi Mungu).”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّخَاءُ.

¹ Al-Aamal cha Saduq: 509/ 707.

² Kanzul-Ummal: 15926.

³ Kanzul-Ummal: 16204.

⁴ Biharul-An'war: 72/ 193/ 9.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Moyo hauvutwi ila kwa ukarimu.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا يُسْتَعَانُ عَلَى اللَّبِّ إِلَّا بِالسَّخَاءِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukarimu ni tunda la akili, na ukinaifu ni dalili ya akili.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّخَاءُ ثَمَرَةٌ الْعَقْلِ، وَ الْقِنَاعَةُ بُرْهَانُ النَّبْلِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukarimu hupandikiza mahaba.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّخَاءُ يَزْرَعُ الْمَحَبَّةَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukarimu huleta mahaba na hupamba tabia.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّخَاءُ يُكْسِبُ الْمَحَبَّةَ وَيُزَيِّنُ الْأَخْلَاقَ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukarimu ni tabia ya manabii, nao ni nguzo ya imani, muumini hawi ila mkarimu, na hawi mkarimu ila mwenye yakini na hima ya juu, kwa sababu ukarimu ni mionzi ya nuru ya yakini. Na hajali akitoacho yule atambuaye kusudio lake.”⁵ الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): الْإِمَامُ الصَّادِقُ هُوَ السَّخَاءُ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ، وَ لَا يَكُونُ مُؤْمِنٌ إِلَّا عِمَادُ الْإِيمَانِ، وَ سَخِيًّا، وَ لَا يَكُونُ سَخِيًّا إِلَّا ذُو يَقِينٍ هِمَّةٍ عَالِيَةٍ؛ لِأَنَّ السَّخَاءَ شُعَاعٌ وَ مَنْ عَرَفَ مَا قَصَدَ، نَوَّرَ الْيَقِينَ، وَ هَانَ عَلَيْهِ مَا بَدَّلَ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: الإمامُ الصادقُ (عليه السلام):

¹ Biharul-An'war: 78/ 7/ 59.

² Ghurarul-Hikam: 2145.

³ Ghurarul-Hikam: 306.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1600.

⁵ Biharul-An'war: 71/ 355/ 17.

ma: “Walio bora kati yenu ni wale walio wakarimu miongoni mwenu. Na walio wabaya kati yenu ni wale mabahili miongoni mwenu.”¹

خَيْرُكُمْ سَمَحَاؤُكُمْ و شِرَارُكُمْ
بُخْلَاؤُكُمْ.

Ubora wa Mkarimu:

فَضْلُ السَّخِيِّ

10. Mwandishi wa kitabu *al-Kafi* ameanika kwamba: Ali bin Ibrahim amesema: “Mwenyezi Mungu alimfunulia Musa (a.s.): “Usimuuwe Samiriyyu hakika yeye ni mkarimu.”²
- الكافي عن علي بن إبراهيم مرفوعاً: أوحى الله عزَّوجلَّ إلى موسى عليه السلام: أن لا تقتل السَّامِرِيَّ، فَإِنَّهُ سَخِيٌّ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mkarimu yu karibu na Mwenyezi Mungu, yu karibu na watu na yu karibu na pepo.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): السَّخِيُّ قَرِيبٌ مِنَ اللَّهِ، قَرِيبٌ مِنَ النَّاسِ، قَرِيبٌ مِنَ الْجَنَّةِ.
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Fumbieni macho makosa ya mkarimu kwani hakika Mwenyezi Mungu humshika mkono wake kila anapoteleza.”⁴
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): تَجَافَوْا عَن ذَنْبِ السَّخِيِّ فَإِنَّ اللَّهَ آخِذٌ بِيَدِهِ كُلِّمَا عَتَرَ.
13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kijana mkarimu aliye-tekwa na dhambi apendwa sana na Mwenyezi Mungu kushinda mzee mfanyaibada
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): شَابٌّ سَخِيٌّ مُرَهَّقٌ فِي الدُّنُوبِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ مِنْ شَيْخٍ عَابِدٍ

¹ Biharul-An'war: 71/ 350/ 3.

² Al-Kafi: 4/ 41/ 13.

³ Biharul-An'war: 73/ 30-8/ 37.

⁴ Kanzul-Ummal: 16212.

aliye bakhili.”¹

بَخِيلٍ.

14. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Mkarimu hula chakula cha watu ili nao wale chakula chake. Na bakhili hali chakula cha watu ili nao wasile chakula chake.”²
- الإمام الرضا (عليه السلام): السخي يأكل من طعام الناس ليأكلوا من طعامه، و البخيل لا يأكل من طعام الناس لئلا يأكلوا من طعامه.

Mpaka wa ukarimu:

حدُّ السخاءِ

15. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala usiufanye mkono wako umefungwa shingoni mwako, wala usiunyooshe wote kabisa, utabaki mwenye kul-aumiwa, mwenye kuishiwa.” (Sura Israi: 29).
- قال تعالى: وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا.
16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mkarimu kushinda watu wote ni yule atoe zaka ya mali yake.”³
- رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): أسخى الناس من أدى زكاة ماله.
17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukarimu ni uwe mtoaji wa mali yako, mwenye kuhishimu mali ya mwenzako.”⁴
- الإمام علي (عليه السلام): السخاءُ أن تكونَ بمالكٍ مُتبرِّعاً وعن مالٍ غيرِكَ مُتورِّعاً.

¹ Biharul-An'war: 73/ 307/ 34.

² Biharul-An'war: 71/ 352/ 8.

³ Biharul-An'war: 77/ 112/ 2.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1928.

18. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Mkarimu ni yule atoaye
mali yake katika haki.”¹ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
السَّخِيُّ الكَرِيمُ الَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ فِي
حَقِّ.
19. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Ukarimu ni unapoanza,
ama baada ya kuombwa, ni
haya na kukimbia lawama.”² الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
السَّخَاءُ مَا كَانَ ابْتِدَاءً، فَأَمَّا مَا
كَانَ مِنْ مَسْأَلَةٍ فَحَيَاءٌ وَتَدَمُّمٌ.
20. Imam al-Askariy (a.s.) amese-
ma: “Hakika ukarimu una
kiwango, akizidisha kiwango
hicho huwa ni ubadhirifu.”³ الإِمَامُ العَسْكَرِيُّ (عليه السلام):
إِنَّ لِّلْسَخَاءِ مِقْدَارًا فَإِنْ زَادَ عَلَيْهِ
فَهُوَ سَرَفٌ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA SITA

السِّرُّ

SIRI

Msisitizo juu ya kuficha siri:

الْحَثُّ عَلَى كِتْمَانِ السِّرِّ

1. Imam Ali (a.s.) amesema:
“Atakayeficha siri yake udhi-
biti huwa mikononi mwake.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ كَتَمَ
سِرَّهُ كَانَتْ الْخَيْرَةُ بِيَدِهِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema:
“Ushindi hutokana na uvumi-
livu, na uvumilivu hutokana na

¹ Biharul-An'war: 71/ 353/ 11.

² Biharul-An'war: 71/ 357/ 21.

³ Biharul-An'war: 69/ 407/ 115.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 162.

uangalifu wa mawazo, na uan- galifu wa mawazo hutokana na kulinda siri.”¹

بِالْحَزْمِ، وَ الْحَزْمُ بِإِجَالَةِ الرَّأْيِ، وَ الرَّأْيِ بِتَحْصِينِ الْأَسْرَارِ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Siri yako ni mateka wako, ukii- fichuwa itakufanya mateka wake.”²
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kifua cha mwenye akili ndio sanduku la siri yake.”³
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kadiri waongezekavyo watunza siri ndivyo waongezekavyo wafichuaji wake.”⁴
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mpe rafiki yako mapenzi yako yote, lakini usimwamini katika kila kitu.”⁵
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo yenye ufaulu sana ni yale yazungukwayo na siri.”⁶
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si vibaya kutokujulikana siri yako.”⁷
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سِرُّكَ أَسِيرُكَ فَإِنْ أَفْشَيْتَهُ صِرْتَ أَسِيرَهُ.

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): صَدْرُ الْعَاقِلِ صُنْدُوقُ سِرِّهِ.

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كَلَّمَا كَثُرَ خَزَانُ الْأَسْرَارِ كَثُرَ ضَيَاعُهَا.

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أُنْبِذْ لِيَصْدِيقَكَ كُلَّ الْمَوَدَّةِ وَ لَا تَبْدُلْ لَهُ كُلَّ الطَّمَأِينَةِ.

7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَنْجَحِ الْأُمُورِ مَا أَحَاطَ بِهِ الْكَيْتْمَانُ.

8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا بَأْسَ بِأَنْ لَا يُعْلَمَ سِرُّكَ.

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 48.

² Ghurarul-Hikam: 5630.

³ Nahjul-Balagha, Hikima ya 6

⁴ Ghurarul-Hikam: 7197.

⁵ Ghurarul-Hikam: 2463.

⁶ Ghurarul-Hikam: 3284.

⁷ Biharul-An'war: 77/ 269/ 1.

ma: “Kufichua siri ni kushindwa.”¹

إِفْشَاءُ السِّرِّ سُقُوطٌ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Siri yako ni damu yako hivyo usiipitisha kwenye mishaipa isiyo yako.”²

10. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام):
سِرُّكَ مِنْ دَمِكَ فَلَا يَجْرِيَنَّ مِنْ غَيْرِ
أُودَاجِكَ.

11. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Muumini hawi muumini kweli mpaka awe na sifa tatu: Sunnah kutoka kwa Mola Wake, Sunnah kutoka kwa Nabii wake na Sunnah kutoka kwa Imam wake. Ama Sunnah kutoka kwa Mola Wake ni kuficha siri yake, kwani Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: ‘Ni mjuzi wa siri wala hamdhihirishii yeyote siri Yake. Isipokuwa Mtume aliyemridhia, basi hakika Yeye humuwekea walinzi mbele yake na nyuma yake.’ (Sura Jinni:26–27).”³

11. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): لَا
يَكُونُ الْمُؤْمِنُ مُؤْمِنًا حَتَّى يَكُونَ فِيهِ
ثَلَاثُ خِصَالٍ: سُنَّةٌ مِنْ رَبِّهِ، وَ سُنَّةٌ
مِنْ نَبِيِّهِ، وَ سُنَّةٌ مِنْ وَلِيِّهِ، فَالسُّنَّةُ
مِنْ رَبِّهِ كِتْمَانُ سِرِّهِ، قَالَ اللَّهُ
عَزَّوَجَلَّ: "عَالِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ
عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا. إِلَّا مَنْ ارْتَضَى مِنْ
رَسُولٍ".

12. Imam al-Jawad (a.s.) amesema: “Kudhihirisha kitu kabla hakijaimarika ni kukiharibu.”⁴

12. الإمامُ الجوادُ (عليه السلام): إِظْهَارُ
الشَّيْءِ قَبْلَ أَنْ يَسْتَحْكِمَ مَفْسَدَتَهُ
لَهُ.

¹ Tuhaful-Uquul: 315.

² Biharul-An'war: 75/ 71/ 15.

³ Biharul-An'war: 75/ 68/ 2.

⁴ Biharul-An'war: 75/ 71/ 13.

Watu ambao haipasi kuwapa siri:

مَنْ لَا يَنْبَغِي إِدَاعُهُمْ سِرًّا

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usimpe jahili siri yoyote asiyoweza kuificha.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا تُسِرَّ إِلَى الْجَاهِلِ شَيْئًا لَا يُطِيقُ كِتْمَانَهُ.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usiweke siri yako kwa asiyekuwa mwaminifu.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا تُودِعَنَّ سِرَّكَ مَنْ لَا أَمَانَةَ لَهُ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tunza siri yako mwenyewe, na wala usiiweke kwa mwenye akili kwani aweza kuteleza, na wala kwa jahili kwani atakusaliti.”³ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): اِنْقَرِدْ بِسِرِّكَ؛ وَلَا تُودِعْهُ حَازِمًا فَيَزَلَّ، وَلَا جَاهِلًا فَيَخُونَ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usiiweke siri yako ila kwa umwaminiye.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا تُودِعْ سِرَّكَ إِلَّا عِنْدَ كُلِّ ثِقَةٍ.
17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyeweza kutunza siri yake hawezi kutunza siri ya mwenzie.”⁵ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ ضَعُفَ عَنِ حِفْظِ سِرِّهِ لَمْ يَقْوَلِ سِرًّا غَيْرِهِ.
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mambo manne hupotea bure.....na siri uiwekayo kwa mtu asiye na busara.”⁶ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَرْبَعَةٌ يَذْهَبْنَ ضَيَاعًا: ... وَ سِرٌّ

¹ Ghurarul-Hikam: 10265.

² Ghurarul-Hikam: 10166.

³ Ghurarul-Hikam: 2306.

⁴ Biharul-An'war: 77/ 235/ 3.

⁵ Ghurarul-Hikam: 8941.

⁶ Biharul-An'war: 75/ 69/ 4.

تُودِعُهُ عِنْدَ مَنْ لَا حَصَافَةَ لَهُ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA SABA

السُّرُور

FURAHA

Mambo yapasayo kufurahia:

ما يَنْبَغِي السُّرُورُ بِهِ

1. Imam Ali (a.s.) alimwambia Abdullah bin Abbas ... ambaye alikuwa akisema: Baada ya maneno ya Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) sijanufaika na maneno kama nilivyonufaika na maneno haya: “Ama baad, hakika mtu anafurahi kwa kupata kile ambacho kisingempita, na anachukia kwa kupitwa na kile ambacho asingekipata, hivyo furaha yako iwe ni kwa kile ulichokipata toka katika Akhera yako, na masikitiko yako yawe juu ya kile kilichokupita toka humo (Akhera).”¹

1. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام) لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَكَانَ يَقُولُ: مَا انْتَفَعْتُ بِكَلَامٍ بَعْدَ كَلَامِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانَتْفَاعِي بِهَذَا الْكَلَامِ: أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّ الْمَرْءَ قَدْ يَسْرُهُ ذِكْرُ مَا لَمْ يَكُنْ لِيَقُوتَهُ، وَيَسُوؤُهُ قَوْلُ مَا لَمْ يَكُنْ لِيُدْرِكَهُ، فَلْيَكُنْ سُرُورَكَ بِمَا نَلْتَ مِنْ آخِرَتِكَ، وَلْيَكُنْ أَسْفُكَ عَلَى مَا فَاتَكَ مِنْهَا.

¹ Nahjul-Balagha, Barua ya 22.

Vyanzo vya furaha:

عواملُ السُّرورِ

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Chanzo cha akili ni uwezo na matunda yake ni furaha.”¹ 2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أصلُ العَقْلِ القُدْرَةُ، وَتَمَرَّتُهَا السُّرورُ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kiletacho furaha ila upole.”² 3. الإمامُ عليُّ (علي السلام): لا يُسْتَعانُ على السُّرورِ إِلَّا باللِّينِ.

Atakayeingiza furaha nyoyoni:

مَنْ أودَعَ قلباً سُرورا

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika peponi kuna nyumba iitwayo nyumba ya furaha, haingii humo ila yule atakayewapa furaha mayatima wa wau-mini.”³ 4. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ فِي الجَنَّةِ داراً يُقالُ لَهَا دارُ الفَرَحِ لا يَدْخُلُها إِلَّا مَنْ فَرَّحَ يَتامى المؤمنِينَ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika peponi kuna nyumba iitwayo nyumba ya furaha, haingii humo ila yule atakayewapa furaha watoto.”⁴ 5. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ فِي الجَنَّةِ داراً يُقالُ لَهَا دارُ الفَرَحِ، لا يَدْخُلُها إِلَّا مَنْ فَرَّحَ الصِّبْيانِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Naapa kwa yule ambaye husikia sauti zote, kwamba hakuna yeyote atakayeupa moyo furaha ila ni lazima Mwenyezi Mungu atamu- 6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فَوَ الَّذِي وَسِعَ سَمْعُهُ الأصواتِ، ما مِنْ أَحَدٍ أودَعَ قلباً سُرورا إِلَّا وَ حَلَقَ اللَّهُ لَهُ مِنْ ذَلِكَ السُّرورِ لُطفاً،

¹ Biharul-An'war: 78/ 7/ 59.

² Matwalibus-Sauul: 50.

³ Kanzul-Ummal: 6008.

⁴ Kanzul-Ummal: 6009.

bia rehema kutokana na furaha hiyo, hivyo atakapofikwa na janga, rehema hiyo italipitia kama maji yatiririkayo, mpaka iliondoe kama afukuzwavyo ngamia baki.”¹

فَإِذَا نَزَلَتْ بِهِ نَائِبَةٌ جَرَى إِلَيْهَا كَالْمَاءِ فِي انْجِدَارِهِ حَتَّى يَطْرُدَهَا عَنْهُ، كَمَا تُطْرُدُ غَرِيبَةَ الْإِبْلِ.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mmoja wenu akimpa furaha muumini asione kwa-mba kampa yeye tu, bali Wallahi katupa sisi, bali Wallahi kampa Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww).”²

7. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَا يَرَى أَحَدَكُمْ إِذَا أَدَخَلَ عَلَى مُؤْمِنٍ سُورًا أَنَّهُ عَلَيْهِ أَدَخَلَهُ فَقَطُّ بَلْ وَاللَّهِ عَلَيْنَا، بَلْ وَاللَّهِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

Atakayemfurahisha muumini amemfurahisha Mwenyezi Mungu:

مَنْ سَرَّ مُؤْمِنًا سَرَّ اللَّهَ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemfurahisha muumini bila shaka amenifurahisha mimi, na atakayenifurahisha bila shaka amemfurahisha Mwenyezi Mungu.”³

8. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ سَرَّ مُؤْمِنًا فَقَدْ سَرَّتَنِي، وَمَنْ سَرَّتَنِي فَقَدْ سَرَّ اللَّهَ.

Thawabu za kumfariji muumini:

ثَوَابُ التَّفْرِيجِ عَنِ الْمُؤْمِنِ

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemwondolea muumini tatizo lolote Mwenyezi Mungu atamwondolea matatizo ya Akhera, na atatoka kaburini mwake na hali ni

9. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ نَفَّسَ عَن مُؤْمِنٍ كُرْبَةً نَفَّسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَ الْآخِرَةِ، وَخَرَجَ مِنْ قَبْرِهِ

¹ Nahjul-Balagha, Hikima ya 257.

² Al-Kafiy: 2/ 189/ 6.

³ Al-Kafiy: 2/ 188/ 1.

mwenye kifua king'aracho.”¹

وَهُوَ ثَلِجُ الْفُؤَادِ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu atakapomfufua muumini toka kaburini atatoka na mfano utakaomtangulia mbele, kila muumini atakapona kitisho miongoni mwa vitisho vya Siku ya Kiyama, mfano utamwambia: ‘Usifadhaike wala usihuzunike...’ Muumini atauambia: Wewe ni nani? Utasema: Mimi ni furaha ambayo ulikuwa waiingiza kwa nduguyo muumini.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِذَا بَعَثَ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ مِنْ قَبْرِهِ حَرَجَ مَعَهُ مِثَالٌ يَقْدُمُ أَمَامَهُ، كُلَّمَا رَأَى الْمُؤْمِنُ هَوْلًا مِنْ أَهْوَالِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ قَالَ لَهُ الْمِثَالُ: لَا تَفْرَعْ وَلَا تَحَزَنْ... فَيَقُولُ لَهُ الْمُؤْمِنُ: ... مَنْ أَنْتَ؟ فَيَقُولُ: أَنَا السُّرُورُ الَّذِي كُنْتَ أَدَخَلْتَ عَلَيَّ أَخِيكَ الْمُؤْمِنَ.
11. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Atakayemfariji muumini Mwenyezi Mungu ataufariji moyo wake Siku ya Kiyama.”³
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ فَرَّجَ عَنْ مُؤْمِنٍ فَرَّجَ اللَّهُ عَنْ قَلْبِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA NANE

الإسرافُ

UBADHIRIFU

Ubadhirifu wakemewa:

ذَمُّ الْإِسْرَافِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi Wanadamu! Chuk-
- قَالَ تَعَالَى: يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 199/ 3.

² Al-Kafiy: 2/ 190/ 8.

³ Al-Kafiy: 2/ 200/ 4.

ueni mapambo yenu katika kila msikiti, na kuleni na kunyweni wala msifanye ufujaji (israf), hakika Yeye hawapendi wafanyao ufujaji (israf).” (Sura Aaraf: 31).

عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَ
لَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ole wake mbadhirifu, yuko mbali na kuiboresha nafsi yake na kulipata jambo lake.”¹

.2 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): وَيَحِ الْمُسْرِفِ، مَا أَبَعَدَهُ عَنْ صَلَاحِ نَفْسِهِ وَاسْتِدْرَاكِ أَمْرِهِ!
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ubadhirifu hupoteza na iktisadi huzalisha.”²

.3 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّرْفُ مَثْوَاةٌ، وَالْقَصْدُ مَثْرَاةٌ.
4. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema katika dua: “Na unizuie kufanya ubadhirifu na ilinde riziki yangu na uharibifu. Ijaze milki yangu kwa kuibariki na niwekee njia ya uongofu nitende wema katika yale nitoayo.”³

.4 الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام) فِي الدُّعَاءِ: وَامْنَعْنِي مِنَ السَّرْفِ، وَ حَصِّنْ رِزْقِي مِنَ التَّلْفِ، وَ وَقِّرْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَهَةِ فِيهِ، وَ أَصِبْ بِي سَبِيلَ الْهَدَايَةِ لِلْبِرِّ فِيمَا أَنْفَقُ مِنْهُ.

Alama za mbadhirifu:

علاماتُ المُسْرِفِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ama alama za mbadhirifu ni nne: Hujifahari kwa batili, hula kisicho chake, hujizuia kutenda wema na hukanusha asicho na manu-

.5 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَمَّا عَلَامَةُ الْمُسْرِفِ فَاَرْبَعَةٌ: الْفَخْرُ بِالْبَاطِلِ، وَ يَأْكُلُ مَا لَيْسَ عِنْدَهُ، وَ

¹ Ghurarul-Hikam: 10092.

² Biharul-An'war: 72/ 192/ 9.

³ Sahifatus-Sajadiya, Dua ya 20.

faa nacho yoyote.”¹

يَزْهَدُ فِي اصْطِنَاعِ الْمَعْرُوفِ، وَ يُنْكِرُ
مَنْ لَا يَنْتَفِعُ بِشَيْءٍ مِنْهُ.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika ni ubadhirifu kula kila unachotamani.”² .6 رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ مِنَ السَّرْفِ أَنْ تَأْكُلَ كُلَّ مَا
اشْتَيْتَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kutoa mali pale pasipostahiki ni ubadhirifu na ufujaji.”³ .7 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إعطاءُ
المالِ في غيرِ حقِّه تَبْذِيرٌ وَإِسْرَافٌ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Is’haqa bin Ammar kuwa je muumini anaweza kuwa na kanzu kumi? Alisema: “Ndio.” ishirini je? Akasema: “Ndio. Na huo sio ubadhirifu, hakika ubadhirifu ni kuifanya nguo ya uzuri wako kuwa ni nguo ya uchakavu wako.”⁴ .8 بحار الأنوار عن إسحاق بن عمارة:
قلتُ لأبي عبدِ الله عليه السلام:
يكونُ للمؤمنِ عشرةُ أفمصةٍ؟ قال:
نعم، قلتُ: وَ عشرين؟ قال: نعم،
و ليسَ ذلكَ مِنَ السَّرْفِ، إنما
السَّرْفُ أَنْ تَجْعَلَ ثوبَ صَوْنِكَ
ثوبَ بَدْلَتِكَ.
9. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: “Hakika ukarimu una kiwango, akizidisha kiwango hicho huwa ni ubadhirifu.”⁵ .9 الإمامُ العسكريُّ (عليه السلام):
إِنَّ لِلسَّخَاءِ مِقْدَارًا، فَإِنْ زَادَ عَلَيْهِ
فَهُو سَرْفٌ.

¹ Tuhaful-Uquul: 22.

² Kanzul-Ummal: 7366.

³ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 126.

⁴ Biharul-An’war: 79/ 317/ 1.

⁵ Ad—Duratu al-Bahirah: 43.

Ubadhirifu wa kiwango cha chini kabisa:

أدنى الإسرافِ

10. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa kuhusu kiwango cha chini kabisa cha ubadhirifu, alisema: “Ni kuichakaza nguo ya uzuri wako, kumwaga mabaki ya maji yako, kula tende na kutupa mbegu hapa na pale.”¹
10. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام) مآ سئلَ عن أدنى الإسرافِ: إبدالكُ ثوبَ صونكُ، و إهراقكُ فضلَ إنائكُ، و أكلكُ التّمرو رميُكُ التّوى هاهنا و هاهنا.

Kisichohesabiwa miongoni mwa ubadhirifu:

ما لا يُعدُّ مِنَ الإسرافِ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ubadhirifu hauna kheri, wala kheri haina ubadhirifu.”²
11. رسولُ اللّهِ (صلى الله عليه و آله): لا خيرَ في السّرْفِ، ولا سرفَ في الخيرِ.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna ubadhirifu katika lile lijengalo mwili...hakika ubadhirifu ni katika kuharibu mali na kuudhuru mwili.”³
12. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): ليسَ فيما أصلحَ البدنَ إسرافٌ ... إنّما الإسرافُ فيما أتلفَ المالَ و أضرَّ بالبدنِ.
13. Imam al-Kadhim (a.s.) alipoulizwa kuhusu kuwa na kanzu kumi je ni ubadhirifu? Alisema: “Hapana, bali huko ni kuzidumisha nguo zake, lakini ubadhirifu ni kuvaa nguo ya uzuri wako (nguo ya
13. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام) و قد سئلَ عن عَشْرَةِ أَقْمِصَةٍ هَلْ ذَلِكَ مِنَ السّرْفِ: لا، و لكن ذلكَ أبقى لثيابِهِ، و لكنَّ السّرْفَ أن تلبسَ

¹ Al-Kafiy: 4/ 56/ 10.

² Biharul-An'war: 77/ 165/ 2.

³ Biharul-An'war: 75/ 303/ 6.

kutokea) sehemu chafu.”¹

ثَوْبَ صَوْنِكَ فِي الْمَكَانِ الْقَدِيرِ.

MLANGO WA MIA MOJA THEMANINI NA TISA

السَّرْقَةُ

WIZI

Wizi na adhabu yake:

السَّرْقَةُ وَحَدُّهَا

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mwizi mwanamume na mwizi mwanamke, ikatani mikono yao; ni malipo ya yale waliyoyachuma. Ndiyo adhabu itokayo kwa Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu Mwenye hekima.”** (Sura Nur: 38).
1. قَالَ تَعَالَى: وَ السَّارِقُ وَ السَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.
2. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: **“Mwenyezi Mungu ameharamisha wizi kutokana na uharibifu wa mali na kuua nafsi ambao ungepatikana humo lau ingekuwa ni halali, na kutokana na chuki zitokanazo na kuuana, magomvi na kuhusudiana, na kutokana na**
2. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): حَرَّمَ اللَّهُ السَّرْقَةَ لِمَا فِيهِ [1] مِنْ فَسَادِ الْأَمْوَالِ وَ قَتْلِ النَّفْسِ لَوْ كَانَتْ مُبَاحَةً، وَ لِمَا يَأْتِي فِي التَّغَاصُّبِ مِنَ الْقَتْلِ وَ التَّنَازُعِ وَ التَّحَاسُدِ، وَ مَا يَدْعُو إِلَى تَرْكِ التِّجَارَاتِ وَ

¹ Biharul-An'war: 79/ 317/ 1.

kupelekea kuachwa biashara na viwanda katika chumo, na kugombania mali iwapo mtu hana haki zaidi katika kitu kinachogombaniwa kushinda mwingine. Na sababu iliyopelekea mkono wa kulia wa mwizi kukatwa ni kwa sababu hutumia vitu kwa mkono wake wa kulia nao ndio kiungo bora kati ya viungo vyake na ndio wenye kumnufaisha zaidi, hivyo ikafanywa kuukata ni adhabu na funzo kwa viumbe ili wasihitaji kuchukua mali kwa njia isiyo halali, na kwa kuwa aghlabu mwizi hutumia mkono wa kulia.”¹

الصِّنَاعَاتِ فِي الْمَكَاسِبِ، وَ اقْتِنَاءِ
الْأَمْوَالِ إِذَا كَانَ السَّيِّئُ الْمُقْتَنِي لَا
يَكُونُ أَحَدًا أَحَقَّ بِهِ مِنْ أَحَدٍ. وَعِلَّةُ
قَطْعِ الْيَمِينِ مِنَ السَّارِقِ؛ لِأَنَّهُ
يُبَاشِرُ الْأَشْيَاءَ بِيَمِينِهِ، وَ هِيَ أَفْضَلُ
أَعْضَائِهِ وَ أَنْفَعُهَا لَهُ، فَجُعِلَ
قَطْعُهَا نَكَالًا وَ عِبْرَةً لِلْخَلْقِ لِئَلَّا
يَبْتَغُوا أَخَذَ الْأَمْوَالِ مِنْ غَيْرِ حِلِّهَا،
وَ لِأَنَّهُ أَكْثَرَ مَا يُبَاشِرُ السَّرِقَةَ
بِيَمِينِهِ.

Ambaye haadhibiwi kwa adhabu ya wizi:

مَنْ لَا يَجْرِي عَلَيْهِ حَدُّ السَّرِقَةِ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: ”Mkono wa mwizi haukatwi ila iwapo ni kuanzia robo dinari na kuendelea.”²

3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
لَا تُقَطَّعُ يَدُ السَّارِقِ إِلَّا فِي رُبْعِ دِينَارٍ
فَصَاعِدًا.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Amirul-Muuminin (a.s.) aliletewa mtu aliyekwapua hereni toka kwenye sikio la binti, akasema: Huu ni wizi wa wazi. Kisha akampiga na kumweka

4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَام): إِنَّ
امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامَ أُتِيَ رَجُلٌ
اِخْتَلَسَ دُرَّةً مِنْ أُذُنِ جَارِيَةٍ قَالَتْ:
هَذِهِ الدَّغَارَةُ الْمُعْلَنَةُ، فَضَرَبَتْهُ وَ

¹ Nurut-Thaqalayni: 1/ 627/ 183.

² Sahih Muslim: 3/ 1312/ 2.

mahabusu.”¹

حَبَسَهُ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Watu wanne hawakatwi mikono: Mkwapuaji, laghai, mwenye kuiba ghanima, na mwajiri, kwani huo ni usaliti.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَرْبَعَةٌ لَا قَطَعَ عَلَيْهِمُ: الْمُخْتَلِسُ، وَالْغُلُولُ، وَمَنْ سَرَقَ مِنَ الْغَنِيمَةِ، وَسَرِقَهُ الْأَجِيرُ؛ فَإِنَّهَا خِيَانَةٌ.
- 5.5
6. Imam al-Baqir au Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakatwi ila aliyetoboa nyumba au aliyevunja kufuli.”³
- الإمامُ الباقرُ أو الإمامُ الصادقُ (عليهما السلام): لَا يُقَطَّعُ إِلَّا مَنْ نَقَبَ بَيْتًا أَوْ كَسَرَ قُفْلًا.
- 6.6
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwajiri na mgeni hawakatwi iwapo wataiba, kwa sababu wameaminiwa.”⁴
- الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): لَا يُقَطَّعُ الْأَجِيرُ وَالضَّيْفُ إِذَا سَرَقَ؛ لِأَنَّهُمَا مُؤْتَمَنَانِ.
- 7.7
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakatwi mkono anayeiba ndani ya mwaka wa janga la njaa.”⁵
- الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): لَا يُقَطَّعُ السَّارِقُ فِي عَامِ سَنَةٍ يَعْنِي فِي عَامِ مَجَاعَةٍ.
- 8.8
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakatwi mkono mwizi atakayejileta mwenyewe na hali ni mwenye kutubia kwa Mwenyezi Mungu, na kisha akarudisha mali kwa mwen-
- الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): السَّارِقُ إِذَا جَاءَ مِنْ قِبَلِ نَفْسِهِ تَائِبًا إِلَى اللَّهِ، وَرَدَّ سَرِقَتَهُ عَلَى
- 9.9

¹ Al-Kafiy: 7/ 226/ 7.

² Al-Kafiy: 7/ 226/ 6.

³ Wasailus-Shia: 18/ 510/ 5.

⁴ Ilalus-Sharaiu: 535/ 1.

⁵ Al-Kafiy: 7/ 231/ 2.

yewe.”¹

صَاحِبِهَا، فَلَا قَطْعَ عَلَيْهِ.

MLANGO WA MIA MOJA NA TISINI

السَّعَادَةُ

MAFANIKIO

Alama ya aliyefanikiwa:

عَلَامَاتُ السَّعِيدِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Amirul-Muuminin (a.s.): “Hakika aliyefanikiwa mafanikio ya kweli ni yule atakayekupenda wewe na kukutii.”²
1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) لِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ السَّعِيدَ حَقَّ السَّعِيدِ مَنْ أَحَبَّكَ وَطَاعَكَ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliyefanikiwa ni yule mwenye utiifu wa ikhlasi.”³
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): السَّعِيدُ مَنْ أَخْلَصَ الطَّاعَةَ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Haipasi kwa asiyekuwa aalimu kuhesabiwa kuwa amefanikiwa.”⁴
3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَا يَنْبَغِي لِمَنْ لَمْ يَكُنْ عَالِمًا أَنْ يُعَدَّ سَعِيدًا.

Mambo yanayopelekea kufanikiwa:

مَا يُوجِبُ السَّعَادَةَ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tendeni kwa mujibu wa elimu mtafanikiwa.”⁵
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): اِعْمَلُوا

¹ Tahdhibul-Ahkam: 10/ 122/ 489.

² Al-Aamal cha Tusiy: 426/ 953.

³ Ghurarul-Hikam: 1293.

⁴ Tuhaful-Uquul: 364.

⁵ Ghurarul-Hikam: 2479.

بِالْعِلْمِ تَسْعَدُوا.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Keti na maulamaa utafanikiwa.”¹ .5
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): جَالِسِ الْعُلَمَاءَ تَسْعَدُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mafanikio hupatikana kwa kushikamana na haki.”² .6
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فِي لُزُومِ الْحَقِّ تَكُونُ السَّعَادَةُ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeitathmini nafsi yake atafanikiwa.”³ .7
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ حَاسَبَ نَفْسَهُ سَعِدَ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayejituma katika kujirekebisha atafanikiwa. Na atakayeitelekeza nafsi yake ndani ya matamanio yake atahangaika na kuwa mbali (na Mwenyezi Mungu).”⁴ .8
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ أَجْهَدَ نَفْسَهُ فِي إِصْلَاحِهَا سَعِدَ، مَنْ أَهْمَلَ نَفْسَهُ فِي لَذَائِهَا شَقِيَ وَبُعِدَ.

Mambo yanayohesabiwa kuwa ni mafanikio:

مَا يُعَدُّ مِنَ السَّعَادَةِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mambo manne ni kati ya mafanikio ya mtu: Marafiki wema, mtoto mwema, mwanamke mtiifu na maisha yake kuwa katika mji wake.”⁵ .9
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): أَرْبَعَةٌ مِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ: الْخُلَطَاءُ الصَّالِحُونَ، وَالْوَلَدُ الْبَارُّ، وَالْمَرْأَةُ الْمُؤَاتِيَةُ، وَ أَنْ تَكُونَ مَعِيشَتُهُ فِي

¹ Ghurarul-Hikam: 4717.

² Ghurarul-Hikam: 6489.

³ Ghurarul-Hikam: 7887.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8246 – 8247.

⁵ An-Nawadir cha ar-Rawandiy: 110/ 93.

بَلَدِهِ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni katika mafanikio ya mtu kifua chake kutokuwa na hikdi na husuda.”¹

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): خُلُوُّ الصِّدْرِ مِنَ الْغِلِّ وَالْحَسَدِ مِنْ سَعَادَةِ الْعَبْدِ.

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni katika mafanikio kuwafikishwa kutenda matendo mema.”²

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مِنَ السَّعَادَةِ، التَّوْفِيقُ لِصَالِحِ الْأَعْمَالِ.

Mafanikio ya kweli:

حَقِيقَةُ السَّعَادَةِ

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mafanikio ya kweli ni mtu ahitimishe amali yake kwa mafanikio, na hakika mahangaiko ya kweli ni mtu ahitimishe amali yake kwa mahangaiko.”³

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِنَّ حَقِيقَةَ السَّعَادَةِ أَنْ يُخْتَمَ لِلْمَرْءِ عَمَلُهُ بِالسَّعَادَةِ، وَ إِنَّ حَقِيقَةَ الشَّقَاءِ أَنْ يُخْتَمَ لِلْمَرْءِ عَمَلُهُ بِالشَّقَاءِ.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wakati wa kuwekwa mbele ya Mwenyezi Mungu Mtukufu ndipo yatabainika mafanikio dhidi ya mahangaiko.”⁴

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): عِنْدَ الْعَرْضِ عَلَى اللَّهِ سَبْحَانَهُ تَتَحَقَّقُ السَّعَادَةُ مِنَ الشَّقَاءِ.

Aliyefanikiwa kushinda watu wote:

أَسْعَدُ النَّاسِ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Aliyefani-

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Ghurarul-Hikam: 5073.

² Ghurarul-Hikam: 9296.

³ Maanil-Akhbar: 345/ 1.

⁴ Ghurarul-Hikam: 6223.

kiwa kushinda watu wote ni mwenye urafiki na watu watukufu.”¹ أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ خَالَطَ كِرَامَ النَّاسِ.

15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliyefanikiwa kushinda watu wote ni yule aliyeacha ladha ya kupita kwa ajili ya ladha ya kudumu.”² 15. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ تَرَكَ لَدَّةً فَاثِيَةً لِلدَّةِ بَاقِيَةً.

16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika aliyefanikiwa duniani kushinda watu wote ni aliyenjeje pusha na lile ajualo madhara yake, na mwenye mahangaiko kushinda wote ni yule aliyefuata hawaa yake.”³ 16. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ أَسْعَدَ النَّاسِ فِي الدُّنْيَا مَنْ عَدَلَ عَمَّا يَعْرِفُ ضُرَّهُ، وَ إِنَّ أَشْقَاهُمْ مَنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ.

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliyefanikiwa kushinda watu wote ni yule aliyetambua fadhila zetu na akajikurubisha kwa Mwenyezi Mungu kupitia kwetu, akawa na mapenzi halisi nasi, akatenda lile tulilohimiza na akaacha lile tulilokataza. Huyo ndiye mfuasi wetu na ndiye atakayekuwa pamoja nasi katika nyumba ya kudumu.”⁴ 17. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ عَرَفَ فَضْلَنَا، وَ تَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ بِنَا، وَ أَخْلَصَ حُبَّنَا، وَ عَمِلَ بِمَا إِلَيْهِ نَدَبْنَا، وَ انْتَهَى عَمَّا عَنْهُ نَهَيْنَا، فَذَلِكَ مِنَّا وَ هُوَ فِي دَارِ الْمُقَامَةِ مَعَنَا.

18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mtu mwenye mafanikio makubwa kushinda wote 18. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَعْظَمُ

¹ Biharul-An'war: 74/ 185/ 2.

² Ghurarul-Hikam: 3218.

³ Waq'atus-Swaffayn: 108.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3297.

ni yule mwenye kujinyima
sana dunia.”¹

الناس سَعَادَةً أَكْثَرُهُمْ زَهَادَةً.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA MOJA

السَّفَر

SAFARI

**Msisitizo juu ya safari na kui-
fupisha:**

الْحَثُّ عَلَى السَّفَرِ وَقَصْرِهَا

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Safirini mpate afya na mpate mali.”²
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
سَافِرُوا تَصِحُّوا وَ تَغْنَمُوا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Safari ni sehemu ya adhabu, na atakayemaliza safari yake aharakishe kurudi nyumbani kwake.”³
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ، وَ إِذَا
قَضَى أَحَدُكُمْ سَفَرَهُ فَلْيُسْرِعِ
الْإِيَابَ إِلَى أَهْلِهِ.

**Msisitizo juu ya kufanya mate-
mbezi:**

الْحَثُّ عَلَى التَّزُّرِ

3. Amru bin Huraythi alimkuta Imam as-Sadiq (a.s.) nyumbani kwa nduguye Abdullah bin Muhammad, akamwambia: “Mimi ni fidia kwako, kitu gani kilichokuleta ndani ya nyumba hii?” Imam akajibu:
الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا
دَخَلَ عَلَيْهِ عَمْرُو بْنُ حُرَيْثٍ وَ هُوَ
فِي مَنْزِلِ أَخِيهِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدٍ
فَقَالَ لَهُ: جُعِلْتُ فِدَاكَ، مَا حَوَّلَكَ

¹ Ghurarul-Hikam: 3100.

² Kanzul-Ummal: 17470.

³ Biharul-An'war: 76/ 22/ 7.

“Matembezi.”¹

إلى هذا المنزل؟: طَلَبُ التُّزْهِةِ.

4. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Tulitoka kwenda matembezini, kijana wetu akasahau chumvi, tukachinjiwa mbuzi mnono kuliko wote walio-kuwepo lakini hatukunufaika naye chochote mpaka tuliporudi.”²
4. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): لَقَدْ خَرَجْنَا إِلَى نُزْهَةٍ لَنَا وَ نَسِيَ بَعْضُ الْغِلْمَانِ الْمِلْحَ فَذَبَحُوا لَنَا شَاءً مِنْ أَسْمَنِ مَا يَكُونُ فَمَا انْتَفَعْنَا بِشَيْءٍ حَتَّى انصَرَفْنَا.

Adabu ya safari:

آدابُ السَّفَرِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watu watatu wakiwa safarini, wamfanye mmoja wao kiongozi.”³
5. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا كَانَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kiongozi wa kundi ndio mhudumu wao safarini.”⁴
6. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ فِي السَّفَرِ.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu akitoka kwenda safarini kisha akarudi nyumbani kwake, ailetee familia zawadi na awalettee kitu kipya angalau hata jiwe.”⁵
7. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا خَرَجَ أَحَدُكُمْ إِلَى سَفَرٍ ثُمَّ قَدِمَ عَلَى أَهْلِهِ فَلْيَهْدِهِمْ وَ لِيُطْرِفِهِمْ وَ لَوْ حِجَارَةً!

¹ Al-Mahasin: 2/ 461/ 2595.

² Al-Kafiy: 6/ 326/ 7.

³ Kanzul-Ummal: 17550.

⁴ Makarimul-Akhlaq: 1/ 536/ 1866.

⁵ Biharul-An'war: 76/ 283/ 2.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ulizia (aina ya) rafiki kabla ya njia, na (aina ya) jirani kabla ya nyumba.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): سَلِّ عَنِ الرَّفِيقِ قَبْلَ الطَّرِيقِ، وَ عَنِ الْجَارِ قَبْلَ الدَّارِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usisuhubiane safarini na mtu ambaye haoni kuwa una ubora juu yake kama unavyoona kuwa ana ubora juu yako.”² الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا تَصْحَبَنَّ فِي سَفَرٍ مَنْ لَا يَرَى لَكَ الْفَضْلَ عَلَيْهِ كَمَا تَرَى لَهُ الْفَضْلَ عَلَيْكَ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Tanze safari yako kwa sadaka na kisha nenda wakati utakao, hakika utakuwa ume-nunua usalama wa safari yako.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِفْتَتِحْ سَفَرَكَ بِالصَّدَقَةِ وَ اخْرُجْ إِذَا بَدَأَ لَكَ؛ فَإِنَّكَ تَشْتَرِي سَلَامَةَ سَفَرِكَ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Luqman (a.s.) alimwambia mwanawe: ‘Utakaposa-firi pamoja na watu kithirisha kuwataka ushauri juu ya jambo lako na jambo lao, kithirisha tabasamu mbele yao, na kuwa mkarimu kwa kushirikiana nao katika masurufu yako. Waki-kuita waitikie, wakikuomba msaada wasaidie, na washinde kwa mambo matatu: ukimya wa muda mrefu, swala nyingi, na ukarimu wa nafsi kwa الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ لِقَمَانَ لِابْنِهِ: إِذَا سَافَرْتَ مَعَ قَوْمٍ فَأَكْثِرِ اسْتِشَارَتَهُمْ فِي أَمْرِكَ وَ أَمْرِهِمْ، وَ أَكْثِرِ التَّبَسُّمَ فِي وُجُوهِهِمْ، وَ كُنْ كَرِيمًا عَلَى زَادِكَ بَيْنَهُمْ، وَ إِذَا دَعَوْكَ فَأَجِبْهُمْ، وَ إِذَا اسْتَعَانُوكَ فَأَعِنْهُمْ، وَ اغْلِبْهُمْ بِثَلَاثٍ: طَوْلِ الصِّمْتِ، وَ كَثْرَةِ الصَّلَاةِ، وَ سَخَاءِ النَّفْسِ بِمَا مَعَكَ مِنْ دَابَّةٍ أَوْ مَالٍ

¹ Nahjul-Balagha, Barua ya 31.

² Biharul-An'war: 76/ 267/ 8.

³ Biharul-An'war: 100/ 103/ 5.

kutumia ulichonacho, mnyama au mali au masurufu.”¹

أوزادٍ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ama murua wa safari ni utoe masurufu, utani katika lile lisilomuudhi Mwenyezi Mungu, kupunguza kukhitilafiana na uliyesububiana naye, na kutokuwaongelea ikiwa utaachana nao.”²
12. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): أمّا مُرُوءَةُ السّفَرِ فَبَدَلُ الزّادِ، وَ المِزاجُ فِي غَيْرِ ما يُسَخِطُ اللّهُ، وَ قِلَّةُ الخِلافِ على مَنْ تَصَحَّبَهُ، وَ تَرِكُ الرّوايَةِ عَلَيْهِم إِذا أَنْتَ فارَقْتَهُم.

Safari iliyokatazwa:

السّفَرُ المَنْهِي عَنْهُ

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtu asiende safari ambayo anahofia itamharibia dini yake na swala yake.”³
13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا يَخْرُجُ الرّجُلُ فِي سَفَرٍ يَخافُ فِيهِ على دينِهِ وَ صِلاتِهِ.
14. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa na Muhammad bin Muslim kuhusu mtu anayepatwa na janaba safarini na hapati ila theluji au barafu, alisema: “Huyo ana dharura ya kubaki nyumbani, na wala sioni kama inafaa kurudia kwenye aridhi hii ambayo inaangamiza dini yake.”⁴
14. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام) ما سَأَلَهُ مُحَمَّدُ بنُ مسلمٍ عَنِ الرّجُلِ يُجَنِبُ فِي السّفَرِ، فلا يَجِدُ إِلا التَّلَجَّ أَوْ ماءً جامدا: هُوَ بِمَنْزِلَةِ الضّرُورَةِ، وَ لا أرى أَنْ يَعودَ إِلى هذِهِ الأَرْضِ الّتي تُوبِقُ دينَهُ.

¹ Biharul-An'war: 76/ 271/ 28.

² Al-Aamal cha Mufidu: 44/ 3.

³ Biharul-An'war: 10/ 108/ 1.

⁴ Biharul-An'war: 76/ 222/ 9.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA MBILI

السَّقَى

KUNYWESHA MAJI

Ubora wa kunywesha maji:

فَضْلُ السَّقَى

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mtu hulipwa anapomnyweshwa maji mkewe.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا سَقَى امْرَأَتَهُ الْمَاءَ أُجِرَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Dhambi zako zikikithiri nyweshwa maji baada ya maji.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِذَا كَثُرَتْ ذُنُوبُكَ فَاسْقِ الْمَاءَ عَلَى الْمَاءِ.
3. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Atakayempa muumini mwenye kiu maji, Mwenyezi Mungu atamnyweshwa kinywaji kilichohifadhiwa.”³ الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): مَنْ سَقَى مُؤْمِنًا مِنْ ظَمَأٍ سَقَاهُ اللَّهُ مِنَ الرَّحِيقِ الْمَخْتومِ.
4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Atakayempa muumini mwenye kiu maji, Mwenyezi Mungu atamnyweshwa kinywaji kilichohifadhiwa.”⁴ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): مَنْ سَقَى ظَمَأَنَا مَاءً سَقَاهُ اللَّهُ مِنَ الرَّحِيقِ الْمَخْتومِ.
5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Sadaka ya kwanza kuanzwa Siku ya Kiyama ni maji.”⁵ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ أَوَّلَ مَا يُبَدَأُ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صَدَقَةٌ

¹ *Kanzul-Ummal*: 16380.

² *Kanzul-Ummal*: 16377.

³ *Al-Kafiy*: 2/ 201/ 5.

⁴ *Biharul-An'war*: 96/ 172/ 8.

⁵ *Biharul-An'war*: 96/ 173/ 13.

الماء.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sadaka bora ni kupoza ini lenye kiu, na atakayepoza ini la mnyama mwenye kiu au la kitu kingine, Mwenyezi Mungu atamweka katika kivuli chake siku ambayo hakutakuwa na kivuli ila kivuli chake.”¹
- الإمام الصادق (عليه السلام):
أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ إِبْرَادُ الْكَبِدِ الْحَرَى، وَمَنْ سَقَى كَبِدًا حَرَى مِنْ بَهِيمَةٍ أَوْ غَيْرِهَا أَظَلَّهُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ.

Analopaswa kufanya mnyweshaji:

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kuwanyweshwa watu maji awe wa mwisho wao kunywa.”²
- رسولُ اللهِ (صلى الله عليه وآله):
لِيَشْرَبَ سَائِي الْقَوْمِ آخِرَهُمْ.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TATU

السُّكْرُ

ULEVI

Kila kilevi ni haramu:

كُلُّ مُسْكِرٍ حَرَامٌ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jihadharini na kila kilevi, kwani hakika kila kilevi ni haramu.”³
- رسولُ اللهِ (صلى الله عليه وآله):
احذَرُوا كُلَّ مُسْكِرٍ، فَإِنَّ كُلَّ مُسْكِرٍ حَرَامٌ.

¹ Biharul-An'war: 96/ 172/ 8.

² Biharul-An'war: 75/ 455/ 24.

³ Kanzul-Ummal: 13139.

2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ambacho wingi wake walevya basi na uchache wake ni haramu.”¹
2. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): ما أَسْكَرَ كَثِيرُهُ فَقَلِيلُهُ حَرَامٌ.

Aina za vileo:

أنواعُ المُسْكِرَاتِ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Abdullah bin Mas’ud: “Ewe Ibnu Mas’ud, jihadhari na ulevi wa makosa, kwani hakika makosa yana ulevi kama wa vinywaji, bali wa kwake ni mkubwa kushinda wa vinywaji. Mwenyezi Mungu anasema: **Ni viziwi, mabubu na vipofu na wao hawatarejea.**”²
3. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) لعبد الله بن مسعود: يا بن مسعود، إحذر سُكْرَ الخَطِيئَةِ؛ فَإِنَّ لِالخَطِيئَةِ سُكْرًا كَسُكْرِ الشَّرَابِ، بل هي أشدُّ سُكْرًا مِنْهُ، يقولُ اللَّهُ تعالى: "صُمُّ بَكُمْ عَمِّي فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ."
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ulevi una namna nne: Ulevi utokanao na vinywaji, ulevi utokanao na mali, ulevi utokanao na usingizi na ulevi utokanao na madaraka.”³
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السُّكْرُ أَرْبَعُ سَكْرَاتٍ: سُكْرُ الشَّرَابِ، و سُكْرُ المَالِ، و سُكْرُ النَّوْمِ، و سُكْرُ المُلْكِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Inampasa mwenye akili ajilinde na ulevi wa mali, ulevi wa madaraka, ulevi wa elimu, ulevi wa sifa, na ulevi wa ujana, kwani hakika huo wote ni riha chafu inayoondoa akili
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): يَنْبَغِي لِلْعَاقِلِ أَنْ يَحْتَرِسَ مِنْ سُكْرِ المَالِ، و سُكْرِ القُدْرَةِ، و سُكْرِ العِلْمِ، و سُكْرِ المَدْحِ، و سُكْرِ الشَّبَابِ، فَإِنَّ

¹ Biharul-An’war: 79/ 131/ 20.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 352/ 266.

³ Biharul-An’war: 10/ 114/ 1.

na kupunguza heshima.”¹

لِكَيْ ذَلِكْ رِيحًا خَبِيثَةً تَسْلُبُ
العقلَ وتَسْتَخِفُّ الوَقَارَ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): سُكْرُ** .6
“Ulevi wa mghafala na ujeuri
ni vigumu kuondoka kushinda **العَفْلَةَ و الغُرُورِ أَبْعَدُ إِفَاقَةً مِنْ**
ulevi wa pombe.”² **سُكْرِ الخُمُورِ.**

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA NNE

المَسْكَن

MAKAZI

Makazi yenye nafasi:

سَعَةُ المَسْكَنِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu **رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):** .1
(saww) amesema: “Miongoni
mwa mafanikio ya Mwislamu **مِنْ سَعَادَةِ المَرءِ المُسْلِمِ المَسْكَنُ**
ni kuishi katika makazi yenye **الوَاسِعُ.**
nafasi.”³
2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: **الإمامُ الباقرُ (عليه السلام):** .2
“Ni kukosa bahati katika mai-
sha, kuishi katika nyumba **شَقَاءِ العَيْشِ ضَيْقُ المَنْزِلِ.**
isiyo na nafasi.”⁴

¹ Ghurarul-Hikam: 10948.

² Ghurarul-Hikam: 5651.

³ Al-Kafiy: 6/ 526/ 7.

⁴ Al-Kafiy: 6/ 526/ 6.

Onyo dhidi ya kujenga nyumba zaidi ya mahitaji:

التَّحذِيرُ مِنَ الْبِنَاءِ فَوْقَ الْكَفَافِ

3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ni kujitesa, mtu kukusanya mambo asiyokula na kujenga nyumba asiyoishi, kisha anaelekea kwa Mwenyezi Mungu Mtukufu na hali hana mali aliyobeba wala jengo alilohamisha."¹
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنَ الْعِنَاءِ أَنَّ الْمَرْءَ يَجْمَعُ مَا لَا يَأْكُلُ وَيَبْنِي مَا لَا يَسْكُنُ، ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى لَا مَالَ حَمَلًا، وَلَا بِنَاءً نَقَلَ!
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: "Kila jengo lililo juu ya mahitaji litakuwa ni mateso Siku ya Kiyama juu ya mmiliki wake."²
4. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كُلُّ بِنَاءٍ لَيْسَ بِكَفَافٍ فَهُوَ وَبَالٌ عَلَى صَاحِبِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: "Atakayejenga zaidi ya makazi yake mzigo wake utakuwa juu yake Siku ya Kiyama."³
5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ بَنَى فَوْقَ مَسْكَنِهِ كُفِّفَ حَمَلَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Kuuza nyumba:

بَيْعُ الدَّارِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: "Atakayeuza nyumba kisha akawa hakutumia thamani yake kujenga nyingine hatabarikiwa katika thamani hiyo."⁴
6. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ بَاعَ دَارًا ثُمَّ لَمْ يَجْعَلْ ثَمَنَهَا فِي مِثْلِهَا لَمْ يُبَارَكْ لَهُ فِيهَا.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 114.

² Al-Kafiy: 6/ 531/ 7.

³ Al-Mahasin: 2/ 446/ 253.

⁴ Kanzul-Ummal: 5440.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote miongoni mwenu akiuza nyumba au makazi, ajue kwamba hiyo ni mali iliyo na dhamana ya kutobarikiwa ila iwapo ataitumia kujengea nyingine.”¹
7. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ بَاعَ مِنْكُمْ دَارًا أَوْ عَقَارًا، فَلْيَعْلَمْ أَنَّهُ مَالٌ قَمَنُ أَنْ لَا يُبَارَكَ لَهُ فِيهِ إِلَّا أَنْ يَجْعَلَهُ فِي مِثْلِهِ.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TANO

السَّلَاحُ

SILAHA

Thawabu za kutengeneza silaha:

ثَوَابُ صُنْعِ الْأَسْلِحَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu kwa mshale mmoja atawai-ngiza watu watatu peponi: Mtengenezaji anayetarajia kheri kwa kutengeneza kwake, mtupaji na mwenye kumpa mishale.”²
1. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يُدْخِلُ بِالسَّهْمِ الْوَاحِدِ ثَلَاثَةَ نَفَرٍ الْجَنَّةَ: صَانِعَهُ يَحْتَسِبُ فِي صَنْعَتِهِ الْخَيْرَ، وَ الرَامِيَ بِهِ، وَ مُنْبِلَهُ.

Silaha na kheri:

السَّلَاحُ وَالْخَيْرُ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Wanataka wale waliokufuru lau kama nyinyi mwa-
2. قَالَ تَعَالَى: وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ

¹ Kanzul-Ummal: 5441.

² Sunan Ibnu Daud: 3/ 13/ 2513.

sahau silaha zenu.” (Sura Nisaa: 102).

تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kheri yote ipo kwenye upanga na chini ya kivuli cha upanga, na hakuna kitakachowarekebisha watu ila upanga, na panga ni funguo za pepo na moto.”¹
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
الْخَيْرُ كُلُّهُ فِي السَّيْفِ وَ تَحْتَ ظِلِّ السَّيْفِ، وَلَا يُقِيمُ النَّاسَ إِلَّا السَّيْفُ، وَ السُّيُوفُ مَقَالِيدُ الْجَنَّةِ وَ النَّارِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Pepo ipo chini ya vivuli vya mapanga.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
الْجَنَّةُ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu alimtuma Mtume na Uislamu kwa watu miaka kumi, wakakataa kukubali mpaka alipomwamuru kupigana, hivyo kheri ipo kwenye upanga na chini ya upanga, na jambo litarudi kama lilivyooanza.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ بَعَثَ رَسُولَهُ بِالْإِسْلَامِ إِلَى النَّاسِ عَشْرَ سِنِينَ، فَأَبَوْا أَنْ يَقْبَلُوا حَتَّى أَمَرَهُ بِالْقِتَالِ، فَالْخَيْرُ فِي السَّيْفِ وَ تَحْتَ السَّيْفِ، وَ الْأَمْرُ يَعُودُ كَمَا بَدَأَ.

Katazo dhidi ya kuwauzia silaha maadui wa dini:

النَّبِيُّ عَنِ بَيْعِ السِّلَاحِ لِأَعْدَاءِ الدِّينِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema katika wasia wake kwa Ali (a.s.): “Ewe Ali, katika ummah huu watu wa
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) فِي وَصِيَّتِهِ لِعَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا عَلِيُّ، كَفَرَ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ مِنْ هَذِهِ

¹ Biharul-An'war: 100/9/10.

² Kanzul-Ummal: 10482.

³ Al-Kafiy: 5/7/7.

aina kumi wamemkufuru Mwenyezi Mungu.....Na mwenye kuwauzia silaha maadui.”¹

الْأُمَّةَ عَشْرَةً: ... وَ بَائِعِ السِّلَاحِ مِنَ أَهْلِ الْحَرْبِ.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA SITA

السُّلْطَان

MTAWALA

Jiepusheni kushirikiana na watawala waovu:

إِيَّاكُمْ وَ مُخَالَطَةَ السُّلْطَانِ الْجَائِرِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni kushirikiana na mtawala kwani kitendo hicho huondoa dini. Na jiepusheni kumsaidia, kwani hakika ninyi hampendi jambo lake.”²

1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
إِيَّاكُمْ وَ مُخَالَطَةَ السُّلْطَانِ فَإِنَّهُ
ذَهَابُ الدِّينِ، وَ إِيَّاكُمْ وَ مَعُونَتَهُ
فِيئَتِكُمْ لَا تَحْمَدُونَ أَمْرَهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayean-damana na mtawala atajari-biwa, na wala hatozidi kuwa karibu na mtawala ila ndivyo atazidi kuwa mbali na Mwenyezi Mungu.”³

2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
مَنْ لَزِمَ السُّلْطَانَ أَفْتِنَ، وَ مَا
يَزِدَادُ مِنَ السُّلْطَانِ قُرْبًا إِلَّا اِزْدَادَ
مِنَ اللَّهِ بُعْدًا.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepusheni na milango ya watawala na ya maafisa wao, hakika aliye
3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
إِيَّاكُمْ وَ أَبْوَابَ السُّلْطَانِ وَ
حَوَاشِيهَا؛ فَإِنَّ أَقْرَبَكُمْ مِنَ أَبْوَابِ

¹ *Man'layahdhuru al-Faqihu*: 4/ 356/ 5762.

² *Biharul-An'war*: 10/ 367/ 7.

³ *Biharul-An'war*: 75/ 371/ 13.

karibu sana na milango ya watawala na ya maafisa wao ndiye aliye mbali sana na Mwenyezi Mungu Mtukufu. Na atakayemtanguliza mtawala kuliko Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu ataondoa uchaji kwake na atamfanya kuwa mwenye kutahayari.”¹

السُّلْطَانِ وَ حَوَاشِيهَا أَبْعَدُكُمْ مِنَ
اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، وَ مَنْ آثَرَ السُّلْطَانَ
عَلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَذْهَبَ اللَّهُ عَنْهُ
الْوَرَعَ وَ جَعَلَهُ حَيْرَانَ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kupata utawala ni sawa na aliyempanda simba, anatamaniwa kwa nafasi yake na hali yeye ndiye ajuaye zaidi hatari yake.”²
- الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): صَاحِبُ
السُّلْطَانِ كَرَائِبِ الْأَسَدِ، يُغْبَطُ
بِمَوْقِعِهِ، وَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَوْضِعِهِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jitengeji mbali na watawala ili msalimike na udanganyifu wa shetani.”³
- الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): بَاعِدِ
السُّلْطَانَ لِتَأْمَنَ خُدَعِ الشَّيْطَانِ.

Kumnyenyekea mtawala muovu kwakatazwa:

ذَمُّ الْخُضُوعِ لِلْسُّلْطَانِ الْجَائِرِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayemnyenyekea mtawala muovu katika jambo lolote basi atakuwa rafiki yake motoni.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
مَنْ خَفَّ لِسُلْطَانٍ جَائِرٍ فِي حَاجَةٍ
كَانَ قَرِينَهُ فِي النَّارِ.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayem-sifu mtawala muovu, akafyata
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
مَنْ مَدَّحَ سُلْطَانًا جَائِرًا وَ تَخَفَّ وَ

¹ Biharul-An'war: 75/ 372/ 19.

² Nahjul-Balagha, Hikima ya 263.

³ Biharul-An'war: 77/ 215/ 1.

⁴ Biharul-An'war: 76/ 360/ 30.

mkia na kumnyenyekea kwa kutamani alichonacho, atakuwa rafiki yake motoni.”¹

تَضَعُ لَهٗ طَمَعًا فِيهِ، كَانَ قَرِينَهُ إِلَى النَّارِ.

8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini yeyote atakayemnyenyekea mtawala au anayemkhalifu katika dini yake ili apate kilichopo mikononi mwake, Mwenyezi Mungu atamweka katika mashaka, ghadhabu Yake itakuwa juu yake na atamuegemeza kwake (mtawala). Na iwapo atashinda chochote katika dunia yake na akawa na chochote mikononi, Mwenyezi Mungu atakiondolea baraka.”²

8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَيُّمَا مُؤْمِنٍ خَضَعَ لِصَاحِبِ سُلْطَانٍ أَوْ مَنْ يُخَالِفُهُ عَلَى دِينِهِ طَلَبَا لِمَا فِي يَدَيْهِ، أَحْمَلَهُ اللَّهُ وَمَقَّتَهُ عَلَيْهِ وَوَكَّلَهُ إِلَيْهِ، فَإِنْ هُوَ غَلَبَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ دُنْيَاهُ وَصَارَ فِي يَدِهِ مِنْهُ شَيْءٌ، نَزَعَ اللَّهُ الْبَرَكَاتَ مِنْهُ.

Ubora wa mtawala mwadilifu:

فضلُ السُّلْطَانِ الْعَادِلِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtawala mwadilifu mnyenyekevu ni kivuli cha Mwenyezi Mungu na mkuki wake aridhini.”³
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtawala ni mlinzi wa Mwenyezi Mungu katika ardhi yake.”⁴
11. Imam Ali (a.s.) amesema:

9. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): السُّلْطَانُ الْعَادِلُ الْمُتَوَاضِعُ ظِلُّ اللَّهِ وَرُوحُهُ فِي الْأَرْضِ.

10. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): السُّلْطَانُ وَرَعَةُ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ.

11. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِنَّ فِي

¹ Al-Aamal cha Saduq: 513/ 707.

² Thawabul-Aamal: 294.

³ Kanzul-Ummal: 14589.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 332.

“Hakika katika utawala wa Mwenyezi Mungu kuna ulinzi wa jambo lenu, hivyo mpeni utii wenu bila kulaumiwa wala kulazimishwa. Wallahi ni lazima mfanye hivyo la sivyo Mwenyezi Mungu atawaondolea utawala wa Uislamu, kisha hataurejesha kwenu kamwe mpaka jambo liangukie kwa wengine.”¹

سلطانِ اللَّهِ عِصْمَةً لِأَمْرِكُمْ،
فَأَعْطَوْهُ طَاعَتَكُمْ غَيْرَ مُلَوَّمَةٍ
(مُتَلَوِّمِينَ) وَلَا مُسْتَكْرَهٍ بِهَا، وَاللَّهُ
لَتَفْعَلَنَّ أَوْ لَيَنْقُلَنَّ اللَّهُ عَنْكُمْ
سلطانَ الإسلامِ، ثُمَّ لَا يَنْقُلُهُ إِلَيْكُمْ
أَبَدًا حَتَّى يَأْرَرَ الْأَمْرَ إِلَى غَيْرِكُمْ.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA SABA

الإسلام

UISLAMU

Uislamu ni dini ya Mwenyezi Mungu:

الإسلامُ دينُ الله

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika dini mbele ya Mwenyezi Mungu ni Uislamu.”** (Sura Imran: 19).
قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ
الإسلامُ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mwenye kutaka dini isiyokuwa Uislam haitakubaliwa kwake, naye katika akhera ni miongoni mwa wenye kupata hasara.”** (Sura
قَالَ تَعَالَى: وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ
دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ
مِنَ الْخَاسِرِينَ.

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 169.

Imran: 85).

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uislamu huwa juu wala haukaliwi juu.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الإسلامُ يَعْلُو ولا يُعَلَى عَلَيْهِ. .3
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atendaye mazuri katika Uislamu hatoadhibiwa kwa yale aliyoyatenda zama za ujahiliya. Na atendaye mabaya katika Uislamu ataadhibiwa kwa yale ya awali na ya mwisho.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ أَحْسَنَ فِي الإسلامِ لَمْ يُؤَاخَذْ بما عَمِلَ فِي الجاهليَّةِ، و مَنْ أَسَاءَ فِي الإسلامِ أُخِذَ بِالأوَّلِ و الآخِرِ. .4
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna heshima tukufu kushinda Uislamu.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا شَرَفَ أَعلى مِنَ الإسلامِ. .5
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Uislamu huu ni dini ya Mwenyezi Mungu ambayo ameiteua Mwenyewe, ameiteungeza mbele ya macho Yake na akaiteua kwa ajili ya viumbe bora kushinda wote. Akasimamisha nguzo zake juu ya upendo, akazitweza dini nyingine kwa utukufu wake (Uislamu) na akazishusha hadhi imani nyingine kwa kuu-tukuza (Uislamu).”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ هذا الإسلامَ دِينُ اللَّهِ الَّذِي اصْطَفَاهُ لِنَفْسِهِ، و اصْطَنَعَهُ على عَيْنِهِ، و أَصْفَاهُ خَيْرَةَ خَلْقِهِ، و أَقامَ دَعائِمَهُ على مَحَبَّتِهِ، أَذَلَّ الأديانَ بِعِزَّتِهِ، و وَضَعَ المِلَلَ بِرَفْعِهِ. .6

¹ *Man 'layahdhuru al-Faqihu*: 4/ 334/ 5719.

² *Al-Kafiy*: 2/ 461/ 2.

³ *Nahjul-Balagha*, Hikima ya 371.

⁴ *Nahjul-Balagha*, Hotuba ya 198.

7. Imam Ali (a.s.) amesema katika kuuelezea Uislamu: “Ni njia ing’arayo kushinda zote, iliyo wazi kwa abiria wote, ina mnara wa kuchomoza, waangazia njia na taa zake zatoa mwanga.”¹
- الإمام عليُّ (عليه السلام): في وَصْفِ الإِسْلَامِ: فَهُوَ أْبْلَجُ الْمَنَاهِجِ، وَ أَوْضَحُ (وَاضِحُ) الْوَلَائِحِ، مُشْرِفُ الْمَنَارِ، مُشْرِقُ الْجَوَادِ، مُضِيءُ الْمَصَابِيحِ.

Maana ya Uislamu:

معنى الإسلام

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uislamu ni uusalimisha moyo wako, na Waislamu wasalimike na ulimi wako na mkono wako.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الإِسْلَامُ أَنْ تُسَلِمَ قَلْبَكَ وَ يَسَلَّمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِكَ وَ يَدِكَ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uislamu ni tabia njema.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الإِسْلَامُ حُسْنُ الْخُلُقِ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uislamu ni kujisalimisha, na kujisalimisha ni kuwa na yakini, na yakini ni kusadikisha, na kusadikisha ni kukiri, na kukiri ni kutekeleza, na kutekeleza ni kutenda.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الإِسْلَامُ هُوَ التَّسْلِيمُ، وَ التَّسْلِيمُ هُوَ الْيَقِينُ، وَ الْيَقِينُ هُوَ التَّصَدِيقُ، وَ التَّصَدِيقُ هُوَ الْإِقْرَارُ، وَ الْإِقْرَارُ هُوَ الْأَدَاءُ، وَ الْأَدَاءُ هُوَ الْعَمَلُ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kilele cha Uislamu ni kujisalimisha, na kilele cha kujisalimisha ni kufuzu kwa
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): غَايَةُ الإِسْلَامِ التَّسْلِيمُ، غَايَةُ التَّسْلِيمِ

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 106.

² Kanzul-Ummal: 17.

³ Kanzul-Ummal: 5225.

⁴ Nahjul-Balagha, Hikima ya 125.

kupata nyumba ya neema (pepo).”¹

الْفَوْزُ بِدَارِ التَّعِيمِ.

Hulka za Mwislamu:

خَصَائِصُ الْمُسْلِمِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwislamu ni ndugu wa Mwislamu, hamdhulumu wala hamtusi.”²
12. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَظْلِمُهُ وَلَا يَشْتُمُهُ.
13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwislamu ni ndugu wa Mwislamu, ham-saliti, hamdanganyi wala ham-telekezi.”³
13. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَخُونُهُ وَلَا يَكْذِبُهُ وَلَا يَخْذُلُهُ.
14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwislamu ni kioo cha Mwislamu.”⁴
14. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْمُسْلِمُ مِرْآةُ الْمُسْلِمِ.
15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeamka bila kutilia umuhimu mambo ya waislamu huyo si Mwislamu.”⁵
15. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ أَصْبَحَ لَا يَهْتَمُّ بِأُمُورِ الْمُسْلِمِينَ فَلَيْسَ بِمُسْلِمٍ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jiepusheni na usaliti, hakika kuutenda ni kujitenga na
16. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): جَانِبُوا

¹ Ghurarul-Hikam: 6349 – 6350.

² Kanzul-Ummal: 745.

³ Kanzul-Ummal: 747

⁴ Kanzul-Ummal: 742.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 163/ 1.

Uislamu.”¹

الْخِيَانَةُ، فَإِنَّهَا مُجَانِبَةُ الْإِسْلَامِ.

17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayetoa msaada dhidi ya Mwislamu bila shaka ameji-tenga na Uislamu.”²
- الإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ أَعَانَ عَلَى مُسْلِمٍ فَقَدْ بَرِيءٌ مِنَ الْإِسْلَامِ. 17
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-ma: “Mwislamu ni yule ambaye watu wamesalimika na mkono wake na ulimi wake. Muumni ni yule ambaye watu wanamwamini juu ya mali zao na nafsi zao.”³
- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ يَدِهِ وَ لِسَانِهِ، وَ الْمُؤْمِنُ مَنْ اتَّيَمَّنَهُ النَّاسُ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَ أَنْفُسِهِمْ. 18

Nguzo za Uislamu:

قَوَاعِدُ الْإِسْلَامِ

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uislamu uko tupu, vazi lake ni staha, pambo lake ni uaminifu, murua wake ni matendo mema na nguzo yake ni uchaji. Na kila kitu kina msingi, na msingi wa Uislamu ni kutupenda sisi watu wa nyumba ya Mtume (*Ahlul-Bayt* (a.s.)).”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): الْإِسْلَامُ عُرْيَانٌ؛ فَلِبَاسُهُ الْحَيَاءُ، وَ زِينَتُهُ الْوَفَاءُ، وَ مُرْوَعَتُهُ الْعَمَلُ الصَّالِحُ، وَ عِمَادُهُ الْوَرَعُ، وَ لِكُلِّ شَيْءٍ أَسَاسٌ وَ أَسَاسُ الْإِسْلَامِ حُبُّنَا أَهْلَ الْبَيْتِ. 19

¹ Ghurarul-Hikam: 4742.

² Ghurarul-Hikam: 9220.

³ Maanil-Akhbar: 239/ 1.

⁴ Al-Mahasin: 1/ 445/ 1031.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Msingi wa Uislamu ni kunipenda na kuwapenda watu wa nyumba yangu.”¹
20. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
أَسَاسُ الْإِسْلَامِ حُبِّي وَ حُبُّ أَهْلِ
بَيْتِي.
21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nguzo za Uislamu ni saba, ya kwanza ni akili, na subira imejengwa juu yake. Ya pili ni kulinda heshima na kusema kweli. Ya tatu ni kusoma Qur’ani kama ilivyo. Ya nne ni kupenda kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kuchukia kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Ya tano ni haki za aali Muhammadi na kuutambua utawala wao. Ya sita ni haki za ndugu na kuwahami. Ya saba ni kuishi na watu kwa wema.”²
21. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): قَوَاعِدُ
الْإِسْلَامِ سَبْعَةٌ: فَأَوْلُهَا الْعَقْلُ وَ
عَلَيْهِ بُنِيَ الصَّبْرُ، وَ الثَّانِي: صَوْنُ
الْعَرِضِ وَ صِدْقُ اللَّهْجَةِ، وَ الثَّالِثَةُ:
تِلَاوَةُ الْقُرْآنِ عَلَى جِهَتِهِ، وَ الرَّابِعَةُ:
الْحُبُّ فِي اللَّهِ وَ الْبُغْضُ فِي اللَّهِ، وَ
الْخَامِسَةُ: حَقُّ آلِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ مَعْرِفَةُ وَ لَائِهِمْ، وَ
الْسَّادِسَةُ: حَقُّ الْإِخْوَانِ وَ الْمُحَامَاةُ
عَلَيْهِمْ، وَ السَّابِعَةُ: مُجَاوَرَةُ النَّاسِ
بِالْحُسْنَى.
22. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Uislamu umejengwa juu ya misingi mitano: Kusimamisha sala, kutoa zaka, kufunga mwezi wa Ramadhan, kuhiji nyumba tukufu, na kututawalisisha sisi watu wa nyumba ya
22. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): بُنِيَ
الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسَةِ دَعَائِمَ: إِقَامِ
الصَّلَاةِ، وَ إِتْيَاءِ الزَّكَاةِ، وَ صَوْمِ
شَهْرِ رَمَضَانَ، وَ حَجِّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ،

¹ Kanzul-Ummal: 37631.

² Tuhaful-Uquul: 196.

Mtume (*Ahlul-Bayt* (a.s.)).”¹

وَالْوَلَايَةَ لَنَا أَهْلَ الْبَيْتِ.

23. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Hakika uimamu ni mizizi ya Uislamu yenye kuendelea, na ni matawi yake yakuayo.”²
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): إِنَّ الإِمَامَةَ أَسُّ الإِسْلَامِ النَّامِي، وَ فَرَعُهُ السَّامِي.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA NANE

السَّلَام SALAMU

Maamkizi ya Waislamu:

تَحِيَّةُ الْمُسْلِمِينَ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Wito wao humo ni, ‘Um-etakasika ewe Mwenyezi Mungu!’ Na maamkuzi yao ni ‘Salaam’ na mwisho wa wito wao ni: ‘Sifa njema zote ni za Mwenyezi Mungu Mola wa walimwengu wote.’” (Sura Yunus: 10).
- قَالَ تَعَالَى: دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَ آخِرُ دَعَوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Salamu ni maamkizi ya imani yetu na ni ulinzi wa ardhi yetu.”³
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): السَّلَامُ تَحِيَّةٌ لِمَلَّتِنَا، وَ أَمَانٌ لِدِمَّتِنَا.

¹ *Al-Aamal* cha Mufidu: 353/ 4.

² *Al-Kafiy*: 1/ 200/ 1.

³ *Kanzul-Ummal*: 25242.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika bahili kushinda watu wote ni yule asiye toa salamu.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ أَبْخَلَ النَّاسِ مَنْ بَخَلَ بِالسَّلَامِ. .3
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Toa salamu, kheri ya nyumba yako itaongezeka.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): أَفْشِ السَّلَامَ يَكْثُرْ خَيْرٌ بَيْتِكَ. .4
5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu hupenda kulisha chakula na kutoa salamu.”³ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ إِطْعَامَ الطَّعَامِ، وَإِفْشَاءَ السَّلَامِ. .5
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Salamu kabla ya mazungumzo.”⁴ الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): السَّلَامُ قَبْلَ الْكَلَامِ. .6
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: ‘Atakayeanza mazungumzo kabla ya salamu msimjibu.’ Na akasema (a.s.): ‘Usimwite yeyote kwenye chakula chako mpaka atoe salamu.’”⁵ الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ بَدَأَ بِالْكَلامِ قَبْلَ السَّلَامِ فَلَا تُجِيبُوهُ. وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَدْعُ إِلَى طَعَامِكَ أَحَدًا حَتَّى يُسَلِّمَ. .7

Ubora wa kuanza kutoa salamu:

فَضْلُ الْإِبْتِدَاءِ بِالسَّلَامِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika bahili kushinda watu wote ni yule asiye toa salamu.” رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): .8

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 89/ 136.

² Al-Khiswal: 181/ 246.

³ Al-Mahasin: 2/ 143/ 1371.

⁴ Jamiul-Akhbar: 231/ 596.

⁵ Al-Khiswal: 19/ 67.

(saww) amesema: “Hakika mtu aliye karibu zaidi na Mwenyezi Mungu na Mtume Wake ni yule aanzaye kutoa salamu.”¹

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ مَنْ
بَدَأَ بِالسَّلَامِ.

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Aanzaye kutoa salamu yuko mbali na kiburi.”²

9. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
الْبَادِيُّ بِالسَّلَامِ بَرِيءٌ مِنَ الْكِبْرِ.

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Salamu ina mema sabini, sitini na tisa ni ya mwenye kuanza, na moja ndio la mwenye kujibu.”³

10. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): السَّلَامُ
سَبْعُونَ حَسَنَةً، تِسْعَةٌ وَسِتُّونَ
لِلْمُبْتَدِي وَوَاحِدَةٌ لِلرَّادِ.

Msisitizo juu ya kutoa salamu wakati wa kuingia ndani ya nyumba:

الْحَثُّ عَلَى التَّسْلِيمِ عِنْدَ دُخُولِ الْبَيْتِ

11. Mwenyezi Mungu amesema: “Na mkiingia katika nyumba mjitolee salaam. Ni maamkuzi kutoka kwa Mwenyezi Mungu yenye baraka, yaliyo mema.” (Sura Nuru: 61).

11. قَالَ تَعَالَى: فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتَنَا
فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً.

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mmoja wenu aingiapo nyumbani kwake atoe salamu, kwani atashukiwa na baraka na ataliwazwa

12. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمْ بَيْتَهُ فَلْيُسَلِّمْ؛

¹ Biharul-An'war: 76/ 12/ 50.

² Kanzul-Ummal: 25265.

³ Biharul-An'war: 76/ 11/ 46.

na malaika.”¹

فَإِنَّهُ يَنْزِلُهُ الْبَرَكَهَ، وَتُؤْنِسُهُ الْمَلَائِكَةُ.

Wajibu wa kujibu salamu:

وجوب ردّ السلام

13. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mnapoamkiwa kwa mamkuzi, basi itikieni kwa yaliyo bora au mrejeshe hayo hayo; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuhisabu kila jambo.”** (Sura an-Nisaa: 86).
13. قَالَ تَعَالَى: وَ إِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا.
14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Kutoa salamu ni Sunnah, na kujibu ni wajibu.”**²
14. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): السَّلَامُ تَطَوُّعٌ، وَالرَّدُّ فَرِيضَةٌ.

Adabu ya salamu:

أدبُ السَّلَامِ

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mdogo amsalimu mkubwa, mmoja awasalimu wawili, wachache wawasalimu wengi, aliye juu ya kipando amsalimu mtembea kwa miguu, apitaye amsalimu aliyesimama, aliye wima amsalimu aliyeketi.”**³
15. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ، وَ يُسَلِّمُ الْوَاحِدُ عَلَى الْاِثْنَيْنِ، وَ يُسَلِّمُ الْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ، وَ يُسَلِّمُ الرَّابِطُ عَلَى الْمَاشِي، وَ يُسَلِّمُ الْمَارُّ عَلَى الْقَائِمِ، وَ يُسَلِّمُ الْقَائِمُ عَلَى الْقَاعِدِ.
16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mambo matano sintayaacha mpaka**
16. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): خَمْسٌ لَا أَدْعُنَنَّ حَتَّى الْمَمَاتِ... وَ

¹ Biharul-An'war: 76/ 7/ 25.

² Kanzul-Ummal: 25294.

³ Kanzul-Ummal: 25321.

kufa kwangu..... na kuwasalimu watoto wadogo ili iwe ni Sunnah baada yangu.”¹

التَّسْلِيمُ عَلَى الصَّبِيَّانِ لِتَكُونَ سُنَّةً
مِنْ بَعْدِي.

17. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Msiwasalimu waliopo kwenye meza za walevi wa pombe, wala mcheza shatranji na dhumna (dadu), wala shoga, wala malenga ambaye anawakashifu watawa, wala aliyomo ndani ya swala, hiyo ni kwa sababu aliyomo ndani ya swala hawezi kujibu salamu, kwa sababu Mwislamu kutoa salamu ni Sunnah na kujibu ni wajibu. Wala (msimsalimu) mla riba, wala aliye chooni, wala aliye bafuni, wala fasiki mwenye kutangaza ufasiki wake.”²

17. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا
تُسَلِّمُوا عَلَى الْمُؤَدِّ، وَلَا عَلَى
النَّصَارَى، وَلَا عَلَى الْمَجُوسِ، وَلَا
عَبْدَةَ الْأَوْثَانِ، وَلَا عَلَى مَوَائِدِ شُرَابِ
الْخَمْرِ، وَلَا عَلَى صَاحِبِ الشَّطْرَنْجِ
وَالنَّرْدِ، وَلَا عَلَى الْمُخَنَّثِ، وَلَا عَلَى
الشَّاعِرِ الَّذِي يَقْدِفُ الْمُحْصَنَاتِ، وَ
لَا عَلَى الْمُصَلِّيِّ؛ وَذَلِكَ لِأَنَّ الْمُصَلِّيَّ
لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَرُدَّ السَّلَامَ، لِأَنَّ
التَّسْلِيمَ مِنَ الْمُسَلِّمِ تَطَوُّعٌ وَالرَّدُّ
عَلَيْهِ فَرِيضَةٌ، وَلَا عَلَى آكِلِ الرِّبَا،
وَلَا عَلَى رَجُلٍ جَالِسٍ عَلَى غَائِطٍ، وَ
لَا عَلَى الَّذِي فِي الْحَمَامِ، وَ لَا عَلَى
الْفَاسِقِ الْمُعْلِنِ بِفِسْقِهِ.

18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa akiwasalimu wanawake nao wakimjibu, na alikuwa akijiepusha kuwasalimu vigori miongoni mwao, akisema: Nakhofia sauti yake isinivutie na hivyo

18. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
يُسَلِّمُ عَلَى النِّسَاءِ وَ يَرُدُّنَّ عَلَيْهِ،
وَ كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
يُسَلِّمُ عَلَى النِّسَاءِ، وَ كَانَ يَكْرَهُ أَنْ

¹ Biharul-An'war: 76/ 10/ 38.

² Biharul-An'war: 76/ 9/ 35.

nikaingiwa na mengi kushinda : يُسَلِّمَ عَلَى الشَّابَّةِ مِنْهُنَّ، و يَقُولُ: ”¹malipo niyatafutayo.”

أَتَخَوَّفُ أَنْ يُعْجِبَنِي صَوْتُهَا فَيَدْخُلَ عَلَيَّ أَكْثَرَ مِمَّا طَلَبْتُ مِنَ الْأَجْرِ.

MLANGO WA MIA MOJA TISINI NA TISA

التَّسْلِيمُ

KUJISALIMISHA

Kujisalimisha kwenye utashi wa Mwenyezi Mungu:

التَّسْلِيمُ لِإِرَادَةِ اللَّهِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Naapa kwa Mola Wako! Hawataamini mpaka waku-fanye wewe ndiye hakimu katika yale wanayohitalifiana baina yao. Kisha wasi-one dhiki katika nyoyo zao kwa uliyohukumu na wan-yenyekee kabisa kabisa.”** (Sura Nisaa: 65).
قَالَ تَعَالَى: فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.
2. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* ameandika kwamba: Mwenyezi Mungu Mtukufu alimpelekea wahyi Daudi (a.s.): “Unataka na ninataka, na hakika huwa niyatakayo, ukijisalimisha kwenye yale
بحار الأنوار: أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تُرِيدُ وَ أُرِيدُ، وَ إِنَّمَا يَكُونُ مَا أُرِيدُ، فَإِنْ سَلَّمْتَ لِمَا أُرِيدُ كَفَيْتُكَ مَا تُرِيدُ، وَ إِنْ لَمْ

¹ Al-Kafiy: 5/ 535/ 3.

nitakayo nitakutosheleza uya-takayo. Na kama hutajisalimisha kwenye yale nitakayo nitakuchosha katika yale utakayo. Kisha hayatakuwa ila niyatakayo.”¹

تُسَلِّمَ لِمَا أُرِيدُ أَتَعْبَتُكَ فِيمَا تُرِيدُ،
ثُمَّ لَا يَكُونُ إِلَّا مَا أُرِيدُ.

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kati ya viumbe vya Mwenyezi Mungu mwenye kustahiki zaidi kujisalimisha kwenye yale aliyopitisha Mwenyezi Mungu ni yule aliyemtambua Mwenyezi Mungu.”²
3. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): أَحَقُّ مَنْ خَلَقَ اللَّهُ بِالتَّسْلِيمِ لِمَا قَضَى اللَّهُ، مَنْ عَرَفَ اللَّهَ.
4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika sisi tunatamani tubarikiwe katika yale tuyapendayo, lakini ijapo amri ya Mwenyezi Mungu tunajisalimisha katika lile alipendalo.”³
4. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّا لَنُحِبُّ أَنْ نُعَاقِيَ فِيمَنْ نُحِبُّ، فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ سَلَّمْنَا فِيمَا يُحِبُّ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa ni kwa kitu gani muumini atajulikana kuwa ni muumini kweli? Alisema: “Kwa kujisalimisha kwa Mwenyezi Mungu, kuridhia yale yaliyomfika, kuanzia yenye kumfurahisha mpaka yenye kumchukiza.”⁴
5. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ: بِأَيِّ شَيْءٍ عُلِمَ الْمُؤْمِنُ أَنَّهُ مُؤْمِنٌ؟: بِالتَّسْلِيمِ لِلَّهِ، وَ الرِّضَا بِمَا وَرَدَ عَلَيْهِ مِنْ سُورٍ وَسَخَطٍ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi
6. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): لَمْ

¹ Biharul-An'war: 82/ 136/ 22.

² Biharul-An'war: 71/ 153/ 63.

³ Biharul-An'war: 46/ 301/ 44.

⁴ Biharul-An'war: 2/ 205/ 91.

Mungu (saww) hakuwa anasema kuhusu jambo lililopita: Natamani lingekuwa jingine!”¹ يَكُن رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَقُوْلُ لِشَيْءٍ قَدْ مَضَى: لَوْ كَانَتْ غَيْرُهُ!

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mja akisema: ‘Mashaallah, hakuna uwezo wala nguvu ila kwa Mwenyezi Mungu.’ Mwenyezi Mungu husema: ‘Enyi malaika Wangu, mja Wangu amejisalimisha hivyo msaidieni, mdirikini na mkidhieni haja yake.’”² .7 الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): اذا قال العبدُ: ما شاء اللّهُ لا حولَ و لا قُوَّةَ اِلاّ باللّهِ، قالَ اللّهُ: مَلَأْتُكَ بِسَلَامٍ عَبْدِي اَعْيُنُوهُ، اَدْرِكُوهُ، اَقْضُوا حَاجَتَهُ.

MLANGO WA MIA MBILI

الإِسْتِمَاع

KUSIKILIZA

Ubora wa masikio yenye uzangativu:

فَضْلُ الْأَسْمَاعِ الْوَاعِيَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukiwa si aalimu mzungumzaji kuwa msikilizaji mzingativu.”³ .1 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا لم تكن عالماً ناطقاً فكن مُسْتَمِعاً واعياً.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tambua hakika sikio lisikialo .2 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ألا إنَّ

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 2/ 185.

² *Biharul-An'war*: 93/ 190/ 25.

³ *Ghurarul-Hikam*: 4090.

kushinda yote ni lile lenye kuzingatia ukumbusho na kuukubali.”¹

أَسْمَعَ الْأَسْمَاعِ مَا وَعَى التَّذْكَيرَ وَ قَبْلَهُ.

Ambaye masikio yake yamezi-bwa:

مَنْ حُجِبَ سَمْعُهُ

3. Mwenyezi Mungu amesema: “Na watasema: Kama tunge-lisikia au tungelikuwa na akili hatungekuwa katika watu wa motoni.” (Sura al-Mulku: 10).

3. قَالَ تَعَالَى: وَ قَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si kila mwenye moyo ni timamu, wala si kila mwenye sikio ni mwenye kusikia, na wala si kila mwenye macho ni mwenye kuona.”²

4. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَا كُلُّ ذِي قَلْبٍ بَلِيْبٍ، وَ لَا كُلُّ ذِي سَمْعٍ بِسَمِيْعٍ، وَ لَا كُلُّ نَاطِرٍ بِبَصِيْرٍ.

Usikilizaji mzuri:

حُسْنُ الْاسْتِمَاعِ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Lizoweshe sikio lako usikilizaji mzuri, na wala usikilizaji wake yale ambayo usikilizaji wake hautakuzidishia wema wako.”³

5. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): عَوِّدْ أذْنَكَ حُسْنَ الْاسْتِمَاعِ، وَ لَا تُصْغِ إِلَى مَا لَا يَزِيدُ فِي صِلَاحِكَ اسْتِمَاعُهُ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kusikiliza dhikri ya Mwenyezi Mungu atamkum-

6. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): سَامِعٌ

¹ Nahjul-Balagha, Hotuba ya 105.

² Nahjul-Balagha, Hotuba ya 88.

³ Ghurarul-Hikam: 6234.

buka.”¹

ذِكْرَ اللَّهِ ذَاكِرًا.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayesikiliza vizuri atanu-faika mapema.”²
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ أَحْسَنَ الاسْتِمَاعَ تَعَجَّلَ الانتِفَاعَ.

Mambo yaliyofaradhishwa juu ya sikio:

ما فُرِضَ على السَّمْعِ

8. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala usifuatilie ambalo huna ujuzi nalo. Hakika masikio na macho na moyo, hivyo vyote vitasailiwa.” (Sura Israi: 36).
8. قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالبَصَرَ وَالفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا.

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Amefaradhisha juu ya sikio kuwa usilitumie kusikilizia maasi, akasema Aza wa Jala: “Na amekwisha wateremshia katika Kitabu hiki kwamba mtakaposikia Aya za Mwenyezi Mungu zinakanushwa na kucheza shere, basi msikae pamoja nao mpaka waingie katika mazungumzo mengine. Hivyo hakika nyinyi mtakuwa mfano wao. Hakika Mwenyezi Mungu atawakusanya wanafiki na makafiri wote katika Jahannam.” (Sura Nisaa: 140).”³
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فَفُرِضَ على السَّمْعِ أَنْ لَا تُصْغِيَ بِهِ إلى المَعاصِي، فَقَالَ عز و جل: وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آياتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَ يُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ المُنَافِقِينَ وَ الكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا.

¹ Ghurarul-Hikam: 5579.

² Ghurarul-Hikam: 9243.

³ Man'layahdhuru al-Faqihu: 2/ 626/ 3215.

MLANGO WA MIA MBILI NA MOJA

الأَسْمَاءُ

MAJINA

Kuchagua majina mazuri:

اِخْتِيَارُ الْأَسْمَاءِ الْحَسَنَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jichaguli ni majina mazuri, kwani hakika nyinyi mtaitwa kwayo siku ya Kiyama: Simama fulan bin fulan na elekea kwenye nuru yako. Na simama fulan bin fulan, na hauna nuru.”¹
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
اسْتَحْسِنُوا أَسْمَاءَكُمْ؛ فَإِنَّكُمْ
تُدْعَوْنَ بِهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ: قُمْ يَا
فُلَانُ ابْنَ فُلَانٍ إِلَى نَوْرِكَ، وَ قُمْ يَا
فُلَانُ ابْنَ فُلَانٍ لَا نُورَ لَكَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Wapeni wanenu majina ya Manabii.”²
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
سَمُّوا أَوْلَادَكُمْ أَسْمَاءَ الْأَنْبِيَاءِ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa je kuna manufaa yoyote katika kuwapa watoto majina ya Maimamu (a.s.)? Alisema: “Ndio Wallahi, dini si chochote ila kupenda, Mwenyezi Mungu amesema: “Sema: Ikiwa mnampenda Mwenyezi Mungu, basi nifuatani, Mwenyezi Mungu atawapenda na atawaghufiria madhambi yenu: na Mwenyezi
الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) مَا
سُئِلَ عَنِ التَّسْمِيَةِ بِأَسْمَاءِ الْأُمَّةِ،
أَفِي ذَلِكَ نَفْعٌ؟ إِي وَاللَّهِ، وَ هَلِ
الدِّينُ إِلَّا الْحُبُّ؟! قَالَ اللَّهُ: "إِنْ
كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبِّبْكُمْ اللَّهُ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ".

¹ Al-Kafiy: 6/ 19/ 10.

² Makarimul-Akhlaq: 1/ 474/ 1626.

**Mungu ni mwenye kusamehe
Mwenye kurehemu.” (Sura
Imran: 31).¹**

4. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Wema wa kwanza anaopaswa baba kumtendea mwanawe ni kumpa jina zuri, hivyo kila mmoja wenu ampe mwanae jina zuri.”²
- الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): أَوْلُ مَا يَبْرُ الرَّجُلُ وَلَدَهُ أَنْ يُسَمِّيَهُ بِاسْمِ حَسَنٍ، فَلْيُحَسِّنْ أَحَدَكُمْ اسْمَ وَلَدِهِ.

Kubadili majina yaliyo mabaya:

استبدالُ الأسماءِ القبيحةِ

5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa akibadili majina mabaya ya watu na miji.”³
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يُغَيِّرُ الْأَسْمَاءَ الْقَبِيحَةَ فِي الرِّجَالِ وَ الْبُلْدَانِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA MBILI

أَسْمَاءُ اللَّهِ

MAJINA YA MWENYEZI MUNGU

Bismilahi Rahman Rahim:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Hakika imetoka kwa Sulai-
- قَالَ تَعَالَى: إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَ إِنَّهُ

¹ Tafsirul-Ayash: 1/ 168/ 28.

² Al-Kafiy: 6/ 18/ 3.

³ Biharul-An'war: 104/ 127/ 4.

man, nayo ni kwa jina la Mwenyezi Mungu Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu.” (Sura Namlu: 30).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Bismilahi Rahman Rahim, ni ufunguo wa kila kitabu.”¹

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) .2
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِفْتَاحُ
كُلِّ كِتَابٍ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila jambo la maana lisiloanzwa na Bismilahi Rahman Rahim, halitimii.”²

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): .3
كُلُّ أَمْرٍ ذِي بَالٍ لَا يُبْدَأُ فِيهِ بِبِسْمِ
اللَّهِ [الرَّحْمَنِ] حَدِيثِ الرَّحِيمِ
أَقْطَعُ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usiache Bismilahi Rahman Rahim hata kama baada yake lafuata shairi.”³

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): .4
تَدَعُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ و
إِنْ كَانَ بَعْدَهُ شِعْرٌ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kama mfuasi wetu ataiacha Bismilahi Rahman Rahim katika kufungua mambo yake, Mwenyezi Mungu atamtahini kwa asilolipenda ili amtanabahishe kumshukuru Mwenyezi Mungu Mtukufu na kumsifia.”⁴

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): .5
لَرُبَّمَا تَرَكَ بَعْضُ شِيعَتِنَا فِي افْتِتَاحِ
أَمْرِهِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ،
فَيَمْتَحِنُهُ اللَّهُ بِمَكْرُوهِ لِيُنَبِّهَهُ عَلَى
شُكْرِ اللَّهِ تِبَارِكُ وَ تَعَالَى وَ الثَّنَاءِ
عَلَيْهِ.

¹ Kanzul-Ummal: 2490.

² Kanzul-Ummal: 2491.

³ Al-Kafiy: 2/ 672/ 1.

⁴ At-Tawhid: 231/ 5.

Jina kuu la Mwenyezi Mungu:

اسمُ الله الأعظمُ

6. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika jina kuu la Mwenyezi Mungu lina herufi sabini na tatu. Na hakika Asifu alikuwa na herufi moja akazungumza kupitia kwayo, ardhi iliyokuwa baina yake na kitanda cha Bilqis ikajikunja, naye akakichukua kitanda kwa mkono wake, kisha haraka kushinda mpepeso wa jicho ardhi ikarudi kama ilivyokuwa. Nasi tuna herufi sabini na mbili za jina kuu la Mwenyezi Mungu, na herufi moja ipo kwa Mwenyezi Mungu ameitenga kwake katika elimu ya ghaibu, na hakuna uwezo wala nguvu ila kwa Mwenyezi Mungu Mtukufu.”¹
6. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ اسْمَ اللَّهِ الْأَعْظَمَ عَلَى ثَلَاثَةِ وَ سَبْعِينَ حَرْفًا، وَ إِنَّمَا كَانَ عِنْدَ آصَفَ مِنْهَا حَرْفٌ وَاحِدٌ فَتَكَلَّمَ بِهِ فَخَسَفَ بِالْأَرْضِ مَا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ سَرِيرِ بَلْقَيْسَ حَتَّى تَنَاوَلَ السَّرِيرَ بِيَدِهِ، ثُمَّ عَادَتِ الْأَرْضُ كَمَا كَانَتْ أَسْرَعَ مِنْ طَرْفَةِ الْعَيْنِ، وَ نَحْنُ عِنْدَنَا مِنَ الْأَسْمِ الْأَعْظَمِ اثْنَانِ وَ سَبْعُونَ حَرْفًا، وَ حَرْفٌ عِنْدَ اللَّهِ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى اسْتَأْتَرَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَهُ، وَ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA TATU

السُّنَّةُ

SUNNAH

Msisitizo juu kushikamana na Sunnah ya Mtume (saww):

الْحَثُّ عَلَى لُزُومِ السُّنَّةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu : رسولُ الله (صلى الله عليه و آله) : .1

¹ Biharul-An'war: 14/ 113/ 5.

(saww) amesema: “Mwenye kutenda Sunnah ikiwa atatenda ipasavyo itapokewa, na ikiwa atakosea atasamehewa.”¹

صَاحِبُ السُّنَّةِ إِنْ عَمِلَ خَيْرًا قَبْلَ مِنْهُ، وَإِنْ خَلَطَ غُفِرَ لَهُ.

2. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Hakika amali bora kushinda zote mbele ya Mwenyezi Mungu ni ile itendwayo kwa mujibu wa Sunnah hata kama ni chache.”²

2. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
إِنَّ أَفْضَلَ الْأَعْمَالِ عِنْدَ اللَّهِ مَا عُمِلَ بِالسُّنَّةِ وَإِنْ قَلَّ.

Malipo ya atakayeasisi mwenendo:

جَزَاءُ مَنْ سَنَّ سُنَّةً

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeasisi mwenendo mwema ambao utafanyiwa kazi baada yake atapata malipo yake na mfano wa malipo yao (watendaji) bila kupungukiwa chochote katika malipo yao. Na atakayeasisi mwenendo mbaya ambao utafanyiwa kazi baada yake madhambi yake yatakuwa juu yake na mfano wa madhambi yao bila kupunguka chochote katika madhambi yao.”³

3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مَنْ سَنَّ سُنَّةً حَسَنَةً عُمِلَ بِهَا مِنْ بَعْدِهِ كَانَ لَهُ أَجْرُهُ وَ مِثْلُ أُجُورِهِمْ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَنْقُصَ مِنْ أُجُورِهِمْ شَيْئًا، وَمَنْ سَنَّ سُنَّةً سَيِّئَةً فَعُمِلَ بِهَا بَعْدَهُ كَانَ عَلَيْهِ وَزْرُهُ وَ مِثْلُ أَوْزَارِهِمْ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَنْقُصَ مِنْ أَوْزَارِهِمْ شَيْئًا.

Katazo dhidi ya kutengua mwenendo mwema:

النَّبِيُّ عَنِ نَقْضِ السُّنَّةِ الصَّالِحَةِ

4. Imam Ali (a.s.) katika barua yake kwenda kwa Malik al-

4. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) فِي كِتَابِ

¹ *Kanzul Ummal*: 911.

² *Al-Kafiy*: 1/ 70 / 7.

³ *Kanzul Ummal*: 43079.

Ashtar alipompa ugavana wa Misri, alimwambia: “Usitengue mwenendo mwema uliote ndwa na watu wa mwanzo wa ummah huu, ambao umekubalika na wote na umewanu-faisha raia. Na wala usizushe mwenendo ambao utadhuru sehemu fulani ya mienendo hiyo ya nyuma, kwani malipo watayapata walioiasisi na madhambi yatakuwa juu yako kwa kadiri ulivyotengua.”¹

لَهُ إِلَى الْأَشْتَرِ لَمَّا وَّلَاهُ مِصْرَ: لَا تَنْقُضُ سُنَّةَ صَالِحَةٍ عَمِلَ بِهَا صُدُورُ هَذِهِ الْأُمَّةِ، وَاجْتَمَعَتْ بِهَا الْأُلْفَةُ، وَصَلَحَتْ عَلِمَا الرَّعِيَّةِ، وَ لَا تُحَدِثَنَّ سُنَّةَ تُضِرُّ بِشَيْءٍ مِنْ مَاضِي تِلْكَ السَّنَنِ، فَيَكُونُ الْأَجْرُ لِمَنْ سَنَّهَا، وَ الْوِزْرُ عَلَيْكَ بِمَا نَقَضْتَ مِنْهَا.

MLANGO WA MIA MBILI NA NNE

السَّهْرُ

MKESHA

Mkesho:

السَّهْرُ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Haifai kuk-
esha ila kwa ajili ya mambo
matatu: Kwa ajili ya kusoma
Qur’ani, kwa ajili ya kutafuta
elimu, na bibi harusi aliy-
epelekwa kwa mumewe.”²
1. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لَا سَهْرَ إِلَّا فِي ثَلَاثٍ: مُتَهَجِّدٍ
بِالْقُرْآنِ، وَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ، أَوْ
عَرُوسٍ تُهْدَى إِلَى زَوْجِهَا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Haifai
kukesho baada ya swala ya
2. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله)
لَا سَهْرَ بَعْدَ الْعِشَاءِ الْآخِرَةِ إِلَّا لِأَحَدٍ

¹ Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

² Biharul-An’war: 76/ 178/ 5.

Isha, ila kwa watu wawili:
Mwenye kuswali au msafiri.”¹

رَجُلَيْنِ: مُصَلٍّ أَوْ مُسَافِرٍ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mkeshha ni bustani ya wenye shauku (ya kukutana na Mola wao).”²
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kukeshha usiku katika hali ya kumtii Mwenyezi Mungu ni majira ya kuchipua ya mawalii na ni bustani ya watu wema.”³
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mcheni Mwenyezi Mungu enyi waja wa Mwenyezi Mungu uchaji wa mwenye akili, ambaye kutafakari kunaushughulisha moyo wake, khofu inatesa mwili wake na tahajudi inaondoa usingizi wake.”⁴

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): السَّهْرُ رَوْضَةُ الْمُشْتَاقِينَ.

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سَهْرُ اللَّيْلِ فِي طَاعَةِ اللَّهِ رَبِّعُ الْأَوْلِيَاءِ وَ رَوْضَةُ السُّعْدَاءِ.

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فَاتَّقُوا اللَّهَ عِبَادَ اللَّهِ تَقِيَّةَ ذِي لُبِّ، شَغَلَ التَّفَكُّرُ قَلْبَهُ، وَ أَنْصَبَ الْخَوْفُ بَدَنَهُ، وَ أَسَهَرَ التَّمَجُّدُ غِرَارَ نَوْمِهِ.

Msisitizo juu ya kuuhisha mikesha hii:

الْحَثُّ عَلَى إِحْيَاءِ هَذِهِ اللَّيَالِي

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakaye-huisha usiku wa Iddi, na usiku wa nusu ya Shaaban, moyo wake hautakufa siku ambayo nyoyo zitakufa.”⁵

6. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله): مَنْ أَحْيَا لَيْلَةَ الْعِيدِ وَ لَيْلَةَ النَّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ، لَمْ يَمُتْ قَلْبُهُ يَوْمَ تَمُوتُ الْقُلُوبُ.

¹ Biharul-An'war: 76/ 79/ 3.

² Ghurarul-Hikam: 666.

³ Ghurarul-Hikam: 5613.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3149.

⁵ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 83.

7. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Amirul-Muuminin (a.s.) alikuwa halali katika mikeshwa mitatu: Usiku wa mwezi ishirini na tatu wa Ramadhan, usiku wa Iddi, na usiku wa nusu ya Shaaban. Na humo ndimo riziki hugawanywa na nyakati za vifo hupangwa, na yale yote yatakayotokea katika mwaka.”¹
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَا يَنَامُ ثَلَاثَ لَيَالٍ: لَيْلَةَ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ، وَ لَيْلَةَ الْفِطْرِ، وَ لَيْلَةَ النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ، وَ فِيهَا تُقَسَّمُ الْأَرْزَاقُ وَ الْأَجَالُ وَ مَا يَكُونُ فِي السَّنَةِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA TANO

السَّيِّدُ

CHIFU

Sifa za Chifu:

خَصَائِصُ السَّيِّدِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Chifu wa watu ndio muhudumu wao.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ.
2. Imam Husain (a.s.) alipoulizwa na baba yake kuhusu uchifu, alisema: “Ni kulistawisha kabila na kuvumilia makosa yao.”³
- الإمامُ الحُسَيْنُ (عليه السلام) لَمَّا سَأَلَهُ أَبُوهُ عَنِ السُّؤْدِدِ: إِحْشَاشُ الْعَشِيرَةِ، وَ احْتِمَالُ الْجَرِيرَةِ.

¹ Thawabul-Aamal: 1/ 102. 2.

² Biharul-An'war: 97/ 88/ 15.

³ Kanzul Ummal: 17517.

Yanayopelekea kupata uchifu:

ما يُوجِبُ السُّوْدُدَ

3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Uchifu hupatikana kwa kuvumilia taabu."¹

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام):
بِاحْتِمَالِ الْمُؤْنِ يَجِبُ السُّوْدُدُ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: "Bwana wa kweli ni yule ambaye elimu yake imempa ubwana. Na chifu wa kweli ni yule mwenye kumcha Mwenyezi Mungu Mola Wake."²

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام):
الشَّرِيفُ كُلُّ الشَّرِيفِ مَنْ شَرَّفَهُ
عِلْمُهُ، وَ السُّوْدُدُ حَقُّ السُّوْدُدِ لِمَنْ
اتَّقَى اللَّهَ رَبَّهُ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ubora wa machifu ni kuwa na ibada nzuri."³

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): فَضِيلَةُ
السَّادَةِ حُسْنُ الْعِبَادَةِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kwa sifa nne mtu hupata uchifu: Utawa, adabu, ukarimu na akili."⁴

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أَرْبَعُ
خِصَالٍ يَسُوْدُ بِهَا الْمَرْءُ: الْعِفَّةُ، وَ
الْأَدَبُ، وَ الْجُودُ، وَ الْعَقْلُ.
7. Imam Hasan (a.s.) amesema: "Ni uchifu mkubwa sana kutoa kabla ya kuombwa."⁵

الإمامُ الحسنُ (عليه السلام):
الإِعْطَاءُ قَبْلَ السُّؤَالِ مِنْ أَكْبَرِ
السُّوْدُدِ.

Yanayozuia kupata uchifu:

8. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kugombania mambo duni kunachafua uchifu."¹

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مُنَازَعَةُ

¹ Biharul-An'war: 72/ 194/ 14.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 224.

³ Biharul-An'war: 78/ 82/ 82.

⁴ Ghurarul-Hikam: 6559.

⁵ Biharul-An'war: 1/ 94/ 23.

السُّقْلُ تَشِينُ السَّادَةَ.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenye kuadhibu kwa sababu ya dhambi ndogo asitamani kabisa uchifu, wala asiye na uzoefu, mwenye kuji-unia mawazo yake asitamani kabisa uongozi.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لا يَطْمَعَنَّ... الْمُعَاقِبُ عَلَى الذَّنْبِ الصَّغِيرِ فِي السُّوْدِدِ، وَلَا الْقَلِيلُ التَّجْرِبَةِ الْمُعْجَبُ بِرَأْيِهِ فِي رِئَاسَةٍ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mpumbavu hapati uchi-fu.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لا يَسُودُ سَفِيهَةٌ.

MLANGO WA MIA MBILI NA SITA

السِّيَاسَةُ

UONGOZI

Uongozi wa jamii:

سِيَاسَةُ الْمُجْتَمَعِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mamlaka ni uongozi.”⁴
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الْمُلْكُ سِيَاسَةٌ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Maafa ya viongozi ni kuwa madhaifu katika siasa.”⁵
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): آفَةٌ مَادْهَافُ كَاتِكَا سِيَاسَةٍ.

¹ Ghurarul-Hikam: 78/ 113/ 7.

² Ghurarul-Hikam: 9713,

³ Al-Khiswal: 434/ 20.

⁴ Al-Khiswal: 271/ 10.

⁵ Ghurarul-Hikam: 17.

الرُّعْمَاءُ ضَعْفُ السِّيَاسَةِ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si-asa nzuri hudumisha uongozi.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُسْنُ السِّيَاسَةِ يَسْتَدِيمُ الرِّيَاسَةَ. .3
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uongozi mzuri ni msaada kwa raia.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُسْنُ السِّيَاسَةِ قِوَامُ الرِّعِيَّةِ. .4
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ur- atibu mzuri na kujiepusha na ubadhirifu hutokana na uongozi mzuri.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): حُسْنُ التَّدْبِيرِ وَ تَجَنُّبُ التَّبْدِيرِ مِنْ حُسْنِ السِّيَاسَةِ. .5
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ur- atibu mbaya ni chanzo cha uharibifu.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سُوءُ التَّدْبِيرِ سَبَبُ التَّدْمِيرِ. .6
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kipimo cha uongozi ni uadilifu.”⁵ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِلَاكُ السِّيَاسَةِ الْعَدْلُ. .7
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kilele cha uongozi bora ni kutumia upole.”⁶ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): رَأْسُ السِّيَاسَةِ اسْتِعْمَالُ الرِّفْقِ. .8
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Uvumilivu ni pambo la uongozi.”⁷ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْاِحْتِمَالُ زَيْنُ السِّيَاسَةِ. .9

¹ Ghurarul-Hikam: 3931.

² Ghurarul-Hikam: 4820.

³ Ghurarul-Hikam: 4818.

⁴ Ghurarul-Hikam: 4821.

⁵ Ghurarul-Hikam: 5571.

⁶ Ghurarul-Hikam: 9714.

⁷ Ghurarul-Hikam: 5266.

Kuiongoza nafsi:

سِيَاَسَةُ النَّفْسِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeiongoza nafsi yake basi huyo anajua uongozi.”¹
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ سَاسَ نَفْسَهُ أَدْرَكَ السِّيَاَسَةَ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ziongozeni nafsi zenu kwa uchamungu, na yatibuni maradhi yenu kwa sadaka.”²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سُوِّسُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْوَرَعِ، وَ دَاوُوا مَرْضَاكُمْ بِالصَّدَقَةِ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni wajibu mtawala ajiongoze mwenyewe kabla ya kuliongoza jeshi lake.”³
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ حَقِّ الْمَلِكِ أَنْ يَسُوْسَ نَفْسَهُ قَبْلَ جُنْدِهِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA SABA

التَّسْوِيفُ

KUAHIRISHA MAMBO

Katazo dhidi ya kuahirisha mambo:

النَّبِيُّ عَنِ التَّسْوِيفِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Abu Dhari! Jiepushe kuahirisha kwa kufuata matumaini yako, hakika wewe unayo siku ya رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): يا أبا ذرٍّ، إِيَّاكَ وَ التَّسْوِيفَ بِأَمْلِكَ، فَإِنَّكَ بِيَوْمِكَ وَ لَسْتَ بِمَا بَعْدَهُ،

¹ Ghurarul-Hikam: 772.

² Ghurarul-Hikam: 8013.

³ Ghurarul-Hikam: 8013.

leo na si ifuatayo. Siku ya kesho ikikufikia kuwa kama ulivyokuwa leo, na kama siku ya kesho haitakufikia hutajutia yale uliyoyapuuzia leo.”¹

فَإِنْ يَكُنْ غَدًا لَكَ فَكُنْ فِي الْغَدِ كَمَا كُنْتَ فِي الْيَوْمِ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ غَدًا لَكَ لَمْ تَنْدَمْ عَلَى مَا فَرَّطْتَ فِي الْيَوْمِ.

2. Imam Ali (a.s.) alimwandikia mmoja wa maswahaba wake: “Utumie umri wako uliobakia, na wala usiseme: Kesho na baada ya kesho, kwani hakika waliokuwa kabla yako wali- iangamia kwa sababu ya kutegemea matumaini na ku- ahirisha, mpaka amri ya Mwenyezi Mungu ikawafikia ghafla na hali wameghafili- lika.”²

2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) فيما كَتَبَهُ إِلَى بَعْضِ أَصْحَابِهِ: فَتَدَارِكُ مَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِكَ، وَلَا تَقُلْ: غَدًا وَبَعْدَ غَدٍ، فَإِنَّمَا هَلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكَ بِإِقَامَتِهِمْ عَلَى الْأَمَانِيِّ وَالتَّسْوِيفِ، حَتَّى أَتَاهُمْ أَمْرُ اللَّهِ بَغْتَةً وَهُمْ غَافِلُونَ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila aharakishwaye kufishwa huomba kupewa muda, na kila acheleweshwaye kufishwa hul- eta sababu ya kutaka kuen- delea kucheleweshwa.”³

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كُلُّ مُعَاجَلٍ يَسْأَلُ الْإِنْظَارَ، وَكُلُّ مُؤَجَّلٍ يَتَعَلَّلُ بِالتَّسْوِيفِ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usiwe mtu mwenye kutaraji Akhera bila matendo, ataraji toba na hali ana matumaini marefu...afikwapo na matam- anio atenda maasi na aahirisha

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا تَكُنْ مِمَّنْ يَرْجُو الْآخِرَةَ بِغَيْرِ الْعَمَلِ، وَ يُرْجَى التَّوْبَةَ بِطُولِ الْأَمَلِ ... إِنْ

¹ Ghurarul-Hikam: 5588.

² Ghurarul-Hikam: 9333.

³ Biharul-An'war: 77/ 75/ 3.

toba.”¹

عَرَضَتْ لَهُ شَهْوَةٌ أَسْلَفَ الْمَعْصِيَةَ
وَسَوَّفَ التَّوْبَةَ.

5. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema katika dua yake: “Nisaidie kwa kuililia nafsi yangu, kwani nimemaliza umri wangu kwa kuahirisha na kujipa matumaini, na nimefika nafasi ya wenye kukata tamaa ya kupata kheri.”²
- الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام) فِي مُنَاجَاتِهِ: وَ أَعْيَى بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي، فَقَدْ أَفْنَيْتُ بِالتَّسْوِيفِ وَالْأَمَالَ عُمْرِي، وَ قَدْ نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْإَيْسِينَ مِنْ خَيْرِي.
- 5.
6. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Jiepushe kuahirisha, kwani hakika ni bahari ambayo humo huzama wenye kuangamia.”³
- الإمامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): إِيَّاكَ وَ التَّسْوِيفَ؛ فَإِنَّهُ بَحْرٌ يَغْرَقُ فِيهِ الْهَلْكَى.
- 6.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuchelewisha toba ni kujidanganya, na kuendelea kuahirisha ni kujichanganya.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): تَأْخِيرُ التَّوْبَةِ اغْتِرَارٌ، وَ طُولُ التَّسْوِيفِ حَيْرَةٌ.
- 7.

MLANGO WA MIA MBILI NA NANE

السُّوقُ SOKO

Nyumba ya mghafala:

دَارُ الْغَفْلَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Soko ni رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul-An'war: 73/ 75/ 39.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 275.

³ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 150.

⁴ Biharul-An'war: 98/ 77/ 2.

nyumba ya sahou na mghafala, atakayemsabihi humo Mwenyezi Mungu tasbihi moja, Mwenyezi Mungu atamwandikia mema milioni moja.”¹

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Usiwe wa kwanza kuingia sokoni – ukiweza, wala wa mwisho kutoka humo, kwani hakika lenyewe ni uwanja wa vita wa shetani na hapo husimika bendera yake.”²

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kipande kibaya sana kati ya vipande vya ardhi ni sokoni, nalo ni uwanja wa Ibilisi, huenda na bendera yake na kuweka kiti chake na kisha huwatawanya watoto wake, yupo mwenye kulaghai bidhaa, mwenye kupunguza mizani, mwenye kuiba katika kipimo na mwenye kuongopa katika bei. Na kisha (Shetani) husema (kuwaambia wanawe): ‘Mwandameni mtu huyu ambaye baba yake (Adam a.s.) alishafariki, nanyi baba yenu (Ibilisi) angali hai.’ Huendelea kumwandama wa kwanza kuingia mpaka wa mwisho

السُّوقِ دَارُ سَهْوٍ وَ غَفْلَةٍ، فَمَنْ سَبَّحَ فِيهَا تَسْبِيحًا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ بِهَا أَلْفَ أَلْفِ حَسَنَةٍ.

2. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لا تكونَنَّ إن استطعتَ أولَ من يدخلُ السوقَ و لا آخرَ من يخرجُ منها فإنَّها معركةُ الشَّيطانِ و بها ينصبُ رايتهُ.

3. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): شرُّ بقاعِ الأرضِ الأسواقُ، و هو ميدانُ إبليسَ، يَغْدُو بِرَايَتِهِ، و يَضَعُ كُرْسِيَّهُ، و يَبْتُ ذُرِّيَّتَهُ، فَبَيْنَ مُطَقِّفٍ فِي قَفِيزٍ، أَوْ طَائِشٍ فِي مِيزَانٍ، أَوْ سَارِقٍ فِي ذِرَاعٍ، أَوْ كَاذِبٍ فِي سِلْعَتِهِ، فيقولُ: عَلَيْكُمْ بِرَجُلٍ مَاتَ أَبُوهُ و أَبُوكُمْ حَيًّا، فلا يزالُ معَ أولَ من يدخلُ و آخرَ من يرجعُ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 164/ 1.

² Biharul-An'war: 73/ 365/ 97.

kutoka.”¹

Mawaidha ya Imam Ali (a.s.) kwa wafanyabiashara:

مَوْعِظَةٌ لِلْإِمَامِ عَلِيِّ لِأَهْلِ السُّوقِ

4. Abu Said amesema: Imam Ali (a.s.) alikuwa akija sokoni na kusema: “Enyi watu wa sokoni! Mcheni Mwenyezi Mungu na jiepusheni na viapo, kwani hakika vinauza bidhaa na vinaondoa baraka. Na hakika mfanyabiashara ni mtu muovu ila yule mwenye kuichukua haki na kuitoa. Amani iwe juu yenu.” Kisha hukaa siku kadhaa, kisha huja na kusema mfano wa usemi wake wa mwanzo.”²

4. عن أبي سعيد: كَانَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْتِي السُّوقَ فَيَقُولُ: يَا أَهْلَ السُّوقِ اتَّقُوا اللَّهَ، وَإِيَّاكُمْ وَالحَلْفَ فَإِنَّهُ يُنْفِقُ السِّلْعَةَ، وَ يَمَحِقُ البَرَكَةَ، وَ إِنَّ التَّاجِرَ فَاجِرٌ إِلَّا مَنْ أَحَدَ الحَقِّ وَأَعْطَاهُ، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. ثُمَّ يَمَكْتُ الأَيَّامَ ثُمَّ يَأْتِي فَيَقُولُ مِثْلَ مَقَالَتِهِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA TISA

السَّوَاكُ

KUPIGA MSWAKI

Msisitizo juu ya kupiga mswaki:

الحثُّ على السَّوَاكِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Lau si kuhofia kuutaabisha umma wangu ningewaamuru kupiga

1. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَوْ لَا أَنْ أَشُقَّ عَلَى أُمَّتِي لِأَمْرِهِمْ

¹ *Kanzul Ummal*: 9330.

² *Tafsirul-Qurtubiy*: 13/ 16.

- mswaki kila wakati wa Swala.”¹ بِالسَّوَالِكِ مَعَ كُلِّ صَلَاةٍ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) katika wasia wake kwa Ali (a.s.) alisema: “Ni juu yako kupiga mswaki kila wakati wa kuchukua udhu.”² رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) فِي وَصِيَّتِهِ لِعَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَلَيْكَ بِالسَّوَالِكِ عِنْدَ كُلِّ وُضُوءٍ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) katika wasia wake kwa Ali (a.s.) alisema: “Ewe Ali, ni juu yako kupiga mswaki, na kama utaweza kutokuacha hilo basi fanya hivyo, kwani hakika kila swala moja unayoiswali na hali umepiga mswaki ni bora kushinda unayoiswali ndani ya siku AROBAINI bila kupiga mswaki .”³ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) - فِي وَصِيَّتِهِ لِعَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا عَلِيُّ، عَلَيْكَ بِالسَّوَالِكِ، وَ إِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تُقَلَّ مِنْهُ فافْعَلْ، فَإِنَّ كُلَّ صَلَاةٍ تُصَلِّيَهَا بِالسَّوَالِكِ تَفْضُلٌ عَلَى الَّتِي تُصَلِّيَهَا بغيرِ سِوَالِكٍ أَرْبَعِينَ يَوْمًا.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Udhu ni nusu ya imani, na kupiga mswaki ni nusu ya udhu.”⁴ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الْوُضُوءُ شَطْرُ الْإِيمَانِ، وَ السَّوَالِكُ شَطْرُ الْوُضُوءِ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Safisheni vinywa vyenu kwa kupiga mswaki, kwani hakika vyen-yewe ni njia ya Qur’ani.”⁵ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): طَيِّبُوا أَفْوَاهَكُمْ بِالسَّوَالِكِ؛ فَإِنَّهَا طُرُقُ الْقُرْآنِ.

¹ Biharul-An’war: 84/ 11/ 78.

² Biharul-An’war: 103/ 102/ 44.

³ Al-Kafiy: 3/ 22/ 1.

⁴ Biharul-An’war: 77/ 69/ 8.

⁵ Biharul-An’war: 76/ 137/ 48.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jibril alien-delea kuniusia kupiga mswaki mpaka nikadhani kwamba atalifaradhisha hilo.”¹
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
ما زالَ جَبْرئيلُ يُوصيني بالسِّوَاكِ
حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيَجْعَلُهُ فَرِيضَةً.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa: Je waona haki zote hizi za binadamu zatimizwa na watu? Alisema: “Kati yao mwondoe mwenye kuacha kupiga mswaki.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا
سُئِلَ: أترى هذا الخلقَ كُلَّهُ مِن
النَّاسِ؟ فقال: أَلتَى مِنْهُمُ التَّارِكُ
للسِّوَاكِ.

Faida za kupiga mswaki:

مَنَافِعُ السِّوَاكِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kupiga mswaki humwongezea mtu ufasaha.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
السِّوَاكُ يَزِيدُ الرَّجُلَ فَصَاحَةً.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Katika kupiga mswaki kuna sifa kumi na mbili: Kwanza ni Sunnah, husafisha kinywa, hung’arisha macho, humridhisha Rahman, hung’arisha meno, huondoa unyonge, huimarisha fizi, huleta hamu ya chakula, huondoa balaghamu, huongeza kumbukumbu, huongeza mema na huwafurahisha malaika.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): في
السِّوَاكِ اثْنَا عَشْرَةَ خَصَلَةً: هُوَ
مِنَ السُّنَّةِ، وَ مَطْهَرَةٌ لِلْفَمِ، وَ
مَجْلَاةٌ لِلْبَصَرِ، وَ يُرْضِي الرَّحْمَنَ، وَ
يُبَيِّضُ الْأَسْنَانَ، وَ يَذْهَبُ بِالْحَفْرِ،
وَ يَشُدُّ اللَّيْثَةَ، وَ يُشَبِّهِ الطَّعَامَ، وَ
يَذْهَبُ بِالْبَلْغَمِ، وَ يَزِيدُ فِي الْحِفْظِ،
وَ يُضَاعَفُ بِهِ الْحَسَنَاتُ، وَ تَفْرَحُ

¹ Kanzul-Ummal: 26200.

² Kanzul-Ummal: 2753.

³ Biharul-An’war: 76/ 126/ 2.

⁴ Biharul-An’war: 76/ 128/ 11.

بِهِ الْمَلَائِكَةُ.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni juu yenu kupiga mswaki, hakika huondoa wasi-wasi wa moyo.”¹ الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): عَلَيْكُمْ بِالسِّوَاكِ؛ فَإِنَّهُ يُذْهِبُ وَسْوَسةَ الصَّدْرِ.
11. Imam ar-Ridhaa (a.s.) amesema: “Kupiga mswaki huzidisha mng’ao wa macho, huotesha nywele na huondoa machozi.”² الإمامُ الرِّضا (عليه السلام): السِّوَاكُ يَجْلُو البَصَرَ، وَ يُنْبِتُ الشَّعْرَ، وَيَذْهِبُ بِالدَّمْعَةِ.

Adabu ya kupiga mswaki:

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Pigeni mswaki kwa mapana na si kwa marefu.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): اسْتَكَوْا عَرْضًا وَ لَا تَسْتَكَوْا طَوْلًا.
13. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An’war* ameandika: Mtume (saww) alipokuwa akipiga mswaki alikuwa akipiga kwa mapana, na alikuwa akipiga mswaki kila usiku mara tatu: Kabla ya kulala, anapoamka kwa ajili ya nyuradi zake, na kabla hajatoka kwenda kwenye swala ya subhi. Na alikuwa akipiga mswaki kutumia mti wa araki, na hivyo ndivyo alivyoamrisha na بحار الأنوار: كان النبيُّ صلى الله عليه و آله إذا استاك استاك عرضاً، و كان يَستاكُ كُلَّ لَيْلَةٍ ثلاثِ مَرَّاتٍ: مَرَّةً قَبْلَ نَوْمِهِ، وَ مَرَّةً إذا قامَ مِنْ نَوْمِهِ إلى وِردِهِ، وَ مَرَّةً قَبْلَ خُرُوجِهِ إلى صلاةِ الصُّبْحِ، وَ كان يَستاكُ بالأراكِ أَمْرَهُ بذلك

¹ *Biharul-An’war*: 76/ 135/ 48.

² *Al-Khiswal*: 481/ 53.

³ *Biharul-An’war*: 76/ 139/ 52.

Jibril (a.s.).”¹

جَبْرَائِيلُ.

14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika kupiga mswaki usiku kabla ya kuchukua udhu ni Sunnah.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ السِّوَاكَ فِي السَّحَرِ قَبْلَ الوُضُوءِ مِنَ السُّنَّةِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA KUMI

الشَّبَابُ UJANA

Ujana:

الشَّبَابُ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ujana ni sehemu ya wendawazimu.”³
1. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الشَّبَابُ شُعْبَةٌ مِنَ الْجُنُونِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kijana bora kati ya vijana wenu ni yule mwenye kushabihiana na vikongwe wenu. Na kikongwe mbaya kati ya vikongwe wenu ni yule mwenye kushabihiana na vijana wenu.”⁴
2. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): خَيْرُ شَبَابِكُمْ مَنْ تَشَبَهَ بِكُھُولِكُمْ، وَ شَرُّ كُھُولِكُمْ مَنْ تَشَبَهَ بِشَبَابِكُمْ.

¹ Biharul-An'war: 76/ 137/ 48.

² Ad-Daawat cha ar-Rawandiy: 161/ 445.

³ Biharul-An'war: 76/ 135/ 47.

⁴ Man la Yahdhuru al-Faqih: 1480/1390.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo mawili hayajui thamani yake ila aliyeypoteza: Ujana na afya njema.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): شَيْئَانِ لَا يَعْرِفُ فَضْلَهُمَا إِلَّا مَنْ فَقَدَهُمَا: الشَّبَابُ، وَالْعَافِيَةُ.

Kuwalea vijana:

تربية الأحداث

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika moyo wa kijana ni sawa na ardhi tupu, chochote kitaka-chotupwa humo hukipokea.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّمَا قَلْبُ الْحَدِثِ كَالأَرْضِ الْخَالِيَةِ، مَا أَلْقِيَ فِيهَا مِنْ شَيْءٍ قَبِلَتْهُ.
5. Ismail bin Abdul-Khaliq amesema: Nilimsikia Abu Abdillah (a.s.) akimwambia Abu Ja’far al-Ahwal: “Ulienda Basra?” Akajibu ndio, (Abu Abdillah) akasema: “Umeonaje watu wanavyolikimbilia jambo hili na kuliingia?” akasema: Wallahi hakika wao ni wachache, na waliyoyatenda ni machache. (Abu Abdillah) akasema: “Ni juu yako kushikamana na vijana, kwani hakika wao ni wepesi wa kuielekea kila kheri.”³
- إِسْمَاعِيلَ بْنِ عَبْدِ الْخَالِقِ: سَمِعْتُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ لِأَبِي جَعْفَرِ الْأَحْوَالِ وَ أَنَا أَسْمَعُ: أَتَيْتَ الْبَصْرَةَ؟ فَقَالَ: نَعَمْ، قَالَ: كَيْفَ رَأَيْتَ مُسَارِعَةَ النَّاسِ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ وَ دُخُولَهُمْ فِيهِ؟ قَالَ: وَ اللَّهُ إِنَّهُمْ لَقَلِيلٌ، وَ لَقَدْ فَعَلُوا وَ إِنَّ ذَلِكَ لَقَلِيلٌ، فَقَالَ: عَلَيْكَ بِالأَحْدَاثِ؛ فَإِنَّهُمْ أَسْرَعُ إِلَى كُلِّ خَيْرٍ.

Kujifunza ujanani:

التعلُّمُ فِي الشَّبَابِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakaye-
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Al-Ikhtisas: 343.

² Kanzul-Ummal: 43058.

³ Ghurarul-Hikam: 5764.

jifunza ujanani, elimu yake itakuwa sawa na nakshi iliyonakishiwa kwenye jiwe. Na atakayejifunza ukubwani, elimu yake itakuwa sawa na maandishi yaliyoandikwa juu ya maji.”¹

مَنْ تَعَلَّمَ فِي شَبَابِهِ كَانَ بِمَنْزِلَةِ الرَّسْمِ فِي الْحَجَرِ، وَمَنْ تَعَلَّمَ وَهُوَ كَبِيرٌ كَانَ بِمَنْزِلَةِ الْكِتَابِ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ.

7. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Lau nitaletewa kijana miongoni mwa vijana wa kishia ambaye hatafuti elimu (ya dini) basi ni lazima nitamwadabisha.”²

7. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لَوْ أُتِيْتُ بِشَابٍّ مِنْ شَبَابِ الشَّيْعَةِ لَا يَتَفَقَّهُهُ (فِي الدِّينِ) لِأَدَّبْتُهُ.

8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sipendi kumuona kijana miongoni mwenu ila akiwa katika hali mbili: Ima ni aalimu au mwenye kujifunza. Kama hakufanya hivyo atakuwa amepoteza muda, na akipoteza muda atakuwa amekhasirika, na akishasirika atakuwa ametenda dhambi, na akitenda dhambi ataishi motoni. Naapa kwa yule aliye-mleta Muhammadi kwa haki.”³

8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَسْتُ أَحِبُّ أَنْ أَرَى الشَّابَّ مِنْكُمْ إِلَّا غَادِيَا فِي حَالَيْنِ: إِمَّا عَالِمًا أَوْ مُتَعَلِّمًا، فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ فَرَطًا، فَإِنْ فَرَطَ ضَيَّعَ، وَإِنْ ضَيَّعَ أَثِمَ، وَإِنْ أَثِمَ سَكَنَ النَّارَ وَ الَّذِي بَعَثَ مُحَمَّدًا بِالْحَقِّ.

Ubora wa kijana mfanya ibada:

فضلُ الشابِّ العابدِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu

9. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُبَاهِي بِالشَّابِّ الْعَابِدِ

¹ Tuhaful-Uquul: 70.

² Al-Kafiy: 8/ 93/ 66.

³ Biharul-An'war: 1/ 222/ 6.

hujifakharisha kwa malaika kupitia kijana mfanya ibada, husema: Mtazameni mja Wangu ameacha matamania yake kwa ajili yangu.”¹

الملائكة، يقول: أنظروا إلى عبدي!
تَرَكَ شَهْوَتَهُ مِنْ أَجْلِي.

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu anampenda kijana mwenye kutubu.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّ الشَّابَّ التَّائِبَ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ubora wa kijana mfanya ibada anayeji-shughulisha na ibada ujanani mwake, juu ya mzee ambaye ameanza kujishughulisha na ibada baada ya utu uzima, ni sawa na ubora wa mitume juu ya watu wengine (wasiokuwa mitume).”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
فَضَّلُ الشَّابِّ العَابِدِ الَّذِي تَعَبَّدَ فِي صِبَاهُ عَلَى الشَّيْخِ الَّذِي تَعَبَّدَ بَعْدَ مَا كَبُرَتْ سِنُّهُ كَفَضْلِ المُرْسَلِينَ عَلَى سَائِرِ النَّاسِ.
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu anampenda kijana ambaye anaumaliza ujana wake katika kumtii Mwenyezi Mungu Mtukufu.”⁴ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الشَّابَّ الَّذِي يُفْنِي شَبَابَهُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ تَعَالَى.

Maana ya *al-Fataa* (Barobaro):

تفسيرُ الفتى

13. Ali bin Ibrahim amesema: Abu Abdillah (a.s.) alimwambia الكافي عَنْ عَلِيِّ بْنِ إِبرَاهِيمَ رَفَعَهُ:

¹ Al-Mahasin: 1/ 357/ 760.

² Al-Aamal cha Tusiy: 303/ 604.

³ Kanzul-Ummal: 43057

⁴ Kanzul-Ummal: 10185

mtu mmoja: “Kwenu *al-Fataa* (barobaro) ni nani?” akasema: Ni kijana. (Abu Abdillah) akasema: “Hapana, *al-Fataa* (barobaro) ni muumini, hakika watu wa pangoni walikuwa wazee lakini Mwenyezi Mungu akawaita *Fit'yatu* (mabarobaro) kwa sababu ya imani yao.”¹

قال أبو عبد الله عليه السلام لرجلٍ: ما الفتى عندكم؟ فقال له: الشابُّ، فقال: لا، الفتى: المؤمنُ، إنَّ أصحابَ الكهفِ كانوا شيوخاً فسَمَّاهُمُ اللهُ عَزَّوَجَلَّ فِتْيَةً بِإِيمَانِهِمْ.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA MOJA

الشُّبْهَةُ

UTATA (SHUBHA)

Maana ya utata:

تَفْسِيرُ الشُّبْهَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Utata uliitwa hivyo kwa sababu washabihiana na haki, ama mawalii wa Mwenyezi Mungu mwangaza wao humo ni yakini na dalili yao humo ni njia ya uongofu. Ama maadui wa Mwenyezi Mungu wito wao humo ni upotovu na dalili yao ni upofu.”²

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إنَّما سُمِّيَتِ الشُّبْهَةُ شُبْهَةً لِأَنَّهَا تُشْبِهُ الْحَقَّ، فَأَمَّا أَوْلِيَاءُ اللَّهِ فَضِيَاؤُهُمْ فِيهَا الْيَقِينُ وَدَلِيلُهُمْ سَمْتُ الْهُدَى، وَ أَمَّا أَعْدَاءُ اللَّهِ فَدُعَاؤُهُمْ فِيهَا الضَّلَالُ وَدَلِيلُهُمُ الْعَيُّ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ji-

الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِحْدَرُوا

¹ *Kanzul-Ummal*: 43059

² *Kanzul-Ummal*: 43060

hadharini na utata, hakika wenyewe uliwekwa kwa ajili ya majaribu.”¹

الشُّبُهَاتُ؛ فَإِنَّهَا وُضِعَتْ لِلْفِتْنَةِ.

3. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Kujizuia wakati wa utata ni bora kuliko kujiingiza katika maangamio. Na kuacha Hadiithi ambayo hujaipokea ni bora kuliko kupokea Hadiithi ambayo hujaichunguza.”²
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام):
الْوُقُوفُ عِنْدَ الشُّبُهَاتِ خَيْرٌ مِنَ
الِإِقْتِحَامِ فِي الْهَلَكَةِ وَتَرْكُكَ حَدِيثًا
لَمْ تَرَوْهُ خَيْرٌ مِنْ رِوَايَتِكَ حَدِيثًا لَمْ
تُحْصِهِ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mchamungu kushinda watu wote ni yule ajizuaie wakati wa utata.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
أَوْرَعُ النَّاسِ مَنْ وَقَفَ عِنْدَ الشُّبُهَاتِ.

Wajibu wa kujiepusha na mambo ya utata:

وَجُوبُ تَرْكِ الشُّبُهَاتِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Acha yenye kukutia shaka na nenda kwenye yasiyokutia shaka, kwani atakayechunga (mifugo) pembezoni mwa himaya ni rahisi kuingia humo.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
دَعُ مَا يَرِيْبُكَ إِلَى مَا لَا يَرِيْبُكَ، فَمَنْ
رَعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يَقَعَ
فِيهِ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Halali iko wazi na haramu iko wazi, na utata ni mambo yaliyopo baina ya hayo, hivyo atakayeacha
- رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
حَلَالٌ بَيْنَ، وَحَرَامٌ بَيْنَ، وَشُّبُهَاتٌ
بَيْنَ ذَلِكَ، فَمَنْ تَرَكَ الشُّبُهَاتِ نَجَا

¹ Al-Kafiy: 8 / 395/ 595.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 38.

³ Tuhaful-Uquul: 155.

⁴ Aalamud-Din: 301.

mambo ya utata atakuwa amejisalimisha na mambo ya haramu, na atakayechukua mambo ya utata atakuwa ametenda mambo ya haramu na ameangamia bila kujijua.”¹

مِنَ الْمُحَرَّمَاتِ، وَمَنْ أَخَذَ بِالشُّبُهَاتِ
ارْتَكَبَ الْمُحَرَّمَاتِ وَ هَلَكَ مِنْ حَيْثُ
لَا يَعْلَمُ.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA MBILI

الشَّجَرَةُ

MTI

Umuhimu wa kupanda mti:

أَهْمِيَّةُ غَرْسِ الشَّجَرَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Iwapo Kiyama kitasimama na hali mmoja wenu ana mbegu mkononi mwake, basi akiwa anaweza kuipanda kabla ya yeye kusi-mama basi naaipande.”²

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِنْ قَامَتِ السَّاعَةُ وَ فِي يَدِ أَحَدِكُمْ
فَسِيلَةٌ، فَإِنْ اسْتَطَاعَ أَنْ لَا يَقُومَ
حَتَّى يَغْرِسَهَا فَلْيَغْرِسْهَا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna Mwislamu yeyote atakayelima mazao au kupanda mmea ambao kutokana nao ndege au mtu au mnyama atapata chakula, ila ni lazima utakuwa ni sadaka yake (kwao).”³

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَا مِنْ مُسْلِمٍ يَزْرَعُ زَرْعًا أَوْ يَغْرِسُ
غَرْسًا فَيَأْكُلُ مِنْهُ طَيْرٌ أَوْ إِنْسَانٌ أَوْ
بَهِيمَةٌ إِلَّا كَانَتْ لَهُ بِهِ صَدَقَةٌ.

¹ Al-Khisal: 16/ 56.

² Tanbihul-Khawatir: 1/ 52.

³ Al-Kafiy: 1/ 68/ 10.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna mtu yeyote atakayepanda mmea wowote ila ni lazima Mwenyezi Mungu atamwandiikia malipo kadiri ya mazao yatakayopatikana katika mmea huo.”¹
3. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
 مَا مِنْ رَجُلٍ يَغْرِسُ غَرْسًا إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ مِنْ الْأَجْرِ قَدْرَ مَا يَخْرُجُ مِنْ ثَمَرِ ذَلِكَ الْغَرْسِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayepanda mti kisha akavumilia taabu za kuutunza mpaka ukatoa matunda, basi kila kitu kitakachopatikana toka katika matunda yake kitakuwa ni sadaka yake mbele ya Mwenyezi Mungu.”²
4. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
 مَنْ نَصَبَ شَجْرَةً وَ صَبَرَ عَلَى حِفْظِهَا وَ الْقِيَامِ عَلَيْهَا حَتَّى تُثْمِرَ، كَانَ لَهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ يُصَابُ مِنْ ثَمَرِهَا صَدَقَةٌ عِنْدَ اللَّهِ.

Katazo dhidi ya kukata mti:

النَّبِيُّ قَطَعَ الشَّجَرَ

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Msiikate miti ya matunda, Mwenyezi Mungu atawamiminia adhabu.”³
5. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا تَقْطَعُوا الثِّمَارَ فَيَبْعَثُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ الْعَذَابَ صَبًّا.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni makuruhu kukata mitende.”⁴
6. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَكْرُوهٌ قَطْعُ النَّخْلِ.

¹Kanzul-Ummal: 9057.

²Kanzul-Ummal: 9081.

³Al-Kafiy: 5/ 264/ 9.

⁴Al-Kafiy: 5264/ 8.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TATU

الشَّجَاعَةُ USHUJAA

Ubora wa ushujaa:

فَضْلُ الشَّجَاعَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ushujaa ni utukufu uliyopo."¹
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الشَّجَاعَةُ عِزٌّ حَاضِرٌ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ushujaa ni ushindi uliyopo na ni ubora wa wazi."²
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الشَّجَاعَةُ نُصْرَةٌ حَاضِرَةٌ وَفَضِيلَةٌ ظَاهِرَةٌ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Kama vitu vingejibagua basi ukweli ungekuwa pamoja na ushujaa, na uwoga ungekuwa pamoja na uwongo."³
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَوْ تَمَيَّزَتِ الْأَشْيَاءُ لَكَانَ الصِّدْقُ مَعَ الشَّجَاعَةِ، وَكَانَ الْجُبْنُ مَعَ الْكَذِبِ.
4. Imam Hasan (a.s.) alipoulizwa kuhusu ushujaa alisema: "Ni kupambana na wapinzani na kuvuta subira mbele ya silaha."⁴
الإمامُ الحسنُ (عليه السلام) وقد سُئِلَ عَنِ الشَّجَاعَةِ: مُوَافَقَةُ الْأَقْرَانِ، وَالصَّبْرُ عِنْدَ الطَّعَانِ.

Mambo yanayopelekea mtu kuwa shujaa:

مَا يُورِثُ الشَّجَاعَةَ

¹ Ghurarul-Hikam: 572.

² Ghurarul-Hikam: 1700.

³ Ghurarul-Hikam: 7597.

⁴ Biharul-An'war: 78/ 104/ 2.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ushujaa umeumbwa juu ya hulka tatu, na kila moja kati ya hizo ina fadhila isiyopatikana kwa nyingine: Kujiheshimu, kukataa udhalili, na kutaka sifa nzuri. Hayo yakikamilika kwa shujaa huwa komandoo ambaye hana mfano mbele yake na mashuhuri katika zama zake kwa ujasiri wake. Na kama baadhi ya hulka zitakuwa zaidi kwake kushinda nyingine, basi atakuwa shujaa na jasiri zaidi katika hiyo iliyozidi.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): جُبِلَتْ الشَّجَاعَةُ عَلَى ثَلَاثِ طَبَائِعٍ، لِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ فَضِيلَةٌ لَيْسَتْ لِلْآخَرَى: السَّخَاءُ بِالنَّفْسِ، وَ الْأَنْفَةُ مِنَ الذُّلِّ، وَ طَلْبُ الذِّكْرِ، فَإِنْ تَكَامَلَتْ فِي الشُّجَاعِ كَانَ الْبَطْلَ الَّذِي لَا يُقَامُ لِسَبِيلِهِ، وَ الْمَوْسُومَ بِالْإِقْدَامِ فِي عَصْرِهِ، وَ إِنْ تَفَاضَلَتْ فِيهِ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ كَانَتْ شَجَاعَتُهُ فِي ذَلِكَ الَّذِي تَفَاضَلَتْ فِيهِ أَكْثَرَ وَ أَشَدَّ إِقْدَامًا.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Heshima ya mtu ni kwa kadiri ya hima yake, na ukweli wake ni kwa kadiri ya murua wake, na ushujaa wake ni kwa kadiri ya kukataa kwake udhalili.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): قَدْرُ الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ، وَ صِدْقُهُ عَلَى قَدْرِ مُرْوَتِهِ، وَ شَجَاعَتُهُ عَلَى قَدْرِ أَنْفَتِهِ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ushujaa wa mtu ni kwa kadiri ya hima yake, na ghera yake ni kwa kadiri ya hamasa yake.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): شَجَاعَةُ الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ، وَ غَيْرَتُهُ عَلَى قَدْرِ حَمِيَّتِهِ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 236/ 66.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 48.

³ Ghurarul-Hikam: 5763.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ushujaa huwa kwa kadiri ya hamasa.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): على قدرِ الحمِيَّةِ تكونُ الشَّجَاعَةُ.

Aliye shujaa kushinda watu wote:

أشجعُ النَّاسِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: “Niwaelezeni ni nani mtu mwenye nguvu na shujaa kati yenu kushinda nyinyi wote?” Wakasema ndio ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu. Akasema: “Mwenye nguvu na shujaa kati yenu kushinda nyinyi wote ni yule ambaye awapo katika furaha, haimwingizi furaha yake katika dhambi wala batili, na awapo katika hasira, haimtoi hasira yake katika haki, na awapo na uwezo hahodhi kisicho haki yake.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَشَدِّكُمْ و أَقْوَاكُمْ؟ قالوا: بلى يا رسولَ اللَّهِ. قال: أَشَدُّكُمْ و أَقْوَاكُمْ الَّذِي إِذَا رَضِيَ لَمْ يُدْخِلْهُ رِضاهُ فِي إِثْمٍ و لا باطِلٍ، و إِذَا سَخِطَ لَمْ يُخْرِجْهُ سَخَطُهُ مِنْ قَوْلِ الْحَقِّ، و إِذَا قَدَرَ لَمْ يَتَعَاطَ ما لَيْسَ لَهُ بِحَقِّ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye shujaa kushinda watu wote ni yule aliye mkarimu kushinda wote.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَشَجَعُ النَّاسِ أَسْخَاهُمْ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Aliye shujaa kushinda watu wote ni yule aushindaye ujinga kwa upole.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَشَجَعُ النَّاسِ مَنْ غَلَبَ الْجَهْلَ بِالْجَلْمِ.

¹ Ghurarul-Hikam: 6180.

² Maanil-Akhbari: 366/ 1.

³ Ghurarul-Hikam: 2899.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3257.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا أشجعَ من ليبيِّ.**
“Hakuna aliye shujaa kushinda mwenye akili (za kutafakari).”¹

13. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أقوى الناسِ أعظْمُهم سُلطانا على نفسِهِ.**
“Mwenye nguvu kushinda watu wote ni yule mwenye mamlaka makubwa juu ya nafsi yake.”²

Maafa ya ushujaa: **آفةُ الشَّجاعةِ**

14. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليُّ (عليه السلام): آفةُ الشَّجاعةِ إضاعةُ الحَزمِ.**
“Maafa ya ushujaa ni kupoteza busara.”³

15. Imam al-Askariy (a.s.) amesema: **الإمامُ العسكريُّ (عليه السلام): إنَّ ... للشَّجاعةِ مقداراً، فإنَّ زادَ عليه فهو تهوُّرٌ.**
“Hakika ushujaa una kiwango, ukivuka kiwango huwa ni upumbavu.”⁴

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA NNE

الشَّرُّ

SHARI

Kipimo cha kheri na shari: **مِعْيَارُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ**

1. Mwenyezi Mungu anasema: **قَالَ تَعَالَى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَ**

¹ Ghurarul-Hikam: 10591.

² Ghurarul-Hikam: 3188.

³ Ghurarul-Hikam: 3938.

⁴ Biharul-An'war: 78/ 377/ 3.

“Mmeandikiwa kupigana vita, navyo vinachusha kwenu. Lakini huenda mkachukia kitu nacho ni kheri kwenu. Na huenda mkapenda kitu nacho ni shari kwenu. Na Mwenyezi Mungu anajua na nyinyi hamjui.” (Sura al-Baqarah: 216).

هُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.

2. Mwenyezi Mungu anasema: “Na mwanadamu huomba shari kama vile aombavyo kheri, kwani mwanadamu ni mwenye pupa.” (Sura Israi: 11).
2. قَالَ تَعَالَى: وَ يَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَ كَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Si kheri jambo ambalo baada yake ni moto, na si shari jambo ambalo baada yake ni pepo, na kila neema inayozuia kupata pepo ni duni, na kila mtihani unaozuia kuingia motoni ni usalama.”¹
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما خَيْرٌ بِخَيْرٍ بَعْدَهُ النَّارُ، وَ ما شَرٌّ بِشَرِّ بَعْدَهُ الْجَنَّةُ، وَ كُلُّ نَعِيمٍ دُونَ الْجَنَّةِ فَهُوَ مَحْقُورٌ، وَ كُلُّ بَلَاءٍ دُونَ النَّارِ عَاقِبِيَّةٌ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu aliteremsha Kitabu chenye kuongoa, humo amebainisha ni ipi kheri na ni ipi shari, hivyo chukueni njia ya kheri mtaongoka, na jiepisheni na njia ya shari mtafanikiwa.”²
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ سَبْحَانَهُ أَنْزَلَ كِتَابًا هَادِيًا بَيِّنَ فِيهِ الْخَيْرَ وَ الشَّرَّ، فَخُذُوا نَهْجَ الْخَيْرِ تَهْتَدُوا، وَ اصْدِفُوا عَنِ سَمْتِ الشَّرِّ تَقْصِدُوا.

¹ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 387.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 167.

Shari kubwa kushinda zote:

شَرٌّ مِنَ الشَّرِّ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna sifa zenye kheri kushinda sifa mbili: Kumwamini Mwenyezi Mungu na kuwanufaisha waja wa Mwenyezi Mungu. Na hakuna sifa zenye shari kushinda sifa mbili: Kumshirikisha Mwenyezi Mungu, na kuwadhuru waja wa Mwenyezi Mungu.”¹
5. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
خَصَلْتَانِ لَيْسَ فَوْقَهُمَا مِنَ الْبِرِّ شَيْءٌ: الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَ النَّفْعُ لِعِبَادِ اللَّهِ، وَ خَصَلْتَانِ لَيْسَ فَوْقَهُمَا مِنَ الشَّرِّ شَيْءٌ: الشِّرْكَ بِاللَّهِ وَ الضُّرُّ لِعِبَادِ اللَّهِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kitu kilicho shari kuishinda shari yenyewe isipokuwa adhabu yake, na hakuna kitu kilicho kheri kuishinda kheri yenyewe isipokuwa thawabu zake.”²
6. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): إِنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ بِشَرِّ مِنَ الشَّرِّ إِلَّا عِقَابُهُ، وَ لَيْسَ شَيْءٌ بِخَيْرٍ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا ثَوَابُهُ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtenda jambo la shari ni shari kuishinda shari yenyewe.”³
7. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): فَاعِلُ الشَّرِّ شَرٌّ مِنْهُ.

Funguo za shari:

مَفَاتِيحُ الشُّرُورِ

8. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu ameiwekea shari makufuli, na amefanya kilevi ndio funguo
8. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ جَعَلَ لِلشَّرِّ أَقْفَالًا وَ جَعَلَ مَفَاتِيحَ تِلْكَ الْأَقْفَالِ

¹ Biharul-An'war: 77/ 137/ 2.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 114.

³ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 32.

za makufuli hayo, na uwongo ni shari kushinda kilevi.”¹

الشَّرَابِ، وَ الكَذِبُ شَرٌّ مِّنَ الشَّرَابِ.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ghadhabu ni ufunguo wa kila shari.”²

9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الغَضَبُ مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ.

Vitu vinavyozikusanya shari pamoja:

جَمَاعُ الشُّرُورِ

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Ibilisi huwahutubia mashetani wake na kuwaambia: “Washawishini kwa nyama, kilevi, na wanawake, hakika mimi sioni vinavyoikusanya shari pamoja isipokuwa hivyo.”³

10. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
إِنَّ إبليسَ يَخْطُبُ شَيَاطِينَهُ وَ يَقُولُ: عَلَيْكُمْ بِاللَّحْمِ وَ الْمُسْكَرِ وَ التِّسَاءِ، فَإِنِّي لَا أَجِدُ جَمَاعَ الشَّرِّ إِلَّا فِيهَا.

Mwanadamu ameumbwa katika silika ya kuipenda shari:

انطِبَاعُ الْإِنْسَانِ عَلَى الشَّرِّ

11. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Jilazimisheni kute nda kheri na jitumeni kufanya hivyo, kwani hakika mwanadamu kaumbwa katika kuipenda shari.”⁴

11. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
تَكَلَّفُوا فِعْلَ الْخَيْرِ وَ جَاهِدُوا نَفْسَكُمْ عَلَيْهِ؛ فَإِنَّ الشَّرَّ مَطْبُوعٌ عَلَيْهِ الْإِنْسَانُ.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ila zimishe nafsi yako kutenda mazuri, hakika wewe umeum-

12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أكرهُ
نفسَكَ عَلَى الْفَضَائِلِ، فَإِنَّ الرِّذَائِلَ

¹ Biharul-An'war: 72/ 236/ 3.

² Biharul-An'war: 73/ 263/ 4.

³ Biharul-An'war: 62/ 293.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 120.

bwa katika silika ya kupenda machafu.”¹

أَنْتَ مَطْبُوعٌ عَلَيْهَا.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TANO

الشَّرِك

SHIRKI

Tahadhari dhidi ya Shirki:

التَّحذِيرُ مِنَ الشَّرِكِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na Luqman alipomwambia mwanawe kwa kumpa ma-waidha: Ewe mwanangu! Usimshirikishe Mwenyezi Mungu. Kwani hakika ushirikina bila ya shaka ni dhulma iliyo kubwa.” (Sura Luqman: 13).
قَالَ تَعَالَى: وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ.
2. Mwenyezi Mungu anasema: “Hakika Mwenyezi Mungu hasamehi kushirikishwa na kitu. Lakini Yeye husamehe yasiyo kuwa hayo kwa amtakaye. Na anaye mshirikisha Mwenyezi Mungu basi huyo amepotea upotovu wa mbali.” (Sura Nisaa: 116).
قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا.

¹ Ghurarul-Hikam: 2477.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Ibnu Masuud, Jiepushe kumshirikisha Mwenyezi Mungu hata sekunde moja hata kama utapasuliwa kwa msumeno, au kukatwakatwa, au kusulubiwa au kuchomwa moto.”¹
3. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) لعبد الله بن مسعود يابن مسعود، إِيَّاكَ أَنْ تُشْرِكَ بِاللَّهِ طَرْفَةَ عَيْنٍ وَ إِنْ نُشِرْتَ بِالْمِنْشَارِ، أَوْ قُطِّعْتَ، أَوْ صُلِبْتَ، أَوْ أُحْرِقْتَ بِالنَّارِ.

Kujifunza Shirki:

تَعْلِيمُ الشِّرْكِ

4. Imam as-Sadiq amesema: “Hakika Bani Umaiyah waliwaaacha watu wajifunze imani na hawakuwaaacha wajifunze shirki ili watakapowaingiza katika shirki wasiijue.”²
4. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ بَنِي أُمَيَّةَ أَطْلَقُوا لِلنَّاسِ تَعْلِيمَ الإِيمَانِ وَ لَمْ يُطَلِّقُوا تَعْلِيمَ الشِّرْكِ؛ لِكَيْ إِذَا حَمَلُوهُمْ عَلَيْهِ لَمْ يَعْرِفُوهُ.

Shirki ya chini kabisa:

أَدْنَى الشِّرْكِ

5. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa ni ipi shirki ya chini kabisa, alisema: “Atakayesema kokwa ni changarawe na kusema changarawe ni kokwa, kisha akazifuata.”³
5. الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ أَدْنَى الشِّرْكِ: مَنْ قَالَ لِلنَّوَاةِ: إِنَّهَا حَصَاةٌ، وَ لِلْحَصَاةِ: إِنَّهَا نَوَاةٌ، ثُمَّ دَانَ بِهِ.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa ni ipi shirki ya chini kabisa amesema: “Atakayezu-
6. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ أَدْنَى الشِّرْكِ: مَنْ ابْتَدَعَ

¹ Makarimul-Akhlaq: 2/ 357/2660.

² Al-Kafiy: 2/ 415/ 1.

³ Al-Kafiy: 2/ 397/ 1.

sha rai kisha akawalazimisha watu kuipenda au kuichukia.”¹

رَأْيَا فَأَحَبَّ عَلَيْهِ أَوْ أَبْغَضَ عَلَيْهِ.

Shirki ndogo:

الشِّرْكَ الحَفِيُّ

7. Mwenyezi Mungu anasema: **“Na wengi katika wao hawamuamini Mwenyezi Mungu pasina kuwa ni washirikina.”** (Sura Yusuf: 106). 7. قَالَ تَعَالَى: وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Jiepushe na jambo ambalo linahitaji kumomba msamaha, hakika katika hilo kuna shirki ndogo.”**² 8. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِيَّاكَ وَ مَا يُعْتَدِرُ مِنْهُ، فَإِنَّ فِيهِ الشِّرْكَ الحَفِيَّ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: **- Na wengi katika wao hawamuamini Mwenyezi Mungu pasina kuwa ni washirikina:** “Ni mtu mwenye kusema: Kama si Fulani ningepata kitu Fulani. Kama si Fulani familia yangu ingepotea. Hivi huoni kuwa kamwekea Mwenyezi Mungu mshirika katika ufalme Wake, anayemruzuku na kumwepu- 9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) في قوله تعالى: "وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ..." : هُوَ الرَّجُلُ يَقُولُ: لَوْلَا فَلَانٌ لَهَلَكْتُ، وَ لَوْلَا فَلَانٌ لَأَصَبْتُ كَذَا وَ كَذَا، وَ لَوْلَا فَلَانٌ لَضَاعَ عِيَالِي، أَلَا تَرَى أَنَّهُ قَدْ جَعَلَ لِلَّهِ شَرِيكَاً فِي مُلْكِهِ يَرْزُقُهُ وَ يَدْفَعُ عَنْهُ؟! قَالَ [الراوي]: قُلْتُ: فَيَقُولُ: لَوْلَا أَنَّ اللَّهَ مَنَّ عَلَيَّ بِفُلَانٍ لَهَلَكْتُ؟ قَالَ: نَعَمْ، لَا بَأْسَ بِهَذَا.

¹ Al-Kafiy: 2/ 397/ 2.

² Biharul-An'war: 78/ 200/ 27.

shia?” Mpokezi anasema: Nik-
amwambia, je akisema: Kama
si Mwenyezi Mungu kuni-
neemesha kwa kunipa Fulani
basi ningeangamia? Akasema:
“Ndiyo, si vibaya kwa hili.”¹

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Shirki ya kutii na si
shirki ya kuabudu.”²
10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
شِرْكُ طَاعَةٍ وَ لَيْسَ شِرْكُ عِبَادَةٍ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Hakika shirki ni ndogo
kushinda hata unyayo wa
mdudu chungu.” Akasema te-
na: “Ni kugeuza pete ili ataje
haja na mfano wa hili.”³
11. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الشِّرْكَ أَخْفَى مِنْ دَيْبِ النَّمْلِ وَ
قَالَ: مِنْهُ تَحْوِيلُ الْخَاتَمِ لِیَذْكَرَ
الْحَاجَةَ وَ شِبَهُ هَذَا.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma kuhusu kauli ya Mwenyezi
Mungu: - **Na wengi katika
wao hawamuamini Mweny-
ezi Mungu pasina kuwa ni
washirikina:** “Walikuwa wan-
asema tunapata mvua kwa
sababu ya nyota fulani na
nyota fulani. Na pia walikuwa
wakiwaendea makuhani na
kusadikisha wasemayo.”⁴
12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): فِي
قَوْلِهِ تَعَالَى: " وَ مَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ
بِاللَّهِ إِلَّا وَ هُمْ مُشْرِكُونَ": كَانُوا
يَقُولُونَ: نُمْطَرُ بِنَوَى كَذَا، وَ بِنَوَى
كَذَا، وَ مِنْهَا أَنَّهُمْ كَانُوا يَأْتُونَ الْكُفَّانَ
فَيُصَدِّقُونَهُمْ بِمَا يَقُولُونَ.

¹ *Tafsirul-Ayash*: 2/ 200/ 96.

² *Al-Kafiy*: 2/ 397/ 4.

³ *Maanil-Akhbar*: 389/ 1.

⁴ *Biharul-An'war*: 57/ 317/ 8.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA SITA

الشَّيْطَانِ SHETANI

Kujifunza kupitia kitendo cha Mwenyezi Mungu dhidi ya Ibilisi:

الاعتبارُ بما فعلَ اللهُ ، بِإِبْلِيسَ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jifunzeni kutokana na kitendo cha Mwenyezi Mungu kwa Ibilisi, pale alipofuta amali zake za muda mrefu na juhudi zake kubwa kwa sababu ya kiburi cha saa moja, na alikuwa kamwaabudu Mwenyezi Mungu miaka elfu sita, haijulikani ni kwa kipimo cha miaka ya duniani au miaka ya Akhera.”¹

1. الإمامُ عليُّ (عليه السلام):
فاعتَبِرُوا بما كانَ مِنْ فِعْلِ اللَّهِ
بِإِبْلِيسَ؛ إِذْ أَحْبَطَ عَمَلَهُ الطَّوِيلَ وَ
جَهْدَهُ الجَّهِيدَ (الجميلَ) وَ كانَ قد
عَبَدَ اللَّهُ سِتَّةَ أَلافِ سَنَةٍ، لا يُدرى
أَمِنْ سِنِي الدُّنْيا أَمْ مِنْ سِنِي الآخِرَةِ
عن كِبَرِ سَاعَةٍ واحِدَةٍ.

Kujilinda kwa Mwenyezi Mungu dhidi ya shetani:

الاستِعاذَةُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Na sema: Mola Wangu Mlezi! Najikinga Kwako na wasiwasi wa mashetani. Na najikinga Kwako, Mola Wangu Mlezi, wasinikaribie.” (Sura Muuminun: 97 – 98).
3. Mwenyezi Mungu anasema: “Na ukisoma Qur’ani mwo-

2. قَالَ تَعَالَى: وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ
هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ. وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ
أَنْ يَحْضُرُونِ.

3. قَالَ تَعَالَى: فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

mbe Mwenyezi Mungu akulinde na Shetani maluuni.”
(Sura Nahli: 98).

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Namhimidi Mwenyezi Mungu na kumtaka msaada katika kumfukuza shetani na kumkemea, na katika kujilinda dhidi ya hila zake na mitego yake.”¹
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَحْمَدُ اللَّهُ و أَسْتَعِينُهُ عَلَى مَدَاحِرِ الشَّيْطَانِ وَ مَزَاجِرِهِ (مَزَاجِرِهِ)، وَ الْاِعْتِصَامِ مِنْ حَبَائِلِهِ وَ مَخَاتِلِهِ.

Uadui wa shetani kwa mwana-damu:

عداوةُ الشَّيْطَانِ لِلْإِنْسَانِ

5. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika Shetani ni adui yenu, basi mfanyeni kuwa ni adui. Kwani yeye analiita kundi lake liwe katika watu wa Motoni.**” (Sura Fatir: 6).
5. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadharini na adui ambaye hupenya kwa uficho ndani ya vifua na hunong’oneza masikioni.”²
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِحْذَرُوا عَدُوًّا نَفَذَ فِي الصُّدُورِ خَفِيًّا، وَ نَفَثَ فِي الْأَذَانِ نَجِيًّا.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Ibilisi ametega mitego yake katika nyumba ya ghururi, hawakusudii kwa mitego hiyo isipokuwa mawalii wetu.”³
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَقَدْ نَصَبَ إِبْلِيسُ حَبَائِلَهُ فِي دَارِ الْغُرُورِ، فَمَا يَقْصِدُ فِيهَا إِلَّا أَوْلِيَاءَنَا.

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 151.

² Ghurarul-Hikam: 2623.

³ Tuhaful-Uqul: 301.

8. Imam Kadhim (a.s.) alipouli- zwa ni adui yupi ni wajibu sana kumpiga vita? Alisema: “Aliye karibu sana nawe, na aliye na uadui sana nawe.... Na anayewahimiza maadui zako dhidi yako, naye ni Ibilisi.”¹
- الإمام الكاظم عليه السلام لما سُئِلَ عن أَوْجِبِ الأَعْدَاءِ مُجَاهِدَةً: أَقْرَبُهُمْ إِلَيْكَ و أَعْدَاهُمْ لَكَ... و مَن يُحَرِّضُ أَعْدَاءَكَ عَلَيْكَ، و هُوَ إبليس.

Tahadhari dhidi ya fitina za shetani:

التَّحذِيرُ مِنْ فِتْنِ الشَّيْطَانِ

9. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi wanadamu! Asije Shetani kukufitinini kama alivyowatoa wazazi wenu Peponi, akawavua nguo zao kuwaonyesha tupu zao. Hakika yeye na kabila yake wanakuoneni, na nyinyi hamuwaoni. Hakika Sisi tumewafanya Mashetani kuwa ni marafiki wa wasioamini.” (Sura Aaraf: 27).
- قَالَ تَعَالَى: يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوَاءٌ لَّهُمَا إِنَّهُ يَرَكَم هُوَ وَ قَبِيلُهُ مِّنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Fitina ni tatu: Kupenda wana- wake, nao ndio upanga wa shetani. Kunywa pombe, na ndio kitanzi cha shetani. Na dinari na dirhamu (dola na shilingi), nazo ndio mshale wa shetani.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الفِتْنُ ثلاثٌ: حُبُّ النِّسَاءِ و هُوَ سَيْفُ الشَّيْطَانِ، و شُرْبُ الخَمْرِ و هُوَ فَخُّ الشَّيْطَانِ، و حُبُّ الدِّينَارِ و الدِّرْهَمِ و هُوَ سَهْمُ الشَّيْطَانِ.

¹ Tuhaful-Uqul: 399.

² Al-Khiswal: 133/ 91.

Watumwa wa shetani:

عَبْدَةُ الشَّيْطَانِ

11. Mwenyezi Mungu amesema: **“Je! Sikuagana nanyi, enyi wanadamu, kuwa msimua-budu Shetani? Hakika yeye ni adui dhahiri kwenu.”** (Sura Yasin: 60).
11. قَالَ تَعَالَى: أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ.
12. Imam Ali (a.s.) katika kuwalaumu wafuasi wa shetani amesema: **“Wamemfanya shetani kipimo cha jambo lao, naye amewafanya wao washirika wake, hivyo ametaga na kutotoa ndani ya vifua vyao, ametambaa na kutembea katika mapaja yao, hivyo anatazama kwa macho yao na anatamka kwa ndimi zao, hivyo amewatelezesha na kuwapambia makosa ambayo ni kitendo cha mtu aliyeshirikishwa na shetani katika ufalme wake na akatamka batili kwa ulimi wake.”**¹
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في ذمِّ أتباعِ الشَّيْطَانِ: اتَّخَذُوا الشَّيْطَانَ لِأَمْرِهِمْ مَلَكَ، وَ اتَّخَذَهُمْ لَهُ أَشْرَاكَ، فَبَاضَ وَ فَرَّخَ فِي صُدُورِهِمْ، وَ دَبَّ وَ دَرَجَ فِي حُجُورِهِمْ، فَنَظَرَ بِأَعْيُنِهِمْ، وَ نَطَقَ بِالسِّنْتِمِمْ، فَرَكِبَ بِهِمْ الرُّزْلَ، وَ زَيَّنَ لَهُمُ الْخَطْلَ، فِعَلَ مَنْ قَدْ شَرِكَهُ الشَّيْطَانُ فِي سُلْطَانِهِ، وَ نَطَقَ بِالْبَاطِلِ عَلَى لِسَانِهِ!

Hadaa za shetani:

غَوَايَاتُ الشَّيْطَانِ

13. Mwenyezi Mungu amesema: **“Shetani anakutieni hofu ya ufakiri na anakuamrisheni mambo machafu. Na Mwenyezi Mungu anakuahidini msamaha na fadhila zitokazo**
13. قَالَ تَعَالَى: الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَ يَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَ اللَّهُ يَعِدُكُمُ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَ فَضْلًا وَ اللَّهُ وَاسِعٌ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 7.

Kwake. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua.” (Sura al-Baqarah: 268).

14. Mwenyezi Mungu amesema: **“Anawaahidi na anawatia tamaa. Na Shetani hawaahidi ila udanganyifu.” (Sura Nisaa: 120).** 14. قَالَ تَعَالَى: يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَ مَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا.
15. Mwenyezi Mungu amesema: **“Kwa nini wasinyenyekee ilipowafika adhabu Yetu? Lakini nyoyo zao zilikuwa ngumu, na Shetani akawapambia waliyokuwa wakiyafanya.” (Sura An’am: 43).** 15. قَالَ تَعَالَى: فَلَوْ لَا إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Ewe Kumayli, hakika Ibilisi hatoi ahadi kutoka kwake, bali huahidi kutoka kwa Mola Wake ili waweze kumuasi, na hatimaye huwanasa.”¹** 16. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لكميل بن زياد: يا كميلُ، إنَّ إبليسَ لا يعدُّ عن نفسه، و إنما يعدُّ عن ربِّه ليحملَهُم على معصيته فيؤرِّطَهُم.
17. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Shetani haachani na mja, humpambia maasi ili ayatende na humtumainisha toba ili aicheleweshe.”²** 17. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشَّيْطَانُ مُوَكَّلٌ بِهِ [أَي بِالْعَبْدِ] يُزَيِّنُ لَهُ الْمَعْصِيَةَ لِيُرْكَبَهَا، وَ يُمَنِّيهِ التَّوْبَةَ لِيُسَوِّفَهَا.

¹ Basharatul-Mustafa: 27.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 64.

18. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema katika dua yake: “Kama si shetani kuwadanganya wasikutii Wewe basi hakuna ambaye angekuasi. Na kama si shetani kuwachorea batili katika sura ya haki basi asingepotea yeyote kutoka kwenye njia Yako.”¹
- الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام) 18
 فِي دَعَائِهِ: فَلَوْلَا أَنَّ الشَّيْطَانَ
 يَخْتَدِعُهُمْ عَن طَاعَتِكَ مَا عَصَاكَ
 عَاصٍ، وَلَوْلَا أَنَّهُ صَوَّرَ لَهُمُ الْبَاطِلَ
 فِي مِثَالِ الْحَقِّ مَا ضَلَّ عَن طَرِيقِكَ
 ضَالًّا.
19. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ibilisi huwaambia askari wake: Tupieni baina yao husuda na dhulma, hakika hivyo viwili kwa Mwenyezi Mungu ni sawa na shirki.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): 19
 يَقُولُ إِبْلِيسُ لِحُنُودِهِ: أَلْقُوا بَيْنَهُمُ
 الْحَسَدَ وَ الْبَغْيَ؛ فَإِنَّهُمَا يَعْدِلَانِ
 عِنْدَ اللَّهِ الشِّرْكَ.

Kinachomlinda mtu dhidi ya shetani:

ما يَعَصِمُ مِنَ الشَّيْطَانِ

20. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika yeye hana nadaraka juu ya walioamini na wakamtegemea Mola Wao Mlezi.**” (Sura Nahli: 99).
- قَالَ تَعَالَى: إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ 20
 عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَلَى رَبِّهِمْ
 يَتَوَكَّلُونَ.
21. Mwenyezi Mungu anasema: “**Hakika waja Wangu, wewe hutakuwa na mamlaka juu yao, isipokuwa wale wapotofu waliokufuata.**” (Sura
- قَالَ تَعَالَى: إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ 21
 عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ
 الْغَاوِينَ.

¹ *As-Sahifat as-Sajadiyyah*: Dua ya 37.

² *Al-Kafiy*: 2/ 327/ 2.

Hijri: 9).

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kithirisha kusoma dua utasalimika na mitego ya shetani.”¹ الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): أَكْثَرُ الدُّعَاءِ تَسَلَّمَ مِنْ سَوْرَةِ الشَّيْطَانِ.
23. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Jilinde na Ibilisi kwa hofu ya kweli.”² الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عليه السلام): تَحَرَّزْ مِنْ إِبْلِيسَ بِالْخَوْفِ الصَّادِقِ.
24. Imam as-Sadiq amesema: “Ibilis alisema: Vitu vitano sina ujanja navyo, na watu waliobakia wamo mikononi mwangu: Atakayeshikamana na Mwenyezi Mungu kwa nia ya kweli na akamtegemea Yeye katika mambo yake yote. Atakayekithirisha kumsabihi Yeye usiku na mchana. Atakayeridhia kumtendea ndugu yake muumini yale anayoridhia kutendewa yeye. Ambaye hatakatishwa tamaa kutokana na msiba unaompata. Na atakayeridhia riziki aliyogaiwa na Mwenyezi Mungu bila kujali ziada.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): قَالَ إِبْلِيسُ: خَمْسَةٌ لَيْسَ لِي فِيهِنَّ حِيلَةٌ وَ سَائِرُ النَّاسِ فِي قَبْضَتِي: مَنْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ عَنْ نِيَّةٍ صَادِقَةٍ وَ اتَّكَلَّ عَلَيْهِ فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ، وَ مَنْ كَثُرَ تَسْبِيحُهُ فِي لَيْلِهِ وَ نَهَارِهِ، وَ مَنْ رَضِيَ لِأَخِيهِ الْمُؤْمِنِ بِمَا يَرْضَاهُ لِنَفْسِهِ، وَ مَنْ لَمْ يَجْزَعْ عَلَى الْمُصِيبَةِ حِينَ تُصِيبُهُ، وَ مَنْ رَضِيَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَهُ وَ لَمْ يَهْتَمْ لِرِزْقِهِ.

¹ Biharul-An'war: 78/ 9/ 64.

² Biharul-An'war: 78/ 164/ 1.

³ Al-Khiswal: 285/ 37.

Mambo yanayomfanya mtu awe mateka wa shetani:

25. Mwenyezi Mungu amesema: **“Anayeyafanyia upofu maneno ya Rahmani tunamwekea Shetani kuwa ndiye rafiki yake.”** (Sura Zukhruf: 36). 25. قَالَ تَعَالَى: وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِيضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ.
26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Musa akiwa ameketi, ghafla alitokewa na shetani, Musa akasema: ‘Nieleze ni dhambi ipi iwapo mwanadamu ataitenda wewe humteka?’ Akasema: ‘Atakapojiona mbora, atakapoonaa amali zake ni nyingi, na atakapoidharau dhambi.’”¹ 26. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): بَيْنَمَا موسى عليه السلام جَالِسًا إِذْ أَقْبَلَ إبليسُ... قَالَ موسى: فَأَخْبِرْنِي بِالذَّنْبِ الَّذِي إِذَا أَذْنَبُهُ ابْنُ آدَمَ اسْتَحْوَذَتْ عَلَيْهِ. قَالَ: إِذَا أَعْجَبَتْهُ نَفْسُهُ، وَاسْتَكْثَرَ عَمَلَهُ، وَصَغُرَ فِي عَيْنِهِ ذَنْبُهُ.
27. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuketi na watu wa mata-manio husahaulisha imani na humhudhurisha shetani.”² 27. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مُجَالَسَةُ أَهْلِ الْهَوَى مَنَسَاءٌ لِلإِيمَانِ وَمَحْضَرَةٌ لِلشَّيْطَانِ.
28. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ibilisi hana askari hodari kushinda wanawake na ghadhabu.”³ 28. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَيْسَ لِإِبْلِيسَ جُنْدٌ أَشَدَّ مِنَ النِّسَاءِ وَالْغَضَبِ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 314/ 8.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 86.

³ Tuhaful-Uqul: 363.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA SABA

الشعر

USHAIRI

Tafsiri ya Aya zilizowalaumu wa-shairi:

تفسير ما ورد في ذم الشعراء

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na watungaji mashairi ni wapotofu ndio wanawafuata. Je! Huwaoni kwamba wao wanatangatanga katika kila bonde? Na kwamba wao husema wasiyoyatenda? Isipokuwa wale walioamini, na wakatenda mema, na waka-mkumbuka Mwenyezi Mungu kwa wingi, na wakajitetea wanapo dhulumiwa. Na wan-ao dhulumu watakujajua mgeuko gani watakao geu-ka.”** (Sura Shuaraa: 1224 – 127).
1. قَالَ تَعَالَى: وَ الشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ. أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ. وَ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ ذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَ انْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا.
2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema kuhusu watungaji mashairi: **“Je umemuona mshairi akifu-atwa na yeyote? Hakika wao ni watu waliojifunza mbali na dini, hivyo wamepotea na wamepoteza.”**¹
2. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام) في قوله تعالى: "وَ الشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ" : هل رأيتَ شاعرا يتبعه أحدًا؟! إنما هم قومٌ تفقَّهوا لِغَيْرِ الدِّينِ فَضَلُّوا وَ أَضَلُّوا.

¹ Maanil-Akhbar: 385/ 19.

Ushairi ni jihadi ya ulimi:

الشَّعْرُ جِهَادٌ بِاللِّسَانِ

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa kuhusu watungaji wa mashairi, alisema: “Hakika muumini hupigana jihadi kwa upanga wake na ulimi wake. Naapa kwa yule ambaye nafsi yangu imo mikononi Mwake, hakika wao ni kama wanawashambulia (maadui) kwa mikuki.”¹

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) لَمَّا سُئِلَ عَنِ الشَّعْرِ: إِنَّ الْمُؤْمِنَ مُجَاهِدٌ بِسَيْفِهِ وَ لِسَانِهِ، وَ الَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَكَأَنَّمَا يَنْضِحُونَهم بِالنَّبْلِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Hasan bin Thabit: “Washambulie mushrikina, hakika Jibril yu pamoja nawe.”²

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لِحَسَّانِ بْنِ ثَابِتٍ: أَهْجُ الْمُشْرِكِينَ؛ فَإِنَّ جَبْرَائِيلَ مَعَكَ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika katika ushairi kuna hikima, na hakika katika ufasaha kuna uchawi.”³

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ مِنَ الشَّعْرِ لِحِكْمًا، وَ إِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لَسِحْرًا.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayesoma angalau ubeti mmoja wa shairi kuhusu sisi, Mwenyezi Mungu atamjengea nyumba peponi.”⁴

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ قَالَ فِينَا بَيْتَ شِعْرِ بَنِي اللَّهِ تَعَالَى لَهُ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna msemaji yeyote atakayesoma ubeti wa shairi

الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا

¹ *Majmaul-Bayan*: 7/ 326.

² *Ad-Durul-Manthur*: 6/ 336.

³ *Al-Aamal cha as-Saduq*: 718/ 987.

⁴ *Uyun Akhbarur-Ridha*: 1/ 7/ 1.

kutuhusu sisi isipokuwa ataungwa mkono na roho mta-katifu.”¹

قَالَ فِينَا قَائِلٌ بَيْتَا مِنَ الشَّعْرِ حَتَّى
يُؤَيِّدَ بِرُوحِ الْقُدْسِ.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA NANE

الشُّعَارُ

KAULIMBIU

Kaulimbiu ya vitani:

الشُّعَارُ فِي الْحَرْبِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoamrisha kuwa na kaulimbiu kabla ya vita, alisema: “Katika kaulimbiu yenu kuwemo na jina miongoni mwa majina ya Mwenyezi Mungu.”²

1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) لَمَّا أَمَرَ بِالشُّعَارِ قَبْلَ الْحَرْبِ: لِيَكُنْ فِي شِعَارِكُمْ اسْمٌ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kaulimbiu ya masahaba wa Mtume wa Mwenyezi Mungu siku ya Badri ilikuwa ni: Ewe Mwenye kunusuriwa sogea karibu.”³

2. الإِمَامُ عَلِيٌّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): كَانَ شِعَارُ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَوْمَ بَدْرٍ: يَا مَنْصُورُ أُمَّتٍ.
3. Imam Ali (a.s.) alisema katika kaulimbiu yake katika moja ya siku za vita vya Jamal: “Haa

¹ Uyun Akhbarur-Ridha: 1/ 7/ 2.

² Daaimul-Islam: 1/ 370.

³ Al-Jaafariyat: 84.

Miim hawatanusuriwa, Ewe Mwenyezi Mungu, tunusuru dhidi ya watu waliovunja kiapo.”¹

الْجَمَلِ: حَم لَا يُنْصَرُونَ، اللَّهُمَّ
انصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ النَّاكِثِينَ.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kaulimbiu yetu siku ya Badri ilikuwani: ‘Nusra ya Mwenyezi Mungu sogea kariibu, sogea karibu.’ Kaulimbiu ya Husain ilikuwa ni: ‘Ewe Muhammad.’ Na kaulimbiu yetu ni: ‘Ewe Muhammad.’”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
شِعَارُنَا يَوْمَ بَدْرِ: يَا نَصَرَ اللَّهُ
اقْتَرَبَ اقْتَرَبَ ... شِعَارُ الْحُسَيْنِ
عليه السلام: يَا مُحَمَّدُ، وَشِعَارُنَا:
يَا مُحَمَّدُ.

Kaulimbiu ya Waislamu Siku ya Kiyama:

شِعَارُ الْمُسْلِمِينَ فِي الْقِيَامَةِ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kaulimbiu ya Waislamu Siku ya Kiyama juu ya Sirat ni: Hapana mungu isipokuwa Allah, na kwa Allah watatawakali wenye kutawakali.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
شِعَارُ الْمُسْلِمِينَ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ عَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kaulimbiu ya Waumini Siku ya Kiyama juu ya Sirat ni: Rabi tusalimishe, tusalimishe.”⁴
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
شِعَارُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ: رَبِّ، سَلِّمْ سَلِّمْ.
7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kaulimbiu ya Waumini Siku ya Kiyama
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
شِعَارُ الْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي ظُلْمِ

¹ Sharhu Nahjul-Balaghah: 1/ 262.

² Al-Kafiy: 5/ 47/ 1.

³ Jamiul-Ahadithi cha al-Qummiy: 89.

⁴ Kanzul-Ummal: 39030.

katika giza la Kiyama ni:
Hapana mungu isipokuwa
Wewe.”¹

الْقِيَامَةِ: لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

MLANGO WA MIA MBILI KUMI NA TISA

الشَّفَاعَةُ

UOMBEZI

Uombezi wa duniani:

الشَّفَاعَةُ فِي الدُّنْيَا

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Waombeeni wengine mtalipwa.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إشْفَعُوا تُوجَرُوا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayem-uombea mwenzake uombezi ambao utaondoa gharama au utaongeza faida, basi Mwenyezi Mungu atazipa uthabiti nyayo zake siku ambayo nyayo zitateleza.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ شَفَعَ شَفَاعَةً يَدْفَعُ بِهَا مَغْرَمًا
أَوْ يُحْيِي بِهَا مَغْنَمًا، ثَبَّتَ اللَّهُ تَعَالَى
قَدَمَيْهِ حِينَ تَدْحَضُ الْأَقْدَامُ.
3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Uombezi ni zaka ya jaha.”⁴ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الشَّفَاعَةُ زَكَاةُ الْجَاهِ.

¹ *Kanzul-Ummal*: 39033.

² *Kanzul-Ummal*: 6489.

³ *Kanzul-Ummal*: 6496.

⁴ *Tuhaful-Uqul*: 381.

Uombezi wa Akhera:

4. Mwenyezi Mungu amesema: **“Sema: Uombezi wote uko kwa Mwenyezi Mungu. Ni wake Yeye tu ufalme wa mbingu na ardhi. Kisha mtarejeshwa Kwake.”** (Sura Zumar: 44). .4
 قَالَ تَعَالَى: قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا
 لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ
 تُرْجَعُونَ.
5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Ni nani huyo awezaye kuombea mbele yake bila ya idhini Yake?”** (Sura al-Baqarah: 255). .5
 قَالَ تَعَالَى: مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ
 عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ.
6. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hawatakuwa na mamlaka ya uombezi ila wale waliochukua ahadi kwa Ar-Rahmani Mwingi wa Rehe-ma.”** (Sura Mariam: 87). .6
 قَالَ تَعَالَى: لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا
 مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا.
7. Mwenyezi Mungu amesema: **“Siku hiyo uombezi haufai kitu, ila wa aliyemruhusu Ar-Rahmani Mwingi wa Re-hema na akamridhia kuse-ma.”** (Sura Twaha: 109). .7
 قَالَ تَعَالَى: يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ
 إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ
 قَوْلًا.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Uombezi wangu kwa ummah wangu ni kwa ajili ya yule mwenye kuwapenda watu wa nyumba** .8
 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
 شَفَاعَتِي لِأُمَّتِي مَنْ أَحَبَّ أَهْلَ بَيْتِي.

yangu.”¹

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nitamuomba Siku ya Kiyama yule ambaye moyoni mwake ana imani hata kama ni kwa kadiri ya ubawa wa mbu.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
لَأَشْفَعَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لِمَنْ كَانَ فِي
قَلْبِهِ جَنَاحٌ بَعُوضَةٍ إِيْمَانًا.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nitakaposimama sehemu iliyotukuka nitawaomba msamaha watu wenye madhambi makubwa katika ummah wangu, na Mwenyezi Mungu atawakubalia, wallahi sintamuomba msamaha mtu atakayewaudhi dhuria wangu.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
إِذَا قُمْتُ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ تَشَفَّعْتُ
فِي أَصْحَابِ الْكِبَائِرِ مِنْ أُمَّتِي،
فَيُشَفِّعُنِي اللَّهُ فِيهِمْ، وَ اللَّهُ لَا
تَشَفَّعْتُ فَيَمَنَ آذَى ذُرِّيَّتِي.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila Nabii ana dua aliyoomba na maombi aliyoomba, lakini mimi nimeficha ombi langu ili niuombe ummah wangu Siku ya Kiyama.”⁴ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
لِكُلِّ نَبِيٍّ دَعْوَةٌ قَدْ دَعَا بِهَا وَ قَدْ
سَأَلَ سُؤْلًا، وَ قَدْ خَبَأَتْ دَعْوَتِي
لِشَفَاعَتِي لِأُمَّتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
12. Imam al-Baqir amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Na Mola Wako Mlezi atakupa mpaka uridhike:** “Ni uombezi, Wallahi ni uom- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام) في
قوله تعالى: "وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرْضَى": الشَّفَاعَةُ، وَ اللَّهُ

¹ *Kanzul-Ummal*: 39057.

² *Kanzul-Ummal*: 39043.

³ *Al-Aamal cha as-Saduq*: 370/ 464.

⁴ *Al-Khiswal*: 29/ 103.

bezi, Wallahi ni uombezi.”¹

الشَّفَاعَةُ، وَاللَّهِ الشَّفَاعَةُ.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu: **“Hawatakuwa na mamlaka ya uombezi ila wale waliochukua ahadi kwa Ar-Rahmani, Mwingi wa Rehema:** “Isipokuwa yule aliyepewa idhini kwa sababu ya kumtawalisha Amirul-Muuminin na Maimamu wa baada yake, hiyo ndio ahadi iliyopo kwa Mwenyezi Mungu.”²

13. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) في قوله تعالى: "لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا":
إِلَّا مَنْ أُذِنَ لَهُ بِوِلَايَةِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْأَنْمَةِ مِنْ بَعْدِهِ، فَهُوَ الْعَهْدُ عِنْدَ اللَّهِ.

Watakaonyimwa uombezi:

الْمَحْرُومُونَ مِنَ الشَّفَاعَةِ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watu wa aina mbili hawatapata uombezi wangu: Mtu mwenye mamlaka ambaye ni dhalimu mgandamizaji, na mtu ambaye kapi-ndukia katika dini na kavuka mipaka.”³

14. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
رَجُلَانِ لَا تَنَالُهُمَا شَفَاعَتِي: صَاحِبُ سُلْطَانٍ عَسُوفٌ غَشُومٌ، وَ غَالٍ فِي الدِّينِ مَارِقٌ.

15. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَمَّا شَفَاعَتِي فِي أَصْحَابِ الْكِبَائِرِ مَا خَلَا أَهْلَ الشِّرْكِ وَالظُّلْمِ.

¹ Biharul-An'war: 8/ 57/ 72.

² Biharul-An'war: 8/ 36/ 9.

³ Al-Khiswal: 63/ 93.

wa mushrikina na madhali-
mu.”¹

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hataupata uombezi wangu mtu mwenye kupuuzia Swala yake, Wallahi hatafika katika hodhi yangu.”²
16. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لا يَنالُ شَفَاعَتِي مَنِ اسْتَحَفَّ بِصَلَاتِهِ، وَ لا يَرِدُ عَلَيَّ الحَوْضَ لا وَاللَّهِ.
17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ambaye haamini uombezi wangu Mwenyezi Mungu hatamjumuisha kwenye uombezi wangu.”³
17. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَن لَم يُوْمِنْ بِشَفَاعَتِي فلا أَنالُهُ اللَّهُ شَفَاعَتِي.
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika uombezi wetu hataupata yule mwenye kupuuzia Swala.”⁴
18. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا أَمَرَ بِاجْتِمَاعِ قَرابَتِهِ حَوْلَهُ وَ قَد حَضَرَتُهُ الوَفاءُ: إِنَّ شَفَاعَتَنَا لَن تَنالُ مُسْتَحَقًّا بِالصَّلاةِ.
19. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Lau kama Malaika walio-wekwa karibu na Manabii waliotumwa watamuomba msamaha mwenye chuki na kizazi cha Mtume hawato-kubaliwa uombezi wao.”⁵
19. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَو أَنَّ الملائكةَ المُقَرَّبِينَ وَ الأنبياءَ المرسلينَ شَفَعُوا في ناصِبٍ ما شَفَعُوا.

¹ *Al-Khiswal*: 355/ 36.

² *Al-Mahasin*: 1/ 159/ 223.

³ *Uyun Akhbarur-Ridha*: 1/ 136/ 35.

⁴ *Al-Mahasin*: 1/ 159/ 225.

⁵ *Al-Mahasin*: 1/ 294/ 587.

Wa mwanzo hadi wa mwisho wote wanahitajia uombezi:

حاجة الأولين والآخرين إلى الشفاعة

20. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* ameandika kwamba: Imam al-Baqir (a.s.) aliambiwa na Abu Aymani: “Ewe Aba Ja'far, mnawadanganya watu na mnasema uombezi wa Muhammad, uombezi wa Muhammad!” Imam akaghadhibika mpaka uso wake ukabadilika rangi, akamwambia: “Ole wako ewe Abu Aymani, hivi amekudanganya anapolilinda tumbo lako na utupu wako?! Lau kama ungeiona misukosuko ya Siku ya Kiyama bila shaka ungehitajia uombezi wa Muhammad. Ole wako, hamuombei isipokuwa yule ambaye amewajibika kuingia motoni! Kila mtu kuanzia wale wa mwanzo hadi wale wa mwisho atahitajia uombezi wa Muhammad Siku ya Kiyama.”¹

20. بحار الأنوار عن أبي العباس الكبير عن الإمام الباقر عليه السلام و قد قال له أبو أيمن: يا أبا جعفر، تغرؤون الناس و تقولون: شفاعة محمد، شفاعة محمد! فعضب عليه السلام حتى تريت وجهه: ويحك يا أبا أيمن! أغرك إن عفا بطنك و فرجك؟! أما لو قد رأيت أفزاع القيامة لقد احتجت إلى شفاعة محمد صلى الله عليه و آله، ويلك فهل يشفع إلا لمن وجبت له النار؟! ثم قال: ما من أحد من الأولين والآخرين إلا و هو محتاج إلى شفاعة محمد صلى الله عليه و آله يوم القيامة.

Waombezi:

الشفعاء

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watu wa aina tatu wataomba kwa Mwenyezi Mungu na watakubaliwa uombezi wao: Manabii, kisha

21. رسول الله (صلى الله عليه و آله): ثلاثة يشفعون إلى الله عز و جل فيشفعون: الأنبياء، ثم العلماء، ثم

¹ *Biharul-An'war*: 8/ 38/ 16.

ulamaa, kisha wafiadini.”¹

الشُّهَدَاءُ.

22. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Uombezi ni wa Manabii, Mawasii, Muuminina na Malaika.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الشُّفَاعَةُ لِلْأَنْبِيَاءِ وَالْأَوْصِيَاءِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةَ.
23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Waombezi ni vitu vitano: Qur’ani, ndugu, uaminifu, Mtume wenu, na watu wa nyumba ya Mtume wenu.”³
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الشُّفَعَاءُ خَمْسَةٌ: الْقُرْآنُ، وَالرَّحِمُ، وَالْأَمَانَةُ، وَنَبِيِّكُمْ، وَ أَهْلُ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.
24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna muombezi mwenye kuokoa kushinda toba.”⁴
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لَا شَفِيعَ أَنْجَحُ مِنَ التَّوْبَةِ.
25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Muombezi wa viumbe ni kutenda haki na kushikamana na ukweli.”⁵
- الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): شَافِعُ الْخَلْقِ الْعَمَلُ بِالْحَقِّ وَ لُزُومُ الصِّدْقِ.

Mwenye haki ya uombezi kushinda watu wote:

أَحَقُّ النَّاسِ بِالشُّفَاعَةِ

26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika atakayekuwa karibu sana nami kesho na ambaye ni wajibu kwangu kumuomba: ni yule
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ أَقْرَبَكُمْ مِنِّي غَدًا وَأَوْجَبُكُمْ عَلَيَّ شَفَاعَةً: أَصْدَقُكُمْ لِسَانًا، وَ أَدَاكُمْ

¹ Al-Khiswal: 156/ 197.

² Biharul-An’war: 8/ 58/ 75.

³ Biharul-An’war: 8/ 43/ 39.

⁴ Biharul-An’war: 8/ 58/ 75.

⁵ Ghurarul-Hikam: 5789.

aliye mkweli zaidi, mwenye kuheshimu zaidi amana, mwenye tabia nzuri na aliye karibu zaidi na watu.”¹

لِلْأَمَانَةِ، وَ أَحْسَنُكُمْ خُلُقًا، وَ
أَقْرَبُكُمْ مِنَ النَّاسِ.

Uombezi wa Muumini ni kwa kadiri ya amali yake:

شَفَاعَةُ الْمُؤْمِنِ عَلَى قَدْرِ عَمَلِهِ

27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kati ya Waumini yumo atakayewaombea watu wengi kama wingi wa Rabiati na Mudhara, na muumini atakayewaombea watu wachache kuliko wote ni yule atakayewaombea watu thelathini.”²

27. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
فِي الْمُؤْمِنِينَ مَنْ يَشْفَعُ مِثْلَ رَبِيعَةَ وَ
مُضَرَ، وَ أَقَلُّ الْمُؤْمِنِينَ شَفَاعَةً مَنْ
يَشْفَعُ لِثَلَاثِينَ إِنْسَانًا.

28. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mtu ataliombea kabila, mtu atawaombea watu wa nyumba yake, mtu atawaombea watu wawili, kila mmoja kwa kadiri ya amali yake. Na hicho ndicho cheo cha heshima.”³

28. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَام): يَشْفَعُ
الرَّجُلُ فِي الْقَبِيلَةِ، وَ يَشْفَعُ الرَّجُلُ
لِأَهْلِ الْبَيْتِ، وَ يَشْفَعُ الرَّجُلُ
لِلرَّجُلَيْنِ عَلَى قَدْرِ عَمَلِهِ، فَذَلِكَ
الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ.

29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mimi nita-waombea watu Siku ya Kiyama na nitakubaliwa uombezi wangu. Ali naye atawaombea watu na atakubaliwa uombezi wake. Ahlul-Bait wangu wata-

29. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):
إِنِّي أَشْفَعُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَشْفَعُ، وَ
يَشْفَعُ عَلِيٌّ فَيَشْفَعُ، وَ يَشْفَعُ أَهْلُ
بَيْتِي فَيَشْفَعُونَ، وَ إِن أَدْنَى
الْمُؤْمِنِينَ شَفَاعَةَ لِيَشْفَعُ فِي أَرْبَعِينَ

¹ Al-Amal cha as-Saduq: 598/ 826.

² Biharul-An'war: 8/ 58/ 75.

³ Biharul-An'war: 8/ 43/ 41.

waombea watu na watakubaliwa uombezi wao. Na hakika muumini mwenye uombezi wa chini kabisa atawaombea ndugu zake AROBAINI ambao kila mmoja alistahili kuingia motoni lakini atakubaliwa uombezi wake kwao.”¹

من إخوانه، كل قد استوجبوا النار.

30. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika muumini mwenye uombezi wa chini kabisa atawaombea watu thelathini, na hapo ndipo watu wa motoni watakaposema: ‘Basi hatuna waombezi wala rafiki wa dhati.’ (sura Shuaraa: 100 – 101)”²

الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ أَدْنَى الْمُؤْمِنِينَ شَفَاعَةً لِيَشْفَعُ لثَلَاثِينَ إِنْسَانًا، فَعِنْدَ ذَلِكَ يَقُولُ أَهْلُ النَّارِ: "قَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ. وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ.

MLANGO WA MIA MBILI NA ISHIRINI

الشَّقَاوَة

UOVU

Sifa za mtu muovu:

خَصَائِصُ الشَّقِيِّ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Muovu ni yule anayedan-ganyika na hawaa yake na ghururi yake.”³

الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشَّقِيُّ مَنْ انْخَدَعَ لِهَوَاهُ وَغُرُورِهِ.

¹ Biharul-An'war: 8/ 30.

² Al-Kafiy: 8/ 101/ 72.

³ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 86.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika muovu ni yule aliyenyimwa manufaa ya akili na uzoefu aliopewa.”¹ 2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ نَفْعَ مَا أُوتِيَ مِنَ الْعَقْلِ وَالتَّجْرِيبَةِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jiepusheni na maasi na zizuieni nafsi zenu na maasi, kwani hakika muovu ni yule aliyeiacha nafsi yake huru katika maasi.”² 3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): تَوَقَّؤُا الْمَعَاصِيَّ وَاحْبِسُوا أَنْفُسَكُمْ عَنْهَا؛ فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ أَطْلَقَ فِيهَا عِنَانَهُ.

Muovu huwa muovu tangu tumboni kwa mama yake:

الشَّقِيَّ شَقِيٌّ فِي بَطْنِ أُمِّهِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwema ni yule aliyekuwa mwema tangu tumboni kwa mama yake. Na muovu ni yule aliyekuwa muovu tangu tumboni kwa mama yake.”³ 4. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): السَّعِيدُ مَنْ سَعِدَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ، وَ الشَّقِيُّ مَنْ شَقِيَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu aliumba wema na uovu kabla ya kuumba viumbe Wake, hivyo Mwenyezi Mungu amjuapo ni mwema kamwe hamchukii, na hata kama atatenda baya ataichukia amali yake na hatamchukia yeye. Na akimjua ni muovu kamwe hampendi, na hata akitenda 5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ خَلَقَ السَّعَادَةَ وَ الشَّقَاوَةَ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ خَلْقَهُ، فَمَنْ عَلِمَهُ اللَّهُ سَعِيدًا لَمْ يُبْغِضْهُ أَبَدًا، وَ إِنْ عَمِلَ شَرًّا أَبْغَضَ عَمَلَهُ وَ لَمْ يُبْغِضْهُ، وَ إِنْ كَانَ عَمَلُهُ شَقِيًّا لَمْ يُحِبَّهُ أَبَدًا، وَ إِنْ عَمِلَ

¹ Nahjul-Balaghah: Barua ya 78.

² Ghurarul-Hikam: 4499.

³ Kanzul-Ummal: 491.

jema ataipenda amali yake na atamchukia yeye kutokana na mafikio yake.”¹

صَالِحًا أَحَبَّ عَمَلَهُ وَ أَبْغَضَهُ لِمَا
يَصِيرُ إِلَيْهِ.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu humhamisha mja kutoka kwenye uovu kwenda kwenye wema, na wala hamhamishi kutoka kwenye wema kwenda kwenye uovu.”²

.6 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى يَنْقُلُ الْعَبْدَ مِنَ
الشَّقَاءِ إِلَى السَّعَادَةِ، وَ لَا يَنْقُلُهُ
مِنَ السَّعَادَةِ إِلَى الشَّقَاءِ.

7. Imam al-Kadhim (a.s.) alipoulizwa na Ibnu Abi Umairi kuhusu kauli ya Mtume: “Mwema ni yule aliyekuwa mwema tangu tumboni kwa mama yake. Na muovu ni yule aliyekuwa muovu tangu tumboni kwa mama yake.” Alisema: “Muovu ni yule ambaye Mwenyezi Mungu alijua tangu angali tumboni mwa mama yake kuwa atatenda matendo ya watu waovu. Na mwema ni yule ambaye Mwenyezi Mungu alijua tangu angali tumboni mwa mama yake kuwa atatenda matendo ya watu wema.”³

.7 عن مُحَمَّدَ بْنِ أَبِي عُمَيْرٍ: سَأَلْتُ أَبَا
الْحَسَنِ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَلَيْهِمَا
السَّلَامَ عَن مَعْنَى قَوْلِ رَسُولِ اللَّهِ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: "الشَّقِيُّ مَنْ
شَقِيَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ، وَ السَّعِيدُ مَنْ
سَعِدَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ"، فَقَالَ: الشَّقِيُّ مَنْ
مَنْ عَلِمَ اللَّهُ وَ هُوَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَنَّهُ
سَيَعْمَلُ أَعْمَالَ الْأَشْقِيَاءِ، وَ
السَّعِيدُ مَنْ عَلِمَ اللَّهُ وَ هُوَ فِي بَطْنِ
أُمِّهِ أَنَّهُ سَيَعْمَلُ أَعْمَالَ السُّعْدَاءِ.

¹ Tawhid: 357/ 5.

² Tawhid: 358/ 6.

³ Tawhid: 356/ 3.

Mambo yanayopelekea mtu kuwa muovu:

ما يوجب الشقاء

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sababu ya mtu kuwa muovu ni kuipenda dunia.¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): سَبَبُ الشَّقَاءِ حُبُّ الدُّنْيَا. 8.
9. Imam Husain (a.s.) amesema katika dua yake ya siku ya Arafa: “Ewe Mwenyezi Mungu, nijaalie niwe nakuogopa kana kwamba nakuona, na nifanye mwema kwa kukutii Wewe, na wala usinifanye muovu kwa kukuasi Wewe.”²
- الإمامُ الحسينُ (عليه السلام) في دعاءِ يَوْمِ عَرَفَةَ: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَخْشَاكَ كَأَنِّي أُرَاكَ، وَ أَسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ، وَلَا تُشْقِنِي بِمَعْصِيَتِكَ. 9.

Muovu kushinda watu wote:

أشقى الناسِ

10. Masihi (a.s.) amesema: “Muovu kushinda watu wote ni yule aliye maarufu kwa watu kwa elimu yake lakini hajulikani kwa matendo yake.”³
- عيسى (عليه السلام): أَشْقَى النَّاسِ مَنْ هُوَ مَعْرُوفٌ عِنْدَ النَّاسِ بِعِلْمِهِ مَجْهُولٌ بِعَمَلِهِ. 10.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Muovu kushinda waovu wote ni yule aliyekusanyikiwa na ufakiri wa dunia na adhabu ya Akhera.”⁴
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَشْقَى الْأَشْقِيَاءِ مَنْ اجْتَمَعَ عَلَيْهِ فَقْرُ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ. 11.

¹ Ghurarul-Hikam: 5516.

² Biharul-An'war: 98/ 218/ 3.

³ Biharul-An'war: 2/ 52/ 19.

⁴ Kanzul-Ummal: 16683.

12. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa ni nani muovu kushinda waovu wote, alisema: “Ni yule aliyeuza dini yake kwa dunia ya mwingine.”¹
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) و قد سُئِلَ عن أشقى الناسِ: مَنْ باعَ دِينَهُ بِدُنْيَا غَيْرِهِ.

Alama za uovu:

علاماتُ الشَّقَاءِ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Miongoni mwa alama za uovu ni ukavu wa macho, ususuavu wa moyo, pupa katika kutafuta riziki, na kung’ang’ania kutenda dhambi.”²
13. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مِنْ علامَاتِ الشَّقَاءِ: جُمُودُ العَيْنِ، و قَسْوَةُ القَلْبِ، و شِدَّةُ الجِرْصِ فِي طَلَبِ الرِّزْقِ، و الإِصْرَارُ عَلَى الذَّنْبِ.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa alama za uovu ni kumlaghai rafiki.”³
14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ عَلامَةِ الشَّقَاءِ غَيْشُ الصَّدِيقِ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Miongoni mwa alama za uovu ni kuwatendea ubaya watu wema.”⁴
15. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مِنْ علامَاتِ الشَّقَاءِ الإِسَاءَةُ إِلَى الأَخْيَارِ.

¹ *Al-Aamal cha as-Saduq*: 478/ 644.

² *Al-Khiswal*: 243/ 96.

³ *Ghurarul-Hikam*: 9297.

⁴ *Ghurarul-Hikam*: 9307.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA MOJA

الشُّكْرُ

SHUKURANI

**Msisitizo juu ya kumshukuru
Mwenyezi Mungu:**

الْحَثُّ عَلَى الشُّكْرِ لِلَّهِ

1. Mwenyezi Mungu anasema: **“Basi nikumbukeni nitakukumbukeni, na nishukuruni wala msinikufuru.”** (Sura al-Baqarah: 152).
1. قَالَ تَعَالَى: فَادْكُرُونِي أذكُرْكُمْ و اشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Shukurani ni pambo la utajiri, na subira ni pambo la mti-hani.”**¹
2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشُّكْرُ زِينَةُ الْغِنَى، وَالصَّبْرُ زِينَةُ الْبَلْوَى.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Jambo la kwanza ambalo ni wajibu juu yenu kumtendea Mwenyezi Mungu ni kushukuru neema Zake na kutafuta radhi Zake.”**²
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَوَّلُ مَا يَجِبُ عَلَيْكُمْ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ، شُكْرُ أَيَادِيهِ وَابْتِغَاءُ مَرَاضِيهِ.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: **“Katika kila pumzi unayopumua kuna shukurani unayolazimika kuitoa, bali ni elfu na zaidi.”**³
4. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): فِي كُلِّ نَفْسٍ مِنْ أَنْفَاسِكَ شُكْرٌ لَزِمٌ لَكَ، بَلْ أَلْفٌ وَأَكْثَرُ.

¹ *Irshad*: 1/ 300.

² *Ghurarul-Hikam*: 3329.

³ *Biharul-An'war*: 71/ 52/ 77.

Ubora wa mtu mwenye kushukuru:

فضلُ الشاكر

5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Mwabudu Mwenyezi Mungu na kuwa miongoni mwa wenye kushukru.”** 5. قَالَ تَعَالَى: بَلِ اللّٰهَ فاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ.
6. Mis’bahus-Sharia: **“Kama kwa Mwenyezi Mungu kungekuwa na ibada bora inayofanywa na watu wenye ikhlasi kushinda kitendo cha kushukuru katika kila hali basi angewasifu kw-ayo kwa kuwachagua wao kati ya viumbe wote. Lakini kwa kuwa hakuna ibada bora kushinda hiyo ndiyo maana ameichagua kati ya ibada zote na akawachagua wenye kuitekeleza ibada hiyo, akasema: ‘Ni wachache kati ya waja Wangu ndio wenye kushukuru.’”**¹ 6. مصباح الشريعة فيما نسبه إلى الإمام الصادق عليه السلام: لَوْ كَانَ عِنْدَ اللّٰهِ عِبَادَةٌ تَعَبَّدُ بِهَا عِبَادَةٌ الْمُخْلِصِينَ أَفْضَلَ مِنَ الشُّكْرِ عَلَى كُلِّ حَالٍ لِأَطْلَقَ لَفْظَهُ فِيهِمْ مِنْ جَمِيعِ الْخَلْقِ بِهَا، فَلَمَّا لَمْ يَكُنْ أَفْضَلُ مِنْهَا خَصَّهَا مِنْ بَيْنِ الْعِبَادَاتِ وَخَصَّ أَرْبَابَهَا، فَقَالَ: "وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِي الشُّكُورُ."
7. Imam al-Hadi (a.s.) amesema: **“Mwenye kushukuru hufanikiwa zaidi kwa shukurani kuliko kwa neema ambayo iliyomwajibisha kushukuru, kwa sababu neema ni starehe ya duniani na shukurani ni neema ya duniani na Akhera.”**² 7. الإمام الهادي (عليه السلام): الشاكرُ أسعدُ بالشُّكرِ مِنْهُ بِالنِّعْمَةِ الَّتِي أَوْجَبَتْ الشُّكْرَ؛ لِأَنَّ النِّعْمَ مَتَاعٌ، وَ الشُّكْرَ نِعْمٌ وَعُقْبَى.

¹ Misbahus-Shariah: 55.

² Tuhaful-Uqul: 483.

Nafasi ya shukrani katika kuongeza riziki:

دَوْرُ الشُّكْرِ فِي الزِّيَادَةِ

8. Mwenyezi Mungu amesema: “Na alipotangaza Mola Wenu Mlezi: Mkishukuru nitakuzidishieni; na mkikufuru, basi adhabu Yangu ni kali.” (Sura Ibrahim: 7).
8. قَالَ تَعَالَى: وَ إِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَ لَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu hakumfungulia mja mlango wa shukurani bila kumfungulia mlango wa nyongeza.”¹
9. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَى عَبْدٍ بَابَ شُكْرٍ فَخَزَنَ عَنْهُ بَابَ الزِّيَادَةِ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu hakumneemesha mja neema na akashukuru neema hiyo kwa moyo wake isipokuwa huwajibika kuongezewa kabla hata hajaidhihirisha shukurani yake kwa ulimi wake.”²
10. الْإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَا أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَى عَبْدٍ نِعْمَةً فَشَكَرَهَا بِقَلْبِهِ، إِلَّا اسْتَوْجَبَ الْمَزِيدَ فِيهَا قَبْلَ أَنْ يُظْهِرَ شُكْرَهَا عَلَى لِسَانِهِ.

Shukurani huwajibisha shukurani nyingine:

وَجُوبُ الشُّكْرِ عَلَى الشُّكْرِ

11. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Nitawezaje kutimiza shukurani ilihali shukurani yangu Kwako yahitaji shukurani nyingine?! Kila nisemapo: Kila himidi njema ni Yako,
11. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام) فِي الْمَنَاجَاةِ: فَكَيْفَ لِي بِتَحْصِيلِ الشُّكْرِ، وَ شُكْرِي إِيَّاكَ يَفْتَقِرُ إِلَى شُكْرِي؟! فَكُلَّمَا قُلْتُ: لَكَ الْحَمْدُ،

¹Aalamud-Din: 313.

²Al-Kafiy: 2/ 94/ 2.

kitendo hicho huniwajibisha tena kusema: Kila himidi njema ni Yako.”¹

وَجَبَّ عَلَيَّ لِذَلِكَ أَنْ أَقُولَ: لَكَ الْحَمْدُ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu alimfunulia Musa (a.s.): ‘Ewe Musa, nishukuru kama nipasavyo kushukuriwa.’ Akasema: ‘Ewe Mola Wangu nitawezaje kukushukuru upasavyo kushukuriwa wakati hakuna shukurani nitakayoitoa Kwako isipokuwa kwa shukurani hiyo utanineemesha neema nyingine?!’ Akasema: ‘Ewe Musa, umenishukuru kama nipasavyo kushukuriwa pale ulipotambua hilo kutoka Kwangu.”²

12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى مُوسَى عَلَيْهِ
السَّلَامُ: يَا مُوسَى، اشْكُرْنِي حَقَّ
شُكْرِي، فَقَالَ: يَا رَبِّ كَيْفَ أَشْكُرُكَ
حَقَّ شُكْرِكَ، وَ لَيْسَ مِنْ شُكْرِ
أَشْكُرُكَ بِهِ إِلَّا وَ أَنْتَ أَنْعَمْتَ بِهِ
عَلَيَّ؟! فَقَالَ: يَا مُوسَى شَكَرْتَنِي حَقَّ
شُكْرِي حِينَ عَلِمْتَ أَنَّ ذَلِكَ مِنِّي.

Shukurani ya kweli:

حقيقة الشُّكْرِ

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shukurani ya kila neema ni kujizuia kutenda yale aliyo-haramisha Mwenyezi Mungu.”³

13. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): شُكْرُ
كُلِّ نِعْمَةٍ الْوَرَعُ عَنْ مَحَارِمِ اللَّهِ.

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukimshinda adui yako fanya msamaha wako kwake kuwa shukurani ya wewe kumshinda

14. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِذَا
قَدَرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 580/ 1197.

² Biharul-An'war: 94/ 146/ 21.

³ Qusasul-Anbiyai: 161/ 178.

yeye.”¹

عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.

15. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Jiongezee riziki kutoka kwa Mwenyezi Mungu kwa shukurani yenye ikhlasi.”²
- الإمامُ الباقِرُ (عليه السلام):
إِسْتَكْبَرْتُ لِنَفْسِكَ مِنَ اللَّهِ قَلِيلَ
الرِّزْقِ تَخَلُّصًا إِلَى الشُّكْرِ.
16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kujiepusha na mambo ya haramu ni moja ya kushukuru neema, na ukamilifu wa shukurani ni mtu kusema: Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu Mola mlezi wa wali-mwengu.”³
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
شُكْرُ النِّعْمَةِ اجْتِنَابُ الْمَحَارِمِ، وَ
تَمَامُ الشُّكْرِ قَوْلُ الرَّجُلِ: الْحَمْدُ
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayepewa neema na Mwenyezi Mungu kisha akaitambua kwa moyo wake bila shaka atakuwa ametimiza shukurani yake.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ بِنِعْمَةٍ فَعَرَفَهَا
بِقَلْبِهِ، فَقَدْ أَدَّى شُكْرَهَا.
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa anapopatwa na jambo la kumfurahisha husema: ‘Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu kwa neema hii.’ Na anapopatwa na jambo la kumhuzunisha husema: ‘Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu katika
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا
وَرَدَ عَلَيْهِ أَمْرٌ يَسْرُهُ قَالَ: الْحَمْدُ
لِلَّهِ عَلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ، وَ إِذَا وَرَدَ
عَلَيْهِ أَمْرٌ يَغْتَمُّ بِهِ قَالَ: الْحَمْدُ لِلَّهِ

¹ Mishkatul-An`war: 75/ 146.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 11.

³ Tuhaful-Uquul: 285.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 95/ 10.

kila hali.”¹

على كُلِّ حالٍ.

19. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema ndani ya *Mis’bahus-Sharia*: “Shukurani ya chini kabisa ni mtu kuona kuwa neema aliyo-pata ni kutoka kwa Mwenyezi Mungu bila kuhusisha moyoni mwake sababu nyingine yoyote isiyokuwa Mwenyezi Mungu, aridhie alichopewa, na asimiasi kupitia neema Yake au kukhalifu amri Yake au katazo Lake kwa sababu ya neema Yake.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
مصباح الشريعة فيما نسبه إلى الإمام الصَّادِقِ عليه السلام: أدنى الشُّكْرِ رُؤْيَةُ النَّعْمَةِ مِنَ اللَّهِ مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ يَتَعَلَّقُ الْقَلْبُ بِهَا دُونَ اللَّهِ وَ الرِّضَا بِمَا أَعْطَاهُ، وَ أَنْ لَا تَعْصِيَهُ بِنِعْمَتِهِ وَ تُخَالِفَهُ بِشَيْءٍ مِنْ أَمْرِهِ وَ نَهْيِهِ بِسَبَبِ نِعْمَتِهِ.

Mwingi wa shukurani kushinda watu wote:

أشكرُ الناسَ

20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwingi wa shukurani kushinda watu wote ni yule mwenye ukinaifu kushinda wote. Na aliye kafiri wa neema kushinda watu wote ni yule mwenye uchu nayo kushinda wote.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): أشكرُ الناسَ أقنَعُهُمْ، وَ أَكْفَرُهُمْ لِلنِّعَمِ أَجْشَعُهُمْ.
21. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Mwingi wa shukurani kwa Mwenyezi Mungu kati yenu ni yule mwingi wa shukurani kwa watu kati yenu.”⁴
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام):
أشكرُكم لله أشكرُكم للناسِ.

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 96/ 15.

² *Al-Kafiy*: 2/ 97/ 19.

³ *Misbahus-Shariah*: 53.

⁴ *Irshad*: 1/ 304.

Msisitizo juu ya kumshukuru muhisani:

الْحَثُّ عَلَى شُكْرِ الْمُحْسِنِ

22. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Kutokushukuru neema ni uduni.”¹
22. الإمامُ الحَسَنُ (عليه السلام):
اللُّؤْمُ أَنْ لَا تَشْكُرَ النِّعْمَةَ.
23. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Ama haki ya mtu aliyekutendea wema ni umshukuru na utaje wema wake, umseme vizuri na umuombe dua njema kwa moyo mku-njufu katika yale yaliyopo baina yako na Mwenyezi Mungu, ukifanya hivyo utakuwa umemshukuru kwa siri na kwa dhahiri. Kisha ni kwamba kama kuna siku utapata uwezo wa kumlipa wema huo mlipe.”²
23. الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام):
أَمَّا حَقُّ ذِي الْمَعْرُوفِ عَلَيْكَ فَأَنْ تَشْكُرَهُ وَتَذْكُرَ مَعْرُوفَهُ، وَتُكْسِبَهُ الْمَقَالََةَ الْحَسَنَةَ، وَتُخْلِصَ لَهُ الدُّعَاءَ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، فَإِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ كُنْتَ قَدْ شَكَرْتَهُ سِرًّا وَعَلَانِيَةً، ثُمَّ إِنْ قَدَرْتَ عَلَى مُكَافَأَتِهِ يَوْمًا كَافَيْتَهُ.

Asiyemshukuru kiumbe hawezi kumshukuru Muumba:

مَنْ لَمْ يَشْكُرِ الْمَخْلُوقَ لَمْ يَشْكُرِ الْخَالِقَ

24. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu atamwambia mmoja wa waja Wake Siku ya Kiyama: ‘Je ulimshukuru Fulani?’ Atajibu: ‘Hapana bali nilikushukuru Wewe ewe Mola Wangu.’ Atamwambia: ‘Hujanishukuru, kwa kuwa hukumshukuru ye-
24. الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عليه السلام):
يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لِعَبْدٍ مِنْ عِبِيدِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: أَشَكَرْتَ فُلَانًا؟
فِيَقُولُ: بَلْ شَكَرْتُكَ يَا رَبِّ، فَيَقُولُ:
لَمْ تَشْكُرْنِي إِذْ لَمْ تَشْكُرْهُ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 99/ 30.

² Tuhaf-ul-Uquul: 233.

ye.”¹

25. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amelaani mtu mwenye kukata njia ya wema, naye ni mtu ambaye anatendewa wema kisha anakufuru wema huo, na hivyo anasababisha aliyem-
endea wema asimtendee mwingine wema huo.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
لَعَنَ اللَّهُ قَاطِعِي سَبِيلِ الْمَعْرُوفِ، وَ
هُوَ الرَّجُلُ يُصْنَعُ إِلَيْهِ الْمَعْرُوفُ
فَيَكْفُرُهُ، فَيَمْنَعُ صَاحِبَهُ مِنْ أَنْ
يَصْنَعَ ذَلِكَ إِلَى غَيْرِهِ.
26. Imam Ridhaa (a.s.) amesema: “Hajamshukuru Mwenyezi Mungu yule asiyemshukuru kiumbe kwa hisani yake kwake.”³
- الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): مَنْ
لَمْ يَشْكُرِ الْمُنْعِمَ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ لَمْ
يَشْكُرِ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA MBILI

الشُّكُّ

SHAKA

Shaka katika misingi ya itikadi:

الشُّكُّ فِي الْأَصُولِ الْإِعْتِقَادِيَّةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ni juu yako kushikamana na yakini na kujiepusha na shaka, hakuna kitu kinachoangamiza dini ya mtu kama kitendo cha yakini yake kushindwa na
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عَلَيْكَ
بِلُزُومِ الْيَقِينِ وَ تَجَنُّبِ الشُّكِّ،
فَلَيْسَ لِلْمَرْءِ شَيْءٌ أَهْلَكَ لِدِينِهِ مِنْ

¹ Al-Khiswal: 1/ 567.

² Al-Kafiy: 2/ 99/ 30.

³ Al-Ikhtiswas: 241.

shaka.”¹

غَلَبَةَ الشَّكِّ عَلَى يَقِينِهِ.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sikuwahi kuitilia shaka haki tangu nilipoiona.”²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما شَكَكَتُ فِي الْحَقِّ مُذْ أُرِيْتُهُ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mimi nipo katika yakini kutoka kwa Mola Wangu na sina shubha na dini yangu.”³
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنِّي لَعَلَى يَقِينٍ مِنْ رَبِّي، وَغَيْرِ شُبْهَةٍ مِنْ دِينِي.
4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu – **Kuwaondoleeni uchafu:** “Uchafu ni shaka, Wallahi hatuna shaka na Mola Wetu kamwe.”⁴
الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام في قَوْلِهِ تَعَالَى: "لِيَذْهَبَ عَنْكُمْ الرَّجْسُ": الرَّجْسُ هُوَ الشَّكُّ، وَاللَّهُ لَا نَشْكُ فِي رَبَّنَا أَبَدًا.

Yanayopelekea mtu kuwa na shaka:

مُوجِبَاتُ الشَّكِّ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shaka ni matunda ya ujinga.”⁵
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشَّكُّ ثَمَرَةُ الْجَهْلِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayeifanyia kiburi amri ya Mwenyezi Mungu atainingiwa na shaka, na atakayemtilia shaka Mwenyezi Mungu atamdhalilisha kwa mamlaka Yake, na atamshusha kwa jalali Yake
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ عَتَا عَنْ أَمْرِ اللَّهِ شَكًّا، وَ مَنْ شَكَ تَعَالَى اللَّهُ عَلَيْهِ فَأَذَلَّهُ بِسُلْطَانِهِ، وَ صَغَّرَهُ بِجَلَالِهِ كَمَا اغْتَرَّ بِرَبِّهِ الْكَرِيمِ

¹ Uyun Akhbarur-Ridha: 2/ 24/ 2.

² Ghurarul-Hikam: 6146.

³ Ghurarul-Hikam: 9482.

⁴ Nahjul-Balagha: Hotuba ya 22. Ghurarul-Hikam: 3773.

⁵ Al-Kafiy: 1/ 288/ 1.

kama alivyopinga amri yake.”¹

وَفَرَطَ فِي أَمْرِهِ.

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Msiwe na wasiwasi mkapatawa na shaka, na msiwe na shaka mkaja kukufuru, na wala msizirahishe nafsi zenu mkaja kutapeliwa.”²
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا تَرْتَابُوا فَتَشْكُوا، وَ لا تَشْكُوا فَتَكْفُرُوا، وَ لا تُرَخِّصُوا لِأَنْفُسِكُمْ فَتُدْهِنُوا.

Athari za shaka:

آثار الشكِّ

8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shaka huondoa imani.”³
8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشكُّ يُحِبِّطُ الْإِيمَانَ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shaka huzima nuru ya moyo.”⁴
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشكُّ يُطْفِئُ نَوْرَ الْقَلْبِ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mbabaiko ni matunda ya shaka.”⁵
10. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثَمَرَةُ الشكِّ الْحَيْرَةُ.

Yanayoondoa shaka:

ما يرفعُ الشكَّ

11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shaka huondoka kwa kutafakari.”⁶
11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): بتكرُّرِ الفِكرِ يَنجِبُ الشكُّ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Namshangaa anayemtilia sha-
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عَجِبْتُ

¹ Ghurarul-Hikam: 725.

² Al-Kafiy: 2/ 392/ 1.

³ Biharul-An'war: 2/ 54/ 24.

⁴ Ghurarul-Hikam: 723.

⁵ Ghurarul-Hikam: 1242.

⁶ Ghurarul-Hikam: 4619.

ka Mwenyezi Mungu na hali anaona uumbaji wa Mwenyezi Mungu.”¹

مَنْ شَكَّ فِي اللَّهِ وَهُوَ يَرَى خَلْقَ اللَّهِ!

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hana wasiwasi aliye na ikhlasi wala hana shaka aliye na yakini.”²

13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما ارتاب مُخلصٌ ولا شكَّ مُوقِنٌ.

Matawi ya shaka:

شُعْبُ الشَّكِّ

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Shaka ina matawi manne: Ubishi, woga, wasiwasi, na kujisalimisha. Hivyo yeyote atakayefanya ubishi kuwa ada yake kamwe usiku wake hautakuwa asubuhi. Na yeyote atakayeogopeshwa na yaliyomo mikononi mwake hataacha kurudi nyuma. Na yeyote ayakayekuwa na wasiwasi hataacha kunaswa na mitego ya mashetani. Na yeyote atakayejisalimisha kwenye maangamizi ya dunia na Akhera hataacha kuangamia humo.”³

14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الشَّكُّ على أربعِ شُعَبٍ: على التَّمَارِي، و الهَوْلِ، و التَّرَدُّدِ، و الاستِسْلامِ، فَمَنْ جَعَلَ المِرَاءَ دَيْدَنَا لَمْ يُصْبِحْ لَيْلُهُ، و مَنْ هَالَهُ ما بَيْنَ يَدَيْهِ نَكَصَ على عَقْبِيهِ، و مَنْ تَرَدَّدَ في الرِّيبِ وَطِنْتَهُ سَنَابِكُ الشَّيَاطِينِ، و مَنْ اسْتَسْلَمَ لِهِلْكََةِ الدُّنْيَا و الآخِرَةِ هَلَكَ فِيهِمَا.

¹ Ghurarul-Hikam: 4271.

² Nahjul-Balagha: Hekima ya 126.

³ Ghurarul-Hikam: 9532.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TATU

الشَّهَادَةُ فِي الْقَضَاءِ

KUTOA USHAHIDI MAHAKAMANI

Kutoa ushahidi wa haki:

الشَّهَادَةُ بِالْقِسْطِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Enyi mliaoamini! Kuweni wasimamizi madhubuti kwa ajili ya Mwenyezi Mungu mkitoa ushahidi kwa haki. Wala kuchukiana na watu kusikupelekeeni kutofanya uadilifu. Fanyeni uadilifu. Hivyo ndio kuwa karibu mno na uchamngu. Na mcheni Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu anazo habari za mnayoyatenda.”** (Sura al-Maidah: 8).
قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Hakika mimi ni mwadilifu na sitoi ushahidi isipokuwa kwa uadilifu.”**¹
رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِنِّي عَدْلٌ لَا أَشْهَدُ إِلَّا عَلَىٰ عَدْلٍ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Uadilifu ndio roho ya ushahidi.”**²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): القِسْطُ
رُوحُ الشَّهَادَةِ.

¹ Nahjul-Balagha: Hekima ya 31.

² Kanzul-Ummal: 17735.

Msisitizo juu ya kutoa ushahidi:

الحثُّ على أداءِ الشهادةِ

4. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na simamisheni ushahidi kwa ajili ya Mwenyezi Mungu.”** (Sura Talaaq: 2).
4. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ آلَا تَعْدِلُوا اِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ.
5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mashahidi wasikatae waitwapo.”** (Sura al-Baqarah: 282).
5. قَالَ تَعَالَى: وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Atakayetoa ushahidi wa haki ili ahuishe haki ya Mwislamu, atakuja Siku ya Kiyama huku uso wake ukiwa na nuru yenye kumwangazia, viumbe watamjua kwa jina lake na nasaba yake.”**¹
6. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ شَهِدَ شَهَادَةً حَقًّا لِيُحْيِيَ بِهَا حَقًّا امْرِيٍّ مُسْلِمٍ أَتَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ و لَوَجْهِهِ نُورٌ مَدَّ الْبَصِيرَ، يَعْرِفُهُ الْخَلَائِقُ بِاسْمِهِ و نَسَبِهِ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Na mashahidi wasikatae waitwapo:** “Haipasi mtu kusema: ‘Sintawatolea ushahidi’ iwapo ataitwa kutoa ushahidi katika jambo alilo-
7. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) أَيضًا: لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ إِذَا مَا دُعِيَ لِلشَّهَادَةِ شَهِدَ عَلَيْهَا أَنْ يَقُولَ: لَا أَشْهَدُ لَكُمْ.

¹ Ghurarul-Hikam: 356

lishuhudia.”¹

8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukiitwa kutoa ushahidi itikia wito.”² .8 الإمام الصادق (عليه السلام): إذا دُعيتَ إلى الشهادةِ فأجب.

Kuficha ushahidi:

كِتْمَانُ الشَّهَادَةِ

9. Mwenyezi Mungu amesema: “Na ni nani mwenye kudhulumu zaidi kuliko yule aliyeficha ushahidi alionao utokao kwa Mwenyezi Mungu?” (Sura al-Baqarah: 140). .9 قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ.
10. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala msifiche ushahidi. Na atakayeficha basi hakika moyo wake ni wenye kute nda dhambi. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa mnayoyatenda.” (Sura al-Baqarah: 283). .10 قَالَ تَعَالَى: لَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَ مَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ وَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Atakayeficha ushahidi atakapoitwa kutoa ushahidi atakuwa sawa na mtu aliyetoa ushahidi wa uwongo.”³ .11 رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ كَتَمَ شَهَادَةً إِذَا دُعِيَ إِلَيْهَا كَانَ كَمَنْ شَهِدَ بِالزُّورِ.
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Atakayeficha usha- .12 رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Biharul-An'war: 104/ 311/ 9.

² Tafsirul-Ayyash: 1/ 156/ 524.

³ Tahdhibul-Ahkam: 6/ 265/ 752.

hidi kwa kukataa kutoa ushahidi, Mwenyezi Mungu atamlisha nyama yake mwenyewe mbele za viumbe na ataingia motoni na hali akiutafuna ulimi wake.”¹

مَنْ رَجَعَ عَنْ شَهَادَتِهِ وَكْتَمَهَا،
أَطَعَمَهُ اللَّهُ لَحْمَهُ عَلَى رُؤُوسِ
الْخَلَائِقِ، وَيَدْخُلُ النَّارَ وَهُوَ يَلُوكُ
لِسَانَهُ.

Mtu ambaye ushahidi wake wakubalika kisharia:

من تَجُوزُ شَهَادَتَهُ

13. Imam Ali (a.s.) alimwambia Sharihu: “Tambua kwamba hakika Waislamu ni waadilifu kati yao wao kwa wao, isipokuwa aliyechapwa viboko katika adhabu ambayo bado hajatubia, au mtu ambaye ni maarufu kwa kutoa ushahidi wa uwongo au mtu ambaye ni mwingi wa dhana.”²

13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لِشَرِيحٍ:
إِعْلَمُ أَنَّ الْمُسْلِمِينَ عُدُولٌ بَعْضُهُمْ
عَلَى بَعْضٍ، إِلَّا مَجْلُودًا فِي حَدٍّ لَمْ
يَتَّبِ مِنْهُ، أَوْ مَعْرُوفًا بِشَهَادَةِ
الرُّؤْرِ، أَوْ ظَنِينًا.

14. Imam as-Sadiq amesema: “Sikubali ushahidi wa mtu fasiki isipokuwa kama utakuwa ni dhidi ya nafsi yake mwenyewe.”³

14. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا
أَقْبَلُ شَهَادَةَ الْفَاسِقِ إِلَّا عَلَى
نَفْسِهِ.

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Amirul-Muuminin (a.s.) alikuwa hakubali ushahidi wa mtu mwenye maneno machafu wala wa mtu mwenye fedheha katika dini.”⁴

15. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ لَا
يَقْبَلُ شَهَادَةَ فَحَّاشٍ، وَ لَا ذِي

¹ Kanzul-Ummal: 17743.

² Thawabul-Aamal: 333.

³ Man Layahdhuru al-Faqihu: 3/ 15/ 3243.

⁴ Al-Kafiy: 7/ 395/ 5.

Maadili ya ushahidi:

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa kuhusu ushahidi alisema: “Je unaliona jua? Basi jambo lililo mfano wake ndilo litolee ushahidi, la sivyo acha.”¹
- 16 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) و قد سئل عن الشهادة: هل ترى الشمس؟ على مثلها فأشهد أو دَعُ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usitoe ushahidi mpaka utakapolijua jambo husika kama unavyokijua kitanga chako.”²
- 17 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لا تشهدنَّ بشهادةٍ حتى تعرفها كما تعرف كَمَكَّ.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA NNE

الشَّهَادَةُ

KUFIA DINI

Ubora wa kufia dini:

فضلُ الشهادةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala kabisa usiwadhanie waliouliwa katika Njia ya Mwenyezi Mungu kuwa ni maiti. Bali hao ni hai, wanaruzukiwa kwa Mola Wao
1. قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرَزَقُونَ.

¹ Al-Kafiy: 7/ 396/ 7.

² Wasailus-Shiah: 18/ 250/ 3.

Mlezi.” (Sura Aal Imran: 169).

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila penye jambo jema kuna jambo jema juu yake, mpaka mtu atakapouliwa katika njia ya Mwenyezi Mungu, kwani hakuna jambo jema zaidi ya kuuliwa katika njia ya Mwenyezi Mungu.”¹

.2 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
فَوْقَ كُلِّ ذِي بَرٍّ بِرٌّ حَتَّى يُقْتَلَ
الرَّجُلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، فَإِذَا قُتِلَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَيْسَ فَوْقَهُ بَرٌّ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kifo cha kufia dini ndio kifo kitukufu kushinda vyote.”²

.3 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَشْرَفَ الْمَوْتِ قَتْلُ الشَّهَادَةِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: Natamani kwamba ningepigana katika njia ya Mwenyezi Mungu na nikauwawa, kisha nipigane tena na niuwawe, kisha nipi-gane tena na niuwawe.”³

.4 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لَوَدِدْتُ أَنِّي أَعْرُوُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَأُقْتَلُ، ثُمَّ أَعْرُوُ فَأُقْتَلُ، ثُمَّ أَعْرُوُ
فَأُقْتَلُ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mfiadini husamehewa kila dhambi isipokuwa deni.”⁴

.5 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
يُغْفَرُ لِلشَّهِيدِ كُلِّ ذَنْبٍ إِلَّا الدَّيْنَ.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: Atakayekutana na adui, akafanya subira

.6 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ لَقِيَ الْعَدُوَّ فَصَبَرَ حَتَّى يُقْتَلَ أَوْ

¹ *Al-Kafiy*: 7/ 383/ 3.

² *Al-Kafiy*: 2/ 348/ 4.

³ *Biharul-An'war*: 100/ 8/ 4.

⁴ *Sahih Muslim*: 3/ 1496/ 103.

mpaka akauwawa au akashinda, hatajaribiwa ndani ya kaburi lake.”¹

يَغْلِبَ لَمْ يُفْتَنَ فِي قَبْرِهِ.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna nafsi ambayo baada ya kufa hutamani kurejea duniani kama kwa Mwenyezi Mungu ina kheri inayoifurahisha, hiyo ni hata kama itapewa dunia yote na vilivyomo, isipokuwa tu nafsi ya mfiadini, hakika kutokana na ubora wa kufia katika njia ya Mwenyezi Mungu yenyewe hutamani kurejea ili iuwawe duniani.”²
7. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ما مِنْ نَفْسٍ تَمُوتُ لَهَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ يَسْرُهَا أَنَّهَا تَرْجِعُ إِلَى الدُّنْيَا، وَ لَا أَنَّ لَهَا الدُّنْيَا وَ مَا فِيهَا، إِلَّا الشَّهِيدَ؛ فَإِنَّهُ يَتَمَتَّى أَنْ يَرْجِعَ فَيُقْتَلَ فِي الدُّنْيَا؛ لِمَا يَرَى مِنْ فَضْلِ الشَّهَادَةِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika msipouwawa mtakufa kifo cha kawaida, naapa kwa Yule ambaye nafsi ya Ali imo mikononi Mwake, hakika dhara ruba elfu moja za upanga juu ya kichwa changu ni jambo rahisi kushinda kufia kitan-dani.”³
8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّكُمْ إِنْ لَا تُقْتَلُوا تَمُوتُوا، وَ الَّذِي نَفْسُ عَلِيٍّ بِيَدِهِ، لَأَلْفُ ضَرْبَةٍ بِالسَّيْفِ عَلَى الرَّأْسِ أَيْسَرُ مِنْ مَوْتِ عَلِيٍّ فِي رَاشٍ.

Thawabu za mtu mwenye kuomba kufa kifo cha mfiadini:

ثَوَابُ طَلْبِ الشَّهَادَةِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayem-uomba Mwenyezi Mungu kwa moyo mkunjufu kifo cha kufia
9. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ سَأَلَ اللَّهَ الشَّهَادَةَ بِصِدْقٍ بَلَّغَهُ

¹ *Kanzul-Ummal*: 11110.

² *Kanzul-Ummal*: 10662.

³ *Sahih Muslim*: 3/ 1498/ 108.

dini, Mwenyezi Mungu atamfikisha katika cheo cha wafiadini hata kama atafia juu ya kitanda chake.”¹

اللَّهُ مَنَازِلَ الشُّهَدَاءِ وَإِنْ مَاتَ عَلَى فِرَاشِهِ.

Aliye katika hukmu ya mfiadini:

الشَّهَادَةُ الْحُكْمِيَّةُ

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni sawa na mfiadini yule anayeuwawa kwa ajili ya kuzuia asidhulumiwe.”²
10. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ قَتِلَ دُونَ مَظْلَمَتِهِ فَهُوَ شَهِيدٌ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeshikwa na nyege akaficha na kujizuia, kisha akafariki, ni sawa na mfiadini.”³
11. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ عَشِقَ فَكَتَمَ وَعَفَّ فَمَاتَ فَهُوَ شَهِيدٌ.
12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Amefia dini yeyote atakayekufa na hali awapenda Aali Muhammad.”⁴
12. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ مَاتَ عَلَى حُبِّ آلِ مُحَمَّدٍ مَاتَ شَهِيدًا.
13. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Yeyote atakayekufa hali atupenda wakati wa ghaibu ya mwakilishi wetu, Mwenyezi Mungu atampa malipo ya wafiadini elfu moja walio sawa na wafiadini wa
13. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ مَاتَ عَلَى مُوَالَاةِ تِنَافِي غَيْبَةِ قَائِمِنَا أَعْطَاهُ اللَّهُ أَجْرَ أَلْفِ شَهِيدٍ مِثْلِ شُهَدَاءِ بَدْرٍ وَأُحُدٍ.

¹ Irshad: 1/ 238.

² Sahih Muslim: 3/ 1517/ 157.

³ Kanzul-Ummal: 11205.

⁴ Kanzul-Ummal: 11203.

Badri na Uhudi.”¹

Thawabu za mtu atakayejeruhiwa katika njia ya Mwenyezi Mungu:

ثَوَابُ الْجَرِيحِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayejeruhiwa katika njia ya Mwenyezi Mungu, atakuja Siku ya Kiyama na hali harufu yake ni sawa na miski, na rangi yake ni rangi ya zafarani, akiwa na alama ya wafiadini. Na yeyote atakayemuomba Mwenyezi Mungu kwa moyo mkunjufu kufia katika njia Yake, Mwenyezi Mungu atampa malipo ya mfiadini hata kama atafia juu ya kitanda chake.”²

14. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مَنْ جُرِحَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ جَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رِيحُهُ كَرِيحِ الْمِسْكِ وَ لَوْنُهُ لَوْنُ الزَّعْفَرَانِ، عَلَيْهِ طَابِعُ الشُّهَدَاءِ، وَمَنْ سَأَلَ اللَّهَ الشَّهَادَةَ مُخْلِصًا أَعْطَاهُ اللَّهُ أَجْرَ شَهِيدٍ وَ إِنْ مَاتَ عَلَى فِرَاشِهِ.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TANO

الشُّهُرَةُ

UMAARUFU

Umaarufu unaokubalika:

الشُّهُرَةُ الْمَحْمُودَةُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na tukakunyanyulia utajo wako?” (Sura Inshirah: 4).

1. قَالَ تَعَالَى: وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ.

¹ Biharul-An'war: 68/ 137/ 76.

² Biharul-An'war: 82/ 173/ 6.

2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na tukawapa rehema zetu na tukawajaalia kupewa sifa za kweli tukufu.”** (Sura Shu-
arau: 84). 2. قَالَ تَعَالَى: وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa kuhusu mtu ambaye anatenda jambo la kheri na kusifiwa na watu, alisema: “Hiyo ni bishara nje-ma kwa muumini.”¹ 3. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَمَّا سُئِلَ عَنِ الرَّجُلِ الَّذِي يَعْمَلُ الْعَمَلَ مِنَ الْخَيْرِ، وَيَحْمَدُهُ النَّاسُ عَلَيْهِ: تَلَكَّ عَاجِلٌ بُشْرَى الْمُؤْمِنِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu anapompenda mja miongoni mwa watu wa ummah wangu hutupia mape-nzi Yake ndani ya nyoyo za wateule Wake na ndani ya roho za Malaika Wake na wakazi wa Arshi Yake ili wampende, huyo ndiye mwe-nye kupendwa kweli.”² 4. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا مِنْ أُمَّتِي قَدَفَ فِي قُلُوبِ أَصْفِيَاءِهِ وَأَرْوَاحِ مَلَائِكَتِهِ وَسُكَّانِ عَرْشِهِ مَحَبَّتَهُ لِيُحِبُّوهُ، فَذَلِكَ الْمَحَبُّ حَقًّا.

Umaarufu usiyotakiwa:

الشُّهْرَةُ الْمَذْمُومَةُ

5. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hayo ndiyo makaazi ya Akhera, tumewafanyia wale wasiotaka kujitukuza duni-ani wala ufisadi. Na mwisho mwema ni wa wachamngu.”** (Sura al-Qaswas: 83). 5. قَالَ تَعَالَى: تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوقًا فِي الْأَرْضِ وَ لَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ.

¹ Kanzul-Ummal: 11144.

² Sahih Muslim: 4/ 2034/ 166.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni shari tosha kwa mtu, kitendo cha watu kumnyooshea vidole katika dini yake na dunia yake.”¹
6. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
بِحَسَبِ الْمَرْءِ مِنَ الشَّرِّ إِلَّا مَنْ
عَصَمَهُ اللَّهُ مِنَ السُّوءِ أَنْ يُشِيرَ
النَّاسُ إِلَيْهِ بِالأَصَابِعِ فِي دِينِهِ وَ
دُنْيَاهُ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna mja yeyote atakayenuwia kujikweza daraja moja duniani na akawa amejikweza daraja moja duniani, isipokuwa ni lazima Mwenyezi Mungu atamshuka huko Akhera daraja moja kubwa na refu kushinda hilo alilojikweza.”²
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ما مِنْ
عَبْدٍ يُرِيدُ أَنْ يَرْتَفَعَ فِي الدُّنْيَا دَرَجَةً،
فَارْتَفَعَ فِي الدُّنْيَا دَرَجَةً، إِلَّا وَضَعَهُ
اللَّهُ فِي الآخِرَةِ دَرَجَةً أَكْبَرَ مِنْهَا وَ
أَطْوَلَ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) katika kuelezea sifa za muumini amesema: “Hapendi heshima ya dunia na wala haogopeshwi ni udhalili wake, watu wameielekea kwa lengo, naye ana lengo lingine linalomshughulisha.”³
8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) فِي
صِفَةِ الْمُؤْمِنِ: لَا يَرَعَبُ فِي عِزِّ الدُّنْيَا
وَ لَا يَجْزَعُ مِنْ ذُلِّهَا، لِلنَّاسِ هَمٌّ قَدْ
أَقْبَلُوا عَلَيْهِ، وَ لَهُ هَمٌّ قَدْ شَغَلَهُ.

Umaarufu wa mavazi na wa ibada wakemewa:

ذَمُّ شُهْرَةِ اللِّبَاسِ وَ شُهْرَةِ العِبَادَةِ

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ni fedheha tosha mtu kuvaa nguo itakayomfanya awe mashuhuri au kupanda
9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
كَفَى بِالْمَرْءِ خِزْيَا أَنْ يَلْبَسَ ثَوْبًا

¹ Biharul-An'war: 70/ 24/ 23.

² Sharhu Nahjul-Balaghah: 2/ 181.

³ Kanzul-Ummal: 6144.

mnyama mashuhuri.”¹

يَشْهَرُهُ، أَوْ يَرْكَبَ دَابَّةً مَشْهُورَةً.

10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu hapendi umashuhuri wa aina mbili: Umashuhuri wa mavazi na wa Swala.”²
- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ الشُّهْرَتَيْنِ: شُهْرَةَ اللَّيْبَاسِ وَشُهْرَةَ الصَّلَاةِ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayejitangaza kwa ibada basi kuweni na shaka na dini yake, kwani hakika Mwenyezi Mungu anachukia umashuhuri wa ibada na mavazi..”³
- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ شَهَرَ نَفْسَهُ بِالْعِبَادَةِ فَاتَّهَمُوهُ عَلَى دِينِهِ؛ فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يُبْغِضُ شُهْرَةَ الْعِبَادَةِ وَشُهْرَةَ اللَّيْبَاسِ.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Nafasi ya umashuhuri ni motoni.”⁴
- الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الشُّهْرَةُ خَيْرُهَا وَشَرُّهَا فِي النَّارِ.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA SITA

الشُّورَى USHAURI

Msisitizo juu ya kushauriana:

الْحَثُّ عَلَى الْمَشُورَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na wanaomwitikia Mola Wao Mlezi, na wakashika
1. قَالَ تَعَالَى: وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى

¹ Biharul-An'war: 67/ 271/ 3.

² Biharul-An'war: 78/ 252/ 105.

³ Mishkatul-An'war: 553/ 1864.

⁴ Biharul-An'war: 70/ 252/ 5.

Swala, na mambo yao yakawa ni kwa kushauriana baina yao, na kutokana na tulichowaruzuku wakawa wanatoa,” (Sura Shura: 38).

بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ.

2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuomba ushauri ni uongofu, yumo hatarini yule mwenye kutosheka na rai yake.”¹

.2 الإمامُ عليُّ (عليه السلام):
الاستِشارةُ عَيْنُ الْهَدَايَةِ، وَ قَدْ
خَاطَرَ مَنْ اسْتَعْنَى بِرَأْيِهِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna msaada mkubwa kama ushauri.”²

.3 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا ظَمِيرَ
كَالْمُشَاوَرَةِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Imehimizwa kuomba ushauri kwa sababu rai ya mshauri ni tupu na rai ya mtaka ushauri imechanganyikana na hawaa.”³

.4 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّمَا
حُضُّ عَلَى الْمُشَاوَرَةِ لِأَنَّ رَأْيَ الْمُشِيرِ
صِرْفٌ، وَ رَأْيَ الْمُسْتَشِيرِ مَشُوبٌ
بِالْهَوَى.

Watu ambao haipasi kuwataka ushauri:

مَنْ لَا يَنْبَغِي مُشَاوَرَتُهُمْ

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ewe Ali, usimtake ushauri mtu muoga kwani hakika atakuzibia njia. Na wala usimtake ushauri mtu bahili kwani hakika hata-kufikisha katika lengo lako. Na wala usimtake ushauri mtu mwenye pupa kwani hakika

.5 رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله) لِلإمامِ عليٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا عَلِيُّ، لَا تُشَاوِرْ جَبَانًا فَإِنَّهُ يُضَيِّقُ عَلَيْكَ الْمَخْرَجَ، وَ لَا تُشَاوِرِ الْبَخِيلَ فَإِنَّهُ يَقْصُرُ بِكَ عَنْ غَايَتِكَ، وَ لَا تُشَاوِرْ

¹ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 211.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 54.

³ Ghurarul-Hikam: 3908.

atakupambia uchu.”¹

حَرِيصًا فَإِنَّهُ يُزَيِّنُ لَكَ شَرَّهَا.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ushwatake ushauri watu waongo, kwani hakika wao ni sawa na mazigazi, atakusogezea karibu kilicho mbali na atakipeleka mbali kilicho karibu.”²
6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لَا تَسْتَشِيرِ الْكَذَّابَ؛ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ: يُقَرِّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يُبْعِدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ.

Watu ambao inafaa kuwataka ushauri:

مَنْ يَنْبَغِي مُشَاوَرَتَهُمْ

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ushauri haufai isipokuwa ndani ya mipaka yake minne: Kwanza unayemtaka ushauri awe ni timamu wa akili, pili awe ni mtu huru mshika dini, tatu awe ni rafiki wa karibu, nne umjulishe siri yako kiasi kwamba aijue kama unavyo-ijua wewe, kisha aifiche na aendelee kuifanya siri.”³
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ الْمَشُورَةَ لَا تَكُونُ إِلَّا بِحُدُودِهَا الْأَرْبَعَةِ ... فَأَوَّلُهَا أَنْ يَكُونَ الَّذِي تُشَاوَرُهُ عَاقِلًا، وَ الثَّانِيَةُ أَنْ يَكُونَ حُرًّا مُتَدَيِّنًا، وَ الثَّلَاثَةُ أَنْ يَكُونَ صَدِيقًا مُوَخِيًا، وَ الرَّابِعَةُ أَنْ تُطْلِعَهُ عَلَى سِرِّكَ فَيَكُونَ عِلْمُهُ بِهِ كَعِلْمِكَ ثُمَّ يُسِرَّ ذَلِكَ وَ يَكْتُمُهُ.

Msisitizo juu ya kumpa ushauri aliyekuomba ushauri:

الْحَثُّ عَلَى إِرْشَادِ الْمُسْتَشِيرِ

8. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Haki ya mtu aliyekuomba ushauri ni kumpa ushauri kama una ujuzi na jambo husika, na kama huna mwelekeze kwa mtu mwenye
8. الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): حَقُّ الْمُسْتَشِيرِ إِنْ عَلِمْتَ أَنَّ لَهُ رَأْيًا أَشْرَتَ عَلَيْهِ، وَ إِنْ لَمْ

¹ *Ilalus-Sharaiu*: 559/ 1.

² *Ghurarul-Hikam*: 10351.

³ *Makarimul-Akhlaq*: 2/ 98/ 2280.

ujuzi nalo.”¹

تَعَلَّمَ أَرْشَدَتْهُ إِلَى مَنْ يَعْلَمُ.

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu akimuomba ushauri ndugu yake, naye asimpe rai yake kama ilivyo, Mwenyezi Mungu humnyang’anya rai yake.”²
9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ اسْتَشَارَ أَخَاهُ فَلَمْ يَنْصَحْهُ مَحْضَ الرَّأْيِ سَلَبَهُ اللَّهُ رَأْيَهُ.

Kuwataka ushauri maadui:

إِسْتِشَارَةُ الْأَعْدَاءِ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Watake ushauri maadui zako kwani kutokana na rai yao utatambua kiwango cha uadui wao na shabaha yao.”³
10. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اسْتَشِرْ أَعْدَاءَكَ تَعْرِفْ مِنْ رَأْيِهِمْ مِقْدَارَ عِدَاوَتِهِمْ وَمَوَاضِعَ مَقَاصِدِهِمْ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtake ushauri adui yako mtimilifu wa akili, na jihadhari na rai ya rafiki yako mjinga.”⁴
11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اسْتَشِرْ عَدُوَّكَ الْعَاقِلِ، وَاحْذَرْ رَأْيَ صَدِيقِكَ الْجَاهِلِ.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA SABA

الشَّيْب

UKONGWE

Ukongwe:

الشَّيْب

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Mwenyezi Mungu ndiye
1. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ

¹ Biharul-An’war: 75/ 105/ 40.

² Al-Aamali cha as-Saduq: 456/ 610.

³ Al-Khiswal: 570/ 1.

⁴ Al-Mahasin: 2/ 438/ 2521.

aliye kuumbeni kutokana na udhaifu kisha akajaalia nguvu baada ya unyonge, kisha akajaalia baada ya nguvu unyonge tena na ukongwe. Anaumba atakavyo. Naye ndiye Mjuzi, Mwenye uwezo.” (Sura Rum: 54).

ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mzee ni kijana iwapo ni mpenda anasa, uhai mrefu na mali nyingi.”¹
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukongwe ni mjumbe wa mauti.”²
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukongwe ni onyo tosha.”³
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Unyenyekevu wa ukongwe ni jambo nilipendalo sana kuliko ujasiri wa ujana.”⁴
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Akili za mwenye akili hukua kadiri akuavyo, na ujinga wa mjinga hukua kadiri akua-vyo.”⁵

2. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
الشَّيْخُ شَابٌّ عَلَى حُبِّ أَنَيْسٍ، وَ طُولِ حَيَاةٍ، وَ كَثْرَةِ مَالٍ.

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): المَشَيْبُ رسولُ المَوْتِ.

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كَفَى بالشَّيْبِ نَذِيرًا.

5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): وَقَارُ الشَّيْبِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ نَضَارَةِ الشَّبَابِ.

6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا شَابَ العَاقِلُ شَبَّ عَقْلُهُ، إِذَا شَابَ

¹ Ghurarul-Hikam: 2462.

² Ghurarul-Hikam:2471.

³ Biharul-An'war: 77/ 174/ 9.

⁴ Ghurarul-Hikam: 1202.

⁵ Ghurarul-Hikam: 7019.

الجاهلُ شَبَّ جَهْلُهُ.

7. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ibrahim alipoamka aliona ukongwe kwenye ndevu zake, ambao ni mvi kwenye ndevu, akasema: Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu Ambaye amenifikisha hapa na hali sijawahi kumuasi hata sekunde moja.”¹
- الإمامُ الباقِرُ (عليه السلام): أَصْبَحَ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَرَأَى فِيلِحِيَّتِهِ شَيْبًا شَعْرَةً بَيضاء، فَقَالَ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الَّذِي بَلَّغَنِي هَذَا الْمَبْلَغَ وَ لَمْ أَعْصِ اللَّهَ طَرْفَةَ عَيْنٍ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sijapata kuona kitu kien-dacho kasi kwenda kwenye kitu kingine, kushinda ukongwe umwendeavyo muumini, na hakika wenyewe ni unyenyekevu wa muumini duniani na ni nuru ing’aaayo Siku ya Kiyama, kwa ukongwe Mwenyezi Mungu alimtukuza Khalili Wake Ibrahim, akasema: ‘Ewe Mola ni kitu gani hiki?’ Akamwambia: ‘Huu ni unyenyekevu.’ Akasema: ‘Ewe Mola nizidishie unyenyekevu.’”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا رَأَيْتُ شَيْئًا أَسْرَعَ إِلَى شَيْءٍ مِنَ الشَّيْبِ إِلَى الْمُؤْمِنِ، وَ إِنَّهُ وَقَارٌ لِلْمُؤْمِنِ فِي الدُّنْيَا، وَ نُورٌ سَاطِعٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، بِهِ وَقَّرَ اللَّهُ تَعَالَى خَلِيلَهُ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، فَقَالَ: مَا هَذَا يَا رَبِّ؟ قَالَ لَهُ: هَذَا وَقَارٌ، فَقَالَ: يَا رَبِّ زِدْنِي وَقَارًا.

Msisitizo juu ya kuwaheshimu wakubwa:

الحثُّ على إجلالِ الكبيرِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Miongoni mwa رسولُ الله (صلى الله عليه و آله):

¹ Ghurarul-Hikam: 10099.

² Ghurarul-Hikam: 4169 -4170.

namna za kumheshimu Mwenyezi Mungu ni kumheshimu Mwislamu mkongwe.”¹

مِنْ إِجْلَالِ اللَّهِ إِجْلَالُ ذِي الشَّيْبَةِ
الْمُسْلِمِ.

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu amesema: “Hakika miongoni mwa aina za kuniheshimu mimi ni kumheshimu mzee kutoka katika umma wangu.”²
10. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِنَّ مِنْ إِجْلَالِي تَوْقِيرَ الشَّيْخِ مِنْ
أُمَّتِي.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Waheshimuni wakubwa zenu na ungeni udugu wenu.”³
11. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
عَظَّمُوا كِبَارَكُمْ وَصَلُّوا أَرْحَامَكُمْ.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Si miongoni mwetu mtu asiyewaheshimu wakubwa zetu wala kuwahurumia wadogo zetu.”⁴
12. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ):
لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يُوقِّرْ كَبِيرَنَا وَ
يَرْحَمَ صَغِيرَنَا.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA NANE

الشَّيْعَةُ

WAFUASI WA AHLULBAYTI (A.S.)

Ubora wa kuwa mfuasi wa Ahlulbayti (a.s.):

فَضْلُ الشَّيْعَةِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nilimlalamikia Mtume wa
1. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): شَكَّوْتُ

¹ *Ilalus-Sharaiu*: 104/ 2.

² *Al-Aamali cha Tusiy*: 699/ 1492.

³ *Al-Kafiy*: 2/ 165/ 1.

⁴ *Kanzul-Ummal*: 6013.

Mwenyezi Mungu (saww) husuda za watu kwangu, akasema: ‘Ewe Ali, hakika watu wanne wa mwanzo kuingia peponi ni mimi, wewe, Hasan, Husain na dhuria wetu wakiwa nyuma ya migongo yetu, na vipenzi vyetu vikiwa nyuma ya dhuria wetu, na wafuasi wetu wakiwa kuliani kwetu na kushotoni kwetu.’¹

إلى رسولِ اللهِ صلى اللهُ عليه و آله
حَسَدَ النَّاسِ إِيَّايَ، فَقَالَ: يَا عَلِيُّ،
إِنَّ أَوْلَ أَرْبَعَةٍ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ أَنَا وَ
أَنْتَ وَ الْحَسَنُ وَ الْحُسَيْنُ، وَ ذُرِّيَّتُنَا
خَلْفَ ظُهُورِنَا، وَ أَحِبَّائُنَا خَلْفَ
ذُرِّيَّتِنَا، وَ أَشْيَاعُنَا عَنِ أَيْمَانِنَا وَ
شَمَائِلِنَا.

2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mke wa Mtume Ummu Salamah aliulizwa kuhusu Ali bin Abutalib akasema: ‘Nilimsikia Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) akisema: Hakika Ali na wafuasi wake ndio wenye kufuzu.’”²

2. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): سَأَلْتِ
أُمَّ سَلَمَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ
وَ آلهِ عَنِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ
السَّلَامِ، فَقَالَتْ: سَمِعْتُ رَسُولَ
اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلهِ يَقُولُ: إِنَّ
عَلِيًّا وَ شِيعَتَهُ هُمُ الْفَائِزُونَ.

Sifa za mfuasi wa Ahlulbayti (a.s.):

صفاتُ الشَّيْعَةِ

3. Imam Ali (a.s.) alimwambia Nufu al-Bakaliy: “Ewe Nufu unajua wafuasi wangu ni akina nani?” Akasema: “Hapana Wallahi.” Akasema: “Wafuasi wangu ni wale midomo ya kukaukiana na matumbo ya kukondeana, ambao utawa unaonekana kwenye nyuso zao, ni watawa usiku lakini

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لِنُوفٍ
الْبَكَالِي: أَتَدْرِي يَا نُوفُ مَنْ شِيعَتِي؟
قَالَ: لَا وَ اللّٰهُ، قَالَ: شِيعَتِي الدُّبُلُ
الشِّفَاهِ، الخُمُصُ البُطُونِ، الَّذِينَ
تُعْرَفُ الرَّهْبَانِيَّةُ فِي وُجُوهِهِمْ،
رُهْبَانٌ بِاللَّيْلِ أُسْدٌ بِالنَّهَارِ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 165/ 3.

² Al-Kafiy: 2/ 165/ 2.

mchana ni watawa zaidi kushinda usiku.”¹

4. Imam Hasan (a.s.) katika jibu lake kwa mtu aliyesema: ‘Hakika mimi ni mfuasi wenu.’ Alisema: “Ewe mja wa Mwenyezi Mungu, ukiwa ni mtu mwenye kutii amri zetu na marufuku zetu basi umesema kweli. Na kama ni mtu uliye kinyume na hivyo basi jua kwamba kwa madhambi yako dai lako halitakuzidishia daraja lolote zuri ambalo si lako. Usiseme: ‘Mimi ni miongoni mwa wafuasi wenu.’ Bali sema: ‘Mimi ni miongoni mwa watu wenye kuwatawalisha ninyi na mwenye kuwapenda ninyi na ni mwenye uadui na maadui zenu.’ Nawe upo katika kheri na unaelekea kwenye kheri.”²
- الإمامُ الحسنُ (عليه السلام) في جوابِ رَجُلٍ قالَ لَهُ: إِنَّي مِنَ شِيعَتِكُمْ: يَا عَبْدَ اللَّهِ، إِنْ كُنْتَ لَنَا فِي أَوْامِرِنَا وَ زَوَاجِرِنَا مُطِيعًا فَقَدْ صَدَقْتَ، وَ إِنْ كُنْتَ بِخِلَافِ ذَلِكَ فَلَا تَزِدْ فِي ذُنُوبِكَ بِدَعْوَاكَ مَرْتَبَةً شَرِيفَةً لَسْتَ مِنْ أَهْلِهَا، لَا تَقُلْ: أَنَا مِنْ شِيعَتِكُمْ، وَلَكِنْ قُلْ: أَنَا مِنْ مُوَالِيكُمْ وَ مُجِبِّكُمْ وَ مُعَادِي أَعْدَائِكُمْ، وَ أَنْتَ فِي خَيْرٍ وَ إِلَى خَيْرٍ.
- 4.
5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mfuasi wetu ni yule mwenye kumcha Mwenyezi Mungu na kumtii. Na hawakuwa wanajulikana isipokuwa kwa unyenyekevu, uaminifu na kumtaja sana Mwenyezi Mungu.”³
- الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): مَا شِيعَتُنَا إِلَّا مَنْ اتَّقَى اللَّهَ وَ أَطَاعَهُ، وَ مَا كَانُوا يُعْرِفُونَ إِلَّا بِالتَّوَضُّعِ وَ التَّخَشُّعِ وَ أَدَاءِ الأَمَانَةِ وَ كَثْرَةِ ذِكْرِ اللَّهِ.
- 5.

¹ *Irshad*: 1/ 43.

² *Irshad*: 1/ 41.

³ *Biharul-An'war*: 78/ 28/ 95.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mfuasi wa Ali ni yule mwenye kuhifadhi tumbo lake na utupu wake, mwenye jihadi kali, na mwenye kutenda kwa ajili ya Muumba Wake, mwenye kutaraji thawabu Zake na kuogopa adhabu Yake, ukiwaona watu kama hao, basi hao ndio wafuasi wa Ja’far.”¹
6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّمَا شِيعَةُ عَلِيٍّ مَن عَفَّ بَطْنُهُ وَفَرَجُهُ، وَاشْتَدَّ جِهَادُهُ، وَعَمِلَ لِخَالِقِهِ، وَرَجَا ثَوَابَهُ، وَخَافَ عِقَابَهُ، فَإِذَا رَأَيْتَ أَوْلِيَّكَ فَأَوْلِيَّكَ شِيعَةُ جَعْفَرٍ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Watahinini wafuasi wetu katika mambo matatu: Katika nyakati za Swala, ni jinsi gani wanavyohifadhi Swala zao kwa wakati, katika siri zao, ni jinsi gani wanatunza siri dhidi ya maadui zetu, na katika mali zao, jinsi gani wanawasaidia ndugu zao katika mali hizo.”²
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِمْتَحِنُوا شِيعَتَنَا عِنْدَ ثَلَاثٍ: عِنْدَ مَوَاقِيَتِ الصَّلَاةِ كَيْفَ مُحَافِظَتِهِمْ عَلَيَّهَا، وَعِنْدَ أَسْرَارِهِمْ كَيْفَ حِفْظِهِمْ لَهَا عَن عَدُوِّنَا، وَإِلَى أَمْوَالِهِمْ كَيْفَ مُوَاسَاةَتِهِمْ لِإِخْوَانِهِمْ فِيهَا.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika wafuasi wetu ni watu wa macho manne: Macho mawili kichwani na macho mawili moyoni. Fahamuni hakika viumbe wote wako hivyo isipokuwa Mwenyezi Mungu Mtukufu ameyafumbua macho yenu na ame-
8. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّمَا شِيعَتُنَا أَصْحَابُ الْأَرْبَعَةِ الْأَعْيُنِ: عَيْنَانِ فِي الرَّأْسِ، وَعَيْنَانِ فِي الْقَلْبِ، أَلَا وَالْخَلَائِقُ كُلُّهُمْ كَذَلِكَ إِلَّا أَنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ فَتَحَ أَبْصَارَكُمْ

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 2/ 106.

² *Tuhaful-Uqul*: 295.

yapofua macho yao.”¹

وَأَعَى أَبْصَارَهُمْ.

Ni kina nani wasiokuwa wafuasi wa Ahlulbayti (a.s.):

مَنْ هُمْ لَيْسُوا مِنَ الشَّيْعَةِ

9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Si miongoni mwa wafuasi wetu yule ambaye anatamka kwa ulimi na kwenda kinyume na matendo yetu na athari zetu.”²
9. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
لَيْسَ مِنْ شِيعَتِنَا مَنْ قَالَ بِلسَانِهِ وَ خَالَفَنَا فِي أَعْمَالِنَا وَ آثَارِنَا.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kuna watu wanadai eti mimi ni Imam wao, Wallahi mimi si Imamu wao, Mwenyezi Mungu awalaani, kila niwekapo sitara wanairarua, nasema kadha wakadha, wao wanasema anamaanisha kadha wakadha. Hakika mimi ni Imam wa yule mwenye kunitii.”³
10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
قَوْمٌ يَزْعُمُونَ أَنِّي إِمَامُهُمْ، وَ اللّٰهُ مَا أَنَالَهُمْ بِإِمَامٍ، لَعَنَهُمُ اللّٰهُ، كَلَّمَا سَتَرْتُ سِتْرًا هَتَكُوهُ، أَقُولُ: كَذَا وَ كَذَا، فَيَقُولُونَ: إِنَّمَا يَعْنِي كَذَا وَ كَذَا، إِنَّمَا أَنَا إِمَامٌ مَنْ أَطَاعَنِي.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Si miongoni mwa wafuasi wetu yule mwenye kukanusha mambo manne: Miraji, maswali ya kaburini, kuumbwa kwa pepo na moto, na shafaa.”⁴
11. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
لَيْسَ مِنْ شِيعَتِنَا مَنْ أَنْكَرَ أَرْبَعَةَ أَشْيَاءَ: الْمِعْرَاجَ، وَ الْمُسَاءَلَةَ فِي الْقَبْرِ، وَ خَلَقَ الْجَنَّةَ وَ النَّارَ، وَ الشَّفَاعَةَ.
12. Mwandishi wa kitabu *al-Kafi* ameandika kwamba: Muha-
12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):

¹ *Al-Kafi*: 2/ 233/ 9.

² *Biharul-An'war*: 68/ 164/ 13.

³ *Biharul-An'war*: 2/ 80/ 76.

⁴ *Biharul-An'war*: 69/ 9/ 11.

mmad bin Ajlani amesema: Nilikuwa kwa Imam as-Sadiq (a.s.) alipoingia mtu mmoja na kumsalimu, kisha Imam akamuuliza mtu huyo kuhusu hali za ndugu zake aliowaacha huko alikotoka, mtu huyo akamjibu kwa kuwasifu na kuwapamba, ndipo Imam akamuuliza: “Je matajiri huwate-mbelea masikini?” Akasema: “Mara chache.” Imam akamuuliza: “Je matajiri huonana na mafakiri?” Akasema: “Mara chache.” Imam akamuuliza: “Je matajiri huwasaidia mafakiri kwa kile walichonacho?” Akasema: “Hakika unauliza tabia ambazo ni chache kwa watu waliopo kwetu.” Imam akasema: “Basi inakuwaje unadai kuwa wao ni wafuasi wetu?!”¹

13. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Si miongoni mwa wafuasi wetu yule atakayejiweka faragha kisha moyo wake usijihifadhi.”²

Aina za wafuasi wa Ahlulbayti:

14. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Wafuasi wetu wana aina tatu: Aina ya kwanza ni wale

الكافي عن محمد بن عجلان: كنتُ عند أبي عبد الله عليه السلام فدخل رجلٌ فسَلَّم، فسأله: كيفَ من خُلِّفتَ من إخوانك؟ قال: فأحسنَ الثناءَ وزكى وأطرى. قالَ له: كيفَ عيادةُ أغنيائهم على فقراءهم؟ فقال: قليلةٌ، قال: و كيفَ مُشاهدةُ أغنيائهم لفقراءهم؟ قال: قليلةٌ، قال: فكيفَ صلةُ أغنيائهم لفقراءهم في ذاتِ أيديهم، فقال: إنك لتذكرُ أخلاقاً قلَّ ما هي فيمن عندنا. قال: فقال: فكيفَ تزعمُ هؤلاءِ أنَّهم شيعةٌ؟!

13. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): ليسَ من شيعتنا من خلا ثمَّ لم يرع قلبه.

أصنافُ الشيعةِ

14. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): شيعتنا ثلاثةُ أصنافٍ: صنفٌ

¹ Al-Kafiy: 2/ 173/ 10.

² Basairud-Darajat: 247/ 10.

wanaokula mali za watu kupitia sisi. Ya pili ni wale walio kama chupa ambayo hutangaza siri yake. Na ya tatu ni wale walio kama dhahabu nyekundu, kila inavyoingizwa ndani ya moto ubora wake huongezeka.”¹

يَأْكُلُونَ النَّاسَ بِنَا، وَ صِنْفٌ
كَالزُّجَاجِ يَنْمُ حَدِيثٌ، وَ صِنْفٌ
كَالدَّهَبِ الْأَحْمَرِ كُلَّمَا أُدْخِلَ النَّارَ
ازدادَ جَوْدَةً.

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Wafuasi wa Ahlulbayti wana aina tatu: Mwenye mapenzi ya dhati, huyo ni miongoni mwetu. Mwenye kujipamba kupitia kwetu, nasi ni pambo la mwenye kujipamba kupitia kwetu. Na mwenye kula mali za watu kupitia kwetu, na yeyote mwenye kula mali za watu kupitia sisi hufakirika.”²

15. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الشَّيْعَةُ ثَلَاثٌ: مُحِبٌّ وَأَدُّ فَهُوَ مِنَّا، وَ
مُتَرَيِّنٌ بِنَا وَ نَحْنُ زَيْنٌ لِمَنْ تَرَيَّنَ بِنَا،
وَ مُسْتَاكِلٌ بِنَا النَّاسَ، وَ مَنْ
اسْتَاكَلَ بِنَا افْتَقَرَ.

Wafuasi wa Ahlulbayti wakatazwa kuwa wafurutu ada:

نَهَى الشَّيْعَةَ عَنِ الْغُلُوِّ

16. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Enyi wafuasi wetu, kuweni mto wa kuegamia ulio katikati ambao watarejea kwenu wale waliofurutu ada, na ataungana nanyi yule anayefuatia.” Ansari mmoja aitwaye Saad akamwambia: “Mimi ni fidia kwako, wafurutu ada ni watu wa namna gani?” Akasema:

16. الإمامُ الباقرِ (عليه السلام): يَا
مَعْشَرَ الشَّيْعَةِ شَيْعَةَ آلِ مُحَمَّدٍ
كُونُوا التَّمُرْقَةَ الْوُسْطَى، يَرْجِعُ
إِلَيْكُمْ الْغَالِي، وَ يَلْحَقُ بِكُمْ التَّالِي،
فَقَالَ لَهُ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ يُقَالُ لَهُ
سَعْدٌ: جُعِلْتُ فِدَاكَ، مَا الْغَالِي؟

¹ Biharul-An'war: 78/ 186/ 24.

² Al-Khiswal: 103/ 61.

“Ni watu ambao wanasema kuhusu sisi yale ambayo hatuyasemi juu ya nafsi zetu, hao si miongoni mwetu wala sisi si miongoni mwao.” Saad akasema: “Wanaofuatia ni watu wa namna gani?” Akasema: “Murtadi ambaye anaikusudia kheri, anaifikisha kheri ambayo atalipwa kwayo.”¹

قال: قومٌ يَقُولُونَ فِيْنَا مَا لَا نَقُولُهُ فِي أَنْفُسِنَا، فَلَيْسَ أَوْلَيْكَ مِنَّا وَ لَسْنَا مِنْهُمْ. قَالَ: فَمَا التَّالِي، قَالَ: الْمُرْتَادُ يُرِيدُ الْخَيْرَ، يُبَلِّغُهُ الْخَيْرَ يُوجِرُ عَلَيْهِ.

Yanayopaswa kutendwa na mfuasi wa Ahlulbayti anapokutana na watu:

ما يَنْبَغِي لِلشَّيْعَةِ فِي مُوَاجِهَةِ النَّاسِ

17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kumwambia Abdul-Aala: “Ewe Abdul-Aala.....watolee salamu na rehema za Mwenyezi Mungu, na waambie: Anawaambieni kuwa: Mwenyezi Mungu humrehemu mtu mwenye kuyavutia mapenzi ya watu kwake na kwetu, kwa kuwadhihirishia yale wanayoyajua na kutowatendea yale wasiyoyataka.”²

17. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لعبد الأعلى: يا عبدَ الأعلى ... فَأَقْرِبْهُمْ السَّلَامَ وَ رَحْمَةَ اللَّهِ يَعْني الشَّيْعَةَ وَ قُل: قَالَ لَكُمْ: رَحِمَ اللَّهُ عَبدًا اسْتَجَرَ مَوَدَّةَ النَّاسِ إِلَى نَفْسِهِ وَ إِلَيْنَا، بَأَن يُظْهِرَ لَهُمْ مَا يَعْرِفُونَ وَ يَكْفَ عَنْهُمْ مَا يُنْكِرُونَ.

18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Enyi kundi la wafuasi wetu, kuweni pambo letu na wala msiwe dosari yetu. Ongeeni na watu vizuri na chungeni ndimi zenu, jizuieni na kauli chafu na maneno

18. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَعَاشِرَ الشَّيْعَةِ، كُونُوا لَنَا زَيْنًا، وَ لَا تَكُونُوا عَلَيْنَا شَيْنًا، قُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا، وَ احْفَظُوا أَلْسِنَتَكُمْ، وَ

¹ Al-Kafiy: 2/ 75/ 6.

² Biharul-An'war: 2/ 77/ 62.

yasiyo na faida.”¹

كُفُّوْهَا عَنِ الْفُضُولِ وَ قَبِيْحِ الْقَوْلِ.

Nafasi ya wafuasi wa Ahlulbayti Siku ya Kiyama:

مَقَامُ الشَّيْعَةِ فِي الْقِيَامَةِ

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Siku ya Kiyama zitawekwa mimbari za wafuasi wangu na za wafuasi wa Ahlulbayti wangu wenye mapenzi ya kweli na sisi, mimbari ambazo zitaizunguka Arshi, na hapo Mwenyezi Mungu atasema: ‘Njooi Kwangu enyi waja Wangu niwapeni ukarimu Wangu, kwani bila shaka mmeudhiwa duni-ani.’”²
19. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
تُوضَعُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنَابِرُ حَوْلَ الْعَرْشِ لِشِيعَتِي وَ شِيعَةِ أَهْلِ بَيْتِي الْمُخْلِصِينَ فِي وِلَايَتِنَا، وَ يَقُولُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: هَلُمُّوا يَا عِبَادِي إِلَيَّ لِأَنْشُرَنَّ عَلَيْكُمْ كَرَامَتِي؛ فَقَدْ أُودِيتُمْ فِي الدُّنْيَا.
20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa na Ibnu Abbas kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Na wa mbele watakuwa mbele. Hao ndio watakao karibishwa:** alisema: “Jibrilu aliniambia: ‘Hao ni Ali na Wafuasi wake, hao ndio watakaokuwa mbele kuelekea peponi na watawekwa karibu na Mwenyezi Mungu kwa ukarimu Wake kwao.’”³
20. الأَمَالِي لِلطُّوسِي: وَ قَدْ سَأَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ ابْنُ عَبَّاسٍ عَنِ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: "وَ السَّابِقُونَ السَّابِقُونَ. أَوْلَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ" حَدِيثًا. فَقَالَ: قَالَ لِي جَبْرَائِيلُ: ذَلِكَ عَلَيَّ وَ شِيعَتُهُ، هُمُ السَّابِقُونَ إِلَى الْجَنَّةِ الْمُقَرَّبُونَ مِنَ اللَّهِ بِكَرَامَتِهِ لَهُمْ.

¹ Al-Aamal cha as-Saduq: 327/ 17.

² Uyun Akhbarur-Ridha: 2/ 60/ 232.

³ Al-Aamali cha Tusi: 72/ 104.

MLANGO WA MIA MBILI ISHIRINI NA TISA

الصَّبْر

SUBIRA

Ubora wa subira:

فضل الصبر

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na Manabii wangapi walipigana na pamoja nao Wau-mini wengi wenye ikhlasi! Hawakufanya woga kwa yaliyowasibu katika Njia ya Mwenyezi Mungu, wala hawakudhoofika wala hawakuwa wanyonge. Na Mwenyezi Mungu huwapenda wanao-subiri.”** (Sura Imran: 146).
قَالَ تَعَالَى: وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, wala msizozane mkaingiwa woga, na zikapotea nguvu zenu. Na subirini. Hakika Mwenyezi Mungu yu pamoja na wanao-subiri.”** (Sura An’fal: 46).
قَالَ تَعَالَى: وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ.
3. Masih (a.s.) amesema: **“Hakika ninyi hamtayapata yale myapendayo ila kwa kuvumilia yale myachukiayo.”**¹
عيسى (عليه السلام): إِنَّكُمْ لَا تُدْرِكُونَ مَا تُحِبُّونَ إِلَّا بِصَبْرِكُمْ عَلَى مَا تَكْرَهُونَ.

¹ Musakinul-Fuad: 48.

4. Mwandishi wa kitabu *Musakinul-Fuadi* ameanika kwamba: Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa imani ni nini? alisema: “Ni subira.”¹
4. مسكّن الفؤاد لما سُئِلَ عن رسول الله (صلى الله عليه و آله) ما الإيمان: الصَّبْرُ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Subira hupunguza msiba.”²
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّبْرُ يَهَوِّنُ الفَجِيعَةَ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Subira wakati wa maradhi ni jambo bora kushinda afya wakati wa raha.”³
6. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّبْرُ على البلاءِ أَفضَلُ مِنَ العافيةِ في الرَّخاءِ.
7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Muumini hufanya subira wakati wa mitihani.”⁴
7. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): المؤمنُ يُطَبِّعُ عَلَى الصَّبْرِ عَلَى النّوائِبِ.
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Subira ndio kilele cha imani.”⁵
8. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): الصَّبْرُ رَأْسُ الإيمانِ.
9. Imam Jawad (a.s.) amesema: “Kuwa na subira wakati wa msiba ni msiba mkubwa kwa aliyefurahikia msiba wako.”⁶
9. الإمامُ الجوادُ (عليه السلام): الصَّبْرُ عَلَى المصيبةِ، مُصيبةٌ عَلَى الشامتِ بها.

¹ *Musakinul-Fuad*: 47.

² *Ghurarul-Hikam*: 533.

³ *Ghurarul-Hikam*: 1821.

⁴ *Mishkatul-An 'war*: 59/ 72.

⁵ *Al-Kafiy*: 2/ 87/ 1.

⁶ *Kashful-Ghummah*: 3/ 139.

Subira na malengo ya juu:

الصَّبْرُ وَمَعَالِي الْأُمُورِ

10. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na likatimia neno jema la Mola Mlezi Wako juu ya Wana wa Israili, kwa vile walivyosubiri.”** (Sura Aaraf: 137).
10. قَالَ تَعَالَى: وَ تَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا.
11. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na tukawafanya miongoni mwao waongozi wanaoongoa watu kwa amri Yetu, waliposubiri na wakawa na yakini na Ishara Zetu.”** (Sura Sajdah: 24).
11. قَالَ تَعَالَى: وَ جَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَ كَانُوا بآيَاتِنَا يُوقِنُونَ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Kwa subira malengo ya juu hufikiwa.”**¹
12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): بالصَّبْرِ تُدْرِكُ مَعَالِي الْأُمُورِ.
13. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Atakayefanya subira kwa ajili ya Mwenyezi Mungu atamfikia.”**²
13. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ صَبَرَ عَلَى اللَّهِ وَصَلَ إِلَيْهِ

Subira na ushindi:

الصَّبْرُ وَالنَّصْرُ

14. Mwenyezi Mungu amesema: **“Makundi mangapi madogo yameshinda makundi makubwa kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu yu pamoja na wenye**
14. قَالَ تَعَالَى: كَمْ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ مَعَ الْفِتْنَةِ كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَ اللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ.

¹ Ghurarul-Hikam: 4276.

² Biharul-An'war: 71/ 95/ 60.

kusubiri.” (Sura al-Baqarah: 249).

15. Mwenyezi Mungu amesema: **“Kwani! Ikiwa mtavumilia na mkamchamungu na hata maadui wakikutokeeni kwa ghafla, basi hapo Mola Wenu Mlezi atakusaidieni kwa Malaika elfu tano wanao shambulia kwa nguvu.”** (Sura Imran: 125).
15. قَالَ تَعَالَى: بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّنْ قَوْمِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ.
16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Hakika ushindi hauachani na subira, na faraja haiachani na dhiki, na hakika baada ya ugumu ni wepesi.”**¹
16. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ النَّصْرَ مَعَ الصَّبْرِ، وَ الْفَرَجَ مَعَ الْكُرْبِ، وَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا.
17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Kwa subira faraja hutarajiwa, na yeyote atakayeng’ang’ania kugonga mlango ataingia.”**²
17. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): بِالصَّبْرِ يُتَوَقَّعُ الْفَرَجُ، وَ مَنْ يُدْمِنْ قَرَعَ الْبَابَ يَلْجُ.

Malipo ya mtu mwenye kufanya subira:

ثَوَابُ الصَّابِرِ

18. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hapana shaka tutakujaribuni kwa chembe ya khofu, na njaa, na upungufu wa mali na watu na matunda. Na wabashirie wanaosubiri. Wale ambao ukiwasibu msiba hu-**
18. قَالَ تَعَالَى: وَ لَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَ الْجُوعِ وَ نَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَ الْأَنْفُسِ وَ الثَّمَرَاتِ وَ بَشِيرٍ الصَّابِرِينَ. الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ

¹ Biharul-An’war: 77/ 88/ 2.

² Biharul-An’war: 71/ 96/ 61.

sema: Hakika sisi ni wa Mwenyezi Mungu, na Kwake Yeye hakika tutarejea. Hao juu yao zitakuwa baraka zitokazo kwa Mola Wao Mlezi na rehema. Nao ndio wenye kuongoka.” (Sura al-Baqarah: 155 – 157).

مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ. أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ.

19. Imam Ali (a.s.) amesema: “Wamefanya subira ndani ya siku chache, hivyo watapata raha ya muda mrefu.”¹

19. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في صفةِ المتقين: صَبَرُوا أَيَّامًا قَصِيرَةً، أَعْقَبَتْهُمُ رَاحَةٌ طَوِيلَةٌ.

20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mfuasi wetu yeyote akipatwa na mtihani kisha akafanya subira, atapata malipo ya wafiadini elfu moja.”²

20. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): مَنْ ابْتُلِيَ مِنْ شِيعَتِنَا فَصَبَرَ عَلَيْهِ كَانَ لَهُ أَجْرُ أَلْفِ شَهِيدٍ.

21. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote ambaye atapatwa na maradhi kisha akafanya subira na kuvumilia, Mwenyezi Mungu atamlipa malipo sawa na malipo ya wafiadini elfu.”³

21. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): أَيُّمًا رَجُلٍ اشْتَكَى فَصَبَرَ وَاحْتَسَبَ، كَتَبَ اللَّهُ لَهُ مِنْ الْأَجْرِ أَجْرَ أَلْفِ شَهِيدٍ.

Maana ya subira:

تفسيرُ الصَّبْرِ

22. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Subira ni kuridhia.”⁴

22. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 193.

² At-Tamhiswu: 59/ 125.

³ Tibul-Aimmah cha watoto wa Bistam: 17.

⁴ Kanzul-Ummal: 6499, 6518.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Subira ni mtu kuvumilia mazuri yanayomfika, na kujizuia dhidi ya yale yanayomghadhibisha.”¹ .23 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّبْرُ أَنْ يَحْتَمَلَ الرَّجُلُ مَا يَنْوِيهِ، وَ يَكْظِمُ مَا يُغْضِبُهُ.
24. Imam Ali (a.s.) amesema: “Subira ni za aina mbili: Kufanya subira katika yale unayoyachukia, na kufanya subira dhidi ya yale uyapendayo.”² .24 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّبْرُ صَبْرَانِ: صَبْرٌ عَلَى مَا تَكَرَّهُ، وَ صَبْرٌ عَمَّا تُحِبُّ.
25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Subira ni ima ufanye subira dhidi ya msiba au ufanye subira katika kumtii Allah au kwa kujizuia kumuasi. Kifungu hiki cha tatu cha subira ndio daraja la juu zaidi kushinda vifungu viwili vya mwanzo.”³ .25 الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّبْرُ: إِمَّا صَبْرٌ عَلَى الْمُصِيبَةِ، أَوْ عَلَى الطَّاعَةِ، أَوْ عَنِ الْمَعْصِيَةِ، وَ هَذَا الْقِسْمُ الثَّلَاثُ أَعْلَى دَرَجَةٍ مِنَ الْقِسْمَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ.
26. Imam al-Baqir (a.s.) alipoulizwa kuhusu subira njema, alisema: “Hiyo ni subira ambayo hutowalalamikia watu.”⁴ .26 الإمامُ الباقرُ عليه السلام لَمَّا سُئِلَ عَنِ الصَّبْرِ الْجَمِيلِ: ذَلِكَ صَبْرٌ لَيْسَ فِيهِ شَكْوَى إِلَى النَّاسِ.

Subira ya wafuasi wa Ahlulbayti (a.s.):

صَبْرُ شِيعَةِ أَهْلِ الْبَيْتِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

27. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwa- .27 الكافي عن الوشاء عن بعض

¹ Ghurarul-Hikam: 1874.

² Nahjul-Balaghah: Hikima ya 55.

³ Sharhu Nahjul-Balaghah: 1/ 319.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 93/ 23.

mbia mmoja wa masahaba zake: “Hakika sisi ni watu wenye subira, lakini wafuasi wetu wana subira kushinda sisi.” Akasema: “Mimi ni fidia kwako, imekuwaje wafuasi wenu wawe na subira kushinda ninyi?” Imam akasema: “Kwa sababu sisi tunafanya subira katika jambo tunalolijua, ama wafuasi wetu wao wanafanya subira katika jambo wasilolijua.”¹

أصحابه عن الإمام الصادق عليه السلام: إنا صَبَرٌ و شِيعَتُنَا أَصْبَرُ مِنَّا، قَلْتُ: جُعِلْتُ فِدَاكَ، كَيْفَ صَارَ شِيعَتُكُمْ أَصْبَرَ مِنْكُمْ؟ قَالَ: لِأَنَّا نَصْبِرُ عَلَى مَا نَعْلَمُ، وَ شِيعَتُنَا يَصْبِرُونَ عَلَى مَا لَا يَعْلَمُونَ.

Athari za kuvunjika moyo:

آثارُ الجَزَعِ

28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika kama utafanya subira basi makadara yatapita juu yako nawe utalipwa, na kama utakata tamaa basi makadara yatapita juu yako nawe utaungwa mkono.”²

28. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّكَ إِنْ صَبَرْتَ جَرَّتْ عَلَيْكَ الْمَقَادِيرُ وَ أَنْتَ مَا جُورٌ، وَ إِنْ جَزِعْتَ جَرَّتْ عَلَيْكَ الْمَقَادِيرُ وَ أَنْتَ مَا زُورٌ.

29. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ukisubiri subira ya watu wema utafanikiwa, la sivyo utaishi maisha ya wanyama.”³

29. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنْ صَبَرْتَ صَبَرَ الْأَكْرَامِ، وَ إِلَّا سَلَوْتَ سُلُوَ الْبَهَائِمِ.

30. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyefanya subira katika utafutaji wa riziki yake atafanya subira

30. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 93/ 25.

² Jamiul-Akhbar: 316/ 882.

³ Nahjul-Balaghah: Hikima ya 414.

atakapofilisika.”¹

يَصْبِرُ عَلَى كَدِّهِ صَبْرَ عَلَى الْإِفْلَاسِ.

31. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyeokolewa na subira ataangamizwa na ukataji wake tamaa.”²

31. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يُنْجِهِ الصَّبْرُ أَهْلَكَهُ الْجَزَعُ.

Yanayomfanya mtu awe na subira:

ما يُورِثُ الصَّبْرَ

32. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayefanya subira Mwenyezi Mungu atampa subira. Atakayejizuia Mwenyezi Mungu atampa uwezo wa kujizuia. Atakayejitosheleza Mwenyezi Mungu atamtajirisha. Na mja hajapewa jambo lililo zuri na kubwa kushinda subira.”³

32. سَوَّلَ اللَّهُ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ يَتَصَبَّرْ يُصَبِّرْهُ اللَّهُ، وَ مَنْ يَسْتَعْفِفْ يُعِفَّهُ اللَّهُ، وَ مَنْ يَسْتَغْنِ يُغْنِهِ اللَّهُ، وَ مَا أُعْطِيَ عَبْدٌ عَطَاءً هُوَ خَيْرٌ وَ أَوْسَعُ مِنَ الصَّبْرِ.

33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asili ya subira ni kuwa na yakini na Mwenyezi Mungu.”⁴

33. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَصْلُ الصَّبْرِ حُسْنُ الْيَقِينِ بِاللَّهِ.

34. Imam Ali (a.s.) amesema: “Izoeshe nafsi yako kufanya subira dhidi ya yale usiyoyapenda. Na tabia njema kabisa ni kufanya subira katika haki.”⁵

34. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): عَوْدُ نَفْسِكَ التَّصَبُّرَ (الصَّبْرَ) عَلَى الْمَكْرُوهِ، وَ نِعَمَ الْخُلُقِ التَّصَبُّرُ فِي الْحَقِّ.

¹ Ghurarul-Hikam: 8987.

² Nahjul-Balaghah: Hikima ya 189.

³ Kanzul-Ummal: 6522.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3084.

⁵ Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

35. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): التَّصَبُّرُ** 35
 “Kufanya subira dhidi ya mambo usiyoyapenda ni kuu- **على المكروه يعصم القلب.**
 linda moyo.”¹

MLANGO WA MIA MBILI NA THELATHINI

الصِّدْق

UKWELI

Ubora wa ukweli na mkweli:

فَضْلُ الصِّدْقِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.** 1
 “Enyi mlio amini! Mcheni Mwenyezi Mungu, na kuweni pamoja na wakweli.” (Sura Tawba: 119).
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni juu yenu kusema ukweli, hakika wenyewe ni mlango miongoni mwa milango ya pepo.”² 2
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): عَلَيْكُمْ بِالصِّدْقِ؛ فَإِنَّهُ بَابٌ مِنَ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: **الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): الصِّدْقُ مُطَابَقَةُ الْمَنْطِقِ لِلْوَضْعِ الْإِلَهِيِّ، الْكِذْبُ زَوَالُ الْمَنْطِقِ عَنِ الْوَضْعِ الْإِلَهِيِّ.** 3
 “Ukweli ni matamshi kuoana na sheria ya Mwenyezi Mungu. Na uwongo ni matamshi kupingana na sheria ya Mwenyezi Mungu.”³

¹ Biharul-An'war: 77/ 207/ 1.

² Taarikh Baghdad: 11/ 82.

³ Ghurarul-Hikam: 1552 – 1553.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ukweli ndio ulimi wa haki."¹ .4
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصِّدْقُ
لِسَانُ الْحَقِّ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ukweli utakuokoa hata ukiuogopa, na uwongo utakuan-gamiza hata kama utauamini."² .5
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصِّدْقُ
يُنْجِيكَ وَإِنْ خِفْتَهُ، الْكِذْبُ يُرْدِيكَ
وَإِنْ أَمِنْتَهُ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ukweli ndio islahi ya kila kitu, na uwongo ndio uharibifu wa kila kitu."³ .6
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصِّدْقُ
صَلَاحُ كُلِّ شَيْءٍ، الْكِذْبُ فَسَادُ كُلِّ
شَيْءٍ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ukweli ni uaminifu na uwongo ni usaliti."⁴ .7
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصِّدْقُ
أَمَانَةٌ، الْكِذْبُ خِيَانَةٌ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: "Heshima ya mtu ni kwa kadiri ya lengo lake, na ukweli wake ni kwa kadiri ya murua wake."⁵ .8
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): قَدْرُ
الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ، وَصِدْقُهُ
عَلَى قَدْرِ مُرْوَعَتِهِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: "Imani ni kuuchagua ukweli dhidi ya uwongo hata kama ukweli wakudhuru na uwongo wakunufaisha."⁶ .9
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الْإِيمَانُ
أَنْ تُؤَثِّرَ الصِّدْقَ حَيْثُ يَضُرُّكَ، عَلَى
الْكِذْبِ حَيْثُ يَنْفَعُكَ.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: "Mkweli yupo ukingoni mwa .10
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّادِقُ

¹ Ghurarul-Hikam: 275.

² Ghurarul-Hikam: 1118 – 1119.

³ Ghurarul-Hikam: 1115 – 1116.

⁴ Ghurarul-Hikam: 15.

⁵ Nahjul-Balaghah: Hikima ya 47.

⁶ Nahjul-Balaghah: Hikima ya 458.

uokovu na heshima, na muongo yupo kileleni mwa fedheha na udhalili.”¹

على شفا منجاة و كرامة، و الكاذب على شرف مهواة و مهانة.

11. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Jifunzeni ukweli kabla ya kuongea.”²

11. الإمام الباقر (عليه السلام): تَعَلَّمُوا الصِّدْقَ قَبْلَ الْحَدِيثِ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukweli ni heshima.”³

12. الإمام الصادق (عليه السلام): الصِّدْقُ عِزٌّ.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Imetukuka amali yake yule mwenye ulimi usemao kweli.”⁴

13. الإمام الصادق (عليه السلام): مَنْ صَدَقَ لِسَانُهُ زَكَ عَمَلُهُ.

Kumjaribu mtu kupitia ukweli wa mazungumzo:

الإِخْتِبَارُ بِصِدْقِ الْحَدِيثِ

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Msidanganyike na Swala zao wala funga zao, kwani hakika mtu anaweza kujikita ndani ya Swala na Zaka kiasi kwamba akiacha hajihisi vizuri. Lakini wajaribu kwa kusema ukweli na kwa uaminifu.”⁵

14. الإمام الصادق (عليه السلام): لَا تَغْتَرُّوا بِصَلَاتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ؛ فَإِنَّ الرَّجُلَ رُبَّمَا لَمَّحَ بِالصَّلَاةِ وَ الصَّوْمِ حَتَّى لَوْ تَرَكَهُ اسْتَوْحَشَ، وَلَكِنْ اخْتَبِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ.

15. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mbora kushinda ukweli ni msemaji wake, na aliye bora

15. الإمام الصادق (عليه السلام): أَحْسَنُ مِنَ الصِّدْقِ قَائِلُهُ، وَ خَيْرُ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 86.

² Al-Kafiy: 2/ 104/ 4.

³ Biharul-An'war: 78/ 269/ 109.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 104/ 3.

⁵ Al-Kafiy: 2/ 104/ 2.

kushinda kheri ni mtendaji wake.”¹

مِنَ الْخَيْرِ فَاعِلُهُ.

Msema kweli kushinda watu wote:

أَصْدَقُ الْأَقْوَالِ

16. Mwenyezi Mungu amesema: “Mwenyezi Mungu, hapana mungu isipo kuwa Yeye. Kwa yakini atakukusanyeni Siku ya Kiyama. Halina shaka hilo. Na ni nani msema kweli kuliko Mwenyezi Mungu?” (Sura Nisaa: 87).
16. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا.
17. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - Na ni nani msema kweli kuliko Mwenyezi Mungu? alisema: “Kushahidilia kuwa hapana mungu isipokuwa Allah.”²
17. الإمامُ عليٌّ عليه السلام لما سُئِلَ عن أَصْدَقِ الْأَقْوَالِ: شَهَادَةٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.
18. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kauli ya kweli kushinda zote ni ile inayolingana na hali halisi.”³
18. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَصْدَقُ الْمَقَالِ مَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ الْحَالِ.

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 223 / 385.

² Biharul-An'war: 77/ 378/ 1.

³ Ghurarul-Hikam: 3302.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA MOJA

الصَّدِيقُ RAFIKI

Umuhimu wa rafiki:

فَضْلُ الصَّدِيقِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mtu hufu-
ata dini ya rafiki yake, kila mmoja wenu achunguze ni nani anayemfanya rafiki yake.”¹
1. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
الْمَرْءُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ، فَلْيَنْظُرْ
أَحَدَكُمْ مَنْ يُخَالِلُ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rafiki ni ndugu wa karibu zaidi.”²
2. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام):
الصَّدِيقُ أَقْرَبُ الْأَقَارِبِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hana akiba asiye na rafiki.”³
3. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ لَا
صَدِيقَ لَهُ لَا ذُخْرَ لَهُ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Marafiki ni nafsi moja ndani ya miili tofauti.”⁴
4. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام):
الْأَصْدِقَاءُ نَفْسٌ وَاحِدَةٌ فِي جُسُومٍ
مُتَفَرِّقَةٍ.

Tabia za nafsi:

تَشَاكُلُ النُّفُوسِ

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nafsi zina tabia tofauti, zenye tabia moja huelewana, na kila
5. الإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): النُّفُوسُ
أَشْكَالٌ، فَمَا تَشَاكَلَتْ مِنْهَا اتَّفَقَتْ، وَ

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 518/ 1135.

² Ghurarul-Hikam: 674.

³ Ghurarul-Hikam: 8760.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2059.

mtu huelemea kwa mwenye tabia mfano wake.”¹

الناسُ إلى أشكالِهِم أميلُ.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila mtu huelemea kwa aliye mfano wake.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كُلُّ امرئٍ يَميلُ إلى مِثْلِهِ.

Mtu anayefaa kumfanya rafiki:

مَنْ يَنْبَغِي مُصَادَقَتَهُ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwema kushinda watu wote ni yule anayejichanganya na watu wema.”³
7. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ خَالَطَ كِرَامَ النَّاسِ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sehemu kubwa ya islahi na rai sahihi hupatikana kwa kusuhubiana na watu wenye akili.”⁴
8. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَكْثَرُ الصَّلَاحِ وَ الصَّوَابِ فِي صُحْبَةِ أَوْلِي النُّهْيِ وَ الْأَلْبَابِ.
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayekuita kwenye nyumba ya kudumu na akakusaidia kutenda kwa ajili ya nyumba hiyo, huyo ndiye rafiki wa kweli.”⁵
9. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ دَعَاكَ إِلَى الدَّارِ الْبَاقِيَةِ وَ أَعَانَكَ عَلَى الْعَمَلِ لَهَا، فَهُوَ الصَّدِيقُ الشَّفِيقُ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usimwite mtu rafiki wa kweli mpaka umtahini katika mambo matatu: Mghadhibishe ili uwone je ghadhabu yake
10. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا تُسَمِّ الرَّجُلَ صَدِيقًا سِمَةً مَعْرِفَةٍ حَتَّى تَخْتَبِرَهُ بِثَلَاثٍ: تُغْضِبُهُ فَتَنْظُرُ

¹ Biharul-An'war: 78/ 92/ 100.

² Ghurarul-Hikam: 6865.

³ Biharul-An'war: 74/ 175/ 2.

⁴ Ghurarul-Hikam: 3129.

⁵ Ghurarul-Hikam: 8775.

itamtoa katika haki hadi kwenye batili? Na katika dinari na dirhamu, na mpaka utakaposafiri naye.”¹

غَضَبَهُ يُخْرِجُهُ مِنَ الْحَقِّ إِلَى
الْبَاطِلِ، وَعِنْدَ الدِّينَارِ وَالدِّرْهَمِ،
وَحَتَّى تُسَافِرَ مَعَهُ.

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Suhubiana na yule utakayejipamba kupitia kwake, na wala usisuhubiane na yule atakayejipamba kupitia kwako.”²

11. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
إِصْحَبْ مَنْ تَتَرْتَبِنُ بِهِ، وَلا تَصْحَبْ
مَنْ يَتَرْتَبِنُ بِكَ.

Mtu asiyefaa kumfanya rafiki:

مَنْ لا يَنْبَغِي مُصَاحِبَتُهُ

12. Mwenyezi Mungu amesema: “Na siku ambayo mwenye kudhulumu atajiuma mikonoyo yake, na huku anasema: **Laiti ningelishika njia pamoja na Mtume! Ee Ole wangu! Laiti nisingelimfanya fulani kuwa rafiki! Amenipoteza, nikaacha Ukumbusho, baada ya kwishanijia, na kweli Shet'ani ni khaini kwa mwana-damu.**” (Sura al-Furqan: 27 – 29).

12. قَالَ تَعَالَى: وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى
يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ
الرَّسُولِ سَبِيلًا. يَا وَيْلَتَا لَيْتَنِي لَم
أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا. لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ
الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ
الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا.

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Si kheri kwako kusuhubiana na mtu ambaye hakutendei yale anayoitendea nafsi yake.”³

13. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
لا خَيْرَ لَكَ فِي صُحْبِهِ مَنْ لا يَرَى لَكَ
مِثْلَ الَّذِي يَرَى لِنَفْسِهِ.

¹ Al-Aamal cha Tusiy: 646/ 1339.

² Biharul-An'war: 76/ 267/ 9.

³ Ad-Durat al-Bahirah: 19.

14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hauna faida urafiki wa mtu ambaye hakusaidii juu ya nafsi yako. Ukigundua hilo ni juu yako kujitenga naye.”¹ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَصْحَبَكَ مُعِينًا عَلَى نَفْسِكَ فَصُحْبَتُهُ وَبَالَ عَلَيْكَ إِنْ عَلِمْتَ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jihadhari usisuhubiane na mafasiki, waovu na wenye kumuasi Mwenyezi Mungu waziwazi.”² الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): إِحْدَرُ مُصَاحِبَةَ الْفُسَّاقِ وَ الْفُجَّارِ وَ الْمُجَاهِرِينَ بِمَعَاصِي اللَّهِ.
16. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rafiki mjinga huchosha na hutengwa.”³ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): صَدِيقُ الْجَاهِلِ مَتَعُوبٌ مَنكُوبٌ.
17. Imam Ali (a.s.) amesema: “Jiepushe kusuhubiana na mafasiki, hakika shari huzaa shari.”⁴ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): إِيَّاكَ وَ مُصَاحِبَةَ الْفُسَّاقِ؛ فَإِنَّ الشَّرَّ بِالشَّرِّ مُلْحَقٌ.
18. Imam Ali (a.s.) alisema katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (a.s.): “Ewe mwanangu, jiepushe usifanye urafiki na mpumbavu, kwani atakusudia kukunufaisha lakini atakudhuru.”⁵ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا بُنَيَّ، إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْأَحْمَقِ؛ فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ فَيَضُرُّكَ.
19. Imam Zainul-Abidin (a.s.) katika wasia wake kwa al-Baqir (a.s.) alisema: “Jiepushe kufanya urafiki na mtu mwenye الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْبَاقِرِ عَلَيْهِ

¹ Ghurarul-Hikam: 9041.

² Ghurarul-Hikam: 2601.

³ Ghurarul-Hikam: 5829.

⁴ Biharul-An'war: 74/ 199. 36.

⁵ Biharul-An'war: 74/ 198/ 35.

kuvunja udugu wake, kwani hakika mimi nimekuta kalani-wa sehemu tatu ndani ya kitabu cha Mwenyezi Mungu.”¹

السلام: إِيَّاكَ وَ مَصَاحِبَةَ الْقَاطِعِ لِرَحْمِهِ؛ فَإِنِّي وَجَدْتُهُ مَلْعُونًا فِي كِتَابِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فِي ثَلَاثِ مَوَاضِعَ.

20. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Yupo katika taabu yule mwenye kufanya urafiki na mjinga.”²

20. الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): صَدِيقُ الْجَاهِلِ فِي تَعَبٍ.

Yanayoharibu urafiki:

مَا يُفْسِدُ الصَّدَاقَةَ

21. Imam Ali (a.s.) amesema: “Bila shaka atakuwa amejitenga na nduguye yule atakayemghadhibisha nduguye.”³

21. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): إِذَا احْتَشَمَ الرَّجُلُ أَخَاهُ فَقَدْفَارَقَهُ.

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Husuda ya rafiki ni sumu ya mapenzi.”⁴

22. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): حَسَدُ الصَّدِيقِ مِنْ سُقْمِ الْمَوَدَّةِ.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Angalia dhana mbaya isikushinde, kwani haitaacha msamaha baina yako na rafiki yako.”⁵

23. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): لَا يَغْلِبَنَّ عَلَيْكَ سَوْءُ الظَّنِّ؛ فَإِنَّهُ لَا يَدَعُ بَيْنَكَ وَ بَيْنَ صَدِيقٍ صَفْحًا.

24. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kujitenga mbali na rafiki ni kukata mapenzi yake.”⁶

24. الإمامُ عَلِيُّ (عليه السلام): مَنْ اسْتَقْصَى عَلَى صَدِيقِهِ انْقَطَعَتْ

¹ Al-Kafiy: 2/ 377/ 7.

² Biharul-An'war: 78/ 352/ 9.

³ Biharul-An'war: 74/ 165/ 28.

⁴ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 218.

⁵ Biharul-An'war: 77/ 207/ 1.

⁶ Ghurarul-Hikam: 8582.

25. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hatapata marafiki wengi yule mwenye kuwahoji ndugu.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ نَاقَشَ الإِخْوَانَ قَلَّ صَدِيقُهُ.
26. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukitaka ndugu yako awe na mapenzi ya dhati kwako, basi usifanye mzaha naye na wala usibishane naye, usijifakharishe kwake na wala usimwaibishe.”² الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنْ أَرَدْتَ أَنْ يَصْفُوَ لَكَ وَدُّ أَخِيكَ فَلَا تُمَازِحَنَّهٗ، وَلَا تُمَارِيَنَّهٗ، وَلَا تُبَاهِيَنَّهٗ، وَلَا تُشَارِتَنَّهٗ.
27. Imam al-Hadi amesema: “Ubishi huharibu urafiki wa tangu zamani, na hufumua fundo imara, na kwa uchache ni pale unapokuwa ni ubishi wenye lengo la kushinda, kwani ushindi ni moja ya sababu zinazovunja urafiki.”³ الإمامُ الهاديُّ (عليه السلام): المِرَاءُ يُفْسِدُ الصَّدَاقَةَ الْقَدِيمَةَ، وَ يُحَلِّلُ العُقْدَةَ الوَثِيقَةَ، وَ أَقَلُّ مَا فِيهِ أَنْ تَكُونَ فِيهِ المُغَالَبَةُ، وَ المُغَالَبَةُ أَسُّ أسبابِ القَطِيعَةِ.

Mipaka ya urafiki:

حدودُ الصَّدَاقَةِ

28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rafiki wa kweli ni yule anayekunasihia wakati wa aibu yako, anakuheshimu hata usipokuwepo, na anakutanguliza الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ: مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ، وَ حَفِظَكَ فِي غَيْبِكَ، وَ

¹ Ghurarul-Hikam: 8772.

² Biharul-An'war: 78/ 291/ 2.

³ Aalamud-Din: 311.

kabla ya nafsi yake.”¹

أَثَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ.

29. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mpe rafiki yako mapenzi yako yote, lakini usimwamini moja kwa moja.”²

29. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَبْذُلُ لِصَدِيقِكَ كُلَّ الْمَوْدَّةِ، وَ لَا تَبْذُلْ لَهُ كُلَّ الطَّمَأِينَةِ.

30. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Haupatikani urafiki isipokuwa ndani ya mipaka yake, na hakuna urafiki nje ya mipaka hii, hivyo si rafiki aliye nje ya mipaka hii: Kwanza kusiwe na tofauti kwako baina ya siri yake na dhahiri yake. Pili aone pambo lako ni pambo lake na dosari yako ni dosari yake. Tatu, mali na madaraka visimbadilisha dhidi yako. Nne, asikunyime chochote kilicho chini ya uwezo wake. Tano, asikusaliti wakati wa matatizo.”³

30. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا تَكُونُ الصَّدَاقَةَ إِلَّا بِحُدُودِهَا، فَمَنْ كَانَتْ فِيهِ هَذِهِ الْحُدُودُ أَوْ شَيْءٌ مِنْهُ، وَ إِلَّا فَلَا تَنْسِبُهُ إِلَى شَيْءٍ مِنَ الصَّدَاقَةِ، فَأَوْلَاهَا: أَنْ تَكُونَ سَرِيرَتُهُ وَ عِلَانِيَتُهُ لَكَ وَاحِدَةً، وَ الثَّانِيَةُ: أَنْ يَرَى زَيْنَكَ زَيْنَهُ، وَ شَيْنَكَ شَيْنَهُ، وَ الثَّلَاثَةُ: أَنْ لَا تُغَيِّرَهُ عَلَيْكَ وَوَلَايَةً وَ لَا مَالًا، وَ الرَّابِعَةُ: لَا يَمْنَعُكَ شَيْئًا تَنَالَهُ مَقْدَرَتُهُ، وَ الْخَامِسَةُ وَ هِيَ تَجْمَعُ هَذِهِ الْخِصَالَ: أَنْ لَا يُسَلِمَكَ عِنْدَ التَّكْبَاتِ.

Rafiki bora:

أَفْضَلُ الْأَصْحَابِ

31. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Rafiki bora ni yule ambaye upinzani wake

31. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ): خَيْرُ الْأَصْحَابِ مَنْ قَلَّ شِقَاقُهُ وَ

¹ Ghurarul-Hikam: 1904.

² Biharul-An'war: 74/ 165/ 29.

³ Biharul-An'war: 78/ 249/ 90.

ni haba na mwafaka wake ni mwingi.”¹

كَثْرَ وِفَاقِهِ.

32. Imam Ali (a.s.) amesema: “Rafiki bora ni yule anayekusaidia kumtii Mwenyezi Mungu.”²
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): المَعِينُ
على الطاعةِ خَيْرُ الأصحابِ.

Haki ya rafiki:

حَقُّ الصَّاحِبِ

33. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usivunje urafiki hata kama atakufuru.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لا تَقْطَعْ
صَدِيقًا و إنْ كَفَرَ.
34. Imam Zainul-Abidin (a.s.) amesema: “Ama haki ya rafiki, ni usuhubiane naye kwa heshima na usawa, umkirimu kama anavyokukirimu, na wala usimwache akutangulie katika jema lolote, na kama ikitokea kakutangulia basi mlipe wema mfano wake. Mpende kama akupendavyo na mzuie asitende maasi anayokusudia, kuwa rehma kwake na usiwe adhabu kwake.”⁴
- الإمامُ زينُ العابدينَ (عليه السلام): أَمَّا حَقُّ الصَّاحِبِ: فَأَنْ تَصْحَبَهُ بِالتَّفَضُّلِ و الإنصافِ، و تُكْرِمَهُ كَمَا يُكْرِمُكَ، و لا تَدَعَهُ يَسْبِقُ إِلَى مَكْرَمَةٍ، فَإِنْ سَبَقَ كَافَأْتَهُ، و تَوَدُّهُ كَمَا يَوَدُّكَ، و تَرْجِرُهُ عَمَّا يَهُمُّ بِهِ مِنْ مَعْصِيَةٍ، و كُنْ عَلَيْهِ رَحْمَةً، و لا تَكُنْ عَلَيْهِ عَذَابًا.

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 2/ 123.

² *Ghurarul-Hikam*: 1142.

³ *Ghurarul-Hikam*: 10196.

⁴ *Biharul-An'war*: 74/ 7/ 1.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA MBILI

الصَّدَقَةُ

SADAKA

Ubora wa sadaka:

فضلُ الصَّدَقَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Chukua sadaka katika mali zao, uwasafishe na uwatakase kwazo, na uwaombe rehema. Hakika maombi yako ni utulivu kwao. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia Mwenye kujua.” (Sura Tawba: 103).
قَالَ تَعَالَى: خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ardhi ya Kiyama ni moto isipokuwa kivuli cha muumini, hakika sadaka yake itamfunika kwa kivuli chake.”
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): أَرْضُ الْقِيَامَةِ نَارٌ، مَا خَلَا ظِلُّ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّ صَدَقَتَهُ تُظِلُّهُ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila mtu atakuwa katika kivuli cha sadaka yake mpaka watu watakapohukumiwa.”
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): كُلُّ امْرِئٍ فِي ظِلِّ صَدَقَتِهِ حَتَّى يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika sadaka huzima ghadhabu za Mola.”
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ الصَّدَقَةَ لِتُطْفِئُ غَضَبَ الرَّبِّ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sadaka ni kinga ya moto.”
الإمامُ عليُّ عليه السلام: الصَّدَقَةُ
جَنَّةٌ مِنَ النَّارِ.

Mwenyezi Mungu apokea sadaka:

تَلْقَى اللَّهُ لِلصَّدَقَاتِ

6. Mwenyezi Mungu amesema: “Je! Hawajui ya kwamba Mwenyezi Mungu anapokea toba ya waja Wake, na anazikubali sadaka, na kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwingi wa kupokea toba na Mwenye kurehemu?” (Sura Tawba: 104).
قَالَ تَعَالَى: أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu anasema: Hakuna kitu isipokuwa nimekimewekea mwenye kukipokea, isipokuwa sadaka, hakika yenyewe naipokea Mwenyewe kwa mikono yangu.”
الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يَقُولُ: مَا مِنْ شَيْءٍ إِلَّا وَقَدْ وَكَلْتُ مَنْ يَقْبِضُهُ غَيْرِي، إِلَّا الصَّدَقَةَ؛ فَإِنِّي أَتَلَقَّفُهَا بِيَدِي تَلَقُّفًا.

Sadaka huondoa balaa:

الصَّدَقَةُ وَدَفْعُ الْبَلَاءِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sadaka huzuia aina sabini za balaa, na ya chini kabisa ni ukoma na upofu.”
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الصَّدَقَةُ تَمْنَعُ سَبْعِينَ نَوْعًا مِنَ أَنْوَاعِ الْبَلَاءِ، أَهْوَنُهَا الْجُدَامُ وَالْبَرَصُ.

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sadaka hufunga milango sabini ya
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الصَّدَقَةُ تَسُدُّ سَبْعِينَ بَابًا مِنَ

shari.”

الشَّرِّ.

10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sadaka huondoa kifo kibaya.” رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الصَّدَقَةُ تَمْنَعُ مِيتَةَ السُّوءِ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Peaneni sadaka na watibuni wagonjwa wenu kwa sadaka, kwani hakika sadaka huondoa magonjwa na maradhi, nayo huongeza umri wenu na mema yenu.” رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): تَصَدَّقُوا و دَاوُوا مَرْضَاكُمْ بِالصَّدَقَةِ؛ فَإِنَّ الصَّدَقَةَ تَدْفَعُ عَنِ الْأَعْرَاضِ و الْأَمْرَاضِ، و هِيَ زِيَادَةٌ فِي أَعْمَارِكُمْ و حَسَنَاتِكُمْ.
12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sadaka ni dawa iponyayo.” الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّدَقَةُ دَوَاءٌ مُنَجِّحٌ.

Sadaka ni ufunguo wa riziki:

الصَّدَقَةُ مِفْتَاحُ الرِّزْقِ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kithirisheni kutoa sadaka mtaruzukiwa.” رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَكْثِرُوا مِنَ الصَّدَقَةِ تُرْزَقُوا.
14. Imam Ali (a.s.) amesema: “Ite-remsheni riziki kwa sadaka.” الإمامُ عليُّ (عليه السلام): اسْتَزِلُّوا الرِّزْقَ بِالصَّدَقَةِ.
15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mkipatwa na ufukara basi fanyeni biashara na Mwenyezi Mungu kwa sadaka.” الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِذَا أَمَلَقْتُمْ فَتَاجِرُوا اللَّهَ بِالصَّدَقَةِ.
16. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ninapopatwa na ufukara الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنِّي

hufanya biashara na Mwenyezi Mungu kwa sadaka.”

لَأَمَلِقُ أَحْيَانًا، فَاتَّاجِرُ اللَّهُ
بِالصَّدَقَةِ.

17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sadaka hulipa deni na huleta baraka.”
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الصَّدَقَةُ تَقْضِي الدَّيْنَ وَ تُخْلِفُ
بِالْبَرَكَاتِ.

Kila jambo jema ni sadaka:

كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ

18. Mwandishi wa kitabu *Biharul-An'war* ameandika kwamba Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika ni juu ya kila Mwislamu kutoa sadaka kila siku.” Pakasemwa: Nani ataweza hilo? Akasema: “Kuondoa adha njiani ni sadaka, kumuongoza mtu njia ni sadaka, kumtembelea mgonjwa ni sadaka, kuamrisha mema ni sadaka, kukataza maovu ni sadaka, na kujibu salamu ni sadaka.”
18. بحار الأنوار: رُوِيَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَنَّهُ قَالَ: إِنَّ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ صَدَقَةً، قِيلَ: مَنْ يُطِيقُ ذَلِكَ؟ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: إِمَاطَتُكَ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ، وَ إِرْشَادُكَ الرَّجُلَ إِلَى الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ، وَ عِيَادَتُكَ الْمَرِيضَ صَدَقَةٌ، وَ أَمْرُكَ بِالْمَعْرُوفِ صَدَقَةٌ، وَ تَهْيِئَتُكَ عَنِ الْمُنْكَرِ صَدَقَةٌ، وَ رَدُّكَ السَّلَامَ صَدَقَةٌ.

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila jambo jema ni sadaka.”
19. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ulinde ulimi wako, hakika wenyewe ni sadaka unayoitoa kuipa nafsi
20. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
أَمْسِكْ لِسَانَكَ؛ فَإِنَّهَا صَدَقَةٌ

yako.”

تَصَدَّقْ بِهَا عَلَى نَفْسِكَ.

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kuacha kutenda jambo baya ni sadaka.”
21. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): تَرَكَ الشَّرَّ صَدَقَةً.
22. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sadaka aipendayo Mwenyezi Mungu ni kusuluhisha baina ya watu watakapogombana, na kuwakutanisha watakapotengana.”
22. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): صَدَقَةٌ يُحِبُّهَا اللَّهُ: إِصْلَاحٌ بَيْنَ النَّاسِ إِذَا تَفَاسَدُوا، وَتَقَارُبٌ بَيْنَهُمْ إِذَا تَبَاعَدُوا.
23. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kumsikilizisha kiziwi bila kelele ni sadaka njema.”
23. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِسْمَاعُ الْأَصَمِّ مِنْ غَيْرِ تَضَجُّرٍ صَدَقَةٌ هَنِيئَةٌ.

Sadaka bora:

أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ

24. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa ni ipi sadaka bora alisema: “Sadaka bora ni ile utoayo na hali ni mzima wa afya na una haja nayo, unataraji kuishi na unahofia ufukara, na wala usisubiri mpaka roho itakapotaka kutoka ndio useme fulani achukue kitu fulani, na fulani kitu fulani, au kitu fulani kilikuwa ni cha fulani.”
24. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله لما سُئِلَ عَنْ أَفْضَلِ الصَّدَقَةِ: أَنْ تَصَدَّقَ وَأَنْتَ صَاحِبٌ شَاحِيحٌ، تَأْمَلُ الْبَقَاءَ وَتَخَافُ الْفَقْرَ، وَلا تُمَهِّلُ حَتَّى إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ قُلْتَ: لِفُلَانٍ كَذَا وَلِفُلَانٍ كَذَا، أَلَا وَقَدْ كَانَ لِفُلَانٍ.
25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mbora wa
25. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):

- watu ni yule anayetoa sadaka juhudi zake.”
- أَفْضَلُ النَّاسِ رَجُلٌ يُعْطِي جُهْدَهُ.
26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sadaka bora ni ile ya siri ya imwendeayo fakiri na juhudi zitokazo kwa muhitaji.”
26. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ سِرٌّ إِلَى فَقِيرٍ وَ
جُهْدٌ مِنْ مُقِلٍّ.
27. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika sadaka bora ni sadaka ya ulimi, ambayo kwayo unaepusha damu kumwagika, unaondoa kero na unamletea manufaa nduguyo Mwislamu.”
27. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ أَفْضَلَ الصَّدَقَةِ صَدَقَةُ
اللِّسَانِ، تَحْقُنُ بِهِ الدِّمَاءَ، وَ تَدْفَعُ
بِهِ الْكَرْبِيَّةَ، وَ تَجْرُ الْمَنْفَعَةَ إِلَى
أَخِيكَ الْمُسْلِمِ.
28. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Sadaka bora ni Mwislamu kujielimisha kisha kumfundisha nduguye Mwislamu.”
28. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ أَنْ يَتَعَلَّمَ الْمَرْءُ
الْمُسْلِمُ عِلْمًا ثُمَّ يُعَلِّمَهُ أَخَاهُ
الْمُسْلِمَ.
29. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa sadaka bora ni ipi alisema: “Ni ile umpayo ndugu yako aliyejitenga na wewe.”
29. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله)
لَمَّا سُئِلَ عَنْ أَفْضَلِ الصَّدَقَةِ: عَلَى
ذِي الرَّجْمِ الْكَاشِحِ.
30. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni sadaka bora kile kivuli cha bendera inyanuwayo katika njia ya Mwenyezi Mungu.”
30. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ ظِلٌّ فُسْطَاطٍ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.
31. Mtume wa Mwenyezi Mungu
31. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

(saww) amesema: “Sadaka bora ni ile itolewayo katika mwezi wa Ramadhani.”

أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ فِي رَمَضَانَ.

32. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kupoza kifua chenye kiu ni miongoni mwa sadaka bora.”

32. الإمام الصادق (عليه السلام):
أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ إِبرَادُ الكَيْدِ الحَرِيِّ.

33. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Kumsaidia dhaifu ni miongoni mwa sadaka bora.”

33. الإمام الكاظم (عليه السلام):
عَوْنُكَ لِلضَّعِيفِ مِنْ أَفْضَلِ الصَّدَقَةِ.

Ubora wa sadaka ya siri na athari zake:

فَضْلُ صَدَقَةِ السِّرِّ وَآثَارُهَا

34. Mwenyezi Mungu amesema: “Mkizidhihirisha sadaka ni vizuri; na mkizificha mkawapa mafakiri kwa siri basi hivyo ni kheri kwenu, na yatakuondoleeni baadhi ya maovu yenu. Na Mwenyezi Mungu anazo khabari za mnayoyatenda.” (Sura al-Baqarah: 281).

34. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَ إِنَّ تُخْفُوهَا وَ تُؤْتُوها الفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ يَكْفِرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ.

35. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kati ya njia bora wanazoweza kuzitumia watu kumfikia Mwenyezi Mungu ni kumwamini Yeye na Mtume Wake... na sadaka ya siri, hakika yenyewe hufuta madhambi, na sadaka ya dhahiri, kwani hakika yenyewe huondoa kifo kibaya.”

35. الإمام علي (عليه السلام): إِنَّ أَفْضَلَ مَا تَوَسَّلَ بِهِ الْمُتَوَسِّلُونَ إِلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى، الإِيمَانُ بِهِ وَ بِرَسُولِهِ ... وَ صَدَقَةُ السِّرِّ فَإِنَّهَا تُكْفِرُ الخَطِيئَةَ، وَ صَدَقَةُ العَلَانِيَةِ

فإِنَّهَا تَدْفَعُ مَيْتَةَ السَّوِّءِ.

36. Imam al-Baqir (a.s.) amemz-
ungumzia Imam as-Sajjad kwa
kusema: “Alikuwa akitoka
katika usiku wa giza kali,
anabeba gunia juu ya mgongo
wake na kupita mlango baada
ya mlango, anagonga na
kumpa kila anayetoka ndani,
na alikuwa akificha uso wake
ampapo fakiri ili asiweze
kumtambua.”
- الإمامُ الباقِرُ عليه السلام في الإمام
زين العابدين عليه السلام: إِنَّهُ
كَانَ يَخْرُجُ فِي اللَّيْلَةِ الظُّلَمَاءِ،
فِيَحْمِلُ الجِرَابَ على ظَهْرِهِ حَتَّى
يَأْتِي بابا بابا، فَيَقْرَعُهُ ثُمَّ يُنَاوِلُ مَنْ
كَانَ يَخْرُجُ إِلَيْهِ، وَكَانَ يُعْطِي وَجْهَهُ
إِذَا نَاوَلَ فَقِيرًا لَيْلًا يَعْرِفُهُ.
37. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Usitoe sadaka mbele za
watu ili wakusifie, hakika
kama utafanya hivyo utakuwa
umejipatia malipo yako, lakini
kama utatoa kwa mkono wako
wa kulia kiasi kwamba usi-
tambue mkono wako wa
kushoto, hakika yule anaye-
kufanya utoe sadaka kwa siri
atakulipa dhahiri.”
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا
تَتَصَدَّقْ على أَعْيُنِ النَّاسِ لِيُرْكَوكَ؛
فإِنَّكَ إِنْ فَعَلْتَ ذَلِكَ فَقَدْ
اسْتَوْفَيْتَ أَجْرَكَ، وَلَكِنْ إِذَا
أَعْطَيْتَ بِبِمِينِكَ فَلَا تُطْلِعْ عَلَيْهَا
شِمَالَكَ؛ فَإِنَّ الَّذِي تَتَصَدَّقُ لَهُ
سِرًّا يَجْزِيكَ عَلَانِيَةً.
38. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Wallahi sadaka ya siri ni
bora kushinda sadaka ya
dhahiri, kadhalika Wallahi
ibada ya siri ni bora kushinda
ibada ya dhahiri.”
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
الصَّدَقَةُ وَاللَّهِ فِي السِّرِّ أَفْضَلُ مِنَ
الصَّدَقَةِ فِي الْعَلَانِيَةِ، وَكَذَلِكَ وَ
اللَّهُ الْعِبَادَةُ فِي السِّرِّ أَفْضَلُ مِنْهَا
فِي الْعَلَانِيَةِ.
39. Imam as-Sadiq (a.s.) amese-
ma: “Sadaka ya usiku huzima
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ

ghadhabu ya Mola, hufuta dhambi kubwa, na hurahisisha hisabu. Na sadaka ya mchana huongeza mali na huzidisha umri.”

صَدَقَةَ اللَّيْلِ تُطْفِئُ غَضَبَ الرَّبِّ،
و تَمْحُو الذَّنْبَ الْعَظِيمَ، وَ تُهَوِّنُ
الْحِسَابَ، وَ صَدَقَةَ النَّهَارِ تُثْمِرُ
الْمَالَ، وَ تَزِيدُ فِي الْعُمْرِ.

Mipaka ya sadaka:

حَدُّ الصَّدَقَةِ

40. Mwenyezi Mungu amesema: “Wala usiufanye mkono wako kama uliofungwa shingoni mwako, wala usiukunjue wote kabisa, utabaki ukilaumiwa muflisi.” (Sura Israi: 29).

40. قَالَ تَعَالَى: وَ لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً
إِلَى عُنُقِكَ وَ لَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ
فَتَقْعَدَ مَلُومًا مَحْسُورًا.

41. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenye kuvuka mipaka katika kutoa sadaka ni sawa na mwenye kuzuia sadaka.”

41. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
المُعْتَدِي فِي الصَّدَقَةِ كَمَا نِعِمَّهَا.

42. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Usifanye ubadhirifu kwa kuwapa nduguzo kabla ya nafsi yako upaji ambao utakudhuru zaidi wewe kushinda utakavyowanufaisha wao.”

42. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): لا
تَبْدُلْ لِإِخْوَانِكَ مِنْ نَفْسِكَ مَا ضَرَّهُ
عَلَيْكَ أَكْثَرَ مِنْ مَنْفَعَتِهِ لَهُمْ.

Sehemu za kugawa sadaka:

مَوَارِدُ الصَّدَقَةِ

43. Mwenyezi Mungu amesema: “Nawapewe mafakiri waliozu-ilika katika njia za Mwenyezi Mungu, wasioweza kusafiri katika nchi kutafuta riziki. Asiyewajua hali zao huwa-

43. قَالَ تَعَالَى: لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا
فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ
مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا

dhania kuwa ni matajiri kwa sababu ya kujizuia kwao. Utawatambua kwa alama zao; hawang'ang'anilii watu kwa kuwaomba. Na kheri yoyote mnayotoa, basi kwa yakini Mwenyezi Mungu anajua.” (Sura al-Baqarah: 273).

يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا.

44. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Masikini si yule anayezurura barabarani kuomba, wala si yule anayepokea vijitende na vijitonge, lakini masikini ni yule mwenye kujizuia ambaye hawambi watu kitu na wala hajulikani kwa kuomba ili apewe sadaka.”
44. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ليسَ الْمِسْكِينُ بِالطَّوَّافِ، وَلَا بِالَّذِي تَرُدُّهُ التَّمْرَةُ وَ التَّمْرَتَانِ، وَ اللُّقْمَةُ وَ اللُّقْمَتَانِ، وَ لَكِنَّ الْمِسْكِينَ الْمُتَعَقِّفُ الَّذِي لَا يَسْأَلُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَا يُفْطَنُ لَهُ فَيُتَصَدَّقُ عَلَيْهِ.
45. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa je ampe sadaka mtu ambaye anaomba milangoni au aizuie na kumpa ndugu wa karibu, alisema: “Hapana, ampelekee ndugu yake wa karibu, hii ina malipo makubwa.”
45. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا سُئِلَ عَنِ الصَّدَقَةِ عَلَى مَنْ يَسْأَلُ عَلَى الْأَبْوَابِ، أَوْ يُمَسِّكُ ذَلِكَ عَنْهُمْ وَ يُعْطِيهِ ذَوِي قَرَابَتِهِ؟: لَا، بَلْ يَبْعَثُ بِهَا إِلَى مَنْ بَيْنَهُ وَ بَيْنَهُ قَرَابَةٌ، فَهَذَا أَعْظَمُ لِلْأَجْرِ.
46. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu – Kwa muombaji na aliyenyimwa: “Aliyenyimwa ni yule aliyefanyishwa kazi ambaye amenyimwa jasho la
46. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ قَوْلِهِ تَعَالَى "لِلسَّائِلِ وَ الْمَحْرُومِ": الْمَحْرُومُ الْمُحَارَفُ الَّذِي قَدْ حُرِّمَ كَدُّ يَدِهِ فِي الشِّرَاءِ وَ الْبَيْعِ.

mkono wake katika kuuza na kununua.”

Maadili ya kutoa:

أَدْبُ الْعَطَاءِ

47. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi mliaoamini! Msiharibu sadaka zenu kwa masimbulizi na maudhi, kama anayetoa mali yake kwa kuwaonyesha watu, wala hamuamini Mwenyezi Mungu wala Siku ya Mwisho. Basi mfano wake ni kama mfano wa jabali ambalo juu yake pana udongo, kisha likapigwa na mvua kubwa, ikaliacha tupu. Basi hawatakuwa na uweza wowote kwa walivyochuma. Na Mwenyezi Mungu hawaongoi watu makafiri.” (Sura al-Baqarah: 264).
47. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَه صَلْدًا.
48. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Toeni sadaka bila masimbulizi, kwani hakika masimbulizi huharibu malipo.”
48. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): تَصَدَّقُوا مِنْ غَيْرِ مَخِيلَةٍ؛ فَإِنَّ الْمَخِيلَةَ تُبْطِلُ الْأَجْرَ.
49. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuakhirisha kulipa deni na masimbulizi huharibu hisani.”
49. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عليه السلام): الْمَطْلُ وَالْمَنْ مَنَّكَدَا الْإِحْسَانَ.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TATU

الصِّرَاطِ

NJIA

Hatari zilizopo katika kuvuka njia:

خَطْرُ مَعَبَرِ الصِّرَاطِ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Fahamuni ni lazima mtapita katika njia, ni njia yenye mikwamo, ni njia yenye utelezi, na ni njia yenye vitisho vya kuendelea.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): وَ اعْلَمُوا أَنَّ مَجَازِكُمْ عَلَى الصِّرَاطِ وَمَزَالِقِ دَحْضِهِ وَأَهْوِيلِ زَلِّهِ وَ تَارَاتِ أَهْوَالِهِ.

Maana ya njia iliyonyooka:

تَفْسِيرُ الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

2. Mwenyezi Mungu amesema: “Tuongoe njia iliyonyooka.” Sura al-Fat’ha: 6).
 3. Mwenyezi Mungu amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu ni Mola Wangu Mlezi na ni Mola Wenu Mlezi. Basi muabudni Yeye. Hii ndiyo Njia Iliyonyooka.” (Sura Imran: 51).
 4. Mwenyezi Mungu amesema: “Na vipi mkufuru hali nyinyi mnasomewa Aya za Mwenyezi Mungu na Mtume yuko kati yenu? Na mwenye kush-
- قَالَ تَعَالَى: اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ.
- قَالَ تَعَالَى إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ.
- قَالَ تَعَالَى: وَ كَيْفَ تَكْفُرُونَ وَ أَنْتُمْ تُتْلَى عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَ فِيكُمْ رَسُولُهُ وَ مَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 83.

ikamana na Mwenyezi Mungu basi huyo ameongozwa kwenye Njia Iliyo Nyooka.” (Sura Imrani: 101).

هُدِيَّ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sirat ni njia ya kumtambua Mwenyezi Mungu, nazo ni njia mbili: Njia ya hapa duniani na njia ya huko Akhera. Ama njia ya hapa duniani ni Imam ambaye kumtii ni faradhi, atakayemtambua hapa duniani na akafuata mwongozo wake atapita katika njia ambayo ni daraja la juu ya Jahannam huko Akhera.”¹

5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) في معنى الصِّرَاطِ: هُوَ الطَّرِيقُ إِلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، وَهُمَا صِرَاطَانِ: صِرَاطٌ فِي الدُّنْيَا وَصِرَاطٌ فِي الآخِرَةِ، فَأَمَّا الصِّرَاطُ الَّذِي فِي الدُّنْيَا فَهُوَ الإِمَامُ الْمَفْرُوضُ الطَّاعَةَ، مَنْ عَرَفَهُ فِي الدُّنْيَا وَاقْتَدَى بِهِدَاةً مَرَّ عَلَى الصِّرَاطِ الَّذِي هُوَ جِسْرُ جَهَنَّمَ فِي الآخِرَةِ.

6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Njia iliyonyooka ni Amirul-Muuminina Ali (a.s.)”²

6. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَام.

Njia ya Akhera (Sirat) na kuita:

صِرَاطُ الآخِرَةِ وَالمُرُورُ عَلَيْهَا

7. Musa (a.s.) alisema: “Ilahi! Ni yapi malipo ya mtu anayesoma hikima Zako kwa siri na dhahiri?” Akasema: “Ewe Musa atapita juu ya Sirat kama

7. موسى (عليه السلام) في المُنَاجَاةِ: إِلَهِي، مَا جَزَاءُ مَنْ تَلَا حِكْمَتَكَ سِرًّا وَجَهْرًا؟ قَالَ: يَا مُوسَى، يَمُرُّ عَلَى

¹ Biharul-An'war: 24/ 11/ 3.

² Maanil-Akhbar: 32/ 2.

umeme.”¹

الصِّرَاطِ كَالْبَرْقِ.

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayek-uwa thabiti zaidi juu ya Sirat ni yule mwenye kuwapenda zaidi watu wa nyumba yangu.”²
- 8 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
أَثَبْتُكُمْ قَدَمًا عَلَى الصِّرَاطِ أَشَدُّكُمْ
حُبًّا لِأَهْلِ بَيْتِي.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Chukua wudhu vizuri, utapita juu ya Sirat kama mawingu.”³
- 9 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
أَسْبِغِ الوُضُوءَ، تَمَرَّ عَلَى الصِّرَاطِ
مَرَّ السَّحَابِ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: Sirat ni nyembamba kushinda unywele na ina makali kushinda upanga.”⁴
- 10 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
الصِّرَاطُ أَدَقُّ مِنَ الشَّعْرَةِ وَ أَحَدُّ
مِنَ السَّيْفِ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Hakika Mola Wako Mlezi yupo kwenye mavizio anawavizia:** “Ni daraja lililopo juu ya Sirat, halivuki mja mwenye haki ya mwingine.”⁵
- 11 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) في
قَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: "إِنَّ رَبَّكَ
لِبِالْمِرْصَادِ": قَنْطَرَةٌ عَلَى الصِّرَاطِ لَا
يَجُوزُهَا عَبْدٌ بِمَظْلِمَةٍ.
12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Watu watakaopita katika Sirat wapo katika matabaka tofauti, Wapo watakaopita ka-
- 12 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام):
النَّاسُ يَمُرُّونَ عَلَى الصِّرَاطِ
طَبَقَاتٍ: ... فَمِنْهُمْ مَنْ يَمُرُّ مِثْلَ

¹ Biharul-An'war: 92/ 197/ 3.

² Fadhailus-Shiah: 48/ 3.

³ Biharul-An'war: 76/ 4/ 8.

⁴ Biharul-An'war: 8/ 65/ 2.

⁵ Thawabul-Aamal: 321/ 2.

ma umeme, wapo watakaopita kama mruko wa farasi, wapo watakaopita kwa mwendo wa kutambaa, na wapo watakaopita huku wamening'inia darajani, moto umewaunguza upande na umewaachia upande.”¹

الْبَرْقِ، وَ مِنْهُمْ مَنْ يَمُرُّ مِثْلَ عَدْوِ
الْفَرَسِ، وَ مِنْهُمْ مَنْ يَمُرُّ حَبْوًا، وَ
مِنْهُمْ مَنْ يَمُرُّ مَشْيًا، وَ مِنْهُمْ مَنْ
يَمُرُّ مُتَعَلِّقًا قَدْ تَأْخُذُ النَّارُ مِنْهُ
شَيْئًا وَ تَتْرُكُ شَيْئًا.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA NNE

الصَّغَرُ

UDOGO

Udogo:

الصَّغَرُ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kumfokea mtoto udogoni ni kumzidishia akili ukubwani.”²
1. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
عَرَامَةٌ حَدِيثُ الصَّبِيِّ فِي صِغَرِهِ
زِيَادَةٌ فِي عَقْلِهِ فِي كِبَرِهِ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyejituma udogoni hatafaniwa ukubwani.”³
2. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ
يُجْهِدْ نَفْسَهُ فِي صِغَرِهِ لَمْ يَنْبُلْ فِي
كِبَرِهِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Atakayedadisi udogoni atajibu ukubwani.”⁴
3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ
سَأَلَ فِي صِغَرِهِ أَجَابَ فِي كِبَرِهِ.

¹ Al-Aamal cha as-Saduq: 242/ 257.

² Kanzul-Ummal: 30747.

³ Ghurarul-Hikam: 8272.

⁴ Ghurarul-Hikam: 8273.

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Asiyejifunza udogoni hataen-delea ukubwani.”¹ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ لَمْ يَتَعَلَّمْ فِي الصِّغَرِ لَمْ يَتَقَدَّمْ فِي الكِبَرِ. .4
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mjinga ni mtoto hata kama ni mzee, na mjuzi ni mkubwa hata kama ni kijana.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الجاهِلُ صَغِيرٌ و إِنْ كَانَ شَيْخًا، و العالِمُ كَبِيرٌ و إِنْ كَانَ حَدَاثًا. .5
6. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Ni mustahabu kumfo-kea kijana udogoni ili awe na busara ukubwani.”³ الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام): نُسْتَحَبُّ عَرَامَةُ العُلامِ فيصِغَرِهِ لِيَكُونَ حَلِيمًا في كِبَرِهِ. .6

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TANO

المُصَافِحَةُ

KUPEANA MIKONO

Kupeana mikono:

المُصَافِحَةُ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mnapokutana kutaneni kwa kutoleana salamu na kupeana mikono, na mnapoachana achaneni kwa kuombeana msamaha.”⁴ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إذا التَّقِيْتُمْ فَتَلَّاقُوا بِالتَّسْلِيمِ و التَّصَافِحِ، و إذا تَفَرَّقْتُمْ فَتَفَرَّقُوا بِالاسْتِغْفَارِ. .1

¹ Ghurarul-Hikam: 8937.

² Biharul-An'war: 1/ 183/ 85.

³ Man Layahdhuru al-Faqihi: 3/ 493/ 4748.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 181/ 11.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Peaneni mikono, hakika kupeana miko-no huondoa chuki.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): تَصَافِحُوا؛ فَإِنَّ التَّصَافِحَ يُذْهِبُ السَّخِيمَةَ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Peaneni mikono, hakika huondoa hik-di.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): تَصَافِحُوا؛ فَإِنَّهُ يَذْهَبُ بِالْغِلِّ.
4. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Mtu anapompa rafiki yake mkono, malipo ya yule anayeendelea kuweka mkono huwa makubwa kushinda ya yule anayetoa mkono. Hakika dhambi huteketea baina yao mpaka haibakii dhambi yoyote.”³ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إذا صَافَحَ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ فَالَّذِي يَلْزَمُ التَّصَافِحَ أَعْظَمُ أَجْرًا مِنَ الَّذِي يَدَعُ، أَلَا و إِنَّ الدُّنُوبَ لَيَتَحَاتُّ فِيهَا بَيْنَهُمْ حَتَّى لَا يَبْقَى ذَنْبٌ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Waislamu walikuwa wana-pokwenda vitani na Mtume wa Mwenyezi Mungu — na ikatokea wakapita sehemu yenye miti mingi kisha waka-tokea sehemu ya wazi, kila mmoja humtizama mwenzake na hupeana mikono.”⁴ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): كَانَ الْمُسْلِمُونَ إِذَا غَزَوْا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله وَ مَرُّوا بِمَكَانٍ كَثِيرِ الشَّجَرِ ثُمَّ خَرَجُوا إِلَى الْفُضَاءِ نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ فَتَصَافَحُوا.
6. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) hakuwahi katu kumpa mtu mkono kisha yeye akaanza kuutoa, bali hautoi الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَا صَافَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله رَجُلًا قَطُّ فَتَزَعَ يَدَهُ حَتَّى يَكُونَ

¹ Biharul-An'war: 77/ 158/ 149.

² Biharul-An'war: 77/ 165/ 2.

³ Al-Kafiy: 2/ 181/ 13.

⁴ Al-Kafiy: 2/ 181/ 12.

mpaka huyo mwingine autoe mkono wake.”¹

هُوَ الَّذِي يَنْزِعُ يَدَهُ مِنْهُ.

**Si ruhusa kumpa mkono mwana-
mke:**

النَّبِيُّ عَنْ مُصَافِحَةِ الْمَرَأَةِ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mimi siwapi mikono wanawake.”²
8. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ama mwanamke ambaye ni halali kwake kisheria kumuoa haipasi kumpa mkono isipokuwa nyuma ya nguo, na wala asishike kitanga chake.”³

7. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
إِنِّي لَسْتُ أَصَافِحُ النِّسَاءَ.

8. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَمَّا
الْمَرَأَةُ الَّتِي يَحِلُّ لَهَا أَنْ يَتَزَوَّجَهَا فَلَا
يُصَافِحُهَا إِلَّا مِنْ وَرَاءِ الثَّوْبِ، وَلَا
يَغْمِزُ كَفَّهَا.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA SITA

الصُّلْحُ SULHU

Sulhu vitani:

الصُّلْحُ فِي الْحَرْبِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na wakielekea amani nawe pia elekea, na mtegemee Mwenyezi Mungu. Hakika Yeye ndiye Mwenye kusikia Mwenye kujua.” (Sura Anf-al: 61).
2. Imam Ali (a.s.) amesema:

1. قَالَ تَعَالَى: وَ إِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ
فَاجْنَحْ لَهَا وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

2. الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): وَجَدْتُ

¹ Al-Kafiy: 2/ 182/ 15.

² Kanzul-Ummal: 475.

³ Al-Kafiy: 5/ 525/ 1.

“Nimekuta kukubali sulhu kuna faida kushinda kupigana vita.”¹

المُسَالْمَةُ أَنْجَعَ مِنَ الْقِتَالِ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema katika waraka wake kwenda kwa al-Ashtar: “Wala usikatae sulhu aliyoitaka adui yako ambayo inamridhisha Mwenyezi Mungu, hakika katika sulhu kuna nguvu kwa askari wako, raha dhidi ya mashaka yako, na amani kwa nchi yako. Lakini chukua kila tahadhari dhidi ya adui yako baada ya sulhu, kwani huenda adui akajiweka karibu nawe ili akughafilishe, hivyo kuwa makini na katika hilo ikatae dhana nzuri.”²

3. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) من كتابه للأشتر لما ولّاه مصر: ولا تدفعن صلحا دعاك إليه عدوك و لله فيه رضى؛ فإن في الصلح دعة لجنودك، و راحة من همومك، و أمنا لبلادك، و لكن الحدَرَ كلَّ الحدَرَ من عدوك بعد صلحِهِ؛ فإنَّ العدوَّ ربّما قارب ليتغفل، فخذ بالحزم، واتهم في ذلك حَسَنَ الظنِّ.

Sulhu ya Imam Hasan (a.s.):

صُلْحُ الإِمَامِ الحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَام

4. Imam Ali (a.s.) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (a.s.) baada ya kupigwa upanga na maluuni Ibnu Muljim alimwambia: “Tambua kuwa Muawiya atakupinga kama alivyonipinga, kama utafanya naye sulhu na kuafikiana naye utakuwa umemfuata babu yako alipofanya sulhu na kuafikiana na Bani Dhamarah na Bani Ashjau.... hakika

4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في وصيته لابنه الحسن عليه السلام لما ضربته ابنُ مُلْجَمٍ: و اعلم أنّ معاوية سيخالفك كما خالفني، فإن وادعته و صالحته كنت مُقتديا بِجَدِّكَ صلى الله عليه و آله في مُوادعته بني ضَمْرَةَ و بني

¹ Ghurarul-Hikam: 10138.

² Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

ukitaka kuendelea kupigana na adui yako hutapata wafuasi watiifu kwako miongoni mwa walio watiifu kwa baba yako.”¹

أَشْجَع... فَإِنْ أَرَدْتَ مُجَاهِدَةَ عَدُوِّكَ
فَلَنْ يَصْلَحَ لَكَ مِنْ شَيْعَتِكَ مَنْ
يَصْلَحُ لِأَبِيكَ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Hasan bin Ali (a.s.) pale aliposhutumiwa na watu wakatofautiana juu yake alifanya sulhu na Muawiya, ndipo baadhi ya wafuasi wake wakamsalimu kwa kusema: ‘Asalam Alayka ewe mwenye kuwadhalilisha Waumini.’ Hasan akasema: ‘Mimi si mwenye kuwadhalilisha waumini, lakini ni mwenye kuwatukuza Waumini, mimi nilipoona hamna nguvu ya kupambana naye nilifanya naye sulhi ili mimi na ninyi wote tubakie nyuma ya migongo yao, kama aalimu alivyoitoboa safina ili wasalimike waliokuwemo humo, kadhalika mimi na ninyi tutaendelea kusalimika baina yao.’”²

5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ لَمَّا
طُعِنَ وَ اخْتَلَفَ النَّاسُ عَلَيْهِ سَلَّمَ
الْأَمْرَ لِمُعَاوِيَةَ، فَسَلَّمَتْ عَلَيْهِ
الشَّيْعَةُ "عَلَيْكَ السَّلَامُ يَا مُذِلَّ
المُؤْمِنِينَ!" فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا
أَنَا بِمُذِلِّ الْمُؤْمِنِينَ، وَلَكِنِّي مُعِزُّ
المُؤْمِنِينَ، إِنِّي لَمَّا رَأَيْتُكُمْ لَيْسَ بِكُمْ
عَلَيْهِمْ قُوَّةٌ سَلَّمْتُ الْأَمْرَ لِأَبِي وَأَنَا وَ
أَنْتُمْ بَيْنَ أَظْهُرِهِمْ، كَمَا عَابَ الْعَالِمُ
السَّفِينَةَ لَتَبَقِيَ لِأَصْحَابِهَا، وَ كَذَلِكَ
نَفْسِي وَ أَنْتُمْ لِنَبِيِّ بَيْنَهُمْ.

Umuhumu wa kuwasuluhisha watu:

أهمية الإصلاح بين الناس

6. Mwenyezi Mungu amesema: “Hakika Waumini ni ndugu, basi patanisheni baina ya

6. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ
فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوَابِكُمْ وَ اتَّقُوا اللَّهَ

¹ Nahjus-Saadah: 2/ 742.

² Biharul-An'war: 78/ 287/ 2.

ndugu zenu, na mcheni Mwenyezi Mungu ili mrehe-mewe.” (Sura Hujurat: 10).

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ.

7. Mwenyezi Mungu amesema: “Hakuna kheri katika mengi ya wanayoshauriana kwa siri, isipokuwa kwa yule anayeamrisha kutoa sadaka, au kutenda mema, au kupatanisha baina ya watu. Na mwenye kufanya hayo kwa kutaka radhi ya Mwenyezi Mungu, basi tutakujampa ujira mkubwa.” (Sura Nisaa: 114).
7. قَالَ تَعَالَى: لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Je niwaelezeni daraja bora kushinda daraja ya funga, swala na sadaka? Ni kusuluhisha baina ya watu, kwani hakika kina-chogombanisha baina ya watu ni kauli mbaya.”¹
8. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَفْضَلِ مِنْ دَرَجَةِ الصِّيَامِ وَالصَّلَاةِ وَالصَّدَقَةِ؟ إِصْلَاحُ ذَاتِ الْبَيْنِ؛ فَإِنَّ فِسَادَ ذَاتِ الْبَيْنِ هِيَ الْحَالِقَةُ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Sadaka aipendayo sana Mwenyezi Mungu ni kusuluhisha baina ya watu wanapogombana, na kuwaunganisha pamoja wanapotengana.”²
9. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): صَدَقَةٌ يُحِبُّهَا اللَّهُ: إِصْلَاحُ بَيْنِ النَّاسِ إِذَا تَفَاسَدُوا، وَ تَقَارُبُ بَيْنِهِمْ إِذَا تَبَاعَدُوا.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia al-Mufadhal: “Ukiona
10. الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عليه السلام)

¹ Kanzul-Ummal: 5480.

² Al-Kafiy: 2/ 209/ 1.

ugomvi baina ya wawili miongoni mwa wafuasi wetu usuluhishe hata kwa gharama ya mali yangu.”¹

لِلْمَفْضَلِ: إِذَا رَأَيْتَ بَيْنَ اثْنَيْنِ مِنْ شِيعَتِنَا مُنَازَعَةً فَافْتَدِهَا مِنْ مَالِي.

Uwongo waruhusiwa katika kuleta sulhu:

جوازُ الكذبِ في الإصلاحِ

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Msuluhishi si muongo.”²

11. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): المصلِحُ ليسَ بِكاذِبٍ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Maneno yana aina tatu: Ukweli, uwongo na kuleta sulhu baina ya watu.” Paka-semwa: “Mimi ni fidia kwako, nini maana ya kuleta sulhu baina ya watu?” Akasema: “Unamsikia mtu akimsema mwenzake kwa maneno ambayo lau akiyasikia hatapendezwa nayo, kisha baada ya wewe kukutana naye umwambie: ‘Nimemsikia fulani aki kuongelea vizuri kwa kheri kadha wa kadha, kinyume na ulivyomsikia.’”³

12. الإمامُ الصّادقُ (عليه السلام): الكلامُ ثلاثةٌ: صدقٌ و كذبٌ و إصلاحٌ بينَ الناسِ ... تسمعُ مِنَ الرَّجُلِ كلاماً يبلِغُهُ فَتَخْبِثُ نَفْسُهُ، فَتَلْقَاهُ فَتَقُولُ: سَمِعْتُ مِنْ فُلَانٍ، قَالَ فِيكَ مِنَ الْخَيْرِ كَذَا وَ كَذَا، خِلَافَ مَا سَمِعْتَ مِنْهُ.

¹ *Al-Kafiy*: 2/ 209/ 3.

² *Al-Kafiy*: 2/ 210/ 5.

³ *Al-Kafiy*: 2/ 341/ 16.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA SABA

الصَّلَاةُ

SWALA

Swala:

الصَّلَاةُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Zilindeni Swala, na khasa Swala ya katikati, na simameni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu nanyi ni wenye kuqunuti (kunyenyekea).”** (Sura al-Baqarah: 238).
1. قَالَ تَعَالَى: حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَفُؤِمُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Mkisha swali basi mkumbukeni Mwenyezi Mungu mkisimama, na mkikaa, na mnapojinyoosha kwa kulala. Na mtapotulia basi shikeni Swala kama dasturi. Kwani hakika Swala kwa Waumini ni faradhi iliyowekewa nyakati maalumu”** (Sura Nisaa: 103).
2. قَالَ تَعَالَى: فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا.
3. Mwenyezi Mungu amesema: **“Mola Wangu Mlezi! Nijalie niwe mwenye kushika Swala, na katika dhuriya zangu pia. Ewe Mola Wetu Mlezi, na ipokee dua yangu.”** (Sura Ibrahim: 40).
3. قَالَ تَعَالَى: رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَ تَقَبَّلْ دُعَاءِ.

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kila kitu kina wajahi, na wajahi wa dini yenu ni Swala.”¹ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): لِكُلِّ شَيْءٍ وَجْهٌ، وَ وَجْهٌ دِينِكُمْ الصَّلَاةُ.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu amefanya Swala kuwa kiburudisho cha macho yangu, na ameifanya kuwa kitu niki-pendacho sana kama mwenye njaa apendavyo chakula na mwenye kiu apendavyo maji, na hakika mwenye njaa aki-shakula hushiba na mwenye kiu akishakunywa hutosheka, lakini mimi hata nikiswali siishibi Swala.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): جَعَلَ اللَّهُ جَلَّ ثَنَاؤُهُ قُرَّةَ عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ، وَحَبَّبَ إِلَيَّ الصَّلَاةَ كَمَا حَبَّبَ إِلَى الْجَائِعِ الطَّعَامَ، وَ إِلَى الظَّمآنِ المَاءَ، وَ إِنَّ الْجَائِعَ إِذَا أَكَلَ شَبِعَ، وَ إِنَّ الظَّمآنَ إِذَا شَرِبَ رَوِيَ، وَ أَنَا لَا أَشْبَعُ مِنَ الصَّلَاةِ.
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Swala huteremsha rehema.”³ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّلَاةُ تَسْتَنْزِلُ الرَّحْمَةَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alikuwa hatangulizi chakula cha jioni wala chochote kabla ya Swala, na wakati wake ukiingia alikuwa kama mtu asiyemjua ndugu wala rafiki.”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كَانَ رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله لَا يُؤْتِرُ عَلَى الصَّلَاةِ عَشَاءً وَ لَا غَيْرَهُ، وَ كَانَ إِذَا دَخَلَ وَقْتُهَا كَأَنَّهُ لَا يَعْرِفُ أَهْلًا وَ لَا حَمِيمًا.

¹ Daaimul-Islami: 1/ 133.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 366/ 2661.

³ Ghurarul-Hikam: 2214.

⁴ Tanbihul-Khawatir: 2/ 78.

8. Imam Ali (a.s.) amesema: *الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّلَاةُ قُرْبَانُ كُلِّ تَقِيٍّ.* .8
 “Swala ni kafara ya kila mchamungu.”¹
9. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: *الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): الصَّلَاةُ عَمُودُ الدِّينِ، مَثَلُهَا كَمَثَلِ عَمُودِ الْفُسْطَاطِ؛ إِذَا ثَبَّتَ الْعَمُودَ يَثْبُتَ الْأَوْتَادُ وَالْأُتُنَابُ، وَإِذَا مَالَ الْعَمُودَ وَانْكَسَرَ لَمْ يَثْبُتْ وَتَدُّ وَ لَا طُنْبُ.* .9
 “Swala ni nguzo ya dini, mfano wake ni sawa na nguzo ya nyumba ya miti, nguzo ikiendelea kuwa imara ndivyo kuta na paa zitakavyokuwa imara, na kama nguzo itavunjika na kuanguka hata kuta na paa vitaanguka.”²
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: *الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ الصَّلَاةُ، وَهِيَ آخِرُ وَصَايَا الْأَنْبِيَاءِ.* .10
 “Amali ipendwayo sana na Mwenyezi Mungu ni Swala nayo ndio wasia wa mwisho wa Manabii.”³
11. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa ni amali ipi iliyo bora na ipendwayo zaidi na Mwenyezi Mungu? Alisema: *الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَمَّا سُئِلَ عَنْ أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ وَ أَحَبِّهَا إِلَى اللَّهِ: مَا أَعْلَمُ شَيْئًا بَعْدَ الْمَعْرِفَةِ أَفْضَلَ مِنْ هَذِهِ الصَّلَاةِ، أَلَا تَرَى أَنَّ الْعَبْدَ الصَّالِحَ عَيْسَى بْنَ مَرْيَمَ قَالَ: "وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ"* .11
 “Baada ya maarifa sijui kitu kingine kilicho bora kushinda Swala hii, hivi huoni mja mwema Isa (a.s.) alisema: Na aliniusia kuswali...”⁴

¹ *Al-Khiswal*: 620/ 10.

² *Al-Mahasin*: 1/ 116/ 117.

³ *Man Layahdhuru al-Faqihi*: 1/ 210/ 638.

⁴ *Al-Kafiy*: 3/ 264/ 1.

12. Mwenyezi Mungu amesema: **“Soma uliyofunuliwa katika Kitabu, na ushike Swala. Hakika Swala inazuilia mambo machafu na maovu. Na kwa yakini kumdhukuru Mwenyezi Mungu ndilo jambo kubwa kabisa. Na Mwenyezi Mungu anayajua mnayoyatenda.”** (Sura Ankabut: 45).
12. قَالَ تَعَالَى: اَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.
13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ambaye Swala yake haimzuii machafu wala maovu hajizidishii chochote kwa Mwenyezi Mungu zaidi ya kuzidi kujitenga mbali Naye.”¹
13. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ لَمْ تَنْهَهُ صَلَاتُهُ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ لَمْ يَزِدْ مِنْ اللَّهِ إِلَّا بُعْدًا.
14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema kuhusu mtu mmoja aliyekuwa anaswali pamoja naye huku akitenda machafu: “Hakika ipo siku Swala yake itamzuia.”²
14. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): فِي رَجُلٍ يُصَلِّي مَعَهُ وَيُرْتَكِبُ الْفَوَاحِشَ: إِنَّ صَلَاتَهُ تَنْهَاهُ يَوْمَ مَا، فَلَمْ يَلْبَثْ أَنْ تَابَ.
15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika nguzo ya dini ni Swala, nayo ndio amali ya kwanza itakayotazamwa kati ya amali za mwanadamu, ikisihi ndipo
15. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ عَمُودَ الدِّينِ الصَّلَاةُ، وَهِيَ أَوَّلُ مَا يُنْظَرُ فِيهِ مِنْ عَمَلِ ابْنِ آدَمَ،

¹ Kanzul-Ummal: 20083.

² Biharul-An'war: 82/ 198.

zitatazamwa amali zake nyingine, na isiposihi hazitatazamwa amali zake nyingine.”¹

فَإِنْ صَحَّتْ نُظِرَ فِي عَمَلِهِ، وَإِنْ لَمْ تَصِحَّ لَمْ يُنْظَرْ فِي بَقِيَّةِ عَمَلِهِ.

16. Imam Ali amesema: “Atakayeswali kwa kuipa Swala haki yake atasamehewa.”²

16. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ أَتَى الصَّلَاةَ عَارِفًا بِحَقِّهَا غُفِرَ لَهُ.

17. Fatima Zahra (s.a.) alisema: “Mwenyezi Mungu amefaradhisha Swala ili kuondoa kiburi.”³

17. فاطمةُ الزَّهراءُ (عليها السلام): فَرَضَ اللَّهُ الصَّلَاةَ تَنْزِيهَا مِنَ الْكِبْرِ.

18. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Hakika kitu cha kwanza kuhesabiwa mja ni Swala, ikikubalika ndipo zitakubalika amali nyingine.”⁴

18. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): إِنَّ أَوَّلَ مَا يُحَاسَبُ بِهِ الْعَبْدُ الصَّلَاةَ، فَإِنْ قُبِلَتْ قُبِلَ مَا سِوَاهَا.

19. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Swala huimarisha ikhlasi na huondoa kiburi.”⁵

19. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): الصَّلَاةُ تَثْبِيْتُ لِلْإِخْلَاصِ وَتَنْزِيَهُ عَنِ الْكِبْرِ.

20. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kama mlangoni kwa mmoja wenu kungekuwa na mto na akawa anakoga kila siku mara tano, je atabakiwa na uchafu mwilini? Hakika mfano wa Swala ni sawa na mto ambao husafisha, kila mtu

20. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَوْ كَانَ عَلَى بَابِ أَحَدِكُمْ نَهْرٌ فَاغْتَسَلَ مِنْهُ كُلَّ يَوْمٍ خَمْسَ مَرَّاتٍ هَلْ كَانَ يَبْقَى عَلَى جَسَدِهِ مِنَ الدَّرَنِ شَيْءٌ؟ إِنَّمَا مَثَلُ الصَّلَاةِ مَثَلُ النَّهْرِ الَّذِي

¹ Biharul-An'war: 82/ 227/ 54.

² Al-Khiswal: 628/ 10.

³ Biharul-An'war: 82/ 209/ 19.

⁴ Al-Kafiy: 3/ 268/ 4.

⁵ Al-Aamal cha as-Saduq: 296/ 582.

anaposwali Swala moja huwa ni kafara ya madhambi yake isipokuwa dhambi iliyomtoa nje ya imani na ambayo bado anaendelea nayo.”¹

يُنْقِي، كُلَّمَا صَلَّى صَلَاةً كَانَ كَفَّارَةً
لِدُنُوبِهِ إِلَّا ذَنْبٌ أَخْرَجَهُ مِنَ الْإِيمَانِ
مُقِيمٌ عَلَيْهِ.

Ubora wa mtu mwenye kuswali:

فَضْلُ الْمُصَلِّي

21. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kadiri unavyodumu katika Swala ndivyo unavyopiga hodi kwenye mlango wa Mfalme Jabari, na atakayekithirisha kupiga hodi kwenye mlango wa Mfalme hufunguliwa mlango.”²

21. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مَا دُمْتَ فِي الصَّلَاةِ فَإِنَّكَ تَقْرَعُ بَابَ
الْمَلِكِ الْجَبَّارِ، وَ مَنْ يُكْثِرُ قَرَعَ بَابِ
الْمَلِكِ يُفْتَحَ لَهُ.

22. Imam Ali (a.s.) amesema: “Lau mwenye kusali angejua jinsi anavyofunikwa na utukufu wa Mwenyezi Mungu asingependa kuinua kichwa chake kutoka kwenye sija yake.”³

22. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لَوْ يَعْلَمُ
الْمُصَلِّي مَا يَغْشَاهُ مِنْ جَلَالِ اللَّهِ مَا
سَرَّهُ أَنْ يَرْفَعَ رَأْسَهُ مِنْ سُجُودِهِ.

23. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtu anaposimama katika Swala Ibilisi huja na kumtizama kwa jicho la husuda kutokana na wingi wa rehema za Mwenyezi Mungu zinazomfunika.”⁴

23. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِذَا قَامَ
الرَّجُلُ إِلَى الصَّلَاةِ أَقْبَلَ إبْلِيسُ
يَنْظُرُ إِلَيْهِ حَسَدًا، لِمَا يَرَى مِنْ
رَحْمَةِ اللَّهِ الَّتِي تَغْشَاهُ.

¹ Biharul-An'war: 82/ 236/ 66.

² Makarimul-Akhlaq/ 2/ 366/ 2661.

³ Al-Khiswal: 632/ 10.

⁴ Al-Khiswal: 632/ 10.

Unyenyekevu katika Swala:

الْخُشُوعُ فِي الصَّلَاةِ

24. Mwenyezi Mungu amesema: “Ambao ni wanyenyekevu katika Swala zao.” (Sura Muuminun: 2). 24. قَالَ تَعَالَى: قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ. الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ.
25. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hana Swala asiye na unyenyekevu ndani ya Swala yake.”¹ 25. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَا يَتَخَشَّعُ فِي صَلَاتِهِ.
26. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa kuhusu unyenyekevu alisema: “Ni kunyenyekea ndani ya Swala na mja ajielekeze kwa Mola Wake kwa moyo wake wote.”² 26. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَمَّا سُئِلَ عَنِ الْخُشُوعِ: التَّوَضُّعُ فِي الصَّلَاةِ، وَ أَنْ يُقْبَلَ الْعَبْدُ بِقَلْبِهِ كُلِّهِ عَلَى رَبِّهِ.
27. Ja’far bin Ali al-Qummiyyi amesema: “Mtume (saww) alikuwa anaposimama katika Swala uso wake hubadilika rangi kwa kumuogopa Mwenyezi Mungu.”³ 27. فَلَاحِ السَّائِلِ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ جَعْفَرِ بْنِ عَلِيٍّ الْقَمِيِّ فِي كِتَابِ زُهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ تَرَبَّدَ وَجْهُهُ خَوْفًا مِنَ اللَّهِ تَعَالَى.
28. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yapasa mtu awe mnyenyekevu ndani ya Swala yake, hakika mtu ambaye moyo wake utakuwa na unyenye- 28. الْإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): لِيَخْشَعَ الرَّجُلُ فِي صَلَاتِهِ؛ فَإِنَّهُ مَنْ خَشَعَ قَلْبُهُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ خَشَعَتْ جَوَارِحُهُ

¹ Al-Firdawsu: 5/ 195/ 7935.

² Daaimul-Islam: 1/ 158.

³ Falahus-Sail: 289/ 182.

فلا يَعْبَثُ بِشَيْءٍ.

kevu kwa ajili ya Mwenyezi Mungu viungo vyake pia vitanyenyeka na hatafanya mchezo.”¹

29. Imeandikwa ndani ya kitabu *Daa'imul-Islam* kuwa hakika Ali (a.s.) alikuwa akishaingia ndani ya Swala huwa kama jengo thabiti au nguzo iliyo-simama hatikisiki, na alikuwa anaporukuu na kusujudu ni kama ndege katua juu yake, na hakuna awezaye kuelezea Swala ya Mtume wa Mwenyezi Mungu kivitendo isipokuwa Ali bin Abutalib na Ali bin Husain (a.s.)”²
29. دعائم الإسلام عن عليّ صلواتُ الله عليه أنه كان إذا دخلَ الصَّلَاةَ كانَ كأنَّهُ بناءٌ ثابتٌ أو عمودٌ قائمٌ لا يتحرّكُ، وكانَ ربّما ركعَ أو سجَدَ فيقعُ الطيرُ عليه، ولم يُطقْ أحدٌ أن يحكي صلاةَ رسولِ الله صلى الله عليه و آله إلاّ عليُّ بنُ أبي طالبٍ و عليُّ بنُ الحسينِ عليهما السلام.
30. Imeandikwa ndani ya *Biharul-An'war* kuwa: Kutokana na kumuogopa Mwenyezi Mungu, Amirul-Muuminin alikuwa anabadilika rangi usoni anapochukua wudhuu.”³
30. بحار الأنوار: كانَ أميرُ المؤمنينَ عليه السلام إذا أخذَ في الوضوءِ يتغيَّرُ وجهُهُ من خيفةِ الله تعالى.
31. Imeandikwa ndani ya *Iddatud-Daiy*: Fatima (s.a.) alikuwa akitweta ndani ya Swala yake kutokana na kumkhofu Mwenyezi Mungu.”⁴
31. عدّة الداعي: كانت فاطمةُ عليها السلام تنهَجُ في الصَّلَاةِ من خيفةِ الله تعالى.
32. Imeandikwa ndani ya *Biharul-*
32. بحار الأنوار من كتاب اللؤلؤيات:

¹ *Al-Khiswal*: 628/ 10.

² *Daa'imul-Islam*: 1/ 159.

³ *Aalamud-Din*: 247.

⁴ *Iddatud-Daiy*: 139.

An'war kuwa: Hasan (a.s.) alikuwa anabadilika rangi anapochukua wudhu na viungo vyake hutetemeka, ndipo akaulizwa kuhusu hilo, akasema: ‘Ni haki kwa anayesimama mbele ya Mmiliki wa Arshi rangi yake ibadilike na viungo vyake vitetemeke.’”¹

كَانَ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا تَوَضَّأَ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ، وَارْتَعَدَتْ مَفَاصِلُهُ، فَقِيلَ لَهُ فِي ذَلِكَ، فَقَالَ: حَقٌّ لِمَنْ وَقَفَ بَيْنَ يَدَيِ ذِي الْعَرْشِ أَنْ يَصْفَرَ لَوْنُهُ وَتَرْتَعِدَ مَفَاصِلُهُ.

33. Imeandikwa ndani ya kitabu *Daaimul-Islam* kuwa: Ali bin Husain (a.s.) alikuwa anapotawadha kwa ajili ya Swala na kuanza kuswali uso wake huwa wa njano na rangi yake hubadilika, ndipo siku moja akaulizwa kuhusu hilo, akasema: ‘Hakika mimi nataka kusimama mbele ya Mfalme Adhimu.’”²
33. دعائم الإسلام: كَانَ عَلِيٌّ بِنِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ إِذَا تَوَضَّأَ لِلصَّلَاةِ وَ أَخَذَ فِي الدُّخُولِ فِيهَا اصْفَرَ وَجْهَهُ وَ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ، فَقِيلَ لَهُ مَرَّةً فِي ذَلِكَ، فَقَالَ: إِنِّي أُرِيدُ الْوُقُوفَ بَيْنَ يَدَيِ مَلِكٍ عَظِيمٍ.
34. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ali bin Husain (a.s.) alikuwa anaposimama ndani ya Swala huwa kama shina la mti hatikisiki hata kidogo labda nguo ndiyo inayotikiswa na upepo.”³
34. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): كَانَ عَلِيٌّ بِنُ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمَا إِذَا قَامَ فِي الصَّلَاةِ كَأَنَّهُ سَاقُ شَجَرَةٍ لَا يَتَحَرَّكُ مِنْهُ شَيْءٌ إِلَّا مَا حَرَّكَهُ الرِّيحُ مِنْهُ.
35. Abu Ayub amesema: “Abu Ja’far na Abu Abdillah walikuwa wanaposimama ndani ya Swala rangi zao hubadilika na
35. فلاح السائل عن أبي أيوب: كَانَ أَبُو جَعْفَرٍ وَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِمَا

¹ *Biharul-An'war*: 80/ 346/ 30.

² *Daaimul-Islam*: 1/ 158.

³ *Al-Kafiy*: 3/ 300/ 4.

ghafla huwa wanjano, na huwa kama wanaongea na wanayemuona.”¹

السلام إذا قاما إلى الصَّلَاةِ تَغَيَّرَتْ
أَلْوَانُهُمَا حُمْرَةً وَ مَرَّةً صُفْرَةً، وَ
كَأَنَّمَا يُنَاجِيَانِ شَيْئًا يَرِيَانِهِ.

Sharti na vikwazo vinavyozuia Swala kukubaliwa:

شُرَائِطُ وَ مَوَانِعُ قَبُولِ الصَّلَاةِ

36. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hata kama mtaswali na mkawa kama kamba ya upinde, na hata kama mtafunga hadi mkawa kama upinde, Mwenyezi Mungu hatazipokea kutoka kwenu isipokuwa kwa kujihifadhi dhidi ya maasi.”²

36. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
لَوْ صَلَّيْتُمْ حَتَّى تَكُونُوا كَالْأُوتَارِ، وَ
صُمْتُمْ حَتَّى تَكُونُوا كَالْحَنَائِيا، لَمْ
يَقْبَلِ اللَّهُ مِنْكُمْ إِلَّا بَوْرَعًا.

37. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu alinifunulia kuwa ewe ndugu wa Mitume na ndugu wa waonyaji, waonye jamaa zako kuwa wasiingie katika nyumba yangu yoyote na hali mmoja miongoni mwa waja Wangu ana haki ya mwingine, hakika mimi nitaendelea kumlaani maadamu amesimama mbele Yangu akiswali mpaka atakaporudisha haki ya mh-usika.”³

37. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ):
أَوْحَى اللَّهُ إِلَيَّ أَنْ يَا أَخَا الْمُرْسَلِينَ،
يَا أَخَا الْمُنْذِرِينَ، أَنْذِرْ قَوْمَكَ لَا
يَدْخُلُوا بَيْتًا مِنْ بُيُوتِي وَ لِأَحَدٍ مِنْ
عِبَادِي عِنْدَ أَحَدِهِمْ مَظْلِمَةٌ؛ فَإِنِّي
أَلْعَنُهُ مَا دَامَ قَائِمًا يُصَلِّي بَيْنَ يَدَيَّ
حَتَّى يَرُدَّ تِلْكَ الْمَظْلِمَةَ.

¹ *Falahus-Sail*: 290/ 186.

² *Biharul-An'war*:84/ 258/ 56.

³ *Biharul-An'war*:84/ 257/ 55.

38. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayemsengenywa Mwislamu wa kiume au wa kike Mwenyezi Mungu hatamkubalia Swala yake wala Swaumu yake ndani ya siku AROBAINI mchana na usiku, isipokuwa kama atasamehewa na mhusika.”¹
38. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
مَنْ اغْتَابَ مُسْلِمًا أَوْ مُسْلِمَةً لَمْ يَقْبَلِ اللَّهُ تَعَالَى صَلَاتَهُ وَلَا صِيَامَهُ
أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَ لَيْلَةً، إِلَّا أَنْ يَغْفِرَ لَهُ
صَاحِبُهُ.
39. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayekunywa pombe Swala yake ya siku AROBAINI haitakubaliwa.”²
39. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
إِنَّ مَنْ شَرِبَ الْخَمْرَ لَمْ تُحْسَبْ
صَلَاتُهُ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا.
40. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tazama ni eneo lipi unaswalia, ikiwa si la halali, basi Swala haikubaliwi.”³
40. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَنْظِرْ فِيمَ
تُصَلِّي، إِنْ لَمْ يَكُنْ مِنْ وَجْهِهِ وَ
حِلِّهِ فَلَا قَبُولَ.
41. Imam Zainul-Abidin (a.s.) alipoulizwa kuhusu mambo yanayopelekea Swala kukubaliwa alisema: “Ni kutupenda sisi na kujitenga na maadui wetu.”⁴
41. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)
وَ قَدْ سُئِلَ عَنْ سَبَبِ قَبُولِ
الصَّلَاةِ: وَلَا يَتُّنَا وَ الْبِرَاءَةُ مِنْ
أَعْدَائِنَا.
42. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu hata-
42. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَنْ

¹ Jamiul-Akhbar: 412/ 1141.

² Ilalus-Sharai: 345/ 1.

³ Basharatul-Mustafa: 28.

⁴ Al-Manaqib cha Ibn Shahri Ashub: 4/ 131.

mwadhibu mtu aliyemkubalia Swala angalau moja, na hata-mwadhibu mtu aliyemkubalia jema angalau moja.”¹

قَبِلَ اللَّهُ مِنْهُ صَلَاةً وَاحِدَةً لَمْ يُعَدِّبْهُ، وَ مَنْ قَبِلَ مِنْهُ حَسَنَةً لَمْ يُعَدِّبْهُ.

43. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayewatazama wazazi wake kwa jicho la hasira wakiwa wamemdhulumu, Mwenyezi Mungu hatamkubalia Swala yake.”²

43. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ نَظَرَ إِلَى آبَوَيْهِ نَظَرَ مَاقِتٍ وَ هُمَا ظَالِمَانِ لَهُ، لَمْ يَقْبَلِ اللَّهُ لَهُ صَلَاةً.

Mtu ambaye Swala yake haikubaliwi:

مَنْ لَا تُقْبَلُ صَلَاتُهُ

44. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Watu wa aina nane Swala zao hazikubaliwi: Mtumwa aliyetoroka mpaka atakaporejea kwa bwa-na wake. Mke aliyemuasi mumewe na hali mumewe kamkasirikia. Anayezuia Zaka. Ambaye hana wudhuu. Suria aliye balehe ambaye anaswali bila hijabu. Imam ambaye anawasalisha watu na hali hawamtaki. Mlevi na mwenye kuchezea mkojo na kinyesi kikubwa.”³

44. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): ثَمَانِيَةٌ لَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ الصَّلَاةُ: الْعَبْدُ الْأَبْقَى حَتَّى يَرْجِعَ إِلَى مَوْلَاهُ، وَ النَّاشِزُ وَ زَوْجُهَا عَلَيْهَا سَاحِطٌ، وَ مَا نِعَ الزَّكَاةِ، وَ تَارَكَ الْوُضُوءَ، وَ الْجَارِيَةَ الْمُدْرِكَةَ تُصَلِّي بِغَيْرِ خِمَارٍ، وَ إِمَامٌ قَوْمٍ يُصَلِّي بِهِمْ وَ هُمْ لَهُ كَارِهُونَ، وَ السَّكَرَانُ، وَ الزَّيْنُ؛ وَ هُوَ الَّذِي يُدَافِعُ الْبَوْلَ وَ الْغَائِطَ.

¹ Al-Kafiy: 2/ 266/ 11.

² Al-Kafiy: 2/ 349/ 5.

³ Al-Mahasin: 1/ 79/ 44.

**Jinsi kujielekeza kwa moyo kati-
ka Swala kunavyochangia Swala
kupokelewa:**

دَوْرُ حَضُورِ الْقَلْبِ فِي قَبُولِ الصَّلَاةِ

45. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu hapokei Swala ya mja ambaye moyo wake na mwili wake havijielekezi kwa Allah awapo ndani ya Swala.”¹
45. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا يَقْبَلُ اللَّهُ صَلَاةَ عَبْدٍ لَا يَحْضُرُ قَلْبُهُ مَعَ بَدَنِهِ.
46. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mja ana-weza kuswali Swala na wala isipokelewe hata sudusi yake au chini ya hapo. Hakika hupokelewa Swala ya mja ambaye akili zake zote kazi-elekeza katika Swala.”²
46. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ الْعَبْدَ لِيُصَلِّيَ الصَّلَاةَ لَا يُكْتَبُ لَهُ سُدُسُهَا وَلَا عَشْرُهَا، وَ إِنَّمَا يُكْتَبُ لِلْعَبْدِ مِنْ صَلَاتِهِ مَا عَقَلَ مِنْهَا.
47. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Rakaa mbili hafifu zenye tafakari ni bora kuliko kusimama usiku mzima kwa ibada.”³
47. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): رَكَعَتَانِ خَفِيفَتَانِ فِي تَفَكُّرٍ خَيْرٌ مِنْ قِيَامٍ لَيْلَةٍ.
48. Imam al-Baqir na Imam as-Sadiq (a.s.) wamesema: “Hau-na chochote katika Swala yako isipokuwa ile ambayo umeipa akili yako yote, hivyo ikiwa mtu ataondoa akili yake kwe-nye Swala yote au akighafilika kuitekeleza hupigwa nayo
48. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ وَ الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِمَا السَّلَامُ): مَا لَكَ مِنْ صَلَاتِكَ إِلَّا مَا أَقْبَلْتَ عَلَيْهِ فِيهَا، فَإِنْ أَوْهَمَهَا كُلَّهَا أَوْ غَفَلَ عَنْ أَدَائِهَا

¹ Biharul-An'war: 84/ 249/ 41.

² Thawabul-Aamal: 68/ 1.

³ Biharul-An'war: 84/ 260/ 59.

usoni.”¹

لُفَّتْ فَضْرِبَ بِهَا وَجْهٌ صَاحِبِهَا.

49. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayeswali rakaa mbili ambazo humo anajua anachokisema, ataondoka na hali hana dhambi kwa Mwenyezi Mungu.”²
49. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ يَعْلَمُ مَا يَقُولُ فِيهِمَا، انصَرَفَ وَ لَيْسَ بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اللَّهِ ذَنْبٌ.

Mtu asiye na Swala:

مَنْ لَيْسَ لَهُ صَلَاةٌ

50. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hana swala mtu ambaye hatimizi rukuu yake wala sijda yake.”³
50. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَا يُتِمُّ رُكُوعَهَا وَ سُجُودَهَا.

51. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hana Swala yule atakayekuwa ndani ya Swala kisha akamtambua kwa makusudi yule aliye kuliani kwake au kushotoni kwake.”⁴
51. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ عَرَفَ مَنْ عَلَى يَمِينِهِ وَ شِمَالِهِ مُتَعَمِّدًا فِي الصَّلَاةِ فَلَا صَلَاةَ لَهُ.

52. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana Swala asiye na Zaka.”⁵
52. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَا زَكَاةَ لَهُ.

53. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hana Swala yule aliyebana mkojo, yule aliyebana kinyesi kikubwa, na yule ambaye kabanwa na khofu
53. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا صَلَاةَ لِحَاقِبٍ وَلَا لِحَاقِبٍ وَلَا لِحَازِقٍ، فَالْحَاقِبُ الَّذِي بِهِ الْبَوْلُ، وَ

¹ al-Kafiy: 3/ 266/ 12.

² Biharul-An'war: 72/ 197/ 26.

³ Biharul-An'war: 84/ 249/ 41.

⁴ Mishkatul-An'war: 96/ 212.

⁵ al-Amaal cha as-Saduq: 498/ 683.

(aina ya kiatu).”¹

الحاقِبُ الذي بِهِ الغائِطُ، و
الحازِقُ الذي قَد ضَغَطَهُ الخُفُّ.

Katazo dhidi ya kuwa mvivu ndani ya Swala:

النَّهْيُ عَنِ التَّكَاثُلِ فِي الصَّلَاةِ

54. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika wanafiki wanamhaddaa Mwenyezi Mungu, na hali ni Yeye ndiye Mwenye kuwahadaa. Na wanapoinuka kwenda kuswali huiuka kivivu. Wanajionyesha kwa watu tu, wala hawamtaji Mwenyezi Mungu ila kidogo tu.”** (Sura Nisaa: 142).

54. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَآؤُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا.

55. Imekuja katika hadithi ya Mii-raji katika kitabu *Biharul-An'war* kuwa: Ewe Ahmad, nawashangaa watu wa aina tatu, mja ambaye anaingia ndani ya Swala na hali anajua ni nani anayemnyanyulia mikono, na aliye mbele yake ni nani, kisha anasinzia...”²

55. بحار الأنوار: في حديث المعراج: يا أحمد، عَجِبْتُ مِنْ ثَلَاثَةِ عَبِيدٍ: عَبْدٍ دَخَلَ فِي الصَّلَاةِ وَهُوَ يَعْلَمُ إِلَى مَنْ يَرْفَعُ يَدَيْهِ وَقَدَّامَ مَنْ هُوَ، وَهُوَ يَنْعَسُ ...

56. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Macho yako yakianza kuwa mazito na hali ukiwa ndani ya Swala kata Swala yako kisha lala, kwani hutajua je unajiombea mazuri au unajiombea mabaya.”**³

56. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إذا غَلَبَتْكَ عَيْنُكَ وَأَنْتَ فِي الصَّلَاةِ فاقطعِ الصَّلَاةَ وَنَمْ؛ فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي تَدْعُوكَ أَوْ عَلَى نَفْسِكَ.

¹ *Biharul-An'war*: 77/ 22/ 6.

² *Biharul-An'war*: 84/ 283/ 5.

³ *Tafsirul-Ayash*: 1/ 242/ 134.

57. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Usisimame ndani ya Swala na hali ni mwenye uvivu na usingizi wala na hali unaona uzito, kwani sifa hizo ni miongoni mwa sifa za unafiki, na Mwenyezi Mungu amewakataza Waumini kusimama ndani ya Swala na hali wamelewa usingizi.”¹
- الإمام الباقر (عليه السلام): لا تَقُمْ إلى الصَّلَاةِ مُتَكَاسِلاً و لا مُتَنَاعِسا و لا مُتَثاقِلاً؛ فَإِنَّهَا مِنْ حَلَلِ النِّفَاقِ، و إِنَّ اللَّهَ نَهَى الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يَقُومُوا إلى الصَّلَاةِ و هُمْ سُكَارَى يَعْنِي مِنَ النَّوْمِ.

Kuheshimu nyakati za Swala:

المُحَافَظَةُ على أوقاتِ الصَّلَاةِ

58. Mwenyezi Mungu amesema: “Basi, ole wao wanaoswali. Ambao wanapuuza Swala zao.” (Sura Mauun: 4 – 5).
- قَالَ تَعَالَى: فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ.
59. Mwenyezi Mungu amesema: “Na ambao Swala zao wanazihifadhi. Hao ndio warithi.” (Sura Muuminun: 9 – 10).
- قَالَ تَعَالَى: وَ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ. أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ.
60. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni dini tosha kwake mtu kukithirisha kuswali Swala zake ndani ya nyakati zake.”²
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): حَسْبُ الرَّجُلِ مِنْ دِينِهِ، كَثْرَةُ مُحَافَظَتِهِ على إقامَةِ الصَّلَوَاتِ.
61. Imam Ali (a.s.) alisema ndani ya barua yake kwa Malik al-Ashtar: “Chunga wakati wa Swala na ziswali ndani ya wakati wake, na wala usifanye haraka kabla ya wakati wake
- الإمام علي (عليه السلام) مِنْ كِتَابِهِ لِمَحَمَّدِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ: ارْتَقِبْ وَقْتِ الصَّلَاةِ فَصَلِّهَا لِوَقْتِهَا، و لا

¹ Tanbihul-Khawatir: 2/ 122.

² Biharul-An'war: 83/ 14/ 25.

kwa ajili ya faragha, na wala usiicheleweshe kwa ajili ya shughuli.”¹

تَعَجَّلْ بِهَا قَبْلَهُ لِفِرَاقٍ، وَلَا تُؤَخِّرْهَا
عَنْهُ لِشُغْلٍ.

Msisitizo juu ya kuswali mwanzoni mwa wakati:

الْحَثُّ عَلَى الصَّلَاةِ فِي أَوَّلِ وَقْتِهَا

62. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Tambua kwamba daima wakati bora kwa Swala ni mwanzo wa wakati wake, hivyo uwahi kwa kheri kadiri uwezavyo, na amali ipendwavyo sana na Mwenyezi Mungu ni ile ambayo mja hudumu nayo hata kama ni chache.”²

62. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): اِعْلَمْ أَنَّ أَوَّلَ الْوَقْتِ أَبْدَا أَفْضَلُ، فَعَجَّلْ بِالْخَيْرِ مَا اسْتَطَعْتَ، وَ أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ مَا دَاوَمَ الْعَبْدُ عَلَيْهِ وَإِنْ قَلَّ.

63. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ubora wa mwanzo wa wakati juu ya mwisho wa wakati ni sawa na ubora wa Akhera juu ya dunia.”³

63. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام): فَضْلُ الْوَقْتِ الْأَوَّلِ عَلَى الْآخِرِ كَفَضْلِ الْآخِرَةِ عَلَى الدُّنْيَا.

64. al-Qazzaz amesema: “Imam Ridha (a.s.) alitoka kwenda kuwapokea matalibiyina, na ukaingia wakati wa Swala, alikwenda kwenye hema lililokuwepo huko kisha akakaa kwenye jiwe kubwa na akasema: Adhini, nikasema tunawasubiri jamaa zetu waungane nasi, akasema: ‘Haipasi kui-chelewesha Swala toka mwa-

64. بحار الأنوار عن القزّاز: خَرَجَ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ يَسْتَقْبِلُ بَعْضَ الطَّالِبِينَ وَ جَاءَ وَقْتُ الصَّلَاةِ، فَمَالَ إِلَى قَصْرِ هُنَاكَ فَانزَلَ تَحْتَ صَخْرَةٍ فَقَالَ: أَذِنُ، فَقُلْتُ: نَنْتَظِرُ يَلْحَقُ بِنَا أَصْحَابُنَا، فَقَالَ: غَفَرَ اللَّهُ لَكَ، لَا تُؤَخِّرَنَّ صَلَاةً عَنْ أَوَّلِ وَقْتِهَا

¹ al-Kafiy: 8/ 274/ 3.

² Thawabul-Aamal: 2/58.

³ Biharul-An'war: 83/ 21/ 38.

nzoni mwa wakati wake hadi mwishoni mwa wakati wake bila ya sababu. Daima jilazimishe kuswali mwanzoni mwa wakati.’ Nikaadhini na tukaswali.”¹

إلى آخِرِ وَقْتِهَا مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ، عَلَيْكَ
أَبَدًا بِأَوَّلِ الْوَقْتِ، فَأَذَنْتُ وَصَلَّيْنَا.

Mwacha Swala na ukafiri:

تَارِكُ الصَّلَاةِ وَالْكَفْرُ

65. Mwenyezi Mungu amesema: **“Peponi wakiulizana kuhusu waovu, ni jambo gani lililowaingiza katika Saqar, watasema: Hatukuwa miongoni mwa waliokuwa wakiswali.”** (Sura al-Mudathiru:40–43).

65. قَالَ تَعَالَى: فِي جَنَّتٍ يَتَسَاءَلُونَ. عَنِ
الْمُجْرِمِينَ. مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ.
قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ.

66. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Tofauti kati ya Mwislamu na kafiri ni kuacha Swala ya faradhi makusudi, au kuidharau na asiiswali.”²

66. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
ما بينَ المسلمِ و بينَ الكافرِ إِلَّا أن
يتركَ الصَّلَاةَ الفريضةَ مُتَعَمِّدًا، أو
يَتَهَاوَنَ بها فلا يُصَلِّيَها.

67. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa kwa nini mwacha Swala kaitwa kafiri lakini mzinifu hakuitwa hivyo? Alisema: “Kwa sababu mzinifu na mtu mfano wake hutenda hilo kwa sababu ya matamanio yaliyomshinda, lakini mwacha Swala haiachi isipokuwa kwa kui-

67. الإمامُ الصادقُ (عليه السلام) لما
سُئِلَ عن عِلَّةِ تَسْمِيَةِ تَارِكِ الصَّلَاةِ
كافراً دونَ الزَّانِي: لِأَنَّ الزَّانِيَّ و ما
أَشْبَهَهُ إِنَّمَا يَعْمَلُ ذَلِكَ بِمَكَانِ
الشَّهْوَةِ لِأَنَّهَا تَغْلِبُهُ، و تَارِكِ الصَّلَاةِ
لا يتركُها إِلَّا استخفافاً بها.

¹ Thawabul-Aamal: 1/ 275.

² Ilalu-Sharaiu: 1/ 339.

dharau.”¹

Onyo dhidi ya kuipuuza Swala:

التَّحْذِيرُ مِنَ الاسْتِخْفَافِ بِالصَّلَاةِ

68. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Usiidharau Swala yako, hakika Mtume alisema wakati wa kifo chake: ‘Si miongoni mwetu yule mwenye kuidharau Swala yake.’”²
68. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): لا تَمَّهَوْنَ بِصَلَاتِكُمْ؛ فَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ قَالَ عِنْدَ مَوْتِهِ: لَيْسَ مِنِّي مَنْ اسْتَخَفَّ بِصَلَاتِهِ.
69. Abu Basira amesema: “Niliingia kwa Humaida kumpa pole ya kifo cha Abu Abdillah (a.s.), naye alilia kisha akasema: ‘Ewe Abu Muhammad, laiti ungemshuhudia alipofikwa na mauti huku jicho lake moja likiwa limefumba, kisha akasema: Niitieni karaba wangu na wanaonizunguka, walipokusanyika kwa kumzunguka alisema: Hakika uombezi wetu hatoupata mtu mwenye kuidharau Swala.’”³
69. مستدرك الوسائل عن أبي بصير: دَخَلْتُ عَلَى حُمَيْدَةَ أُعْزِيهَا بِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَبَكَتْ ثُمَّ قَالَتْ: يَا أَبَا مُحَمَّدٍ، لَوْ شَهِدْتُهُ حِينَ حَضَرَهُ الْمَوْتُ وَ قَدْ قَبِضَ إِحْدَى عَيْنَيْهِ ثُمَّ قَالَ: أَدْعُوا لِي قَرَابَتِي وَ مَنْ يَطْفَأَ حَدِيثَ بِي، فَلَمَّا اجْتَمَعُوا حَوْلَهُ قَالَ: إِنَّ شَفَاعَتَنَا لَنْ تَنَالَ مُسْتَخْفًا بِالصَّلَاةِ.

Swala ya jamaa:

صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ

70. Luqman (a.s.) alimwambia mwanawe: “Swali katika jamaa hata kama ni juu ya ncha ya
70. لقمانُ (عليه السلام) - لابنِهِ وَ هُوَ

¹ *al-Kafiy*: 3/ 269/ 7.

² *Mustadrakul-Wasail*: 3/ 25/ 2923.

³ *al-Mahasin*: 2/ 126/ 1348.

mkuki.”¹

يَعِظُهُ: صَلَّى فِي جَمَاعَةٍ و لو عَلَى
رَأْسِ نُجْحٍ .

71. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliwaambia watu ambao hawakwenda kuswali msikitini: “Karibu tutaamrisha ziwekwe kuni katika milango ya watu ambao wanaacha kuswali msikitini, kisha tuwachome moto, waungue wao na nyumba zao.”²

71. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله
في أناسٍ أَبْطَوْوا عن الصَّلَاةِ في
المَسْجِدِ: لِيُوشِكُ قَوْمٌ يَدْعُونَ
الصَّلَاةَ في المَسْجِدِ أَنْ تَأْمُرَ بِحَطْبٍ
فَيُوضَعُ على أبوابِهِمْ، فَتُوقَدَ عَلَيْهِمْ
نَارٌ فَتُحْرَقَ عَلَيْهِمْ بِيَوْمِهِمْ.

72. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeswali swala tano jamaa basi mdhanieni vizuri mtu huyo.”³

72. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ صَلَّى الخَمْسَ في جَمَاعَةٍ فَظَنُّوا
به خيرا.

Yanayopasa kuzingatiwa na Imam:

ما يَلَزِمُ مُرَاعَاتُهُ لِلإِمَامِ

73. Imam Ali (a.s.) amesema katika wasia wake kwenda kwa Muhammad bin Abubakri alipompa ugavana wa Misri: “Tazama jinsi Swala yako ilivyo, kwani hakika wewe ni Imam wa kaumu yako, inapasa uikamilishe na wala usiidharau. Imam yeyote atakayewaswalisha watu na kukawa na upungufu katika Swala yao,

73. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في
وصيَّتهِ لمُحمَّدِ بنِ أبي بكرٍ حينَ وِلاهُ
مِصرَ: وَ انظُرْ إلى صَلَاتِكَ كَيْفَ هِيَ
فإنَّكَ إِمَامٌ لِقَوْمِكَ (يَنْبَغِي لَكَ) أَنْ
تُتَمِّمَهَا وَ لا تُخَفِّفَهَا، فَليَسَ مِنْ إِمَامٍ
يُصَلِّي بِقَوْمٍ يَكُونُ في صَلَاتِهِمْ
نُقْصَانٌ إِلاَّ كانَ عَلَيْهِ، لا يَنْقُصُ

¹ Wasailus-Shiah: 3/ 478/ 2.

² al-Kafiy: 3/ 371/ 3.

³ al-Aamal cha Tusiy: 29/ 31.

yeye ndiye atakayewajibika kwa hilo na wala wao hawapungukiwi chochote katika Swala yao, na kama utaikamilisha na kuihifadhi utapata malipo mfano wao na wala hawatopungukiwa chochote katika malipo yao.”¹

مِنْ صَلَاتِهِمْ شَيْءٌ، وَ تَمَمَّهَا وَ تَحَقَّقْتُ فِيهَا يَكُنْ لَكَ مِثْلَ أَجُورِهِمْ وَ لَا يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ أَجْرِهِمْ شَيْئًا.

74. Imam Ali (a.s.) amesema katika barua yake kwa magavana: “Waswalisheni Swala ya aliye dhaifu miongoni mwao, na wala msiwe mafitini.”²

74. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) مِنْ كِتَابِهِ إِلَى أَمْرَاءِ الْبِلَادِ: صَلُّوا بِهِمْ صَلَاةَ أضعفهم، وَ لَا تَكُونُوا فَتَانِينَ.

75. Imam as-Sadiq (a.s.) alipoulizwa ni nani mwenye haki zaidi ya kuswalisha watu, alisema: “Hakika Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema: ‘Anayewaswalisha watu ni yule ajuaye kusoma vizuri zaidi Qur’ani, kama wanalingana katika kusoma basi ni yule wa mwanzo kuhama, na kama wanalingana katika kuhama basi ni aliye mkubwa wao kiumri, kama wanalingana katika miaka basi awaswalishe mwenye kufuata zaidi Sunnah na ajuaye zaidi dini. Na wala mtu asimtangulie mtu nyumbani kwake wala mtawala katika utawala wake.”³

75. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَمَّنْ أَحَقُّ أَنْ يَوْمَّ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ قَالَ: يَتَقَدَّمُ الْقَوْمَ أَقْرَبُهُمْ لِلْقُرْآنِ، فَإِنْ كَانُوا فِي الْقِرَاءَةِ سَوَاءً فَأَقْدَمُهُمْ هِجْرَةً، فَإِنْ كَانُوا فِي الْهِجْرَةِ سَوَاءً فَأَكْبَرُهُمْ سِنًا، فَإِنْ كَانُوا فِي السِّنِّ سَوَاءً فَلْيَوْمَّهُمْ أَعْلَمُهُمْ بِالسُّنَّةِ وَ أَفْقَهُهُمْ فِي الدِّينِ، وَ لَا يَتَقَدَّمَنَّ أَحَدُكُمْ الرَّجُلَ فِي مَنْزِلِهِ، وَ لَا صَاحِبَ السُّلْطَانِ فِي سُلْطَانِهِ.

¹ Nahjul-Balaghah: Barua ya 52.

² al-Kafiy: 3/ 376/ 5.

³ Kanzul-Ummal: 21425.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA NANE

صلاة اللّيل

SWALA YA USIKU

Ubora wa Swala ya usiku:

فضلُ صلاةِ اللّيلِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na amka usiku kwa ibada; ni ziada ya Sunnah khasa kwako wewe. Huenda Mola Wako Mlezi akakunyanyua cheo kinachosifika.”** (Sura Israi: 79).
قَالَ تَعَالَى: وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا.
2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Hakika kuamka usiku kunawafikiana zaidi na moyo, na maneno yake yanatua zaidi.”** (Sura Muzammil: 6).
قَالَ تَعَالَى: إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Jibril hakuacha kuniusia kusimama usiku kuswali mpaka nikadhani kuwa watu wema katika ummah wangu hawatalala.”**¹
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَائِلٌ يُوصِينِي بِقِيَامِ اللَّيْلِ حَتَّىٰ ظَنَنْتُ أَنَّ خِيَارَ أُمَّتِي لَنْ يَنَامُوا مِنَ اللَّيْلِ إِلَّا قَلِيلاً.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: **“Mwenyezi Mungu amrehemu mtu ambaye atasimama usiku na akas-**
رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): رَحِمَ اللَّهُ رَجُلًا قَامَ مِنَ اللَّيْلِ فَصَلَّىٰ وَأَيْقَظَ امْرَأَتَهُ فَصَلَّتْ، فَإِنْ

¹ Sunan Abi Daud: 2/ 70/ 1450.

wali na akamwamsha mkewe na akaswali, na kama mke atakataa amwagie maji usoni. Mwenyezi Mungu amrehemu mwanamke atakayesimama usiku na kuswali na akamwamsha mumewe, kama mume akikataa amwagie maji usoni.”¹

أَبَتْ نَضَحَ فِي وَجْهِهَا الْمَاءَ. رَحِمَ اللَّهُ
امْرَأَةً قَامَتْ مِنَ اللَّيْلِ فَصَلَّتْ وَ
أَيَقَطَّتْ زَوْجَهَا، فَإِنْ أَبِي نَضَحَتْ
فِي وَجْهِهِ الْمَاءَ.

5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika mja anapokuwa faragha na Bwana Wake usiku wa giza na akazungumza naye, Mwenyezi Mungu huthibitisha nuru ndani ya moyo wake. Kisha Mwenyezi Mungu huwaambia Malaika Wake: Enyi Malaika Wangu, mtazameni mja Wangu amejiweka faragha ndani ya usiku wa giza kwa ajili Yangu, lakini waovu, watu wa upuuzi na walioghafilika wamelala, shuhudieni hakika mimi nime-msamehe.”²

5. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا تَخَلَّى بِسَيِّدِهِ فِي جَوْفِ
اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ وَ نَاجَاهُ، أَثَبَّتَ اللَّهُ
النُّورَ فِي قَلْبِهِ ... ثُمَّ يَقُولُ جَلَّ
جَلَالُهُ بِمَلَائِكَتِهِ: يَا مَلَائِكَتِي، أَنْظِرُوا
إِلَى عَبْدِي، فَقَدْ تَخَلَّى بِي فِي جَوْفِ
اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ وَ الْبَطَّالُونَ لَاهُونَ، وَ
الْغَافِلُونَ نِيَامٌ، أَشْهَدُوا أَنِّي قَدْ
غَفَرْتُ لَهُ.

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni juu yenu kusimama usiku kufanya ibada, hakika huo ndio mwenendo wa watu wema waliokuwa kabla yenu, na hakika ibada za usiku humuweka mtu karibu na Mwenyezi

6. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
عَلَيْكُمْ بِقِيَامِ اللَّيْلِ؛ فَإِنَّهُ دَأْبُ
الصَّالِحِينَ قَبْلَكُمْ، وَ إِنَّ قِيَامَ اللَّيْلِ
قُرْبَةٌ إِلَى اللَّهِ، وَ مَنَاهَةٌ عَنِ الْإِثْمِ.

¹ *al-Amaal cha as-Saduq*: 345/ 432.

² *Kanzul-Ummal*: 21428.

Mungu na humzuia kutenda madhambi.”¹

7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Swala za usiku huupa mwili afya na humridhisha Mola, huleta rehema na ni kushikamana na tabia za Manabii.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): قِيَامُ اللَّيْلِ مَصْحَةٌ لِلْبَدَنِ، وَ مَرَضَةٌ لِلرَّبِّ عَزَّ وَجَلَّ، وَ تَعَرُّضٌ لِلرَّحْمَةِ، وَ تَمَسُّكٌ بِأَخْلَاقِ النَّبِيِّينَ.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Sijawahi kuacha kuswali Swala za usiku tangu nilipomsikia Mtume akisema: ‘Swala ya usiku ni nuru.’” Ibnu al-Kawai akasema: “Na hata katika usiku wa Hariri?” Akasema: “Hata katika usiku wa Hariri.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَا تَرَكْتُ صَلَاةَ اللَّيْلِ مِنْذُ سَمِعْتُ قَوْلَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: صَلَاةُ اللَّيْلِ نُورٌ. فَقَالَ ابْنُ الْكَوَّاءِ: وَ لَا لَيْلَةَ الْهَرِيرِ؟ قَالَ: وَ لَا لَيْلَةَ الْهَرِيرِ.
9. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Utukufu wa muumini ni kusimama usiku kuswali, na izza ya muumini ni kuheshimu haki za watu.”⁴
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): شَرَفُ الْمُؤْمِنِ صَلَاتُهُ بِاللَّيْلِ، وَ عِزُّ الْمُؤْمِنِ كَفُّهُ عَنِ أَعْرَاضِ النَّاسِ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usiache kusimama usiku kufanya ibada, hakika ametapeleliwa yule asiyesimama usiku kufanya ibada.”⁵
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا تَدْعُ قِيَامَ اللَّيْلِ، فَإِنَّ الْمَغْبُورَ مَنْ غُيِبَ قِيَامَ اللَّيْلِ.

¹ Biharul-An'war: 87/ 143/ 17.

² Biharul-An'war: 41/ 17/ 10.

³ al-Kafiy: 3/ 488/ 9.

⁴ Maanil-Akhbar: 342/ 1.

⁵ Biharul-An'war: 8/ 126/ 27.

11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna amali nzuri aite ndayo mja isipokuwa thawabu zake zimetajwa ndani ya Qur’ani isipokuwa Swala ya usiku, hakika Mwenyezi Mungu hajabainisha thawabu zake kutokana na ukubwa wake Kwake, Mwenyezi Mungu akasema: ‘Mbavu zao zinaachana na vitanda kumwomba Mola Wao kwa hofu na tumaini, na hutoa katika yale tuliowaruzuku. Nafsi yoyote haijui waliyofichiwa katika yanayofurahisha maisha; ni malipo ya yale waliyokuwa wakiyatenda”¹

11. الإمام الصادق (عليه السلام): ما مِنْ عَمَلٍ حَسَنٍ يَعْمَلُهُ الْعَبْدُ إِلَّا وَ لَهُ نَوَابٌ فِي الْقُرْآنِ إِلَّا صَلَاةَ اللَّيْلِ؛ فَإِنَّ اللَّهَ لَمْ يُبَيِّنْ ثَوَابَهَا لِعَظِيمِ خَطَرِهَا عِنْدَهُ، فَقَالَ: "تَتَجَافَى جُنُوبَهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَ طَمَعًا وَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ. فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ".

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Swala ya usiku hung’arisha uso, na Swala ya usiku huleta harufu nzuri na Swala ya usiku huleta riziki.”²

12. الإمام الصادق (عليه السلام): صَلَاةُ اللَّيْلِ تُبَيِّضُ الْوَجْهَ، وَ صَلَاةُ اللَّيْلِ تُطَيِّبُ الرَّيْحَ، وَ صَلَاةُ اللَّيْلِ تَجْلِبُ الرِّزْقَ.

Yanayopelekea mtu kuikosa Swala ya usiku:

ما يُوجِبُ الْجِرْمَانَ مِنْ صَلَاةِ اللَّيْلِ

13. Imam Ali (a.s.) alimwambia mtu mmoja aliyesema: Hakika mimi nimenyimwa Swala ya usiku: “Wewe ni mtu ambaye umetekwa na madhambi ya-

13. الإمام علي (عليه السلام) لِرَجُلٍ قَالَ لَهُ: إِنِّي حُرِمْتُ الصَّلَاةَ بِاللَّيْلِ:

¹ *Ilalu-Sharaiu*: 363/ 1.

² *al-Kafiy*: 3/ 450/ 34.

ko.”¹

أَنْتَ رَجُلٌ قَدْ قَيَّدَتْكَ ذُنُوبُكَ.

14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu husema uwongo na hatimaye humsababishia kuikosa Swala ya usiku.”²

14. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ الْكِذْبَ فَيُحْرَمُ بِهَا صَلَاةَ اللَّيْلِ.

Malipo ya mtu aliyenuia kuswali Swala ya usiku lakini akalala:

أَجْرُ مَنْ نَوَى صَلَاةَ اللَّيْلِ وَنَامَ

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakuna mja ambaye atanuwia kusimama usiku kuswali kisha akalala isipokuwa usingizi huo utahesabiwa ni sadaka ya Mwenyezi Mungu kwake, na ataandikiwa malipo ya yale aliyonuwia.”³

15. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَا مِنْ عَبْدٍ يُحَدِّثُ نَفْسَهُ بِقِيَامِ سَاعَةٍ مِنَ اللَّيْلِ فَيَنَامُ عَنْهَا إِلَّا كَانَ نَوْمُهُ صَدَقَةً تَصَدَّقَ اللَّهُ بِهَا عَلَيْهِ وَكُتِبَ لَهُ أَجْرُ مَا نَوَى.

MLANGO WA MIA MBILI THELATHINI NA TISA

صَلَاةُ الْجُمُعَةِ

SWALA YA IJUMAA

Swala ya jamaa:

صَلَاةُ الْجُمُعَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Enyi mlioamini! Ikiadhi-niwa Sala siku ya Ijumaa, nendeni upesi kwenye dhikri ya Mwenyezi Mungu, na

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ

¹ *Ilalu-Sharaiu*: 362/ 2.

² *Kanzul-Ummal*: 21475.

³ *Wasailus-Shiah*: 5/ 6/ 25.

wacheni biashara. Hayo ni bora kwenu, lau kama mna-jua.” (Sura al-Jum’ah:9).

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ.

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayeacha Swala za Ijumaa tatu kwa kudharau, Mwenyezi Mungu huweka kifuniko juu ya moyo wake.”¹

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ تَرَكَ ثَلَاثَ جُمُعٍ تَهَاوُنًا بِهَا طَبَعَ
اللَّهُ عَلَى قَلْبِهِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ijumaa ni Hijja ya masikini.”²

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
الْجُمُعَةُ حَجُّ الْمَسَاكِينِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakaye-kwenda kuswali Ijumaa kwa imani na kwa kutaraji malipo mema atakuwa ameanza uku-rasa mpya wa amali.”³

رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ أَتَى الْجُمُعَةَ إِيمَانًا وَ احْتِسَابًا
اسْتَأْنَفَ الْعَمَلَ.
5. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Swala ya Ijumaa ni faradhi, na kuiswali ni faradhi kama Imam (a.s.) yupo. Iwapo mtu ataacha Ijumaa tatu bila sababu atakuwa ameacha faradhi tatu, na wala haachi faradhi tatu bila sababu isipokuwa mnafiki.”⁴

الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): صَلَاةُ
الْجُمُعَةِ فَرِيضَةٌ، وَ الْاجْتِمَاعُ إِلَيْهَا
فَرِيضَةٌ مَعَ الْإِمَامِ، فَإِنْ تَرَكَ رَجُلٌ
مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ ثَلَاثَ جُمُعٍ فَقَدْ تَرَكَ
ثَلَاثَ فَرَائِضَ، وَ لَا يَدَعُ ثَلَاثَ
فَرَائِضَ مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ إِلَّا مُنَافِقٌ.

¹ *ad-Daawat*: 37/ 91.

² *Man Layahdhuru al-Faqihi*: 1/ 427/ 1260.

³ *Biharul-An’war*: 89/ 184/ 21.

⁴ *Man Layahdhuru al-Faqihi*: 1/ 416/ 1230.

Adabu ya kusikiliza hotuba:

أَدَبُ سَمَاعِ الْخُطْبَةِ

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Haipasi kuongea wala kugeukageuka wakati Imam akihutubia, isipokuwa kadiri iliyo halali ndani ya Swala.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لا كلامَ و الإمامُ يخطُبُ و لا التِّفَاتَ إلَّا كما يحِلُّ في الصَّلَاةِ.

MLANGO WA MIA MBILI NA AROBAINI

الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

KUMSWALIA MTUME (SAWW)

Fadhila za Kumswalia Mtume na Aali zake: فَضْلُ الصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “**Hakika Mwenyezi Mungu na Malaika Wake wanamswalia Nabii. Enyi mlioamini! Mswalieni na mumsalimu kwa salamu.**” (Sura Ahzab: 56).
- قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ وَ مَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Popote mtakapokuwepo niswalieni mimi, hakika swala yenu hunifikia.”²
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): حَيْثُمَا كُنْتُمْ فَصَلُّوا عَلَيَّ، فَإِنَّ صَلَاتِكُمْ تَبْلُغُنِي.

¹ Kanzul-Ummal: 2147.

² Kanzul-Ummal: 2149.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Swala ya kuniswalia mimi ni nuru juu ya Sirat.”¹ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): الصَّلَاةُ عَلَيَّ نَوْرٌ عَلَى الصِّرَاطِ. .3
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayeniswalia ndani ya barua Malaika wataendelea kumuomba msamaha maadamu tu jina langu lingali ndani ya barua hiyo.”² رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): مَنْ صَلَّى عَلَيَّ فِي كِتَابٍ لَمْ تَزَلِ الْمَلَائِكَةُ تَسْتَغْفِرُ لَهُ مَا دَامَ اسْمِي فِي ذَلِكَ الْكِتَابِ. .4
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika aliye bakhili kushinda mabakhili wote ni yule ambaye nikitajwa mbele yake hani-swalii.”³ رسولُ الله (صلى الله عليه و آله): إِنَّ أَبْخَلَ النَّاسِ مَنْ ذُكِرَتْ عِنْدَهُ وَ لَمْ يُصَلِّ عَلَيَّ. .5
6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kila dua huzuiliwa mpaka muombaji amswalie Mtume (a.s.)”⁴ الإمامُ عليُّ (عليه السلام): كُلُّ دُعَاءٍ مَحْجُوبٌ حَتَّى يُصَلَّى عَلَيَّ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله. .6
7. Kati ya Imam al-Baqir (a.s.) au Imam as-Sadiq (a.s.) mmoja wao amesema: “Amali nzito itakayowekwa ndani ya mizani Siku ya Kiyama ni swala ya kumswalia Muhammad na watu wa nyumba الإمامُ الباقرُ أو الإمامُ الصادقُ (عليهما السلام): أَثْقَلُ مَا يُوضَعُ فِي الْمِيزَانِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ. .7

¹ *Kanzul-Ummal*: 2243.

² *Kanzul-Ummal*: 2144.

³ *Kanzul-Ummal*: 2153.

⁴ *Biharul-An'war*: 94/ 49/ 9.

yake.”¹

Namna ya kumswalia Mtume na Aali zake:

كَيْفِيَّةُ الصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ عَلَيْهِمُ
السَّلَامُ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alipoulizwa kuhusu namna ya kumswalia alisema: “Semeni: Ewe Mwenyezi Mungu mswalie Muhammad na Aali Muhammadi, kama ulivyomswalia Ibrahim na Aali Ibrahim, hakika Wewe ni Mhimidiwa na Msifiwa. Na mbariki Muhammad na Aali Muhammad kama ulivyombariki Ibrahim na Aali Ibrahim, hakika Wewe ni Mhimidiwa Msifiwa.”²

8. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) لَمَّا سُئِلَ عَنْ كَيْفِيَّةِ الصَّلَاةِ عَلَيْهِ: قُولُوا: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، وَ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA MOJA

الصَّمْتُ

UKIMYA

Ubora wa ukimya:

فَضْلُ الصَّمْتِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Abu Dhari: “Mambo manne hayapati isipokuwa muumini, ukimya,

1. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) لِأَبِي ذَرٍّ وَ هُوَ يَعِظُهُ: أَرْبَعٌ لَا يُصِيهُنَّ

¹ Kanzul-Ummal: 3993.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 377/ 2661.

nao ndio mwanzo wa ibada...”¹ إِلَّا مُؤْمِنٌ: الصَّامِتُ وَ هُوَ أَوَّلُ
الْعِبَادَةِ... .

2. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّامِتُ .2
“Ukimya ni alama ya busara
na ni matunda ya akili.”² آيَةُ النَّبْلِ وَ ثَمَرَةُ الْعَقْلِ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema kati- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): فِي صِفَةِ .3
ka kueleza sifa ya muumini: الْمُؤْمِنِينَ: كَثِيرٌ صَمْتُهُ، مَشْغُولٌ وَقْتُهُ.
“Ni mwingi wa ukimya na hapotezi wakati wake bila shughuli.”³

Matunda ya ukimya:

ثَمَرَاتُ الصَّامِتِ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): .4
(saww) alimwambia Abu Dh- عَلَيْكَ بِطُولِ الصَّامِتِ فَإِنَّهُ مَطْرَدَةٌ
ari: “Jilazimisha muda mwingi لِلشَّيْطَانِ، وَ عَوْنٌ لَكَ عَلَى أَمْرِ
kuwa mkimya, hakika hali دِينِكَ.
hiyo humfukuza shetani, na
hukusaidia katika dini yako.”⁴

5. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِزْمُ .5
“Jilazimisha kuwa mkimya kwani الصَّامِتَ فَأَدْنَى نَفْعِهِ السَّلَامَةُ.
faida yake ya chini kabisa ni
usalama.”⁵

6. Imam Ali (a.s.) amesema: الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصَّامِتُ .6
“Ukimya ni uwanja wa رَوْضَةُ الْفِكْرِ.
tafakari.”⁶

¹ Ghurarul-Hikam: 1343.

² Nahjul-Balaghah: Hekima ya 333.

³ Biharul-An'war: 71/ 279/ 19.

⁴ Ghurarul-Hikam: 2314.

⁵ Ghurarul-Hikam: 546.

⁶ Biharul-An'war: 78/ 113/ 7.

7. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Mkimya hapungukiwi mv-
uto.”¹ الإِمَامُ الْحَسَنُ (عليه السلام): قَدْ
أَكْثَرَ مِنَ الْهَيْبَةِ الصَّامِتِ.
8. Imam Hasan (a.s.) amesema: “Msaada bora kwako ni kuwa
mkimya katika maeneo mengi
hata kama ni mfasaha.”² الإِمَامُ الْحَسَنُ (عليه السلام): نَعَمْ
الْعَوْنُ الصَّمْتُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَ
إِنْ كُنْتَ فَصِيحًا.
9. Imam ar-Ridha (a.s.) amese-
ma: “Hakika ukimya ni moja
ya milango ya hekima, hakika
ukimya huleta mapenzi na ni
dalili ya kila kheri.”³ الإِمَامُ الرِّضَا (عليه السلام): إِنَّ
الصَّمْتَ بَابٌ مِنْ أَبْوَابِ الْحِكْمَةِ،
إِنَّ الصَّمْتَ يُكْسِبُ الْمَحَبَّةَ إِنَّهُ
دَلِيلٌ عَلَى كُلِّ خَيْرٍ.

Ukimya usiofaa:

الصَّمْتُ الْمَمْدُوحُ

10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakuna kheri katika kuinya-
mazia hukmu, kama ambavyo
hakuna kheri katika kuongelea
usichokijua.”⁴ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): لَا خَيْرَ
فِي الصَّمْتِ عَنِ الْحُكْمِ، كَمَا أَنَّهُ لَا
خَيْرَ فِي الْقَوْلِ بِالْجَهْلِ.
11. Imam Ali (a.s.) amesema kuh-
usu alama za mchamungu:
“Akikaa kimya, ukimya wake
haumhuzinishi, na akicheka
hapazi sauti yake.”⁵ الإِمَامُ عَلِيٌّ (عليه السلام): فِي
عِلْمَةِ الْمُتَّقِي: إِنْ صَمْتَ لَمْ يَغْمَهُ،
وَإِنْ ضَجَّكَ لَمْ يَعْلُ صَوْتُهُ.

¹ *Maanil-Akhbar*: 401/ 62.

² *al-Kafiy*: 2/ 113/ 1.

³ *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 182.

⁴ *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 193.

⁵ *Aalamud-Din*: 297.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA MBILI

المُصِيبَةُ

MSIBA

Malipo ya misiba:

أَجْرُ الْمَصَائِبِ

1. Imam Hasan (a.s.) amesema: "Misiba ni funguo za malipo."¹
الإمامُ الحسنُ (عليه السلام):
المصائبُ مَفَاتِيحُ الأَجْرِ.

Msiba mkubwa:

أَشَدُّ الْمَصَائِبِ

2. Imam Ali (a.s.) alipoulizwa kuhusu msiba mkubwa alisema: "Ni kupatwa msiba katika dini."²
الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ
عَنْ أَشَدِّ الْمَصَائِبِ: الْمُصِيبَةُ
بِالدِّينِ.
3. Imam Ali (a.s.) amesema: "Msiba mkubwa na uovu mkubwa ni kudanganyika na dunia."³
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَعْظَمُ
الْمَصَائِبِ وَالشَّقَاءِ الْوَلَهُ بِالدُّنْيَا.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: "Ujinga ni msiba mkubwa."⁴
الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَعْظَمُ
الْمَصَائِبِ الْجَهْلُ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) alimwambia mtu mmoja ambaye
الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام)

¹ *al-Amaal cha as-Saduq*: 479/ 644.

² *Ghurarul-Hikam*: 3081.

³ *Ghurarul-Hikam*: 2844.

⁴ *Uyun Akhbarur-Ridha*: 2/ 5/ 10.

alikuwa amekata tamaa kutokana na kifo cha mwanawe: “Imekuwaje unakata tamaa kutokana na msiba mdogo na umeghafilika na msiba mku-bwa. Lau ungekuwa umejiandaa na yale yaliyomfika mwanao basi usingekatishwa tamaa na yeye, hivyo msiba wako wa kuacha kujiandaa kwa ajili ya hilo ni mkubwa kushinda msiba wa mwanao.”¹

لِرَجُلٍ قَدِ اشْتَدَّ جَزَعُهُ عَلَى وَوَلَدِهِ:
يا هذا جَزَعْتَ لِلْمُصِيبَةِ الصُّغْرَى،
وَعَقَلْتَ عَنِ الْمُصِيبَةِ الْكُبْرَى! وَلَوْ
كُنْتَ لِمَا صَارَ إِلَيْهِ وَلَدُكَ مُسْتَعِدًّا
لَمَا اشْتَدَّ عَلَيْهِ جَزَعُكَ، فَمُصَابِكُ
بِتَرْكِكَ الْاِسْتِعْدَادَ لَهُ أَعْظَمُ مِنْ
مُصَابِكِ بَوْلَدِكَ.

Kujirejesha kwa Mwenyezi Mungu wakati wa msiba:

الاسترجاعُ عندَ المصيبةِ

6. Mwenyezi Mungu amesema: “Hapana shaka tutakujari-buni kwa chembe ya khofu, na njaa, na upungufu wa mali na watu na matunda. Na wabashirie wanao subiri. Wale ambao ukiwasibu ms-iba husema: Hakika sisi ni wa Mwenyezi Mungu, na Kwake Yeye hakika tutare-jea.” (Sura al-Baqarah: 155 – 156).

6. قَالَ تَعَالَى: وَ لَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ
الْخَوْفِ وَ الْجُوعِ وَ نَقْصٍ مِّنَ
الْأَمْوَالِ وَ الْأَنْفُسِ وَ الثَّمَرَاتِ وَ بَشِيرِ
الصَّابِرِينَ. الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ
مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَ إِنَّا إِلَيْهِ
رَاجِعُونَ.

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayekumbuka kujirej-
esha kwa Mwenyezi Mungu wakati wa msiba atapata

7. الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): مَن
أَلْهَمَ الْاِسْتِرْجَاعَ عِنْدَ الْمُصِيبَةِ

¹ Thawabul-Aamal: 235/ 2.

pepo.”¹

وَجَبَّتْ لَهُ الْجَنَّةُ.

Maadili ya mtu aliyepatwa na msiba:

أَدَبُ الْمُصَابِ

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kupiga kelele ni vitendo vya kija-hiliya.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): النِّيَاحَةُ عَمَلُ الْجَاهِلِيَّةِ.
9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Miongoni mwa hazina za wema ni kuficha misiba, maradhi na sadaka.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مِنْ كُنُوزِ الْبِرِّ: كِتْمَانُ الْمَصَائِبِ وَ الْأَمْرَاضِ وَالصَّدَاقَةِ.
10. Bibi Aisha amesema: “Alipofariki Ibrahim Mtume wa Mwenyezi Mungu alilia mpaka machozi yake yakafika kwenye ndevu zake, akaambiwa: ‘Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu, unakataza kulia mbona wewe unalia?’ Akasema: ‘Huku si kulia, bali hakika hii ni huruma, hahurumiwi asiye na huruma.’⁴ الأُمَامِي لِلطُّوسِي عَنْ عَائِشَةَ: لَمَّا مَاتَ إِبْرَاهِيمُ بَكَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله حَتَّى جَرَّتْ دُمُوعُهُ عَلَى لِحْيَتِهِ، فَقِيلَ لَهُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، تَنْهَى عَنِ الْبُكَاءِ وَ أَنْتَ تَبْكِي؟! فَقَالَ: لَيْسَ هَذَا بُكَاءً، وَ إِنَّمَا هَذِهِ رَحْمَةٌ، وَ مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ.
11. Abu Huraira amesema: “Alipofariki mtu mmoja kutoka Aali wa Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) wanawake walikusanyika na kuanza kumlilia, ndipo Umar akasimama سنن النسائي عن أبي هريرة : مَاتَ مَيِّتٌ مِنْ آلِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله فَاجْتَمَعَ النِّسَاءُ يَبْكِينَ

¹ Biharul-An'war: 82/ 103/ 50.

² Biharul-An'war: 82/ 103/ 50.

³ al-Aamal cha Tusiy: 388/ 850.

⁴ Sunan an-Nasaiy: 4/ 19.

na kuwakataza na kuwafukuza, Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) akasema: Waache ewe Umar, hakika jicho lapasa kutoa machozi na moyo ume-patwa na msiba na ahadi haiko mbali.”¹

عَلَيْهِ فَقَامَ عَمْرٌ يَنْهَاهُنَّ وَيَطْرُدُهُنَّ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: دَعَيْنَ يَا عَمْرُ، فَإِنَّ الْعَيْنَ دَامِعَةٌ وَالْقَلْبَ مُصَابٌ وَالْعَهْدَ قَرِيبٌ.

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: ‘Sauti mbili zimelaaniwa na Mwenyezi Mungu na azichukia: Sauti ya kilio wakati wa msiba na sauti wakati wa neema, yaani kupiga kelele na kuimba.’”²

12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) عن رسولِ اللهِ - صلى اللهُ عليه و آله: صَوْتَانِ مَلْعُونَانِ يُبْغِضُهُمَا اللهُ: إِعْوَالٌ عِنْدَ مُصِيبَةٍ، وَ صَوْتُ عِنْدَ نِعْمَةٍ؛ يَعْنِي التَّوْحَ وَالْغِنَاءَ.

Yanayofanya msiba kuwa mwepesi:

ما يُهَوِّنُ الْمَصَائِبَ

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayeji-nyima dunia misiba haitakuwa mizito kwake.”³

13. رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): مَنْ زَهَدَ فِي الدُّنْيَا هَانَتْ عَلَيْهِ الْمُصِيبَاتُ.

14. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Aonaye msiba umekuwa mzito kwake basi aukumbuke msiba wangu, hakika msiba utakuwa mwe-pesi kwake.”⁴

14. رسولُ اللهِ (صلى اللهُ عليه و آله): مَنْ عَظُمَتْ عِنْدَهُ مُصِيبَةٌ فَلْيَذْكُرْ مُصِيبَتَهُ بِي؛ فَإِنَّهَا سَتَهَوِّنُ عَلَيْهِ.

¹ Daaimul-Islam: 1/ 227.

² Kanzul-Fawaid: 2/ 163.

³ Biharul-An'war: 82/ 84/ 26.

⁴ al-Khiswal: 616/ 10.

15. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kithirisheni kukumbuka ma-uti, siku ya kutoka kwenu kaburini, na kusimama kwenu mbele ya Mwenyezi Mungu, hilo litafanya misiba iwe miepesi kwenu.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَكْثَرُوا ذِكْرَ الْمَوْتِ، وَ يَوْمَ خُرُوجِكُمْ مِنَ الْقُبُورِ، وَ قِيَامِكُمْ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، تَهْوُنُ عَلَيْكُمُ الْمَصَائِبُ.
16. Imam as-Sadiq (a.s.) wakati wa msiba alikuwa akisema: “Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu ambaye hajanipa msiba katika dini yangu. Na kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu ambaye angetaka msiba wangu uwe mkubwa kushinda ulivyo sasa ungekuwa. Na kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu ambaye ametaka jambo liwe na limekuwa.”²
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام) إِنَّهُ كَانَ يَقُولُ عِنْدَ الْمُصِيبَةِ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَجْعَلْ مُصِيبَتِي فِي دِينِي، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَوْ شَاءَ أَنْ تَكُونَ مُصِيبَتِي أَعْظَمَ مِمَّا كَانَتْ (كَانَتْ)، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْأَمْرِ الَّذِي شَاءَ أَنْ يَكُونَ وَ كَانَ.
17. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Mtu anapofariki Mwenyezi Mungu humtuma Malaika kwa yule mwenye maumivu zaidi kati ya ndugu zake, huufuta moyo wake na kum-sahaulisha huzuni, na lau si hivyo basi dunia isingeende-
- الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ الْمَيِّتَ إِذَا مَاتَ بَعَثَ اللَّهُ مَلَكَ إِلَى أَوْجَعِ أَهْلِهِ، فَمَسَحَ عَلَى قَلْبِهِ فَأَنْسَاهُ لَوْعَةَ الْحُزْنِ، وَ لَوْلَا ذَلِكَ لَمْ تَعْمُرِ الدُّنْيَا.

¹ Biharul-An'war: 78/ 268/ 183.

² al-Kafiy: 3/ 227/ 1.

lea.”¹

Kufurahikia msiba:

الشَّمَاتَةُ بِالْمُصَابِ

18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayefurahikia msiba uliomkuta nduguye hatatoka duniani mpaka naye atahiniwe.”²
18. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ شَمِتَ بِمُصِيبَةٍ نَزَلَتْ بِأَخِيهِ لَمْ يَخْرُجْ مِنَ الدُّنْيَا حَتَّى يُفْتَنَ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TATU

الصَّوْت

SAUTI

Katazo dhidi ya kunyanyua sauti:

النَّهْيُ عَنِ رَفْعِ الْأَصْوَاتِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na ushike mwendo wa kati-kati, na teremsha sauti yako. Hakika katika sauti mbaya zote bila ya shaka iliyozidi ni sauti ya punda.” (Sura Luqman: 19).
1. قَالَ تَعَالَى: وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu anapenda sauti hafifu na anachukia sauti
2. رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الصَّوْتِ الْخَفِيضَ، وَ

¹ al-Kafiy: 2/ 359/ 1.

² Mun'yatul-Murid: 213.

ya juu.”¹

يُبَغِضُ الصَّوْتِ الرَّفِيعِ.

3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alisema katika wasia wake kwa Abu Dhari: “Ewe Abu Dhari hafifisha sauti yako wakati wa msiba, wakati wa kupigana na wakati wa kuso- ma Qur’ani.”²
3. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
في وصيَّته لأبي ذرٍّ: يا أبا ذرٍّ،
اخْفِضْ صَوْتَكَ عِنْدَ الْجَنَائِزِ، وَ
عِنْدَ الْقِتَالِ، وَ عِنْدَ الْقِرَآنِ.
4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mambo matatu ni murua: Kuangusha macho, kuhafifisha sauti, na kutembea kwa mwendo wa katikati.”³
4. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): ثلاثٌ
فمِنْ المُرُوَّةِ: غَضُّ الطَّرْفِ، وَ
غَضُّ الصَّوْتِ، وَ مَشْيُ القَصْدِ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Kuhafifisha sauti, kuangusha macho na kutembea kwa mwendo wa katikati ni miongoni mwa alama za imani na kuifuata dini vizuri.”⁴
5. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): خَفَضُ
الصَّوْتِ، وَ غَضُّ البَصَرِ، وَ مَشْيُ
القَصْدِ، مِنْ أَمَارَةِ الإِيمَانِ وَ حُسْنِ
التَّديُّنِ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA NNE

الصَّوْمُ

SWAUMU

Fadhila za kufunga:

فَضْلُ الصَّوْمِ

¹ Biharul-An'war: 77/ 82.

² Ghurarul-Hikam: 4660.

³ Ghurarul-Hikam: 5073.

⁴ Kanzul-Ummal: 23610.

1. Mwenyezi Mungu amesema: **“Enyi mlioamini! Mmeandikiwa Swaumu, kama wali-
vyoandikiwa walio kuwa
kabla yenu ili mpate kucha-
mungu.”** (Sura al-Baqarah:
183). .1
قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ
عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى
الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Ni juu
yenu kufunga Swaumu, hakika
yenyewe huzuia mishipa isiv-
ujishe damu na huondoa
shari.”¹ .2
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
عَلَيْكُمْ بِالصَّوْمِ؛ فَإِنَّهُ مَحْسَمَةٌ
لِلْعُرُوقِ وَمَذْهَبَةٌ لِلْأَشْرِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Kila kitu
kina Zaka na Zaka ya mwili ni
Swaumu.”² .3
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةٌ وَ زَكَاةُ الْأَبْدَانِ
الصِّيَامُ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Fungeni
mpate afya.”³ .4
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
صُومُوا تَصِحُّوا.
5. Mtume wa Mwenyezi Mungu
(saww) amesema: “Mwenye
Swaumu yumo ndani ya ibada
ya Mwenyezi Mungu hata
kama yumo usingizini juu ya
kitanda chake maadamu tu
hajamteta Mwislamu.”⁴ .5
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
الصَّائِمُ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ وَ إِن كَانَتْ عَلَى
فِرَاشِهِ، مَا لَمْ يَغْتَبْ مُسْلِمًا.
6. Mtume wa Mwenyezi Mungu .6
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):

¹ *Fadhailul-Ash’huri ath-Thalathah: 75/ 57.*

² *ad-Daawat: 76/ 179.*

³ *Thawabul-Aamal: 75/ 1.*

⁴ *Thawabul-Aamal: 77/ 1.*

(saww) amesema: “Hakuna mtu aliye katika Swaumu ambaye atafika kwa watu ambao wanakula chakula isipokuwa ni lazima viungo vyake vitamsabihi Mwenyezi Mungu, Malaika watamswalia na swala yao itakuwa ni kumuomba msamaha yeye.”¹

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Swaumu ni kinga dhidi ya moto.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الصَّوْمُ جُنَّةٌ مِنَ النَّارِ.
8. Fatimah Zahra (a.s.) amesema: “Mwenyezi Mungu amefarahisha Swaumu ili kuimarisha ikhlasi.”³ فاطمةُ الرَّهَاءِ (عليها السلام): فَرَضَ اللَّهُ الصِّيَامَ تَثْبِيْتًا لِلْإِخْلَاصِ.
9. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Swaumu na Hijja ni vitulizo vya nafsi.”⁴ الإمامُ الباقرُ (عليه السلام): الصِّيَامُ وَ الْحَجُّ تَسْكِينُ الْقُلُوبِ.
10. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Mtukufu anasema: Swaumu ni Yangu na Mimi ndiye nit-oaye malipo yake.”⁵ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى يَقُولُ: الصَّوْمُ لِي وَ أَنَا أَجْزِي عَلَيْهِ.
11. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Usingizi wa mtu aliye katika Swaumu ni ibada, ukimya wake ni tasbihi, amali الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): نَوْمُ الصَّائِمِ عِبَادَةٌ، وَ صَمْتُهُ تَسْبِيْحٌ، وَ

¹ *al-Kafiy*: 4/ 62/ 1.

² *Biharul-An'war*: 96/ 368/ 47.

³ *Aamal cha Tusiy*: 296/ 582.

⁴ *al-Kafiy*: 4/ 63/ 6.

⁵ *Man Layahdhuru al-Faqihi*: 2/ 76/ 1783.

yake hukubaliwa na dua yake hupokewa.”¹ عَمَلُهُ مُتَقَبَّلٌ، وَدُعَاؤُهُ مُسْتَجَابٌ.

12. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mwenye Swaumu ana furaha mbili, furaha wakati wa kuftari na furaha wakati wa kukutana na Mola Wake.”² 12. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لِلصَّائِمِ فَرَحَتَانِ: فَرَحُهُ عِنْدَ إِفْطَارِهِ، وَفَرَحُهُ عِنْدَ لِقَاءِ رَبِّهِ.

13. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayemfuturisha mwenye Swaumu atapata malipo mfano wa malipo yake.”³ 13. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ فَطَّرَ صَائِمًا فَلَهُ مِثْلُ أَجْرِهِ.

14. Imam al-Askari alipoulizwa sababu iliyopelekea Swaumu kuwa wajibu, alisema: “Ili tajiri apate uchungu wa njaa na hivyo amsaidie fakiri.”⁴ 14. الإمامُ العسْكَرِيُّ (عليه السلام) لَمَّا سُئِلَ عَنِ عِلَّةِ وُجُوبِ الصَّوْمِ: لِيَجِدَ الْغَنِيُّ مَسَّ الْجُوعِ؛ فَيَمُنَّ عَلَى الْفَقِيرِ.

Msisitizo juu ya kufunga Swaumu za Sunnah:

الحثُّ على الصيامِ تطَوُّعاً

15. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayefunga siku moja Sunnah, hata kama atapewa dhahabu kwa kiwango cha ujazo wa ardhi bado malipo yake hayatalingana na yale ya siku ya 15. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ صَامَ يَوْمًا تَطَوُّعًا فَلَوْ أُعْطِيَ مِثْلَ الْأَرْضِ ذَهَبًا مَا وَفَّى أَجْرَهُ دُونَ يَوْمِ الْحِسَابِ.

¹ *al-Kafiy*: 4/ 65/ 15.

² *al-Kafiy*: 4/ 68/ 1.

³ *Biharul-An'war*: 96/ 369/ 50.

⁴ *Maanil-Akhbar*: 409/ 91.

hisabu.”¹

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Atakayefunga siku moja Swaumu ya Sunnah kwa kutafuta thawabu za Mwenyezi Mungu ni lazima atafutiwa madhambi.”²
16. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ صَامَ يَوْمًا تَطَوُّعًا ابْتِغَاءَ ثَوَابِ
اللَّهِ وَجَبَتْ لَهُ الْمَغْفِرَةُ.
17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote atakayefunga siku tatu katika kila mwezi atakuwa sawa na mtu aliyefunga dahari yote, kwa sababu Mwenyezi Mungu anasema: ‘**Atakayekuja na jema moja atapata kumi mfano wake.**’”³
17. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
مَنْ صَامَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ
كَانَ كَمَنْ صَامَ الدَّهْرَ كُلَّهُ؛ لِأَنَّ اللَّهَ
عَزَّوَجَلَّ يَقُولُ: "مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ
فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا".
18. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakika mja atakayefunga siku moja Swaumu ya Sunnah kwa kutaka yaliyopo kwa Mwenyezi Mungu, hakika Mwenyezi Mungu atamwingiza peponi.”⁴
18. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إِنَّ
الرَّجُلَ لَيَصُومُ يَوْمًا تَطَوُّعًا يُرِيدُ بِهِ
مَا عِنْدَ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فَيُدْخِلُهُ اللَّهُ
بِهِ الْجَنَّةَ.

Adabu za Swaumu:

أدبُ الصَّوْمِ

19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mwenyezi Mungu anasema: Yeyote ambaye viungo vyake havitajizuia kutenda mambo ya haramu
19. رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله):
يَقُولُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ مَنْ لَمْ تَصُمْ
جَوَارِحُهُ عَنِ مَحَارِمِي فَلَا حَاجَةَ لِي

¹ *al-Aamal cha as-Saduq*: 745/ 874.

² *Daaimul-Islami*: 1/ 283.

³ *al-Kafiy*: 4/ 63/ 5.

⁴ *al-Firdawsu*: 5/ 242/ 8075.

sioni haja yoyote ya yeye kuacha chakula chake na kinywaji chake kwa ajili yangu.”¹

فِي أَنْ يَدَعَ طَعَامَهُ وَ شَرَابَهُ مِنْ أَجْلِي.

20. Imam Ali (a.s.) amesema: “Swaumu ni kujiepusha na haramu kama mtu anavyo-jizuia kula na kunywa.”²

20. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): الصِّيَامُ اجْتِنَابُ الْمَحَارِمِ كَمَا يَمْتَنِعُ الرَّجُلُ مِنَ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ.

21. Fatimah Zahra (a.s.) amesema: “Haitamsaidia chochote mtu ambaye Swaumu yake haijali-nda ulimi wake, masikio yake, macho yake na viungo vya-ke.”³

21. فاطمةُ الزَّهراءُ (عليها السلام): مَا يَصْنَعُ الصَّائِمُ بِصِيَامِهِ إِذَا لَمْ يَصُنْ لِسَانَهُ وَ سَمْعَهُ وَ بَصَرَهُ وَ جَوَارِحَهُ؟!!

22. Muhammad bin Muslim amesema: “Abu Abdillah (a.s.) alisema: ‘Unapofunga hakikisha kwamba masikio yako, macho yako, nywele zako na ngozi yako, vyote vinafunga.’ Na akaendelea kutaja viungo vingine visivyokuwa hivi kisha akasema: ‘Siku ya Swaumu yako isiwe sawa na siku usivyokuwa katika Swaumu.’”⁴

22. الكافي عن محمد بن مسلم: قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا صُمْتَ فَلْيَصُمْ سَمْعَكَ وَ بَصَرَكَ وَ شَعْرَكَ وَ جِلْدَكَ وَ عَدَدَ أَشْيَاءَ غَيْرَ هَذَا، وَ قَالَ: لَا يَكُونُ يَوْمٌ صَوْمِكَ كَيَوْمِ فِطْرِكَ.

Ubora wa kufunga Swaumu wakati wa joto na kiangazi:

فَضْلُ الصَّوْمِ فِي الْحَرِّ وَ الشِّتَاءِ

23. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Swaumu ya kiangazi ni ghanima ba-

23. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله):

¹ Biharul-An'war: 96/ 294/ 21.

² Daaimul-Islam: 1/ 268.

³ al-Kafiy: 4/ 87/ 1.

⁴ Man Layahdhuru al-Faqihi: 4/ 356/ 5762.

ridi.”¹

الصَّوْمُ فِي الشِّتَاءِ الْغَنِيمَةُ الْبَارِدَةُ.

24. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Jihadi bora ni kufunga wakati wa joto.”² الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): أَفْضَلُ الْجِهَادِ الصَّوْمُ فِي الْحَرِّ.

25. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kiangazi ni vuli ya muumini, usiku wake huwa mrefu na hivyo humsaidia kufanya ibada za usiku, na mchana wake huwa mfupi na hivyo humsaidia katika Swaumu yake.”³ الإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): الشِّتَاءُ رِبْعُ الْمُؤْمِنِ، يَطُولُ فِيهِ لَيْلُهُ فَيَسْتَعِينُ بِهِ عَلَى قِيَامِهِ، وَ يَقْصُرُ فِيهِ نَهَارُهُ فَيَسْتَعِينُ بِهِ عَلَى صِيَامِهِ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TANO

الضَّحْكُ

KUCHEKA

Kucheka na kutabasamu:

الضَّحْكُ وَ التَّبَسُّمُ

1. Imam Ali (a.s.) amesema: “Tabasamu ndio kulikuwa kucheka kwa Mtume wa Mwenyezi Mungu.”⁴ الإِمَامُ عَلِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): كَانَ ضِحْكُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ التَّبَسُّمَ.

2. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Ukimaliza kucheka sema: الإِمَامُ الْبَاقِرُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): إِذَا

¹ Biharul-An'war: 96/ 256/ 38.

² Maanil-Akhbar: 228/ 1.

³ Aamal cha Tusiy: 522/ 1156.

⁴ al-Kafiy: 2/ 664/ 5.

Ewe Mwenyezi Mungu usinichukie.”¹ قَهَقْتَهُ فَقُلْ حِينَ تَفْرُغُ: اللَّهُمَّ لَا تَمَقْتْنِي

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Kicheko ni kutoka kwa Shetani.”² .3 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الْقَهَقَهُ مِنَ الشَّيْطَانِ.

4. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Tabasamu ndio kucheka kwa muumini.”³ .4 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): ضِحْكُ الْمُؤْمِنِ تَبَسُّمٌ.

5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Atakayemtabasamia nduguye atapata thawabu.”⁴ .5 الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ تَبَسَّمَ فِي وَجْهِ أَخِيهِ كَانَتْ لَهُ حَسَنَةٌ.

Kukithirisha kucheka kwakeme-wa:

ذمُّ كَثْرَةِ الضَّحِكِ

6. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepushe kukithirisha kucheka, hakika kitendo hicho hufisha moyo.”⁵ .6 رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِيَّاكَ وَ كَثْرَةَ الضَّحِكِ؛ فَإِنَّهُ يُمِيتُ الْقَلْبَ.

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Laiti mngekuwa mnajua yale niyajuayo basi mngecheka kidogo na mngelia sana.”⁶ .7 رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لَوْ تَعَلَّمُونَ مَا أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَ لَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا.

¹ *al-Kafiy*: 206/ 1.

² *Irshadul-Qulub*: 200.

³ *Maanil-Akhbar*: 335/ 1.

⁴ *al-Aamal cha as-Saduq*: 289/ 322.

⁵ *Tuhaful-Uqul*: 96.

⁶ *al-Kafiy*: 2/ 664/ 13.

8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema katika hadithi ya Miraji: “Namshangaa mja ambaye anacheka na hali hajui kuwa nimemridhia au nimemghadhikia.”¹ إرشاد القلوب: في حديث المعراج: عَجِبْتُ مِنْ عَبْدٍ لَا يَدْرِي أَنِّي رَاضٍ عَنْهُ أَوْ سَاخِطٌ عَلَيْهِ وَهُوَ يَضْحَكُ!
9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Mwenye kicheko kingi hushusha heshima yake.”² الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ كَثُرَ ضِحْكُهُ ذَهَبَتْ هَيْبَتُهُ.
10. Imam al-Askari (a.s.) amesema: “Ni ujinga mtu kucheka pasipo na jambo la ajabu.”³ الإمامُ العسكريُّ (عليه السلام): مَنْ الْجَهْلُ الضَّحْكَ مِنْ غَيْرِ عَجَبٍ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA SITA

المُسْتَضْعَفُ

MNYONGE

Ubora wa wanyonge:

فَضْلُ الْمُسْتَضْعَفِينَ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Je niwafahamisheni mja muovu zaidi? Ni yule mgumu mwenye kiburi. Je niwafahamisheni mja mbora kati ya waja wa Mwenyezi Mungu? Ni yule رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِشَرِّ عِبَادِ اللَّهِ؟ الْقَطُّ الْمُتَكَبِّرُ، أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِخَيْرِ عِبَادِ اللَّهِ؟ الضَّعِيفُ الْمُسْتَضْعَفُ.

¹ *al-Kafiy*: 2/ 664/ 10.

² *Biharul-An'war*: 76/ 59/ 10.

³ *Kanzul-Ummal*: 5944.

aliye laini mnyonge.”¹

2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Nitazameni kwa madhaifu, kwani hakika mnapewa riziki na kunusuriwa kwa sababu ya madhaifu wenu.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَبْغُونِي فِي الضُّعْفَاءِ، فَإِنَّمَا تُرَزَقُونَ وَتُنصَرُونَ بِضُعْفَائِكُمْ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu anaunusuru umma huu kwa sababu ya madhaifu wake, kwa sababu ya dua zao swala zao na ikhlasi yao.”³ رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): إِنَّمَا يَنْصُرُ اللَّهُ هَذِهِ الْأُمَّةَ بِضَعْفِهَا، بِدَعْوَتِهِمْ وَصَلَاتِهِمْ وَ إِخْلَاصِهِمْ.

Dola ya wanyonge:

دَوْلَةُ الْمُسْتَضْعَفِينَ

4. Mwenyezi Mungu amesema: “Na tukataka kuwafadhili waliodhoofishwa katika nchi hiyo na kuwafanya wawe waongozi na kuwafanya ni warithi.” (Sura al-Qasas: 5). قَالَ تَعَالَى: وَ نُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا فِي الْأَرْضِ وَ نَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَ نَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ.
5. Imam Ali (saww) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Na tukataka kuwafadhili waliodhoofishwa katika nchi hiyo na kuwafanya wawe waongozi na kuwafanya ni warithi.** -: “Hao ni Aali Muhammad, Mwenyezi Mun- الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في قوله تعالى: " وَ نُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا...": هُمْ آلُ مُحَمَّدٍ، يَبْعَثُ اللَّهُ مَهْدِيَّهُمْ بَعْدَ جَهْدِهِمْ، فَيَعْرِزُهُمْ وَ يُدِلُّ عَدُوَّهُمْ.

¹ Kanzul-Ummal: 6019.

² ad-Durul-Manthur: 2/ 724.

³ al-Ghaybah cha Tusiy: 184/ 143.

gu atampeleka Mahdi wao baada ya kuchoka kwao, naye atawapa nguvu na kuwadhalilisha maadui zao.”¹

Unyonge wa kiroho:

الاستضعافُ المعنويُّ

6. Mwenyezi Mungu amesema: **“Isipokuwa wale waliokuwa wanyonge miongoni mwa wanaume na wanawake na watoto wasio na uweza wa hila ya kuongoza njia ya kuhama. Basi hao huenda Mwenyezi Mungu akawasamehe. Na Mwenyezi Mungu ni Mwingi wa kusamehe, Mwingi wa maghfira.”** (Sura Nisaa: 98 – 99).
6. قَالَ تَعَالَى: إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا. فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا غَفُورًا.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: **Haitwi mnyonge mtu ambaye hoja imemfikia na masikio yake yameisikia na moyo wake umeielewa.”**²
7. الإمامُ عليُّ (عليه السلام): لَا يَقَعُ اسْمُ الاستِضعافِ على مَنْ بَلَغَتْهُ الْحُجَّةُ فَسَمِعَتْهَا أُذُنُهُ وَعَاهَا قَلْبُهُ.
8. Imam al-Baqir (a.s.) amesema kuhusu kauli ya Mwenyezi Mungu - **Isipokuwa wale waliokuwa wanyonge miongoni mwa wanaume na wanawake na watoto wasio na uweza wa hila ya kuongoza njia ya kuhama. Basi hao huenda**
8. الإمامُ الباقرُ (عليه السلام) في قوله تعالى: "إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ ...": هُوَ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ الْكُفْرَ فَيَكْفُرُ وَلَا يَهْتَدِي سَبِيلَ الْإِيمَانِ فَيُؤْمِنُ، وَ الصِّبْيَانُ، وَ مَنْ كَانَ مِنَ الرِّجَالِ وَ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 189.

² Maanil-Akhbar: 201/ 4.

Mwenyezi Mungu akawasamehe: “Mnyonge ni yule ambaye yupo katika mazingira ya kutoweza kukufuru ili akufuru, na hayuko katika mazingira ya kuweza kuamini ili aamini. Na watoto ni wale watu wazima wanaume na wanawake ambao akili zao ni sawa na akili za watoto, ambao wameondolewa kalamu.”¹

النِّسَاءِ عَلَى مِثْلِ عُقُولِ الصِّبْيَانِ
مَرْفُوعٌ عَنْهُمْ الْقَلَمُ.

9. Imam al-Kadhim (a.s.) amesema: “Dhaifu ni yule ambaye hajafikiwa na hoja na wala hajajua tofauti iliyopo, akishajua tofauti iliyopo si dhaifu tena.”²

9. الإمامُ الكاظمُ (عليه السلام):
الضَّعِيفُ مَنْ لَمْ يُرْفَعْ إِلَيْهِ حُجَّةٌ،
و لَمْ يَعْرِفِ الاختِلَافَ، فَإِذَا عَرَفَ
الاختِلَافَ فَلَيْسَ بِضَعِيفٍ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA SABA

الضَّلَالَةُ

UPOTOVU

Mambo yanayopelekea mtu kupotea:

موجباتُ الضَّلَالَةِ

1. Mwenyezi Mungu amesema: “Na anayebadilisha Imani kwa ukafiri bila ya shaka huyo amepotea njia iliyo sawa.” (Sura al-Baqarah:

1. قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ يَتَّبِدِلِ الكُفْرَ
بِالإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ.

¹ al-Kafiy: 8/ 125/ 95.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 148.

108).

2. Mwenyezi Mungu amesema: **“Na anayemkataa Mwenyezi Mungu, na Malaika Wake, na Vitabu Vyake, na Mitume Wake, na Siku ya Akhera, basi huyo amekwisha potelea mbali.”** (Sura Nisaa: 136). .2
قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَ
مَلَائِكَتِهِ وَ كُتُبِهِ وَ رُسُلِهِ وَ الْيَوْمِ
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا.
3. Mwenyezi Mungu amesema: **“Mwenye kumuasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake basi hakika amepotea upotofu ulio wazi.”** (Sura Ahzab: 36). .3
قَالَ تَعَالَى: وَ مَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَ
رَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا.
4. Mwenyezi Mungu amesema: **“Je! Umemwona aliyefanya matamaniao yake kuwa ndiye mungu wake, na Mwenyezi Mungu akamwacha apotee pamoja na kuwa ana ujuzi, na akapiga muhuri juu ya masikio yake, na moyo wake, na akambandika vitanga machoni mwake? Basi nani atamwongoa huyo baada ya Mwenyezi Mungu? Hamkumbuki?”** (Sura al-Jathiyah: 23). .4
قَالَ تَعَالَى: أ فَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ
هَوَاهُ وَ أَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَ خَتَمَ
عَلَى سَمْعِهِ وَ قَلْبِهِ وَ جَعَلَ عَلَى
بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ
اللَّهِ أ فَلَا تَذَكَّرُونَ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: **“Kila mpotevu ana sababu, na kila mvunja mafungamano ana utata.”**¹ .5
الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لِكُلِّ
ضَلَّةٍ عِلَّةٌ، وَ لِكُلِّ نَاكِثٍ شِهَةٌ.

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 120.

6. Imam Ali (a.s.) amesema: “Fahamuni hakika sheria ya dini ni moja, na njia zake hufikisha, atakayezifuata atafika na kufaidika, atakayeziacha atapotea na kujuta.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَلَا و إِنَّ شَرَائِعَ الدِّينِ وَاحِدَةٌ، وَ سُبُلُهُ قَاصِدَةٌ، مَنْ أَخَذَ بِهَا لِحَقٍّ وَ غَنِمَ، وَ مَنْ وَقَفَ عَنْهَا ضَلَّ وَ نَدِمَ.
7. Imam Ali (a.s.) amesema: “Watazameni watu wa nyumba ya Mtume wenu, hivyo shikamaneni nao... msiwatan-gulie mkaja kupotea na wala msijitenge nao mkaja kuan-gamia.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): أَنْظِرُوا أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ فَالزَّمُوا سَمْتَهُمْ ... لَا تَسْبِقُوهُمْ فَتَضِلُّوا، وَ لَا تَتَأَخَّرُوا عَنْهُمْ فَتَهْلِكُوا.
8. Imam Ali (a.s.) amesema: “Anayetafuta mwongozo kwa wasiyo na mwongozo hupotea.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ يَطْلُبُ الْهَيْدَايَةَ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا يَضِلُّ.

Wenye kupoteza:

الْمُضِلُّونَ

9. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika mtu muovu zaidi mbele ya Mwenyezi Mungu ni kiongozi muovu ambaye amepotea na kupoteza, amefisha Sunnah ilichukuliwa na amehuisa bidaa iliyoachwa.”⁴
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ شَرَّ النَّاسِ عِنْدَ اللَّهِ إِمَامٌ جَائِرٌ ضَلَّ وَ ضُلَّ بِهِ، فَأَمَاتَ سُنَّةَ مَاخُوذَةٍ (مَعْلُومَةٍ)، وَ أَحْيَا بَدْعَةً مَتْرُوكَةً.
10. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika kiumbe achukiwaye zaidi na Mwenyezi Mungu ni watu wa aina mbili: Mtu ambaye Mwenyezi Mungu
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ أَبْغَضَ الْخَلَائِقِ إِلَى اللَّهِ رَجُلَانِ: رَجُلٌ وَكَلَهُ اللَّهُ إِلَى نَفْسِهِ، فَهُوَ جَائِرٌ

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 97.

² Ghurarul-Hikam: 8501.

³ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 164.

⁴ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 17.

ameitelekeza nafsi yake hivyo ameshindwa kukusudia njia, anajishughulisha na maneno ya bidaa na madai ya upotovu, huyo ni fitna kwa mtu aliyetahiniwa kupitia yeye, ni mtu aliyepotea mbali na uwongofu wa aliyekuwa kabla yake na ni mwenye kumpoteza yule mwenye kumfuata katika wakati wa uhai wake na baada ya uhai wake, na ni mwenye kubeba madhambi ya mwingine.....”¹

عَنْ قَصْدِ السَّبِيلِ، مَشْغُوفٌ بِكَلَامِ
بِدْعَةٍ وَدُعَاءِ ضَلَالَةٍ، فَهُوَ فِتْنَةٌ لِمَنْ
اِفْتُنَّ بِهِ، ضَالٌّ عَنْ هَدْيٍ مَنْ كَانَ
قَبْلَهُ، مُضِلٌّ لِمَنْ اِقْتَدَى بِهِ فِي
حَيَاتِهِ وَبَعْدَ وَفَاتِهِ، حَمَالٌ خَطَايَا
غَيْرِهِ، رَهْنٌ (رَهِينٌ) بِخَطِيئَتِهِ.

11. Imam Ali (a.s.) katika kuwaelezea wanafiki amesema: “Nawahadharisheni na wanafiki, hakika wao wamepotea na ni wenye kuwapoteza wengine, ni wenye kuteleza na ni wenye kuwateleza wengine.”²

11. الإمامُ عليُّ (عليه السلام) في صِفَةِ
المنافقين: أَحَدَرِكُمْ أَهْلَ النَّفَاقِ؛
فإنَّهُمُ الضَّالُّونَ المُضِلُّونَ، وَ
الزَّالُّونَ المُزَلُّونَ.

Chenye kubomoa nguzo za shirki:

هادمُ أركانِ الضَّلالةِ

12. Imam Ali (a.s.) amesema: “Itumieni Qur’ani kutibu maradhi yenu, hakika ndani yake kuna ponyo ya maradhi makubwa, nayo ni ukafiri na unafiki, ujeuri na upotovu.”³

12. الإمامُ عليُّ (عليه السلام):
اسْتَعِينُوا بِهِ [أَيَّ بِالْقُرْآنِ] عَلَى
لَأَوَائِكُمْ؛ فَإِنَّ فِيهِ شِفَاءً مِنْ أَكْبَرِ
الدَّاءِ، وَهُوَ الْكُفْرُ وَالنِّفَاقُ، وَ
الْغِيُّ وَالضَّلَالُ.

¹ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 194.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 176.

³ Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 198.

13. Imam Ali (a.s.) amesema: “Hakika huu Uislamu ni dini ya Mwenyezi Mungu ambayo ameichagua kwa ajili Yake...na ni yenye kubomoa nguzo za upotovu kupitia nguzo zake.”¹
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): إِنَّ هَذَا الْإِسْلَامَ دِينُ اللَّهِ الَّذِي اصْطَفَاهُ لِنَفْسِهِ ... وَ هَدَمَ أَرْكَانَ الضَّلَالَةِ بِرُكْنِهِ.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA NANE

الضَّمَانُ

DHAMANA

Dhamana:

الضَّمَانُ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Kipo chini ya dhamana yako ulichokichukua mpaka utakapokirejesh.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): عَلَى الْيَدِ مَا أَخَذْتَ حَتَّى تُؤَدِّيَهُ.
2. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote atakaye kumtibu mtu au mnyama na hali hana ujuzi wa kutosha ni lazima kwanza ajivue dhamana kutoka kwa walii wake (wa mnyama au mtu), la sivyo yeye ndiye atakayewajibika.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ تَطَبَّبَ أَوْ تَبَيَّطَرَ فَلْيَأْخُذِ الْبِرَاءَةَ مِنْ وَلِيِّهِ، وَإِلَّا فَهُوَ لَهُ ضَامِنٌ.

¹ Mustadrakul-Wasail: 17/ 88/ 20819.

² al-Ja'fariyat: 119.

³ al-Kafiy: 7/ 350/ 3.

3. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Yeyote atakayeharibu mali yoyote katika njia ya umma ya Waislamu ni lazima awajibike.”¹
3. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): مَنْ أَضْرَبَ بِشَيْءٍ مِنْ طَرِيقِ الْمُسْلِمِينَ فَهُوَ لَهُ ضَامِنٌ.

Kujibebesha dhamana kwakemewa:

ذَمُّ التَّعَرُّضِ لِلْكَفَالَةِ وَالضَّمَانِ

4. Imam Ali (a.s.) amesema: “Usichukue dhamana ya kile usichoweza kutimiza.”²
4. الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): لَا تَضْمَنْ مَا لَا تَقْدِرُ عَلَى الْوَفَاءِ بِهِ.
5. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Dhamana ni hasara, ni gharama, na ni majuto.”³
5. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): الْكَفَالَةُ خَسَارَةٌ، غَرَامَةٌ، نَدَامَةٌ.
6. Imam al-Baqir (a.s.) na Imam as-Sadiq (a.s.) wamesema: “Usijibebeshe haki yoyote, na kuwa na subira wakati wa matatizo.
6. الإمامُ الباقِرُ و الإمامُ الصَّادِقُ (عليهما السلام): لَا تُوجِبُ عَلَى نَفْسِكَ الْحُقُوقَ وَ اصْبِرْ عَلَى النَّوَائِبِ.

Hakuna dhamana katika mali ya kuazima:

لَا ضَمَانَ فِي الْعَارِيَةِ

7. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Hakuna gharama juu ya aliyeazima mali iwapo itaharibika pasipo na uzembe.”⁴
7. الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): لَا غُرْمَ عَلَى مُسْتَعِيرِ عَارِيَةٍ إِذَا هَلَكَتْ إِذَا كَانَ مَأْمُونًا.

¹ Ghurarul-Hikam: 10178.

² al-Kafiy: 4/ 33/ 3.

³ Man Layahdhuru al-Faqihi: 3/ 97/ 3405.

⁴ al-Kafiy: 5/ 239/ 5.

MLANGO WA MIA MBILI AROBAINI NA TISA

الضيافة

UGENI

Ubora wa kupokea ugeni:

فَضْلُ الضِّيَافَةِ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Yeyote anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya mwisho basi na amkirimu mgeni wake.”¹
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ.
2. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mgeni huja na riziki yake na huondoka na dhambi za wenyeji wake.”²
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الضَّيْفُ يَنْزِلُ بِرِزْقِهِ، وَ يَرْتَحِلُ بِذُنُوبِ أَهْلِ الْبَيْتِ.
3. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Riziki ni nyepesi kwa anayelisha chakula kushinda kisu kilivyo chepesi kwenye nundu.”³
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): الرِّزْقُ أَسْرَعُ إِلَى مَنْ يُطْعِمُ الطَّعَامَ مِنَ السَّكِّينِ فِي السَّنَامِ.
4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Malaika hawaingii ndani ya nyumba
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): كُلُّ بَيْتٍ لَا يَدْخُلُ فِيهِ الضَّيْفُ لَا

¹ Jamiul-Akhbar: 377/ 1053.

² Biharul-An'war: 75/ 461/ 14.

³ al-Mahasin: 2/ 14 مَن يَبْغِي ضِيَافَتَهُ 1388.

yoyote ambayo haifikiwi na mgeni.”¹

تَدْخُلُهُ الْمَلَائِكَةُ.

5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote atakayepewa mali na Mwenyezi Mungu basi aunge udugu kwa mali hiyo na awakirimu wageni.”²
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام): مَنْ آتَاهُ اللَّهُ مَالًا فَلْيَصِلْ بِهِ الْقَرَابَةَ، وَ لِيُحْسِنْ مِنْهُ الضِّيَافَةَ.
6. Imam Ali (a.s.) alipoonekana ni mwenye huzuni aliulizwa sababu ya huzuni hiyo, akasema: “Ni kwa sababu ni siku saba sasa hatujafikiwa na mgeni.”³
- الإمامُ عليُّ (عليه السلام) لَمَّا رُئِيَ حَزِينًا فَسُئِلَ عَنْ عِلَّتِهِ: لِسَبْعِ أَتَتْ لَمْ يَضِيفْ إِلَيْنَا ضَيْفٌ.

Mtu anayefaa kukirimiwa kama mgeni:

مَنْ يَنْبَغِي ضِيَاغَتُهُ

7. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mkirimu chakula chako yule umpendaye kwa ajili ya Mwenyezi Mungu.”⁴
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): أَضِيفْ بِطَعَامِكَ مَنْ تُحِبُّ فِي اللَّهِ.
8. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Si vizuri kuitikia mwaliko wa mtu ambaye ni matajiri tu bila mafakiri ndio watakaohudhuria mwaliko huo.”⁵
- رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): يُكْرَهُ إِجَابَةُ مَنْ يَشْهَدُ وَلِيْمَتَهُ الْأَغْنِيَاءُ دُونَ الْفُقَرَاءِ.

¹ Jamiul-Akhbar: 378/ 1058.

² Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 142.

³ Biharul-An'war: 1/ 28/ 41.

⁴ Kanzul-Ummal: 25881.

⁵ ad-Daawat: 358/ 141.

Msisitizo juu ya kuitikia mwaliko wa muumini:

الْحَثُّ عَلَى إِجَابَةِ دَعْوَةِ الْمُؤْمِنِ

9. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Namuusia aliyopo na asiyekuwepo miongoni mwa watu wa ummah wangu, kuwa aitikie wito wa Mwislamu - hata kama ni umbali wa maili tano - hakika kufanya hivyo ni sehemu ya dini.”¹
9. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
أَوْصِي الشَّاهِدَ مِنْ أُمَّتِي وَالْغَائِبَ
أَنْ يُجِيبَ دَعْوَةَ الْمُسْلِمِ وَ لَوْ عَلَى
خَمْسَةِ أَمْيَالٍ؛ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ
الدِّينِ.
10. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni unyan-yapaaji mtu kualikwa chakula naye asiitikie, au aitikie lakini asile.”²
10. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
مِنَ الْجَفَاءِ ... أَنْ يُدْعَى الرَّجُلُ إِلَى
طَعَامٍ فَلَا يُجِيبُ أَوْ يُجِيبُ فَلَا
يَأْكُلُ.
11. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia Abu Dh-ari: “Usile chakula cha mafasiki.”³
11. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
لَأَبِي ذَرٍّ وَهُوَ يَعِظُهُ: لَا تَأْكُلْ طَعَامَ
الْفَاسِقِينَ.

Kujikalifisha takrima:

التَّكْلُفُ لِلضَّيْفِ

12. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ni dhambi tosha mtu kukiona ni kichache kile anachowakaribisha ndugu zake. Na ni dhambi tosha wao kukiona ni kichache kile
12. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):
كَفَى بِالْمَرْءِ إِثْمًا أَنْ يَسْتَقِلَّ مَا
يُقَرَّبُ إِلَى إِخْوَانِهِ، وَ كَفَى بِالْقَوْمِ
إِثْمًا أَنْ يَسْتَقِلُّوا مَا يُقَرَّبُهُ إِلَيْهِمْ

¹ *al-Mahasin*: 2/ 180/ 1510.

² *Qurbul-Isnad*: 583 /160.

³ *Biharul-An'war*: 3/ 84/77.

wanachokaribishwa na ndugu yao.”¹

أَخُوهُمْ.

13. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Haipasi mtu kumkalifisha mwenyeji wake asichokiweza.”² رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): لا يَتَكَلَّفَنَّ أَحَدٌ لِضَيْفِهِ مَا لَا يَقْدِرُ. 13
14. Imam as-Sadiq (a.s.) amesema: “Ukifikiwa na nduguyo mletee ulichonacho, na kama utamwalika basi jikalifishe kwa ajili yake.”³ الإمامُ الصَّادِقُ (عليه السلام): إذا أتاك أخوك فأتِهِ بما عندك، و إذا دَعَوْتَهُ فَتَكَلَّفْ لَهُ. 14
15. Imam ar-Ridha (a.s.) amesema: “Kuna mtu alimwalika Amirul-Muuminin (a.s.), naye akamjibu kuwa nimekubali mwaliko wako lakini kwa sharti kwamba unihakikishie mambo matatu. Akasema ni yapi hayo ewe Amirul-Muuminin? Akasema: ‘Usiingize kwa ajili yangu kitu kutoka nje. Usihifadhi kitu ndani ya nyumba kwa ajili yangu. Na wala usiibane familia yako.’ Akasema: Nitakutekelezea hayo ewe Amirul-Muuminin, na ndipo Ali bin Abutalib akaitikia mwaliko wake.”⁴ الإمامُ الرِّضَا (عليه السلام): دَعَا رَجُلٌ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ لَهُ: قَدْ أَجَبْتُكَ عَلَى أَنْ تَضْمَنَ لِيثَلَاثَ خِصَالٍ. قَالَ: وَ مَا هِيَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟ قَالَ: لَا تُدْخِلْ عَلَيَّ شَيْئًا مِنْ خَارِجٍ، وَلَا تَدْخِرْ عَلَيَّ شَيْئًا فِي الْبَيْتِ، وَلَا تُجْجِفْ بِالْعِيَالِ. قَالَ: ذَاكَ لَكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، فَأَجَابَهُ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ. 15

¹ *al-Mahasin*: 2/ 186/ 1533.

² *Kanzul-Ummal*:25876.

³ *al-Mahasin*: 2/ 179/ 1506.

⁴ *Uyun Akhbari-Ridha*: 2/ 43/ 138.

16. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Apendaye kupendwa na Mwenyezi Mungu na Mtume wake basi na ale pamoja na mgeni wake.”¹
- 16 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُحِبَّهُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَلْيَأْكُلْ مَعَ ضَيْفِهِ.
17. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Akialikwa mtu miongoni mwenu kwenye chakula hapasi kufuatana na mtoto wake, akifanya hivyo atakuwa amekula haramu na ametenda haramu.”²
- 17 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): إِذَا دُعِيَ أَحَدُكُمْ إِلَى طَعَامٍ فَلَا يَسْتَتِيعَنَّ وَلَدَهُ؛ فَإِنَّهُ إِنْ فَعَلَ ذَلِكَ كَانَ حَرَامًا وَدَخَلَ عَاصِيًا.
18. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Mgeni hukirimiwa mikesha miwili, na ni mwenyeji kuanzia usiku wa tatu, hivyo atakula akipatacho.”³
- 18 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الضَّيْفُ يُلَطَّفُ لَيْلَتَيْنِ، فَإِذَا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الثَّلَاثَةَ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ يَأْكُلُ مَا أُدْرِكَ.
19. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Ugeni ni siku ya kwanza, ya pili na ya tatu, ama siku zinazofuata ni sadaka atakayoitoa kwake.”⁴
- 19 رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله): الضِّيَافَةُ أَوَّلُ يَوْمٍ وَالثَّانِي وَالثَّلَاثُ، وَمَا بَعْدَ ذَلِكَ فَإِنَّهَا صَدَقَةٌ تَصَدَّقُ بِهَا عَلَيْهِ.

¹ *Tanbihul-Khawatir*: 2/ 116.

² *al-Mahasin*: 2/ 181/ 1515.

³ *al-Kafiy*: 1/ 283/ 6.

⁴ *al-Kafiy*: 2/ 283/ 6.

20. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Chakula cha siku ya kwanza ni haki, cha siku ya pili ni wema, cha siku ya tatu na kuendelea ni riya na kutaka sifa.”¹
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله):
الْوَلِيمَةُ أَوَّلُ يَوْمٍ حَقٌّ، وَ الثَّانِي
مَعْرُوفٌ، وَ مَا زَادَ رِيَاءً وَ سُمْعَةً.
21. Imam al-Baqir (a.s.) amesema: “Yeyote akiingia kama mgeni kwa ndugu yake anapaswa kuketi pale alipoelekezwa na mwenyeji wake, kwani hakika mwenye nyumba ndiye ajuaye zaidi aibu ya nyumba yake kushinda mgeni.”²
- الإمامُ الباقِرُ (عليه السلام): إِذَا
دَخَلَ أَحَدُكُمْ عَلَى أَخِيهِ فِيرِحْلِهِ
فَلْيَقْعُدْ حَيْثُ يَأْمُرُ صَاحِبُ الرَّحْلِ؛
فَإِنَّ صَاحِبَ الرَّحْلِ أَعْرَفُ بِعَوْرَةِ
بَيْتِهِ مِنَ الدَّخِيلِ عَلَيْهِ.
22. Ibnu Abu Ya’fur amesema: “Nilimuona mgeni kwa Abu Abdillah (a.s.), siku moja alisimama kujikidhia haja yake lakini Abu Abdillah alimkataza, na akasimama yeye mwenyewe kumkidhia haja husika, na akasema: Mtume wa Mwenyezi Mungu alikataza kumtumikisha mgeni.”³
- عَنْ ابْنِ أَبِي يَعْفُورٍ: رَأَيْتُ عِنْدَ أَبِي
عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ ضَيْفًا،
فَقَامَ يَوْمًا فِي بَعْضِ الْحَوَائِجِ، فَتَهَاؤُ
عَنْ ذَلِكَ، وَ قَامَ بِنَفْسِهِ إِلَى تِلْكَ
الْحَاجَةِ، وَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: نَهَى
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ
عَنْ أَنْ يُسْتَخْدَمَ الضَّيْفُ.

¹ *al-Kafiy*: 4/ 368/ 5.

² *Biharul-An’war*: 75/ 451/ 2.

³ *al-Kafiy*: 1/ 283/ 6.

MLANGO WA MIA MBILI NA HAMSINI

الطِّب

TIBA

Tiba ya kweli:

الطَّيْبُ الْحَقِيقِيُّ

1. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) alimwambia tabibu: “Hakika Mwenyezi Mungu ni tabibu, lakini wewe ni muuguzi.”¹
رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) .1
لِطَّبِيبٍ: إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ الطَّبِيبُ،
وَلَكِنَّكَ رَجُلٌ رَفِيقٌ.

Mbadala wa tiba:

2. Imam Ali (a.s.) alimwambia mwanawe Hasan (a.s.) katika wasia wake: “Ewe mwanangu mpendwa! Je nikufundishe mambo manne ambayo kwayo hutahitajia tena tiba?” Akasema: “Ndio ewe Amirul-Muuminin.” Akasema: “Usikae kwenye chakula isipokuwa uwapo na njaa, na wala usiinuke kutoka kwenye chakula isipokuwa ungali wakitamani. Tafuna vizuri chakula na kabla ya kulala nenda msalani. Ukifanya haya hutahitaji tiba.”²
الخصال عن الأصْبَغِ بْنِ نُباتَةَ: قَالَ .2
أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ
عَلَيْهِ السَّلَامُ لِلْحَسَنِ ابْنِهِ عَلَيْهِ
السَّلَامُ: يَا بُنَيَّ، أَلَا أَعْلَمُكَ أَرْبَعَ
خِصَالٍ تَسْتَعِينِي بِهَا عَنِ الطَّبِيبِ؟
فَقَالَ: بَلَى يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، قَالَ: لَا
تَجْلِسُ عَلَى الطَّعَامِ إِلَّا وَ أَنْتَ
جَائِعٌ، وَ لَا تَقُمْ عَنِ الطَّعَامِ إِلَّا وَ
أَنْتَ تَشْتَهِيهِ، وَ جَوْدِ الْمَضْغِ، وَ إِذَا
نُمتَ فَأَعْرِضْ نَفْسَكَ عَلَى الْخَلَاءِ،
فَإِذَا اسْتَعْمَلْتَ هَذَا اسْتَعْنَيْتَ عَنِ

¹ Kanzul-Ummal: 28100.

² al-Khiswal: 229/ 67.

الطَّبِّ.

3. Imam Ali (a.s.) amesema: “Yeyote atakayekula chakula kisafi, akakitafuna chakula ipasavyo, akaacha kula chakula huku bado anakitamani, na akaacha kuzuia haja kubwa inapomshika, basi hataugua isipokuwa maradhi ya kifo chake.”¹
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): مَنْ أَكَلَ الطَّعَامَ عَلَى النِّقَاءِ، وَأَجَادَ الطَّعَامَ تَمَضُّغًا، وَتَرَكَ الطَّعَامَ وَهُوَ يَشْتَهِيهِ، وَ لَمْ يَحْبِسِ الْغَائِطَ إِذَا أَتَى؛ لَمْ يَمْرَضْ إِلَّا مَرَضَ الْمَوْتِ.

Jiepushe na dawa kadiri uwezavyo:

تَجَنَّبِ الدَّوَاءَ مَهْمَا أُمْكِنَ

4. Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) amesema: “Jiepushe na dawa kadiri mwili wako unavyoweza kuhimili maradhi. Lakini iwapo utashindwa kujizuia basi tumia dawa.”²
- رسولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله): تَجَنَّبِ الدَّوَاءَ مَا احْتَمَلَ بَدَنُكَ الدَّاءَ، فَإِذَا لَمْ يَحْتَمِلِ الدَّاءَ فَالدَّوَاءُ.
5. Imam Ali (a.s.) amesema: “Nenda na ugonjwa wako kadiri utakavyokupeleka.”³
- الإمامُ عليٌّ (عليه السلام): إِمْشِ بِدَائِكَ مَا مَشَى بِكَ.

MWISHO WA SEHEMU YA PILI,

ITAFUATIA SEHEMU YA TATU.

¹ Makarimul-Akhlaq: 1/ 314/ 1003.

² Makarimul-Akhlaq: 2/ 179/ 2464.

³ Nahjul-Balaghah: Hekima ya 27.

Orodha Ya Vitabu Viliavyo Chapishwa Na Al-Itrah Foundation

1. i) Qur'ani Tukufu – Pamoja na Tarjuma ya Kiswahili
- ii) Qur'an Al-Kariim - Tafsir Al-Kashif Juzuu ya kwanza mpaka Thelathini
2. Uharamisho wa Riba
3. Uharamisho wa uwongo Juzuu ya Kwanza
4. Uharamisho wa uwongo Juzuu ya Pili
5. Hekaya za Bahlul
6. Muhanga wa Imamu Husein (A.S.)
7. Mikingamo iliyomzunguka Imamu Ali (a.s.)
8. Hijab vazi Bora
9. Ukweli wa Shia Ithnaashari
10. Madhambi Makuu
11. Mbingu imenikirimu
12. Abdallah Ibn Saba
13. Khadijatul Kubra
14. Utumwa
15. Umakini katika Swala
16. Misingi ya Maarifa
17. Kanuni za Ndoa na maadili ya Familia
18. Bilal wa Afrika
19. Abudhar
20. Usahihi wa Historia ya Uislamu na Waislamu
21. Salman Farsi
22. Ammar Yasir
23. Qur'an na Hadithi
24. Elimu ya Nafsi
25. Yajue Madhehebu ya Shia
26. Ukusanyaji na Uhifadhi wa Qur'an Tukufu
27. Al-Wahda
28. Ponyo kutoka katika Qur'an
29. Uislamu mfumo kamili wa maisha ya kijamii
30. Mashukio ya Akhera
31. Al Amali
32. Dua kwa Mujibu wa Ahlulbayt (a.s)
33. Udhuu kwa Mtazamo wa Qur'ani na Sunna
34. Haki za wanawake katika Uislamu
35. Mwenyezi Mungu na sifa zake
36. Kumswalia Mtume (s)
37. Nafasi za Ahlul Bayt (a.s)
38. Adhana
39. Upendo katika Ukristo na Uislamu
40. Qur'ani na Kuhifadhiwa Kwake

41. Maana ya laana na kutukana katika Qur'ani Tukufu
42. Kupaka juu ya khofu
43. Kukusanya Sala Mbili
44. Bismillah ni sehemu ya Qur'ani na husomwa kwa Jahara
45. Kuwaongoza vijana wa kizazi kipya
46. Kusujudu juu ya udongo
47. Kusheherekea Maulidi Ya Mtume (s)
48. Tarawehe
49. Malumbano baina ya Sunni na Shia
50. Kupunguza Swala safarini
51. Kufungua safarini
52. Umaasumu wa Manabii
53. Qur'an Yatoa Changamoto
54. as-Salaatu Khayrun Mina -'n Nawm
55. Uadilifu wa Masahaba
56. Dua e Kumayl
57. Sauti Ya Uadilifu wa Binadamu
58. Umaasumu wa Mitume - Faida Zake Na Lengo Lake
59. Umaasumu wa Mitume - Majibu Ya Aya Zenye Utata
60. Umaasumu wa Mitume - Umaasumu wa Mtume Muhammad (s)
61. Nahju'l-Balaghah - Juzuu ya Kwanza
62. Nahju'l-Balaghah - Juzuu ya Pili
63. Kuzuru Makaburi
64. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Kwanza
65. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Pili
66. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Tatu
67. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Nne
68. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Tano
69. Maswali Na Mishkili Eلفu - Sehemu ya Sita
70. Tujifunze Misingi Ya Dini
71. Sala ni Nguzo ya Dini
72. Mikesha Ya Peshawar
73. Malezi Ya Mtoto Katika Uislamu
74. Ubora wa Imam 'Ali na Ushia ndio njia iliyonyooka
75. Hukumu za Kifikihhi zinazowahusu Wanawake
76. Liqaa-u-llaah
77. Muhammad (s) Mtume wa Allah
78. Amani na Jihadi Katika Uislamu
79. Uislamu Ulienea Vipi?
80. Uadilifu, Amani na Mtume Muhammad (s)
81. Dhana ya Ndoa ya Mitala na Ndoa za Mtume Muhammad (s)
82. Urejeo (al-Raj'ah)
83. Mazingira
84. Utokezo (al - Badau)
85. Hukumu ya kujenga juu ya makaburi
86. Swala ya maiti na kumlilia maiti
87. Uislamu na Uwingi wa Dini

88. Mtoto mwema
89. Adabu za Sokoni Na Njiani
90. Johari za hekima kwa vijana
91. Maalimul Madrasatain Sehemu ya Kwanza
92. Maalimul Madrasatain Sehemu ya Pili
93. Maalimul Madrasatain Sehemu ya Tatu
94. Tawasali (AT- TAWASSUL)
95. Imam Mahdi katika Usunni na Ushia
96. Hukumu za Mgonjwa
97. Sadaka yenye kuendelea
98. Msahafu wa Imam Ali
99. Maimamu wa Ahlul Bait – Ujumbe na Jihadi
100. Idi Al-Ghadir
101. Kusoma sura zenye Sijda ya wajibu
102. Hukumu zinazomuhusu mkuu wa kazi na Mfanyakazi
103. Huduma ya Afya katika Uislamu
104. Sunna za Nabii Muhammad (saww)
105. Historia na sera ya viongozi wema (Sehemu ya Kwanza)
106. Historia na sera ya viongozi wema (Sehemu ya Pili)
107. Shahiid Mfiadini
108. Mwanamke Na Sharia
109. Ujumbe -Sehemu ya Kwanza
110. Ujumbe - Sehemu ya Pili
111. Ujumbe - Sehemu ya Tatu
112. Ujumbe - Sehemu ya Nne
113. Mariamu, Yesu na Ukristo kwa mtazamo wa Kiislamu
114. Hadithi ya Thaqaalain
115. Ndoa ya Mutaa
116. Ukweli uliopotea sehemu ya Kwanza
117. Ukweli uliopotea sehemu ya Pili
118. Ukweli uliopotea sehemu ya Tatu
119. Ukweli uliopotea sehemu ya Nne
120. Ukweli uliopotea sehemu ya Tano
121. Mkutano wa Maulamaa wa Baghdad
122. Safari ya kuifuata Nuru
123. Fatima al-Zahra
124. Myahudi wa Kimataifa
125. Kuanzia ndoa hadi kuwa Wazazi
126. Visa vya kweli sehemu ya Kwanza
127. Visa vya kweli sehemu ya Pili
128. Elimu ya Ghaibu ya Maimamu
129. Mwanadamu na Mustakabali wake
130. Imam Ali (‘a) Ndugu wa Mtume Muhammad (s)
(Sehemu ya Kwanza)
131. Imam Ali (‘a) Ndugu wa Mtume Muhammad (s)
(Sehemu ya Pili)
132. Khairul l’Bariyyah

133. Uislamu na mafunzo ya kimalezi
134. Vijana ni Hazina ya Uislamu
135. Adhana ni Ndoto au ni Wahyi?
136. Tabaruku
137. Saada Kamili – Kitabu cha Kiada cha Maadili
138. Vikao vya furaha
139. Shia asema haya Sunni asema haya Wewe wasemaje?
140. Visa vya wachamungu
141. Falsafa ya Dini
142. Kuhuzunika na Kuomboleza
143. Sunna katika Kitabu Fiqhi al-Sunnah
144. Mjadala wa Kiitikadi
145. Kuonekana kwa Allah
146. Tabia njema kwa Mujibu wa Ahlul-Bayt (Sehemu ya Kwanza)
147. Tabia njema kwa Mujibu wa Ahlul-Bayt (Sehemu ya Pili)
148. Ndugu na Jirani
149. Ushia ndani ya Usunni
150. Maswali na Majibu
151. Mafunzo ya hukmu za ibada
152. Ahlul Bayt ndani ya tafsiri za Kisunni No 1
153. Ahlul Bayt ndani ya tafsiri za Kisunni No 2
154. Ahlul Bayt ndani ya tafsiri za Kisunni No 3
155. Abu Huraira
156. Vipengee kadhaa katika Swala ya Jamaa na Msikiti.
157. Mazingatio kutoka katika Qur'an - Sehemu ya Kwanza
158. Mazingatio kutoka katika Qur'an - Sehemu ya Pili
159. Mazingatio kutoka katika Uislamu - Sehemu ya kwanza
160. Mazingatio kutoka katika Uislamu - Sehemu ya Pili
161. Shia na Qur'ani – Majibu na Maelezo
162. Falsafa ya Mageuzi ya Imam Husein (a.s)
163. Amali za Mwezi Mtukufu wa Ramadhani
164. Elimu ya Tiba za Kiislamu - Matibabu ya Maimamu
165. Uislamu Safi
166. Majlisi za Imam Husein Majumbani
167. Je, Kufunga Mikono
168. Uislam wa Shia
169. Amali za Makka
170. Amali za Madina
171. Asili ya Madhehebu katika Uislamu
172. Sira ya Imam Ali kuhusu Waasi
173. Ukweli uliofichika katika neno la Allah
174. Uislamu na Mifumo ya Uchumi
175. Umoja wa Kiislamu na Furaha
176. Mas'ala ya Kifiqhi
177. Jifunze kusoma Qur'ani
178. as-Sahifatul Kamilah as-Sajjadiyyah
179. Hayya 'Alaa Khayri'l-'Amal Katika Adhana

180. Ukweli kuhusu Funga ya Siku ya Ashura
181. Dua za Miezi Mitatu Mitukufu (Rajabu, Shaabani na Ramadhani)
182. Uadilifu katika Uislamu
183. Mahdi katika Sunna
184. Maswali Ya Uchunguzi Kuhusu Uislam
185. Kazi na Bidii ni njia ya maendeleo
186. Abu Talib – Jabali Imara la Imani
187. Ujenzi na Utakaso wa Nafsi
188. Vijana na Matarajio ya Baadaye
189. Historia maana na lengo la Usalafi
190. Ushia – Hoja na Majibu
191. Mateso ya Dhuria wa Mtume (saww)
192. Maombolezo – Msiba wa Bwana wa Mashahidi (a.s.)
193. Shahidi kwa Ajili ya Ubinadamu
194. Takwa
195. Upotoshaji Dhahiri katika (Turathi) Hazina ya Kiislamu
196. Amirul Muuminina (as) na Makhaliifa
197. Tawheed Na Shirki
198. Kuvunja hoja iliyotumika kutetea Uimamu wa AbuBakr
199. Adabu za vikao na mazungumzo
200. Hija ya Kuaga
201. Uwazi baina ya Maslahi na Vikwazo
202. Fadhila za watukufu watano katika Sahih Sita
203. Mdahalo baina ya Mwanachuoni wa Kisunni na Kishia (*Al- Muraja'aat*)
204. Utawala na Uendeshaji katika Sera ya Imam Ali (as)
205. Imam Husain ni Mfumo wa Marekebisho na Mageuzi
206. Mtazamo kuhusu msugvano wa Kimadhehebu
207. Nchi na Uraia – Haki na wajibu kwa Taifa
208. Mtazamo wa Ibn Taymiyyah juu ya Imam Ali (as)
209. Uongozi wa Kidini – Maelekezo na Utekelezaji wa Kijamii
210. Maadili ya Ashura
211. Mshumaa – Shahidi na Kifo cha Kishahidi
212. Mizani ya Hekima – Hadithi za Ahlul Bait (as) – Sehemu ya Kwanza
213. Imam Ali na Mambo ya Umma
214. Imam Ali na Mfumo wa Usawa
215. Uimamu na Tamko la Kutawazwa
216. Mfumo wa Wilaya
217. Vipi Tutaishinda Hofu?
218. Kumswalia Mtume ni Ufunguo wa Utatuzi wa Matatizo
219. Maeneo ya Umma na Mali Zake
220. Nahju 'L-Balagha – Majmua ya Khutba, Amri, Barua, Risala, Mawaidha na Semi za Amirul-Muuminin Ali bin Abu Talib (a.s.)
221. Mukhtar – Shujaa aliyelipiza kisasi dhidi ya wauaji wa Imam Husein (as) hapo Karbala
222. Mazingatio Katika Swala
223. Imam Hasan na Mfumo wa Kujenga Jamii
224. Vyakula Na Vinywaji

225. Kuelewa Rehema ya Mwenyezi Mungu
226. Imam Mahdi na Bishara ya Matumaini
227. Mtazamo Mpya - Wanawake katika Uislamu
228. Shia Na Sahaba - Majibu na Maelezo
229. Majanga Na Jukumu la Jamii
230. Shia Na Hadith - Majibu na Maelezo
231. Upotofu Ndani ya Kitabu cha Mitaala kwa Shule za Sekondari
232. Ugaidi Wa Kifikra Katika Medani Ya Kidini
233. Yafaayo kijamii
234. Uswalihina Dhahiri Na Batini Yake
235. Mkakati wa Kupambana na Ufakiri
236. Mwanamke Katika Harakati Za Mageuzi
237. Jihadi
238. Hija Katika Maneno Na Ujumbe Wa Imam Khomeini (R.A)
239. Tiba Ya Maradhi Ya Kimaadili
240. Yusuf Mkweli
241. Taqiyya Kwa Mujibu Wa Sheria Ya KIISLAMU
242. Imam Mahdi (A.S) Imam Wa Zama Hizi Na Kiongozi Wa Dunia
243. Talaka Tatu
244. Safari Ya Kuelekea Kwa Mwenyezi Mungu
245. Hotuba Za Kiislamu Juu Ya Haki Za Binadamu
246. Mashairi Ya Kijamii
247. Ngano Ya Kwamba Qur'ani Imebadilishwa
248. Wito Kwa Waumini: "Enyi Mlioamini"
249. Imam Husain (a.s) ni Utu na Kadhia
250. Imam Husain ni Kielelezo cha Kujitoa Muhanga na Fidia
251. Imam Mahdi ni Tumaini la Mataifa
252. Kuchagua Mchumba
253. Mazungumzo ya Umoja – Ukosoaji na Usahihishaji
254. Utamaduni wa Mwamko wa Kijamii
255. Hekima za kina za Swala
256. Kanuni za Sharia za Kiislamu
257. Utamaduni kufuatana na Qur'ani na Utekelezaji wa Kivitendo
(Sehemu ya Kwanza)
258. Kauli sahihi zaidi katika kufafanua Hadithi